Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/journal-de-la-societe-des-americanistes_1926_18

JOURNAL

DE LA

SOCIÉTÉ DES AMÉRICANISTES

DE PARIS

18

JOURNAL

DE LA

SOCIÉTÉ DES AMÉRICANISTES

DE PARIS

(RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE)

NOUVELLE SÉRIE — TOME XVIII

AU SIÈGE DE LA SOCIÉTÉ

61, RUE DE BUFFON, 61

—

1926

MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ DES AMÉRICANISTES.

BUREAU DE LA SOCIÉTÉ.

Président	Pr R. Verneau.
Vice-Présidents	Dr L. Capitan.
	Ph. Marcou.
	Marquis de Peralta.
Secrétaire général	P. Rivet.
Secrétaire général adjoint	R. d'Harcourt.
Trésorier	Marquis de Créqui-Montfort.
Bibliothécaire-archiviste	Baron Marc de Villiers.
Bibliothécaire-archiviste adjoint.	P. Clavelin.

MEMBRES DU CONSEIL.

MM. L. Diguet.
Médecin-inspecteur F. Écot.
H. Froidevaux.
le lieutenant-colonel Langlois.
L. Lévy-Bruhl.
Louis Montané.
MM. M. Neveu-Lemaire.
Charles Peabody.
M. de Périgny.
le colonel Perrier.
F. Tinoco.

COMMISSION DE PUBLICATION.

MM. le lieutenant-colonel Langlois.
L. Lévy-Bruhl.
le colonel Perrier.
MM. P. Rivet.
Pr Verneau.
Marc de Villiers.

Les lettres *F.*, *H.*, *D.*, *R.*, *C.*, et *C. T.*, qui figurent après certains noms, indiquent les *membres fondateurs*, *membres d'honneur*, *membres donateurs*, *membres à vie*, *membres correspondants* et *membres correspondants titularisés*.

Acevedo (Eduardo), director general de Instrucción primaria, Montevideo (Uruguay) [juin 1925].

Acevedo (Coronel Luis), Estado mayor, Bogotá (Colombie) [juin 1922].

Acevedo (Coronel L. F.), *R.*, director de la Escuela militar, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Alexander (Hartley Burr), professeur de philosophie à l'Université de Nebraska, Lincoln, Nebraska (États-Unis) [avril 1925].

Alfaro (Anastasio), *C.*, directeur du Musée national de Costa-Rica, San José (Costa-Rica) [avril 1911].

Almeida-Miranda (Henrique de), 52, rue Spontini, Paris, XVIe [janvier 1926].

Alvarado (Dr Lisandro), Amargura, n° 5, Caracas (Venezuela) [novembre 1921].

Alvear (Marcelo de), président de la République Argentine, Casa de Gobierno, Buenos Aires (République Argentine) [mai 1920].

Amadeo (Juan Carlos), calle Billinghurst, 1646, Buenos Aires (République Argentine) [novembre 1920].

Ameghino (Carlos), directeur du Musée national d'histoire naturelle de Buenos Aires, calle Perú, 208, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1920].

André (Dr Charles), *R.*, 9, rue de la Convention, Paris, XVe [mai 1926].

Angulo (Jaime de), 2851, Buena Vista way, Berkeley, Cal. (États-Unis) [mai 1926].

Aragon (Alfredo), directeur de *L'Écho du Mexique*, Élysée-Building, 56, faubourg Saint-Honoré, Paris, VIIIe [mai 1922].

Araújo Villagrán (Horacio O.), av. 18 de Julio, 1560, Montevideo (Uruguay) [novembre 1919].

Arcaya (Pedro M.), ministre de l'intérieur du Venezuela, Caracas (Venezuela) [juin 1922].

Arciniegas (Ismael Enrique), ministre de Colombie en France, 8, rue Bassano, Paris, XVIe [mars 1920].

Arguedas (Alcides), 31, rue Cyprien-Borgnon, Couilly (Seine-et-Marne) [juin 1925].

Armstrong (W. E.), 325, Norwood Rd., Herne Hill, Londres, S. E. 24 (Grande Bretagne) [novembre 1924].

Arrubla (Docteur Gerardo), director del Museo nacional, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Arsandaux (H.), *R.*, professeur de minéralogie à l'École de physique et de chimie, 10, rue Vauquelin, Paris, V[e] [janvier 1920].

Bachim (Marcel), 71, rue de Buffon, Paris, V[e] [avril 1923].

Ballesteros (Antonio), miembro de la Real Academia de historia de Madrid, Guzmán el Bueno, 37, Madrid (Espagne) [juin 1922].

Barbagelata (Hugo D.), 8, rue Pigalle, Paris, IXe [mai 1920].

Barbeau (C. M.), *C.*, chef adjoint du Service ethnographique, Geological Survey, Ottawa (Canada) [juin 1912].

Barbet (Alexandre), 27, rue Saint-Dominique, Paris, VIIe [avril 1914].

Barcelo (Simón), ministre plénipotentiaire du Venezuela, 115, rue de la Pompe, Paris, XVIe [novembre 1924].

Barnett (Mme Anna), 3, rue du Louvre, Paris, Ier [juin 1909].

Barrera (Isaac J.), Academia nacional de historia, Quito (Équateur) [juillet 1920].

Barreto (Benjamín Muniz), *R.*, Florida, 959, Buenos Aires (République Argentine) [novembre 1924].

Barreto (José María), secrétaire de la délégation péruvienne, Arica (Pérou) [juin 1922].

Baudin (L.), professeur à la Faculté de droit, Dijon (Côte-d'Or) [juin 1925].

Beer (William), bibliothécaire de la Howard Memorial Library, Nouvelle-Orléans, Louisiane (États-Unis) [juin 1907].

Beltrán y Rózpide (Ricardo), *C.*, membre de la Real Academia de la historia, secrétaire général de la Real Sociedad geográfica de Madrid, paseo de la Castellana, 10, 1° izqda., Madrid (Espagne) [janvier 1913].

Benites (Alberto), 108, rue Traversière, Bruxelles (Belgique) [avril 1923].

Benjamins (H. D.), *C.*, rédacteur de « West-indische Gids » et de l'Encyclopédie des Indes occidentales néerlandaises, Stadhoudersplein, 4, La Haye (Pays-Bas) [octobre 1925].

Berry (Walter V. R.), 53, rue de Varenne, Paris, VIIe [mars 1926].

Beyer (Hermann), éditeur de *El México antiguo*, apartado postal n° 8302, México, D. F. (Mexique) [novembre 1922].

Bézagu (Louis), *R.*, 61, cours d'Aquitaine, Bordeaux (Gironde) [mars 1920].

Biblioteca de la Escuela militar de Colombia, *R.*, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Biblioteca del Estado mayor general del ejército colombiano, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Biblioteca nacional de Chile, Santiago de Chile (Chili) [novembre 1920].

Bibliothèque du Congrès national de la République Argentine, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1920].

Bielovucic (Mme A.), 3, rue du Bac, Paris, VIIe [mai 1914].

Bingham (Hiram), lieutenant governor, box 139, New-Haven, Conn. (États-Unis) [mai 1912].

Birket-Smith (Kaj), *C.*, Gothersgade, 156, Copenhague (Danemark) [novembre 1924].

Blanco Villalta (Dr Jorge), consul général de la République Argentine, México, D. F. (Mexique) [janvier 1920].

Boas (Franz), *H.*, professeur d'anthropologie à la Columbia University, New York city (États-Unis) [*C.*, janvier 1910 ; *H.*, décembre 1920].

Bobot-Descoutures (Albert), ministre plénipotentiaire, 6, rue du Rocher, Paris, VIIIe [décembre 1910].

Boissonnas (Arthur), 5, rue de l'Université, Genève (Suisse) [novembre 1921].

Bolton (Herbert E.), *C.*, professeur d'histoire américaine à l'Université de Californie, Berkeley, Cal. (États-Unis) [avril 1924].

Bommer (Jules), conservateur des Musées royaux, 20, square Larousse, Forest-Bruxelles (Belgique) [décembre 1923].

Bondurant (A. L.), University, Mississippi (États-Unis) [novembre 1920].

Borda-Roldán (Leopoldo), 9, boulevard de la Madeleine, Paris, Ier [juin 1924].

Borja (Luis F.), Academia nacional de historia, Quito (Équateur) [juin 1920].

Brettes (Comte Joseph de), explorateur, 15, rue de Vouillé, Paris, XVe [janvier 1920].

Brown (Calvin S.), University, Mississippi (États-Unis) [avril 1920].

Bush (Prof. W. T.), Columbia University, New York city (États-Unis) [mai 1924].

Caen (Comtesse Constance de), Washington (États-Unis) [mai 1920].

Callegari (G. V.), *C.*, *T.*, professeur à l'Université, via Campofiore, 3, Vérone (Italie) [*C.*, janvier 1910; *T.*, décembre 1912].

Capistrano de Abréu (J.), *C.*, 45, Travessa Honorina Botafogo, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Capitan (Dr Louis), chargé du cours d'antiquités américaines au Collège de France, professeur à l'École d'anthropologie, membre de l'Académie de Médecine, 5, rue des Ursulines, Paris, V[e] [avril 1900].

Carbia (Dr Rómulo D.), professeur à l'Université de La Plata, directeur de la bibliothèque de la Faculté de philosophie et lettres de Buenos Aires, calle Viamonte, 430, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1920].

Carreño (Alberto M[a]), *C.*, 3/a Tabasco, 68, apartado postal 912, México, D. F. (Mexique) [juillet 1921].

Carreto (José María), *C.*, 2/a Sta. Teresa, núm. 7, Puebla, État de Puebla (Mexique) [juillet 1921].

Castellanos (Alfredo), professeur à la Faculté des sciences, calle Córdoba, 625, Rosario (République Argentine) [janvier 1923].

Celso (Conde Affonso), *C.*, rua Machado de Assis, 35, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Centeno-Graü (Melchor), ministro de hacienda, Caracas (Venezuela) [juin 1925].

Chadenat (Ch.), 17, quai des Grands-Augustins, Paris, VIe [novembre 1920].

Chaffault (Comte du), 3 *bis*, rue Dumont-d'Urville, Paris, XVIe [juin 1919].

Chambost (P. J. E. E.), *R.*, 28, avenue de Suffren, Paris, XVe [mai 1911].

Chambrun (Marquis de), 19, avenue Rapp, Paris, VIIe [juin 1920].

Chinard (Gilbert), John's Hopkins University, Baltimore, Maryland (États-Unis) [avril 1919].

Chiriboga N. (Colonel A. I.), directeur de la *Academia de guerra*, Quito (Équateur) [octobre 1923].

Choquet (Jules), 49, avenue de la Grande-Armée, Paris, XVIe [mai 1909].

Claine (Jules), consul général de France, 182, boulevard Saint-Germain, Paris, VIe [décembre 1921].

Clarke (Louis C. G.), curator, University Museum of archaeology and ethnology, Cambridge (Grande-Bretagne) [juin 1924].

Clavelin (Paul), préparateur au Muséum, 23, rue Montbrun, Paris, XIVe [janvier 1920].

Clavery (Édouard), ministre de France, Bogotá (Colombie) [février 1921].

Clerc (Adelbert), 3, rue Meissonier, Paris, XVIIe [mai 1913].

Colmo (Alfredo), Pampa, 3200, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1925].

Conzemius (Édouard), *R.*, Lloyds and national provincial foreign Bank, 3, place de l'Opéra, Paris, IIe [octobre 1925].

Cooper (Dr John M.), Caldwell hall, The catholic University of America, Washington, D. C. (États-Unis) [décembre 1925].

Coridon (V.), trésorier payeur en retraite, La Redoute, Fort-de-France (Martinique) et 49, rue Bonaparte, Paris, VIe [février 1925].

Cornejo (Mariano H.), ministre plénipotentiaire du Pérou, 99, rue de Courcelles, Paris, XVIIe [avril 1923].

Cosculluela (Juan A.), O'Reilly, 8, La Havane (Cuba) [juin 1922].

Cosio (José Gabriel), professeur à l'Université, Cuzco (Pérou) [juin 1923].

Couband (Paul), administrateur de la Compagnie fermière de Vichy, 24, boulevard des Capucines, Paris, IIe [mai 1914].

Coubertin (Baron Pierre de), Lausanne (Suisse) [juin 1919].

Courty (Georges), *R.*, professeur de géologie, 64, rue Vercingétorix, Paris, XIVe [mai 1914].

Créqui-Montfort (Marquis G. de), *D.*, *R.*, 166, boulevard Bineau, Neuilly-sur-Seine (Seine) [mars 1904].

Cuervo (Luis Augusto), secretario auxiliar de la Academia de historia, apartado 563, Bogotá (Colombie) [juin 1922].

Cuervo Márquez (Général Carlos), Bogotá (Colombie) [avril 1922].

Cummings (Prof. Byron), doyen de l'Université d'Arizona, Tucson, Arizona (États-Unis) [juin 1926].

Dawson (Warrington), *R.*, littérateur américain, 19, rue du Maréchal-Joffre, Versailles (Seine-et-Oise) [mai 1911].

Dawson Johnston (W.), bibliothécaire de *The american Library in Paris*, 10, rue de l'Élysée, Paris, VIIIe [octobre 1923].

Debenedetti (Dr Salvador), *C.*, *R.*, directeur du Musée d'ethnographie de la Faculté de philosophie et lettres de Buenos Aires, professeur aux Universités de Buenos Aires et de La Plata, calle Viamonte, 430, Buenos Aires (République Argentine) [*T.*, janvier 1920 ; *C.*, novembre 1924].

Defaÿ (Omer), 58, rue de Ménilmontant, Paris, XXe [octobre 1925].

Deglatigny (Louis), 29, rue Blaise-Pascal, Rouen (Seine-Inférieure) [mars 1913].

Delétang (Louis F.), chef de laboratoire au Service géologique, calle Esmeralda, 1394, Buenos Aires (République Argentine) [octobre 1923].

Demiau (Commandant Henri), 14, rue d'Orléans, Pau (Basses-Pyrénées) [janvier 1923].

Diez de Medina (Eduardo), ministre des affaires étrangères, La Paz (Bolivie) [avril 1925].

Diguet (Léon), 16, rue Lacuée, Paris, XIIe [juin 1896].

Dixon (Roland B.), *C.*, Peabody Museum, Cambridge, Mass. (Etats-Unis) [avril 1911].

Domínguez (Dr Juan A.), *R.*, directeur de l'Institut de botanique et de pharmacologie de la Faculté de médecine, calle Córdoba, 2182, Buenos Aires (République Argentine) [octobre 1923].

Donoso Barba (L. Felipe), architecte, calle Loja, 151, Quito (Équateur) [juin 1922].

Dorlencourt (Dr H.), médecin de l'hôpital des Enfants assistés, 22 *bis*, rue de Lubeck, Paris, XVIe [février 1924].

Dorn y de Alsua (E.), ancien envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République de l'Équateur, 9, rue de la Bienfaisance, Paris, VIIIe [avril 1909].

Dorsey (George A.), *C.*, curator of anthropology, Field Museum of natural history, Chicago (États-Unis) [décembre 1912].

Durán (Sixto), intendente de policia, Quito (Équateur) [février 1922].

Durloch (Mme Theresa Mayer), 41 East, 72nd street, New York city, (États-Unis) [juin 1924].

Dyke (Paul van), « Sylvanora », Seal Harbour, Maine (États-Unis) [avril 1919].

Écot (Félix), médecin-inspecteur en retraite, 72, boulevard Richard-Lenoir, Paris, XIe [décembre 1925].

Engerrand (George Ch.), *C.*, adjunct professor, School of anthropology, University of Texas, Austin, Texas (États-Unis) [novembre 1920].

Escobar (General Pablo Emilio), intendente general del ejército colombiano, calle 18, n° 168, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Escomel (Dr E.), apartado 21, calle del Consuelo, 118, Arequipa (Pérou) [juin 1921].

Escragnolle Taunay (Affonso d'), *C.*, directeur du *Museu paulista*, rua Abilio Soares, 16, São Paulo (Brésil) [janvier 1924].

Espinay (F. Dard d'), *R.*, 54, boulevard Pereire, Paris, XVIIe [avril 1921].

Falcoz (Joseph), 18, rue Vavin, Paris, VIe [mai 1910].

Faure (Mme Maurice), 11 *bis*, boulevard Beauséjour, Paris, XVIe [avril 1919].

Feliú Cruz (Guillermo), Dirección del Museo histórico, Santiago de Chile (Chili) [juin 1925].

Fernandez de Tinoco (Mme Marie), 4, rue Thiers, Paris, XVIe [juin 1920].

Fernandez-Vallin (Louis), consul général de Cuba, 9, rue d'Aguesseau, Paris, VIIIe [février 1925].

Fewkes (J. Walter), *H.*, chief of the Bureau of american Ethnology, Smithsonian Institution, Washington, D. C. (États-Unis) [*C.*, mars 1907; *H.*, novembre 1920].

Fisher (Mary), Roedean school, Brighton, Sussex (Grande-Bretagne) [octobre 1925].

Fleiuss (Max), *C.*, secrétaire perpétuel de l'*Instituto historico e geographico brasileiro*, rua Augusto Severo, 4 e 28, Rio de Janeiro (Brésil) [mai 1923].

Flores (Abbé Canuto), Capultitlan, près Toluca, État de México (Mexique) [novembre 1922].

Ford (James B.), *D.*, Explorer's Club, 47 West, 76th street, New York city (États-Unis) [mai 1924].

France-America Society, *D.*, 37, Wall street, New York city (États-Unis) [mai 1924].

Frazer (Sir James George), *H.*, Trinity College, Cambridge (Grande-Bretagne) [mars 1922].

Frazer (Lady), *C.*, Trinity College, Cambridge (Grande-Bretagne) [mars 1922].

Frenguelli (Dr Joaquín), Primera Junta, 234, Santa Fe (République Argentine) [juin 1925].

Froidevaux (Henri), doyen de la Faculté des lettres à l'Institut catholique, bibliothécaire-archiviste de la Société de géographie, 47, rue d'Angivillers, Versailles (Seine-et-Oise) [mars 1896].

Galdames (Luis), Rector del Liceo M. L. Amunategui, Santiago de Chile (Chili) [juin 1925].

Galindo y Villa (Prof. Jesús), *C.*, Museo nacional, México, D. F. (Mexique) [juillet 1921].

Gallo (A.), oficial 1° de la Universidad de Buenos Aires, Viamonte 444, Buenos Aires (République Argentine) [novembre 1919].

Gamio (Manuel), *C.*, apartado postal n° 10123, México, D. F. (Mexique) [mars 1921].

Gangotena y Jijón (Cristobal), bibliothécaire de la Bibliothèque nationale, apartado 163, Quito (Équateur) [juin 1920].

García (Laureano), ministro de relaciones exteriores, Bogotá (Colombie) [avril 1921].

Garcia (Rodolpho), *C.*, rua Real Grandeza, 88, casa 5, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

García Calderón (Ventura), 3, rue Nicolas-Charlet, Paris, XVe [octobre 1925].

Gardner (G. A.), calle Callao, 194, Buenos Aires (République Argentine) [octobre 1923].

Génin (Aug.), *C.*, *T.*, *D.*, calle de Rosales, n° 33, México, D. F. (Mexique) [décembre 1899].

Gerardi de Carriero (Alfredo), via Baylle, 52, piano 2°, Cagliari (Italie) [octobre 1923].

Germain (Louis), assistant au Muséum, 55, rue de Buffon, Paris, V^e^ [juin 1919].

Germiny (Comte Guy de), 22, avenue Émile-Deschanel, Paris, VIIe [novembre 1920].

Gez (Juan W.), San Luis de Cuyo (République Argentine) [février 1920].

Gilbert (André), envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de France, 35, avenue Victor-Hugo, Paris, XVIe [juin 1926].

Giraux (Louis), 8 *bis*, rue Poirier, Saint-Mandé (Seine) [mars 1924].

Goddard (Pliny Earle), *C.*, American Museum of natural history, 77th street and Central Park west, New York city (États-Unis) [mars 1924].

Goeje (C. H. de), ancien inspecteur général, chef du service pour la navigation dans les Indes néerlandaises, van Weede van Dijhveld-straat, 101, La Haye (Pays-Bas) [octobre 1925].

Gómez de Orozco (Federico), *C.*, Allende, 2, Tizapán, D. F. (Mexique) [juillet 1921].

Gómez Haedo (Juan Carlos), professeur de droit constitutionnel à l'Université, Montevideo (Uruguay) [mai 1926].

González Brun (Docteur Guillermo), Bogotá (Colombie) [juin 1923].

González Brun (Ramón N.), calle 60, n° 32, apartado 833, Bogotá (Colombie) [mars 1924].

Gordon (George B.), *C.*, directeur du Musée de l'Université, Philadelphie (États-Unis) [juin 1911].

Grandidier (Guillaume), secrétaire général de la Société de géographie, 53, avenue Montaigne, Paris, VIIIe [janvier 1920].

Greslebin (Héctor), casilla de correo 874, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1920].

Grubb (Kenneth E.), 19, Highland Road, Upper Norwood, Londres. S. E. 19 (Grande-Bretagne) [octobre 1923].

Guaglianone (Pascual), directeur général de l'enseignement secondaire, professeur à l'Université de La Plata, Cabildo, 1730, Buenos Aires (République Argentine) [novembre 1924].

Guerrero-Montalban (Salvador), ancien sous-secrétaire d'état du Nicaragua, León (Nicaragua) [mai 1920].

Guevara (Tomas), *C.*, recteur du lycée Lastarria, Santiago de Chile (Chili) [janvier 1914].

Guimarães (Argeu), *R.*, chargé d'affaires du Brésil en Colombie, Bogotá (Colombie) [avril 1924].

Gusinde (Martín), professeur de sciences naturelles et chef de section du *Museo de etnología y antropología de Chile*, casilla 823, Santiago de Chile (Chili) [janvier 1921].

Gustaf Adolf de Suède (Son Altesse Royale le Prince), *H.*, Stockholm (Suède) [février 1926].

Gutiérrez de Quintanilla (Emilio), director del Museo nacional de historia y presidente del Instituto histórico del Perú, Lima (Pérou) [octobre 1923].

Gutiérrez-Ponce (Ignacio), 42, Holland Road, Kensington, W. (Grande-Bretagne) [avril 1921].

Hagar (Stansbury), 162, St. Marks avenue, Brooklyn, N. Y. (États-Unis) [décembre 1921].

Harcourt (Mme Marguerite d'), née Béclard, 138, avenue de Wagram, Paris, XVIIe [juin 1919].

Harcourt (Raoul d'), 138, avenue de Wagram, Paris, XVIIe [juin 1919].

Harding (Mlle Julia Morgan), The Kenmaur, Pittsburgh, Penn. (États-Unis) [mai 1924].

Harrington (M. R.), Museum of the american Indian, Heye foundation, Broadway at 155th street, New York city (États-Unis), [mars 1922].

Harrison (Francis Burton), ancien gouverneur général des Philippines, c/o The Farmers' loan and Trust Co., 15 Cockspur street, Londres, S. W. 1 (Grande-Bretagne) [mars 1923].

Harrisson (Leland), secrétaire d'état adjoint, Washington, D. C. (États-Unis) [juin 1920].

Hartman (Prof. C. V.), *C.*, directeur du Musée d'ethnographie, Stockholm (Suède) [juin 1911].

Hatt (Dr Gudmund), *C.*, National Museet, Copenhague (Danemark) [novembre 1924].

Heger (Franz), *C.*, conservateur du Musée d'ethnographie, Rasumofsky-gasse, 1, Vienne, III/2 (Autriche) [janvier 1910].

Hegh (E.), ingénieur agronome, attaché au Ministère des colonies de Belgique, 63, rue Joseph Bens, Uccle-les-Bruxelles (Belgique) [novembre 1921].

Heinz (J.), Rheinvillerstrasse, 2, Mannheim (Allemagne) [novembre 1924].

Heye (George G.), *C.*, chairman and director of the Museum of the american Indian, Heye foundation, Broadway at 155th street, New York city (États-Unis) [novembre 1920].

Hirtzel (Harry), secrétaire général de la Société des Américanistes de Belgique, 131, chaussée de Haecht, Bruxelles (Belgique) [novembre 1919].

Hodge (Frederick Webb), *C.*, *T.*, Museum of the american Indian, Heye foundation, Broadway at 155th street, New York city (États-Unis) [*C.*, décembre 1912; *T.*, mai 1924].

Holmes (W.), *H.*, head curator of the National Museum, Smithsonian Institution, Washington, D. C. (États-Unis) [*C.*, février 1896; *H.*, février 1913].

Holstein (Major Otto), *R.*, casilla 155, Trujillo (Pérou) [octobre 1923].

Hooton (Dr Earnest Albert), *C.*, Peabody Museum, Cambridge, Mass. (États-Unis) [juin 1924].

Hostos (Adolfo de), Care central Plazuela, Barceloneta, Porto-Rico (États-Unis) [février 1923].

Howell (Maxwell D.), *D.*, *C.*, 1 West 72 street, New York city (États-Unis) [octobre 1925].

Hoyos Sáinz (Luis de), professeur de physiologie, calle Lagasca, 19, Madrid (Espagne) [juin 1925].

Hrdlička (Aleš), *C.*, curator of physical anthropology, Smithsonian Institution, Washington, D. C. (États-Unis) [avril 1911].

Huerta (Pedro J.), professeur d'histoire au collège Vicente Rocafuerte, Guayaquil (Équateur) [octobre 1923].

Humbert (Jules), docteur ès lettres, professeur agrégé au lycée, Clos Bellevue, Langoiran (Gironde) [décembre 1904].

Hyde (E. Francis), 36 West, 58th street, New York city (États-Unis) [mai 1924].

Hyde (James H.), *D.*, 18, rue Adolphe-Yvon, Paris, XVIe [juin 1904].

Ihering (H. von), *C.*, Hammerstrasse, 30, Büdingen, Oberhessen (Allemagne) [décembre 1912].

Imbelloni (Dr José), Universidad nacional del Litoral, Facultad de ciencias, Paraná, E. R. (République Argentine) [octobre 1923].

Institut ethnologique, Bratislava (Tchécoslovaquie) [novembre 1922].

Izard (Dr G.), dentiste des hôpitaux, 38, avenue Junod, Paris, XVIIe [avril 1926].

Izcue (José A. de), *C.*, Lima (Pérou) [décembre 1900].

Jenness (D.), Victoria Memorial Museum, Ottawa (Canada) [mai 1924].

Jijón y Caamaño (J.), *R.*, apartado 187, Quito (Équateur) [décembre 1912].

Joleaud (Mlle Jeanne), 143, boulevard Saint-Michel, Paris, Ve [mai 1926].

Joleaud (Léonce), maître de conférences à la Sorbonne, 143, boulevard Saint-Michel, Paris, Ve [mai 1926].

Josselin de Jong (Dr J. P. B. de], *C.*, conservateur au Musée d'Ethnographie, professeur d'ethnographie générale à l'Université de Leyde, Dorpstraat, 29, Oegstgeest (Pays-Bas) [novembre 1924].

Jousse (Père Marcel), 9, rue Raynouard, Paris, XVIe [décembre 1925].

Joyce (Thomas A.), *C.*, British Museum, Londres (Grande-Bretagne) [mai 1919].

Karsten (Dr R.), *C.*, Helsingfors (Finlande) [novembre 1924].

Kate (Dr Herman ten), *C.*, chez M. A. de Graaf, 61, Willem Barentsstraat, Utrecht (Pays-Bas) [décembre 1910].

Keon (Raymond), 33, avenue Legrand, Bruxelles (Belgique) [novembre 1920].

Kidder (A. V.), *C.*, 215, Main street, Andover, Mass. (États-Unis) [mai 1924].

Kiéfer-Marchand (Victor), *R.*, apartado 693, calle de Presa, 685, Lima (Pérou) [avril 1924].

Kirchhoff (Paul), Schulstrasse, 7, Hermsdorf, Kynast (Allemagne) [avril 1924].

Kissenberth (Wilhelm), Kustos bei den staatlichen Museen, Pfalzburgerstrasse, 84, Berlin, W. 15 (Allemagne) [novembre 1924].

Krœber (A. L.), *C.*, *R.*, University of California, Department of anthropology, Berkeley, Californie (États-Unis) [*C.*, décembre 1912 ; *T.*, avril 1923].

Labouret (Henri), administrateur des colonies, 13, rue Severo, Paris, XIVe [janvier 1921].

Lacombe (R. P.), *C.*, Edmonton, Alberta (Canada) [février 1896].

Lafargue (André), 906, avenue Esplanade, New Orleans, Louisiane (États-Unis) [juin 1919].

La Loge (René de), 14, rue des Fauchets, Orléans (Loiret) [juin 1919].

Lambelin (Roger), *R.*, 6, cité Vaneau, Paris, VIIe [mai 1920].

Lambert (Max), 13, rue Cortambert, Paris, XVIe [mars 1926].

Lanctôt (Gustave), *C.*, Archives publiques du Canada, rue Sussex, Ottawa, Ont. (Canada) [octobre 1923].

Langlois (Lieutenant-colonel Louis), 5, rue Marbeau, Paris, XVIe [janvier 1921].

Larco (Rafael), *R.*, Salaverry (Pérou) [octobre 1925].

Larco Herrera (Víctor), casilla n° 1805, avenida Piérola, 699, Lima (Pérou) [avril 1924].

Larminat (Jacques de), Cerro de los Pinos, Tipiliùque, territoire de Neuquén (République Argentine) [mars 1914].

Larrea (Carlos Manuel), apartado 300, Quito (Équateur) [décembre 1912].

Larrouy (R. P. Antonio), *R.*, recteur du séminaire de Nuestra Señora del Valle, Catamarca (République Argentine) [février 1920].

Latcham (Ricardo E.), *C.*, calle Lira, 683, Santiago de Chile (Chili) [mars 1911].

Laval (Ramón A.), *C.*, *T.*, calle de Lord Cochrane, 340, Santiago de Chile (Chili) [*C.*, décembre 1912 ; *T.*, janvier 1914].

Lavin (Charles), président d'honneur de la Société des compositeurs chiliens, 43, boulevard Montparnasse, Paris, VIe [novembre 1924].

Le Conte (René), 24, rue de Babylone, Paris, VIIe [novembre 1919].

Lecuna (Vicente), miembro de la Academia nacional de la historia de Venezuela, director del Banco Venezuela, Caracas (Venezuela) [juillet 1921].

Lee (Dr Thomas S.), Metropolitan Club, 17, H. street, N. W., Washington, D. C. (États-Unis) [mai 1920].

Le Gouir (P. Joseph), Colegio de S. Gabriel de la Compañía de Jesús, apartado 266, Quito (Équateur) [novembre 1920].

Leguizamón (Dr Martiniano), calle Montevideo, 1656, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1920].

Lehmann (Prof. Walter), *C.*, *T.*, Direktor des ethnologischen Forschungsinstituts des Museums für Völkerkunde, Prinz Albrechtstrasse, 7, Berlin, S. W. 11 (Allemagne) [*C.*, mars 1907 ; *T.*, novembre 1924].

Lehmann-Nitsche (Dr Robert), chef de la Section anthropologique du Musée d'histoire naturelle, La Plata (République Argentine) [novembre 1905].

Lemos R. (Gustavo), professeur de grammaire au Collège Vicente Rocafuerte, apartado 590, Guayaquil (Équateur) [octobre 1923].

Lenoir (Raymond), agrégé de l'Université, 144, rue de la Roquette, Paris, XIe [novembre 1924].

León (Pr. Nicolás), *C.*, 3/a calle del Fresno, n° 92, México, D. F. (Mexique) [mars 1921].

Lester (Paul), Préparateur au Muséum, 61, rue de Buffon, Paris, V[e] [janvier 1924].

Levene (Ricardo), Melo, 2134, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1925].

Lévy-Bruhl (Lucien), professeur à la Sorbonne, membre de l'Institut, 7, rue Lincoln, Paris, VIIIe [juin 1922].

Leyba (Dr Edward), attaché commercial à la Légation de la République du Paraguay, 46, avenue d'Iéna, Paris, XVIe [janvier 1920].

Linné (Sigvard), Göteborgs Museum, Göteborg (Suède) [octobre 1925].

Loayza (Francisco A.), consul general del Perú, caixa postal 276, Pará (Brésil) [avril 1925].

Lombard (Pierre), 36, avenue de La Motte-Picquet, Paris, VIIe [février 1913].

Loor (Luis O.), Academia nacional de historia, Quito (Équateur) [juin 1920].

López (P. Atanasio), *C.*, directeur de l'*Archivo ibero-americano*, Joaquín Costa, 78, Madrid, 6 (Espagne) [avril 1925].

López (Colonel Roberto), jefe de la Comisión peruana de limites con el Brasil, S. Jeronymo, 82, Belem do Pará (Brésil) [janvier 1926].

Loppé (Dr Étienne), 56, rue Chaudrier, La Rochelle (Charente-Inférieure) [novembre 1924].

Loture (Lieut[t] de vaisseau Robert de), 17, rue des Réservoirs, Versailles (Seine-et-Oise) [novembre 1919].

Loubat (Duc de), *F.*, *H.*, *D.*, membre associé de l'Institut, 53, rue Dumont-d'Urville, Paris, XVIe.

Loukotka (Čestmír), Rytířská ul, El. Podn., Prague I (Tchécoslovaquie) [janvier 1921].

Lovén (Dr Sven), Etnografiska Riksmuseum, 1, Wallingatan, Stockholm (Suède) [mai 1926].

Lowie (Robert H.), *C.*, University of California, Berkeley, Californie (États-Unis) [novembre 1924].

Luppé (Marquise Albertine de), 29, rue Barbet-de-Jouy, Paris, VIIe [mars 1922].

MacCurdy (George Grant), *C.*, *T.*, Yale University Museum, 237, Church street, New Haven, Conn. (États-Unis) [*C.*, décembre 1912; *T.*, mai 1924].

Mac Leod (William Christie), University of Pennsylvania, 36th and Locust streets, Philadelphie, Pensylvanie (États-Unis) [juin 1926].

Mailles (Colonel Charles), villa Les Mimosas, rue Saint-Léon, Le Mourillon, Toulon (Var) [avril 1912].

Mainage (Père Th.), professeur à l'Université catholique, 122, rue de Grenelle, Paris, VIIe [mai 1921].

Maisonneuve (Adrien), libraire, 5, rue de Tournon, Paris, VIe [juin 1926].

Maisonneuve (Gaston), libraire, 3, rue du Sabot, Paris, VIe [février 1926].

Maisonneuve (Gustave), libraire, 3, rue du Sabot, Paris, VIe [décembre 1925].

Malda (Dr Gabriel), directeur du Service sanitaire, México (Mexique) [juin 1923].

Marcou (Philippe), *D.*, 2, rue Sarasate, Paris, XVe [juin 1910].

Margerie (Emmanuel de), 110, rue du Bac, Paris, VIIe [mai 1914].

Marin (Louis), *R.*, député, professeur au Collège libre des sciences sociales, 95, boulevard Saint-Michel, Paris, V[e] [mai 1898].

Marino (Antonio), ingénieur, 23, via Bellezza, Milan (Italie) [janvier 1926].

Martínez López (Eduardo), Tegucigalpa (Honduras) [janvier 1923].

Martínez-Ortiz (Rafael), envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Cuba en France, 6, rue Copernic, Paris, XVIe [mai 1920].

Martínez Paz (Enrique), Biblioteca nacional, Córdoba (République Argentine) [juin 1925].

Mason (J. Alden), *R.*, Curator of the american Section, The University Museum, Philadelphie, Penn. (États-Unis) [mai 1926].

Mato (Silvestre), *C.*, président de l'*Instituto histórico y geográfico del Uruguay*, calle Ciudadela, Montevideo (Uruguay) [juin 1921].

Maudslay (A. P.), *C.*, Morney Cross, Hereford (Grande-Bretagne) [juillet 1895].

Maurouard (Lucien), ministre plénipotentiaire, 39, avenue Mozart, Paris, XVIe [novembre 1913].

Maxwell (Madame), 14 East, 77th street, New York city (États-Unis) et Villa Bon-Accueil, Pau (Basses-Pyrénées) [juin 1920].

Mayer (Melle Clara Woollie), 41 East, 72nd street, New York city (États-Unis) [novembre 1924].

Means (Philip Ainsworth), *D.*, *C.*, *T.*, Stockbridge, Mass. (États-Unis) [*T.*, novembre 1920 ; *C.*, mars 1924].

Medina (José Toribio), *C.*, 49, calle Doce de Febrero, Santiago de Chile (Chili) [mars 1911].

Medina (T. Francisco), ministre du Nicaragua à Paris, 6, avenue Camoëns, Paris, XVIe [mai 1924].

Medina (Mme Yvonne), 6, avenue Camoëns, Paris, XVIe [mai 1924].

Medina Chirinos (C.), Maracaibo (Venezuela) [janvier 1923].

Meerbeke (René L. van), 39, place de l'Industrie, Bruxelles (Belgique) [juin 1926].

Mena (Ramón), conservateur d'archéologie au Musée national, 4[a] calle de Soto, n° 96, México, D. F. (Mexique) [juin 1922].

Mercado (Mayor Agustín), profesor en la Escuela militar, Estado mayor del ejército, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Mercado (Lt-colonel Jorge), Regimiento de ingenieros « Caldas », Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Merwart (Émile), *D.*, gouverneur des colonies en retraite, Les Lianes, Fontainebleau (Seine-et-Marne) [avril 1919].

Mestre (Aristides), profesor de antropología y director del Museo antropológico Montané, Universidad de la Habana (Cuba) [octobre 1923].

Métraux (Alfred), *R.*, Clos du Lac, Clarens (Suisse) [janvier 1923].

Mettler (Arnold), ingénieur civil, 7, rue Chernoviz, Paris, XVIe [janvier 1924].

Michelsen (Gustavo), apartado 1, Bogotá (Colombie) [avril 1921].

Michelsen Mantilla (Ernesto), apartado 695, Bogotá (Colombie) [juin 1922].

Michelson (Truman), *C.*, Bureau of american Ethnology, Smithsonian Institution, Washington, D. C. (États-Unis) [janvier 1920].

Miyar (Carlos Alonso), *C.*, 9a de Francisco I. Madero, no 6, Puebla, État de Puebla (Mexique) [juillet 1921].

Mochi (Dr Aldobrandino), *C.*, Musée national d'anthropologie et d'ethnologie, Palazzo non finito, via del Proconsolo, no 12, Florence (3) (Italie) [janvier 1910].

Moitel (Abbé Paul), chemin de Pied-Chardon, Caluire (Rhône) [octobre 1923].

Molinari (Dr Diego Luis), *R.*, calle Larrea, 45, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1920].

Monsalve (Général José Dolores), secretario del Ministerio de obras públicas, calle 10, no 122, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Montané (Dr Louis), *C.*, *T.*, villa Carmen, route des Carrières-Saint-Denis, Chatou (Seine-et-Oise) [*C.*, juin 1896 ; *T.*, novembre 1920].

Montell (Gösta), Göteborgs Museum, Göteborg (Suède) [octobre 1925].

Montoya y Flórez (Dr J. B.), président de la *Sociedad antioqueña de historia*, Medellín, Colombie [janvier 1924].

Moore (Clarence B.), *D.*, *C.*, 1321, Locust street, Philadelphie (États-Unis) [juin 1911].

Moret (A.), professeur au Collège de France, 54, rue Vaneau, Paris, VIIe [mai 1926].

Moret (Mme Suzanne), 54, rue Vaneau, Paris, VIIe [mai 1926].

Morla (Mlle Mercedes), 114, avenue des Champs-Élysées, Paris, VIIIe [juin 1922].

Morley (Silvanus Griswold), *C.*, Carnegie Institution, Washington, D. C. (États-Unis) [avril 1922].

Mourlhon (Dr René), 16, rue Clément-Marot, Paris, VIIIe [janvier 1910].

Muñoz Reyes (Víctor), casilla 267, La Paz (Bolivie) [juin 1925].

Museo antropológico Montané, Universidad de la Habana (Cuba) [novembre 1920].

Museo preistorico ed etnografico, via del Collegio romano, 26, Rome (Italie) [avril 1924].

Navarro (José Gabriel), apartado 282, Quito (Équateur) [juin 1920].

Nelson (N. C.), American Museum of natural history, 77th street, New York city (États-Unis) [mai 1924].

Neveu-Lemaire (Dr M.), 9, rue de la Montagne-Sainte-Geneviève, Paris, Ve [novembre 1920].

Nimuendajú (Curt), a/c de Berringer & C., caixa 27, Belém do Pará (Brésil) [juin 1922].

Nordenskiöld (Erland), *H.*, *D.*, *R.*, professeur d'ethnographie générale et comparée à l'Université, Göteborgs Museum, Göteborg (Suède) [*C.*, avril 1911 ; *T.*, novembre 1920 ; *H.*, février 1926].

Nordenskiöld (Mme Olga), *C.*, Göteborg (Suède) [novembre 1920].

Nordenskiöld (Prof. Otto), *C.*, Göteborgs Högskola, Göteborg (Suède) [novembre 1924].

Nuttall (Mme Zelia), *C.*, *T.*, Casa de Alvarado, Coyoacan, D. F. (Mexique) [janvier 1896].

Oliveira Vianna (Francisco José), *C.*, Theresopolis, Ét. de Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Olszewicz (Bolesław), 7, rue Wspolna, Varsovie (Pologne) [juin 1924].

Oramas (Luis R.), Norte 7, no 69/12, Caracas (Venezuela) [novembre 1921].

Ortiz (Fernando), *R.*, calle L, esq. 27, Vedado, Habana (Cuba) [juin 1922].

Ortiz de Zevallos (Emilio), 2e secrétaire de la Légation du Pérou, 5, rue Léo Delibes, Paris, XVIe [mars 1923].

Ortiz Rubio (Général Pascual), ambassadeur du Mexique, Rio de Janeiro (Brésil) [novembre 1922].

Outes (Félix F.), *C.*, *T.*, professeur à l'Université de Buenos Aires, calle Defensa, no 1171, Buenos Aires (République Argentine) [*C.*, janvier 1910 ; *T.*, décembre 1912].

Palacios (Enrique Juan), 1a calle de la Industria, no 25, México, D. F. (Mexique) [juin 1922].

Pan-American Union (The), Washington, D. C. (États-Unis) [novembre 1920].

Panhuys (le Jonkheer L. C. van), *C.*, *R.*, maire de Vuren et Dalen, « De Doelen », Gorinchem, Gorcum (Pays-Bas) [*T.*, juin 1905 ; *C.*, janvier 1914].

Paoli (Umberto Julio), av. Rodriguez, 1669, Banfield (République Argentine) [janvier 1923].

Parsons (Mme Elsie Clews), Harrison, N. Y. (États-Unis) [novembre 1924].

Pathier-Bonnelle (F.), 9, rue de la Martinière, Lyon (Rhône) [octobre 1925].

Peabody (Dr Charles), *D.*, curator of european archaeology, Peabody Museum, Harvard University, chez Monsieur Hottinger et Cie, 38, rue de Provence, Paris, XIe [juin 1919].

Pearce (J. E.), associate professor, School of anthropology, University of Texas, 2607, University avenue, Austin, Texas (États-Unis) [novembre 1920].

Peccorini (Dr Attilio), San Miguel (République du Salvador) [décembre 1912].

Peralta (Marquis M. de), *F.*, *D.*, *R.*, ministre plénipotentiaire de Costa Rica, 21, rue Erlanger, Paris, XVIe.

Peregrino da Silva (Manoel Cicero), *C.*, rua das Palmeiras, 54, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Périer (Jean), ministre de France, México, D. F. (Mexique) [octobre 1923].

Périgny (Comte Maurice de), 4, avenue Malakoff, Paris, XVIe [mars 1908].

Perrier (Colonel Georges), membre de l'Institut, 39 *bis*, boulevard Exelmans, Paris, XVIe [mars 1908].

Pires Brandão (Paulo José), avocat, rua Corrêa Dutra, 69, Rio de Janeiro (Brésil) [novembre 1922].

Pólit Laso (Mgr Manuel María), archevêque de Quito (Équateur) [novembre 1922].

Pomès (Mlle Mathilde), 20, rue de Grenelle, Paris, VIIe [avril 1922].

Porter (Prof. Carlos E.), *C.*, *T.*, directeur de la *Revista chilena de historia natural*, casilla 2974, Santiago de Chile (Chili) [*C.*, mars 1911 ; *T.*, mai 1926].

Posada (Eduardo), apartado 42, Bogotá (Colombie) [décembre 1912].

Posnansky (Arthur), conseiller de la Légation de Bolivie, Marchstrasse, 14, Berlin-Charlottenburg (Allemagne) [mars 1920].

Poupon (Alfred), administrateur des colonies, 32, rue de la Clef, Paris, V^e^, et Afrique équatoriale française [novembre 1913].

Preuss (K. Th.), *C.*, directeur du Musée d'Ethnographie de Berlin, Hähnelstrasse, 18, Friedenau, Berlin (Allemagne) [décembre 1912].

Proaño (Dr Juan Félix), dean de la catedral, Riobamba (Équateur) [juin 1920].

Quesada (Ernesto), plaza Libertad, calle Libertad, 948, Buenos Aires (République Argentine) [octobre 1923].

Radin (Paul), 543 West, 147th street, New York city (États-Unis) [avril 1924].

Raismes (Baron Jean de), inspecteur des finances, Ministère des finances, Paris, Ier [mai 1921].

Ramos (Pio), juiz de direito da Comarca de Marabá, rio Tocantins (Brésil) [mai 1923].

Rasmussen (Knud), *C.*, Niels Brocksgade, 6, Copenhague B. (Danemark) [mars 1924].

Ravignani (Dr Emilio), *R.*, professeur aux Universités de Buenos Aires et de La Plata, calle Blandengues, 1130, Buenos Aires (République Argentine) [juin 1920].

Raynaud (G.), directeur à l'École des Hautes Études, 21, rue Saint-Paul, Paris, IVe [avril 1923].

Réal (Daniel), inspecteur du Musée d'Ethnographie du Trocadéro, 12 *bis*, villa Bocquet, Paris, XIXe [janvier 1921].

Régnier (Maurice), 8, boulevard Saint-Michel, Paris, VIe [juin 1921].

Reichard (Dr Gladys), Barnard College, Columbia University, New York city (États-Unis) [juin 1924].

Reinburg (Dr Pierre), 42, rue de Grenelle, Paris, VIIe [décembre 1910].

Renaud (E. B.), professeur d'archéologie américaine et d'ethnologie à l'Université, Denver, Colorado (États-Unis) [décembre 1923].

Requena (Dr Raphaël), Los Chorros, Distrito federal (Venezuela) [novembre 1921].

Restrepo (Federico), 8, avenue du Parc Monceau, Paris, VIIIe [juin 1924].

Revelli (Paolo), recteur de l'Université, Gênes (Italie) [novembre 1924].

Ricard (Robert), *R.*, professeur au Lycée Gouraud, Rabat (Maroc) [novembre 1924].

Rice (Hamilton), *C.*, 901, fifth avenue, New York city et « Miramar », Newport, Rhode Island (États-Unis) [juin 1926].

Rickards (Lic. Constantino G.), apartado 416, México, D. F. (Mexique) [décembre 1912].

Riva Agüero y Osma (J. de la), chez M. Manuel Zavala, 7, rue François Ier, Paris, VIIIe [janvier 1914].

Rivas (Raimundo), director de la Academia nacional de historia, Bogotá (Colombie) [juillet 1921].

Rivet (Dr Paul), *R.*, assistant au Muséum, 61, rue de Buffon, Paris, Ve [mars 1907].

Robledo (Alfonso), ministro del tesoro, Bogotá (Colombie) [avril 1922].

Rocheraux (Père Henri), *C.*, Pamplona (Colombie) [juin 1919].

Rockhill (W. W.), *C.*, ministre plénipotentiaire des États-Unis, Pékin (Chine) [février 1896].

Rodríguez Maldonado (Carlos), Hôtel Cecil, Lausanne (Suisse) [octobre 1925].

Rojas Acevedo (Colonel Ephraïn), comandante del regimiento de ingenieros « Caldas », Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Romero (Colonel Antonio A.), calle Entre-Ríos, 1968, Buenos Aires (République Argentine) [novembre 1919].

Romero (Carlos A.), *C.*, sous-directeur de la Bibliothèque nationale, casilla 655, Lima (Pérou) [janvier 1920].

Rondón (General Candido Mariano da Silva), *H.*, Commissão de linhas telegraphicas estrategicas de Matto-Grosso ao Amazonas, rua das Laranjeiras, nº 232, Rio de Janeiro (Brésil) [mars 1923].

Ronze (Raymond), professeur agrégé de l'Université, 23, rue Leriche, Paris, XVe [janvier 1925].

Roquette-Pinto (Dr Edgar), *R.*, professeur et chef de la Section d'anthropologie au Musée national, Quinta de Bõa Vista, Rio de Janeiro (Brésil) [février 1920].

Rosen (Comte Eric von), *C.*, Rockelstad, Sparreholm (Suède) [décembre 1920].

Roth (Walter E.), *C.*, Magistrate's office, Christianburg, Demerara river (Guyane britannique) [mai 1924].

Rouma (Georges), docteur ès sciences sociales, 8, avenue de la Brabançonne, Bruxelles (Belgique) [décembre 1920].

Roure (Agenor de), *C.*, rua Sorocaba, 206, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Rueda Vargas (Dr Tomás), director del Gimnasio moderno, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Ruiz Guiñazú (Enrique), professeur aux Universités de Buenos Aires et de La Plata, Piedras, 251, Buenos Aires (République Argentine) [janvier 1924].

Saavedra (Bautista), ancien président de la République, La Paz (Bolivie) [juin 1925].

Sagarna (Antonio), ministro de justicia e instrucción pública, profesor en la Universidad del Litoral, Santa Fe, 2925, Buenos Aires (République Argentine) [novembre 1924].

Saint-Périer (Comte René de), Morigny, par Étampes (Seine-et-Oise) [juin 1924].

Salas (Julio C.), Este 4 nº 122, Caracas (Venezuela) [novembre 1921].

Salinas Cossío (Guillermo), professeur à l'École des Beaux-Arts, paseo Colón, 407, Lima (Pérou) [janvier 1922].

Sanchez (Manuel Segundo), membre de l'Académie nationale d'histoire, Caracas (Venezuela) [mai 1920].

Santa-Maria (A. de), 54, rue de Ponthieu, Paris, VIIIe [mai 1902].

Sapir (Edward), *C.*, Chicago University, Chicago, Ill. (États-Unis) [juin 1912].

Sapper (Karl), *C.*, professeur à l'Université, Würzburg (Allemagne) [novembre 1924].

Sauvageot (Aurélien), Eötvös Collégium, Ménesiút 11, Budapest (Hongrie) [janvier 1924].

Saville (Marshall H.), *C.*, *T.*, Museum of the american Indian, Heye foundation, Broadway at 155th street, New York city (États-Unis) [*C.*, mai 1902 ; *T.*, mai 1924].

Schiaffino (Dr Rafael), professeur agrégé d'hygiène, Sarandi, 283, Montevideo (Uruguay) [décembre 1925].

Schmidt (Waldemar), *C.*, professeur à l'Université, Copenhague (Danemark) [mai 1898].

Seler (Mme Cécilie), *C.*, 3, Kaiser-Wilhelmstrasse, Steglitz près Berlin (Allemagne) [janvier 1910].

Sera (G. L.), professeur à l'Université, Pavie (Italie) [mai 1923].

Serrano y Sanz (Manuel), *C.*, professeur à l'Université, Zaragosa (Espagne) [juin 1923].

Sévère (Victor), député, Fort-de-France (Martinique), et 1, rue Jean-Bologne, Paris, XVIe [novembre 1922].

Sinclair (Joseph H.), géologue, 30 fifth avenue, New York city (États-Unis) [juin 1926].

Skottsberg (Prof. Carl), *C.*, directeur du Jardin botanique, Göteborg (Suède) [novembre 1924].

Speck (F. G.), University of Pennsylvania, Philadelphie, Penn. (États-Unis) [mai 1924].

Speiser (Félix), *R.*, St-Alban Vorstadt, 108, Bâle (Suisse) [juin 1925].

Spinden (Herbert J.), *C.*, assistant curator, Department of anthropology, American Museum of natural history, New York city (États-Unis) [novembre 1919].

Standaert (Père), supérieur du grand séminaire, Quito (Équateur) [février 1922].

Stechert (G. E.), 16, rue de Condé, Paris, VIe [janvier 1925].

Stegagno (Giuseppe), via Gazzera, 8, Vérone (Italie) [février 1924].

Steinen (Prof. Karl von den), *H.*, 66, Guentzelstrasse, Berlin-Wilmersdorf (Allemagne) [*C.*, décembre 1900 ; *H.*, février 1926].

Strebel (Dr Hermann), *C.*, 79, Papenstrasse, Hambourg (Allemagne) [janvier 1904].

Swanton (John R.), *C.*, Smithsonian Institution, Washington, D. C. (États-Unis) [janvier 1920].

Sydow (Oscar von), *C.*, gouverneur de la province, Göteborg (Suède) [novembre 1924].

Tagliaferro (José A.), directeur de *Cultura venezolana*, 27, Esquina

de Veroes, apartado de correos 293, Caracas (Venezuela) [novembre 1921].

Tastevin (Père Constant), 30, rue Lhomond, Paris, V^e^ [juin 1919].

Tavares de Lyra (Augusto), *C.*, rua Voluntarios da patria, 435, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1924].

Tavera-Acosta (J.), *C.*, Ciudad-Bolívar (Venezuela) [mai 1920].

Tello (Julio C.), *C.*, apartado 383, Lima (Pérou) [janvier 1924].

Testuot (Ernest), rua André Cavalcanti, 142, Rio de Janeiro (Brésil) [janvier 1922].

Thalbitzer (William), *C.*, Birkeröd (Danemark) [mai 1914].

Thévenin (René), 14, rue des Patriarches, Paris, V^e^ [octobre 1925].

Tinoco (Federico), 4, rue Thiers, Paris, XVIe [juin 1920].

Tobar Donoso (Julio), Academia nacional de historia, Quito (Équateur) [juin 1920].

Tolila (Mme Henri), Dar Chtouka, k^m^ 53, route de Mazagan, par Saint-Hubert (Maroc) et 10, rue La Fontaine, Paris, XVIe [février 1922].

Torres (Luis María), director del Museo de La Plata (République Argentine) [juin 1921].

Torres Durán (Capitán), Estado mayor general del ejército colombiano, Bogotá (Colombie) [juin 1923].

Torres Lanzas (Pedro), *C.*, chef des Archives des Indes, Séville (Espagne) [mars 1914].

Tovar y R. (Enrique D.), *R.*, calle Espiritu santo, 535, principal, Lima (Pérou) [novembre 1922].

Tozzer (Alfred Marston), *C.*, *T.*, 7, Bryant street, Cambridge, Mass. (États-Unis) [*C.*, avril 1911 ; *T.*, mai 1924].

Traversari (Pedro P.), consul du Chili, apartado 172, Quito (Équateur) [janvier 1922].

Travieso (Carlos), director del Instituto histórico y geográfico, avenida 8 de octubre, 102, Montevideo (Uruguay) [juin 1925].

Uhlenbeck (Dr C. C.), *C.*, professeur à l'Université, 251, Bergendalsche weg, Nimègue (Pays-Bas) [octobre 1923].

Université de Marburg, Marburg (Allemagne) [octobre 1925].

Urrutia (Francisco José), ministro de Colombia en España y Suiza, Bellevue Palace, Berne (Suisse) [juillet 1921].

Urteaga (Horacio H.), director del Archivo nacional del Perú y del Museo arqueológico Víctor Larco Herrera, Lima (Pérou) [janvier 1924].

Urtecho (José Andres), ministre des affaires étrangères du Nicaragua, Managua (Nicaragua) [mai 1920].

Varela Orbegoso (Luis), premier secrétaire de la Légation du Pérou en France, 14, rue de Châteaubriand, Paris, VIIIe [avril 1921].

Vázquez (Honorato), Cuenca (Équateur) [avril 1924].

Velez (Prof. Dr Daniel M.), *C.*, calle Donato Guerra, 11, México, D. F. (Mexique) [octobre 1923].

Velez Lopez (Dr Lizardo R.), Trujillo (Pérou) [décembre 1912].

Vergne (Dr Édouard), 178, faubourg Saint-Honoré, Paris, Ier [juin 1913].

Verneau (Dr René), *F.*, professeur au Muséum, conservateur du Musée d'Ethnographie du Trocadéro, directeur de *L'Anthropologie*, 72, avenue d'Orléans, Paris, XIVe.

Villegas (Alberto de), jefe del Servicio diplomático en el Ministerio de relaciones exteriores, La Paz (Bolivie) [novembre 1922].

Villiers du Terrage (Baron Marc de), 5, avenue de Ségur, Paris, VIIe [janvier 1904].

Villiers du Terrage (Baronne Marc de), 5, avenue de Ségur, Paris, VIIe [mai 1920].

Viteri Lafronte (Homero), Academia nacional de historia, Quito (Équateur) [juin 1920].

Vosy-Bourbon (H.), 31, rue de Poissy, Paris, Ve [mars 1925].

Vuillemin (André), 25, avenue Niel, Paris, XVIIe [octobre 1925].

Walle (Paul), conseiller du commerce extérieur de la France, 49, rue de Rivoli, Paris, Ier [mai 1914].

Wavrin Villers-au-Tertre (Marquis de), 19, avenue du Progrès, Vanves (Seine) [décembre 1923].

Weber (Friedrich), Generaldirektor der G. F. Weber Aktiengesellschaft, Karl Heine-strasse, 8, Leipzig-Plagwitz (Allemagne) [juin 1913].

Williams (Rév. James), 27, Southwold Mansions, Widley Road, Elgin avenue, Londres, W.9 (Grande-Bretagne) [juin 1922].

Wright (Irène A.), Reina Mercedes, no 1, Séville (Espagne) [mars 1922].

Wynne (Rev. John J.), The Universal Knowledge foundation, 19, Union square, New York city (États-Unis) [juin 1926].

Zaldumbide (Gonzalo), ministre plénipotentiaire de l'Équateur, 91, avenue de Wagram, Paris, XVIIe [novembre 1924].

Zorrilla de San Martín (Juan), *C.*, calle Rincón, 73, Montevideo (Uruguay) [juin 1921].

Zuloaga (Dr Ricardo), Caracas (Venezuela) [décembre 1921].

L'EMPLOI DE LA NOTION D'« ÊTRE » DANS LA LANGUE MIXE [1],

Par Jaime de ANGULO.

Ce qui paraît dominer la structure de la langue Mixe, c'est l'emploi extraordinaire, excessif, du verbe « être ». Ce n'est naturellement pas la conception d'être telle que nous l'entendons dans nos langues. Mais c'est tout de même bien l'idée d'existence, d'essence. *Its*, *ats*, *ham*, *yam*, *don*, voilà autant de mots pour exprimer cette idée. Ce qu'il y a de plus curieux, c'est qu'on peut s'en servir de toutes sortes de façons, soit comme mots indépendants, soit comme affixes, soit encore en combinaison les uns avec les autres. C'est ainsi que pour dire « je suis » [2], on peut choisir entre n'importe laquelle des expressions suivantes : *ës its*, *ës ats*, *ës ham*, *ës yam*, *ës don*, *ës hám-its*, *ës yám-its*, *ës don-hám*, *ës don-yám*, *ës don-hám-its*, *ës don-yám-its*. Ce sont surtout ces deux dernières expressions qui sont les plus fréquemment usitées, et elles indiquent fort bien la tendance du Mixe à la répétition pléonastique. C'est la même tendance qui nous fait préférer « qu'est-ce que c'est que cela? » au simple « qu'est-ce ? ». C'est une tendance qui n'est pas toujours présente dans les langues, il faut bien le noter.

Ces différentes formes du mot « être », *its*, *ats*, *ham*, etc. sont plus ou moins équivalentes, mais pas tout à fait. Pour être exact : *ham* veut plutôt dire « être là », et *yam* « être ici » ; *its* « être maintenant », et

1. Le matériel qui a fourni cette étude a été recueilli au cours d'une reconnaissance linguistique de l'État d'Oaxaca, entreprise pour le compte du Département d'Anthropologie de la République du Mexique, sous la direction de M. Manuel Gamio.

2. Indiquons de suite la série des pronoms indépendants :

je	*ës*	nous	*ësáxdem*
tu	*migs*	vous	*migsesits*
il	*yï*	ils	*yïy*

Les pronoms incorporés sont représentés seulement par les préfixes *n-* et *m-*, pour la 1re et 2e personnes, respectivement, au pluriel comme au singulier (et d'ailleurs leur emploi n'est pas obligatoire) et pour la 3e par *w-* ou *d-*.

(Les signes *ï* et *ë* représentent l'*u* et l'*o* sans arrondissement labial).

ats « avoir été » ; tandis que *don* a une valeur tout à fait générale et essentielle d' « exister ». Mais ces distinctions sont plutôt théoriques et idéales. Il est à remarquer que *don* est assez semblable à *dun* « faire », mais leur emploi est différent.

Passons maintenant à leur emploi comme affixes, c'est-à-dire comme morphèmes (par opposition à sémantèmes, selon la conception de J. Vendryes) [1]. *Its* et *ats* sont certainement convertis en suffixes purs et simples, et cela constamment comme on peut s'en rendre compte par un simple coup d'œil au texte qui suit. De même *ham* et *yam* sont fort employés comme morphèmes, mais en position de préfixes. Le verbe qui les suit en acquiert une sorte de valeur « continuative », assez équivalente à l'usage en français de l'expression « être en train de... », par exemple : *ës sïk* (ou plus correctement *ës sïk-b*) « je coupe, je vais couper, je me mets à couper » ; *ës yam-sïk* « je suis en train de couper ». Quant à *don* il demeure plutôt indépendant.

A l'emploi de *ham-* et surtout de *yam-* comme morphèmes, semble devoir se rattacher le très important préfixe « causatif » : *yak-...*, qui lui n'est jamais employé seul et indépendamment d'un verbe. Par exemple : *is* « voir », *yak-is* « montrer » ; *oy-b* « être bien », *yak-óy-b* « arranger, réparer ». Voir plusieurs autres exemples dans le texte qui suit.

Observons aussi que l'emploi du suffixe *-its* a lieu très fréquemment, mais pas toujours, soit après le mot *ko* « quand, que », soit dans des circonstances de clause dépendante : en d'autres termes cela constitue une espèce de mode subjonctif.

En plus de l'emploi des différentes formes du mot « être » à l'état de morphèmes, c'est-à-dire pour aider à former le verbe, ou pour mieux dire, pour donner au sémantème radical sa formule verbale, il y a lieu de noter l'existence de deux suffixes opposables : *-b* et *-n*. A l'aide de ces deux suffixes tout sémantème en Mixe, c'est-à-dire tout mot radical indépendant, acquiert, soit une valeur verbale, soit une valeur nominale. Ainsi de *hïks* « nourriture », *hïks-b* « se nourrir, manger » [2] ; de *og* « la mort », *og-b* « mourir » [3]. De *sïk* « couper », *sïk-n* « couteau » ; de *sux* « tirer », *sux-n*, « sarbacane ».

L'emploi du suffixe *-b* est très fréquent. C'est pour ainsi dire la marque distinctive du verbe. A ce sujet il est intéressant de conjecturer si c'est là peut-être l'origine d'un autre suffixe très important : le « volitionel »

1. Ou bien, suivant la terminologie de E. Sapir, « éléments grammaticaux » (par opposition à « éléments radicaux »).

2. Tandis que « nourrir quelqu'un » se dit *yak-hïks-b*.

3. *yak-óg-b* « tuer ».

-ámb. Remarquer bien l'accent dynamique qui l'accompagne. Car c'est une règle inflexible en Mixe que l'accent tonique porte toujours sur le sémantème radical, et jamais sur un morphème : c'est là une loi essentielle de la phonétique Mixe, langue où la cadence rhythmique est peut-être le fait le plus dominant. La seule exception c'est dans le cas du « volitionel » : *dun* « faire », *dun-ámb* « vouloir faire » ; ou pour donner un exemple un peu plus compliqué : *yï te-yak-óg-b* « il tua » (au passé), *yï te-yak-og-ámb* « il voulut tuer ».

Avant de passer au texte suivant, il est peut-être bien de dire que j'y ai réduit la transcription phonétique à sa plus simple expression, en prenant bien soin naturellement de conserver intacts les rapports relatifs des phénomènes qui constituent le cadre phonétique de la langue Mixe. Et il ne serait peut-être pas inopportun de donner plusieurs exemples de conjugaison, sans toutefois vouloir entrer ici dans la discussion des phénomènes assez compliqués et très subtils de « modification interne » [1] qui dominent la langue.

	« venir »	« donner »	« hacher »	« aller »
1e sing.	*mín-b*	*moy*	*pus*	*n-ots*
2e —	*mín-b*	*moy*	*pus*	*n-ots*
3e —	*mín-b*	*möy*	*püs*	*y-öts*
1e plur.	*mín-mets*	*móyem*	*púsem*	*n-óts-mets*
2e —	*mín-tets*	*móteb*	*pústa*	*n-óts-teb*
3e —	*mín-tets*	*möb*	*pústa*	*y-óts-teb*

Dans la traduction littérale du texte, j'ai laissé les verbes à l'infinitif français comme donnant la plus claire idée de la valeur sémantique des radicaux, sans préjudice de la valeur morphologique ajoutée par les affixes ou par les relations de syntaxe, et que le lecteur pourra reconstruire par lui-même sans aucun effort, surtout grâce à la traduction libre que j'ai pour cela même rendue libre à l'excès. L'abréviation « Pf. » s'applique au préfixe temporel *te-*... (et d'ailleurs la seule différenciation temporelle qui existe en Mixe) qui dénote le parfait, le passé, l'état complété de l'action.

L'histoire du chien de Teotitlan.

1. *ham don kop Teotitlan* 2. *tïg hay ham uk mïd-its*
être être village Teotitlan une personne être chien avec-être
Il y avait au village de Teotitlan une homme qui possédait un chien.

1. Terminologie de E. Sapir. Ce que Jespersen propose d'appeler « apophonie ». En Mixe la modification porte surtout sur le radical, et sur la voyelle plus que sur la consonne.

3. *kedı nas kos kyökn* 4. *tsafka ni-kos yam-kyok* 5. *ko sï-n-yak*
non terre sur coucher taureau sur-sur être-coucher quand aube

Ce chien, au lieu de dormir par terre, avait pris l'habitude se coucher sur le dos d'un taureau. A l'aube...

tsafka hiks myöy 6. *as pe-dig* 7. *tas uk te-künas*
taureau nourriture donner alors se lever et chien Pf-tomber

... quand on donne à manger au taureau, il se lève et le chien...

rstanm tsiu 8. *tas don yas* 9. *tïg gringo te-mín*
comme courge et être pleurer un étranger Pf-arriver

... dégringole comme une courge et se met à crier. Un étranger...

10. *oy uk te-zők tas te-húy* 11. *win-zők yak-káy-b*
bien chien Pf-aimer et Pf-acheter caresser nourrir

... arriva. Le chien lui ayant beaucoup plu, il l'acheta. Il lui faisait mille caresses, il lui donnait à manger...

tas yak-máy wís kos 12. *ko te-ís niguas mïd-its*
et faire-dormir lit sur quand Pf-voir chiques avec-être

et le faisait dormir sur son propre lit. Mais voilà qu'il s'aperçut que le chien était couvert de chiques...

13. *as tsëk ko niguas tëk-tëk-its* 14. *as kedi yá-zők*
alors craindre que chiques entrer-être alors non être-aimer

... et il avait peur que les chiques ne lui entrassent (sous la peau). Alors il n'en voulut plus.

15. *as pa-wöp* 16. *as te-win-máy ko hám-its niguas*
alors donner un coup de pied alors Pf-penser que être-être chiques

Il le chasse à coups de pied. Alors il se figura que son lit devait être plein de chiques.

wïs kos 17. *as inán wis n-dún-its* 18. *y-öts nï yak-tsún*
lit sur alors dire comment je-faire-être il-aller eau apporter

Il se dit : « Comment vais-je m'arranger ? » Il alla chercher de l'eau.

19. *tas nï tïg tuts hën yak-kës-wits* 20. *as nipán*
et eau une cruche feu mettre alors couvertures

Il en mit une cruche sur le feu. Ensuite...

am-b ku-dígx ágits niguas yak-óg-its 21. *as te-sondág*
chauffer mettre afin que chiques tuer-être alors Pf-content

... il fit bouillir les couvertures du lit afin de tuer les chiques.

gringo 22. *as mayág te-kyés*
étranger alors conte Pf-finir

Et maintenant l'étranger demeura satisfait. Et c'est la fin de cette histoire.

Notes sur le texte précédent.

2. *mïd-its* « être avec » c.-à-d. posséder. Remarquer qu'ici le *its* s'applique bien à une clause dépendante ou corrélative : un homme qui possédait.
3. *kyökn*, « il gît ». Le sémantème apparaît généralement sous la forme de *kok*. Très souvent avec le *n* final, qui semble être ici juste le contraire d'un suffixe nominalisateur.
4. *ni-kos*, le premier élément *ni* n'apparaît jamais seul, mais toujours comme affixe. C'est d'ailleurs un de ces affixes *dérivationels*, comme il y en a un assez grand nombre en Mixe, qui semblent avoir perdu la plus grande partie de leur valeur sémantique originelle.
yam-kyok, la présence de « l'auxiliaire » *yam* a généralement pour résultat d'empêcher le phénomène d'apophonie (par exemple *kyök*) qui d'ordinaire caractérise la troisième personne.
5. *si-n-yák*, « l'aube », évidemment de *sï* « soleil » et aussi « jour », et le préfixe causatif *yak-*. La présence de l'*n* n'est pas claire. Le fait que l'accent dynamique porte sur le préfixe (ici suffixe) *yak* porte à penser que ce mot a perdu le « feel » de sa signification originelle.
myöy, exemple de l'apophonie caractéristique de la troisième personne. Ce sémantème apparaît ordinairement sous la forme *moy*.
6. *pe-dig*, le *pe-* est un autre de ces affixes dérivationels. Il se rattache au sens de « avec le pied ».
7. *te-künás*, le préfixe temporel n'empêche pas l'apophonie, en général, comme le fait *yam-*.
8. *rstanm*, probablement de *rs-* préfixe « intensificateur », *don* « être », et le suffixe verbalisateur *-b*.
9. *gringo*, mot très répandu au Mexique ; s'applique surtout aux gens des États-Unis.
10. *te-zók*, par apophonie, de *zok*.
11. *win-zók* : *win-* autre affixe dérivationel, quelquefois avec la valeur d'un « intensif », quelquefois avec celle d'un « négatif » ou « oppositif », et quelquefois sans aucune valeur bien claire.
yak-káy-b, de *kay* « manger » et le causatif *yak-*.
yak-máy, causatif *yak-* ; « il le *faisait* dormir ».
13. *tsëk* est la forme ordinaire du sémantème « craindre » (le seul cas de changement de la voyelle que je possède dans mes notes est l'exemple suivant : *tsïk uk* « prends garde à ce chien ! »). Il faut remarquer que les voyelles *ï* et *ë* ne sont pas des voyelles d'apophonie en Mixe, ainsi que l'emploi du tréma pour leur transcription

pourrait porter à se le figurer, mais bien des voyelles fondamentales. Quand l'apophonie porte sur elles, elles se changent en *i* et *e*, tout à fait comme l'*u* et l'*o* se changent en *ü* et *ő*. D'ailleurs, elles subissent l'apophonie beaucoup plus rarement que l'*u* et l'*o*. Un assez bon exemple est le *pe-dig* de la phrase 6. Le sémantème en sa forme ordinaire est *dïg*. Autre exemple : *nï ëts-b* « l'eau va bouillir », *ham-y-ets* « elle est en train de bouillir ».

tëk-tëk-its. Cette forme de réitération du radical est assez rare en Mixe. Le sémantème est *tëk* « entrer » dans sa forme ordinaire. Il est probablement rattachable à *tek* « pied » (Cf. aussi le *dïg* de *pe-dïg* « se lever »).

14. *yá-zők*. Le coup de glotte représente ici soit l'*m* de *yam* « être », soit le *k* de *yak-* « causatif ». Mon informateur comprit bien ma question, mais ne sut répondre [1].
15. *pa-wŏp* de *pe-* « avec le pied », et *wop* « frapper ».
16. *te-win-may* de *may* « dormir » ? Quant au *win-*, voir la note sur la phrase 11. Voir aussi la note sur la phrase 22.
17. *inán*, « dire » subit des changements apophoniques qui portent, assez étrangement, sur l'*i* et non pas sur l'*a* (qui subit pourtant l'accent dynamique). Toute la conjugaison est un peu irrégulière :

« je dis tu dis, etc. »	« je suis en train de dire » (avec *yam-*)	« j'ai fini de dire »
nanáneb	*yananán-ës*	*te-inán-ës*
monáneb	*yamnanán*	*te-inán*
ënáneb	*yananádeb*	*te-inán*
nanánamets	*yananánomets*	*te-nenánomets*
monánadets	*yamonánodets*	*te-ïmenámda*
ënánadeb	*yainánadets*	*te-inánda*
Impératif : dis !	*inán* ou *nan*	
dites !	*monándets*	

18. *yak-tsun* de *tsun* « aller », et le causatif *yak-*.
19. *yak-kës-wits-wits* « poser » n'est presque jamais employé seul. *kës* et *rs-* sont deux préfixes opposables, le premier ayant un sens positif ou intensificateur, le second un sens négatif ou d'inverse. Ainsi : *kës-wits* « mettre », *rswits* « enlever ». On trouve aussi le séman-

1. Cet informateur était Don Daniel Ramirez, né à Oaxaca, mais élevé parmi les Mixe de Quezaltepec. Je dois beaucoup à sa patience, à son intelligence, et à son sens inné de la grammaire, sans lesquels je ne serais jamais arrivé à comprendre si vite l'essentiel de la langue.

tème *wits* avec *ni-* « sur » : *ni-wits* « couvrir », et avec un autre affixe dérivationel *-dud*, *ni-wis-tud* « découvrir ». (On peut dire aussi : *ni-pan* « couvrir », *ni-pan-dud* « découvrir »).

20. *nipan* de *ni* « sur » et *pan* « couvrir ».
am-b de *an* « chaleur », et le suffixe verbalisateur *-b*. Remarquer que pour dire « chauffer quelque chose » il faudrait dire : *yak-ám-b* (tandis que « vouloir chauffer quelque chose » : *yakanámb*).
ku-digx de *digx* « mettre », qui n'est jamais employé seul, mais toujours avec l'un ou l'autre des deux préfixes *a-* ou *ku-*. Je n'ai pu découvrir leur valeur exacte.
ágits, peut-être de *yak-* et *its* ?
yak-og-its, *yak-* causatif, *og* « la mort », *its* « être » (ici c'est bien un subjonctif).
21. *sondág* « être content », sémantème apparemment indécomposable.
22. *mayág* probablement de *may* et le causatif *yak*. Le mot est à présent employé comme un mot ordinaire, pour signifier une « histoire », un « conte », et aussi « causer, raconter » (avec le suffixe verbalisateur *-b*) ; *ës tenmayákb* « j'ai fini de raconter ». Ce qui me porte à croire que le vrai sémantème est seulement *may*, c'est que je l'ai trouvé plusieurs fois en combinaison avec le sémantème de « dire » *anán* ou *inán*, dans le sens spécial de « dire à quelqu'un » (*to tell*, par opposition à *to say*) : *ës tenanamáy* « je le lui ai dit ». Si cela est vrai, ce serait peut-être l'explication de *winmáy* « penser ».
te-kyes de *kës* « fin », plus généralement combiné avec le préfixe *ku-* : *yïy kugësedeb* « ils vont finir ».

CÉRÉMONIAL TEWA AU NOUVEAU MEXIQUE ET EN ARIZONA,

Par Elsie Clews PARSONS.

Les Pueblos habitent les villes, mais il faut dire qu'ils émigrent facilement. Ils colonisent volontiers et il se peut même que des groupes importants cessent toute relation avec leur ville d'origine pour se rattacher à une autre ville ou à une autre tribu de Pueblos. A une époque récente, deux exemples d'annexion sont à noter, celle des Tewa du Nouveau Mexique aux Hopi d'Arizona, que la tradition fait remonter à plus de deux cents ans, et, il y a une cinquantaine d'années, l'annexion d'un groupe considérable de conservateurs de Laguna à Isleta. Les mouvements de ces deux populations sont en ce moment l'objet d'une étude spéciale. Je me propose de présenter ici quelques-unes des observances des Tewa, en ce qu'elles touchent à la question des changements sociaux parmi les Pueblos en particulier, et à celle des principes des changements sociaux en général.

Le trait le plus marquant dans l'organisation des Tewa du Nouveau Mexique est la « moiety » qui est patrilinéaire et quasi saisonnière ; les gens sont divisés en Gens d'été et en Gens d'hiver. Deux chefs de ville détiennent alternativement la responsabilité, et le transfert est accompagné de cérémonies saisonnières. Le Chef d'été est en fonctions de mars à novembre ; le Chef d'hiver de novembre à mars. Les deux kivas sont associées respectivement avec le Chef d'été et les Gens d'été, et avec le Chef d'hiver et les Gens d'hiver. Cette prédilection pour la dualité s'étend, bien que d'une façon assez incertaine, aux organisations de la société des clowns — il existe, ou il a existé, un groupe *kossa* et un groupe *kwirano* ou deux catégories de *kossa* — et à la société de guérisseurs de *pufona*. L'institution du clan ne se manifeste dans aucune de ces organisations cérémoniales.

En quoi consiste l'organisation cérémoniale chez les immigrants Tewa, voisins des Hopi sur le Premier Mesa chez lesquels, nous nous en souvenons, le système de la « moiety » n'existe pas, mais chez qui l'institution du clan est très développée? Les Tewa du Premier Mesa, comme les Hopi, ont un seul chef de ville, et l'institution du clan

est tout aussi pénétrante chez eux que chez les Hopi. L'office de chef de ville appartient, à la manière des Hopi, à une famille maternelle du clan comme le sont les autres offices cérémoniaux ou les cérémonies des Tewa.

Il y a deux kivas à Hano à la tête de l'une desquelles est le Chef de ville qui est le Chef du clan de l'Ours, le Chef du clan du Sable étant à la tête de l'autre. Tous les membres des clans de l'Ours, du Tabac, du Maïs appartiennent à une seule kiva, et tous les membres du clan du Sable à l'autre. Les membres des clans du Nuage et de l'Arbre à coton sont répartis entre les deux kivas, la plus grande partie, toutefois, allant avec les membres du clan du Sable. Les clans Hopi sont aussi définitivement associés avec certaines kivas, de sorte que cette association Tewa entre clans et kiva est probablement un trait emprunté, mais l'établissement de deux kivas avec le chef de ville à la tête de l'une et un autre à la tête de l'autre est vraisemblablement d'origine Tewa. Le Chef de la ville de Hano est certainement le Chef d'été des Tewa du Nouveau Mexique, son nom en est preuve, *poætoyo* ; en outre, la cérémonie saisonnière du transfert du mois de Mars est caractéristique du calendrier de Hano. Conformément au modèle Tewa du Nouveau Mexique, c'est le Chef d'hiver, le *oyike*, qui devrait être à la tête de l'autre kiva de Hano, mais ce mot de *oyike* est tout à fait ignoré, et il n'existe pas de cérémonie de transfert saisonnière de novembre dans le calendrier de Hano [1]. Les clowns de Hano avaient jusqu'à ces dernières années gardé le nom de *kossa*, aujourd'hui on les appelle *koyola*. Ils auraient eu autrefois une organisation permanente et leur cérémonie ; aujourd'hui, des hommes sont désignés pour officier seulement dans la circonstance particulière [2]. Aujourd'hui il n'existe pas de sociétés de guérisseurs à Hano [3].

1. Il existait toutefois des cérémonies de guerre et des cérémonies pour faire geler la terre en Janvier et en Février qui ont disparu. La cérémonie de guerre qui durait toute la nuit avait lieu à la kiva Tewa. Ces deux cérémonies se rattachaient à une organisation maintenant disparue, la *'yu''yuki*, et on est tenté de rapprocher ce mot du mot nouveau mexicain qui signifie Chef d'hiver, *oyike*. Un habitant de Santa Clara, de passage à Hano, a affirmé que *kah' bena*, la cérémonie de guerre d'hiver, était encore célébrée à Santa Clara et les vieilles gens de Hano disent que pour faire revivre la *kah' bena* c'est à Santa Clara qu'il faut aller apprendre en quoi elle consistait. Ils ont coutume de dire également que, si quelque chose s'égare à la cérémonie du solstice d'hiver, ou s'il faut refaire ou dénouer la *konoa* (maïs fétiche) du Chef de ville, il faut aller à Santa Clara pour savoir comment s'y prendre.

2. Dans leur rituel, toutefois, survit une de leurs anciennes méthodes de recrutement. Les jeunes gens qui pénètrent dans leur maison de cendres de la cour pendant une danse doivent se mêler au jeu. Cette coutume est encore une des formes régulières d'initiation à leur organisation à San Juan.

3. Autrefois il en existait une, un terme désuet signifiant docteur, *kieh*, ours, évoque la société de guérisseurs typique du Rio Grande. Quand une personne de

Il faut faire exception pour les *shumaikoli* qui guérissent les maux d'yeux et dont l'office de chef appartient à une famille maternelle du clan du Nuage. Leur cérémonie qui a lieu au mois d'août est typique des Tewa (les Hopi ont des masques *shumaikoli*, mais aucune cérémonie), mais, et c'est assez curieux, je ne réussis à trouver aucune danse ou organisation homologues parmi les Tewa du Nouveau Mexique. (A Laguna et à Zuñi l'organisation *shumaikoli* a été ou est très connue). D'après une des deux histoires de migrations des Tewa d'Arizona ceux-ci auraient emprunté la route de Laguna. Il est possible que ce soit là que la cérémonie du *shumaikoli* ou *tangpeng* ou *yaya* (keresan, mères) ait été adoptée.

Les Tewa de Hano parlent de préférence du *shumaikoli* et d'autres masques, comme du *k'atsina*, (keresan plutôt que hopi), bien qu'ils gardent aussi le terme tewa nouveau-mexicain, *oku'va*, nuages. Leur culte des masques est une réplique du culte hopi, sauf que les cérémonies mêmes, *powamu* et *niman*, n'ont lieu qu'à Walpi, mais les arrangements des danses du programme de l'année, programme pas fixe, quasi-volontaire ou improvisé, ressemble à celui des Hopi aussi bien que la coutume de confier les masques ancestraux les plus précieux aux familles maternelles. Il existe même une imitation de la fouettée rituelle des enfants ou *powamu* à Hano, les années où la cérémonie de la fouettée n'a pas lieu à Walpi. Et que faut-il dire du culte des masques parmi les Tewa du Nouveau Mexique ? Comparé au culte dans l'ouest, ou même parmi les Querez ou à Jemez, le culte des masques de San Juan et de Santa Clara est pauvre. Il n'y a qu'une danse de masques pendant l'année à San Juan ; il y en a davantage à Santa Clara et à San Ildefonso ; et à Tesuque il y en a peut-être davantage encore, mais le nombre des danses aussi bien que le nombre des kachina est certainement maigre par comparaison. D'autre part, il y a sur le calendrier des danses empruntées ou dues à l'influence mexicaine ou catholique, et il existe un nombre toujours croissant de danses des Indiens de la Plaine. Ces différences dans le programme des danses donnent aux calendriers de cérémonial des deux groupes Tewa un aspect bien différent. D'une signification structurale plus grande encore est le fait que les retraites des pluies d'été sont observées par les Tewa du Nouveau Mexique, mais non par les Tewa d'Arizona (ni par les Hopi) et que les cérémonies du solstice sont observées par les deux groupes tewa (et aussi par les Hopi).

Hano était malade, on faisait appel à un homme de bonne volonté pour qu'il soufflât sur le malade et devînt son « père », ce qui voulait dire que le convalescent serait initié à n'importe laquelle des sociétés auxquelles « ce père » pouvait appartenir, *'yu''yuki*, *kossa*, ou *shumaikoli*. Cette manière de traiter les maladies est en usage parmi les Hopi et se rattache à l'initiation à leur quatre sociétés *wöwöchim* Par inférence les Tewa adoptèrent ce système des Hopi.

Parmi les Tewa du Nouveau Mexique, la course du type relais est en usage comme elle l'est à Taos et à Isleta, par opposition avec la course au ballon et au bâton de l'Ouest, celle de Hano y comprise. Le cérémonial du *shinny*, en usage chez les Tewa Nouveau-Mexicains pour obtenir la fertilité, ne l'est pas à Zuñi de sorte que l'on peut penser qu'il fut apporté aux Hopi par les immigrants Tewa.

Je n'ai pas de comparaison bien caractéristique à faire en ce qui concerne les détails du rituel chez les deux groupes Tewa, sauf pour les plumes et les bâtons en usage pour les prières. Ce rituel est assez peu répandu au Nouveau Mexique dans les sanctuaires près des villes. Habituellement, on y voit des plumes détachées ou des touffes de duvet ; plus souvent même, de la farine de maïs tout simplement. On a recueilli quelques bâtons rituels dans deux sanctuaires de montagne et, près de San Juan, j'ai réussi à trouver deux bâtons rituels entraînés par un « arroyo » et très endommagés par le temps. A Hano d'autre part, l'offrande des plumes est un rite très développé, mais il l'est strictement d'après les règles des Hopi. Une seule espèce de bâton rituel est fabriquée, du genre hopi typique, et les plumes rituelles sont aussi du type hopi. Mon hypothèse est que les émigrants Tewa emportèrent peu ou point de bâtons rituels. Peut-être ne conservèrent-ils que l'habitude d'offrir des plumes détachées, et ainsi adoptèrent rapidement le modèle d'offrande des Hopi.

A ce propos, nous avons remarqué qu'une forme d'offrande, le dépôt minéral noir et brillant que l'on trouve dans le lit des rivières, qui est faite par les Tewa du Nouveau Mexique, ne l'est pas en Arizona, où ce dépôt peut ne pas se trouver. Cette offrande est faite avec de la farine et du pollen aux *avanyo*, serpents d'eau à corne, qui, au Nouveau Mexique sont associés avec l'eau courante, les inondations et l'irrigation ; mais dans l'Arizona dépourvue d'eau, ils semblent avoir perdu quelque chose de cet ancien caractère rituel qu'ils ont parfois. Quant aux autres comparaisons des panthéons respectifs, nous pouvons remarquer que les dieux guerriers *towae* au Nouveau Mexique, *ewęlę* en Arizona, sont au nombre de six ou de douze chez les Tewa du Nord et sont placés selon les six directions, mais chez les Tewa de l'Ouest les dieux de la guerre ne sont qu'au nombre de deux, comme à Zuñi et comme chez les Hopi. Les êtres des nuages ou kachina des Tewa du Nord sont aussi placés selon les six directions, trait qui semble caractériser les kachina des Tewa de l'Ouest dans les contes populaires seulement [1].

1. La position dans les six directions s'attache probablement aux kachina de

En passant en revue ces comparaisons nous pouvons établir que les immigrants Tewa ont répété dans leur nouvelle résidence le système de construction des deux kivas, conservant en ceci la « moiety », mais qu'autrement dans leur structure sociale cette organisation a disparu, entrant en conflit avec la structure sociale dominante de leurs nouveaux voisins, le clan établi sur la descendance maternelle. Ce conflit devait se produire fatalement avec les enfants du premier mariage mixte, du moment qu'il n'y avait pas de « moiety » à laquelle l'enfant d'un père hopi pût se rattacher. Par la suite, grâce au mariage entre tribus, avec son effet désagrégeant sur la « moiety » directement ou indirectement du fait que l'institution du clan prenait une signification nouvelle, le système de la « moiety » tomba en ce qui concerne l'office de chef de ville. L'office de chef d'hiver tomba entièrement, l'office de chef d'été survivant, sans aucun doute, parce qu'il fut bien vite classé avec l'office de chef de ville des Hopi. Au Premier Mesa, les sociétés de guérisseurs des Tewa du Nord et les sociétés des clowns n'ont pu se maintenir probablement encore à cause d'un manque de parallèle chez les Hopi, bien qu'il existât une société de guérisseurs chez les Hopi ; mais nous ignorons dans quelle mesure elle appartenait au type de l'Ouest et à quelle époque elle appartenait. La cérémonie des clowns est tombée, mais les clowns, dans leur déguisement traditionnel de l'Est, existent encore. Ce type de clown a pu être emprunté par les Hopi [1]. Peut-être le jeu rituel du shinny, comme on l'a déjà noté, a-t-il été également emprunté. Ces deux cas sont les deux cas notoires d'emprunt des Tewa. D'autre part, les immigrants Tewa ont emprunté sur plusieurs points du cérémonial et sur plusieurs points sociaux particulièrement en enrichissant leurs cultes de masques et leurs rites d'offrande de plumes et en modifiant leur panthéon, aussi bien qu'en conformant aux coutumes et à l'organisation hopi leurs coutumes de mariage, de baptême et probablement leurs coutumes funéraires, probablement aussi l'organisation de leur clan et les coutumes relatives à la possession des terres du clan, pour ne point parler des modes concernant les vêtements et les coiffures [2].

Hano dans leurs chants rituels aussi, de même que dans ces chants consacrés aux animaux, le chat sauvage, le lion des montagnes, l'ours, le serpent, le blaireau et aux étoiles. On dit qu'il existe quatre espèces *d'avaiyu* ou serpents d'eau à corne, le rouge, le noir, le bleu-vert et le blanc.

1. Leurs clowns, *chükü wimpkyia*, enroulent leurs cheveux comme les vierges hopi et sont peints en blanc au lieu de porter une coiffure à deux cornes et de se faire des rayures blanches et noires à la manière des Tewa du Nord.

2. Les femmes coupent leurs cheveux en frange sur le front comme dans les autres tribus, mais comme les femmes mariées hopi, elles roulent les longues mèches en un nœud de chaque côté du visage. Ces nœuds, cependant, ne sont ni liés, ni

Pour conclure, nous pouvons admettre un changement et une assimilation rapides parmi les émigrants Tewa, chaque fois que leurs propres coutumes sont entrées en conflit avec celles de leurs voisins ou chaque fois que leurs coutumes étaient semblables, mais moins développées. Ils n'ont été quelque peu conservateurs que dans leur construction rituelle et leur langage, y compris les contes populaires [1]. En matière de construction, il n'y eut aucune pression exercée, aucune raison de changer, le nombre des kiva hopi étant indéterminé : pour la langue, bien qu'il aient conservé la leur propre, ils ont appris le hopi. Ils sont bilingues. Pour expliquer pourquoi les Hopi n'apprennent jamais le tewa, les Tewa disent qu'en venant au Premier Mesa ils ont enterré la langue tewa et ont, de fait, creusé un trou profond dans lequel ils ont jeté, avec des offrandes, leur propre salive, afin que les Hopi ne puissent jamais apprendre à parler tewa. Est-ce ou n'est-ce pas là une rationalisation de fierté de tribu? Le mythe de Hano de migrations en est, à mon avis, un cas incontestablement. L'histoire courante raconte que par trois fois le Chef de la vieille demeure à Chæwage reçut la visite d'émissaires du Chef Ours, du Chef Serpent, et du Chef Coyote de Walpi pour le prier de laisser son peuple aller se battre pour les Hopi contre leurs ennemis. A la fin, il consentit à laisser partir la moitié de son peuple, mais alors il advient que tous voulurent partir, et tous partirent. Quand ils atteignirent le Premier Mesa, les trois chefs hopi vinrent à leur rencontre au pied du mesa et s'opposèrent à ce qu'ils en fissent l'ascension. Ce ne fut qu'après avoir mis en déroute les agresseurs Ute que les Hopi leur donnèrent des terres et une place à eux au sommet du mesa. Cette histoire est contée annuellement par le chef de ville Tewa à la cérémonie du solstice d'hiver et il ajoute : « Par conséquent, si jamais les Hopi sont injustes envers vous, souvenez-vous de cette histoire. C'est à la prière des chefs hopi que nous sommes venus ici afin de nous battre pour eux ».

enveloppés comme les nœuds hopi. Les hommes ne portent pas de nattes comme les Tewa du Nord et les hommes de Taos, mais serrent leurs cheveux comme les autres tribus. Les femmes ne portent pas les mocassins en forme de botte, mais les mocassins enveloppants des autres tribus.

1. En matière de tradition il est à noter que, conformément à la conception des Tewa, ils se croient issus d'un lac, tandis que les Hopi se croient issus de la terre.

RECETTES MÉDICALES EMPLOYÉES DANS LA RÉGION DES ILLINOIS VERS 1724,

PAR LE BARON MARC DE VILLIERS.

Le document que nous publions [1] ne porte pas de signature, et la date de 1724, inscrite en tête, a été rajoutée plus tard. Cette indication semble d'ailleurs exacte puisqu'elle place le *Rapport*, qui ne parle que de mines de cuivre, d'étain et de plomb, précisément à l'époque où, tout espoir de découvrir un nouvel Eldorado dans la région des Illinois s'étant définitivement évanoui, les derniers mineurs, faute de mieux, se mirent à la recherche de métaux beaucoup moins nobles que l'argent.

Pendant les années précédentes, Boisbriant, Lallement, Renault et Lochon avaient envoyé divers rapports sur les fameuses mines d'argent qu'on espérait longtemps, du moins à Paris [2], parvenir à découvrir, et sur celles de plomb argentifère, assez abondantes, qu'on avait déjà reconnues dans les environs de la rivière Maramek [3], et du côté de la rivière La Mine affluent du Missouri. Mais, hélas! les premières n'existaient pas et les autres ne valaient guère la peine d'être exploitées.

Par suite de la faible teneur en argent du minerai [4], de la grande difficulté de le traiter sur place et du manque d'outillage [5], les mines de la région des Illinois ne pouvaient présenter que l'intérêt de trouver sur place le plomb nécessaire à la fonte des balles, et, faute de main-d'œuvre

1. Arch. Nat. *Colonies* C[13] c. Vol. 4, f°s 161-165.

2. Les prospecteurs perdirent assez vite leurs belles illusions, mais leurs Rapports allèrent s'enfouir dans les cartons de la Compagnie des Indes qui n'en colporta jamais, rue Quincampoix, que des extraits complètement dénaturés.

3. Affluent occidental du Mississipi, dont le confluent est situé à une vingtaine de kilomètres en aval de celui du Missouri.

4. En convertissant les anciennes mesures, on constate que si, en 1719, un essai avait, paraît-il, donné 6,5 d'argent pour mille, les années suivantes la teneur moyenne tomba à 1,6.

5. Les mineurs manquaient de bonne terre à creuset et même d'outils; le Commissaire Hubert ayant retenu sur sa concession le taillandier destiné aux Illinois.

compétente, cette petite industrie locale ne parvint longtemps qu'à végéter.

Nous ne connaissons pas l'auteur du Mémoire. Peut-être a-t-il été rédigé, mais ce n'est nullement certain, par un nommé Baron, qui signait « Élève de M. Tournefort » et cumulait, en Louisiane, les fonctions d'astronome, de précepteur, de botaniste officiel et de chirurgien-apothicaire.

RAPPORT DES SAUVAGES

SUR LES MINES ET SIMPLES DU PAYS DU MISSISSIPY

Mines de cuivre. Il y a, au rapport des Sauvages Illinois, au haut de leur rivière, un petit ruisseau qui se décharge dans le Pestceoüi [1], dans lequel on a trouvé souvent, au fond de l'eau, du cuivre rouge. Pestceoüi est à deux lieues au-dessus du vieux fort, du côté du nord de la rivière.

De plus on trouve des pierres qui servent à teindre en noir ; on les appelle, en leur langue, Pella, mais il y en a, en plus grande abondance, à une ou deux lieues de Mississipy, derrière le village de Kaskakias [2].

Mines d'étain. On a trouvé dans un petit ruisseau qu'ils appellent Nessioiroüi — lequel se décharge dans l'Asakiamecoüi [Makinaw, sans doute], et puis dans la rivière des Illinois — une mine d'étain. Cette rivière est à environ cinquante lieues de l'embouchure de la rivière des Illinois, du côté du sud.

Cristal. Ils disent que dans la rivière des Emicoüenes [3], laquelle se décharge aussi dans la rivière des Illinois. il y a un rocher creux où il y a, en haut, de gros morceaux de cristal. Ils en ont apporté un par curiosité qui leur a longtemps servi de divinité. Il y en a de même dans la rivière A la Roche [4] et dans plusieurs autres petites rivières qui sont au-dessus de celle-là.

Cuivre rouge. Dans un endroit qu'ils appellent Peinture de Terre, autour du ruisseau Oucarcchoutioüni, à une journée d'Asakiamecoüi, il y a une colline où il y a quelques arbres secs, et des chemins de bœufs qui conduisent à la colline. On y trouve de gros morceaux de cuivre pur ; cette colline est à une lieue et demie d'une petite rivière, qui se décharge

1. Pimitouï.
2. La ville de Kaskáskias existe encore.
3. Cette rivière nous semble être le Sangamon.
4. Cette rivière était souvent appelée Assenissipi. Dès 1702, De l'Isle marque sur une de ses cartes qu'on y trouve du cristal de roche.

derrière les Tamarcoua [Tamarois], dans la rivière des Metchigamias [Big Muddy], assez grosse rivière, laquelle se décharge dans le Mississipi, à dix lieues de La Saline.

Cuivre jaune. Près de la même petite rivière, tirant vers le Ouabash, on a trouvé de gros morceaux de cuivre jaune pur, qu'on n'a pu emporter.

Plomb et Cuivre. Il y a, près du lieu qu'on nomme Païlla, une mine de plomb très abondante, à une lieue ou deux du Mississipy, là où quelques Sauvages ont aussi trouvé du cuivre.

Pierres bleues. On trouve aussi des pierres bleues en plusieurs endroits proches de Maramek, à une journée dans les terres.

Médecines.

Pour les femmes accouchées et qui ne sont pas entièrement délivrées, on se sert de la feuille de Vinaigrier avec la racine d'une herbe fort commune dans les bois et qui a, sur ses feuilles, une espèce de bourre. On appelle cette herbe du nom générique de *Pallaganghy* [1], qui veut dire âcre. On met une égale quantité de la feuille de Vinaigrier et de la racine de cette herbe ; on pile l'une et l'autre séparément, et, après qu'elles sont en poussière, on les mêle ensemble. Ensuite on les met dans une petite chaudière sur un peu de braise ; on y ajoute deux fois autant de graines de Vinaigriers, et l'on fait boire l'eau chaude, dans laquelle ce tout a détrempé, à la femme accouchée, jusqu'à entière guérison, c'est à dire l'espace de deux ou trois jours. Chaque jour, remettre dans la chaudière une semblable dose, et, en donner à la malade un peu avant qu'elle mange, sur le midi, sur les quatre heures, et, le soir, avant de se coucher ; le sang sort après la deuxième ou la troisième prise, quelquefois caillé et gros comme le poing, quelquefois pourri, et d'autres fois goutte à goutte.

Ceux qui ayant été blessés à la poitrine, à la tête ou au bras, et qui jettent beaucoup de sang par la bouche, prendront le même remède avec les mêmes ingrédients, guériront en peu de temps. Les hydropiques s'en trouvent fort bien aussi.

Ceux qui ont les gencives gâtées, soit du mal de terre, soit du scorbut ou autre, guérissent en tenant longuement cette médecine sur leurs gencives, sans y ajouter de graines de Vinaigrier.

1. Un certain nombre de plantes, considérées comme médicinales par les Chactas ont été identifiées botaniquement par M. David J. Bushnell dans une étude intitulée *The Choctaw of bayou Lacomb*, etc. Washington 1909 (Smithsonian Inst. Amer. Ethnology. Bulletin 48). Malheureusement la langue chactas n'a aucun rapport avec le dialecte algonquin que parlaient les Illinois.

Item : l'écorce de la racine de Cerisier, mâchée et tenue longtemps sur les gencives, guérit le mal de terre.

De plus, ceux qui se sont brûlés ou gelés, ou qui sont attaqués du mal vénérien, se servent de la même drogue, l'appliquent sur la partie malade, sans y ajouter la graine de Vinaigrier.

Quand on est blessé d'un coup de fusil ou de flèche, ou tombé, ou qu'on a été accablé sous quelque arbre et qu'on jette du sang par la bouche, on se sert d'une racine qu'on appelle du mot générique *Oüissoücatcks*, c'est-à-dire à plusieurs pattes. On pile cette racine, et on en met quatre pincées avec une plume dans un peu d'eau chaude qu'on fait avaler au malade, lequel est merveilleusement fortifié par cette médecine. S'il est en délire, il revient dans son bon sens et le sang qu'il vomissait commence à s'arrêter. Quand il a un peu respiré, on lui donne de celle qu'on a marquée ci-dessus pour arrêter entièrement le sang, et pour la parfaite guérison. Cette Terre (*sic*) naîst dans les terres sablonneuses et sèches. Elle est d'un demi-pied de haut et, à la Terre bleue, les Sauvages n'ont pas de nom propre. La racine est pleine de trous.

Pour les écrouelles, on se sert de la racine d'Herbe à Serpents à sonnettes qu'on appelle *Akiskioüraroui* [1]. On mâche cette racine et on l'applique sur la partie lésée, et on donne à boire au malade un peu de la même racine détrempée dans un peu d'eau. Cette racine est très bonne pour la morsure des serpents, mais l'orviétan et la thériaque ont un effet plus prompt et plus sûr.

Leur rhubarbe est fort bonne ; ils la prennent sur les [Pins ?] qu'ils nomment *Nanimihinic*. Il y en a quantité à la mine de plomb.

La racine de Cerfeuil sauvage est merveilleuse pour les maux d'yeux en faisant dégoutter dans l'œil l'eau dans laquelle a trempé la racine dans le mois de mai, quand la vigne est en fleur.

Pour teindre en jaune, on se sert d'une herbe qu'on appelle *Onçacioü* du nom de la couleur qu'elle donne. Elle ressemble à des Pissenlits ; on prend les têtes de ces herbes qui sont comme un gros bouton, on les fait sécher au soleil, puis on les pile et les fait bouillir, sans autre ingrédient. La teinture est fort belle. On va chercher cette plante loin du Mississipi. Il y en a en abondance dans la Rivière des Illinois.

Pour teindre en rouge, il y a dans la prairie des Tamarcoüa, une herbe qu'on nomme *Micousiouaki rouge* [2] ; on prend la racine, on la fait

1. Cette plante est représentée dans l'*Histoire et Description de la Nouvelle-France* du Père Charlevoix (Édit. de 1744, tome III, *Description des Plantes...* n° LXII, p. 35, sous le nom de Bidens Canadiensis (Anagrydis folio).

2. La Loire raconte, dans une lettre écrite en 1720, que les Sauvages du Haut-Mississipi se servent, pour teindre en rouge, d'une racine qu'ils appellent Tisavoyance.

sécher, puis on la pulvérise dans le mortier, et, ensuite, on la fait bouillir avec trois fois autant de graines de Vinaigrier ; le rouge est fort beau.

REMÈDES DES SAUVAGES.

Pour le flux de ventre et de sang. — De la terre verte pour le flux de ventre et de sang. Ceux qui n'en ont pas de verte se servent de terre glaise, en avalent quatre pillules le matin et autant le soir ; il ne faut point boire après.

Pour Brûlures. — De la racine de bois blanc bouillie.

Pour les Plaies. — De l'écorce ou de la racine de Chêne blanc bouillie pour les plaies. La feuille du même bois est aussi parfaitement bonne.

Pour Brûlures et Plaies. — Faire bouillir de l'écorce de jeunes pins pour la brûlure et pour les plaies.

Pour les Plaies. — De la racine d'Anis bouillie pour toutes sortes de plaies.

Pour le Cancer et le Flux du sang. — De l'écorce de Bois de plomb bouillie pour toutes sortes de plaies ; j'en ai vu guérir un Cancer. Il sert pour arrêter le flux de sang. Il faut emporter de ce bois en France.

Pour Coupures. — De la racine de Salsepareille pour les plaies et coupures.

Pour les Perclus. — De la racine et écorce de Sureau pour une personne perclue de ses membres. Il faut la faire bouillir et y mettre un peu de potasse ; en boire environ une chopine.

Pour les Tranchées. — De la racine de gingembre, pilée en poudre, pour empêcher les tranchées à une femme dans l'enfantement.

Pour les Coupures. — De l'herbe à mille feuilles pour toutes sortes de coupures.

Pour le Mal Vénérien. — Des branches de jeunes pins bouillies.

Pour les Yeux. — De la feuille de Hêtre bouillie pour les douleurs des yeux. La petite écorce de Chêne blanc bouillie pour les mêmes douleurs.

Pour les Taies. — Pour les taies des yeux, une coquille de toutes sortes de coquillages de rivière, brûlée et pulvérisée ; lui en souffler dans l'œil.

Pour attirer des Plaies. — Pour les plaies et pour attirer ce qui est dans la plaie (bourre de fusil ou autre chose), il faut faire bouillir de la racine d'un certain roseau qui porte des quenouilles. J'ai vu l'expérience de ce remède.

Pour Flux de Sang. — Le meilleur et le plus prompt remède que j'ai vu

pour le flux de sang, c'est de la racine de fougère qui porte de la graine [1], et de la plus petite. Il faut la faire bouillir à petit feu et infuser jusqu'à ce que l'eau soit rouge et qu'elle ait diminuée environ du tiers. En faire prendre au malade un demi-settier à jeun jusqu'à parfaite guérison. On peut en prendre le soir, pour être plutôt guéri ; trois, quatre, ou cinq fois au plus, en feront l'affaire.

Pour les Plaies. — De l'eau de Merisier à grappe maché ou pilé, ou de l'écorce de Samelier ou Ebeaupain machée ou pilée pour les plaies.

Pour vomir. — De l'Aune, qui amène de petites graines rouges bouillies pour faire vomir. Le Bois rouge fait le même effet.

Pour attirer le pus. — De l'écorce de Bois piquant ; manière de faire pour attirer le pus.

Pour le Mal Vénérien. — De la Liane blanche pour les maux vénériens.

Pour les Bausines de ventre. — Pour le cours de ventre, du Vinaigrier.

Pour le Cours de ventre et Flux de sang. — De la racine de Bois puant, pour le Cours de Ventre, et Flux de sang ; il faut la faire bouillir et ne point boire autre chose jusqu'à parfaite guérison.

Pour maux d'Aventure [2] *ou Foulure.* — Pour ces maux, de l'écorce de Fresne Mestis (?) machée ; en mettre sur le mal.

Pour le mal de Dents. — Du fiel d'ours pour le mal de dents.

Le café vient à merveille au Mississipi.

Du mot mississipy.

Mississipy, Rivière par-tout. Du mot ontaoüas Missi, ou du mot Illinois Min8i, par-tout, et de sipy, rivière ; par ce que ce fleuve, dans le temps qu'il est débordé, étend ses canaux dans toutes les terres qu'il inonde et qu'elles sont, partout, rivières. On l'appelle aussi Michisipy, Grande rivière, et l'Illinois l'appelle aussi du même nom Metchagami8i ; ou, plus communément, Messesipy ou Missi-sipy, Toute rivière, parce que toutes les rivières, c'est à dire une très grande quantité, se déchargent dans ce fleuve.

1. Charlevoix l'appelle *Felix Baccifera.*
2. Panaris.

UN DOCUMENT INÉDIT SUR LES AUGUSTINS DE LA PROVINCE DU MEXIQUE EN 1563,

Par Robert RICARD.

Les deux listes de religieux augustins qu'on lira plus loin sont inédites, mais elles ne sont pas entièrement inconnues. Elles sont tirées d'un recueil manuscrit conservé à la Bibliothèque Nationale de Madrid sous la cote 4349, recueil signalé et décrit à deux reprises par le P. Gregorio de Santiago, qui en a publié une partie, la chronique de Fr. Esteban García[1]. En outre, il les a utilisées dans un certain nombre de notices de son *Ensayo*, ainsi que l'avait fait avant lui Sicardo pour certaines biographies de religieux qui se trouvent reproduites dans les *Conquistas* de Fr. Gaspar de San Agustín.

Il me paraît nécessaire de copier, en dépit de sa longueur, la description que le P. Santiago a donnée, dans son *Ensayo*, de ce recueil important et peu connu : « En el lomo lleva escrito, a lo largo :

Historia de S^{n} *Agustin de Mexico.* Su Autor, el *S*^{r} *Arzobispo de Sacer.*

M. S. en fol., muy abultado, forrado de pergamino, con hojas numeradas y otras sin numerar, como luego veremos.

Tenemos por indudable que el P. Sicardo no escribió el título que queda transcrito, no tanto porque la mayor parte del códice no le pertenece, cuanto por la dificultad de creer que diera el título formal de *Historia* a lo que no mérece otro nombre que el de apuntes, con excepción de lo que lleva el epígrafe de *libro quinto* etc., según se verá, el cual,

1. Cf. Gregorio de Santiago, *Ensayo*, tome III, p. 63-65 et *Archivo Histórico Hispano-Agustiniano*, Avril 1918, p. 250-254. Ce dernier article a été reproduit en tête de l'édition de García. — Le 4 mars 1923, un peu plus d'un an avant sa mort, le P. Santiago m'avait écrit qu'il avait fait copier toute la première partie du ms. 4349 et pensait la publier. Ce projet a été abandonné. C'est ce qui me permet de donner les deux listes contenues dans la première partie du recueil. Je tiens à remercier ici tout particulièrement le R. P. Bruno Ibeas, O. S. A., qui a eu la bonté de me prêter quelques livres rares relatifs à l'histoire de son ordre.

como se ha dicho antes, el propio P. Sicardo se le atribuye al P. García. Aquel título, por lo tanto debió de ser escrito por algún Padre de San Felipe el Real.

Predominan en el códice dos clases de letra, lo cual, a nuestro entender, prueba que la copia se hizo por encargo tal vez del P. Sicardo para su uso particular; y es muy posible que esta circunstancia motivara la atribución a dicho Padre de esos escritos por el que escribió el mencionado título.

En la primera hoja escrita se lee, de letra del P. Méndez : « Pertenece a la Biblioteca | de S. Phe | de Madrid. | Año de 1755. » En la siguiente foliada con el número 1 comienza el texto con este epígrafe :

Libro Primero | Suplemento chronico a la Istoria Mejicana | de la Horden de Sant Augustin nro. Padre. = Cap. 1º De la mission primera de los Religiosos Augustinos a la Nª España.

Son 24 hs. numeradas a las que siguen 153 sin numerar, o sea 177 en total, algunas de ellas en blanco ; las 149 primeras contienen adiciones, aclaraciones o enmiendas al P. Grijalva y las 28 finales copias de bulas, breves, documentos generalicios, etc., etc., todo ello perteneciente a la provincia de Méjico. Con excepción de esta última parte, copia simple de documentos con alguna que otra observación, lo restante se reduce a meros apuntes, a nuestro juicio, de lo que trabajó el P. Sicardo con el título de *Adiciones a la Historia del P. Grijalva* que repetidas veces se cita en las *Conquistas*, del P. San Agustín. Esas *Adiciones* tenían que ser por necesidad una obra más completa y perfecta que los apuntes reseñados, que por ser tales no excluyen la repetición de noticias, las ampliaciones marginales, enmiendas y otras imperfecciones que claramente indican no ser aquello más que principio de un trabajo más formal.

Apuntamientos de Mexico.

Sigue a lo anterior un cuaderno en 4º de 22 hs. s. n. con notas relativas a la historia agustiniana de Méjico, en su mayor parte sacadas de los libros de profesiones.

A la Excma Señora Duquesa de Habeiro.

14 hs. s. n., en 4º también, trabajo que hemos atribuído al P. Manuel de la Cruz, como puede verse en el núm. 9 de su nota bibliográfica.

Libro qvinto, de la | Coronica de la Prouincia de la Orden | de nro Padre S. Augustin | En Mexico.

A continuación de este epígrafe comienza el texto que consta de 130 capítulos mal contados en 183 hojas numeradas.

Esta parte del códice, la mejor trabajada al parecer, es la que el P. Sicardo atribuye al P. García, y en ella se encuentra la nota biográfica del P.

Juan Velasco, de que hemos hablado. Lleva muchas notas marginales de varias manos y debidas sin duda alguna, a lo menos en gran parte, al P. Sicardo, el cual amplía o corrige al P. García, sobre todo cuando éste se deja llevar demasiado de su amor a la patria en contra de España, lo que se ve frecuentemente al hablar de los religiosos mejicanos y españoles. Según allí se encuentra ese libro, algún tanto corregido y modernizada la ortografía, comenzamos a publicarle en el número 2º (Febrero de 1914) del *Archivo Histórico Hispano-Agustiniano*, donde continúa editándose, haciendo una tirada por separado.

[*Apuntes o materiales coleccionados para continuar la crónica agustiniana de Méjico desde el 1638 hasta el 1684.*]

Ocupan las hojas numeradas desde el folio 183 v. al 258.

La última nota versa sobre el viaje de regreso a España del P. Sicardo. Salió de Méjico el 30 de noviembre de 1684 y llegó a Sanlúcar de Barrameda el 4 de Abril de 1685.

¿Quién o quiénes fueron los autores de estos apuntes? Muchos quizá fueran redactados por el P. García y desde la muerte de éste, que no se sabe cuando ocurrió, pero no es creíble tuviera lugar después del 1684, probablemente sean debidos al P. Aguiar o al P. Sicardo. Entre esos apuntes se encuentran noticias tan detalladas del viaje que el segundo hizo a Méjico, en compañía de su hermano y otros misioneros, que parece no pudieran ser escritas por otra mano.

[*Noticias referentes a la Provincia de Filipinas.*]

Se hallan contenidas en las restantes hojas numeradas del códice, desde el folio 259 hasta el 292.

Se dividen en varias secciones con sus epígrafes correspondientes, pero entre esas secciones se encuentran otras noticias disperdigadas sin orden cronológico; parece haberse intentado aprovechar el blanco de las hojas llenándole de las notas que le salían al paso al colector. De esas secciones las principales son, las vidas de los primeros misioneros de Filipinas sacadas de la historia del P. Claver, de que se ha apuntado la noticia en su artículo, y los extractos de las cartas de los mencionados misioneros, de los cuales (extractos) se habla en el artículo del P. Albuquerque. En los folios 278 y 278 v. hay una lista curiosa de los Provinciales desde el 1630 hasta el P. Diego de Jesús y otra más curiosa todavía de las sesenta y tres casas que tenía la Provincia, treinta y dos que eran Prioratos y treinta y una Vicarías, añadiéndose a muchas de ellas los Santos Titulares.»

Les deux listes que je publie occupent la première le 3e feuillet, recto et verso, la seconde le 5e feuillet, recto et verso également, des *Apuntamientos de Mexico*. On compte en tout 122 religieux, dont la plupart

figurent sur les deux listes ; F. Luis de San Pablo figure deux fois sur le premier rôle, Fr. Juan de la Cruz et Fr. Juan de Peñaranda deux fois sur le second. Les religieux sont désignés tantôt par leur nom de famille, tantôt par le nom de profession, tantôt par le nom de la ville ou du village où ils sont nés. Nicolás Witte figure sur la première liste sous son nom de profession et sur la deuxième sous son nom de famille. Ce trait n'a pas d'importance quand il s'agit de religieux bien connus, mais rend difficile l'identification des religieux obscurs.

On distingue deux mains dans la première liste : le titre, la note finale et le mot Burgos à côté des noms de Fr. Juan de Tapia et de Fr. Juan Pérez ne sont pas de la même main que la liste proprement dite. La seconde est d'une seule main — distincte, semble-t-il, des deux précédentes —, sauf la note sur Fr. Diego de San Martín, qui est d'une quatrième main.

D'après les indications que fournit la deuxième liste, les Augustins savaient le nahuatl, l'otomi, le tarasque, le chichimèque, le huaxtèque et la langue d'Ocuitulco, celle-ci connue d'eux seuls ; mais, à en croire Grijalva, ils savaient dix langues en tout [1]. Il est remarquable que certains religieux qui passaient pour bien posséder telle ou telle langue ne figurent pas sur ce rôle : c'est le cas par exemple de Fr. Diego de Chaves, Fr. Francisco de Villafuerte et Fr. Jerónimo Morante, interprètes tarasques. D'autre part, il n'est pas indiqué que Fr. Juan de la Cruz savait le huaxtèque et Fr. Pedro de San Jerónimo la langue de Charo (pirinda ou matlatzinca). Enfin il est invraisemblable que des missionnaires comme Fr. Diego de Vertavillo, Fr. Jerónimo de San Esteban, Fr. Juan de San Román, Fr. Martín de Perea, Fr. Miguel de Alvarado, Fr. Sebastián de Trasierra n'aient su aucune langue indigène ; pour certains cela même est contredit par les textes. Il est probable que les religieux nommés dans le second rôle sont ceux qui furent spécialement chargés des Indiens pour la période 1563-1566. Mais l'omission relative à Fr. Juan de la Cruz et à Fr. Pedro de San Jerónimo ne s'explique guère. Les deux listes sont manifestement des copies, et il est possible que le travail n'ait pas été fait avec tout le soin désirable ; on pourra observer aussi que dans le second rôle aucune indication ne figure à côté du nom des six premiers religieux. En dépit de ces réserves, ces deux listes sont des documents fort précieux, dont l'importance est si évidente que je crois inutile de la souligner.

La note finale du second rôle explique ce qu'il peut y avoir d'obscur, à première vue, dans le titre du premier. Il faut distinguer deux réunions, une simple *junta* qui eut lieu à Totolapa en janvier 1563 et un chapitre

1. Sur tout cela voir Grijalva, f°s 74 v°-75 r°.

provincial qui eut lieu le 8 mai de la même année à Pasayuca ou Epazayuca, sous la présidence du visiteur et vicaire général Fr. Pedro de Herrera. Ce chapitre élut provincial Fr. Diego de Vertavillo. La visite de Fr. Pedro de Herrera fut marquée par des incidents divers et assez obscurs, sur quoi Grijalva fait volontairement le silence [1] et dont le principal fut la déposition de Fr. Juan de San Román. De ces incidents, nous ne possédons guère que la version qui avait cours officiellement, si je puis dire, parmi les Augustins ; nous la trouvons chez Herrera, l'auteur de l'*Alphabetum Augustinianum*, dans sa notice sur San Román, chez García et chez Escobar [2]. Voici comment ils présentent les faits. Bien que la « Provincia del Santísimo Nombre de Jesús de México » fût en théorie indépendante, le provincial de Castille et d'Andalousie — ces deux régions formaient alors une seule province — prétendait exercer encore sur elle certaine juridiction et, en 1562, il chargea le sévillan Fr. Pedro de Herrera de visiter le Mexique à titre de vicaire général [3]. La province mexicaine était gouvernée par un excellent religieux, Fr. Juan de San Román, vicaire provincial, qui remplaçait le provincial Fr. Agustín de la Coruña, alors en Espagne. Il se trouva en désaccord avec le visiteur, qui commença par le suspendre, à la *junta* de Totolapa, puis, au chapitre de Pasayuca, le déclara inéligible à toute fonction, quelle qu'elle fût. Cette décision fit scandale ; plusieurs religieux et le P. San Román lui-même, dans une lettre datée de Mexico, 10 mai 1563, se plaignirent au général de l'Ordre ; celui-ci, à la place du P. Herrera, nomma Fr. Diego de Salamanca et Fr. Miguel de Alvarado qui se trouvaient en Espagne. Le visiteur regagna l'Europe en 1564 et la sanction prise à Pasayuca contre le P. San Román fut annulée. Fr. Tomás de Herrera a vu, aux archives de l'ordre à Rome, la lettre de Fr. Juan de San Román, qu'il signale dans l'*Alphabetum* et une lettre de Fr. Diego de Salamanca, datée de Madrid, 25 janvier 1564, par laquelle ce religieux accepte la mission qui lui est confiée en commun avec Fr. Miguel de Alvarado [4] ; nous avons d'autre part une lettre du vice-roi D. Luis de Velasco au général des Augustins, datée de Mexico, 20 janvier 1564 [5] :

1. F° 98 r° : « En esta tierra no sucedia cosa digna de memoria, por que con la visita solo se trataua en materias, que hizieron ruido, y se oluidaron presto ».

2. Herrera, *Alphabetum*. I, p. 455 ; García, p. 17-20 ; Escobar, p. 268-270.

3. On trouvera les pouvoirs du visiteur dans Sicardo, f°s 64 r°-66 v°.

4. Bibliothèque Nationale de Madrid, Ms. 8435, p. 1023 et p. 1025. Cf. aussi Sicardo, f° 68 r°. Sur les notes manuscrites d'Herrera conservées à la Nationale de Madrid, cf. Santiago, *Ensayo*, tome III, p. 596-605 et p. 610-631, et spécialement p. 610-616. Ces notes seraient extrêmement précieuses si elles n'étaient pas le plus souvent indéchiffrables.

5. Cuevas, *Documentos*, p. 275-276.

le vice-roi se plaint des scandales causés par le visiteur et demande son rappel. Sicardo se montre sévère lui aussi pour le P. Herrera ; il remplit sa mission, dit-il, « no con el azierto que el Provinçial de Castilla esperaba [1] », et le P. Gregorio de Santiago lui-même a accepté avec quelques réserves seulement la version de García [2].

Cependant j'incline à penser que, dans cette affaire obscure, tous les torts n'étaient pas du côté de Fr. Pedro de Herrera. J'ai trouvé en effet aux Archives des Indes deux documents qui fournissent bien des indications nouvelles sur la visite du P. Herrera et son conflit avec Fr. Juan de San Román [3]. Le premier est une lettre datée de Mexico, 26 novembre 1562, et adressée à Philippe II par Fr. Diego de Vertavillo, Fr. Esteban de Salazar, Fr. Juan de San Sebastián, Fr. Nicolás de San Pablo (Witte), Fr. Andrés de Urdaneta, Fr. Antonio de Morales, Fr. Gregorio de San Nicolás, Fr. Antonio Velázquez, Fr. Juan de Montilla, Fr. Francisco de Villalpando et Fr. Juan de Tapia. Comme elle est relativement brève, j'en donnerai le texte intégral :

« A noticia de los que esta carta screbimos a Vuestra Alteza, y la firmamos de nuestros nombres, a venido que vn rreligiosio de los nuestros va a essas partes de España, con cartas de personas que era justo que tubieran crédito, pero çierto no lo tienen, a quexarse de haber embiado visitador a visitar esta congregación de la orden de Nuestro Padre Sant Augustín y que fuese el visitador el que es ; y va también a procurar que esta congregación se ejente de la prouincia de Castilla, a la qual hasta agora que nos embiaron visitador emos estado sujetos [4]. A Vuestra Alteza humilmentè suplicamos que al dicho religioso que allá va a quexarse ni a las cartas que lleba no den crédito alguno, porque él se ba huyendo de nuestro padre visitador por no ser castigado dél, sigún son graues sus culpas, y las cartas que lleba son subrrepticias y de personas a quien por pasión que tienen sentimos que no es justo dar crédito alguno ; y juramos a Vuestra Alteza como rreligiosos en nuestras consçiençias, y creemos que quasi todos los más de la orden lo juraran así si estuberian presentes al screbir esta carta, que al visitador que de allá mandó venir Vuestra Alteza y nuestra orden hasta agora, avnque a entendido en nego-

1. F° 67 v°

2. Cf. sa notice sur Fr. Pedro de Herrera, *Ensayo*, tome III, p. 584. Il dit seulement dans la bibliographie : « *Crónica agustiniana de México*, 2ª Parte, cap. V, dende el autor refiere lo bastante para juzgar de la misión del P. Pedro de Herrera ; pero hay que rebajar algo del relato por su desafecto hacia las cosas de España, particularmente cuando trata de los Visitadores. »

3. Ces deux documents sont dans la même liasse, Archivo General de Indias, Audiencia de México, 60-2-16.

4. Le religieux en question doit être Fr. Antonio de los Reyes. Voir plus loin.

çios muy graues, no le emos visto sino todo buen zelo y ánimo para rremediar lo que ay que rremediar, y muy buen tino en todo lo que haze para no errar, y muy gran deseo de aprobechar ; y por esto sería muy bien alargarle el tiempo que trae para visitar, pues tales partes en él concurren, y que Vuestra Alteza mandase a Presidente y Oydores desta su Audiençia le diesen todo fauor y ayuda, que hasta agora poco le an dado. Y allende desto suplicamos a Vuestra Alteza no consienta que esta congregaçión se ejente de la prouincia de Castilla, porque si se ejenta los más procuraremos de tornarnos allá, y los que acá quedaren y estubieren entendemos que se estragaran muy mucho, y por esto se perderá la obra en que agora nos ocupamos doctrinando y ayudando a los naturales desta tierra. Y si a notiçia de Vuestra Alteza viniere que en esta tierra a habido escándalo por haber venido visitador, juramos otra vez como rreligiosos en nuestras consçiençias que escándalos los causó el vicario prouincial desta congregaçión, que se dize fray Juan de San Román, el qual se puso en toda rresistencia, y dos diffinidores, ambos muy llenos de culpas, vno de los quales es ese que allá va y fray Antonio de Sant Isidro, que allá también yrá o le embiarán si le cogen, que anda apóstata [1], y otros dos o tres ; todos los quales an buelto el rrostro por no ser castigados por sus culpas ; estos dezimos a Vuestra Alteza que causaron el escándalo y a estos es justo castigar [2] ».

La seconde pièce est un rapport de Fr. Pedro de Herrera qui n'est pas daté, mais qui est suivi d'une lettre d'envoi au roi datée de Mexico, 15 avril 1563. Dans cette lettre, il demande à Philippe II, entre autres choses, d'ordonner au Président et aux membres de l'Audience « que para que esta mi visita no sea sólo cumplimiento me den todo fauor y ayuda » ; quant à Fr. Juan de San Román, ajoute-t-il, « que fué prinçipio y origen de tantos malos y escándalos como an susçedido, Vuestra Magestad les mande con todo rrigor le embíen allá, porque aunque yo y nuestra orden se lo manden creo que no yrá, por el fauor que tiene en su Presidente y en algunos de los Oydores desta su rreal Audiencia ». Et il termine en disant : « creo que e hecho y pienso hazer el tiempo que me rresta lo que en mí a sido y será en seruicio de Nuestro Señor

1. Il est bon de noter que dans sa lettre du 20 janvier 1564 D. Luis de Velasco, qui était ouvertement hostile au visiteur et favorable à Fr. Antonio de San Isidro, prétend, par un raisonnement singulier, rendre Fr. Pedro de Herrera responsable de l'apostasie de plusieurs religieux. Il va sans dire qu'il s'agit ici de l'apostasie de la vie religieuse, non de l'apostasie de la foi.

2. Je ne suis sans doute pas le premier à avoir vu cette lettre, car elle porte au crayon l'indication « toda », ce qui fait supposer qu'on l'a déjà copiée ou fait copier ; mais, à ma connaissance, elle est inédite.

Dios y de Vuestra Magestad ». Le rapport qui accompagne la lettre est intitulé : « Lo que a mí fray Pedro de Herrera, de la orden de Nuestro Padre Sancto Augustín, ha subçedido después que a la Nueba España vine por mandamiento de su Magestad el Rey Nuestro Señor y por comisión de la dicha orden a visitar los rreligiosios que della acá ay. Es lo siguiente ». Fr. Pedro commence par relater qu'à son arrivée Fr. Juan de San Román, vicaire provincial, et Fr. Antonio de San Isidro et Fr. Antonio de los Reyes, définiteurs, ainsi que quelques autres religieux, « alegando para esto causas muy fríuolas », refusèrent de le recevoir pour visiteur; ils allèrent jusqu'à l'injurier et le diffamer ; d'autres, parmi lesquels le P. Herrera signale Fr. Jerónimo de San Esteban, Fr. Andrés de Urdaneta et Fr. Juan de San Sebastián, furent d'un avis contraire. Sans se laisser intimider par la résistance de San Román et de ses amis et par l'hostilité de l'Audience et du Vice-Roi, le P. Herrera entreprit l'inspection du couvent de Mexico, dont le prieur était précisément Fr. Antonio de San Isidro, « que era hombre carnal — Herrera dit plus loin qu'il avait une fille, née d'une maîtresse amenée d'Espagne —, propietario, gran mercader », « de mala fama ». Fr. Pedro de Herrera le déposa, — car non content de scandaliser la ville par l'indignité de sa conduite, il avait conquis ses dignités « por soborno, » — et décida de le renvoyer en Espagne ; en attendant le départ de la flotte, il le fit mettre en prison. Ce fut la cause d'un conflit fort embrouillé avec le proviseur de l'archevêché, le fameux Dr. Anguis, qui réclamait le prisonnier; dans ce conflit, naturellement, Fr. Juan de San Román prit parti contre le visiteur. Quant à Fr. Antonio de San Isidro, Herrera ayant réussi à obtenir de l'Audience une déclaration qui le plaçait sous la juridiction de l'ordre, il finit par se sauver et s'embarquer pour l'Espagne en compagnie de Fr. Antonio de los Reyes, qui allait se plaindre du vicaire général. Ce rapport, que je viens de résumer le plus brièvement et le plus clairement que j'ai pu, se termine par les lignes suivantes, qui montrent à quel point était arrivée l'excitation de certains religieux contre Fr. Pedro de Herrera et que celui-ci eut quelque mérite à remplir jusqu'au bout sa mission : « después desto queriendo yo castigar a vn religioso, porque abía sido informado con relación cierta y verdadera que había sido hombre carnal y de malas costumbres, y antes que yo le dixiesse palabra sobre ello ni le hubiesse tocado la rropa, sino solamente sabiendo él que yo sabía sus culpas, entró en nuestra celda y avnque estauan conmigo cinco rreligiosos con vn cuchillo me hirió en la frente y en el rostro y me cortó las narizes, y no passó más adelante porque los que estauan allí lo detubieron. Tengo entendido, y no sólo yo, pero otros muchos, que la resistencia que agora

cinco o seys meses me hizieron en no querer me admittir por su visitador y el poco fabor que se ha visto que vuestro Visorrey me ha dado le dió a este fraile atreuimiento para hazer lo que hizo, de donde tan gran scándalo y mal exemplo se ha rrecibido ».

Ni García ni Escobar ne parlent de Fr. Antonio de San Isidro ; on comprend aisément que les Augustins du Mexique aient été médiocrement fiers de ce religieux. Sans doute, Fr. Juan de San Román, dans une lettre au général datée de Mexico, 31 octobre 1562 [1], prétend que Fr. Antonio a été, auprès du visiteur, victime de certaines calomnies et, en particulier, de la perfidie de Fr. Esteban de Salazar, « homo maledicus » ; sans doute, dans une lettre adressée, au général également, par Fr. Juan Cruzate et Fr. Juan de Alva et datée de Tlayacapan, 22 janvier 1563, les incidents sont présentés de façon favorable à Fr. Juan de San Román et Fr. Antonio de San Isidro [2] ; mais il paraît bien certain que Fr. Antonio de San Isidro était un personnage fort peu recommandable. Sicardo s'exprime ainsi à son sujet : « predicador muy çélebre y de yngenio más viuo, de lo que conuenía a su estado » ; il dit ensuite que le visiteur le força à rentrer en Espagne, « dexando el priorato del conuento de México que obtubo más de 2 años sin serle útil alguno, en cuya conformidad escriuieron 38 padres, los más ançianos y condecorados en la prouincia, a nuestro general dándole notiçia de auérsele seguido detrimiento al conuento de México con la administraçión de dicho padre fray Anttonio de San Isidro en el tiempo que él fué prior » [3]. Et Herrera ne craint pas d'écrire dans son *Alphabetum* : « Prouinciae Mexicanae, in qua anno 1561. Priorem mexicanum agebat, potiùs detrimento quam adiumento fuit. » Un pareil aveu, dans un ouvrage officiel et livré au public, peut permettre toutes les suppositions. Il ajoute : « Contra eum Patres Prouinciae Mexicanae in publico illius conuentu ad Generalem Christophorum Patauinum litteras dederunt, quas originales habemus, datas in conuentu S. P. N. Augustini de Totolapa in Neohispania apud Indiam occiduam, die 21. Ianuarij, anni 1563 ». Et il donne les noms de la plupart des signataires : Fr. Antonio de Roa, Fr. Jerónimo de San Esteban, Fr. Juan de Sevilla, Fr. Diego de Vertavillo, Fr. Juan de Peñaranda, Fr. Esteban de Salazar, Fr. Alonso de Alvarado, Fr. Andrés de Aguirre, Fr. Antonio de Aguilar, Fr. Diego Rengifo, Fr. Nicolás Witte, Fr. Nicolás de Perea, Fr. Juan de la Magdalena, Fr. Juan de San

1. « Pridie Cal. Nov^is 1562 », dit Herrera qui signale et résume la lettre (B. N. de Madrid, Ms. 8435, p. 1023-1024).

2. Cf. Herrera, Ms. 8435, p. 1026. Voy. aussi García, p. 18, Sicardo, f° 67 v° et Santiago, *Ensayo*, tome II, p. 189.

3. F° 68 r°. La lettre est celle du 21 janvier 1563.

Cebrián, Fr. Juan Cather, Fr. Pedro de San Jerónimo, Fr. Andrés de Guevara, Fr. Diego de San Martín, Fr. Juan Pérez, Fr. Juan Adriano, Fr. Francisco de Villafuerte, Fr. Alonso Corona, Fr. Juan de la Peña, Fr. Agustín Vanegas, Fr. Francisco de la Magdalena, Fr. Andrés de Urdaneta, Fr. Pedro de Agurto, Fr. Diego de Herrera, Fr. Juan de Tapia, Fr. Juan de Carrión, Fr. Pedro de Medellín, Fr. Alonso de San Martín et Fr. Baltasar de Sevilla [1]. Il faut noter que parmi les signataires Herrera ne mentionne ni Fr. Juan de San Román ni Fr. Juan Cruzate ni Fr. Juan de Alva. Et cependant la liste est presque complète, puisqu'il nous dit, comme Sicardo, que la lettre était signée de 38 religieux.

Ce qui ressort en somme des textes, c'est que Fr. Pedro de Herrera, jeune, inexpérimenté, qui ignorait tout du Mexique et manquait de souplesse, commit quelques maladresses ; mais l'on s'explique aussi facilement qu'à réformer des abus il se soit fait des ennemis. Il est vrai que certains religieux commencèrent à lui résister dès son arrivée ; c'est sans doute que leur conscience n'était point tranquille et qu'un visiteur les gênait. Quoi qu'il en soit, si Fr. Juan de San Román ne semble pas pouvoir être comparé à des religieux indignes comme Fr. Antonio de San Isidro et Fr. Antonio de los Reyes, son attitude fut néanmoins inadmissible. Assurément, on donna tort officiellement au visiteur ; mais je ne serais pas étonné que l'influence du Vice-Roi, qui intervint personnellement auprès du général, comme nous l'avons vu, y eût été pour beaucoup. Ce qui me semble certain, c'est que la résistance au visiteur fut le fait d'un petit nombre [2] ; ce qui le prouve bien, c'est la lettre du 26 novembre 1562, dont j'ai donné le texte, c'est la lettre du 21 janvier 1563 [3], c'est aussi l'élection de Fr. Diego de Vertavillo, ami du visiteur, signataire de ces deux lettres, qui fut proclamé provincial par le chapitre de 1563 : cette élection fut un succès manifeste pour Fr. Pedro de Herrera. Et il est difficile d'admettre qu'il ait fait pression sur l'assemblée : ses ennemis n'auraient pas manqué de se plaindre en Espagne et à Rome,

1. Toutes ces indications sont empruntées à la notice d'Herrera sur Fr. Antonio de San Isidro, *Alphabetum*, I, p. 51.

2. Il y a donc lieu de rectifier ce que dit le P. Santiago dans sa notice sur Fr. Pedro de Herrera (*Ensayo*, III, p. 584), où il suit trop fidèlement l'*Alphabetum* et García. Se fondant sur la lettre du 21 janvier 1563, il dit que la province accueillit d'abord bien le visiteur, et qu'ensuite elle se souleva contre lui. En réalité, *quelques religieux seulement et dès le début* se montrèrent hostiles à Fr. Pedro de Herrera ; les autres lui furent et lui restèrent favorables.

3. Il est probable que par leur lettre du 22 janvier 1563 Fr. Juan Cruzate et Fr. Juan de Alva essayèrent de détruire l'effet que pouvait produire la lettre de la veille.

et nous le saurions. Il semble donc que, d'une façon générale il faut se relâcher de la sévérité que l'on a montrée jusqu'ici pour Fr. Pedro de Herrera [1] et que, si l'on tient à condamner quelqu'un, c'est plutôt l'indiscipline de Fr. Juan de San Román qui mérite d'être jugée avec rigueur.

Juin 1925.

I

Nomina de los Religiosos confesores y predicadores nombrados en el capítulo provincial de Pasayuca de ocho de mayo de *1563*. Este nombramiento fué en la junta que se hizo en Totolapa dicho año en que fué depuesto Fr. Juan de San Román. [En marge, biffé : Ba apuntado el ydioma que sabía cada vno.]

Fr. Diego de Vertavillo
Fr. Juan de San Román
Fr. Juan de Medina
Fr. Gerónimo de San Esteuan
Fr. Juan Cruzate
Fr. Juan de la Peña
Fr. Juan de Montilla
Fr. Nicolás de Perea
Fr. Antonio de *Aguillar*
Fr. Nicolás de San Pablo
Fr. Alonso de Villalpando
Fr. Esteuan de Salazar
Fr. Diego de Chaues
Fr. Diego de Herrera
Fr. Pedro de Medellín
Fr. Juan Adriano
Fr. Andrés de Aguirre
Fr. Balthasar de Seuilla
Fr. Juan de Tapia Burgos
Fr. Juan de Seuilla
Fr. Anttonio de Roa
Fr. Anttonio de San Gregorio
Fr. Luis de San Paulo
Fr. Luis de Tolentino
Fr. Gerónimo Meléndez
Fr. Anttonio Velasques
Fr. Pedro del Castillo
Fr. Juan de Santa Cathalina
Fr. Andrés de Vrdaneta
Fr. Juan de la Anunciación
Fr. Juan de Peñaranda
Fr. Juan de Medina
Fr. Diego de San Martín
Fr. Martín Gutiérrez
Fr. Juan de San Sebastián
Fr. Gregorio de San Nicolás
Fr. Juan López
Fr. Lorenço de San Esteuan
Fr. Luis de San Paulo
Fr. Juan de la Vera Cruz
Fr. Andrés de Ebora
Fr. Juan Zimbrón
Fr. Andrés de Tordeumos
Fr. Luis Gómez
Fr. Francisco de San Miguel
Fr. Francisco Curiel
Fr. Paulo de Palençuela
Fr. Augustín de Palençuela

1. Cf. Cuevas, *Historia*, II, p. 178-179.

Fr. Miguel de Albarado
Fr. Melchor de los Reyes
Fr. Joseph de Herrera
Fr. Alonso de San Martín
Fr. Juan de la Cruz
Fr. Juan Pérez Burgos
Fr. Diego de Espina
Fr. Alonso Delgado
Fr. Luis Hurtado
Fr. Juan de Alba
Fr. Augustín Vanegas
Fr. Juan *de Ledesma*
Fr. Augustín de Salamanca
Fr. Pedro Aburto
Fr. Juan de la Magdalena
Fr. Francisco de la Magdalena
Fr. Bartolomé de la Veracruz
Fr. Diego de Abila
Fr. Alonso de Badajoz
Fr. Atanasio Rodríguez
Fr. Alonso de Albarado
Fr. Juan de Vera
Fr. Gerónimo de Guebara
Fr. Sebastián de Trassierra
Fr. Juan Baptista
Fr. Juan de San Zebrián
Fr. Pedro de Medina
Fr. Marcos de la Concepción
Fr. Melchor de Bargas
Fr. Anttonio de Tejeda
Fr. Francisco de Cantos
Fr. Juan Núñez
Fr. Juan de Tolentino
Fr. Diego de Soria
Fr. Andrés de Mata
Fr. Juan de Mora
Fr. Pedro Ruiz
Fr. Gaspar de Talabera
Fr. Diego de Salamanca
Fr. Martín de Perea .
Fr. Gerónimo Marín
Fr. Christóbal de Burto
Fr. Diego de [Sebilla] Acuña
Fr. Diego de Sangueza
Fr. Diego Múxica
Fr. Gerónimo Morante

Repárese que Fr. Juan de Ledesma no pudo venir en la misión del año de *75*, pues se halla en esta nomina anterior.

II

Nomina del año de *563* de los confesores y del ydioma que sauían y predicadores.

Fr. Luis de San Pablo
Fr. Francisco de San Miguel
Fr. Francisco Curiel
Pe Montejo [1]
Fr. Pedro de Soto
Fr. Juan de San Cebrián
Fr. Gregorio de San Nicolás. Mex.
Fr. Diego de Soria M
Fr. Augustín de Palenzuela. M.
Fr. Juan de la Anunciación M.
Fr. Nicolás Vite. M
Fr. Juan de Baltierra tar.
Fr. Augustín de Salamanca M.
Fr. Pedro Aburto M

1. La lecture de ce nom n'est pas sûre.

Fr. Juan de Tolentino M
Fr. Juan López M
Fr. Juan de la Magdalena M
Fr. Juan de Seuilla M
Fr. Ambrosio Montesinos M
Fr. Francisco Villalón M
Fr. Francisco de Salazar M. y Ocul.
Fr. Juan de Tapia M
Fr. Sebastián de Medellín. Ocuil.
Fr. Cristóual de Agurto M
Fr. Cristóual de Touar M
Fr. Francisco de Trassierra M
Fr. Luis de Mingolla. taras.
Fr. Pedro de San Gerónimo M
Fr. Andrés de Tordeumos M
Fr. Andrés de Aguirre M
Fr. Baltasar de Seuilla M
Fr. Augustín Franco. otom.
Fr. Juan Cimbrón otom. y M.
Fr. Pedro de Medellín M
Fr. Juan de Carrión M
Fr. Martín de la Mar M
Fr. Luis Gomes. Guast.
Fr. Juan de la Peña M
Fr. Bartolomé de Lisboa M
Fr. Luis de Carranza M
Fr. Anttonio de Aguilar M
Fr. Anttonio de Mendoça M y chichi
Fr. Anttonio de Henares M
Fr. Dionisio de Zárate M
Fr. Juan de Santa Catalina M y otom
Fr. Andrés de Mata otom.
Fr. Juan Pérez M y otomí
Fr. Martín de Rada otomí
Fr. Melchor de Bargas M y otom.
Fr. Alonso de San Martín M
Fr. Juan de la Cruz M
Fr. Juan de Peñaranda M
Fr. Diego de Herrera M
Fr. Juan de Zarauia M
Fr. Atanasio Rodríguez M
Fr. Andrés de Euora M
Fr. Alonso de Badajoz M
Fr. Francisco de la Magdalena M
Fr. Diego de San Martín Me
Fr. Gabriel Cortés M
Fr. Pedro Serrano M
Fr. Antonio de Roa M
Fr. Anttonio Condeso Me.
Fr. Juan Núñez M
Fr. Luis Urtado M
Fr. Juan de Alua M
Fr. Juan Cruzate M
Fr. Nicolás de Perea M
Fr. Marcos de la Concepción M
Fr. Diego Rengifo M
Fr. Juan de Medina M. y otom
Fr. Bartolomé de la Ueracruz M
Fr. Diego de Espina M
Fr. Juan de Uera M. y ot.
Er. Pablo de Palençuela M
Fr. Gerónimo Marín M
Fr. Luis de Tolentino M
Fr. Diego de Abila M
Fr. Diego de Salamanca taras
Fr. Cornelio de Uie otom.
Fr. Melchor de los Reyes *otom*
Fr. Juan Baptista. ottom
Fr. Diego de Sanguesa ottom
Fr. Alonso de Castro otom
Fr. Anttonio de Tejeda otom
Fr. Diego de Granada M
Fr. Juan de la Cruz M
Fr. Juan de Peñaranda M
[Fr. J]

Estos fueron nominados dicho año y lo hauían sido también en la Congregación que se hauía echo en Totolapa por henero del mesmo año.

Allase viuo por este tiempo Fr. Diego de San Martín, vno de los que embió Sto. Thomás de Villanueva con el Padre Uenerable.

NOTES

Sur les 122 religieux nommés, je n'ai pu en identifier que 87, et certains encore d'une façon bien conjecturale ou insuffisante. Je souhaite qu'un autre soit plus heureux. Il va sans dire que ces brèves notes ne prétendent pas être exhaustives ; je n'ai pas cherché à résoudre les problèmes souvent complexes — et, souvent aussi, de médiocre intérêt — qui se posent au sujet de la biographie d'un grand nombre de ces religieux, ni à indiquer tous les textes où ils se trouvent mentionnés ; en particulier, je me suis abstenu, sauf raison spéciale, de donner de nouveau les références déjà fournies par le P. Gregorio de Santiago dans son ouvrage fondamental ; j'ai signalé parfois de menus détails qui m'ont paru curieux, mais d'une façon générale j'ai voulu seulement mettre le lecteur en état d'étudier lui-même la biographie et l'œuvre de tel ou tel religieux qui pourrait l'intéresser.

L'astérisque désigne les religieux qui ne figurent que sur la première liste, les deux astériques ceux qui ne figurent que sur la seconde. Le nom de ceux qui figurent sur les deux listes n'est suivi d'aucun signe.

On ne trouvera pas dans ces notes les noms de Fr. Agustín Vanegas, Fr. Baltasar de Sevilla, Fr. Diego Rengifo, Fr. Francisco de la Magdalena, Fr. Juan de Carrión, Fr. Juan de Montilla et Fr. Juan de San Cebrián, qui ne me sont connus, en dehors de ces deux listes, que comme signataires de la lettre du 26 novembre 1562 ou de celle du 21 janvier 1563 signalées dans l'introduction.

1. Fr. Agustín de Palenzuela. — Ce religieux ne m'est connu que par un passage de la *Relación de los obispados de Tlaxcala, Michoacán, Oaxaca y otros lugares en el siglo XVI* (Mexico, 1904), publiée par Luis García Pimentel ; on y voit que le 18 février 1571 Fr. Agustín de Palenzuela était au couvent de Chiautlan, dans l'évêché de Tlaxcala (p. 109 sq.). Palenzuela est vraisemblablement le nom de son pays d'origine. Il y a un village de Palenzuela en Vieille-Castille, à l'est de Palencia, sur le río Arlanza.

2. Fr. Agustín de Salamanca. — D'après Vidal (I, p. 157), il y avait deux religieux de ce nom ; l'un professa en 1493, l'autre en 1500 ; il est probable, vu les dates, qu'il s'agit ici du second. Sicardo (f° 15 v°) signale un Fr. Agustín de Salamanca parmi les religieux qui passèrent au Mexique en 1536 sous la direction du Père Vénérable Fr. Francisco de la Cruz. Cf. aussi Grijalva, f°s 22 v°-23 r°.

3. Fr. Alonso de Alvarado *. — Né à Badajoz, Fr. Alonso de Alvarado passa au Mexique sans doute en 1535 ; il alla aux Philippines avec

Villalobos en 1542; il rentra en Europe par la route portugaise et se trouvait à Lisbonne fin août 1549. Il regagna la Nouvelle-Espagne en 1550, repartit pour les Philippines en 1571 et mourut provincial à Manille en 1576. D'après le P. Elviro Pérez (p. 11), il professa à Salamanque en 1530 ; le P. Pérez se fonde sans doute sur le texte de Gaspar de San Agustín (Liv. II, Ch. 19, p. 340). Sur sa biographie, voir, outre ces deux ouvrages, Herrera, *Alphabetum*, II, p. 571 et *Salamanca*, p. 351-355, et Vidal, I, p. 290 sq. Fr. Alonso de Alvarado fut un des religieux chargés par Fr. Diego de Salamanca, en 1565, de fonder un couvent à Guadalajara (Tello, p. 597, Mota Padilla, p. 227) ; il eut à ce sujet de grandes difficultés avec l'évêque de Nouvelle-Galice, le franciscain Fr. Pedro de Ayala, qui se plaint vivement de lui à Philippe II dans une lettre datée de Mexico, 10 novembre 1565 (*A. G. de Indias*, *Audiencia de Guadalajara*, 67-1-18, 110).

4. Fr. Alonso de Badajoz. — Ce religieux, qu'il ne faut pas confondre avec le précédent, est très probablement celui que Gaspar de San Agustín (p. 340-341) appelle Fr. Alonso de Tolentino; ainsi que García (p. 20), il dit qu'il était né à Badajoz, fils de García de Alvarado et de Doña Elvira de Figueroa, frère de Fr. Miguel de Alvarado, et qu'il professa à Mexico en septembre 1539.

5. Fr. Alonso de Castro **. — Né en Hollande de parents espagnols, Fr. Alonso de Castro professa au couvent de Salamanque le 20 octobre 1559 et dut gagner le Mexique peu après, car la possession de l'otomí suppose une longue étude. Il passa en 1577 aux Philippines, où il mourut vingt ans plus tard, après y avoir rempli de hautes charges et comme il venait d'être présenté par Philippe II pour l'évêché de Nueva Cáceres (Santiago, *Ensayo*, I, p. 667-668. Cf. Elviro Pérez, p. 18).

6. Fr. Alonso Delgado *. — Ce religieux est un des signataires de la *Memoria de lo que los M. R^os Padres Fr. Franc^co de Bustamante, Comissario General de todas las Indias del Mar occeano, y el P^e Mro. Fr. Pedro de la Peña Prouincial del Orden del Sr S^to Domingo y el P^e Fr. Aug^n de Coruña Prouincial del Orden del Sr San Augustin han de tratar con su Santidad* etc., datée de Mexico, 29 janvier 1562 (Santiago, *Ensayo*, II, p. 158). En 1571, il était prieur du couvent de Tlapa, dans l'évêché de Tlaxcala (*Relación de los obispados* etc., p. 97).

7. Fr. Alonso de San Martín. — Ce religieux était au couvent de Xilitla (*Relación*, p. 130-132) le 10 février 1571.

8. Fr. Alonso de Villalpando *. — Ce religieux signa, à titre de vicaire, la *Memoria* du 29 janvier 1562 (Santiago, *Ensayo*, II, p. 158).

9. Fr. Ambrosio Montesinos **. — Peut-être faut-il identifier ce Fr. Ambrosio — car les erreurs de prénom sont faciles et fréquentes —

avec Fr. Alonso Montesinos qui, en 1570, était prieur du couvent de Tlachinolticpac (*Relación*, p. 136).

10. Fr. Andrés de Aguirre. — Né en Biscaye, Fr. Andrés de Aguirre professa en 1542 au couvent de Salamanque et passa au Mexique à une date que nous ne pouvons fixer exactement. En 1565, il fit partie de l'expédition d'Urdaneta aux Philippines, alla ensuite en Espagne, revint au Mexique, repassa aux Philippines en 1578 et, après de nouveaux voyages en Europe et au Mexique, mourut à Manille en 1593. Il remplit plusieurs fois de hautes charges dans son ordre (Santiago, *Ensayo*, I, p. 55-58. Cf. Herrera, *Alphabetum*, II, p. 571, Vidal, I, p. 404 sq., et Elviro Pérez, p. 6-7).

11. Fr. Andrés de Mata. — D'après Sicardo (f° 22 r°), ce religieux passa au Mexique en 1539, dans la mission qui avait pour supérieur Fr. Juan Estacio (cf. Grijalva, f° 44 r°). Il mourut en 1574, étant définiteur (Grijalva, f° 140 v°). Voir aussi sur ce religieux Maturana, IV, p. 107.

12. Fr. Andrés de Urdaneta *. — Ce fameux navigateur est bien connu. Cf. Fr. Fermín de Uncilla y Arroitajáuregui, O. S. A., *Urdaneta y la conquista de Filipinas*, San Sebastián, 1907.

13. Fr. Antonio de Aguilar. — Selon Grijalva (f° 44 v°), ce religieux fit partie de la mission de 1539 ; mais Sicardo (f° 15 v°) le fait arriver dans la mission de 1536. D'après Escobar (p. 189), Fr. Antonio de Aguilar fut élu définiteur en 1560 ; de retour en Espagne, il aurait joué un rôle important dans la réforme de l'ordre et la fondation des Augustins Déchaussés ; mais cela ne paraît pas être l'opinion du P. Maturana (IV, p. 117-118) et dans les pages (p. 68-101) où Andrés de San Nicolás a marqué l'influence des missionnaires mexiçains sur les origines de la Récollection, on cherche vainement le nom de Fr. Antonio de Aguilar.

14. Fr. Antonio de Henares **. — Signataire de la *Memoria* du 29 janvier 1562 (Santiago, *Ensayo*, II, p. 158).

15. Fr. Antonio de Mendoza **. — Né à Mexico de D. Luis Marín et Doña María de Mendoza, frère de Fr. Jerónimo et de Fr. Luis Marín, ce religieux professa à Mexico le dimanche 15 mars 1551 ; il fut le premier prieur du couvent de Guadalajara (Mota Padilla, p. 227) et le premier provincial créole ; il fut élevé à cette dignité par le chapitre du 22 avril 1581, et mourut au mois de juillet suivant. Sur sa vie, cf. Grijalva, f°s 166 r° et 169 r°-170 r°, Basalenque, f°s 92 r°-93 v°, et Sicardo, *Apuntamientos*, f° 19 v°.

16. Fr. Antonio de Roa. — Fr. Antonio de Roa, dont Grijalva nous a conté la vie aux ch. 20-23 de son Second Livre, et qui resta particulièrement célèbre par la rigueur de son ascétisme, professa au couvent

de Burgos en 1529, passa au Mexique dans la mission de 1536 et mourut le 14 septembre 1563. Sur ce religieux, outre Grijalva, voir Jerónimo Román, *Chronica*, f° 133 r°, Antonio de San Román, *Consuelo*, p. 430 sq., Fernández, *Historia eclesiástica*, Liv. I, Ch. 33, Herrera, *Alphabetum*, I, p. 21, et *Salamanca*, p. 166, et Arrilucea, *Ciudad de Dios*, Tome 98, p. 364-367.

17. Fr. Antonio Velázquez *. — Un Fr. Antonio Velázquez était en 1570 prieur du couvent de Talavera en Espagne (Santiago, *Ensayo*, V, p. 120). S'agit-il du même religieux ?

18. Fr. Atanasio Rodríguez. — Ce religieux professa à Salamanque le 17 août 1547 et passa aux Philippines en 1589 ou 1590. Vidal (I, p. 185-186) dit qu'il avait alors cinquante-huit ans ; il est donc peu probable qu'il soit mort en 1636 comme l'affirme le P. Elviro Pérez (p. 36).

19. Fr. Bartolomé de Lisboa **. — Je ne trouve le nom de ce religieux, vraisemblablement portugais, que dans la *Relación* publiée par García Pimentel (voir le passage relatif au couvent de Tzitzicaxtla, p. 128-130).

20. Fr. Bartolomé de la Veracruz. — Même observation que pour le précédent. Il était au couvent de Chiautlán (*Relación*, p. 109 sq.) en 1570.

21. Fr. Cornelio de Bye **. — Né à La Haye le 6 novembre 1540, ce religieux professa à Grenade le 20 avril 1559. Il dut partir pour le Mexique peu après, et non en 1563, comme le dit le P. Gregorio de Santiago, car la possession de l'otomí suppose une longue étude, ainsi que le P. Santiago le fait observer lui-même dans sa notice sur Fr. Alonso de Castro. García commet une erreur plus grave encore en faisant arriver notre religieux en 1567 seulement. Fr. Cornelio de Bye passa une grande partie de sa vie au Mexique et mourut à Bruxelles le 26 juillet 1614. Cf. García, p. 133-138, Herrera, *Alphabetum*, I, p. 152, et Santiago, *Ensayo*, I, p. 470 et III, p. 194.

22. Fr. Cristóbal de Agurto. — Personnage obscur. Frère de Fr. Pedro de Agurto. Cf. García, p. 76, n. 1 et Santiago, *Ensayo*, I, p. 63.

23. Fr. Diego de Avila. — Ce religieux se trouvait aux Philippines dès 1586 et y mourut en 1602 (Elviro Pérez, p. 36).

24. Fr. Diego de Chaves *. — Fr. Diego de Alvarado, plus connu sous le nom de Fr. Diego de Chaves, naquit à Badajoz et prit l'habit à Mexico en 1535. Interprète tarasque, il fut nommé en 1562 évêque de Michoacán, mais il tarda tant à accepter qu'il mourut à Valladolid (Morelia) le 14 février 1572, avant que les bulles fussent arrivées. Sa vie

nous a été contée par Grijalva, Liv. III, ch. 24, González de la Puente, Liv. II, ch. 33-38 et Basalenque, Liv. I, ch. 13-14. Cf. aussi Escobar, p. 199-200 et 385 et ch. 49-52, et Herrera, *Alphabetum*, I, p. 197.

25. Er. Diego de Espina. — Un des six religieux proposés par Fr. Juan de San Román, en 1563, comme visiteur général de la province. En 1587, il se trouvait à Macao avec Fr. Diego de Espinar, fut prieur de ce couvent en 1589 et mourut en 1597 en regagnant Manille (García, p. 20, Herrera, *Alphabetum*, I, p. 201, Elviro Pérez, p. 10 et p. 35, Santiago, *Ensayo*, V, p. 119).

26. Fr. Diego de Herrera. — Né à Recas, dans le diocèse de Tolède, ce religieux professa au couvent de Tolède le 10 mars 1545, passa au Mexique en 1558 et fit partie de l'expédition d'Urdaneta en 1564-65. Il revint au Mexique en 1569, regagna les Philippines l'année suivante, fit un voyage en Espagne en 1572, repartit en juillet 1575 et mourut au cours du voyage de retour aux Philippines, en avril 1576, tué par les habitants de Catanduanes, à la suite d'un naufrage (Santiago, *Ensayo*, III, p. 567-574. Cf. aussi *Cartas de Indias*, Madrid, 1877, p. 775-776 et Elviro Pérez, p. 3-4).

27. Fr. Diego de Múxica ou Mógica *. — Fr. Diego professa au couvent de Salamanque, était au couvent de Tacambaro, (Michoacán) en 1571 (*Relación*, p. 124-127), passa aux Philippines en 1573 et y mourut en 1584, après avoir été chargé de fonctions importantes (Grijalva, p. 153 r°, San Agustín, Liv. III, ch. 7, Herrera, *Alphabetum*, II, p. 571, Vidal, I, p. 331-333 et Elviro Pérez, p. 15).

28. Fr. Diego de Salamanca. — Ce religieux naquit et mourut à Burgos ; il y professa en 1541, et remplit dans son ordre de très hautes fonctions : vicaire général pour le Mexique en 1564, pour toutes les Indes en 1566, définiteur d'Aragon et de Catalogne en 1570, prieur du couvent de San Felipe el Real à Madrid en 1574-75, il fut nommé en 1576 à l'évêché de Puerto Rico, qu'il quitta en 1587 pour y renoncer en 1589. Il était passé au Mexique en 1547 (Sicardo, f° 40 r°). Fr. Diego de Salamanca est en outre connu par son amitié avec le fameux Gudiel (Santiago, *Ensayo*, III, p. 312 et p. 344. Cf. A. Coster, *Luis de León*, I, New York-Paris, 1921, p. 349). Voir sur ce religieux García, p. 137, Sicardo, f° 128 r°, Escobar, p. 201 et p. 407-10, Herrera, *Alphabetum*, I, p. 197 et *Salamanca*, p. 166, et Santiago, *Ensayo*, III, p. 63, 584 et 610, et introduction à García, p. x-xi.

29. Fr. Diego de Sangüesa. — García (p. 21 et p. 44) dit que ce religieux, ainsi que Fr. Martín de Perea, Fr. Melchor de los Reyes, Fr. Juan de Mora et Fr. Jerónimo Morante, débarqua au Mexique en 1564. Le texte que je publie prouve qu'il a commis sur ce point une erreur.

30. Fr. Diego de San Martín. — Ce religieux fit partie de la mission qui arriva au Mexique en 1536 (Grijalva, f°s 22 v°-23 r°, Sicardo, f° 15 v°).

31. Fr. Diego de Soria. — Garcia (p. 9-11) nous donne une biographie de ce religieux : né à Soria, il professa à Mexico le 12 mars 1553, remplit de très hautes fonctions dans son ordre et mourut en 1601. Tello (p. 597) et Mota Padilla (p. 227) le signalent parmi les Augustins qui, en 1566, tentèrent pour la seconde fois de fonder un couvent à Guadalajara. Voir aussi, sur ce religieux, Grijalva, f° 173 r° et Basalenque, *Prólogo* et f° 43 R^o.

32. Fr. Diego de Vertavillo *. — Fr. Diego Rodríguez de Vertavillo naquit à Vertavillo (Palencia), sans doute en 1513, professa à Valladolid ou à Burgos, passa au Mexique en 1539 et y mourut le 10 septembre 1572 (Santiago, *Ensayo*, VI, p. 651-653. Cf. Escobar, ch. 58-59).

33. Fr. Dionisio de Zárate **. — Né à Antequera (Oaxaca), Fr. Donisio professa à Mexico le 21 septembre 1555 ; il eut pour maître des novices Fr. Pedro de Medellín (voir plus loin). Il mourut à Mexico en 1608, après avoir rempli des charges importantes. Cf. Grijalva, f° 206 r°, García, p. 34-36, Sicardo, *Apuntamientos*, f° 19, et Maturana, IV, p. 237.

34. Fr. Esteban de Salazar *. — Originaire de Grenade, ce religieux, hébraïsant, helléniste et latiniste distingué, professa à Salamanque en 1548. Il passa au Mexique en 1557. Désireux de mener une vie plus austère, il quitta l'ordre de Saint-Ausgustin pour se faire Chartreux, mais il demanda et obtint d'être admis de nouveau parmi les Augustins. Il mourut le 28 janvier 1596 (Sicardo, f° 59 r°, Herrera, *Alphabetum*, II, p. 402-403 et *Salamanca*, p. 401-403, et Vidal, I, p. 417-420). Fr. Esteban de Salazar nous a laissé un ouvrage très curieux intitulé *Veynte Discursos sobre el Credo*, publié à Grenade en 1577, réédité à Lyon, 1584, Alcalá, 1591, Barcelone, 1591 et Alcalá, 1595 (Cf. Mendieta, IV, ch. 3, p. 369 et la note d'Icazbalceta sur ce passage), où il donne une très rapide vue d'ensemble de la conversion du Mexique au christianisme et conte quelques anecdotes édifiantes sur certains missionnaires de Nouvelle-Espagne (*Discvrso qvarto*, ch. II, f° 33 v°, *Discvrso Octavo*, ch. II, f°s 57 v°-58 v°, *Discvrso Diez y Seys*, ch. V, f°s 193-194).

35. Fr. Francisco Curiel. — Un des signataires de la *Memoria* du 29 janvier 1562 (Santiago, *Ensayo*, II, p. 158). Ce religieux est mentionné aussi par Gaspar de San Agustín, p. 336.

36. Fr. Francisco de Salazar **. — Nous savons par García (p. 51 et p. 131) que ce religieux remplit la charge de définiteur et mourut en 1615.

37. Fr. Francisco de Villafuerte *. — Ce religieux, né à Villafuerte (Valladolid), professa au couvent de Valladolid en 1538 et passa au Mexique en 1543 ; interprète tarasque, grand apôtre de la « Côte du Sud », il mourut en 1575 (Escobar, ch. 46-47. Cf. aussi p. 121 sq. — Voir Grijalva, f° 158 r°, Basalenque, f° 15, f°s 103 v°-104 v°, Sicardo, f° 70 r° et Herrera, *Alphabetum*, I, p. 229 et *Salamanca*, p. 180. Cf. aussi *Relación*, p. 127-128).

38. Fr. Gaspar de Talavera *. — Ce religieux professa le 5 juin 1541 à Salamanque (Vidal, I, p. 173).

39. Fr. Jerónimo de Guevara *. — Ce religieux passa au Mexique en 1547 ; il était prieur du couvent de Guango quand il mourut en 1585 (Grijalva, f° 190 v°, Basalenque, f° 65 v° et Sicardo, f°s 40 r° et 126 v°).

40. Fr. Jerónimo Marín. — Fr. Jerónimo Marín naquit à Mexico, et y professa le 2 juillet 1556. Il passa aux Philippines en 1571, fit un voyage en Chine (1575) avec Fr. Martín de Rada (voir plus loin), regagna le Mexique en 1577 et devait faire partie de l'ambassade espagnole auprès de l'empereur de Chine, ambassade qui fut retenue au Mexique (1580). Il mourut au couvent de Tlayacapan en 1606 (Grijalva, f°s 152 sq., Basalenque, f°s 96 v°-99 r°, García, p. 52-55, Escobar, p. 208, San Agustín, p. 524-525, Elviro Pérez, p. 11-12 et Santiago, *Ensayo*, III, p. 203, p. 209 sq. et VI, p. 172).

41. Fr. Jerónimo Meléndez *. — Ce religieux passa au Pérou en 1551 et partagea ensuite sa vie entre ce pays et le Mexique. (Grijalva, f° 198 v°, Calancha, Liv. I, ch. 34-35, p. 219 sq., Herrera, *Alphabetum*, I, p. 336-337 et Santiago, *Ensayo*, III, p. 291 et VI, p. 169).

42. Fr. Jerónimo Morante *. — Fr. Jerónimo Morante naquit à Aguilar de Campóo (Palencia) sans doute en 1522 et professa à Salamanque en 1551. J'ignore à quelle date il passa au Mexique, mais ce ne peut être en 1564 comme le dit García. Il était interprète tarasque. Il mourut le 3 février 1603, après avoir rempli dans son ordre des fonctions importantes (Grijalva, f° 206 r°, Basalenque, Liv. II, ch. 3, f°s 121 r°-123 v° et f°s 64 r°, 74 r° et 141 r°, García, p. 15-16 et p. 23, Escobar, p. 206 et 303, et Vidal, II, p. 15-18). Voir la note sur Fr. Diego de Sangüesa (29).

43. Fr. Jerónimo de San Esteban *. — Fr. Jerónimo Jiménez de San Esteban naquit dans un village proche de Salamanque en 1493 et professa à Salamanque le 23 août 1519 ; il fit partie de la première mission augustine qui passa au Mexique (1533) et, en 1542, de l'expédition de Rui López de Villalobos ; il regagna l'Espagne au bout de sept ans, après avoir fait le tour du monde. Il repartit ensuite pour le Mexique et y mourut en 1570, après avoir été porté aux plus hautes dignités de

son ordre (Elviro Pérez, p. xvi-xvii et Cuevas, *Documentos*, p. xxx. Cf. Grijalva, Liv. III, ch. 19, Herrera, *Alphabetum*, I, p. 335-336 et *Salamanca*, p. 345-347, et Vidal, I, p. 265 sq.).

44. Fr. José de Herrera *. — Né à Séville vers 1530, ce religieux y prit l'habit et passa au Mexique en 1557. Il fut professeur de philosophie et de théologie à l'Université de Mexico. Il regagna l'Europe en 1568, professa à l'Université d'Osuna et mourut sans doute en Espagne (Santiago, *Ensayo*, III, p. 578-580).

45. Fr. Juan Adriano *. — Ce religieux naquit à Alcázar de Consuegra, professa sans doute à Grenade, passa au Mexique en 1557 et y mourut en mai 1593. Il remplit des charges importantes et fut professeur d'Écriture à l'Université de Mexico (Santiago, *Ensayo*, I, p. 25-26. Cf. *Cartas de Indias*, p. 332 et p. 702, et Cuevas, *Documentos*, p. 425).

46. Fr. Juan de Alva. — Né à Ségovie, ce religieux professa au couvent de Tolède, sans doute le 28 août 1515, vers l'âge de dix-sept ans. Il passa trente-trois ans au Mexique, gagna les Philippines en 1569 et y mourut en septembre 1577 (une faute d'impression fait dire 1597 à Gaspar de San Agustín, p. 351) (Santiago, *Ensayo*, I, p. 105-106. Cf. Elviro Pérez, p. 8).

47. Fr. Juan de la Anunciación. — Né à Baeza (Jaén), ce religieux professa à Mexico le 25 mars 1556 et y mourut en 1594, à quatre-vingts ans environ (Santiago, *Ensayo*, I, p. 170-173. Cf. Icazbalceta, *Bibliografía*, p. 215-216). Sur ses écrits en langue mexicaine, voy. Viñaza, nos 57, 60, 63 et 64, indications en partie rectifiées par le P. Gregorio de Santiago.

48. Fr. Juan Cimbrón. — Signalé dans la *Relación* (p. 119-120) comme prieur du couvent de Tlayacapan (vers 1570).

49. Fr. Juan de la Cruz. — Le P. Cruz passa au Mexique en 1539 et y mourut en 1574 ; ce fut un des principaux évangélisateurs de la Huaxtèque et il nous a laissé une *Doctrina* dans la langue de ce pays. Il était prieur du couvent de Guaxutla en 1571 (*Relación*, p. 136). Cf. García, p. 13, Viñaza, no 50 et p. 27, Santiago, *Ensayo*, II, p. 175-179 et Cuevas, *Historia*, II, p. 409.

50. Fr. Juan Cruzate. — Né à Pampelune, Fr. Juan Cruzate étudia à Salamanque et y professa le 19 août 1534. Il passa au Mexique en 1543 et y mourut en 1576, au couvent de Zonacatepec, dont il était prieur (*Relación*, p. 116, Grijalva, Liv. III, ch. 34 et Santiago, *Ensayo*, II, p. 189).

51. Fr. Juan de Ledesma *. — D'après Sicardo (fo 59 vo), ce religieux arriva au Mexique dans la mission de 1557. Cf. la note finale de la première liste.

52. Fr. Juan López. — En 1578, un Fr. Juan López faisait partie du personnel du collège de San Gabriel à Valladolid (Santiago, *Ensayo*, V, p. 363, n. 1).

53. Fr. Juan de la Magdalena. — Ce religieux passa au Mexique en 1536 et gagna plus tard le Pérou ; sa biographie est mal connue (Calancha, Liv. I, ch. 36, p. 230-231 et Herrera, *Alphabetum*, I, p. 400 et p. 484. Cf. Escobar, p. 189).

54. Fr. Juan de Medina *. — On ne sait pas exactement où naquit Fr. Juan de Medina Plaza ni où il professa. On suppose qu'il professa à Mexico le 16 avril 1553. D'après M. Nicolás León, il mourut très probablement avant 1602. Il avait écrit des ouvrages en tarasque (Santiago, *Ensayo*, V, p. 343-346).

55. Fr. Juan de Medina. — Né probablement à Ségovie, Fr. Juan de Medina Rincón professa à Mexico le 6 mai 1543. En 1573, il fut nommé évêque de Michoacán et ce fut lui qui transporta le siège de l'évêché de Patzcuaro à Valladolid (Morelia). Il mourut en 1588. D'après González Dávila, il serait né en 1530, date qui paraît difficilement admissible (Santiago, *Ensayo*, V, p. 350-352. Cf. Grijalva, Liv. III, ch. 25 ; González de la Puente, Liv. II, ch. 23-32 ; Herrera, *Alphabetum*, I, p. 406-407, et González Dávila, *Teatro eclesiástico*, I, p. 115-120).

56. Fr. Juan de Mora *. — Ce religieux fut prieur du couvent de Puebla et professeur d'Écriture à l'Université de Mexico. Il mourut sans doute en 1574 (Grijalva, f° 140 r° et Herrera, *Alphabetum*, I, p. 485. Cf. *Relación*, p. 121). Voir la note sur Fr. Diego de Sangüesa (29).

57. Fr. Juan Núñez. — Né à Gibraleón (Huelva), Fr. Juan Núñez professa à Mexico le 6 juillet 1550 sous le nom de Fr. Juan de la Visitación, et mourut au Mexique en 1585 (Santiago, *Ensayo*, VI, p. 43-44. Cf. aussi son introduction à García, p. xi).

58. Fr. Juan de la Peña. — Ce religieux est très mal connu ; il avait probablement déjà professé en 1554, et, en 1567, il se trouvait dans la Huaxtèque. Il semble avoir été l'élève de Fr. Alonso de la Veracruz (Santiago, *Ensayo*, VI, p. 242).

59. Fr. Juan de Peñaranda. — Ce religieux aurait professé à Tolède en 1539 ; il passa au Mexique en 1547. Il fut prieur de divers couvents (García, p. 16-17 ; Herrera, *Alphabetum*, I, p. 401 et *Salamanca*, p. 196).

60. Fr. Juan Pérez. — Né à Villasilos (Burgos), Fr. Juan Pérez professa à Burgos le 27 juillet 1546 ; l'année suivante il passa au Mexique et y mourut le 30 novembre 1579 (Grijalva, f° 166, Herrera, *Alphabetum*, I, p. 405 et *Salamanca*, p. 169. Cf. Maturana, IV, p. 107).

61. Fr. Juan de San Román *. — Ce religieux naquit à Valladolid, y

professa et passa au Mexique dans la première mission, en 1533. Il y mourut le 31 janvier 1581. Sa vie, qui est bien connue, nous a été contée par Grijalva, f°s 13 sq. et f°s 166 v°-167 r°, Basalenque, Liv. I, ch. 6, et Escobar, ch. 19-23. Cf. aussi Herrera, *Alphabetum*, I, p. 454-456.

62. Fr. Juan de San Sebastián *. — Né à Orio, près de Saint-Sébastien (Guipúzcoa), ce religieux professa à Mexico le 3 avril 1552 ; il fut professeur à l'Université de cette ville (García, p. 135, Sicardo, *Apuntamientos*, f° 21 r°).

63. Fr. Juan de Santa Catalina. — Fr. Juan naquit à Mexico et il y professa le 26 novembre 1549; il y mourut le 8 décembre 1604. On trouve sa biographie dans García, p. 29-32. Cf. aussi Basalenque, *Prólogo*.

64. Fr. Juan de Saravia ou Zaravia **. — Né à Burgos, ce religieux professa à Mexico le 24 juin 1556 ; il fut prieur de plusieurs couvents et mourut en 1596 (García, p. 135, Sicardo, *Apuntamientos*, f° 19 r°).

65. Fr. Juan de Sevilla. — Ce religieux, grand ami de Fr. Antonio de Roa, passa au Mexique en 1536 : il fut plus de vingt ans prieur du couvent d'Atotonilco et mourut en 1563. Il était le neveu de l'illustre Fr. Juan de Sevilla (J. Román, *Chronica*, f° 133 r°, Grijalva, f°s 107 v°-108 r°, Sicardo, f°s 15 v° sq., Herrera, *Salamanca*, p. 103 et Arrilucea, *Ciudad de Dios*, Tome 98, p. 364-367).

66. Fr. Juan de Tapia. — Fr. Juan de Tapia passa au Mexique dans la mission de 1539 ; en 1563, il fut envoyé en Espagne pour les affaires de l'ordre ; il était en 1571 au couvent de Malinalco (Sicardo, f° 22 r° et f° 70 r°, et *Relación*, p. 153. Cf. aussi García, p. 6, n. 2). Il ne faut pas le confondre avec son homonyme et frère en religion qui mourut en 1636 (Elviro Pérez, p. 65), ni avec le Franciscain du même nom (Mendieta, Liv. V, ch. 4, p. 746 et *Revue d'Histoire Franciscaine*, avril 1924, p. 216-225).

67. Fr. Juan de Vera. — Ce religieux était prieur du couvent de Meztitlan vers 1571 (*Relación*, p. 144).

68. Fr Juan de la Veracruz *. — Ce religieux passa au Mexique dans la mission de 1539 et y mourut en 1574 (Grijalva, f° 140 v°, Sicardo, f° 22 r°, et Herrera, *Alphabetum*, I, p. 403).

69. Fr. Juan Bautista. — Fr. Juan Bautista de Moya, appelé le plus souvent Fr. Juan Bautista, naquit à Jaén vers 1504 et professa au couvent de Salamanque le 20 décembre 1523 ; il passa au Mexique en 1536 et mourut à Guayangareo le 21 décembre 1567, célèbre par ses vertus et le zèle qu'il avait apporté à la conversion des indigènes (Santiago, *Ensayo*, V, p. 653-654. Cf. Fernández, *Historia eclesiástica*, Liv. I, ch. 34, Grijalva, Liv. III, ch. 15-17, González de la Puente, Liv. II,

ch. 1-22, Basalenque, Liv. I, ch. 3 et ch. 10-11, Escobar, ch. 32-39 et p. 121 sq., Herrera, *Alphabetum*, I, p. 400-401 et *Salamanca*, p. 326-335, et Vidal, I, p. 134).

70. Fr. Lorenzo de San Esteban *. — Fr. Lorenzo Jiménez de San Esteban devait faire partie de l'expédition d'Urdaneta ; mais il mourut à Natividad, en octobre 1564, un mois avant de s'embarquer (Elviro Pérez, p. 7).

71. Fr. Luis Gómez. — Né à Jerez de los Caballeros (Badajoz), Luis Gómez fut d'abord prêtre séculier et se consacra à l'évangélisation des Indiens Huaxtèques et Chichimèques. Entraîné par l'exemple que lui donnaient la vie du fameux Franciscain Fr. Andrés de Olmos et celle de Fr. Juan de la Cruz, il résolut de se faire moine et professa dans l'ordre de Saint-Augustin, à Mexico, le 25 mars 1561 ; il mourut à Huexutla, dans la Huaxtèque, en 1592 d'après Mendieta, en 1602 d'après García (Mendieta, Liv. IV, ch. 4, p. 373 et García, p. 12-14).

72. Fr. Luis Hurtado. — Fr. Luis Hurtado de Peñalosa est sans doute ce religieux nommé Fr. Luis de Córdoba, fils de Juan de Córdoba et de María Peñalosa, né à Odón, dans le diocèse de Tolède, qui professa au couvent de Tolède le 18 août 1556. On lui attribue une *Descripción de la Provincia de México* (Santiago, *Ensayo*, III, p. 661-662 et introduction à García, p. x).

73. Fr. Luis de San Pablo. — Fr. Luis Marín, qui professa sous le nom de Fr. Luis de San Pablo, était le frère de Fr. Antonio de Mendoza et de Fr. Jerónimo Marín. Né à Mexico, il y professa le 11 janvier 1553 et y mourut le 29 septembre 1610 (García, p. 105-107).

74. Fr. Martín de Perea *. — Ce religieux, né à Badajoz, professa à Salamanque le 20 juillet 1550. On ignore la date exacte de son arrivée au Mexique, mais les auteurs qui la placent en 1564, 1566 ou 1567 se trompent certainement. Il fut professeur à l'Université de Mexico et rentra en Espagne à la fin de 1583. Il mourut le 18 août 1586 à Castillo de Garcí-Muñoz (Cuenca) (Santiago, *Ensayo*, VI, p. 246-249. Cf. Grijalva, f°s 165 v° et 167 v°, et *Cartas de Indias*, p. 332 et p. 822-823). Voir la note sur Fr. Diego de Sangüesa (29).

75. Fr. Martín de Rada **. — Né le 20 juillet 1533 à Pampelune, Fr. Martín de Rada étudia à Paris et à Salamanque et professa dans cette dernière ville le 21 novembre 1554. Il passa au Mexique entre 1560 et 1563. Célèbre par ses connaissances en mathématiques et en astronomie, il fit partie de l'expédition d'Urdaneta. Il alla en Chine en compagnie de Fr. Jerónimo Marín (1575) ; il y voulut retourner l'année suivante avec Fr. Agustín de Albuquerque, mais le voyage échoua par suite de l'hostilité de l'équipage chinois. Il mourut en 1578, sans doute

au début de juin (Santiago, *Ensayo*, VI, p. 444-460, et I, p. 84-86 et p. 186. Cf. aussi Escobar, p. 208, *Cartas de Indias*, p. 828-829, Elviro Pérez, p. 4-6, et Blanco, p. 480-481. La notice de Picatoste, *Apuntes para una biblioteca científica española del siglo XVI*, Madrid, 1891, p. 260, est tout à fait insuffisante).

76. Fr. Melchor de los Reyes. — Ce religieux naquit probablement à Grenade et y professa. On ignore la date de son arrivée au Mexique, mais celle qui est donnée communément (1564) est inadmissible. Il professa à l'Université de Mexico et mourut en 1593, peu après Fr. Juan Adriano (Santiago, *Ensayo*, VI, p. 499-500. Cf. aussi *Relación*, p. 107, Herrera, *Alphabetum*, II, p. 98, Escobar, p. 465-466 et *Cartas de Indias*, p. 830-831). Voir la note sur Fr. Diego de Sangüesa (29).

77. Fr. Melchor de Vargas. — Ce religieux fonda le couvent d'Atlixco, occupa des postes importants et écrivit plusieurs ouvrages, entre autres une *Doctrina* en castillan, nahuatl et otomí, publiée à Mexico en 1576. Sa biographie est mal connue (Icazbalceta, *Bibiografía*, n° 70 et p. 211-212).

78. Fr. Miguel de Alvarado *. — Fr. Miguel de Figueroa Alvarado, frère de Fr. Alonso de Badajoz, naquit comme lui à Badajoz et professa à Mexico le 4 mars ou le 4 avril 1540, sous le nom de Fr. Miguel de San Agustín. Il remplit dans son ordre des charges importantes (García, p. 20, Sicardo, *Apuntamientos*, f° 21 r° et Santiago, *Ensayo*, III, p. 63 et p. 584).

79. Fr. Nicolás de Perea. — Ce religieux naquit à Ségovie, professa au couvent de Salamanqué le 17 mars 1535, passa au Mexique en 1539 et mourut à Mexico le 2 mai 1596. Vers 1571, il était prieur du couvent d'Epazayuca (*Relación*, p. 107, Grijalva, Liv. IV, ch. 24, Herrera, *Alphabetum*, II, p. 176-177 et *Salamanca*, p. 269 et 399-401, Vidal, I, p. 414-416, San Agustín, Liv. I, ch. 11 et Elviro Pérez, p. xvii).

80. Fr. Nicolás de San Pablo (Wite). — Nicolas Witte, Hollandais de naissance, passait pour parent de Charles-Quint, qui avait en lui la plus grande confiance. Il prit à Burgos l'habit de Saint-Augustin, sous le nom de Fr. Nicolás de San Pablo, et passa au Mexique en 1543. Il mourut le 21 octobre 1565, prieur de Chilapa (Cuevas, *Documentos*, p. xxix. Cf. Grijalva, f°s 108 r°-109 r°, Herrera, *Alphabetum*, II, p. 177 et *Salamanca*, p. 166, et *Cartas de Indias*, p. 868).

81. Fr. Pedro de Agurto. — Ce religieux naquit à Mexico, et il y professa le 1er octobre 1549 sous le nom de Fr. Pedro de Santiago. Il fut professeur d'Écriture à l'Université de Mexico et recteur du collège de San Pablo. Il passait pour le meilleur canoniste de son temps et occupa dans son ordre des postes importants. Le 30 août 1595, il fut préconisé évêque de Cebú aux Philippines, mais ne prit possession de

son siège que le 14 octobre 1598. Il mourut à Cebú dix ans plus tard exactement. (Santiago, *Ensayo*, I, p. 63-68. Le P. Santiago fait observer avec raison que la liste des textes où ce religieux est mentionné serait interminable. Je renverrai cependant à García, p. 75 sq., Herrera, *Alphabetum*, II, p. 253-254, P. Francisco Combés, *Historia de Mindanao y Joló*, Ed. Pastells-Retana, Madrid, 1897, p. 695, Icazbalceta, *Bibliografía*, p. 187-188, W. E. Retana, *La Imprenta en Filipinas*, Madrid, 1899, p. 79 et Elviro Pérez, p. 180-181).

82. Fr. Pedro del Castillo *. — Pedro del Castillo, déjà prêtre, entra chez les Augustins sous l'influence de son compatriote Fr. Antonio de Roa et prit l'habit au monastère de Burgos. D'après Sicardo, il passa au Mexique en 1539. Il mourut en 1575 (Grijalva, f°s 99 r° et 158, Sicardo, f° 22 r°, Herrera, *Alphabetum*, II, p. 250 et *Salamanca*, p. 166). Ne pas confondre ce religieux avec le Franciscain mentionné par Mendieta, Liv. V^1^, ch. 48, p. 686-688.

83. Fr. Pedro de Medellín. — Ce religieux, né à Medellín, professa à Mexico le 2 juin 1541. En 1571, il était prieur du couvent de Yacapichtlan. Il mourut évêque de Guadalajara (*Relación*, p. 117-119, Sicardo, *Apuntamientos*, f° 21 r°).

84. Fr. Pedro Ruiz *. — Ce religieux passa au Mexique en 1557; en 1568, il était maître des novices au couvent de Mexico. Il rentra en Espagne et fut élu en 1588 prieur du couvent de Salamanque (Sicardo, f° 59 v° et *Apuntamientos*, f° 13 v°, Herrera, *Salamanca*, p. 389 et Santiago, *Ensayo*, VI, p. 316).

85. Fr. Pedro de San Jerónimo **. — Un des signataires de la *Memoria* du 29 janvier 1562 (Santiago, *Ensayo*, II, p. 158). Basalenque (Liv. I, ch. 15, f°s 67 r°-68 v°) fait un grand éloge de l'œuvre accomplie comme prieur de Charo par ce religieux peu connu. Ce père avait appris la langue difficile de cette région où l'on ne parlait pas le tarasque, la langue *pirinda*. Cf. aussi Sicardo, f° 45 r° et Escobar, ch. 53-56.

86. Fr. Pedro Serrano **. — La seule mention que je trouve de ce religieux est dans Grijalva, Liv. IV, ch. 12, f° 190 v° : « Muriò tambien (vers 1585) Fr. Pedro Serrano, gran lengua Totonaca, y Mexicana, y Cathedratico por su Magestad en Guadalaxara de lengua mexicana ».

87. Fr. Sebástian de Trasierra *. — Fr. Sebastián de Reina ou de Trasierra naquit en Extremadure, à Trasierra, près de Llerena (Badajoz) et prit l'habit au couvent de Séville. Il étudia ensuite au collège d'Alcalá, passa au Mexique en 1535, fit partie de l'expédition de Villalobos en 1542, revint au Mexique en 1550 et y mourut en 1588 (Grijalva, f°s 198 v°-199 r°, Basalenque, Liv. I, ch. 17, f°s 79 v°-86 r°, Escobar, p. 189, San Agustín, Liv. I, ch. 12, p. 49-51, Herrera, *Alphabetum*, II, p. 385 et *Salamanca*, p. 136, Elviro Pérez, p. xvii).

LISTE DES OUVRAGES ET ARTICLES CITÉS EN ABRÉGÉ

ARRILUCEA, *Ciudad de Dios* = DIEGO PÉREZ ARRILUCEA, O. S. A., *Trabajos apostólicos de los primeros misioneros agustinos de Méjico*, *La Ciudad de Dios*, Tome 92, p. 298-310 et 420-428; tome 94, p. 335-343; tome 95, p. 5-16 et 241-251; tome 96, p. 111-119; tome 97, p. 115-126; tome 98, p. 265-276 et 363-372, et tome 99, p. 253-261.

BASALENQUE = FR. DIEGO DE BASALENQUE, *Historia de la Provincia de San Nicolás de Tolentino de Michoacán, del Orden de N. P. S. Agustín*, México, 1673.

BLANCO = ANTONIO BLANCO, O. S. A., *Biblioteca Bibliográfico- Agustiniana del Colegio de Valladolid*, Valladolid, 1909.

CALANCHA = FR. ANTONIO DE LA CALANCHA, *Coronica moralizada del Orden de San Avgvstín en el Perv*, Barcelona, 1638.

CUEVAS. *Documentos* = MARIANO CUEVAS, S. J., *Documentos inéditos del siglo XVI para la historia de México*, México, 1914.

CUEVAS, *Historia* = MARIANO CUEVAS, S. J., *Historia de la Iglesia en México*, tome I, Tlalpam (D. F.), 1921; tome II, Tlalpam, 1922.

ESCOBAR = FR. MATÍAS DE ESCOBAR, *Americana Thebaida* (1729). Ed. Fr. Manuel de los Angeles Castro et Nicolás León, México, 1924.

FERNÁNDEZ, *Historia Eclesiástica* = FR. ALONSO FERNÁNDEZ, *Historia eclesiástica de nvestros tiempos*, Toledo, 1611.

GARCÍA = *Crónica de la provincia agustiniana del Santísimo Nombre de Jesús de México. Libro quinto compuesto por el* P. M. FR. ESTEBAN GARCÍA *y publicado por la Provincia del Santísimo Nombre de Jesús de Filipinas en su Archivo Histórico Hispano-Agustiniano*, Madrid, 1918.

GONZÁLEZ DÁVILA, *Teatro Eclesiástico* = GIL GONZÁLEZ DÁVILA, *Teatro Eclesiástico de la Primitiva Iglesia de las Indias Occidentales*, tome I, Madrid, 1649.

GONZÁLEZ DE LA PUENTE = FR. JUAN GONZÁLEZ DE LA PUENTE, *Primera Parte de la Choronica Avgvstiniana de Mechoacán.* (*Colección de Documentos Inéditos y Raros para la historia eclesiástica mexicana*, tome I, Cuernavaca, 1907.)

GRIJALVA = FR. JUAN DE GRIJALVA, *Crónica de la Orden de N. P. S. Augustín en las prouincias de la Nueua España, en quatro edades desde el año de 1533 hasta el de 1592*, México, 1624.

HERRERA, *Alphabetum* = FR. TOMÁS DE HERRERA, *Alphabetvm Avgvstinianvm*, 2 vol., Madrid, 1644.

Herrera, *Salamanca* = Fr. Tomás de Herrera, *Historia del Convento de San Avgvstín de Salamanca*, Madrid, 1652.

Icazbalceta, *Bibliografía* = Joaquín García Icazbalceta, *Bibliografía mexicana del siglo XVI*, México, 1886.

Maturana = Víctor Maturana, O. S. A., *Historia general de los Ermitaños de San Agustín*, 5 vol., Santiago de Chile, 1912-1914 (tome IV, 1913).

Miendieta = Fr. Jerónimo de Mendieta, *Historia Eclesiástica Indiana*, Ed. Icazbalceta, México, 1870.

Mota Padilla = *Historia de la conquista de la Provincia de la Nueva-Galicia, escrita por el Lic.* D. Matías de la Mota Padilla *en 1742*, México, 1870.

Pérez (Elviro) = Elviro Pérez, O. S. A., *Catálogo Bio-bibliográfico de los Religiosos Agustinos de la Provincia del Santísimo Nombre de Jesús de las Islas Filipinas*, Manila, 1901.

Román (Jerónimo), *Chronica* = Fr. Jerónimo Román. *Chronica de la Orden de los Ermitaños del glorioso Padre Sancto Augustín, Diuidida en doze centurias*, Salamanca, 1569.

San Agustín (Gaspar de) = Fr. Gaspar de San Agustín, *Conquistas de las Islas Filipinas. Primera Parte.* Madrid, 1698.

San Nicolás (Andrés de) = Fr. Andrés de San Nicolás, *Historia general de los Religiosos Descalzos del Orden de los Ermitaños del Gran Padre... San Avgvstín*, etc., tome I, Madrid, 1664.

San Román (Antonio de), *Consuelo* = Fr. Antonio de San Román, *Consuelo de Penitentes*, Sevilla, 1585.

Santiago, *Ensayo* = Gregorio de Santiago Vela, O. S. A., *Ensayo de una Biblioteca Ibero-Americana de la Orden de San Agustín*, Madrid, tome I, 1913; tome II, 1915; tome III, 1917; tome V, 1920, et tome VI, 1922. Le tome IV n'a pas encore paru.

Tello = Fr. Antonio Tello, *Libro Segundo de la Crónica Miscelánea en que se trata de la Conquista Espiritual y Temporal de la Santa Provincia de Xalisco*, Guadalajara, 1891.

Vidal = Fr. Manuel Vidal, *Augustinos de Salamanca*, 2 vol., Salamanca, 1751.

Viñaza = Conde de la Viñaza, *Bibliografía española de lenguas indígenas de América*, Madrid 1892.

L'abréviation Sicardo désigne le ms. 4349 de la Bibliothèque Nationale de Madrid. Sauf indication du contraire, les références s'appliquent aux 177 premiers feuillets du recueil ; dans les renvois aux *Apuntamientos*, c'est le feuillet de ces *Apuntamientos* que j'indique et non celui du recueil.

ADDITION

Dans son *Historia* (II, p. 308), le P. Cuevas donne le *fac simile* d'un document, daté de 1553, et signé des dix premiers étudiants augustins qui s'immatriculèrent à la Faculté de Théologie de l'Université de Mexico. Je relève parmi ceux-ci : Fr. Martín Gutiérrez, dont on trouve le nom sur la première liste, Fr. Agustín Vanegas, Fr. Juan de la Peña (58), Fr. Esteban de Salazar (34), Fr. Diego de Espina (25) et Fr. Pedro de Agurto (81). Fr. Martín Gutiérrez ne m'est connu par aucun autre texte. Fr. Agustín Vanegas figure parmi les signataires de la lettre du 21 janvier 1563. D'autre part, ce texte confirme que Fr. Juan de la Peña a bien professé avant 1554, et prouve que Fr. Esteban de Salazar se trouvait au Mexique dès 1553, alors qu'on le fait généralement débarquer en 1557 (Cf. Gregorio de Santiago, *A. H. H. A.*, mars-avril 1923, p. 235).

LE CALCUL DES ANNÉES ET DES MOIS DANS LES QUIPUS PÉRUVIENS,

Par Erland NORDENSKIÖLD.

Cette conférence a été faite à la « Société des Américanistes » au mois de novembre 1925. Grâce à l'extrême obligeance de M. Verneau et de M. Capitan, j'ai pu étudier à Paris un quipu au musée du Trocadéro et un autre dans la grande et importante collection privée de M. Capitan. Je compte les publier plus tard ; pour l'instant, je me contenterai de faire remarquer que, dans les deux, l'année de 365 jours a été prise comme base des calculs. Le quipu de M. Capitan présente un nombre qui dépasse tous ceux qui ont été constatés jusqu'ici: la somme des nombres de ce quipu est supérieure à 1.000.000.

Je profite de l'occasion pour remercier M. Mauss et M. Rivet pour toute la bienveillance qu'ils m'ont témoignée en traduisant mon manuscrit en français.

Ceux qui désireraient trouver des renseignements plus détaillés sur les quipus pourront consulter les deux ouvrages que j'ai consacrés à ce sujet et qui sont cités ci-dessous :

The secret of the Peruvian Quipus. Comparative ethnographical studies. Vol. 6, part 1. Göteborg, 1925.

Calculations with Years and Months in the Peruvian Quipus. Comparative ethnographical studies. Vol. 6, part 2. Göteborg, 1925.

*
* *

On trouve dans le remarquable livre de M. Leland Locke [1] sur les quipus péruviens un exposé complet de tout ce qui a été publié à propos de ces objets depuis la découverte jusqu'à nos jours. Tout particulièrement intéressants sont les extraits qu'il donne des œuvres anciennes et tout spécialement la description de Garcilasso de la Vega sur laquelle le livre de Locke est principalement basé. On trouve aussi dans le même

1. Locke (L. Leland). *The Ancient Quipu or Peruvian Knot Record.* The American Museum of Natural History, 1923.

livre les hypothèses fantastiques qui ont été publiées par des auteurs plus ou moins modernes sur les quipus.

Les vieux quipus péruviens qui ont été conservés proviennent tous des

Fig. 1. — Quipu de la côte du Pérou.

tombes du littoral péruvien. Autant que je sache, il n'y a pas de description exacte d'une seule de ces tombes où on les a trouvés.

Un quipu (fig. 1) se compose toujours d'un cordon principal sur lequel sont fixées des cordelettes secondaires, qui pendent comme une frange. Nous appelons ici les cordelettes secondaires les cordelettes H. En règle générale, ces cordelettes H sont rangées en groupes qui, souvent mais non tou-

jours, renferment le même nombre d'éléments. Aux cordelettes H sont fixées souvent, mais non d'une façon constante, des cordelettes auxiliaires, que j'appelle ici cordelettes B. Des cordelettes auxiliaires peuvent également porter d'autres cordelettes auxiliaires, que je désigne sous le nom de cordelettes B de 2e ordre.

Il y a très rarement des nœuds sur le cordon principal. En règle générale, on les trouve en grand nombre sur les cordelettes H et B. Là nous trouvons des nœuds simples et des nœuds caractérisés par ce fait que la cordelette est passée deux, trois, quatre, cinq fois et davantage dans la boucle du nœud simple. On a également le nœud en 8 (fig. 2).

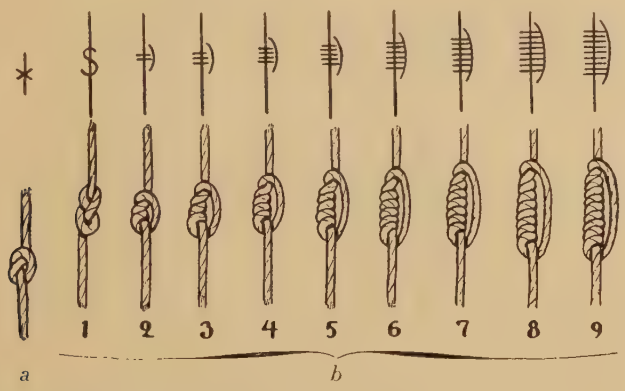


Fig. 2. — *a*). Nœud simple du type employé pour désigner les dizaines, centaines, milliers, dizaines de milliers et centaines de milliers.
b). Nœuds employés en général pour désigner les chiffres de 1-9. La rangée supérieure montre comment ces nœuds sont schématisés dans les figures.

Quand on examine un quipu, on trouve en général, mais non pas toujours, que les nœuds longs se trouvent à l'extrémité des cordons tandis que les groupes de nœuds simples se trouvent placés plus près du point d'attache de ces cordons. Les nœuds sont rangés d'une façon plus ou moins nette en deux, trois groupes ; il y en a rarement davantage. En dehors de ces nœuds, il y a presque toujours à l'extrémité de chaque cordon un très petit nœud simple qui a pour but d'empêcher le cordon de s'effilocher. Ces nœuds ne doivent manisfestement représenter aucun nombre.

Locke nous a donné une description précise de deux quipus, où les nœuds sont distribués en divers groupes, qui, en commençant par l'extrémité du cordon, correspondent respectivement aux unités, dizaines, centaines, milliers. Dans ces quipus, les nœuds longs sont employés seulement pour les unités : nulle part on ne trouve une valeur supérieure à 9. Des nœuds simples sont employés pour les dizaines. Deux nœuds simples

placés à côté l'un de l'autre représentent 20, trois 30, etc... Dans les quipus de Locke, on ne trouve pas plus de 9 de ces nœuds ensemble.

Des nœuds simples servent également à représenter les centaines et c'est seulement d'après leur position sur le cordon qu'on peut les distinguer des nœuds simples marquant les dizaines. De la même façon sont indiqués les milliers et les dix-milliers par des nœuds placés encore plus loin de l'extrémité du cordon que les précédents. On employait donc le système décimal (fig. 3).

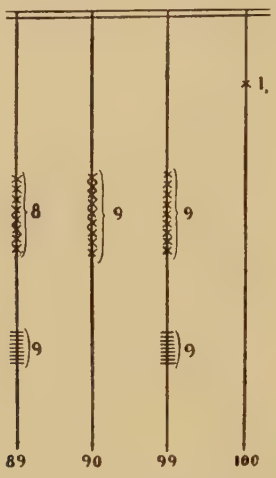


Fig. 3. — Tableau schématique montrant l'emploi du système décimal dans les quipus. Nous voyons que la valeur des nœuds dépend de leur place.

Dans la plupart des quipus, mais non pas dans tous, les nœuds sont rangés comme dans les deux spécimens que Locke a décrits en détail et figurés avec soin. C'est là ce que nous pouvons appeler le système ordinaire.

Il y a des quipus dans lesquels les nœuds ne sont pas distribués d'après ce système, des quipus où tous les nœuds sont des nœuds longs, etc... Dans tous les quipus, j'ai trouvé que le nœud simple ne peut jamais signifier un un ; ce nombre est toujours représenté par un nœud en 8. Dans la plupart des quipus, les cordelettes sont diversement colorées.

Locke ne donne aucune explication satisfaisante au sujet de l'emploi des quipus trouvés dans les tombes. Il renvoie aux données consignées dans les livres anciens, d'après lesquelles les quipus auraient été employés pour des statistiques de populations, des rapports, aussi bien que pour des faits historiques. On suppose que les nœuds expriment seulement des chiffres, tandis que les couleurs des cordelettes servaient à indiquer l'objet. Il admet qu'un des quipus qu'il décrit peut contenir

des chiffres statistiques, en rapport avec la population, mais il n'en donne aucune preuve convaincante.

Je ne conteste naturellement pas que les quipus aient pu être employés dans un des buts indiqués, car il ressort des données de la littérature ancienne qu'il en était ainsi. Toutefois, je dois dire que je n'ai pas trouvé de quipus de cette sorte et que les quipus décrits par Locke n'y correspondent pas davantage. Je ne crois pas qu'on puisse en trouver parmi les quipus découverts dans les tombes, et il n'y a que ces quipus de sépultures qui nous ont été conservés des anciens temps. Mon opinion à ce sujet repose sur ce fait qu'un quipu placé dans un tombeau ne devait donner des renseignements d'aucune espèce sur les vivants. Du point de vue indien, c'eût été un véritable crime de placer dans un tombeau un quipu, renfermant par exemple des données sur la population de la région, et la conjecture que des quipus étaient placés dans des tombes pour faire du mal n'est pas à envisager. Placer des renseignements sur les vivants dans une tombe aurait eu le même sens que d'enterrer des vivants. Il est, par suite, complètement invraisemblable que nous trouvions, dans des tombes, des données statistiques sur les hommes, les femmes et les enfants, comme ceux que les Incas notaient au moyen de quipus. Il est également improbable que l'on ait mis, avec un cadavre dans une tombe, des renseignements, par exemple, sur le nombre de lamas que le mort avait laissés aux survivants. Cela aurait donné au mort pouvoir sur ces animaux.

Il est beaucoup plus conforme à la psychologie indienne que les quipus enfermés dans les tombes aient eu une espèce de signification magique.

Je crois d'ailleurs pouvoir prouver que les quipus trouvés dans les tombes renfermaient des nombres, qui, aux yeux des Indiens, étaient magiques et que les nombres désignent des jours. Comme nous le verrons, ces quipus de sépultures sont des calendriers ; et je crois très vraisemblable qu'ils représentent, comme les codex maya, des livres prophétiques et divinatoires.

*
* *

Que les Incas et leurs sujets se soient servis d'une magie des nombres, cela ressort entre autre de ce que j'ai trouvé dans le lexique Aymará de Bertonio : « Adevinar tomando un puñado de algo, y contando despues los granos », « Deviner l'avenir en prenant une poignée de quelque chose et en en comptant les grains ». Et plus loin : « Contar una almoçada de papas para saber si el año sera bueno », « Compter un sac de pommes de terre pour savoir si l'année sera bonne ». Dans des prophéties de ce

genre certains nombres doivent avoir signifié du bonheur : par exemple : une bonne ou une mauvaise année, etc... Un écrivain très bien informé, Molina [1], dit aussi expressément que l'on employait les quipus pour compter les années et les mois.

Avant de passer à la description de quelques quipus, je vais encore mentionner, en quelques mots, ce que les auteurs du temps de la découverte avaient à dire du calendrier des Incas... Leurs données se contredisent au plus haut point. Sans doute les Incas comptaient en années solaires. D'après Montesinos [2], l'année était divisée en douze mois de trente jours, plus une période intercalaire de cinq jours. D'après le même auteur, les Incas auraient eu aussi une sorte de comput, avec année intercalaire. D'après la plupart des autres auteurs, leur calendrier aurait été plus primitif, plus simple de beaucoup. On comptait en mois lunaires, de nouvelle lune à nouvelle lune, et même on n'aurait pas réussi à mettre d'accord le comput des lunes avec celui de l'année. En règle générale, on dit que l'on comptait le commencement de l'année au solstice d'hiver. Mais il n'est pas non plus exclu que l'on comptait dans de nombreuses régions les années d'après les pléiades, années qui commençaient alors en mai.

Ces divergences s'expliquent sans doute ainsi : il existait une très grande différence entre le calendrier développé de l'homme-médecine et le calendrier primitif de l'homme du commun. On peut admettre, sans doute, que le calendrier, chez les Incas, comme chez les Mayas, relevait, avant tout, de la sagesse sacerdotale. Ceci explique aussi les faibles connaissances des autorités espagnoles sur l'astronomie des Incas. Les hommes-médecine étaient fort peu accessibles aux blancs et une grande partie de leur science ne fut jamais connue des Espagnols qui nous ont décrit les idées des Indiens du Pérou.

Quoique nous ne réussissions pas à extraire des anciens auteurs espagnols une description complète du calendrier des Incas, je crois cependant que les quipus peuvent nous instruire à ce sujet. Ils nous fournissent une importante source de renseignements. Certes, ce que je vais vous proposer n'est pas une solution définitive du problème des quipus. Nous sommes au début de la recherche. J'espère cependant pouvoir montrer la voie dans laquelle il faut entrer si l'on veut aboutir à une solution définitive. Et d'abord, je passe à une description de quelques faits.

1. Molina (Cristoval de). *Relación de las fábulas y ritos de los Ingas.* (Revista Chilena de Historia y Geografía, Año III. Tomo V. Santiago de Chile 1913), p. 125.

2. Montesinos (Fernando). *Memorias antiguas historiales y políticas del Perú.* Perú. Madrid 1882. (Colección de libros españoles raros ó curiosos. T. 16). Écrit en 1642. Libro II. Cap. xxii.

Quipu 11 (Fig. 4). Ce quipu est de Pachacamac. Il se trouve au Musée d'ethnographie de Berlin. Le cordon principal est brun et blanc. De celui-ci pendent 21 $= 3 \times 7$ cordelettes blanches H, divisées en quatre groupes. Il n'y a pas de cordelettes B.

Les nombres sur les cordelettes H sont :

3.285 $= 9 \times \underline{365} =$ 9 années.
34.167
35.577 $= 1206 \times \underline{29,5} =$ 1206 mois.
25.419
37.076 $= 713 \times 52$.
20.119 $= 682 \times \overline{29},5 =$ 682 mois.
18.379 $= 623 \times \overline{29,5} + 0,5 =$ 623 mois + 1/2 jour.
2.007 $= 5 \times \overline{365} + \underline{182} =$ 5 1/2 années solaires — 1/2 jour. $=$
$\overline{68} \times \overline{29},5 + 1$.
2.080 $= 40 \times 52 = \overline{8} \times 260$.
3.102 $= 8 \times \underline{365} + \underline{182} =$ 8 1/2 années solaires — 1/2 jour.
2.247
2.578
2.016
3.419
3.159
1.407
2.178
2.085
2.329
1.385
1.501
$= 7.300 = 20 \times \underline{365} =$ 20 années.

Total 205.515 $= 563 \times \underline{365} + 20$, c.-à-d. 563 années + 20 jours.

Comme 29,53 est la durée de la période synodale de la lune, il n'est pas étonnant que les Indiens l'ait comptée comme valant 29 jours 1/2. Remarquez que 563 s'écrit par les chiffres renversés de 365. Ceci peut être un pur hasard.

Est-ce que le 20 est une faute de calcul ou une erreur intentionnelle ? $205.515 = 5 \times 3 \times 3 \times 4.567$ (nombres premiers). Ce ne peut pas être un pur hasard que des 21 (3×7) nombres dans ce quipu, l'un est divisible par 365, 2 divisibles par 29,5 sans reste, un par 29, 5 avec un reste de 0,5 ; 2, par 365 avec un reste de 182, une moitié d'année, autant qu'elle peut être exprimée par des nombres entiers ; et que, de plus, la somme des quatre derniers nombres est divisible par 365.

Comme on voit, deux nombres sont divisibles par 52, même l'un

Quipu 11.

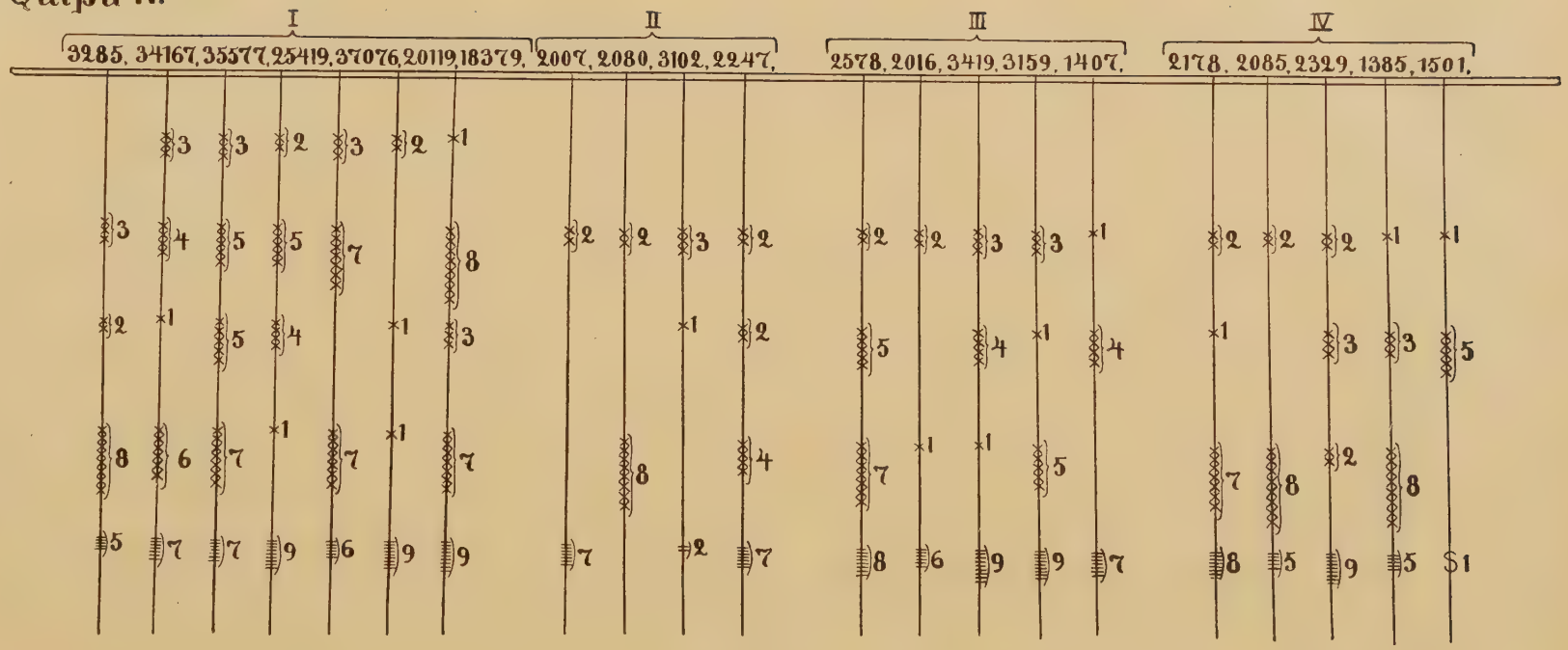


Fig. 4. — Dessin schématique d'un quipu de Pachacamac.

égale 8×260. Ce nombre 52 qui jouait un si grand rôle à México apparaît dans presque chaque quipu. Ce qu'il signifie ici, je ne le sais pas.

Le nombre 7 joue un rôle important dans ce quipu.

Groupe I.

$3.285 = 5 \times 657$ ($657 = 5 \times 3 \times 3 \times 73$)
$34.167 = 3 \times 7 \times 1.627$ (nombre premier)
$35.577 = 59 \times 3 \times 3 \times 67$
$25.419 = 3 \times 229 \times 37$
$37.076 = 2 \times 2 \times 13 \times 31 \times 23$
$20.119 = 59 \times 11 \times 31$
$18.379 =$ nombre premier

$170.737 = 7 \times 24.391$ (nombre premier)

$174.022 = 2 \times 87.011$ (nombre premier)

Groupe II.

$2.007 = 223 \times 3 \times 3$
$2.080 = 2 \times 2 \times 2 \times 5 \times 2 \times 2 \times 13$
$3.102 = 2 \times 3 \times 11 \times 47$
$2.247 = 3 \times 7 \times 107$

$9.436 = 2 \times 2 \times 7 \times 337$ (nombre premier)

Groupe III.

$2.578 = 2 \times 1.289$ (nombre premier)
$2.016 = 2 \times 2 \times 2 \times 2 \times 2 \times 9 \times 7$
$3.419 = 13 \times 263$
$3.159 = 3 \times 3 \times 3 \times 117$
$1.407 = 3 \times 7 \times 67$

$12.579 = 1.797 \times 7$ ($1.797 = 3 \times 599$)

Groupe IV.

$2.178 = 2 \times 3 \times 3 \times 11 \times 11$
$2.085 = 5 \times 417$ ($417 = 3 \times 139$)
$2.329 = 17 \times 137$
$1.385 = 5 \times 277$
$1.501 = 19 \times 79$

$9.478 = 2 \times 7 \times 677$ (nombre premier)

Il faut remarquer que la somme des nombres dans trois de ces quatre groupes est divisible par 7 et que la somme de tous nombres à cinq chiffres est divisible par 7 également. Des nombres à cinq chiffres, deux

ne sont pas divisibles par 365, 29,5, ou 52 ou par 29,5 avec un reste de 0,5. Ce sont $34.167 = 3 \times 7 \times 1.627$ (ce dernier est un nombre premier), et $25.419 = 3 \times 229 \times 37$. Mais ils sont divisibles par 7 ou par un nombre dont le dernier chiffre est 7. La somme des quatre derniers nombres est $7.300 = 20 \times 365$.

Il peut paraître singulier que les Indiens aient calculé avec des nombres aussi hauts que ceux qui se trouvent dans ce quipu. Mais, il faut nous représenter que les comptes avec des quipus, par suite de la claire ordination des nombres, doivent avoir été très faciles, puisque les chiffres avaient une valeur correspondante à leur position. Lorsqu'on dispose un quipu de telle façon que toutes les unités, toutes les dizaines, etc... sont exactement à leur place, il est presque aussi facile de faire des additions et des soustractions avec un quipu que de faire des calculs sur du papier avec des chiffres arabes. De plus, nous pouvons être convaincus qu'un Indien n'avait pas besoin de chercher longtemps avec les doigts à chaque nœud pour déterminer sa valeur : son œil distinguait d'un seul coup entre un cordonnet à cinq et un cordonnet à six nœuds, etc...

Qüipu 9. Ce quipu est de Nasca et se trouve au Musée d'ethnographie de Berlin. Il consiste en un cordon principal brun auquel sont ajoutées 180 cordelettes H (cordelettes principales) divisées en 20 groupes, de 9 brins chaque. Les cordelettes auxiliaires, les cordelettes B, sont au nombre de 10. Les cordelettes H n°s 6 et 7 de chaque groupe sont de deux couleurs. Toutes les autres cordelettes sont d'une seule couleur, brun clair ou brun. Les cordelettes auxiliaires (B) sont brun foncé :

La somme des nombres sur les cordelettes H brunes est.....	1.595
La somme des nombres sur les cordelettes H brun clair est.....	2.048
Total...	3.643

La somme des nombres sur les cordelettes B, fixées aux cordelettes H, est 7.

La somme des nombres sur toutes les cordelettes brunes (d'une couleur) et sur les cordelettes B est 3.650 (10×365) ce qui veut dire dix ans, si l'on admet, comme je le suppose, que tous les nombres désignent des jours.

La somme des nombres sur les cordelettes H, vertes et brun clair (bicolores), est.....	134
La somme des nombres sur les cordelettes H, brun foncé et brun clair (bicolores), est.....	472 ($16 \times 29,5$)
Total...	606

Je vous prie de remarquer que la somme des nombres sur les cordelettes bicolores brun foncé et brun clair, 472, est précisément $16 \times 29{,}5$.

Remarquez que la somme des nombres sur toutes les cordelettes H unicolores est.	3.643
Que la somme des nombres sur toutes les cordelettes H bicolores est.....	606
Total...	$4.249 = 144 \times 29{,}5 + 1$

c'est-à-dire 144 mois synodaux plus un jour.

La somme des nombres sur les cordelettes H (bicolores, vertes et brun clair) est	134
La somme des nombres sur les cordelettes H (unicolores brunes) est.	3.643
Total...	$3.777 = 128 \times 29{,}5 + 1$
La somme des nombres sur les cordelettes H (brun clair) est.....	2.048
La somme des nombres sur les cordelettes B (brun foncé) est.....	7
La somme des nombres sur les cordelettes H (bicolores, vertes et vert clair) est.	134
Total...	$2.189 = 6 \times 365 - 1$
La somme des nombres sur les cordelettes H brunes est.....	1.595
La somme des nombres sur les cordelettes H (bicolores, brun foncé et brun clair) est.....	472
Total...	$2.067 = 70 \times 29{,}5 + 2$

De ce qui précède, il ressort que le nombre 3.643 est composé de 2.048 et de 1.595 et aussi que 606 est composé de 134 plus 472, lesquels nombres sont indiqués par l'emploi de cordelettes de différentes couleurs. La somme des nombres dans le quipu complet est 4.256. Ce nombre est divisé en 20 groupes. Deux de ces groupes sont divisibles par 30, à savoir 180 et 300. Leur somme est 480, c'est-à-dire 16×30, c'est-à-dire 16 mois de 30 jours.

La somme des nombres dans les autres groupes est 3.776, à savoir $128 \times 29{,}5$, c'est-à-dire 128 mois de 29 jours 1/2.

4.256 est par suite 16×30, plus $128 \times 29{,}5$. Ceci est une division intéressante de la somme de tous les nombres du quipu en seize mois de trente jours et 128 mois de 29 jours 1/2. La division a été opérée par l'ordination des nombres en groupes. Si des combinaisons du même genre se présentaient dans d'autres quipus, cela ne pourrait que difficilement être un hasard. 4.256 est aussi 7×608.

Ce quipu nous montre que les Indiens du Pérou comptaient en mois de 29 jours 1/2. Il prouve aussi qu'ils ont compté l'année solaire comme comprenant 365 jours.

Quipu 13. Ce quipu de Chancay, d'abord publié par Locke, consiste en douze cordelettes H de couleurs variables. Les nombrés sur les cordelettes sont (nous supposons que ce doit être des jours) :

	années	jours	
1.027	= 2	297	
210	= 0	210	
614	= 1	249	
830	= 2	100	..3.646 = 10 années — 4 jours.
614	= 1	249	..731 = 2 années + 1 jour.
117	= 0	117	
117	= 0	117	
117	= 0	117	
124	= 0	124	..364 = 1 année — 1 jour.
123	= 0	123	...1.095 = 3 × 365 = 3 années.
628	= 1	263	
220	= 0	220	
4.741			

La somme de tous les nombres dans ce quipu est 4.741, égale à 13 × 365 — 4, ce qui fait 13 années moins 4 jours.

Je vous prie de remarquer que le jour auquel finit la huitième cordelette est le même jour (abstraction faite de la correction) que celui auquel la douzième cordelette finit. De même, le même jour qui finit la septième cordelette finit aussi la dixième à un jour près. Le jour qui finit la quatrième cordelette revient sur la sixième, encore une fois, à un jour près. Ceci montre que le quipu a affaire à des jours à retour périodique, peut-être les jours de fête.

Par la division des nombres sur les cordelettes, en nombres qui contiennent des dizaines et en nombres qui n'en contiennent pas, nous obtenons le résultat suivant :

210	1.027
	614
220	614
	117
830	117
	117
1.260 = 42 × 30, c.-à-d. 42 mois de 30 jours.	124
	123
	628
	3.481 = 118 × 29,5, c.-à-d. 118 mois de 29,5 jours, 118 = 4 × 29,5.

Ceci représente $13 \times 365 - 4 = 42 \times 30 + 118 \times 29{,}5$. Nous voyons donc, aussi sur ce quipu, que les nombres ont été répartis sur des cordelettes de différentes couleurs de telle façon que, quand nous additionnons les nombres d'une couleur déterminée, nous obtenons un nombre qui est divisible par 30. Et quand, au contraire, nous additionnons les nombres sur les autres cordelettes, nous obtenons un total divisible par 29,5.

Nous voyons ici, de nouveau, la grande importance des nombres 365 et 29,5, dans les quipus. Je me tourne ici vers ceux de mes lecteurs qui sont mathématiciens et je leur demande si ceci peut être un hasard.

Quipu 10. Musée de Berlin. Vient d'Ica. Le cordon principal dans le quipu complet est blanc et brun. A celui-ci se rattache 108 cordelettes H et 13 cordelettes B. Une division en groupes ne s'y marque pas. Ce qu'il y a de remarquable dans ce quipu aussi bien que dans quelques autres, c'est que les longs nœuds roulés et les nœuds simples ordinaires sont employés au deuxième rang à compter d'en bas, c'est-à-dire au rang des nœuds que nous devrions compter comme dizaines. Si nous lisons le quipu de telle façon que tous les nœuds du rang inférieur sont comptés comme des unités et que tous les nœuds du rang immédiatement supérieur, qu'ils soient des nœuds simples ou des nœuds longs roulés, comme des dizaines, nous arrivons au résultat suivant :

	Cordelettes H	Cord. B
La somme des nombres, d'après la couleur des cordelettes, est la suivante :		
Blanches	2.418	
Brun clair	1.068	
Brun foncé	162	
Brun gris (sur brun clair)		20
» (— — foncé)		1
Brun foncé et blanc sur blanc		40
Total...	3.648	61

Nous voyons donc que la somme des nombres sur toutes les cordelettes H est 3.648 ou 10×365 moins 2. Il faut aussi remarquer que ceci donne à très peu près dix années solaires.

Le somme des nombres sur les cordelettes H blanches est $2.418 = 82 \times 29{,}5$, moins 1, c'est-à-dire 82 mois, moins 1 jour.

La somme des nombres sur toutes les cordelettes H brunes est 1.230, égale à 41×30, c'est-à-dire 41 mois de 30 jours.

Additionnons ces deux totaux, nous obtenons : $3.648 = 10 \times 365 - 2 = 82 \times 29{,}5 - 1 + 41 \times 30$.

Il s'agit donc ici d'une division analogue à celle du précédent quipu en mois de 30 jours et en mois de 29 jours 1/2. Cette division a été opérée en figurant les nombres des mois synodiques à l'aide de cordelettes blanches et les nombres des mois de 30 jours à l'aide de cordelettes brunes.

Lisons ce quipu d'une autre façon, en considérant, comme d'ordinaire, les nœuds en 8 comme désignant des 1 et tous les longs nœuds roulés comme désignant des unités. Les nœuds simples qui se trouvent tous dans le deuxième rang à partir du bas, considérons-les, comme d'ordinaire, comme des dizaines.

Alors nous obtenons :

	Cordelettes H		Cord. B
La somme des nombres est			
sur les cord. blanches.....	357		
» brun clair.....	240		
» brun foncé.....	27		
» brun gris sur brun clair			20
» » » » foncé.			1
» brun foncé et blanc (sur blanc).....			4
Total...	624		25
Total général...		649	

La somme des nombres sur toutes les cordelettes H est $624 = 12 \times 52$. La somme des nombres sur toutes les cordelettes H et B est $649 = 22 \times 29{,}5$, c'est-à-dire 22 mois synodiques.

Il est possible que 624 est composé de mois de 30 jours et de mois de 29 jours 1/2. La somme des nombres sur les cordelettes H brun clair est $240 = 8 \times 30$ et la somme des nombres sur les autres cordelettes H est $384 = 13 \times 29{,}5 + 0{,}5$. Probablement les deux façons de lire sont-elles exactes, que l'on prenne les nœuds comme ils se présentent ou qu'on ne les prenne pas. C'est en ceci que réside probablement l'énigme, réelle, de ce quipu.

Les petites erreurs que l'on trouve dans ce quipu, à savoir que la somme des nombres sur les cordelettes H suivant la première interprétation est 3.648 au lieu de 3.650, peuvent être éclairées, à mon avis, si l'on suppose que l'on désirait obtenir les nombres astronomiques en des combinaisons aussi nombreuses que possible. Sans doute ceci n'aurait pu s'opérer si la somme des nombres sur les cordelettes H (lues suivant l'ordination habituelle) s'était élevée à 3.650. Une petite limitation était nécessaire pour faire cadrer ensemble les autres calculs.

Dans ce quipu, comme j'ai essayé de l'expliquer, l'année solaire était comptée comme de 365 jours (avec une erreur de deux jours en 10 ans) et les mois étaient de 29 jours 1/2 et de 30 jours.

Dans la deuxième interprétation (lecture faite dans l'ordre inverse), la somme des cordelettes H est divisible par 52, nombre qui revient si souvent dans les quipus qu'il n'a pu être utilisé qu'intentionnellement.

Je ne veux pas vous fatiguer de descriptions d'autres quipus, mais vous dirai simplement quelques mots sur quelques-uns des plus importants quipus que j'ai étudiés. Par exemple, au Musée de Munich, il y a un quipu unicolore sur lequel la somme de toutes les cordelettes H est $13.285 = 5 \times 2.657$, qui est un nombre premier. La somme des cordelettes B est 220. La somme des nombres dans le quipu total est par conséquent 13.505, c'est-à-dire 37×365. Un autre quipu, dans ce Musée, qui n'est pas composé suivant le système décimal donne la somme 2.191, c'est-à-dire 313×7 ou $6 \times 365 + 1$. Je suppose qu'ici on a voulu inscrire un chiffre dont la somme fût divisible et par 7 et par 365, mais donnât un reste aussi faible que possible. Au musée de Gothenbourg, nous avons un petit quipu dont la somme est 1.172, égale 2×586. Il est possible que l'on pensait par là à la période synodale de Vénus qui comprend environ 584 jours, ceci d'autant plus que le nombre 584 revient en plusieurs combinaisons dans les quipus. Peut-être a-t-on aussi connu la période synodale de Mercure et de Jupiter. Nous avons par exemple un quipu dont la somme est 1.275, savoir 3×365, plus 6×30 c'est-à-dire 3 ans et 6 mois à 30 jours. 1.275 est aussi 11×116 moins 1. Comme on le sait, la période synodale de Mercure comprend environ 116 jours. Peut-être a-t-on voulu ici exprimer 11 années de Mercure en années et mois solaires. Je pourrais encore apporter ici d'autres exemples.

Cependant, pour être sûr que les Indiens ont eu des computs basés sur la période synodale de Vénus, de Mercure et de Jupiter, je crois qu'il faudrait disposer de plus de matériaux et de preuves nouvelles. Il est important que tous les quipus complets qui se trouvent dans les Musées soient décrits et que les quipus trouvés dorénavant au Pérou soient conservés avec le plus grand soin. Il serait aussi de la plus haute importance que les quipus fussent étudiés par un astronome professionnel, de préférence par un de ceux qui ont la notion de ce que c'est qu'une pensée primitive. Les meilleurs résultats sans doute seraient obtenus par une collaboration d'un astronome et d'un ethnologue professionnels. Alors, suivant moi, l'étude des quipus, nouvelle source de renseignements, pourrait apporter une contribution importante à la solution des problèmes que pose l'histoire de la civilisation indienne au Pérou, avant Colomb.

OS INDIOS PARINTINTIN,

Por José GARCIA DE FREITAS.

A Religião. — Acreditam nas apparições das almas dos finados e suas manifestações querendo apertar-lhes a garganta, tem a crença que a lua é a protectora dos roçados, regando-os nas epochas precisas, fazem culto ao sol, cantando a noite toda, dançando e bebendo cauim de milho até a seguinte manhã, ao despontar triumphante do astro Rei; durante esta ceremonia abstem-se de comer, ainda mesmo que o muquem esteja cheio de carne de anta assada (a caça de que mais gostam !) e será alvo de censura aquelle que não se submetter a essa prova resignadamente. Tambem cantam, inclusive o pagé, pela alma do finado, convictos de que o espirito de Kaihú levará a alma para as mansões celestes.

A Superstição. — São supersticiosos e entre outras coisas acreditam que se fazem feitiços com os cabellos de outrem e que quem mata tamanduá bandeira fica panema para matar anta.

Uso Funerario. — A sepultura é quadrada e profunda como as que uzamos, preferivelmente fazem-na dentro de casa, esfregam Urucú em todo o cadaver, colocam a kanitára a cabeça e deitam-no do lado direito dentro da rede de fios de algodão, com as pernas encolhidas, os joelhos juntos e as mãos tambem juntas e mettidas dentro das coxas como na posição de dormir; os objectos que pertenciam ao finado serão destribuidos ali mesmo emquanto não fecham a sepultura, as flechas de pescar e de passarinhar tambem destribuem pelos amigos e parentes presentes quanto as flechas de guerra, quebram-nas e jogam dentro do fogo que crepita ali junto, depois entopem a sepultura calcando o barro com os pés e alizando bem o terreno com agua e sobre o mesmo collocam pilões velhos ou tóros de madeira pezada afim de que o espirito máu não perturbe o socego do morto; as mulheres choram muito dando sentidos : uá... uá..., emquanto os homens se conservam taciturnos e de braços cruzados, alguns tambem choram, o silencio e a attitude de todos denota tristeza e até mesmo mesmo a fumaça leve do fogo das taquaras symboliza bem aquella vida que se extinguiu.

Os pezames. — Quando os dessa maloca enluctada se encontram com outros indios ou recebem visitas, dizem : Morandúb-êí! e obtem como resposta : kuá ! (com effeito, realmente.)

A Puberdade. — O apparecimento do fluxo sanguineo na moça é saudado com gritos de guerra e tiros de flechas, da parte do pae e parentes, o mesmo succede quando nasce uma creança, e tambem fazem estes regosijos quando um menino que usava enviras (tanga) passa a usar o kaá em chegando aquella epocha ; o kaá consiste em muitas folhas de arumam superpostas umas as outras e envolta ao penis ; o noviciado interna-se na floresta com alguns companheiros, ahi fazem caçadas para levar para casa ; para que as folhas aderidas fortemente é precizo o uso dos dentes de diversas formigas tucandeiras circumdado em volta do prepucio exitando a inchação da parte (dentes em forma de torquez e não o ferrão), ao chegar em casa, à distancia, os jovens soldados tem recepção come ficou dito acima e é praxe não retribuir com os mesmos gritos e gymnasticas conservando-se impassiveis.

As recepções e vizitas as Malocas. — A chegada de alguem a maloca é saudada com dissimulados ataques, o enthusiasmo de alguns transformando-se em raiva, de longe gritam : Taiuká diauá eré rúre, repetindo duas vezes e depois o estribilho : Hio ! Hio ! Hio ! Hio ! até quando o visitante chega próximo que disparam as flechas na mesma direcção como para alvejal-o, gritando fortemente : ihéhé ! ihéhé ! ihéhé ! ih ! ih ! ih ! ih !... hio ! hio ! hio ! hio ! e assim é um barulho ensurdcedor, emquanto outros tomados de frénesi fazem movimento de nos alcançar o pescoço e a nuca rodeando o vizitante e gritando : Ndapetaiukam Kaw.. Kaw.. uihú ! (Vocês não matam os Parintintin) quando findou esta scena destacou-se em minha direcção um velho, todo espigado que vinha meneando e sacudindo o corpo com faceirice, disse : patiakuá ! respondi : Ei ! tornou : Kuá ! kiró eré rúre ! (realmente, agora chegaste) é esta a introducção para o longo discurso de praxe a que chamam Oporonguitá.

Com largos gestos e agitando uma taquara que trazia á mão, deu começo a um longo discurso com palavras ligeiras e fortes, falava sobre as aventuras de um caçadore ; nos intervallos do discurso gritava aos meus ouvidos : Niande divenha-nhaen !, que é : Niande eñeeng-eñeeng : Nos falamos, falamos ! tornava Kuá e nova enfiada do discurso e novo Niande eneeng-eneeng ! finda aquella ceremonia, homens, mulheres e crianças se acercaram de mim e riam-se satisfeitos que eu soube falar com o chefe da familia e não tinha medo, e me colmaram de presentes de beijús e bebidas de cauim e todos os meus companheiros, depois deram inicio as danças.

O Cazamento. — Os paes são quem determina o cazamento das filhas quer a gosto dellas ou não, talvez attendendo a pretensão dos rapazes, não sei se pela religião ou afinidades de parentesco decifrada pelos velhos. Alguns recebem as noivas ainda meninas e acabam de criar,

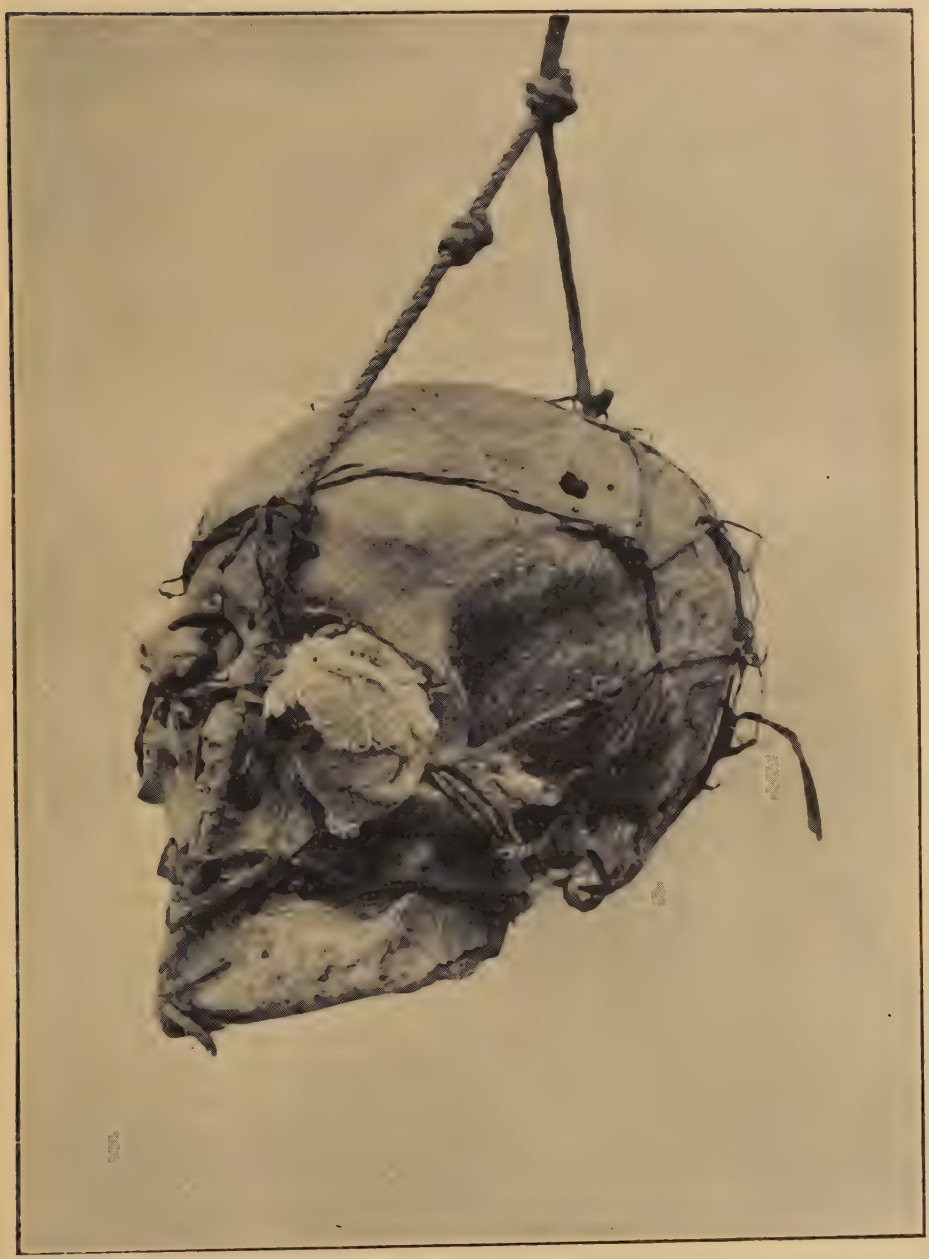


Fig. 5. — Crâne d'Indien Mura qui a été tué et en partie mangé par des Indiens Parintintin (Musée de Göteborg 26 2 1).

consumando o acto na epoca da puberdade, o indio Yeí ficando viuvo conseguiu uma menina que acabou de criar até aquella idade e ficava escandalizado se alguem duvidasse do seu respeito para com aquella criança. Existe tambem casos de namoro, seducção e perdição da moça ocultamente da familia !

Da-se tambem casos que não posso interpretal-os, si uzo inveterado ou corrupção moral dos bons costumes da tribu depois da Pacificação : as meninas são defloradas entre os 10 e 11 annos de edade, sempre contra os protestos, gritos, choros, dentadas ; uma dessas victimas foi preciso amarral-a pés e mãos, eram dois individuos que permutavam as suas irmãs !

Pelo que ficou dito no começo, parece isto uma corrupção, um abuzo dos jovens, mas parece uzo já inveterado devido a indifferença e naturalidade com que assistem estas scenas, homens, mulheres e crianças e até os velhos aconselham submissão ás victimas.

A Antropophagia. — Os Parintintin são unanimes em dizer que comem os inimigos mortos em combates, os olhos, a lingua e os labios e tambem os musculos das pernas e do braço direito, com os fins especiaes de os inimigos não lhes enxergar, não falar, não lhes perseguir e não ter a força para puxar a corda do arco ; embora elles me dispensem grande confiança sentiram-se envergonhados de me revelar em toda a sua nudez as ceremonias do acto de antropophagia, para mim tinham reservado um pedaço da lingua de um indio da nação Múra que em 1924, elles haviam matado no baixo rio Maicy e quando eu lá cheguei, elles disseram que nada dizesse aos outros da minha nação, mas eu penso que aquillo era para me agradar arranjando um pedaço de carne qualquer do morto, não pude fazer o exame, devido á repugnancia, porque elles queriam que eu comesse e estavam attentos e no momento de enganar-lhes e acotovellado por elles perdi a reliquia, fingindo comer. Comtudo elles desconfiaram e ainda procuraram no chão mas alli era impossivel encontrar devido a agglomeração. A cabeça do morto (fig. 5) já estava descarnada e bem limpa no muquem para seccar, primeiro esfolam tirando o couro cujo fim ignoro e escapou-me de lhes perguntar, depois deitam-na dentro de uma panella para ferver até desagregar toda a carne e os dentes ficar em ponto de sacar-os das gengivas para fazer collar (foi dado para trophéo ao indio Pirahakatuí, um dos ajudantes da matança) e a cabeça é muito bem lavada e depois amarrada com enviras para o guerreiro dançar com ella enfiada no braço esquerdo e contar a historia aos recemvindos e tambem cantar em certos dias lembrando aquella façanha com todos os pormenores da historia desde o encontro dos inimigos. A festa tem lugar em qualquer daquelles dias na chegada dos vizitantes, reproduzindo-se as

danças guerreiras e flechadas sobre a caveira, a uma destas festas assisti no rio Ipixuna em casa do indio Uarinã. Não ha satisfacção e gaudio maior para os Parintintin do que a cabeça do inimigo ; logo a chegada dos bandos aos gritos; o auctor do crime lança mão do trophéo e enfia debaixo do braço e canta, dançando de um lado para o outro num espaço de 5 a 6 metros e conta todos os pormenores sem omittir o mais leve occorrencia de ambas as partes combatentes ; todos ali assistem cheios de verdadeiro enthuziasmo e quando o guerreiro depois de formidavel lucta consegue abater o inimigo e este vencido nas mãos delle grita e geme sob o gume das taquaras ou do terçado, quando lhe estão degolando faz fremir de enthuziasmo e todos naquella occasião tem inveja do heroe, até os velhos ficam exaltados ; finda a dança, acercam-se e verificam com curiosidade, perguntando quem fez este ou aquelle golpe etc ; dahi vem o offerecimento de cauim : todos formam-se em linha de atiradores e o guerreiro, a passos lentos, percorre da esquerda para a direita, com o trophéo enfiado no braço e cantando uma canção guerreira ; atraz deste vem 2 jovens, o da frente offerece mel de abelhas e o de traz offerece agua e terminado os goles d agua e a cada um de per si o joven dis: Kiró Ndé Êuirapád ! (Eis ahi teu arco!) percorrido o ultimo da fileira, o craneo ficará a frente no chão e as vazilhas que servio o cauim e todos num grito unisono bradam : « U i aaaá ! » descarregando as flechas no trophéo e vazilhames (a uma destas festas já tinha assistido, mas ignorava si era a festa da cabeça), depois seguem outras danças, todos munidos de grossas tabocas ôcas contendo dentro uma hastezinha nas quaes soprando dá um som rouco e forte, o craneo fica ao centro e todas as tabocas ficam cruzadas na mesma direcção e entrelaçados começam a soprar e dançar pulando com o corpo para a esquerda, batendo rithmadamente com o pé direito, suspendendo e batendo fortemente na frente do esquerdo que por sua vez é retirado no manejo do corpo para a esquerda e assim rithmadamente o jogo do corpo a retirada dos pés e o baque destes no chão ; findando com um grito egual ao precedente. Alem de outras danças e bebidas de cauim outros guerreiros pegam do craneo e dançam de um lado para o outro relembrando tambem os seus feitos. Os dedos da mão encarquilhados ao muquem pela acção do fogo toma uma forma desgraciosa da qual elles acham muito espirito e correm uns atraz dos outros fingindo querer agatanhar com aquella mão assada provocando hilaridade geral. Perguntei o que haviam feito do resto das carnes, respondeu : Oré opá, oré opáb (Nos acabamos, nos acabamos) e davam estalos na lingua fazendo menção de ter comido.

A caveira que eu vi era de um homem, mas a morte deste deu-se quando eu estava em Manaos com alguns delles 10 ou 12 dias depois

foi que subi, e a festa prolongava-se ruidosa e comentada entre elles dando-me o ensejo de ir até lá e muito tempo depois eu soube que elles haviam trazido viva uma criança, filho da victima e talvez fosse essa a demora dos festejos. Os Parintintin nunca toleram criar o filho de um inimigo na sua familia, quer filho dos civilizados, quer dos Múras-Pirahãs, dos Apairandê ou dos Odyahuibó. A única dança que não quizeram revelar foi a matança da pessoa inimiga entre elles, mas vi um instrumento de mais de um metro de comprimento feito de madeira durissima (amago de pupunheira) enfeitado de pennas e tendo a forma de uma lança, a que chamam : Omboahab.

A Bigamia. — Depois de largo tempo com a primeira mulher, poderão ter mais outra mulher, conheço tres homens assim e todos com edade maior de 30 annos, o Yieí me disse que não queria duas mulheres porque dava muito trabalho para sustental-as e muitos rapazes não querem mulher e prefirem aquella sorte de deboche para não ter obrigações.

O numero da Tribu. — No começo da Pacificação, calculou-se em 250 cabeças mais ignorava-se a existencia dos Apairandé e dos Odyahuibé e segundo informação dos Parintintin, os Odyahuibé são mais numerosos do que elles e quanto aos Apairandê calculo em 100 pessoas baseado no numero de canoas destes que foi encontrado no Rio Machado (Gy-Paranã) quando uma lancha da casa « Calama » os surprehendeu ; portanto calculo em 500 pessoas, porque dos pacificados mais de 120 indios já morreram.

Outra particularidade. — Os Parintintin estão constantemente mudando de nomes e foi este um dos motivos para o fracasso da Estatistica que pretendi levantar no Posto e para exemplo vou citar um caso : O indio Matikamundé, muito conhecido nas suas façanhas contra o Posto, para se melhorar mudou o nome para Tukaiarí ; continuou sempre desordeiro voltando depois todo pintado negando o seu pessimo procedimento, disse ser Êuétuí (ventania) e não mais Tukaiarí ; debaixo deste último nome me quiz degolar com um terçado, mais malogrou a sua tentativa e na carreira em que sahiu, prometteu voltar com um grande contingente para levar a exito o seu plano para me degolar ; passado muito tempo regressou ao Posto, mas nos encontrou retraidos da sua amizade porque sempre procurou nos fazer mal e com o arrependimento ou egoismo, elle chegou-se a mim, dizendo não mais proceder daquella forma e propoz trocar os nomes ; eu ficaria sendo Êuétuí e elle Gatía (Garcia) e ainda hoje conserva este nome.

As tribus vizinhas. — Existe duas tribus bravias, os Apairandê na zona entre o Machado e alto Maicy e os Odyahuibé do alto Maicy ao

Marmellos e seus respectives affluentes. Atravéz o grande odio os Parintintin não negam que ambos pertencem a mesma familia dos Kawahib, com a differença de que os Odyahuibé uzam a capa do penis muito comprida e este tambem dá o nome de Ahéhú e Panavemõ, as duas palavras Odyahuibé e Ahé hú são designações que se referem a pessoa dos Parintintin A — eu O — nos, e da ultima a palavra Mõ é : mim ; não sei o que vem ser mais lembro-vos o grito de guerra dos Parintintin pronunciando a palavra Ihéhé (morte) quanto aos Apairandê assim designam pelo nome de um supposto pagé entre aquelles e se occupa muito de fazer feitiçaria com os cabellos dos Parintintins mandando formidaveis morcegos á noite roubar-lhes os cabellos para aquelle fim, fabricando doenças transmittindo-lhes, mas tambem designam-os com o nome de : Diuitib, — quer nas palavras nos nomes Odyahuibé, Ahehú e Diuitib afigura-me que se referem as armas uib (flecha) ; quanto ao nome Panavemõ a ultima syllaba diz : me, mim.

São estas as minhas supposições porque sempre que se indaga qualquer cousa sobre os inimigos todos, querem falar a um tempo contando exagero e mentiras para infundir odio, da nossa parte.

Rio Madeira, 16 de Novembro de 1925.

(assign.) José Garcia de Freitas.

(Da carta que accompanha estas notas :)

.... estendi tambem minuciosamente tudo que sei sobre a Antropophagia usado entre elles. A razão da caveira passar muitos dias sob a acção lenta do fogo é para os ossos largar toda gordura e não dar bichos, ficando mais resistentes, segundo a opinião delles ; o Yeí me prometteu revelar o resto das ceremonias.....

Os indios Apairandê estão-se approximando muito dos Parintintin e já fizeram uma vizita hostil ao Posto na foz do Maicy grande, só faltando ali um homem de paciencia que os conversasse.....

LA DÉCOUVERTE DE L'AMÉRIQUE, VINGT ANS AVANT CHRISTOPHE COLOMB,

Par Sofus LARSEN, Dr. Phil.
Directeur de la Bibliothèque de l'Université de Copenhague.

Les documents, que le passé nous a laissés au sujet d'un événement, nous permettent rarement de nous former une idée précise de ce qui s'est passé réellement. Une très grande partie des matériaux de l'histoire consiste en morceaux détachés et fragmentaires. Sans doute chacun de ces fragments nous fournit des informations, mais il renferme aussi des inexactitudes et des problèmes qui restent à résoudre. Des matériaux de cette espèce ressemblent à ceux d'un kaléidoscope : chaque fois qu'un savant les met en jeu, une image nouvelle est obtenue, mais une seule de ces images est vraiment correcte. Dans de semblables conditions, il est souvent impossible de donner une démonstration exacte de ce qu'on avance. Toutefois, si les débris d'une poterie s'adaptent bien les uns aux autres, on en peut conclure qu'ils ont formé autrefois une unité parfaite. Si quelques récits historiques fragmentaires, à un certain point de vue, forment une unité homogène, la description de l'événement en question, obtenue en les rassemblant, doit correspondre à la réalité.

En prenant pour base cette conception, je vais donner un résumé de recherches susceptibles de démontrer, indubitablement, que le continent de l'Amérique du Nord a été découvert par une expédition envoyée par Christiern Ier, roi de Danemark, vingt ans avant que Christophe Colomb ne vînt planter le drapeau de la Castille sur la côte de Guanahani.

Sans doute, il peut paraître extraordinaire que l'on ne trouve pas trace de cet événement capital dans les traditions du Danemark; mais, à l'époque en question, on le sait, les traditions étaient insuffisantes et fragmentaires, et, en ce qui concerne notre problème, il est évident que plusieurs documents, qui seraient de la plus grande importance pour nous, ont été perdus. Je ne crois pas que cette circonstance soit la seule cause du silence gardé au sujet de ces événements dans l'histoire des pays du Nord. Il est beaucoup plus vraisemblable que ce grand exploit naval n'a fait aucune sensation en Scandinavie, qui s'intéressait alors à d'autres questions et ne rêvait, en aucune manière, à ouvrir des voies nouvelles de

navigation. La fièvre de découvertes nouvelles, qui avait envahi presque toute l'Europe vers la fin du XVe siècle, ne s'était pas encore déclarée au Danemark au temps du roi Christiern Ier. On en trouve les premières manifestations en Scandinavie sous les gouvernements du commencement du XVIe siècle. En d'autres termes, tout porte à croire que l'initiative de cette expédition vers le nord n'a pas été prise en Scandinavie, mais qu'il faut en chercher l'origine dans un pays lointain. Certains documents nous indiquent que l'homme qui donna le mouvement, et qui, en diplomate habile, sut intéresser à ses plans de large envergure les rois des pays du Nord, a été Henri le Navigateur, prince portugais et fondateur de l'hégémonie commerciale, de courte durée, du Portugal.

Du côté paternel et du côté maternel, ce prince était issu d'une famille de souverains de grands talents. Dès son enfance, il brûlait d'enthousiasme pour la cause de la foi, pour les combats chevaleresques contre les infidèles, et à peine adulte, il avait pris part, en héros, à l'expédition dont le résultat fut la conquête de Ceuta.

Le roi João, son père, ne voulut pas continuer cette guerre dangereuse du Maroc, et le jeune Infant, qui n'aimait pas la vie de cour, s'établit, avec quelques amis fidèles, au Cap Saint-Vincent à Sagres, en Algarbie, province la plus méridionale du Portugal. Là, au bruit des tempêtes frappant un rocher désert, mais dans un petit port bien abrité, il fonda la Villa do Infante, une cité nouvelle, et il espérait bien qu'elle deviendrait un jour la rivale heureuse de Cadix. Jamais il n'a abandonné ses grands projets de fondation d'un empire chrétien au Maroc pour s'assurer la possession des routes commerciales vers la Guinée, et il n'est pas douteux que le but essentiel de toutes les expéditions nombreuses envoyées le long de la côte de l'Afrique a été de se mettre en communication par mer avec les régions tropicales, puisque la route de terre lui restait barrée. Mais, au cours des études que nécessitaient ses expéditions (études très approfondies pour son temps), ses projets s'intensifièrent. Il avait compris que la voie dans laquelle il était entré lui offrait la possibilité de créer une communication directe avec le grand empire chrétien de l'Orient lointain, l'empire fantastique du prêtre-roi Jean, et de rompre ainsi la grande barrière élevée par les infidèles entre les pays chrétiens de l'occident et ceux de l'orient. Ce n'est pas là seulement une hypothèse : le prince envisagea bien un tel but, et on peut le voir en lisant les instructions données par lui, plus tard, à ses capitaines, telles qu'on les retrouve dans Azurara, l'historien.

Il résulte de là avec certitude que l'Infant, sans compter les autres auteurs dont il étudiait les livres, devait avoir lu, avec le plus grand soin, l'œuvre de Mandevil — car son livre est la source de la description

de l'empire du prêtre-roi Jean — et qu'il croyait à la réalité du royaume fantastique et lointain de l'Orient, que l'auteur en question feignait d'avoir visité lui-même. Il n'y a pas lieu de s'en étonner, car au xve siècle Mandevil n'avait pas encore été reconnu comme étant le Münchhausen qu'il était en réalité ; il était considéré comme une des autorités les plus indiscutables en géographie. Jusqu'à un certain point, Mandevil nous donne la clef d'une interprétation des actions de l'Infant. Je dis expressément : jusqu'à un certain point. Car l'idéal du prince Henri n'était pas seulement empreint d'un enthousiasme ardent pour la cause de la foi ; il était aussi celui d'un politicien pratique à l'œil ouvert sur les avantages immenses qu'une communication directe avec l'orient pouvait apporter à ses compatriotes. A cet égard, il ressemble tout à fait à ses contemporains, et par son intelligence il les surpassait tous. Il avait bien idée que l'entretien des relations commerciales était une condition nécessaire pour la réalisation des idéals de la foi. On le voit clairement dans la manière systématique dont il sut exploiter sans oublier son intérêt principal toute chance économique à l'occasion de ses travaux difficiles et longs de préparation.

Un des plus grands dangers qui menaçaient ses projets d'exploration était naturellement la concurrence étrangère. C'est pour cela qu'il lui fallait conserver secrets tous les résultats obtenus avec tant de difficulté. Aucun étranger ne fut autorisé à prendre part à ces expéditions. Rien ne fut publié, ni les récits des voyages par mer, ni les expériences acquises. Tout fut conservé dans les archives de l'Infant à Sagres, où se trouvait une liste complète de plus de cinquante expéditions qu'il avait envoyées le long de la côte d'Afrique. L'Infant avait été le tuteur du jeune Affonso V, qui allait devenir son successeur comme explorateur, et, à la demande de ce Roi, Gomez Eannes Azurara, historien, et plus tard directeur des archives de l'état du Portugal, rédigea un rapport des expéditions faites jusqu'à l'an 1448, cette année y comprise. La mise au net fut terminée le 2 janvier 1453 par le secrétaire du roi, et sans aucun doute, aucune autre copie n'en fut faite que celle destinée exclusivement à l'usage du roi Affonso lui-même. Ce mémoire est en général un extrait du mémoire de Cerveira augmenté de quelques informations particulières d'origine différente. Par une circonstance heureuse, ce trésor unique nous a été conservé ; actuellement il se trouve à la Bibliothèque Nationale de Paris. On ne peut qu'affirmer que le récit d'Azurara est un hommage grandiose rendu à l'énergie infatigable avec laquelle l'Infant, année par année, marcha vers son but en faisant lentement de ses compatriotes les marins les plus hardis et les plus habiles de ce temps.

Vers la fin de ce livre, parmi les récits des événements de l'an 1448,

nous trouvons un rapport qui surprend aussitôt tout Danois. En effet, Azurara nous raconte qu'un gentilhomme danois, au service du roi Christoffer, qui s'appelait Vallarte (en danois Wollert, sans doute le prénom de cet homme) se rendit à la cour de Sagres, où il fut reçu d'une manière fort aimable, et qu'il fut institué chef d'une expédition vers le Sénégal. Il serait bien étonnant qu'un gentilhomme danois de ce temps se fût rendu spontanément à la cour de l'Infant à Sagres ; mais il serait encore plus paradoxal que l'Infant, qui excluait, par principe, tout étranger de ses expéditions, eût nommé ce Danois chef d'une expédition en lui donnant des pouvoirs importants. Azurara ne nous donne aucun renseignement sur la genèse de cette affaire, sans doute parce que sa source, c'est-à-dire le mémoire de Cerveira, ne renfermait qu'un résumé des rapports sur les expéditions et rien sur leurs préparations diplomatiques. Pour moi, il est bien clair que ce rapport, dont on ne peut mettre en doute la vérité en aucune manière, doit être complété par un chapitre dont nous ignorons les détails, mais qui traitait des premiers essais de l'Infant pour se mettre en rapport direct avec les souverains des pays du nord. Vraisemblablement il y avait pensé à une époque antérieure à celle dont nous parlons ici, c'est-à-dire aux jours d'Erich de Poméranie. Nous savons que Phillippa, femme d'Erich, et Henri le Navigateur étaient cousins germains.

En 1424 le souverain des pays du Nord séjournait à la cour de l'empereur Sigismund à Ofen, et il fit là la connaissance de l'Infant Don Pedro, frère aîné d'Henri le Navigateur, alors au service de l'empereur, et qui, pendant son long séjour à l'étranger, acquit de nombreux livres géographiques pour son frère. On peut donc supposer que les entretiens de ces deux princes parents se sont portés sur l'intérêt de l'Infant Henri pour les études géographiques. Le roi Erich, nous le savons, s'y intéressait non moins. Sur sa demande, Cl. Clavus, géographe savant danois, avait préparé, à cette époque, la deuxième édition de son livre sur les pays du Nord qui fit impression sur les cercles instruits du temps. En conséquence, il eût été singulier que le roi Erich n'eût pas pris le soin de remettre un exemplaire de cet ouvrage, dû à son initiative, entre les mains de son savant parent du Portugal.

Grâce à cet ouvrage, écrit par un savant, qui faisait la description en témoin oculaire de ces pays nouveaux, inconnus à cette époque dans l'Europe méridionale, il eut la confirmation de la vérité de l'assertion de Mandevil au sujet de la possibilité d'aller par mer de l'Asie orientale en Norvège, et cela ne paraissait plus impossible.

On peut se représenter la valeur d'une telle information pour un homme ayant les qualités de l'Infant. Alors que ses équipages s'étaient exténués pendant de longues années à faire un effort dépourvu d'espoir

pour parvenir aux terres promises de l'Orient par la route du sud et le long de la côte infinie de l'Afrique, la route vers le nord apparaissait comme étant peut-être déjà ouverte et il avait ainsi la solution rapide et facile de son problème, à la condition toutefois d'instituer une entente cordiale avec les souverains, monarques de ces mers et pays du Nord.

En se basant sur les mêmes données, chères à l'Infant, tout autre que lui aurait saisi cette chance des deux mains, et sans aucun doute l'Infant n'eut garde de le faire. La manière la plus facile de réussir était tout naturellement d'engager le roi du Nord à envoyer une expédition exploratrice dans les mers du Nord, afin d'examiner les choses et de faire accompagner l'expédition par un homme de confiance, et, comme on le sait, il y réussit pleinement.

Dans ce but il lui fallait d'abord offrir aux Danois une chance semblable en invitant d'une manière honorable le roi scandinave en question à faire participer un de ses hommes de choix à une expédition portugaise. La participation de Vallarte à l'expédition vers le Sénégal, au temps du roi Christoffer, est la réalisation de ce plan et cet exemple fut suivi plus tard quand un nouveau roi, Christiern Ier, monta sur le trône des empires du Nord. A cet égard nous pouvons signaler un document original en qualité de témoignage, fragment isolé, qui nous reste de toute une correspondance. Ce document consiste dans une lettre de recommandation de la part du roi Affonso V au roi Christiern Ier en faveur du hérault d'armes Laaland, qui avait été invité à faire partie d'une expédition pour l'Alcazar organisée par l'Infant à la fin de sa vie. Dans cette guerre, Laaland s'était conduit en héros et le roi de Porlugal l'avait fait chevalier ; il demandait pour lui des faveurs nouvelles à son souverain. Cette lettre est datée du 11 juillet 1461. A cette époque, le vieil Infant avait déjà fermé ses yeux pour l'éternité depuis plusieurs mois (le 13 novembre 1460), mais le jeune roi de Portugal, le fils de son frère, avait continué les recherches de l'Infant en étendant le champ des découvertes, et comme nous allons le voir, il avait aussi obtenu un résultat notable de la politique scandinave de l'Infant. Sur un vieux globe, actuellement à Zerbst, daté de l'an 1537 et dressé par Gemma Frisius, mathématicien, et Gerhard Mercator, cartographe, les plus célèbres savants géographes du temps de la Renaissance, nous trouvons le premier témoignage de ces résultats.

Sur ce document intéressant et vénérable de la géographie du passé, nous trouvons beaucoup de détails qui méritent une étude approfondie. D'importance pour nous est surtout la représentation des régions arctiques de l'Amérique du Nord, reproduite excellemment par A. A. Bjoernbo, savant danois défunt, dans « Cartographia Groenlan-

dica » (Meddelelser om Groenland, tome 48). Nous voyons là la représentation des résultats obtenus par une expédition exploratrice très remarquable, et tirés d'une source inconnue de nous. Sur cette partie on a dessiné un détroit vaste qui pénètre dans les régions arctiques. Au milieu du détroit on lit : « Fretum arcticum sive trium fratrum, per quod Lusitani ad Orientem & ad Indos & ad Moluccas navigare conati sunt ». Sur la côte boréale de ce détroit et à l'ouest de quelques noms portugais altérés, marqués vers le Groenland, on lit l'inscription suivante : « Quij populi ad quos Joannes Scolvus Danus pervenit circa annum 1476 ».

Sans aucun doute, les deux inscriptions ont trait à la même expédition, et elles doivent avoir pour origine la même source, ce que démontrent aussi les faits, que je vais indiquer plus loin. Gemma Frisius et Mercator en avaient connaissance de seconde main ; ils les avaient tirées d'un vieux rapport de voyage provenant d'une expédition aux régions arctiques de l'Amérique du Nord, à laquelle avaient pris part et des Danois et des Portugais. Les noms portugais altérés portent à croire que ce rapport avait été écrit en Portugais.

Voilà donc tout ce que nous fournissent, et pas plus, les indications données par ces deux savants ; ces indications n'ont pas été estimées à leur juste valeur par les hommes de leur temps. Fort heureusement, comme nous l'avons déjà dit, ces informations peuvent être complétées par d'autres dont l'origine, d'ailleurs, est sans doute la même.

A M. Louis Bobé, auteur de grand mérite d'études historiques danoises sur le Groenland, nous devons la connaissance d'informations qui sont les plus importantes sans doute de toutes celles qui nous ont été conservées. Ce savant a trouvé dans les archives d'État du Danemark et publié une lettre adressée au roi Christiern III par Karsten Grib, bourgmestre de Kiel, et datée du 3 mars 1551.

En outre de ses autres emplois, Karsten Grib avait occupé sans doute une position de chargé d'affaires pour les achats du roi en livres, cartes, etc... A la suite d'un avis de libraire probablement, il relate au roi, dans une note en bas-allemand, que l'on vient de publier en 1551 à Paris une carte des colonies boréales de l'empire danois, l'Islande et le Groenland ; cette carte, qui se divise en plusieurs sections, établit que l'Islande est deux fois plus grande que la Sicile et aussi que les deux amiraux (« Skippere » — capitaines — désignation d'un amiral de ce temps) Pining et Pothorst, envoyés pour explorer les parages arctiques par le roi Christiern Ier, à la demande du roi de Portugal, avaient fait dresser sur le rocher Hvitsaerk, en face de Snefjelsjøkull en Islande — et par conséquent sur la côte orientale du Groenland — une grande balise et

qu'ils avaient eu à soutenir des combats violents contre les Esquimaux ou pirates groenlandais, qui dans leurs petits canots sans carènes (kajaks) avaient assailli les bateaux des Européens. Le récit, tiré de ces feuilles cartographiques de 1551 et concernant quelques résultats obtenus par cette expédition, diffère des données de Mercator ; mais il n'y a pas de doute, comme nous allons le voir plus loin, qu'il s'agit de la même entreprise, et que la lettre de Karsten Grib nous confirme que l'expédition en question a été ordonnée par le roi Christiern Ier à la demande du roi de Portugal.

Par conséquent, il faut regarder l'envoi de cette expédition comme une réplique du Danemark aux politesses particulières du gouvernement portugais pendant les années précédentes, en d'autres termes, comme un résultat de la politique scandinave de l'Infant.

Les autres documents relatifs à cette expédition, fragmentaires et isolés, que nous possédons encore, traitent presque uniquement de l'épisode de l'Amérique. Il est bien naturel que cette fleur remarquable du bouquet se soit attiré une attention méritée. Ces récits sont du reste très nombreux. Malheureusement, il est bien certain qu'aucun de ceux-ci n'a été tiré directement de la source originale, probablement portugaise. Ils portent l'empreinte de plusieurs phases subies par eux avant de parvenir à leur phase finale ; ils n'ont pas du tout pour origine la même source secondaire, et plusieurs de ces récits contiennent des détails nouveaux ou des erreurs spéciales, dues à leurs avatars. Je vais indiquer les plus importants selon leur ordre chronologique :

Le premier de ces témoignages se trouve dans un document anglais de 1575, cité par le docteur Frithiof Nansen, qui semble avoir la même base que les données du vieux globe de Mercator. Son contenu est le suivant : « Ce passage s'apelle la Mer Étroite ou le Détroit des Trois Frères, où l'on ne rencontre habituellement pas de glaces, en aucune saison de l'année, en raison du courant violent allant d'une mer à l'autre. Johannes Scolus, pilote danois, est parvenu à la côte nord de ce passage ». Le détroit, dont on trouve ici une description, est sans doute le même que celui du globe de Mercator ou « Fretum Arcticum » (détroit boréal), et la désignation de « Mer étroite » (the narrow sea) vient sans doute d'une traduction fausse du texte latin. L'inscription était celle-ci : « Fretum Arcticum, sive Trium Fratrum », mais au lieu d' « arcticum » (boréal) le traducteur a lu « arctum » (étroit). Il est tout à fait impossible de décider si l'assertion que l'on ne trouve jamais de glaces dans ce détroit est une invention propre à l'auteur ou si elle se trouvait aussi dans le document original. Si nous devons cette assertion au document original, elle est importante, car dans ce cas il faudrait

chercher ce passage plus loin vers le sud, et peut-être l'identifier avec l'embouchure du fleuve le Saint-Laurent.

Le document suivant se trouve dans le livre de Cornelius Wytfliet : « Descriptionis Ptolemaicae augmentum », Lovaniae, 1597. Ici on lit ce qui suit, en traduction : « L'homme à qui nous devons ensuite l'honneur de la découverte de cette région est Johannes Sclolvus, Polonais, qui en l'année 1476 du salut, passa de l'autre côté de la Norvège, du Groenland et de la Friesland (Islande), sous le cercle polaire même, et pénétra dans ce détroit pour parvenir au Labrador et à l'Estotiland ». Cette version, comme la précédente, est sans doute partiellement altérée. De Scolvus, le nom donné à cet homme dans les sources les plus anciennes et sans doute avec raison, on a fait Sclolvus, et de pilotus (pilote), premier officier de vaisseau, sa désignation correcte dans la source anglaise, on a fait Polonus. Gustav Storm a déjà attiré l'attention sur cette erreur et il l'a corrigée également. On trouve aussi chez Wytfliet trace des fables fantastiques des Zeniens, que la science a mis beaucoup de temps à situer et à apprécier à leur juste valeur. L'information due à ce récit, à savoir que cette expédition concernait aussi l'Islande et le Groenland et non pas seulement l'Amérique est de grande importance pour nous.

Enfin il faut faire mention du livre : « Ulyssea sive studiosus peregrinans », Lugduni Batavorum, 1671, par Georg Horn. Ici on lit : « Johannes Scolnus, polonus, auspiciis Christiani I. Regis Danie, fretum Anian et terram Laboratoris detexit anno 1476 ». En traduction : « Johannes Scolnus, polonais, au service du roi Christiern Ier, découvrit en 1476 le détroit d'Anian et la terre de Labrador ». Je ne m'arrêterai pas à l'altération « Scolnus Polonus » ; comme je viens de le dire, il s'agit ici seulement d'une faute de lecture. La désignation « Fretum Anian » était le nom que l'on donnait au XVIe siècle au Détroit, existant seulement dans l'imagination des auteurs, et désigné dans les sources plus anciennes comme Fretum Trium Fratrum. Il est aussi d'importance, que l'exploit de Scolvus ici est expressément rapporté au roi Christiern Ier et à l'an 1476.

Il résulte de là, comme je viens de le dire, que la découverte du détroit « Fretum arcticum » et la visite chez le peuple de Quij sont dus à la même expédition, envoyée par le roi Christiern, à la demande du roi de Portugal. Il faut aussi remarquer que l'on signale le Labrador dans les deux textes. De cette manière, on peut préciser un des rivages atteints par cette expédition. Le nom de Labrador est aussi un mot portugais, et pour mon compte il me semble très vraisemblable que la terre en question ait dû son nom à cette expédition. D'ailleurs, comme nous allons le voir plus loin, les sources portugaises affirment que l'expédition en question devait avoir atteint ces régions.

C'est peut-être avec étonnement que ceux de mes lecteurs, qui sont au courant de ces questions, m'ont vu omettre jusqu'ici la mention d'une source des plus importantes en ce qui concerne ce sujet, c'est-à-dire celle d'Olaus Magnus, historien célèbre et dernier archevêque catholique de la Suède. La cause en est que ce n'est qu'après avoir considéré tous les renseignements trouvés d'autre part qu'on peut bien apprécier ses relations sur cette vieille question, qu'il connaissait sans doute mieux que toute autre personne. Olaus et Johannes, son frère, pendant quelque temps chargé d'affaires de Gustav Wasa à la cour du Pape, et prédécesseur d'Olaus comme archevêque, s'intéressaient beaucoup à l'histoire et surtout à celle de la Scandinavie. Pendant sa jeunesse, Olaus avait fait de longs voyages dans sa patrie et dans certaines régions de la Norvège, et il avait acquis des connaissances exactes sur la situation culturelle de la Scandinavie. Toutefois il n'avait jamais visité ni l'Islande, ni le Groenland, et ses connaissances de ces pays, tributaires de la Norvège depuis les anciens temps, se limitent à ce qu'il avait pu lire dans le livre de Saxe et peut-être aussi dans celui de Clavus. La tradition ancienne scandinave restait pour lui un livre fermé. En 1524, il quitta pour toujours la Scandinavie et passa le reste de sa longue existence dans les régions orientales de l'Allemagne du Nord et en Italie. La lecture d'un livre, publié en 1532 par Jacob Ziegler, humaniste fort estimé et célèbre de ce temps, nous permet d'apprécier assez exactement les connaissances d'Olaus et celles de Johannes, son frère, sur l'Islande et le Groenland. Les deux frères restaient toujours en collaboration. Le livre en question contient une description, accompagnée de cartes, de l'Égypte, de quelques pays de l'Asie occidentale et de la Scandia, c'est-à-dire : la Scandinavie avec la Finlande, la Laponie, l'Islande et le Groenland. Pendant les années troublées 1522-23, Ziegler avait séjourné à Rome où il se trouvait en relation intime avec plusieurs hauts ecclésiastiques des pays du Nord : Erik Valkendorf, Olaf Englebrechtsen, Pierre, évêque de Vesteraas, et Johannes Magnus. Avec celui-ci, il était en collaboration intime pour les études cartographiques. Il affirme lui-même avoir emprunté à ces auteurs tout ce qu'il sait de la Scandia. Peut-être doit-on ajouter qu'Erik Valkendorf a été sans doute une de ses sources les plus importantes, et que Ziegler doit aussi avoir mis du désordre dans les faits en rapportant au Groenland ce qui concerne l'Islande et inversement.

En effet, minimes sont les données sur l'Islande et le Groenland, basées sur ces informations, et ces données sont presque sans exception inexactes. Certes on n'avait pas voulu lui faire adopter des fables ; mais ces hauts ecclésiastiques eux-mêmes n'en savaient pas plus. On ne trouve là aucune information utile et la représentation cartographique de

l'Islande, émanée sans doute de Johannes Magnus, nous présente l'image d'une île très oblongue dans la direction nord-sud. Il n'y a pas lieu de s'étonner de la faiblesse des connaissances des prélats de la Norvège de cette époque, en ce qui concerne des pays assujettis à la Norvège ; il n'y a rien là de nouveau et des constatations de ce genre ne sont pas rares ailleurs.

Aussi faut-il s'étonner beaucoup plus de voir en 1539 — un peu plus tard — Olaus Magnus en possession de connaissances vraiment importantes de ces territoires, connaissances qui doivent avoir pour appui des observations oculaires. Dans cette même année — en 1539 — il publiait à Venise, avec une subvention du patriarche, la « Carta Marina », son chef-d'œuvre célèbre, qui, malgré une série d'erreurs graves, nous fournit une description très intéressante de la côte orientale du Groenland et de la côte ouest de l'Islande avec ses environs. De même, cette carte contient toute une série de noms des localités de la côte ouest, qui pour une grande partie sont très faciles à identifier ; il nous donne aussi une description vivante de la culture des habitants de cette île, qui s'accorde très bien avec tout ce que nous savons autrement de la vie de cette île à cette époque. Sans doute l'auteur de cette description a tout vu de ses yeux; mais l'auteur original n'est pas Olaus Magnus, qui n'a jamais mis le pied dans cette île. Il n'a pas tiré non plus ses connaissances des contes des marchands hanséatiques, car le récit donné par lui des actions et de la conduite de ces pirates est si sévère et tellement dépourvu de sympathie, qu'il ne peut pas avoir cherché à se renseigner près de ces hommes eux-mêmes. Une personne, née dans l'Islande, ne saurait non plus les avoir fournis, car une telle personne n'aurait pas porté son attention sur les choses telles qu'il nous les rapporte. Non, cette description de l'Islande et de ses habitants est due à un étranger bon observateur ayant l'œil ouvert sur les singularités de la situation. Outre cette carte, qui contient aussi une explication courte en latin, Olaus a aussi publié — pour plus de clarté — deux descriptions en italien et en bas-allemand, actuellement des raretés littéraires de premier ordre. Dans son grand livre « Historia de gentibus septentrionalibus » de 1555, on trouve encore quelques notions complémentaires. Or, de quelle source peut-il avoir tiré toutes ces richesses abondantes?

Il se rendait bien compte personnellement de la notoriété qu'il avait acquise dans la science géographique des pays Scandinaves et de l'importance de ses descriptions et de sa carte aux yeux des membres des cercles intellectuels de son temps. De temps en temps, il donnait à ses amis catholiques quelques informations à mots couverts ou sybillins, mais tout naturellement il les présentait comme ses propres connais-

sances en omettant d'en indiquer la vraie source. Dans la lettre de Carsten Grib au roi Christiern III, trouvée et mise au jour par le docteur Bobé, nous trouvons en réalité la solution de ce problème. Si nous faisons la comparaison entre la teneur de cette lettre et la description donnée par Olaus, nous voyons que toutes les informations de cette lettre se retrouvent textuellement dans Olaus et pas ailleurs.

Lui aussi nous informe que l'Islande est deux fois plus grande que la Sicile (en réalité elle doit être quatre fois plus grande), et il fait aussi mention de la balise dressée par Pining et Pothorst sur le rocher Hvitsaerk au Groenland (il la désigne sous le nom de boussole). Enfin, il parle aussi des assauts des bateaux européens par des Esquimaux dans leurs canots. Comme la Carta Marina a été publiée en 1539, et la carte, dont parle Grib, en 1551, on a cru pouvoir conclure que les informations de cette dernière carte dérivaient de celle d'Olaus, ce qui est impossible, car manifestement Olaus n'a pas raconté que Pining et Pothorst avaient été envoyés en expédition par le roi Christiern Ier à la demande du roi de Portugal. De même il n'a pas signalé le « Snefjelsjøkull, qui n'est pas indiqué sur sa carte d'Islande.

En d'autres termes, les deux auteurs ont tiré leurs connaissances d'une même source, mais Olaus semble avoir pris à cœur de puiser à la vieille source portugaise uniquement pour l'Islande et le Groenland ; et en le faisant, il nous a conservé une partie importante d'un document unique. Autant qu'il l'a pu, il a effacé les traces de cette source, mais incidemment il se trahit lui-même, par exemple quand il raconte les tempêtes violentes qu'ont subies les Portugais sur la côte est du Groenland. Comme illustration, il donne une image représentant l'échouage des bateaux et sur celle-ci on voit aussi des bois flottants que l'on trouve le long de la côte est de Groenland et mentionnés sans doute dans le document original. C'est pour nous une démonstration évidente du séjour des Portugais sur la côte orientale du Groenland. Il s'agit d'un détail qu'on ne songe à signaler que si on l'a vu de ses propres yeux.

Quant à ces choses nous pouvons donc ainsi conclure, en ce qui concerne les œuvres d'Olaus ; mais ses communications orales à Lopez de Gomara nous en donnent une confirmation nouvelle. Elles nous démontrent que non seulement l'Islande et le Groenland, mais aussi l'exploit de Scolvus allant en expédition vers les pays éloignés et inconnus situés au Nord-Ouest, avaient été mentionnés dans le document — le vieux récit du voyage portugais — d'où il a tiré ses renseignements. Ici, j'omets tout ce qu'il raconte à Gomara sur l'Islande et le Groenland, puisque cela ne nous intéresse pas directement. Les points d'importance pour nous sont les suivants, en traduction :

« Ici (c'est-à-dire au Labrador) se sont rendus aussi des hommes de Norvège commandés par Juan Scolvus, capitaine, et aussi des Anglais sous le commandement de Sébastian Gaboto ». Ici, on confond — comme on le voit — « Terre-Neuve » et « Labrador ». Plus loin on lit : « Aussi les anglais et les danois ont fait voyages vers le *Bacalhao* » (pays des morues, dans les parages voisins de Terre-Neuve). Enfin, j'ajouterai un passage du livre de Gomara où il fait allusion au texte original : « Maintenant, dit Gomara, on est en possession de beaucoup de connaissance et d'expérience pour faire la navigation entre la Norvège et le passage au-dessous du pôle afin de continuer le long de la côte jusqu'en Chine. Olaus Godo (Olaus Magnus) nous parlait beaucoup de cette voie de navigation ».

Sans aucun doute, il s'agit d'indications sur la possibilité de naviguer à partir de la Norvège au-dessous du pôle Nord et plus loin vers la Chine (par le Fretum Arcticum), que Gomara a obtenues de la part d'Olaus, car le voyage fait par Scolvus au service du roi de Danemark à partir de la Norvège et de l'autre côté du Groenland vers les parages inconnus du nord-ouest est le seul voyage de découverte de ce temps parti de la Norvège ou du Groenland dans la direction indiquée.

De ces données nous tirons la conclusion que Scolvus est né en Norvège et que ce fait a été expressément établi dans les sources auxquelles Olaus a puisé. Peut-être aussi les hommes de Pining et Pothorst étaient-ils aussi norvégiens. Du reste, le nom du pilote (Scolvus) nous indique son extraction norvégienne. Vraisemblablement son nom a été Jon Scolp, en norvégien Scolp étant un homme originaire du rivage de la mer et des lieux propres à la pêche de la Terre du Nord.

Il serait extrêmement intéressant de connaître le nom du Portugais éminent qui prit part à l'expédition de Pining et Pothorst, et que nous devons considérer comme l'auteur de la description frappante et vive du séjour à bord des bateaux danois pendant ce voyage fantastique.

Tout naturellement nous avons les plus grandes chances de le trouver dans l'histoire du Portugal, et là ses actions ont laissé également des traces ; mais, comme on devait s'y attendre, elles sont faibles.

A juste raison, les Portugais avaient l'habitude de conserver secrets les rapports des découvertes faites. Plus tard on les connut par bribes copiées ou en extraits. C'étaient surtout des Italiens, à cette époque aussi nombreux à Lisbonne que les mouches sur un morceau de sucre, qui ont su se procurer des renseignements de cette espèce et souvent d'une manière très singulière. L'auteur même ne les intéressait point, ils étaient pratiques et sans goûts littéraires. C'est pourquoi nous ne pouvons pas nous attendre à tirer le nom de l'auteur de ces récits de voyage.

Mais les indications de ce genre peuvent avoir passé de la tradition vivante de ce temps dans l'histoire. Là il faut les chercher et les retrouver. On sait, comme le raconte le père Antonio Cordeyro dans son livre sur les Açores : « Historia Insulana », que Donna Brites, en qualité de tutrice de son fils mineur, fit partager le gouvernement de Terceira devenu vacant après la mort de Iacome de Bruges, en attribuant celui d'Angra à João Vaz Cortereal et celui de Praga à Alvaro Martins Homem. Le motif de cette faveur était, nous dit Cordeyro, que ces deux hommes « por mandado del rey do Portugal » (par mandat du roi de Portugal) avaient entrepris une expédition à l'occasion de laquelle ils avaient découvert la « Terra do Bacalhao », « le pays des Morues », la désignation de ce temps pour les parages riches en poissons aux environs de Terre-Neuve et du Labrador.

Pour démontrer la vérité de cette communication, Cordeyro affirme avoir vu de ses propres yeux, dans un vieux registre à Angra, une copie de l'acte de donation faite à João Vaz. Ce registre se trouve encore dans les archives de l'état du Portugal (Torre do tombo), — Cordeyro a commis une petite erreur, du reste assez pardonnable, au sujet de la date — en réalité l'acte en question est du 17/2 1474. Il faut noter que Cordeyro a bien vérifié et déterminé l'année d'un événement appartenant aux vieilles traditions de famille de Terceira et au moyen d'un vieux document, c'est son grand mérite. Il déclare aussi n'avoir pas vu l'acte de donation au nom d'Homem, mais il sait qu'il se trouve dans les registres de Praga. Cet acte se trouve encore là, en effet, et s'il l'avait vu, il lui aurait paru évident sans doute qu'Homem n'avait pas obtenu son emploi pour la cause qu'il indique, mais bien parce qu'il avait déjà auparavant occupé une situation semblable, mais secondaire, dans cette île de Terceira. Quant à Cortereal, il ne faut pas douter de la vérité de la tradition. Elle est aussi affirmée par une autre source bien vieille, c'est-à-dire par l'auteur Fructuoso dans son livre : « Saudades da Terra » de 1590. On trouve chez Fructuoso plusieurs versions différentes, ce qu'il n'essaie pas de cacher, car il n'est pas historien, dans le vrai sens du mot, mais plutôt un compilateur de vieilles traditions.

Ce n'est pas seulement par les milieux aristocratiques de Terceira, mais aussi par les cartographes portugais du XVIe siècle que cette tradition est connue. Dans une mappemonde de 1534 et l'Atlas de Vaz Durado nous trouvons sur les cartes des régions de Terre-Neuve et du Labrador plusieurs localités nommées d'après João Vaz. Dans les milieux compétents de cette époque, on avait sans doute connu les exploits de cet homme et désiré en immortaliser le souvenir par des noms de lieux. On sait aussi avec certitude qu'une expédition portugaise indépendante vers ces

parages et commandée par João Vaz n'a jamais été organisée. La tradition ne nous en dit rien du tout. Elle nous raconte seulement qu'il est parti sur la demande de son roi et qu'il a découvert à l'occasion de ce voyage la « Terra do Bacalhao ». Par contre, nous savons bien et dûment que le roi Affonso a engagé le roi Christiern Ier à envoyer une expédition qui est parvenue jusqu'à ces parages mêmes.

C'est pourquoi, d'après moi, on ne peut pas douter que l'expédition à laquelle a pris part Cortereal, et dont il a laissé une description, était celle qui fut organisée par Christiern Ier : Cortereal se trouvait en qualité d'hôte à bord des bateaux danois, comme l'avait été Vallarte, avant lui, à bord de ceux de l'Infant. Le récit vivant et intéressant de cette expédition, dont il nous reste seulement quelques fragments, doit être dû à lui et pas à d'autres.

Une seule difficulté nous reste à résoudre : partout où l'on indique une date, l'expédition de Christiern Ier est donnée comme étant de 1476 ou de 1476 environ, alors qu'elle doit, en réalité, avoir eu lieu en 1472 ou 1473, car c'est en 1474 que Cortereal a reçu la récompense de son exploit. Tout naturellement il a été impossible à Cortereal de remettre son rapport immédiatement au roi. La situation difficile de Terceira sans doute a pris beaucoup de son temps, et il est très vraisemblable qu'il n'avait pas terminé sa rédaction avant 1476. On peut supposer que l'indication de cette année 1476 se trouvait soit dans la préface, soit dans la dédicace ou avec la signature du travail, et qu'elle a été attribuée plus tard à l'événement même.

Il faut aussi remarquer que cette date (1476) n'est qu'approximative en raison des informations du vieux globe de Mercator et de Gemma Frisius.

Du reste, nous possédons encore un témoignage contemporain, indirect, il faut bien l'avouer, que ce voyage de découverte a eu lieu avant 1474. Dans le musée de Gotha, on trouve actuellement une corne d'ivoire magnifiquement sculptée, trouvée près de Capua, dit-on. C'est probablement une poire à poudre. M. Bering-Liisberg, qui a attiré mon attention sur cette pièce intéressante, est d'avis qu'elle n'a jamais servi. D'après les blasons nombreux qu'on y voit sculptés comme décoration, il semble qu'elle ait appartenu à Dorothea, la femme du roi Christiern Ier, ou qu'elle lui avait été destinée. Sans doute, la reine n'avait pas emporté cet objet chez elle, car à cette époque une poire à poudre n'était pas un objet de voyage pour une reine. Il est plus que probable qu'il s'agissait d'un cadeau offert à la reine ou destiné à elle au nom de quelque ville ou de quelque prince d'Italie, selon les coutumes de ce temps, et la corne doit être rapportée chronologiquement au voyage d'Italie de 1474, car

ce n'est qu'en cette année que la reine a visité ce pays en qualité de reine et avec son mari, et les sculptures, dont la poire est ornée, nous montrent qu'elle a été destinée à une reine régnante (tournois et scènes de chasse). Cette pièce d'art a été exécutée en Italie et pendant l'année en question. Nous devons attacher aux armes qu'elle représente une importance spéciale, quant au problème qui nous occupe. Nous y voyons, en effet, une représentation des armes du Groenland, un ours blanc, qui ne se trouvait pas dans celles des souverains de la maison d'Oldenbourg et de leurs reines avant Christiern IV, sous le gouvernement duquel on a redécouvert le Groenland. Il faut se demander, en conséquence, pourquoi l'artiste italien a complété les armes de la reine Dorothea d'un élément qu'elles ne possédaient pas. La cause n'en peut être que celle-ci, à savoir qu'il a voulu montrer qu'il savait bien que le roi Christiern, mari de la Reine, avait augmenté les domaines des royaumes du Nord. Par ce fait on peut considérer l'ours blanc, sculpté sur la poire à poudre, comme une attention à l'adresse du couple royal, et sans doute la redécouverte faite par les danois du Groenland devait avoir été connue des princes d'Italie en 1474. Cette corne d'ivoire nous démontre donc que le voyage d'expédition n'a pas eu lieu en 1476, mais qu'il a été entrepris quelques années auparavant et probablement en 1472.

Comme tant d'autres monuments historiques de valeur, ce récit d'un voyage de découverte a subi une mauvaise fortune. Jusqu'à présent seulement quelques fragments ont reparu de-ci de-là ; mais si l'on essaie d'assembler avec soin les débris recueillis, on voit qu'ils s'adaptent bien ensemble, de sorte qu'il ne faut pas douter que ces fragments ont formé, autrefois, une unité complète, et qu'ils nous donnent une idée de l'événement remarquable qui fut l'objet de l'élaboration du document original.

Figure 1.

Figure 2.

Gravures coloriées sur dents de morse de l'Alaska (1/2 grandeur naturelle).

GRAVURES COLORIÉES SUR DENTS DE MORSE DES ESQUIMAUX DE L'ALASKA,

Par L. GIRAUX.

(*Planche 1*).

Les Européens désignent sous le nom d'Esquimaux (du mot Eskimantsik, signifiant mangeurs de chair crue) un ensemble de populations se donnant à elles-mêmes le nom d'Inuit (le peuple = les gens = les hommes), terme qui est souvent employé par les ethnologues.

Autrefois, les Esquimaux occupaient presque toute la région littorale et insulaire de l'Amérique arctique, s'étendant à l'Est jusqu'au Groenland et le nord de Terre-Neuve, à l'Ouest jusqu'à la dernière île Aléoutienne avec une intrusion dans l'Est de la Sibérie, soit une zone d'environ 3.000 kilomètres. Pendant l'hiver, ils séjournaient jusqu'au 79e degré; pendant l'été, ils atteignaient le 82e degré de latitude. Maintenant, la population ayant probablement décru et peut-être aussi en raison de l'avance des Blancs, ils ont abandonné une partie de leur ancien territoire : on ne les trouve plus à Terre-Neuve, ni sur le bord septentrional du Saint-Laurent, ni sur la côte sud de la Baie d'Hudson.

Boas les classifie en neuf groupes ayant un nom correspondant à leur distribution géographique et répondant aussi à des distinctions ethnographiques. D'autres les divisent en trois grands groupes : les Groenlandais auxquels se rattachent les indigènes du Labrador, les Esquimaux occidentaux comprenant les nombreuses tribus habitant depuis la Baie d'Hudson jusqu'au détroit de Behring, les Tchoutches depuis le détroit de Behring jusqu'au cap Schelagskoj. C'est dans le groupe des Esquimaux occidentaux que nous devons situer les fabricants des objets que nous décrivons ici.

Les Esquimaux de l'Alaska sont connus pour leur dextérité à travailler le bois, l'os, l'ivoire et la corne de renne; ceci est particulièrement remarquable parmi les gens des îles du détroit de Behring et de la côte du continent depuis Pointe Hope jusqu'à l'embouchure de la rivière Kuskokwin au sud.

Dans cette région, les instruments employés pour la chasse, pour la pêche et pour les besoins de la maison sont joliment faits et souvent très ornementés ; les artisans montrent une habileté spéciale à adapter les formes des mammifères, des oiseaux, des poissons, qui leur sont bien connus, à l'ornementation des objets utiles. En plus de l'utilisation pour cet usage des formes animales, ils font preuve d'une très grande imagination dans la conception de dessins, aussi bien pour des sculptures de fantaisie que pour des modèles décoratifs qui sont fréquemment gravés sur la surface d'objets divers. Beaucoup de ces objets sont réellement artistiques et l'habileté avec laquelle les formes animales sont sculptées en relief est admirable. La beauté de leur travail surprend d'autant plus lorsqu'on sait avec quels instruments grossiers ces travaux sont exécutés. Certains de ces objets sont très anciens et des vieillards disent qu'ils ont été faits au moyen d'outils en silex : l'exécution de ces gravures est aussi belle que celle des spécimens produits à une époque plus récente au moyen d'instruments en fer ou en acier.

Tout en constatant que le goût artistique est assez général, il est à remarquer qu'il y a quelques districts dans lesquels les gens semblent avoir une plus grande habileté ; ceci se remarque surtout parmi ceux qui vivent entre le delta du Yukon et la Kuskokwin inférieure : c'est de cette région que proviennent les masques, les boîtes, les plateaux de bois les plus joliment décorés, ainsi qu'une très grande variété de travaux en ivoire fort bien exécutés. Les villages d'Askinuk, Kuskunuk, Agiukchugunut et quelques autres de leur voisinage ont fourni les plus belles séries d'objets de bois et d'ivoire, tous remarquables par l'excellence de leur travail. Les gens d'Ukagamut vivaient dans la plus grande misère, et cependant, c'est parmi eux que l'on a trouvé les plus beaux spécimens du travail de l'ivoire.

Les Esquimaux montrent également une très grande habileté à graver sur des outils ou sur différents objets des scènes de la vie journalière, des tableaux de chasse ou d'autres événements ; ils produisent aussi une grande variété de dessins d'ornements composés de lignes droites ou courbes, des points, des cercles, des figures humaines ou grotesques. Sur la surface de leurs plats de bois, ils peignent souvent, sur un fond de couleur rouge ou bien sans couleur, des motifs tracés en noir et des figures représentant des animaux totémiques, des créatures mythologiques, ainsi que des marques personnelles.

Il y a lieu de remarquer qu'au fur et à mesure que l'on s'éloigne de la côte, en remontant les rivières, l'habileté du travail de l'ivoire diminue, pour disparaître presque complètement.

L'ivoire employé par les Esquimaux de l'Alaska provient des dents de

morse (*Walrus* = *Rosmarus obsesus*, Illiger). Ces animaux vivaient autrefois en quantité considérable dans ces régions ; la matière première était donc abondante, surtout dans la période antérieure à la venue des Américains, car les Russes n'avaient pas encouragé l'emploi des armes à feu par les naturels et, au contraire, sauf dans quelques circonstances exceptionnelles, en avaient sévèrement prohibé la vente. C'est cette abondance de l'ivoire qui explique son emploi par les indigènes pour la fabrication d'un grand nombre de leurs ustensiles.

Les Esquimaux ont d'abord utilisé des instruments de pierre pour préparer et travailler l'ivoire ; postérieurement, ils se sont servis d'outils en fer ou en acier. Une relation faite par M. Turner nous renseigne sur la façon dont ils employaient cette matière.

La défense choisie était en premier lieu grossièrement incisée avec un fragment de quartz ou d'une autre pierre siliceuse sur toute sa longueur jusqu'à ce que la partie tranchante de cette pierre ne voulût plus s'enfoncer dans la rainure ; les trois autres côtés étaient creusés de même façon jusqu'à ce que le morceau d'ivoire puisse être séparé ; quelquefois, cette séparation s'opérait par une simple pression de la main ; dans d'autres cas, elle était effectuée au moyen d'une sorte de lame de couteau façonnée dans une pièce de bois et dont on enfonçait l'extrémité dans la rainure produite de manière à en faire habilement la séparation et à ne pas fracturer ou briser la partie à utiliser ; l'autre côté de la plaque était retirée d'une façon similaire. La pièce ainsi obtenue était alors frottée avec un fragment fraîchement brisé de pierre, en intercalant entre les deux objets une certaine quantité de poussière d'os. La surface de la pièce était ainsi usée et cette usure était continuée jusqu'à ce que la dimension de l'objet que l'on voulait obtenir fût atteinte. La perforation qui existe à l'extrémité de certaines pièces était faite au moyen d'une mèche en pierre ; une petite dépression était préalablement creusée sur l'ivoire au moyen d'un morceau angulaire de pierre, une petite quantité de sable était placée dans cette dépression et la mèche de pierre mise en mouvement au moyen d'une corde ou d'une courroie comme pour faire du feu ; des mèches de pierre de dimensions variées étaient employées pour produire ces perforations et s'usaient assez rapidement. Le poli final de la surface de la pièce était obtenu par frottement soit avec une pierre à grains très fins, soit avec la main dans laquelle on plaçait du sable également très fin ; en dernier lieu, deux pièces d'ivoire étaient frottées l'une contre l'autre et c'est de cette façon que la surface bien polie était obtenue.

La gravure était faite avec des pointes aiguës de fragments de pierre. Ces pointes étaient habituellement fixées dans un morceau de bois et

employées comme des burins. Les instruments en pierre étaient faits de silex, de quartz, de schiste et d'une pierre plus tendre, le soapstone (pierre à savon). Le silex était travaillé au moyen d'un compresseur qui était généralement en os, avec lequel on enlevait de petits éclats de façon à obtenir la forme de l'outil désiré. Le schiste, qui s'éclatait grossièrement, était faconné et terminé avec une autre pierre en forme de pierre à aiguiser. Quand à la pierre tendre de soapstone, elle se fragmentait très facilement ; ces fragments étaient réunis ensemble au moyen d'une sorte de mastic formé d'un mélange de sang de phoque, d'une espèce d'argile et de poils de chien. Ce mastic était appliqué sur les joints et était chauffé sur une lampe jusqu'à ce que le tout soit très sec. Suivant Lyon, seul le poil de chien devait être employé, car celui d'une chienne aurait gâté la composition et empêché les morceaux de se coller. C'est également avec cette pierre tendre que le poli final de la pièce d'ivoire était effectué.

Depuis un certain temps, les outils de pierre ne sont plus, ou du moins très peu, utilisés ; les scies et les limes sont employées pour façonner l'ivoire dans les formes voulues et ce sont des pointes en fer ou en acier qui servent à faire les gravures.

Avant de travailler l'os, la corne ou l'ivoire, les Esquimaux ont l'habitude de faire baigner pendant quelque temps ces matières dans de l'urine, afin de les amollir et, au cours du travail, ils les mouillent continuellement avec ce même liquide. Pour rendre plus visibles les lignes gravées à la surface, ils emploient une peinture noire qui est composée d'un mélange de poudre à fusil et de sang, dont ils frottent les incisions fraîchement faites, de façon à obtenir une coloration permanente de ces incisions.

Pour la coloration de leurs objets, les Esquimaux emploient également des couleurs et des peintures. Un dessin, une image, une peinture ou une couleur est, par eux, appelée *Ä'-lhiñ-ûk*. Ils ne différencient pas les diverses nuances des couleurs, mais ils ont des noms pour chacune des couleurs primaires : le noir est appelé *tûñ-u'-li*, le blanc, *kä-tûgh-û-li*, le rouge, *kan-ĭg'-û-li*, le brun ou le roux, *kau-ìg'-û-lĭkh-lu'-g'ûk*, le vert, *chuñ-ûkh'-luk*, ou *chũn-ûg'-û-li*, le bleu, *ku-logh'-un ä-lhĭñ-ûk*.

La matière colorante provient de différentes sources. La nuance rougeâtre foncée qui est donnée à la peau de phoque tannée est obtenue en faisant macérer pendant une journée l'écorce interne d'un arbre appelé *Alder* dans de l'urine et en lavant la peau avec cette macération ; le blanc est fait d'une terre argileuse blanche ; le jaune et le rouge sont produits par des terres ocreuses ; le rouge est également obtenu au moyen de l'oxyde de fer ; le noir est fait de plombagine ou bien de char-

bon de bois et de poudre à fusil, ces deux matières étant mélangées avec du sang ; quant au vert, il est obtenu de l'oxyde de cuivre.

Après ces indications sur les Esquimaux, sur la région habitée par ceux d'entre eux qui travaillent l'ivoire, sur l'outillage employé, sur la préparation des objets, la technique de leur gravure, la description et l'emploi des matières colorantes, nous allons décrire les objets qui ont motivé ces préliminaires.

Ces objets sont des dents de morse sur lesquelles des personnages et des animaux ont été gravés et parmi lesquels un certain nombre ont été coloriés. En raison de leur grande dimension, ces dents proviennent de vieux animaux ; certains vieux mâles ont des défenses qui atteignent parfois jusqu'à 80 et 90 centimètres de longueur. L'une de ces pièces provient assurément d'une défense qui avait cette dimension : elle est tronquée à ses deux extrémités et elle mesure 33 centimètres et demi ; en la prolongeant suivant sa courbure tant du côté de la pointe que de celui de la base, on arrive facilement à cette longueur.

La pièce figurée Pl. I, fig. 1 est préparée dans la pointe d'une défense ; elle mesure 36 centimètres de longueur et sa largeur à l'extrémité opposée à la pointe est de 6 centimètres ; elle a été débitée sur l'un des côtés de la défense et c'est sur la partie couvexe que les gravures ont été exécutées.

En commençant par la gauche, nous avons les représentations suivantes : d'abord un personnage qui porte un costume de Blanc ; il est vêtu d'un pantalon de couleur bleue, d'un paletot de teinte rousse avec au bas une garniture en damiers noirs et blancs ; des boutons ronds ferment le paletot ; la tête est recouverte d'un chapeau à bords, de forme ronde et de couleur noire ; il tient dans le bras gauche une sorte de boîte de couleur noirâtre sur laquelle se trouve une bande bleue et il semble présenter cet objet au personnage qui lui fait suite et qui paraît venir à sa rencontre. Ce second personnage est un Esquimau vêtu d'un manteau de fourrure de couleur noire dont le bas est agrémenté d'une ceinture au-dessous de laquelle se trouvent deux rangées de décors en blanc, de largeurs différentes, qui sont formés par des demi-cercles, avec un point au centre de chacun ; sa tête est recouverte d'un bonnet de fourrure ; il porte un pantalon de couleur rouge et est chaussé de bottes lui montant au genou. Dans sa main droite, il tient un objet taillé dans une défense de morse, du même genre que celui que nous décrivons et sur lequel est gravé une série de petits cercles entourant un point. Cette décoration faite de petits cercles est très commune et elle se rencontre sur une grande quantité d'objets, même des plus usuels. Le personnage présente cette pièce

au Blanc qui est devant lui. Il y a lieu de remarquer la différence de physionomie des deux individus : le Blanc a une figure mince et allongée, avec un nez très long, l'Esquimau, au contraire, a le front bas et très large, le nez aplati et, sous le bonnet de fourrure, on devine une tête ronde, avec une face large ; l'artiste qui a gravé ces deux figures a bien su, dans son travail, les différencier, ce qui révèle chez lui un grand sens d'observation.

Le personnage qui vient ensuite est une femme esquimau ; elle est revêtue d'un grand manteau de fourrure lui descendant jusqu'à la moitié du mollet, est formé de bandes verticales de couleur noire et blanche ; à la partie inférieure, le manteau s'élargit et les bandes prolongeant celles du corps sont obliques. Ce manteau, à sa partie supérieure, se termine par un capuchon, rabattu derrière la tête et dans lequel cette femme a placé son enfant. Elle est chaussée de bottes de couleur noire ; son bras droit est allongé dans la direction de l'Européen et elle tient dans sa main recouverte d'un gant de couleur bleue une défense de morse sur laquelle il n'y a aucune gravure ; son bras gauche semble être logé sous son manteau.

Après elle, au milieu de la pièce est représenté de face un animal mythique, dont la tête est celle d'un jeune renne et dont les deux pattes étendues sont terminées par des griffes d'ours ; le corps est allongé, renflé de chaque côté et ne possède pas de membres postérieurs ; il est formé de bandes horizontales alternant de couleur bleue, blanche, rouge, blanche ; les pattes portant les mêmes bandes, mais placées verticalement. Il doit représenter un esprit ou bien un personnage totémique.

A sa droite, un poisson de grande taille est figuré ; ce poisson, avec ses trois nageoires dorsales et ses deux ventrales appartient à la famille des Gadidés et au genre *Gadus*. L'animal qui vient ensuite est assez difficile à déterminer ; son corps et son cou sont recouverts de traits noirs, entre lesquels sont figurés des poils.

Le dernier dessin qui se trouve à droite figure un traîneau dans lequel se trouve un personnage revêtu d'un manteau de couleur noire sur le bas duquel se trouve une bande d'ornements en forme de dents de loup. Ce personnage, debout, tient de la main gauche un fouet qui semble actionner un chien à l'allure du galop attelé au moyen d'une corde. Ce chien, de couleur noire, avec le ventre et l'extrémité des pattes blanches, est le chien boréal. A l'extrémité de la pièce, se trouve un trou de forme ronde qui a un diamètre de 9 millimètres.

La pièce figurée Pl. I, fig. 2 mesure 33 centimètres et demi de longueur ; sa plus grande largeur, au centre, est de 58 millimètres ; à l'une de ses extrémités, elle est de 56 millimètres et à l'autre de 44 milli-

mètres : c'est une plaquette débitée dans une défense de morse, tronquée à ses deux extrémités et donc l'épaisseur est de 6 à 7 millimètres environ. A gauche, se trouve un morse, couché sur le sol, les pattes écartées, le cou et la tête redressés et qui présente de longues défenses ayant de 13 à 14 millimètres de longueur ; il est couvert de poils serrés, gravés très finement, qui sont colorés en noir. Après lui, vient un Esquimau revêtu d'un manteau de fourrure très ornementé ; ce vêtement de couleur noire s'élargit dans sa partie inférieure qui est ornée d'une bande noire avec dessins en spirale, au-dessous de laquelle existe une seconde bande agrémentée de dessins en demi-cercle colorés en noir, en blanc et en jaune ; la partie inférieure est ornée d'une garniture de poils. Sur la poitrine et sur le ventre, une autre décoration existe et elle est colorée en jaune et en bleu ; les manches sont mi-parties noires et bleues ; autour du cou, il y a une sorte de collerette au-dessous de laquelle on remarque deux cercles noirs entourant un point ; sur la tête, il y a un bonnet de chaque côté duquel pend une sorte de panache de couleur rouge ; de sa main droite, cet individu tient un long harpon, aussi haut que lui-même, sur lequel figurent des gravures formées de lignes verticales et horizontales se croisant à angle droit ; tout à fait à l'extrémité, on note un cercle qui doit représenter une perforation. A droite de ce personnage, il y a un animal recouvert de poils fins, serrés, de couleur noire : c'est la marte de Pennant (*Martes pennanti*). Cet animal est revêtu du harnais qui sert pour atteler les chiens aux traîneaux et le personnage que nous venons de décrire tient de sa main gauche la corde de ce harnais.

Ensuite, vient un autre Esquimau vêtu d'un manteau qui est également très ornementé ; ce manteau, de couleur noire, se termine dans le bas par une bande blanche avec des carrés formés de doubles lignes noires, au-dessous de laquelle il y a une bordure de fourrure ; la partie recouvrant la poitrine est de couleur rouge, entourée d'une large bande de couleur blanche portant sur la partie inférieure de son pourtour une série d'ornements en demi-cercle ; les manches sont de couleur bleue, avec un poignet de couleur blanche. La tête est coiffée d'un bonnet autour duquel existe une bande blanche garnie de petits cercles noirs entourant un point ; les jambes sont recouvertes d'un pantalon de couleur verte, s'arrêtant au genou et entrant dans des bottes de teinte noire. A la droite de ce personnage, il y a un phoque dont le pelage est fait au moyen d'un pointillé très fin de couleur noire et qui est recouvert d'un harnais à peu près semblable à celui de l'animal décrit précédemment ; ce personnage tient le phoque de sa main droite, au moyen d'une longue courroie et il a l'index de la main gauche allongé devant la tête de cet animal.

La pièce représentée Fig. 6-7 est formée d'une plaquette d'ivoire prise dans l'extrémité d'une défense de morse dont la pointe a été coupée ; elle mesure 31 centimètres de longueur ; sa largeur est de 44 millimètres au centre, de 35 millimètres à une extrémité et de 21 millimètres à l'autre extrémité ; son épaisseur est de 6 à 7 millimètres. Cette pièce présente des gravures sur ses deux faces : aucun personnage humain n'y est représenté, il n'y est figuré que des animaux de tous genres : mammifères, oiseaux, poissons, crustacés, insectes.

Fig. 6-7. — Pièce avec représentations en noir sur les deux faces (1/2 gr. nat.).

L'une des faces porte les représentations suivantes : d'abord, trois morses, dans la position de repos, placés à côté les uns des autres, le premier, de profil, est figuré en entier, les deux autres sont de face ; celui qui est au milieu doit être une femelle, en raison de ses défenses plus trapues et plus courtes, les deux autres sont des mâles, dont l'un, celui de droite, a des défenses particulièrement longues ; ces trois animaux sont représentés couverts de longs poils de couleur noire ; leur position, très naturelle, est rendue d'une façon parfaitement exacte et révèle chez celui qui a exécuté cette gravure un sens d'observation très développé. Puis, viennent deux phoques, dans la position de repos, placés l'un au-dessous de l'autre en sens inverse et qui sont recouverts de poils de couleur noire. Un quadrupède vient ensuite : c'est le Renard polaire (*Vulpes lagotus*), avec sa fourrure d'été ; ses poils sont très fins ; après lui, deux autres animaux :

le premier marche et le second est à l'arrêt, la tête baissée, dans la position d'un animal au guet : ce sont deux martes zibelines. Au-dessus du renard, il y a un gros insecte plat qui semble être une punaise d'eau. A l'angle droit supérieur de la plaquette, il existe une perforation circulaire ayant de 3 à 4 millimètres de diamètre. Un cadre formé d'une ligne noire régulière entoure toute cette face et c'est sur la ligne inférieure de ce cadre que reposent, sauf deux d'entre eux, les animaux décrits ci-dessus.

L'autre face de cette plaquette nous montre surtout des oiseaux et des insectes. A gauche, il y a un animal de forme allongée qui semble muni de nombreuses paires de pattes : ce doit être un myriapode ; ensuite, vient une série de cinq oiseaux, la mère et ses quatre petits la suivant l'un derrière l'autre ; l'allure donnée à ce petit groupe est vraiment remarquable : ce sont des Oies bernaches du Canada. L'animal suivant est un quadrupède de grande taille : c'est l'Ours noir d'Amérique, appelé Baribal (*Ursus americanus*) ; il est recouvert d'une épaisse toison. Un crustacé marin ou d'eau douce lui fait suite : c'est un crustacé décapode macroure. Après lui, vient une grosse chenille poilue grimpant sur une sorte de branche : elle est formée par de nombreux anneaux séparés par des incisions claires et à chaque anneau correspond une paire de pattes : c'est probablement une chenille d'*Arcticidae*, papillons de nuit appelés vulguairement Écailles. Au-dessus de cette chenille, un petit oiseau volant qui semble être de la même espèce que les deux qui seront décrits plus loin. Après la chenille et placé au-dessous d'elle, un papillon, aux ailes relevées, couvertes de points noirs, entourés d'un cercle également noir : ce papillon est soit un *Argynuis* (papillon de jour), soit une Phallène (papillon de nuit) de la famille des *Geometridæ*, voisine de *Venilia macularia* (L.). La représentation suivante est celle d'un insecte de forme plate qu'il est difficile ce déterminer. Puis, viennent deux oiseaux placés l'un au-dessus de l'autre, les ailes déployées, le cou allongé et les pattes repliées sous le corps : ce sont deux Éperviers bruns (*Accipiter velox*). Après, se trouve un autre insecte : c'est une araignée du genre *Lycosa*. Un oiseau perché sur un tronc d'arbre vient ensuite : c'est une tourterelle. Au-dessus de cette tourterelle, on remarque un animal allongé, muni de nombreuses pattes et qui est probablement un Annélide polychète marin. La série se termine par un autre oiseau posé sur le sol : c'est le Faucon pèlerin américain (*Falco peregrinus*). Au-dessus de lui, on voit représenté un Isopode terrestre qui semble être de grande taille.

Sur la ligne supérieure du cadre et placés en sens inverse, il y a trois représentations : la première est celle d'un insecte à longues et fines ailes : c'est un Éphémère ; la suivante est une mouche de la famille des Bibionides ; enfin, la dernière est une grande chenille du genre *Papilio*

ou d'un Bombycide. A l'extrémité de la plaquette et en travers, est figurée une embarcation avec un personnage assis.

Cette face de la plaquette est également entourée d'un cadre formé par une ligne et toutes les représentations qui y figurent sont colorées en noir.

Les déterminations des animaux décrits ci-dessus ont été faites par M. Menegaux, assistant de Mammalogie au Muséum d'histoire naturelle de Paris, pour les mammifères et les oiseaux ; par M. le Dr Pellegrin, assistant d'Ichtyologie, pour les poissons ; par M. Lesne, assistant au laboratoire d'Entomologie, pour les insectes ; par M. Lecerf, préparateur au même laboratoire, pour les papillons, et par M. le professeur Gravier du Muséum d'histoire naturelle, pour les crustacés et les annélides. Nous nous faisons ici un agréable devoir de les en remercier.

La beauté de ces pièces, la perfection et le fini de leur exécution peuvent-ils faire douter qu'elles soient bien le travail des Esquimaux ; aucun doute n'est possible et les faits suivants viennent à l'appui de cette affirmation. D'abord, il est probable que ces indigènes n'ont jamais quitté la région dans laquelle ils vivent, chassent et pêchent ; ils n'ont donc jamais vu que les animaux qui existent dans ces lieux. Or, il est facile de constater que les animaux qui figurent sur ces trois pièces vivent tous, sans exception, dans ces régions. Un second argument résulte de la façon dont ils sont représentés ; ces hommes, qui ont toujours vécu au milieu d'eux, les ont observés dans les diverses positions qu'ils prennent dans les différents actes de leur vie, au repos, en marche, au vol, etc., et cela leur a permis de les reproduire dans leurs attitudes les plus exactes et les plus réelles. Il en est de même pour les personnages dont les détails et les ornements des costumes sont exécutés avec le plus grand soin. Nous avons indiqué plus haut les différentes couleurs qu'ils utilisaient, c'est-à-dire le noir, le jaune, le vert, le bleu, le rouge et le blanc ; or, aucune autre teinte n'a été employée dans la coloration des pièces étudiées ici. Il nous semble qu'il y a là des preuves certaines d'authenticité.

Ces artistes, car on peut les appeler ainsi, mettaient un temps assez long pour produire ces objets dont la plupart étaient créés pour l'usage personnel. Boas nous dit qu'ils étaient souvent faits pendant les heures de repos ou de garde au cours de leurs longues expéditions de chasse. Ils étaient souvent exécutés à l'occasion de fêtes, pour commémorer leurs morts et ils étaient ensuite conservés et entretenus avec beaucoup de soins, comme le sont des cadeaux ou des souvenirs. Ces objets en ivoire passaient de père en fils, comme un legs, et étaient infiniment estimés par leur possesseur qui s'en défaisait difficilement. C'est ce qui explique la rareté de ces belles pièces, dont très peu sont connues en Europe.

Pour terminer cette étude, nous devons rappeler la similitude qui existe entre les Esquimaux et les hommes de la période paléolithique supérieure de nos régions, les Magdaléniens. Une parenté ethnique les unit les uns aux autres, ainsi que l'a si bien établi le Dr G. Hervé dans son travail « La Race des Troglodytes Magdaléniens » (*Revue d'Anthropologie*, tome III, juin 1893). En ne nous occupant que de la question ethnographique, l'analogie, est si remarquable que tous les palethnologues en avaient été frappés avant même que l'on eût réuni des documents anatomiques permettant de conclure à l'affinité des races. En 1870, M. Hamy disait dans son Précis de paléontologie humaine que « c'est au sein des peuplades qui habitent aujourd'hui les régions polaires, avec un renne identique à celui des stations de France, de Suisse, etc., qu'il faut aller chercher la demi-civilisation qui, dans l'évolution des races humaines, représente l'état moyen de développement qu'ont atteint les Troglodytes dont nous avons fait l'histoire ». Paul Gervais écrivait « que l'on peut comparer aux Hyperboréens les anciens habitants de l'Europe centrale. Un fait considérable peut être invoqué à l'appui de cette manière de voir ; c'est la grande analogie que les instruments, les dessins sur pierre et les autres objets travaillés, laissés par les hommes primitifs, montrent avec les produits de l'art ou de l'industrie rudimentaire des peuples les plus septentrionaux » (Article *Renne*, du *Dict. encyc. des sciences médicales*, tome III, p. 393).

Edouard Dupont, qui a si bien exploré les stations belges, dit : « Leurs mœurs furent si analogues à celles des Esquimaux actuels que l'on peut dire que l'état social d'une des époques de notre âge de la pierre persiste encore de nos jours dans les régions glacées du pôle ». Al. Bertrand fait également remarquer que le sentiment artistique est dans un état de développement assez marqué dans des tribus du territoire de l'Alaska et qu les reproductions d'animaux, de figurines humaines, gravées ou sculptées sur bois ou sur ivoire de morse, œuvres des Esquimaux, complètent ainsi le rapprochement entre les Troglodytes d'Aquitaine et les peuples modernes qui, comme eux, vivent du Renne.

Thoris, qui visitait avec l'expédition russe de 1818 les Esquimaux occidentaux, avait rapporté du golfe de Kotzebüe une série de croquis représentant des objets gravés et sculptés dont l'étroite ressemblance avec ceux qui proviennent de nos stations magdaléniennes du sud-ouest de la France est impossible à méconnaître. Ce sont des bâtons d'ivoire de morse où sont dessinés des troupeaux de rennes, la chasse au morse, au phoque, la pêche à la baleine, des statuettes de même matière représentant le renne, le renard, l'ours, le phoque, le morse, etc. (*Voyage pittoresque autour du monde*, Paris, 1820).

OUVRAGES CONSULTÉS.

Dr Franz Boas. — *Eskimo of Baffin land and Hudson bay.* Bulletin American Museum of natural history. Vol. XV, 1901.

Dr Franz Boas. — *The Central Eskimo.* Bureau of Ethnology, Annual Report, 1884-85.

A. L. Krœber. — *The Eskimo of Smith Sound.* 1900.

E. W. Hawkes. — *The Labrador Eskimo.* Geological Survey. Anthropological series. N° 14. 1916.

V. Stefánnson. — *Prehistoric and present commerce among the Arctic Coast Eskimo.* Geological Survey. Anthropological series. Museum Bulletin N° 6. 1914.

Walter James Hoffmann. — *The graphic Art of the Eskimo.* Smithsonian Institution. U. S. National Museum. 1895.

Dr G. Hervé. — *La race des Troglodytes magdaléniens.* Revue mensuelle de l'École d'Anthropologie de Paris. 3e année, 1893, pages 173 et suiv.

Paul Gervais. — *Dictionnaire encyclopédique des sciences médicales.* Article Renne. Tome III, page 393.

Édouard Dupont. — *L'Homme pendant les âges de la pierre.* 2e éd.

Al. Bertrand. — *La Gaule avant les Gaulois.* 2e éd.

E. T. Hamy. — *Précis de paléontologie humaine.* 1870.

Lucien M. Turner. — *Ethnology of the Ungava district.* Bureau of Ethnology, Annual Report, 1889-90.

MIROIRS CONVEXES ET CONCAVES EN AMÉRIQUE,

Par Erland NORDENSKIÖLD.

Garcilasso de la Vega [1] assure que les Indiens du Pérou possédaient des miroirs ardents. Selon lui, les Incas, le jour de la fête de Raimi, allumaient le feu avec un miroir concave. Les rayons du soleil pouvaient être ainsi concentrés sur un peu de coton qui s'enflammait alors. Par ce moyen le feu sacré était pris directement au Dieu-Soleil. On ne recourait à la friction de deux morceaux de bois que lorsque le ciel était couvert, ce qui présageait des malheurs. Le miroir concave était fixé sur un bracelet nommé « chipana » que le grand prêtre portait au poignet. Laufer [2] considère ce passage comme le produit de l'imagination de Garcilasso dont il met fortement en doute la véracité. Je voudrais cependant faire remarquer que Garcilasso paraît être digne de foi lorsqu'il s'agit de la description de quelque objet ou de son emploi. C'est bien grâce à Garcilasso qu'il a été possible à Locke d'indiquer le système employé pour calculer dans les quipus. Le tort de Garcilasso est de trop idéaliser les institutions sociales de l'empire des Incas.

Le fait qu'on a trouvé des miroirs convexes et concaves aussi bien au

1. « El fuego para aquel sacrificio auía de ser nueuo, dado de mano del Sol como ellos dezian. Para el qual tomauan un braçalete grande, que llaman Chípana (a semejança de otras que comunmente trayan los Incas en la muñeca yzquierda) el qual tenía el sumo sacerdote, era grande mas que los comunes, tenía por medalla un vaso concauo como media naranja, muy bruñido, ponianlo cõtra el Sol, y aun cierto punto, donde los rayos que del vaso salian dauan en junto, ponian un poco de algodon muy carmenado, que no supieron hazer yesca, el qual se encendía en breue espacio porque es cosa natural. Con este fuego dado assi de mano del Sol, se quemaua el sacrificio, y se asaua toda la carne de aquel dia. Y del fuego lleuauan al templo del Sol, y a la casa de las virgenes, donde lo conseruauan todo el año, y era mal aguero apagarseles como quiera que fuesse. » Ynca Garcilasso de la Vega. Commentarios reales que tratan del origen de los Yncas, Lisboa MDCIX. Fol. 149.

2. Laufer (Berthold). *Optical Lenses.* T'oung Pao. Vol. XVI, Leide, 1915. « Moreover the alleged burning mirrors of the Peruvians existed merely in the imagination of Garcilasso de la Vega, whose fantasy has already been exploded by E. B. Tylor», p. 200.

Mexique qu'en Amérique du Sud confirme les dires de Garcilasso sur les miroirs ardents. Les miroirs concaves semblent pourtant être rares. Au Musée du Trocadéro se trouve un grand miroir rond d'obsidienne découvert à Oaxaca au Mexique (Troc. 25346, collection Pinart). M. le lieutenant Tardy de l'État-Major général, qui a eu la bonté de mesurer pour moi un grand nombre de miroirs, m'écrit à ce sujet : « Le grand miroir noir est très irrégulier. Il est concave au centre (rayon moyen 2 m. environ) et plat à convexe sur les bords. La convexité atteignant par endroit une courbure de 0 m. 50 ». En 1748, Juan et Ulloa parlent déjà d'un miroir concave probablement de pyrite, qui avait à peu près un pied et demi de diamètre. Sa face principale était concave et bien polie [1]. Il agrandissait beaucoup, propriété qui a dû sans aucun doute avoir pour les Indiens une signification magique.

Un miroir de pyrite rond et quelque peu concave est reproduit par Uhle [2]. Il est de Cañar et a 6 cm. de diamètre. Uhle ne nous donne aucune mesure sur sa concavité. Un miroir de pyrite de cette grandeur, suffisamment concave, doit avoir pu, en raison de sa grande puissance de réflexion, être utilisé comme miroir ardent, surtout s'il s'agissait d'allumer un peu de coton aux rayons du soleil des tropiques.

Juan et Ulloa signalent également des miroirs concaves d'obsidienne. A cause de leur faible puissance de réflexion, les miroirs d'obsidienne n'ont pu être employés comme miroirs ardents.

La plupart des miroirs que nous connaissons en Amérique sont convexes. Ils sont généralement de pyrite ou de marcassite [3] mais aussi d'obsidienne.

Juan et Ulloa parlent déjà de miroirs convexes en Équateur et en reproduisent un (probablement de pyrite) qui, à en juger d'après la figure qu'ils en donnent, doit avoir été fortement convexe. Rivet et Verneau [4], qui ont étudié la distribution géographique des miroirs en Amérique, en ont publié et décrit deux de pyrite de l'Équateur dont l'un au moins est convexe. Deux autres d'obsidienne découverts en Équateur sont signalés par

1. « Pero yo vi uno, que tenia cerca de pie y medio : su principal superficie era cóncava y aumentaba mucho los objetos ». Juan, Jorge et Ulloa, Antonio de. *Relación histórica del viage a la América Meridional.* Primera Parte, Tomo Segundo. Madrid, 1748, p. 619.

2. Uhle (Max). *Kultur und Industrie südamerikanischer Völker.* T. I, Berlin, 1889, pl. XXIV, fig. 12, 13.

3. Il n'est pas certain que tous les auteurs qui parlent de ces miroirs fassent la différence entre la pyrite et la marcassite.

4. Rivet (P.) et Verneau (R.), *Ethnographie ancienne de l'Équateur.* Paris, 1912, p. 207-209.

Saville [1] : tous deux sont légèrement convexes. Un miroir semblable, convexe, provenant de ce même pays, se trouve au Musée national de Copenhague. Le Museum für Völkerkunde de Berlin en possède un, également de pyrite ou de marcassite, visiblement convexe ; il a été trouvé sur la côte du Pérou. De nombreux miroirs de pyrite ou de marcassite nous sont connus du Mexique ; tous semblent plus ou moins convexes. La table ci-dessous nous donne le degré de convexité de ces miroirs, pour autant qu'ils ont été mesurés. Les ouvrages que j'ai lus où sont mentionnés des miroirs du Mexique ne disent pas s'ils sont convexes.

MIROIRS EN PYRITE DE FER.

		Diamètre	Convexité [2]
1.	Mexique. Trocadéro, N° 20593 (Miroir à 2 deux faces)	8,4 cm 6, 7 cm. (ovale)	2 m. environ
2.	— Trocadéro, N° 25591 (Miroir à 2 deux faces)	7 cm.	1 m pour les 2 faces
3.	— Trocadéro, N° 25590	7,3 cm.	0m45 à 0m40
4.	— — » 25592	6,4 cm.	0m65 à 0m55
5.	— — » 25589	5,7 cm.	2m environ
6.	— — » 25600	3,7 cm.	0m50 à 0m45
	Teotihuacan		
7.	Mexique. — » 25596	5,8 cm, 4,3 cm. (ovale)	0m75 à 0m50
8.	Mexique. — » 20594	4,3 cm, 3,7 cm.	0m80 à 0m45
	Vallée de México		
9.	— — » 25587	4,3 cm.	0m75 à 0m66
10.	— Museum für Völkerkunde, Berlin, N° IV Ca 23	6,8 cm.	2m60
11.	— Museum für Völkerkunde, Berlin, N° IV Ca 1176	4,6 cm.	1m30

1. Saville (Marshall H.). *The Antiquities of Manabi, Ecuador*. Vol. 2, New York 1910, p. 168-171.

2. La courbure est indiquée par la longueur du rayon.

12.	— Museum für Völkerkunde, Berlin. N° IV C^a 1184	4,7 cm.	1m15
13.	Nationalmuseet, Copenhague, A. 645[1]	6,1 cm.	1m5 à 0m95
14.	Museum, Göteborg, G. M. 23. 6.158.	4,5 cm.	0m73 à 0m66
15.	Équateur, Trocadéro, N° 61027	4,3 cm.	0m80 à 0m65

1-5, 7-9. Coll. Pinart ; 6. Coll. Charnay ; 10-14. Coll. Uhde ; 15. Coll. Rivet.

Miroirs d'obsidienne.

		Diamètre	Convexité
Angel. Équateur.	Nationalmuseet, Copenhague O. 1.413	long. env. 7. 5. cm. larg. » 6. 5. cm.	« Les 3/4 de la longueur et les 2/3 de la largeur constituent une surface approximativement sphérique avec un rayon variant entre 0m5 et 0m515 ». (A. Hultgren)
Oaxaca. Mexique.	Coll. Pinart. Trocadéro, N° 25346	16, 5 cm.	« Le grand miroir noir est irrégulier. Il est concave au centre (rayon moyen 2m environ) et plat à convexe sur les bords, la convexité atteignant par endroits une courbure de 0m50».

1. Très détérioré.

Walter Lehmann [1] a publié un manuscrit mexicain illustré, avec une généalogie. L'une des figures représente un homme qui se regarde dans un miroir. Nous pouvons voir que celui-ci est petit et rond mais rien de plus. Krickeberg [2], dans son ouvrage sur les Totonaques, cite Sahagun qui fait mention de miroirs, « tezcatl », employés par les femmes. Cependant il ne nous dit rien de leur forme. Un miroir mexicain d'obsidienne, d'une beauté remarquable, et monté sur bois doré, est décrit par Saville [3] : selon cet auteur des miroirs semblables auraient été apportés en Espagne par les premiers conquistadors. C'est dans ce pays que le Museum of the American Indian a obtenu ce précieux miroir et il est bien possible qu'il faisait partie du butin conquis à l'époque de Cortez.

Les miroirs convexes étaient employés surtout lorsqu'on avait à se peindre le visage, ce à quoi ceux de pyrite et de marcassite se prêtaient particulièrement bien. Squier [4], entre autres, a trouvé dans une tombe de jeune fille à Pachacamac un miroir de pyrite à côté d'une houppe à poudre et de couleurs. Il était naturellement essentiel de pouvoir voir le visage tout entier dans la glace pour le peindre. Comme la nature des matières disponibles ne permettait pas d'avoir de grands miroirs, on parait à cet inconvénient en les rendant convexes. Les dames chez nous, encore maintenant, emploient également des miroirs de poche convexes pour qu'ils occupent le moins de place possible dans leur sac à main.

Le fait que la plupart des miroirs mexicains et sud-américains sont convexes ou concaves serait-il dû au hasard ? Leur fréquence me semble exclure cette supposition.

Les anciens auteurs ne nous donnent aucun renseignement sur la manière dont les miroirs étaient polis.

Tous ces miroirs avaient sans aucun doute une profonde signification magique pour les Indiens. Les Huaxtèques les portaient pendant le combat [5], suspendus à leur ceinture et faisant probablement office d'amulettes. Saville [6] nous parle d'idoles mexicaines sur la poitrine desquelles

1. Lehmann (Walter). *Einige Fragmente mexikanischer Bilderhandschriften.* (Internationaler Amerikanisten-Kongress, Stuttgart, 1904. Zweite Hälfte, Stuttgart, 1906, p. 321, Tafel III.

2. Krickeberg (W.) *Die Totonaken.* Baessler-Archiv, Band VII, Berlin 1918-1922.

3. Saville (Marshall H.). *The Wood-Carver's Art in ancient Mexico.* New-York, 1925, p. 87, pl. LI.

4. Squier (George E.). *Peru.* Leipzig, 1883, p. 95.

5. *Codex Telleriano Remensis.* Fol. 33 (Kingsborough IV. 9) d'après Seler E. *Die Alterthümer von Castillo de Teayo.* Gesammelte Abhandlungen Bd. III, Berlin, 1908, p. 412, Abb. I.

6. Saville. *The Wood-Carver's Art,* p. 87.

étaient fixés de petits miroirs d'obsidienne, de marcassite ou d'hématite. Il décrit également une image du dieu Coatlicue portant un miroir de marcassite sur la poitrine. Ceci nous rappelle les fétiches à forme humaine du Congo qui ont de petits miroirs sur le ventre.

Même les mythes [1] font allusion aux miroirs. L'Inca Yupanqui vit une fois tomber dans une source un disque de cristal où apparaissait l'image du Dieu-Soleil. Celui-ci lui adressa la parole, lui enjoignit de l'adorer et de lui présenter des offrandes, lui prophétisant qu'il soumettrait de nombreux peuples. Puis le dieu disparut, laissant le miroir que l'Inca Yupanqui garda précieusement et où il pouvait voir tout ce qu'il souhaitait [2]. C'est un thème qui nous est bien connu dans les légendes de l'ancien monde.

L'existence de miroirs en Amérique du Sud à l'époque précolombienne

1. « Dizen que antes que fuese señor, yendo a visitar a su padre *Viracocha Ynca* que estava en *Sacsahuana*, cinco leguas del Cuzco, al tiempo de que llego a una fuente llamada *Susurpuquio*, vido caer una tabla de cristal en la misma fuente, dentro en la cual qual vido una figara de yndio en la forma... en la caveça del colodrillo della a alto le salian tres rrayos muy resplandecientes a manera de rrayos del sol, los unos y los otros y en los enquentros de los braços unas culebras enrroscadas; en la caveça un *llauto* como ynca y las orejas horadadas y en ellas puestas una orejas como ynca y los trajes y vestidos com ynca; saliale la caveça de un leon por entre las piernas y en las espaldas otro leon, los braços del qual parecian abraçar el un hombro y el otro y una manera de culebra que lo tomava de lo alto de las espaldas abajo; y que asi visto el dicho bulto y figura, hecho a huir *Ynca Yupanqui* y el bulto de la estatua le llamo por su nombre de dentro de la fuente, diciendole : Veni aca, hijo, no tengais temor que yo soy el sol vuestro padre, y se que aveis de sujetar muchas naciones; tened muy gran cuenta conmigo de me reverenciar y acordaros en vuestros sacrificios de mi. Y asi desaparecio el bulto y quedo el espejo en la fuente y el ynca le tomo y guardo : en el qual dicen despues via todas las cosas que queria ». Molina (Christoval de). *Relación de las fábulas y ritos de los Ingas*. Revista Chilena de Historia y Geografía. Año III. Tome V. Santiago de Chile, 1913, p. 127.

2. Pedro Sarmiento de Gamboa donne une autre version du même mythe : « Mientras esto pasaba con los mensajeros de los Chancas, y los Chancas se venían acercando al Cuzco, Inga Yupangui hacía grandes ayunos al Viracocha y al Sol, rogándoles mirasen por su ciudad. Y estando un día en *Susurpuquio* en gran aflicción, pensando el modo que tendría para contra sus enemigos, le apareció en el aire una persona como Sol, consolándole y animándole á la batalla. Y le mostró un espejo, en que señalo las provincias, que habia de subjetar; y quel habia de ser el mayor de de todos sus pasados; y que no dudase, tornase al pueblo, porque vencería á los Chancas, que venían sobre el Cuzco. Con estas palabras y visión se animó Inga Yupanqui, y tomando el espejo, que despues siempre trajo consigo. en las guerras y en la paz se volvió al pueblo... ». *Geschichte des Inka-reiches*. Abhandlungen der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch-Historische Klasse. Neue Folge, Band VI, Berlin, 1906, p. 62).

et leur mention dans des mythes recueillis peu après la découverte tendent à prouver que le thème du miroir dans les mythes indigènes modernes n'est pas nécessairement d'origine européenne. Dans un mythe recueilli par Preuss [1] chez les Uitotos, en retournant un miroir, on fait revenir un homme du ciel sur la terre. Ce détail, par exemple, peut fort bien ne pas avoir été emprunté aux Blancs.

La découverte de miroirs absolument identiques au Pérou, en Équateur et au Mexique me semble être de grand intérêt. Comme le font remarquer Rivet et Verneau, nous avons là un des nombreux éléments de culture qui établissent une relation entre les deux plus grandes civilisations d'Amérique.

Il n'est guère probable que les miroirs aient toujours été travaillés à la place où on les a découverts. L'obsidienne des miroirs trouvés sur la côte de l'Équateur doit provenir du Haut-Plateau, car sur la côte il n'y en a pas. Bartolomé Ruiz [2], dans le célèbre voyage de reconnaissance qu'il fit pour Pizarre en 1526, rencontra au large de la côte de l'Équateur une balsa indienne qui faisait du commerce. Au nombre des marchandises à bord se trouvaient des miroirs sertis d'argent. Il est donc possible que les miroirs étaient un article d'échange apprécié dans une vaste aire.

Au Chili, on appelait encore au XVIIIe siècle la pyrite «pierre des Incas »[3], souvenir peut-être du temps où l'on recevait de ceux-ci des miroirs de cette matière. Pour désigner un miroir, les Araucans se servaient du mot quichua « lilpu » [4] qui en quichua (« lirpu ») signifie non seulement miroir mais aussi pyrite. Les Aymaras nomment le miroir « lirpu ».

Garcilasso de la Vega [5] fait allusion aux miroirs d'argent et de bronze de l'empire incasique. Seules les dames de sang royal en possédaient d'argent, les autres femmes avaient des miroirs de bronze. Les hommes ne se regardaient jamais dans un miroir, à ce que prétend Garcilasso, car

1. Preuss (Konrad Theodor). *Religion und Mythologie der Uitoto.* Erster Band. Göttingen und Leipzig, 1921, p. 84. (Quellen der Religionsgeschichte).

2. *Relación de los primeros descubrimientos de Francisco Pizarro y Diego de Almagro, sacada dei códice número CXX de la Biblioteca Imperial de Viena.* Colección de documentos inéditos para la historia de España, Tome V. Madrid, 1844, p. 197 : « espejos guarnecidos de la dicha plata ».

3. Molina (J. Ignatz). *Versuch einer Naturgeschichte von Chili.* Leipzig, 1789, p. 69.

4. Valdivia (Luiz de). *Arte, Vocabulario y Confessionario de la Lengua de Chile.* Leipzig, 1887 (first edition, Lima, 1606).

5. « Los espejos en que se mirauan las mugeres de la sangre real, eran de plata muy brunida, y las comunes en açofar, porque no podian usar de la plata, como se dira adelante : los hombres nunca se mirauan al espejo, que lo tenian por infamia, por ser cosa mugeril », l. c., fol. 55.

cela n'était admissible que pour les femmes. Baessler [1] a reproduit et décrit un objet qui peut bien avoir été un de ces miroirs de bronze. Il provient de Trujillo au Pérou. C'est un disque rond et plan qui mesure 0, 3 cm. d'épaisseur et 10,1cm. de diamètre. Le miroir, si c'en est bien un, a un petit manche. Il contient 9,38 pour cent d'étain. Il est assez grand pour qu'on y voie tout le visage sans qu'il ait été nécessaire de le rendre convexe. D'autres disques de bronze ronds, sans ornements, qui ont été découverts dans la zone de civilisation occidentale de l'Amérique du Sud, peuvent avoir été, en partie du moins, utilisés comme miroirs.

On n'a trouvé à l'est des Andes aucun miroir d'obsidienne, ni d'aucune autre pierre. La seule indication que je connaisse de cette région est de Mainas, sur le versant oriental des Andes péruviennes. Le Jésuite Chantre y Herrera y signale des miroirs qui étaient de petits plats creux d'argile, enduits d'une sorte de résine. Il ne nous dit pas s'ils étaient plans ou non. Le fond d'un récipient creux peut en effet être plan, convexe ou concave ; la description ne nous éclaire pas sur ce point. On ne pouvait guère se voir très distinctement dans ces miroirs mais ils suffisaient pourtant lorsqu'il s'agissait de se peindre le visage avec différentes couleurs [2].

Il ressort de tout ceci que les Indiens possédaient en optique de remarquables connaissances ; il n'est donc pas du tout impossible que les miroirs ardents dont parle Garcilasso de la Vega aient réellement existé. Et cela paraîtra encore plus probable si l'on considère la puissance de réflexion de la pyrite, matière dont nous avons vu que les Indiens faisaient un grand emploi.

Je voudrais en terminant exprimer ma reconnaissance à tous ceux qui ont bien voulu me procurer le matériel nécessaire à cet article et mesurer pour moi les miroirs conservés dans les grands musées, au Dr Rivet, au Dr Verneau, à M. le Lieutenant Tardy de Paris, à M. le professeur M. Schmidt, au Dr Krickeberg de Berlin, à M. Th. Thomsen, conservateur du musée de Copenhague ainsi qu'à M. Hultgren de Göteborg.

1. Baessler (Arthur). *Altperuanische Metallgeräte.* Berlin, 1906, fig. 300.

2. « Usan el pintarse caras y cuerpos las mas de las naciones. Algunos se valen de espejos que hacen de copal derretido en un platillo algo hondo, que aunque no muestra claramente el rostro, sirve lo bastante para ver donde han de vasiar los colores ». Chantre y Herrera (José). *Historia de las Misiones de la compañia de Jesús en el Marañon Español, 1637-1767.* Madrid, 1901.

LINGUISTIQUE BOLIVIENNE.

LA LANGUE URU OU PUKINA,

PAR

G. DE CRÉQUI-MONTFORT ET P. RIVET.

(*Suite*).

APPENDICE I.

VOCABULAIRE COMPARATIF PUKINA-ARAWAK [1].

	Pukina.	Langues arawak.
bon	*huani*	*pala-ũani* (A_{12}) *wed-ũanare* = beau, *ued-oanari-pi* = tu es belle, *ued-ũanari* = beau (A_7)

1. Pour désigner les diverses langues comparées dans ce travail soit avec l'Uru, soit avec le Pukina, nous avons employé les abréviations suivantes :

Langues arawak.

A_1 = *Kampa*	A_{21} = *Passé*	A_{41} = *Kustenaú*
A_2 = *Mučoxeone*	A_{22} = *Kauišána*	A_{42} = *Yaulapiti*
A_3 = *Baure*	A_{23} = *Mariaté*	A_{43} = *Jabaána*
A_4 = *Moxo*	A_{24} = *Kanamare*	A_{44} = *Maipure*
A_5 = *Piro*	A_{25} = *Araikú*	A_{45} = *Paressi*
A_6 = *Tariána*	A_{26} = *Hipuriná*	A_{46} = *Guinaú*
A_7 = *Baniva*	A_{27} = *Paumari*	A_{47} = *Mawákwá*
A_8 = *Uarekéna*	A_{28} = *Yamamadi*	A_{48} = *Goagiro*
A_9 = *Karútana*	A_{29} = *Paikoneka*	A_{49} = *Mandaúáka*
A_{10} = *Katapolítani*	A_{30} = *Paunaka*	A_{50} = *Piapóko*
A_{11} = *Siusí*	A_{31} = *Saraveka*	A_{51} = *Apolista*
A_{12} = *Yukúna*	A_{32} = *Marauhá*	A_{52} = *Kauyari*
A_{13} = *Yavitero*	A_{33} = *Kariay*	A_{53} = *Kuniba*
A_{14} = *Baré*	A_{34} = *Taino*	A_{54} = *Maruan*
A_{15} = *Layaná-Guaná*	A_{35} = *Wapisiana*	A_{55} = *Aruan*
A_{16} = *Ipéka*	A_{36} = *Atorai*	A_{56} = *Ačagua*
A_{17} = *Mehinakú*	A_{37} = *Jumána*	A_{57} = *Tikuna*
A_{18} = *Aruak*	A_{38} = *Uiriná*	A_{58} = *Takana*
A_{19} = *Manáo*	A_{39} = *Waurá*	A_{59} = *Kulino du Jurua*
$_{20}$ = *Uainumá*	A_{40} = *Inapari*	A_{60} = *Huačipairi.*

		id-ôari, d-úari, id-oare, d-uari, od-oarli = bon, *d-uari-tana, d-oarli* = beau (A_{14})
ciel	*hanego ; hanigo-pakas-na* = dans le ciel	*geno* = ciel, *genoki* = en haut (A_1) *ani* (A_{29}-A_3) *ane* (A_2) *háne* (A_3) *anumó, anumo* (A_4) *anumo* (A_{30}) *m-anokeis* (A_{15}) *eno* (A_{17}) *ẹ̄no, enu, heno, ennodocco* (A_{14}) *ẹ̄no, heno, énno* (A_7) *ẹ̄nu, énojh* (A_{13}) *ẹ̄nu, énno* (A_8) *ẹ̄no, eno* (A_9) *ẹ̄nu* (A_{10}) *ẹ̄nu, ẹ̄nu, ẹ̄no* (A_{11}) *enopa* (A_{31}) *ẹ̄nū́koa, ẹ̄nūkoa* (A_6) *enu-táka* (A_{41}) *enukua* (A_{45}) *enunako* (A_{39}) *ōnyunako* (A_{42})
cœur	*no-seeno* = mon cœur	Voir Vocabulaire comparatif Uru-Arawak (Appendice III) au mot « ventre-estomac »
corps	*p-ipe*	*l-ípe* = viande (A_9) *nú-ipe* = viande (A_{10}-A_{16}-A_{11}) *l-ípe, u-ẹ̄pe, nú-ibe* = viande (A_6)
droit	*yaha*	*yahṹa-da* (A_{14})
hier	*assi* = avant	*iasia, iaziá, yarsia, iarsia, iyašiáha* (A_7)
main	*m-ohana*	*nu-kãpi-uána* = doigt, *nu-ípa-uana* = orteil (A_{16}) *nu-yatẹ-uána* = doigt (A_{12}) *nu-ip-óana*

Langues guaraní.

G_1 = *Mundrukú*	G_7 = *Abañeénga du Nord*	G_{13} = *Tupí austral*
G_2 = *Ñeèngatu*	G_8 = *Ciriguano*	G_{14} = *Apiaká*
G_3 = *Auetó*	G_9 = *Omagua*	G_{15} = *Araquajú*
G_4 = *Kokama*	G_{10} = *Oyampí*	G_{16} = *Kayowa*
G_5 = *Abañeénga du Sud*	G_{11} = *Emerillon*	G_{17} = *Miránya.*
G_6 = *Abañééme*	G_{12} = *Kamayurá*	

Autres langues.

Am = *Amueša*	Kn = *Kanamari du Juruá*	P = *Pano*
C = *Čapakura*	Ky = *Kayubaba*	Pa = *Paraua du Juruá*
I = *Ilonama*	M = *Mobima*	Pe = *Peba*
J = *Juri*	L = *Leka*	Z = *Záparo*
Ka = *Kaničana*	Mo = *Moseten*	Y = *Yurakáre*

		= orteil (A_{11}) *(no)-kápi-wána* (A_6) *huanho* (A_{15}) *huadá-oana, bidă-oane, ida-wana* = jambe (A_{14}) *notă-uána* = jambe (A_7) *notá-uana* = jambe (A_{13}) *nota-ŭána* = jambe (A_8) *nota-ŭana* = jambe (A_9) *huania* = pied (A_{51})
main	*kupi*	*nu-kobi, nu-kabi, hua-kăbi, bi-kăbi, nu-kâby, (nu)-kabi* = main, *vi-kavi* = ta main (A_{14}) *(wa)-kavi, no-kãhãhi* (A_{13}) *no-kăpi* (A_8) *no-kăpü, (nu)kápi* (A_9) *nu-kăpi* (A_{10}-A_{16}) *uă-kápi-ma, ua-kápi, (no)-kápi-wána, uahá-kopi-dá* (A_6) *i-kapi* = doigt (A_{50}) *nu-kăpi, nu-kăpi* (A_{11}) *gabí, ni-kapy* (A_{37}) *no-kapy, na-gábi* (A_{22}) *kavi, nu-kápi* (A_{44}) *nu-kapi, nu-kabũ* (A_{39}) *nu-khapi* (A_{43}) *nu-kapi* = ongle (A_{42}) *no-kabe-suy* (A_{32}) *no-gaápi, nu-ghâby, eri-kiápi* (A_{20}) *ghapy* (A_{23}) *no-ghapy* (A_{21}) *nu-kapi-tiu* = doigt (A_{41}) *nu-kaxi-axiče* = pouce, *nu-huatu-kupi* = doigt (A_{31}) *kaxi* (A_{49}) *nu-káhe* (A_{45}) *nu-ghaichy* (A_{24}) *nu-ghai* (A_{33}) *ji-kájaje, wa-kavi-thiani* = doigt (A_{13}) *yĕjĕ-kāwī-tārīnĭ* = doigt (A_{28}) *sã a͡i'-kābō-dĭnŭ* (A_{27}) *ni-kabu* (A_{25}) *nu-kapu* (A_{17}) *da-kabbu* (A_{18}) *in-kabo* (A_{46}) *no-kóbo* = doigt (A_{12}) *un-kabá-re* (A_{35}) *ua-japu, ta-jápu, a-jápũ, a-hapo, jápo, gua-japa, hua-jap, ta-háp* (A_{48})
naître	*pakari ; piakino* = ayant engendré	*kẽni-pakane, kẽni-pekani* = accoucher (A_{11}) *kẽni-paka* = accoucher (A_{10}) *kẽni-bu(x)kăna* = accoucher (A_8)

œil	*yuke* = visage	Voir . Vocabulaire comparatif Uru-Arawak (Appendice III) au mot « œil »
sang	*kami*	*nú-kale* = pouls (A_{11}) *no(x)-kăli-si* = veine (A_8) *o-kali-ahá-bi, bi-kali-áhabi* = veine (A_7) *li(x̌)-kăre* = pouls, *uá-kale* = battement du cœur (A_6) *nú-kare* = cœur (A_9) *nú-kale* = cœur (A_{10}) *nú-kale, nu-kăre* = cœur (A_{11}) *ua-kalĕ-da, uá-kăle* = cœur (A_6) *huă-kani, pĕ̱-gani, naha-kany, bi-ná-kani* = cœur (A_{14})
seigneur	*apurey*	*li-f^{b}eri, li-(f^b)eri* = grand père (A_{10}) *ho-ą̆f^{b}ĕ̱ri, ho-ą̆(f^b)hĕ̱ri* = grand père (A_6) *pəre* = chef (A_{53}) *si-bure-ne* = chef (A_{14})
soleil	*gamen* = jour	*kame* (A_{17}-A_{39}-A_{42}) *kχámi, kami* (A_{41}) *kahame* (A_{31}) *gamĕ̱ni, ghamẽny, kamíni, kaméni, kameni, kámeni* = feu (A_{14}) *kămú, kamú* (A_{12}) *kamu* (A_{47}) *kamuhu* (A_{46}) *kamúi, ghamûi, gamuhi* (A_{20}) *gamŭ, gamóho, ghamu, kamu, kamoho, kamuhu, kamoxo* (A_{14}) *gamŭ, kamo* (A_{35}) *gámuį, gămuį, kămuį* (A_{11}) *gámuį* (A_{10}) *kămuį, gămuį, kamui, kamoi* (A_9) *kamŏi, kamúi* (A_8) *kamoi* (A_{49}) *kamúi* = été (A_{50}) *gamuy* (A_{19}) *ghamuy* (A_{33}) *gamuy* (A_{23}) *kamoi* (A_{36}) *kamoê* (A_{38}) *kamái* (A_{45}) *kamŏ̂zi, kamuzi* (A_{13}) *kamosi* (A_{44}) *amŏ̂ši, amorci, amursi, hámuri, amorsi* (A_7) *ghuma* (A_{25}) *kumetù* (A_{32}) *ve-xamo-xia* = jour (A_4) *kamô-sáke, kamúin* = saison sèche (A_{26})

toujours	*vinaya*	*huenya-bálu* (A_{11})[1]
travailler	*takskata* = travaille !	*hua-tekata-tinini* = faire (A_{14}) *li-dzẹ́kada-ka* = faire (A_{10}) *li-tsegáta-ka* = faire (A_{11})
tuer	*hallana-queanch* = tu tueras	*pi-uálani* (A_8)
venir	*huach-quench* = il viendra	*uadd* = venir (A_8) *uādi-ạdáti* = viens ici ! (A_8) *uaị* = viens ici ! (A_{13})
vouloir	*ata-ùi* = veux-tu ? *ti-ata-guen* = je veux	*no-áta* (A_{12})

APPENDICE II.

Vocabulaire comparatif Uru-Kičua-Aymará.

	Uru-Čipaya.	Kičua[2].	Aymará.
aïeul	*ačačila*		*ačačila*
ami	*paktak ; paktala* = amiga	*pantak masi* = amant (K)	
an	*huata*	*huata* (K-A-J-An)	
anus, fesses	*huiri, huri*	*huira-chhunchul* = rectum (K) *huira-chunchull* = rectum (A) *huira-chunchul* = rectum (J) *huira chunchullin* = rectum (An)	
articulation	*moko*	*mokko* (K-A) *muhu* (J)	*mokkontullo*
araignée	*kuri-kuri*	*kusi-kusi* (K-A) *kuru* = gusano (K-An) *kulu* = gusano (J) *uru* = gusano (A)	*kusi-kusi*

1. *huiñay* (Kičua).

2. K = Cuzqueño ; A = dialecte d'Ayacucho ; J = dialecte de Junin ; An = dialecte d'Ancash ; Ch = Chinchaysuyu ; Q = Quiteño ; Ki = Kičua, sans indication de dialecte.

assiette	*pok-si*	*ppucu* (K) *pucu* (A-J-An)	
avant (en)	*yukapakta*	*ñaupakta* = adelante (K)	
bas	*ok-si*	*uku* = en bas (A)	
bien, bon	*sumagas*	*sumak-ča* = beau (K-A) *shumag* = beau (An) *sumal'a* = beau (J)	*suma*
bleu	*larama*		*larama*
bonnet	*lukču*		*lluchu*
brebis	*uusa*	*huish* (J)	*uhuija*
cadavre	*amaiška* = mort		*amaya*
canard	*sokna*		*sokca*
cent	*pak*	*pachac* (K-A-An) *pat-rac* (J)	*pataca*
chapeau	*ıt-kara*		*kcara kcara* = copete de ave
charbon	*kil'ima*	*qquillimsa* (K)	*kquillima* [1]
charger	*hepsna*		*kquepiña*
cigare	*muk-si*	*mukana* = cigare, *mukay* = fumer (J)	
clef	*čakusis ; čakšna* = fermer	*čakaykuni* = barre d'une porte	
cohabiter, engendrer	*tikkačas*		*chikasiña* = unirse
»	*čakuikti-huačiči*	*huachachi* = fornicar (An) *huachuy-huchacamay* = fornicar (K)	
coca	*čaksi*	*čakčani* = mâcher la coca (Ch) [2]	
colère (se mettre en)	*čakpiñi*		*kcapisiña ; kcapiña* = rabia
corde	*čekisi* = lazo	*kisi* (Ki)	
condor	*kunturi*	*kuntur* (K) *kondor* (A-J-An)	*kunduri*

1. *killismish* en Amueša.
2. On use au Pérou du verbe *čakčar* pour désigner l'action de mâcher la coca.

coude	*kor-kuču, kuschiu*	*cuchuchu* (K-An) *cuchus* (A) *cutruss* (J)	
danser	*taksi-kañani*	*ttakteay* (K)	*taqui* = danse
dedans	*lukschai*	*ucju* = adentro (K)	
dent	*atze*		*kcachi*
diable	*supaya*	*supay* (K-An) *supai* (A-J)	*supaya*
dieu	*alai-paktate, alax-paktate*		*alajja* = en haut
doigt	*luk''ana ; učі-lukan* = annulaire, *akči-lukan* = index, etc...	*rucana* (K)	*lukcana*
eau	*unu*	*unu* (K)	
éclairer	*liksi-kañara*	*kanay* = brûler (K) *kañay* = brûler, faire brûler (A) *kañay, kañaluy* = brûler (J) *kayari* = brûler (An)	*ạkkaña* = brûler, *akkayaña* = faire brûler
élevé, haut	*oksa, okča, osa* = montagne	*hokko-riskka* (K) *hokka-riskka* (A)	
entendre	*yeuya*	*uyariy* (K-A) *uyaliy* (J) *huiyay* (An)	
éperon	*tučis*	*tucsiy* = punzar (A-J) *tucsí* = picar (An)	
épine dorsale	*sikki*	*siqui* = trasero (K-A-J-An)	
époux	*runa-kaptai*	*runa* = homme (K-A) *ollgo runa* = homme (An)	
étoile	*huara-huara, huaru-tiara*		*uara-uara*
faute	*uxčiš-suñi*[1]	*kuča* (K-A) *xuča* (J-An)	*xuča*
fils	*huahua*	*huahua* (K-A-An) *huahui* (A-J)	

1. Vraisemblablement « pécheur » (*soñi* = homme).

fleur	*phakal'a*		*panccara*
frapper	*čapsi*	*cchapchiy* = secouer (K) *chapicuy* = secouer (An)	
garçon	*ucuhala*		*yoccalla*
genou	*konkora*	*cconccor* (K-A) *gongor* (An)	*cconccor*
grand	*čuks-kara*	*hatun-caray* = alto (K-A) *chican-carai* = alto (A-J) *jatun-carai* = alto (J-An)	
guerre	*kest-kasiña ; ikča-kasiñara* = lutter ; *ke-kkačine* = ennemi	*kcasuna-cuy* = pelear a palos (K)	*toq-quesiña* = pelear, *taquinoc-kasiña* = pelear a puntapies, *jauk-kasiña* = pelear a palos, *yan-kcachiri* = ennemi
herbe	*očakča*, *učakča ; oksa-ču* = fleur	*ukša* = heno, *okša* = paja (Ki) *oksa* = paja, heno (Ch) *kca-chu* = herbe (K)	
jupe	*apaya*	*ppacha* = ropa (K) *pacha* = ropa (A-J)	
lâcher	*kuč-na*	*kačariy* (K-A) *kačari* (An)	
maïs	*turu*		*thulu* = mazorca de maíz
maison	*kuya*, *koya ; kol'a* = village	*chuclla* = rancho (An-J-A) *chhu-clla* = rancho (K)	*uyu ; cchujlla* = rancho
malade	*laakičil'a ; laakisil'a* = avoir de la peine	*llaki* = pena (K-A-J) *llakina* = pena (An) *llakiscca* = triste (K-A) *llakissa* = triste (J) *lla-*	*llaki* = pena, *llakita* = triste

		kishga = triste (An)	
malade (tomber)	*hasintinan ; hasintinti* = malade		*usuntaña*
marmite	*marka*	*manka* (K-A-J-An)	
mauvais	*kkara*	*karak* = sale (K) *kkanra* = sale (A) *ganra* = sale (An)	
mine	*kẖoya*	*kcoya* (K)	*kcoya*
monsieur	*huiraxxotša*	*huiraccoča* (K-A) *huilaxuča* (J)	
montagne	*kuru*		*ccollu* = colline, *ccol$_u$* = cordillère
mûr	*pokota, pookči*	*poccoscca* (K-A) *pogoshga* (An)	*poccota* .
nid	*uxt*		*uta* = maison
noir	*čokči-skite, zoxzi ; soxsši* = sale	*čhekči* = gris (K) *čekkči* = gris (A) *čikči* = gris (J)	*cchexe* = gris
nom	*tuki*		*tokken-suti* = sobriquet, *tokke-ña* = donner un sobriquet
nourrisson	*skolta-huahua, kolta-huahua*	*huahua* = enfant (K-A-An)	
nuit	*hua-yani-čai, uyani, hui-yani ; hui-yani-č, hui-yani-čai* = se faire nuit	*tuta-yani, amsa-yani* = se faire nuit (Ki)	
oiseau	*kalpu*	*huallpa* = poule (K-A-J-An)	*uallpa*
oui	*yau*	*au* (A-J)	
ouvrir	*khečna*	*kičay* (K-A-An)	
petit	*usal'a, ušak-piši* = enfant ; *učukuai* = petit	*uchuccla* (J-An) *uchuc, uchui, uchuilla* (A) *huchhuy, huchhuylla* (K) *učilla* (Q)	

plaine	*bamba*	*pampa* (K-A-J-An)	*pampa oraqque*
pleurer	*xañčis-kaña*	*anchiy* = sangloter (K-A-J) *anchi-cuy* = sangloter (A)	*jachaña* = sangloter
pourrir	*mok-ziža*	*mokkayay* = enmohecerse (K) *mogoyakun* = enmohecerse (An)	
prier, adorer	*maisila*		*diosat maisiña* = oraison
remède	*kol'a*		*ccolla*
sable	*taya*		*chhalla*
salive	*tokaru*	*thokkay* (K) *tokkai* (A) *togay* (An)	
sandale de cuir	*šata*	*usutta* (K) *usuta* (A)	
semence	*satsa*		*jatha*, *sata*
sentir	*mukusikasiña*, *mukhsna*, *mukšna*	*mutqquiy* (K) *mutquiy* (A) *musquiy* (J) *mushqui* (An)	*muqquiña*
singe	*kusil'o*	*k'usillu* (K) *cusillu* (A)	*kcusillu*
sorcier	*laikampša*	*laycca* (K) *laija* (A)	*laycca*
souffler	*phuaža*		*phusaña*
sourcils, front	*aya*	*uya* = visage (K-A)	*ajanu* = visage
sucre	*tukse*	*tuktu* = miel d'abeille (Ki)	
tant	*huakči*	*ačka* (A-J-An)	
travailler	*lank-šne*	*l'amkay* = travailler, *l'ankay* = travail (K) *l'amkay* (A)	
terre pour manger les pommes de terre	*čako*		*čako*
tête	*ača*	*acha* = cheveu (J) *agcha* = cheveu (An) *accha* = cheveu (Ch)	

toit	*siku*	*siku-hua* = paja (K)	
tu	*am, am-xai, am-ki*	*ham* (J) *gam* (An) *ccam* (A)	
vaincre	*atipi-šiša*	*atipay* (K-A-J-An)	*atipasiña*
vainement	*inakaš*		*inaki*
ventre, estomac	*čeri*	*čiru* = lado, costado (K)	
vert	*čakña, čakni*		*cchojña*
vêtir	*istasla*		*isttata* = vêtu
vieux, grand	*čakua*	*chacuas* = vieille (J-An-Ch)	
vigogne	*huari, hauri*		*uari*
vivant	*sets-kaskiu*		*ja-casquiri*

APPENDICE III.

Vocabulaire comparatif Uru-Arawak [1].

accoucher	*ma-ta-kiče ; tik-kačas* = engendrer	*ti-kuči-čå* (A_{30}) *le-kutse-lo* (A_{29}) *pi-kasi-ičera* (A_2) *keixa* (A_3)
adieu [cf. aller]	*okačai ; okčai, okči-kañani* = marcher	*ni-káče* = adieu, *ni-kači* = je vais, *ni-káčĕ-ra* = aller (A_3) *pi-gasi* = aller (A_{15})
aïeul	*epe ; epi* = dieu, père ; *apiči* = aïeule	*api, apã, ahapé* (A_1) *apii* (A_{33}) *abe, abebe* = aïeule (A_{45})
aïeul	*ačiči* = aïeule ; *tuk-čiči* = aïeul	*setse, zeze* = aïeule (A_4) *čéčę* = aïeule (A_{14}) *čiči* = aïeule (C) *sočo* = aïeul (A_{21}) *txutxú* = aïeul (A_{12}) *ačí* = aïeule (A_{41}) *ačy* = aïeule (A_{23}) *hačy* = aïeule (A_{20}) *ači* = aïeule (A_{42}) *ači-rů* = aïeule (A_{17}) *n-åtsi* = aïeule, aïeul (A_7) *åči* = aïeul (A_8) *n-åtsi, n-ači* = aïeule (A_{13}) *atsi-ru* = aïeule

1. Mêmes abréviations que pour le vocabulaire comparatif Pukina-Arawak (Appendice I).

		(A_{39}) *n-aši-k* = aïeul (A_3) *n-ači-ko* = aïeul (A_2) *ačυ* = aïeul, *n-ačυ-kô* = mon aïeul (A_4) *ôši* = aïeule (A_{48}) *aaθŭ* = oncle (A_{27}) *azuu* = aïeule (A_{32}) *nu-oze* = aïeule (A_4) *n-ose* = aïeule (A_3) *av-ose* = aïeule (A_2) *ootsé, otê* = aïeule, *ooču, ôtu* = aïeul (A_{15}) *ăto* = aïeul (A_8) *n-atoi* = aïeule, *n-atiu* = aïeul (A_{14}) *atiŏ* = aïeul (A_{45}) *ató* = aïeul (A_{17}) *atú* = aïeul (A_{41}) *ato, atú* = aïeul (A_{42}) *n-ato, yateša* = aïeule (Am) *uatuši, atúšu, t-atuši, túši* = aïeul (A_{48})
aigre	*isčiči*	*išíz, išíse, xušit, isisi* = amer, *xašuši, xašüse, iašúz, šis, xašús* = aigre, *xačétse* = piquant (au goût) (A_{48}) *tsítsi, sisi, tsitsi* = piment (A_7) *atsítsi, aziči* = piment (A_{13}) *otzotzo* = piment (A_{31}) *haači* = piment (A_{18}) *átči* = piment (A_{51}) *ắči, ắtsi, ắãsi* = piment (A_6) *haasí* = piment (A_{12}) *ắsi* = piment (A_8) *axi, aji* = piment (A_{34}) *kasi* = piment (A_{27}) *ắt(s)i* = piment (A_{10}) *ắti* = piment (A_9-A_{10}) *hắdi* = piment (A_{14}) *ačeti, četi* = piment (A_4) *učeti* = piment (A_{30}) *exeti* = piment (A_{29}) *hižati, iyeti* = piment (A_3) *yeti* = piment (A_2) *tắti, têité* = piment (A_{15})
aimer	*pekurra* = je t'aime	*poxura-kattele* (A_5)
aliment	*čeri* = nourriture; = viande	*xil'i* *širú-ku, a-zára, xiir-ko* = viande, *širu-purk* = viande de porc (A_{48}) *čeru-hiko, nu-čeru-hi* = aliment des Indiens (A_4) *da-siro-kuaw* = viande (A_{18}) *eriï* = viande (A_{12}) *ni-šené, šini-nči, i-šíni* = viande (A_{26})

aller	*okha* = va-t'en !	*lí-ako* (A_{10}) *lí-oko* (A_{11}) *no-áke noẽmhani* (A_6) *oko-ra* = va ! (C) *ukaï* (A_{27})
ami	*pali-tak*[1]	*ium-pari*, *ium-bari* (A_1) *a-paré-xe*, *e-peré-xe* (A_{58}) *ni-píre* (A_3)
arbre	*parna* = bois à brûler ; *para* = morceau de bois ; *para-sa* = charbon de bois	*a-bahna*, *a-pahna*, *a-bána* = arbre, *a-banai-báhna*, *a-pana-pahna*, *aá-pana* = feuille (A_{20}) *pana*, *či-pana*, *u-pana* = feuille (A_1) *ata-bana*, *dá-bana*, *dá-bánu-be* = feuille (A_{14}) *atu-pan* = fleur (A_{57}) *kučikulu pasïaka-pana* = feuille pour toiture (A_5) *ata-xa-na* = feuille (A_{31}) *barl-búnna* = feuille (A_{13}) *taar-pana* = feuille (A_{51}) *a-pana-pe* = feuille (A_8) *a-pâna-pe* = feuille (A_9) *pána-pe* = feuille (A_{10}) *paná-pe* = feuille (A_{11}) *pānā-pera*, *pānă-pe* = feuille (A_6) *hauaná-paná* = feuille (A_{12}) *s-paná unu*, *si-pana unú*, *zu-pána unú*, *s-pana*, *xu-pana*, *ᵊpána* = feuille (A_{48}) *a-pana-ma* = feuille (A_{21}) *a-banná* = feuille (A_{22}) *á-ban* = feuille (A_{50}) *as-pan* = feuille (Am) *aâ-pana* = feuille (A_{23}) *sa-pahna* = feuille (A_{24}) *ata-panu-mâry* = arbre (A_{19}) *atu-puena* = feuille (A_{25}) *u-banna* = feuille (A_{18}) *pana* = feuille (A_{17}-A_{41}-A_{39}-A_{42}) *ā-fānī*, *aua-ɕani* = feuille (A_{27}) *a-ɕanī* = feuille (A_{28}) *paná* = arbre, forêt, bois, *pane* = bois à brûler (C) *a-puna-ghpchö* = feuille (A_{37}) *àdama-âna* = feuille (A_{55})
arbre	*hua*	*aua*, *āwā'* (A_{27}) *awa* = branche

1. *tak* est une désinence uru qu'on retrouve dans l'adjectif suivant emprunté à l'espagnol : *kontrario-tik*, ennemi.

		(A_{59}) *yáhua*, *iyáhua* = matto (A_{14}) *aụá-kapi*, *aua-kape* = forêt (A_8) *aụa-kadá* = forêt (A_{10}) *aua-káda*, *aua-káta*, *aua-káte* = forêt (A_{11}) *aḥuă-kada*, *haụă-kada* = forêt (A_6) *ugua-šukuna* (A_{32}) *aụá-na* (A_{37}) *aḥa* = bois (A_{52}) *axa-muena* (A_5) *ăhā-pōrĭ* = branche (A_{26}) *au* = branche (Kn) *ata-ua* = feuille (A_{33}) *ghua* = fleur (A_{25}) *apena-háua* = forêt (A_{22}) *hauā-ná* (A_{12}) *auá-kada* = forêt (A_9) *aua-kaxi* = forêt (A_{49}) *aua-bo* = forêt (A_{13})
arc-en-ciel	*kurisitsa*	*o-koratsitá-le* = éclair (A_{26}) *kuri-kurihin* = éclair (A_{27})
articulation	*čukhara* = poing	*no-tukurá-ko* = poignet (A_9) *čukuri-mata* = coude (A_{23}) *ne-sekeré* = épaule (A_{32}) *čakanči-aniki* = poignet (A_1) *i-sakoro* = cheville (A_2) *i-sokola* = cheville (A_3) *hue-tzugieri* = coude (A_5) *no-tsikiér-kaụe* = jarret (A_9) *sekuula* = jambe (A_{24}) *sokehry* = hanche (J) *tukuri* = coude (C) *a-dyukori* = coude (A_{28})
articulation	*kor-kuču* = coude ; *karulise* = jambe [1]	*nō-koru-ĭtere* = coude (A_9) *nakólo-kuatĭe* = poignet (A_7) *lilló-kore* = coude, *li-ló-kole* = jarret (A_6) *ne-koru-kánake* = avant-bras, *ne-kor-tapike* = jambe (A_{26}) *nu-kurú-ta*, *nokóru-te* = talon (A_{11}) *nu-kurŭda* = talon (A_{16}) *no-kŏru-da* = talon (A_9) *nu-kúru-ta* = talon (A_{10}) *i-kur-guti* = pied (A_{54}) *i-kuru-tá* = talon (A_{50}) *e-kanu-tala* = articulation (A_{45})

1. *lise* = jambe.

		kunu-tari = cheville (A_{31}) *xi-koru-ase* = talon (A_{13}) *gõnú*, *guhuna* = jambe, *konoo-ti*, *guhuno*, *džuró-kuno*, *gonú*, *gõona* = cuisse (A_{15}) *p'-kyörə* = genou (A_{55}) *no-kotu-kuly* = talon, *hua-kolo-nãoke*, *bi-kari-gaụake* = jarret, *hua-sobõ-kore*, *bi-sobõ-kore* = genou (A_{14}) *ipa-kori* = jambe (A_2) *ni-po-kari*, *pa-kĕre* = jambe (A_3) *i-kele-guene* = avant-bras (A_2) *ni-keli-hume* = avant-bras (A_3) *ka-karui* = cheville (A_{27})
assez, suffisant,	*nekas*	*inekahi* = beaucoup (A_{30})
assiette	*poksi*	*pokó* = bol en calebasse (A_{15})
bagre surubi	*kuuli*, *kuli* = poisson	*kũri*, *kulí* (A_{14}) *kuri-ana* = raie (A_1) *kũlili* (A_8) *kuryssy* (A_{37}) *kureče* (A_{31}) *kolesy* (A_{32}) *kõlili* (A_9) *kõliri* (A_{10}) *kulĩri*, *kolĩri* (A_{11}) *kulĩli*, *kulĩri*, *kuridi*, *kulidí* (A_6) *kulĩri* (A_{12}) *koná-guli*, *kuna-kurí* = pirarucu, *nepo-koli* = espèce de poisson (A_{26}) *mũ-kuri*, *mũ-kuli* = pirahiba (A_7) *kulu-pí*, *kuló-pí* = mereschu (A_{17}) *kulu-péi* = mereschu (A_{41}) *ghurîry* (A_{23}) *guliri* (A_{20}) *kalí-ño* (A_{48}) *kẹerí-ba* (G_{17})
beaucoup	*yuk*, *yukča*	*tahua-yuka*, *tahua-yukača* (A_4) *yukuada* (A_{58}) *iookan* (A_{18})
bêche	*čekesi* = bêche ; *čeksu-aris* = barreta	*íkĭšo*, *exikiči* = couteau (A_3)
bien	*khaso* = bien, bon ; *čuns-kasi-ksi* = bon ; *hualekase*, *čuñi-kasi-čausiki* = je me porte bien	*katsẹ-vetiri* = en bonne santé (A_{26})
blanc	*kotsupa-ku* = jaune	*kátsupe*, *kátsupü* (A_{26}) *kotípo-kĕn* (A_3) *ketipo-po-kanan* (A_2) *gha-*

		tezy (A_{22}) *kaatsi* (A_{13}) *vuekitžį*, *kizuá* (A_{39}) *kisuá* (A_{17}-A_{41}) *kitëia* = jaune (A_{37}) *kitamarori* (A_1) *kuti-kopo* (A_{29})
boire	*hul-saisi* = boire; *n-knutsaisi* = manger	*pe-kulu-giehua* = avaler (A_5) *nakoro-áha* = boire, *pi-koru-a* = tu bois (A_7) *e-kun* = soif (C)
bois à brûler	*ekxi-čukiki ; uxi-hukisok* = foyer	*yukuki* (A_4) *yokesė* (A_2) *yokis* (A_3) *yuisi* = bois (A_{51}) *kihuk* (A_{30}) *šakise* (A_{29})
boiteux	*čurra*	*hečuri* (A_5)
bouche	*ata, tura-ata; atta* = dent	*ni-atá-u* (A_{51}) *ota-ghu* (A_{36}) *untaghu, undá-ko* (A_{35})
bouche	*tura-ata*	*nu-a-tula-ko, no-tara-dahi* = gorge (A_{45}) *tsi-tohlo* = gorge (A_{21}) *toro-roi* = gorge (A_{48}) *hue-tulu-nama* = palais (A_5) *nu-ē-dári-ko* = gorge (A_9) *nu-ē-dali-ku* = gorge (A_{10}) *nu-é-tali-ke* = gorge (A_{11}) *no-rē-tele* = gorge, *pa-táli, nho-tare, no-tåle* = langue (A_7) *(wa)-táli* = langue (A_{13}) *hua-dåle-bi* = lèvre (A_{14}) *tole-xe* = lèvre (A_{13}) *i-dure* = lèvre (A_{50})
bouillir	*xipu-čanikï*	*pi-dzánaka* (A_{10}) *pi-tsénane, li-dzą̄-naka-ni* (A_{11})
cabiai	*kxeti* = zorro; *kitu-ana* = lapin ; *kog-kiši, ko-kže* = zorrino	*kētú* (A_9) *kętsu* (A_{10}) *kętu* (A_{11}) *k(i)ę̄su* (A_{12}) *kę̄su* (A_8) *pe-kõžo, pe-kirži* = agouti (A_{17}) *pe-körži* = agouti (A_{39}) *ghaęso* (A_{20}) *kosu-heno* = cobaye, *koso* = rat des maisons, *epe-kese* = rat des bois (A_{30}) *koxo-hi* = cobaye, *kīsa* = didelphe, *kusa* = rat (A_{29}) *kotso, kozo* = rat (A_4) *kosi-o* = rat (A_2) *kaxa-ši* = rat, *xosi* = hydromis, *koxohua* = paca (A_3) *geessi* = paresseux (A_{18}) *e-keš* = agouti

		(A_{31}) *kuči* = souris (A_5) *kutru* = agouti (A_{54})
canot	*oča*	*yča* (A_{19}) *yša*, *ĭsa*, *ĭsá*, *ísa*, *isa*, *istzá* (A_{14}) *ytzá* (A_{33}) *itsá* (A_{17}-A_{41}-A_{39}) *yša-ly* (A_{32}) *iržra*, *i(r)žra* (A_{42}) *íta* (A_7-A_9-A_{20}) *ita* (A_6-A_8-A_9) *ĭta* (A_{11}-A_{10}-A_6-A_8) *hĭta* (A_{12}) *idâ* (A_{38}) *ída* (A_9-A_{11}) *itta* (A_{13}) *yda* (A_{56}) *íida* (A_{50})
ce, cet	*tila*	*téra* (A_3) *in-tere* = il, *etera* = ceux-là (A_{29}) *túra*, *töra* = cela (A_{48}) *hitălă* = il (A_{45})
ceinture	*tahasi*	*daihasö* (A_{45}) *tasi-írain*, *tasi-ren* (A_{48})
champ	*skhala*, *skahla*, *eskala* = champ, semailles	*nu-sukurè*, *sukure-kò* = plante, arbre (A_4) *tókoli* = plantation (A_{26}) *kara-u* = campus (A_{18})
chapeau	*itkara*	*tekiára* = couronne (A_{48})
chemise	*ira* = chemise ; *irs* = poncho, couverture	*irĭ* = vêtement d'écorce (C)
cheveux	*čers*, *čirs*, *čara*	*tser-nuti* (A_{54}) *nu-tsĕri* = tête (A_{45}) *ua-siare*, *ua-siaré*, *no-tsialli(h)*, *ua-džéale*, *uá-tsiale*, (A_6) *čillè* = poil (A_2) *siné* = cheveux, *nu-šene* = sourcils (A_{23}) *no-šuna* (A_{52}) *ni-kiri-šiké*, *ne-kiri-ské* (A_{26}) *ču-gerü-ho*, *su-kiri-u*, *čo-kire-ú* = tête (J) *nu-kuru*, *nu-kuržu* = tête (A_{42}) *hue-gero-ta*, front (A_5)
chicha	*kesi*	*kači-ama*, *katsi-amo*, *ti-kazi-omò* (A_4)
chien	*paku*, *pakus*, *pako*	*paku* (A_4) *pako* (M) *paku*, *páku* (A_{58}) *pahu* (I) *ni-pao*, *ni-pahu* (Ka) *pakûy* = callithrix cuprea (A_{20}) *pahö* = macaque (A_{17}-A_{41}-A_{39}) *ipéku* = callithrix sp. (A_{10}) *hipéku*, *īpéku*, *ipékú* = callithrix sp. (A_6)

		pakoy = callithrix torquata (A_{23})
cinq	*paanuku, paknuku*	*umgun pānuku, pānŭkŭ tsugun* (A_{54})
cœur [cf. ventre, épaule]	*tučsi, tuši*	*na-tôχy* (A_{24}) *no-tosi* = ma poitrine, *na-totsi* = cœur (A_7) *na-tŏtsi* = poitrine (A_{13})
coton	*kauni* = fil ; *khauna-ča* = filer ; *khauna* = quenouille	*kohore* (A_4) *hua-káoari, kaguari* = fil, *kauali, hua-káoari, kawari, káuarli* (A_{14}) *kaụarie, kaụaria* (A_9) *káuarli* = coton, fil (A_{49}) *káuarli* (A_8) *ahuāli* = fil, coton (A_7) *tsåuali* = coton, *tsauali-kåpe* = fil de coton (A_6) *tåuali* = coton, fil (A_{10}) *záhuarli* (A_{50})
cou	*kora*	*no-kura-pi, kono-kurua-pi, nonokorŏa-pi* (A_7) *gera-nó* = gorge (A_{15}) *nu-kira-bi* = bouche (A_{17}) *nu-kira-pi* = lèvres (A_{41}) *nu-kira-pi* = bouche (A_{39}) *nu-kira-zi* = bouche (A_{42}) *no-kra-xitarokaro* = gorge (A_{49}) *ä-hoto-kuri* = gorge (A_{28}) *nu-kula-dauạko, hua-kura-daúka, bi-kora-dáuaka, nu-kura-tcka* = gorge (A_{14}) *nú-kulú* = menton, *nukulu* (A_{45}) *nu-halu-(n)te* = gorge (A_{39}) *köre* = nuque (A_{48}) *ne-kána-ke, ne-gana-ki, kána-kü* = gorge (A_{26}) *nukana-tsĕ* = bouche (A_{45}) *kana-pi* (A_{50}) *nu-kana-ti* = bouche (A_{41}) *nu-kana-ghüta* = gorge (A_{19}) *ua-koni-da* = gorge (A_6) *no-kắne, no-kắn(h)e, no-kasne* (A_8) *nú-kare* = cœur (A_9) *nú-kale* = cœur (A_{10}-A_{11}) *nu-kắre* = cœur (A_{11}) *uakạlĕ-da, uá-kāle* = cœur (A_6)

		nu-kaụ́or(l)e = cœur (A_{16}) *pe-üuáru* = cou (A_{55})
cou	*guasi, koasi*	*nu-čuaxi* = menton (A_{31}) *thagh-kühde* (G_{17}) *no-lo-kuasi* = occiput (A_{32}) *ne-kéši-ke, no-kiči* (A_{26}) *nu-a-kúši* = gorge (A_{11}) *ua-kuči* = gorge (A_{9}) *nu-ă-ko(r)ši* = gorge (A_{16})
coude	*kor-kuču, kutsi, kusčiu*	*nu-kuse-ry* (A_{24}) *so-kyzo-ky* (A_{19}) *no-ko(t)sá-like* = coude, *oa-kuči, wā-kūčī* = main, *ne-go(t)sa, ne-gó(t)se, ne-gótse* = dos de la main (A_{26}) *nu-káno-gatsĕ* = avant-bras (A_{45}) *nu-ágotta* = épaule (A_{20}) *nana-gotu* (A_{21}) *tu-kuti-či* (C)
coude	*sisči-u*	*i-sīsesī* (A_{30}) *ni-tsutsu, nu-zuzu* (A_{4}) *ekahano-ičé* [1] (A_{31})
couper	*potaki-ša*	*pi-optagi-eri* (A_{5}) *oke-pátake-ta* = couper, *kü-pütaka-rawátini* = couper avec un couteau (A_{26}) *no-takḗ-taka* (A_{9}) *pi-táka-(i)* (A_{10}) *nu-dáka-ka, li-téka-ka* (A_{11}) *i-tikā́-ni* (A_{14}) *te-tuká, te-tóko-ti* (A_{15})
courir	*siak-čai*	*šia, sia, šie, šik* (A_{1})
crapaud	*es-kara ; s-kara* = grenouille, têtard	*kō̃ra, géra* (A_{26}) *kara-ba, kara gua* = grenouille (A_{1}) *do-kōro-ā́, to-koro-a* = grenouille (A_{8}) *kū́ri* (A_{6}) *kā́lī, kari* (A_{45}) *kururú* (J) *yo-koro* (A_{48}) *siba-ghüro-a* (A_{19}) *kururu* (A_{57}) *huru* (C) *wadya-kura-kură* = grenouille (A_{27})
dent	*atze ; n-atsi, n-asi, l-az* = langue	*ási* (A_{51}) *as, yas* (Am) *axi, aši* (A_{1}) *n-áži, n-ási, n-arsi, n-ači, nṓ-aši, n-arzi* (A_{7}) *n-ā́zi* (A_{18}) *ieši* (A_{49}) *xé-hesi* (A_{13}) *nu-ičy* (A_{25}) *sée* (A_{21}) *nu-ítsa, nu-étsa*

1. *ekahano* = bras.

		(A$_{11}$) *no-etza* (A$_9$) *nu-ětsa* (A$_{10}$-A$_{16}$) *ăče, ečé, ečee, éčee, ešĕ, ésĕ* (A$_{58}$) *yali-či, iyadi-če, íti-či* (C)
dent	*iskar, iške*	*na-ikiri* = incisive, *na-ikiri-axi* = molaire (A$_{31}$) *ixira-mače* = molaire (C) *na-ikúli* (A$_{45}$) *nū-ya-ikŭri-ku* = molaire (A$_9$) *buak-akŏre, bek-akŭre, bik-akŭre* = molaire (A$_{14}$) *ikaré* (Z) *mę-ękoá·χęę, tha-ikoáię, m-ekua·χe* (G$_{17}$) *na-iki-áko* = molaire (A$_{26}$) *era-iki* (A$_1$) *hue-igi* (A$_5$)
deux	*piske, piski*	*apiki* (A$_4$) *apisá* (A$_3$) *ĭpĭkă* (A$_{26}$) *pikû-na, biko-nana, biku-nama, bikŭ-name, pekŭ-name* (A$_{14}$) *packé-ama* (A$_{21}$)
dire	*nuš-kiš*	*kič-érre* (A$_3$) *nu-kičo* (A$_4$) *ive-kečo, eve-kečo* = parler (A$_2$)
donner	*thaa; esta* = donne ! *štah* = vendre	*no-zetaha-ni* (A$_{31}$) *é-daha, no-taha* (A$_7$)
dur	*čučura-ski*	*čĭčiri* (A$_{20}$) *ičarr* (Am)
eau	*unu*	*une* (A$_{31}$-A$_5$-A$_{45}$-A$_{53}$-A$_{39}$) *uny* (A$_{55}$) *uni-ako* = fleuve (A$_{56}$) *huni* (A$_5$) *hune, une* (A$_4$) *unné, onne, uonně* (A$_{15}$) *uune* (A$_{38}$) *uné, oòhni, auny* (A$_{20}$) *uny* (A$_{32}$-A$_{23}$-A$_{25}$) *ūni* (A$_{54}$) *unni* (A$_{50}$) *uni* (A$_{40}$-A$_{52}$) *úni* (A$_{43}$) *ŭni* (A$_{10}$-A$_{16}$) *úni, uni, huni, ŏni, ony, uunni* (A$_{14}$) *ŭni, uni, ŏni, ooni* (A$_9$) *ŭni, ūni* (A$_{11}$) *ŭni, uni, yni* (A$_6$) *ŭni, ohni* (A$_{12}$) *ŏni, úunni* (A$_8$) *ōne* (A$_{41}$-A$_{17}$) *one* (A$_{41}$-A$_{45}$) *ooni* (A$_{49}$) *oni* (A$_{46}$) *ueni* (A$_{44}$) *uĕni, wéni, úweni, ueni, uenni* (A$_7$) *uĕni, wĕni, wéni, ueni, uenni* (A$_{13}$) *uęnę, wúane, ouéne* (A$_{35}$) *wune* (A$_{47}$) *wuni* (A$_{18}$) *oueni* (A$_{44}$) *weny* = rivière (A$_{24}$) *waiñ* = rivière (A$_{27}$) *wĕñ* = rivière

		(A$_{26}$) *onė*, *ŏne*, *huna* (A$_{15}$) *unüa* (A$_{19}$) *ina* (A$_{29}$-A$_3$) *hina* (A$_3$) *ine* (A$_2$-A$_3$) *enė*, *innė* (A$_{30}$) *nia* (A$_1$)
eau	*huihui*, *huehue* = rivière	*uy*, *uhü* (A$_{37}$) *ouy*, *auuwi* (A$_{22}$) *oy* (A$_{21}$) *wúin* (A$_{18}$) *uí*, *güi*, *güin*, *güín*, *guín* (A$_{48}$) *uhue* = rivière (I)
eau	*koasi*, *kuas*	*koa* = source (A$_{34}$) *huaiči* (A$_{30}$) *su-huaiše* = lac (C) *ghoara*, *koŏrá* (J) *kóua* = raudal (A$_{49}$)
écorce	*čkisi*	*čekéia* (A$_9$)
écume	*čuutu*	*zutó-róin* (A$_{48}$)
enfant	*mači* = fille ; *mač* = fils ; *us-mate-pisto* = enfant	*si-mašy-ry*, *maišú* = enfant, *mai-šú* = fille, *si-maičy-ry* = jeune (A$_{20}$) *manči* = garçon (A$_2$-A$_3$) *a-mačy-âni* = petit (A$_{33}$) *mate-nuty* = [petit (A$_{24}$) *i-miaets-ani* = enfant ♂ (A$_{31}$) *mâzi-koyo*, *maθi-koyu*, *mazi-eni* = garçon, *mati-zi*, *uitasi-mâhi* = petit (A$_{13}$) *o-mahê* = garçon (A$_{15}$) *tupoko-mazy* = petit (A$_{22}$) *makí-nauă* = jeune (A$_{37}$)
enfant	*usurate-pistu*, *us-mate-pisto* = enfant, *uron-piči* = enfant ♂ ; *ušak-pisči* = enfant ♀	*piši-tiko* = petit (C) *ibeči*, *ubeči* = enfant (A$_1$) *pisí* = petit (A$_{27}$) *še-píši*, *če-piči* = enfant ♂ (A$_{48}$) *či-piču*, *ači-piču* = petit (A$_4$) *se-piti* = petit (A$_{30}$) *uaše-piti-kâle* = petit (A$_{26}$) *pistie* = petit (P)
enfant	*usa-l'a*, *skolta-uša* = enfant ; *uči*, *učuča* = petit	*üssa* (A$_{18}$) *iča* = enfant, *oča-ria-ni* = petit (A$_1$) *iča-nan* = garçon (A$_2$) *yčû-na* (A$_{23}$)
épaule [cf. cœur, ventre]	*taxxe* = épaule ; *tax* = dos	*hua-táku-ri*, *nu-taku-lé*, *bi-táko-li* = aisselle, *bi-tako-lăbi* = omoplate (A$_{14}$) *nu-tago-disŏ* = épaule (A$_{45}$) *pa-tagky* = cou (A$_{20}$)
femme	*tuana*, *txuna* = femme ;	*tana* (C) *in-tári*, *in-tal'i* = femme,

	an-dal, *a-tan* = mère	*in-tári* = vulve (A_{51}) *eu-tana*, *eud-dahna* = mère (Ka) *in-tanu-rú* (A_{26}) *y-tunâ-lo* (A_{19}) *tiná-u* (A_{42}) *sa-i-tyuné* (A_{24}) *tene-ru*, *tene-zu* (A_{39}) *tine-ru* (A_{41}) *lene-ru* (A_{17}) *tino-beni*, *tinao-beni* (A_{54}) *e-teno*, *ä-tön*, *e-tno* (A_3) *e-tena-či* (A_2) *ai-teñu* (A_{29}) *e-seno* (A_4) *e-senu-nuve* (A_{30}) *no-síniu* = belle-fille (A_{14}) *zeenŏ*, *seno*, *saéna*, *tzaenŏ*, *tseenŏ* = femme, *zehéna* = femme mariée (A_{15}) *o-tina*, *bi-tina*, *tinâ-ha*, *tüna-hy*, *tina-hahi* = vulve (A_{14})
femme	*tukun-huahua*, *tuku-rui-hua-hua*, *tuku-i-huahua*, *tkun*, *tuku-huahua*	*atukun-yüro* = grand'mère (A_{19}) *si-atokuna* = sœur (A_{21})
fesse	*wiri*, *huiri*	*kuíra* (A_3)
feu	*uxi*, *ux*	*yukī*, *yiki* (A_{30}) *yoki* (A_2) *yake*, *yakü* = soleil (A_{57}) *yāki*, *yaki*, *hioke* (A_3) *yuku* (A_4) *iukú*, *yokó*, *yukkú* (A_{15}) *yuó* (A_{51}) *icki-ö* (A_{22}) *hikki-hi*, *ikhi-ki* (A_{18}) *heghü-e* (A_{21}) *yghé* (A_{25}) *jixé* (A_{38}) *yče-pa* (A_{23}) *eɣheh* (A_{57}) *ixsí-de*, *izi-de* (A_8) *iši-de* (A_{49}) *išay* (A_{56}) *ihčä-ba*, *ečé-pa*, *ičí-pa* (A_{20}) *k-itzei* (A_{50}) *itsé-i* (A_{39}) *ise*, *isse*, *isze*, *ičé*, *iče* (C) *tsé-i* (A_{41}) *tsé-i*, *tsē* (A_{17}) *čihi*, *čii*, *čí*, *či*, *čü* (P) *či* (A_{58}) *tsi-i*, *tzi*, *tsi*, *tsí* (Mo) *či-či* (A_5-A_1)
feu	*ške-ti* = fumée	*siki*, *siké-u*, *sikó-u* (A_{48}) *zihō* (A_{27}) *čeke* (A_{46}) *šaki* (A_{29}) *tsik-asi* (A_{47}) *tiki-ahi* (A_{31}) *t(i)ki-ɛ́rɛ*, *teghe-rre*, *tiki-erre* (A_{35}) *teghe-rre* (A_{36}) *i-díki*, *i-tigi* = bois à brûler (A_{14}) *tak* (A_{60}) *tiko-tí* = bois (A_{15}) *tike-ti* (A_{54})

filet de pêche	*kakuna*	*kakūri* = piège à poisson (A_{10}) *kákure* = piège (A_7) *kackire* = piège (A_{49})
fils, fille	*suhuai*	*suiiua* = fils, *inta-siua* = fille (A_{51})
fleur	*oksaču*	*agázāü* = fleur, *ghazahoa* = feuille, *gázo, aghózo* = arbre (A_{22}) *ghazu-baly* (A_{24}) *kaxu-ere* (A_5) *ghoχii* (A_{33}) *katso-táte* herbe, *katü, ikatü* = branche (A_{26}) *ekatö* = tige (A_{45}) *nuima-katü* = forêt (A_{57}) *aua-kadá* = forêt (A_{10}) *aua-káda, aua-káta, aua-káte* = forêt (A_{11}) *ahuă-kada, hauă-kada* = forêt (A_6) *auá-kada* = forêt (A_9) *aua-kaxi* = forêt (A_{49}) *ma-kati* (C)
frère	*huet-hilaža*	*no-alaha* = frère, *nu-araha* = sœur (A_{14})
froid	*xipu*	*ipi-riri* (A_{20}) *ipẽ-li* (A_8) *ipe(ẹ)-ni* (A_{12}) *hăpe, hăpe-mānuka, hápa-imu(m), ape-mani, hapé-māmá* (A_6) *hápe-te, hápe-kani* (A_{11}) *hápe-ri* (A_{10}) *xape-rri, hāpe-kanŏ-hiu* (A_9) *apa-teuări, apa-tiwáli, apa-te, apa-tewari, apá-tenoié* (A_7)
genou	*p-ahue, ohui, ooa*	*gooa* = jambe (A_{15}) *n-awuy* = jambe (A_{25}) *aueíi* = jambe (A_{27}) *n-ău̇a* = jambe (A_7) *nó-kaụa, no-káua* = jambe, *no-tsikiér-kaụe* = jarret, *no-kaụe-dáriko* = mollet (A_9) *nú-kaua* = jambe (A_{10}) *nu-kaụă-pi, nu-kaụá* = jambe, *nu-kaúa-da* = mollet, *nu-kaụẽ-maliku* = jarret (A_{16}) *nú-kaụa, nu-kaụa-pi* = jambe, *nu-kaúạ-ta* = mollet, *nu-kaụa-nŭruliku* = jarret (A_{11}) *li-káua, ua-káua* = jambe (A_6) *no-kaụa-ịta* = mollet (A_8) *hi-kari-gaụa-ke* = jarret (A_{14})

		no-kuịú = cuisse (A_{42}) *e-kahuri* (A_{31}) *nu-kauli* (A_{45})
graine	*kesi*	*kozo-to, kōzí-r-tutsš* = maïs (A_{45}) *kasi-naxa* = fruit (A_{13}) *kozeheo* = maïs (A_{31}) *keši* = paille (A_5) *keči* = pasto (A_1) *ése, eseki* (A_3) *is* = maïs (A_{40}) *esŏ* (A_{45}) *ehe* (A_{31}) *l-íši* (A_9) *haịkú-iši*[1] (A_{11}) *hauana-sé*[2] = fruit (A_{12}) *se-ki* (A_2) *aha-se-ki*[3] (A_{29}) *zí-na* = fruit (A_{13}) *ší-naha* = fruit (A_7) *ida-ši* = fruit (A_{49})
hache	*potsi*	*ẹ̄pitsi, ẹ̄piši, hépisi* (A_6) *epči, eptsi, hebče* (A_5) *ẹ̄piti* (A_9) *yoboti* (A_4) *pôhóti* (A_{15}) *papti* (A_{53}) *ẹ̄pi, eppi* (A_{14})
hardi	*sulioma ra-lusuli-či*	*lošoli* = méchant (A_{29})
haut	*zeeku* = en haut ; *zeeku, čiku-ya* = ciel ; *sika* = haut	*sécko* = ciel (A_{37}) *kas-sakku* = ciel (A_{18}) *a-teko-mauwuity* (A_{25}) *ghe-tüko-tee* (A_{19}) *a-tuku* (A_{32}) *a-tuku* = ciel (A_{25}) *a-túk-ati, a-tako-át(s)i, kapa-taká-re, ā-tōkā-čí, tuk-ansi, a-tuka-čí, a-tokantí, a-túka-či* = soleil (A_{26}) *taku-ati* = soleil (A_{40}) *tkà-ti* = soleil (A_{53}) *tixa-hi* = lumière (A_{30}) *tiha-rai* = lumière (A_4)
héron	*čako*	*čuku-viya* = cigogne, kamichi huppé (A_2) *čuko-voye* = cigogne (A_3) *toko-vač* = kamichi huppé (A_{29}) *sika-ura* = héron (A_4) *soko* = héron (Ky) *čaka* = poule d'eau (C)
homme	*soñi ; u-čuni-k* = nous	*soñi, zoñi* = homme, *tsuñ, tsiiñ, tzín* = nous (Mo) *suñe* (Y) *a-čóñu, čón, čon, ta-čón, ua-čón* = fils, *e-čin, e-čiñü* = mari,

1. *haịkú* = arbre.
2. *hauāná* = arbre.
3. *aha* = arbre dans un grand nombre de langues arawak.

		a-sina-io = mâle (A_{48}) *á-čiñ* = gens (Am) *ač-čiri* = gens (A_1) *e-čeena* (A_{31}) *á-tsina-ri, a-činá-li* (A_9) *á-tsina-li* (A_{10}) *a-siná-li, a-siná-ri, a-zine-ri, a-siná-(l)i* (A_8) *a-šina-ri* (A_{49}) *zina-nni* (A_{22}) *a-tinâ-ri* (A_{38}) *at-tina-ti* = père (A_{18}) *a-čanė* (A_4) *xane-ri* = mari (A_5) *u-čane-nuve* (A_{30}) *čaanĕ, tsaná* = gens (A_{15}) *i-tsani-dí* (A_6) *nĭ-zănĭ-nĭ* = époux (A_{45}) *nū-dānī-rĭ, in-tá-ni-ri, in-tani-ri, tani-rú, in-ta-ni-ri, kín-tani-ru* = mari (A_{26})
homme	*luku, luku-huahua*	*lukku* (A_{18}) *lhuχü-müry* = mari (A_{33}) *iti-laku-a* (M)
il	*timicu*	*teičo* = elle (A_3)
jambe	*l-ise, l-isi, l-is*	*ečči* = patte (A_1) *ĭsŭ* (A_{28}) *t-esi* (A_{51}) *t-esu-n* = hanche (A_{25}) *huē-si, bĭ-si, no-šy, ni-si, vi-isi, isi, b-is* = pied (A_{14}) *hu-iksegia* (A_5) *na-heče-ko* (A_{31}) *m-isekuke* = genou (A_{30}) *no-dzĭ-pala, nú-itsi-palu, no-tsi-fara, tzi-para, itsi-para* (A_7) *dză-ve, džĕ-ve* = pied (A_{15}) *nŭ-si* = genou (A_{10}) *nŭ-ši-pada* = genou (A_{16}) *nō-ši, uŭ-žĭ* = genou (A_{11}) *no-tzi-uta* = rotule (A_{20}) *nu-ti-pulu* = talon (A_{17}-A_{39}-A_{41}) *no-tsĭtsi, (wa)-sitsi, no-zĭt-ziče* (A_{13}) *nu-tižá* (A_{42})
je	*huaî*	*huaya, hual'a* (C) *uáy* = nous (A_{55}) *guaya* = nous (A_{56}) *uayáha* = nous (A_7)
jeune ♂ ♀	*čiču-laî, čiča-la, čačii* = frère	*i-čiča, ni-čiča* = fils (A_4) *čeečá* = fils (A_{15}) *e-čeča* = fils (A_{30}) *hi-čiču* = fille (A_5) *ă-zĕzĕ* = frère (A_{45}) *an-títza-re* = jeune homme, *xan-titza-re* = jeune fille, *dítza-re* = fils (A_{14}) *a-zu-čoo* = frère (A_{23})

jeune	*xouhue*	*isohuem* (C)
jour	*makeña*, *makeña-čay*	*mākǎnǐ* = demain, *mākāni-uĭr-hirtá* = matin (A_{45}) *maika* = aujourd'hui (A_{48}) *mackayanu* (P) *mákayñá* = demain (A_{55})
lac	*žoči*, *koči*	*zúči* = rivière (A_{48}) *uče* = marais, *uzi* = rivière (C)
laver	*čup-čai*, *kara-čup-aski* [1]	*nu-kobò* = se laver (A_4) *nexa ní-kĕpo* = laver des vêtements (A_3) *kibero* = laver (A_1) *kipo-seati*, *kipo-kooti*, *ki-pa-zkati* (A_{15})
loin	*aškin*, *haske*	*ná-hăkĭna* (A_3)
lumière	*aza*	*kamuná-xazi* (A_{13}) *a-tako-át(s)i* [2] = soleil (A_{26}) *taku-ati* [2] = soleil (A_{40}) *áši*, *arsi* = feu, *arči* = lumière (A_7) *kâzi*, *káθi* = feu (A_{13}) *hačè*, *káče*, *kathe* = soleil (A_{15}) *sače* = soleil (A_{30}) *sače*, *saače* = soleil (A_4) *sose*, *sehsa* = soleil (A_3) *sese* = soleil (A_2-A_3) *i-sèsè* = soleil (A_{29})
lune	*ča-kaisi*, *čahue-keksi* = lune ; *kesi-as* = étoile	*kaische* (A_{36}) *katsi*, *kači* (A_{18}) *káši*, *kéši* (A_{48}) *kaši-kwa*, *kaši*, *kači-kwa* (Z) *ghaizy* (A_{33}) *ghišy* (A_{21}) *ghezy* (A_{22}) *kéθi* (A_6) *kati* (A_{34}) *o-kilzi*, *o-kizi*, *u-kiči* = étoile (1) *getzé-cka* = nuit (A_{37}) *kočéé*, *kohēvē*, *koχeeé*, *koχée*, *kohée*, *kočée*, *kohehé* (A_{15}) *kohè*, *koxe* (A_4) *koxxe*, *kuxe* (A_{30}) *kayŏ* (A_{45}) *kasiri* (A_1) *ghasîri miri* = nouvelle lune (A_{24}) *kāsīrī* (A_{28}) *kāsīrǐ* (A_{26}) *kexerè* (A_{29}) *kixere*, *kišerr*, *kixeres*, *kehére* (A_3) *kaire* (A_{40}) *kairy* (A_{25}) *kaïri* (A_{54})

1. Littéralement : se laver les mains [*kara* = main].

2. Littéralement : la « lumière du ciel », le « feu du ciel » [cf. dans notre vocabulaire comparatif le mot « haut »].

		ghairy (A_{19}) *keirrhe*(A_{36}) *gáęrę*, *kaïirit*, *kéiírrh* (A_{35}) *kári*, *ghéry*, *gähri* (A_{20}) *keri*, *kežį* (A_{39}) *kirsu* (A_{47}) *kerži* (A_{17}) *keri* (A_7-A_{44}-A_{41}-A_{13}-A_9-A_{50}) *kėri* (A_{12}-A_{43}-A_6) *kėri* (A_6-A_{11}-A_{10}-A_9-A_8) *kéeri* (A_{49}) *gheery* (A_{23}) *köri* (A_{42}) *kerre* (A_{36}) *kerli* (A_8) *ki*, *ky*, *k(h)é*, *ki* (A_{14})
lune	*čisi*, *isis*, *hisi*, *is*	*yeče* (M) *yasi* (A_{27}) *yačy* (A_{24}) *yậzí*, *iaxazi* = nuit (A_{13}) *ási* (A_{51}) *aši-da*, *aχi-ta*, *asi-ta*, *ašita* (A_7) *wiši* = étoile (A_{47}) *watsi-eirhe* = étoile (A_{36})
lutter	*íkča-kasiñara* = lutter ; *kixša-sla* = battre ; *kestčai* = guerre	*kiča-ni*, *kisa* = se fâcher, *kitzabintzatari* = ennemi (A_1) *ketsā-kode*, *ketsā-kóte*, *kesā-guite* = brave, *kétsa-metse*, *kétse* = fougueux, rapide (A_{11}) *ketsākóde* = brave, *kédze-na* = fougueux, rapide (A_{10}) *geetza* = fougueux, rapide (A_9) *katzainiri* = courageux (A_{50})
maigre	*koožį*	*kuči* (C) *koxe-nenan* = malade (A_2) *ti-koti-o* = malade (A_{30}) *pi-koti-toika* (A_{29})
maïs	*turu*, *tura*, *tara*	*tára* (Mo) *tiolo* (A_{29}) *čolo* (A_2-A_3) *tyóro*, *čoro-se* (A_3) *suru-ki* = maïs grillé (A_4) *yoru-ă* (A_{27})
maison	*huata*, *huatha* = village	*hátį*, *hati* (A_{45})
malade	*hasinti-nti*, *hasinti-nan*, *asinthi*	*ne-šiti-tápe* = malade, *ni-šíti-ri* = fièvre (A_{26}) *ka-čindi* = tomber malade (A_5)
manger	*lux-li*, *luč-a*, *luk-li*, *luxš-na* = manger ; *l'ik-l'a* = boire	*nu-ruku-a* = boire (A_{33}) *i-rago* = boire (A_{56}) *nu-hi-rikó* = avaler, *pi-nike*, *nu-nikò* = manger (A_4) *ha-niχo-a* = manger (A_{24}) *ni-niko* = manger (A_{29}) *i-niga*, *o-níka* = manger (A_3) *pe-nìka* = manger (A_2) *amaníke* = manger, boire, *nika*,

		nĭ-nikã = manger (A_{26}) *nigo-áte* = manger (A_{15}) *pi-nigi-ehua* = manger, *nik-či* = nourriture (A_5) *bi-nika*, *nu-nîka*, *wa-nike* = manger (A_{14}) *i-ni-hiča* = manger (A_{31}) *nā-nī́tsītsă* = manger (A_{45}) *ua-naaiča* = manger (A_{19}) *no-a-naka* = manger (A_{23}) *nu-i* $\binom{d}{g}$*-naka* = manger, *no-í-raka* = boire (A_9) *no-i-racká* = boire (A_{20}) *lī́-raka* = boire (A_{10}-A_6) *nu-ī́-raka*, *lī́-raka* = boire, *ua-í-x̯aka* = manger (A_{11}) *ne-i-račy* = boire (A_{25}) *ua-naaka-re* = nourriture (A_{49}) *ua-ui-naxa* = nourriture (A_{13}) *xua-i-naka-nanx* (A_{50})
marchand	*tuiñi*	*teynya-pini*, *taina-pini* = acheter, *teynla-pla*, *taìnla-pla* = vendre (A_{51})
marmite	*okčoš*	*ušúx*, *ušú*, *úší*, *yši*, *uši* (A_{48}) *huče*, *uhuči* (C) *itse* (A_{20})
marmite	*tux*	*tīkí* = vase (C)
membre inférieur	*kutčí* = hanche; *kooču*, *koča*, *kuktia*, *kxča* = pied	*nu-kúdži* = cuisse (A_{11}) *nu-kúdži* = cuisse (A_{10}) *u-kuči* = cuisse (C) *ghučy* = pied (A_{25}) *da-kuty*, *da-koti*, *u-kútti*, *u-gútti* = pied (A_{18}) *na-kute* = pied (A_{57}) *nu-kuto-ky* = talon (A_{19}) *ikur-guti* = pied (A_{54}) *nṓ-kotsi* = cuisse (A_9) *i-kutsui* = jambe (A_{50}) *na-kṓtso*, *xi-kotzo* = cuisse (A_{13}) *no-koχio* = cuisse (A_{12}) *košo-á*, *gôčó* = jambe (A_{15}) *no-koši* = jambe (A_{52}) *si-ghotoh-la* = talon (A_{21}) *no-kotu-kuly* = talon (A_{14}) *no-koty* = orteil (A_{32}) *nu-hotsĕ*, *nu-húse* = cuisse, *nu-gatsa-hĕ* = membre

		inférieur, *nu-kasa-he* = jambe (A_{45}) *kats-palagieru* = cuisse (A_5) *vi-kas* = jambe (A_{29}) *meχ-kaχie* = mollet (G_{17}) *nu-katy* = *pied* (A_{44}) *vi-kadi*, *bi-kădi*, *nu-kâty* = jambe (A_{14}) *nu-kati* = jambe (A_{41}) *nu-kati-napi* = jambe (A_{42}) *p'kadə* = jambe (A_{55}) *nu-kate* = jambe (A_{39}) *no-guta* = mollet (A_1) *nuy-ghüta* = fémur, *nu-kitu-ita* = jarret (A_{33}) *nu-kīči*, *nu-kiši*, *nu-kuísci* = pied (A_{45}) *kiči*, *kišé* = cuisse, *kissi*, *kiči*, *kesi* = jambe (P) *no-gisi* = jambe, *no-kiiti*, *no-giti* = pied (A_1) *nu-kitsí-u* = orteil (A_{17}) *u-yiti*, *hi-giči* = pied (A_5) *nu-χity* = pied (A_{24}) *kíti*, *kiti-čí*, *kĭtĭ-nčĭ*, *ni-kíti*, *nĭ-kĭtĭ* = pied (A_{26}) *un-khéti* = pied (A_{36}) *un-kete-wi* = pied (A_{35}) *nu-kitsí-ui* = orteil, *nu-kitsa-pa* = pied (A_{41}) *nu-kiza-pa* = pied (A_{39}) *nu-kíθa-pa* = pied (A_{17})
membre supérieur	*kara* = main, bras	*u-kana* = bras (A_{53}) *hue-kano*, *wei-kano* = bras (A_5) *kona-ki* = coude (A_1) *ne-kána-ke*, *kanuńkači*, *nĭ-kānō-kĭ*, *kānō-kĭnčĭ*, *kanu-ke* = bras (A_{26}) *nu-kâno* = épaule, *nu-ghâno* = bras (A_{24}) *e-kahanc* = bras (A_{31}) *no-kánu*, *wa-kano*, *nu-kano* = bras (A_{13}) *nu-kano*, *nu-kánu* = bras (A_{45}) *nu-kanu* = bras (A_{43}) *nu-kanu-tapa* = avant-bras (A_{42}-A_{17}-A_{41}) *no-goóhhne* = coude (A_{20}) *na-köahne* = coude (A_{22}) *nu-kanu-taba* = dos de la main (A_{39}) *huanho* = main (A_{15}) *pu-ana* (A_{54})

(*A suivre*).

LES MALAYO-POLYNÉSIENS[1] EN AMÉRIQUE,

PAR P. RIVET.

L'hypothèse de la parenté des peuples océaniens et des Indiens américains a été émise, il y a déjà bien longtemps, soit qu'on ait soutenu l'origine océanienne d'une partie de la population du Nouveau-Monde (**86** ; **179** ; **107** ; **108** ; **109** ; **110** ; **43**), soit qu'on ait cherché à expliquer le peuplement des îles du Pacifique par des migrations venues de l'Est (**100**, 26-30 ; **53** ; **44**, I, 119-127). Rejetée par d'Urville (**170**, 263, 298), combattue par Marsden (**98**, 5, 61), par Moerenhoud (**111**, II, 241-250), par Lesson (**93**, IV, 170-181), qui n'admet que des contacts fortuits entre Polynésiens et Américains, et, au point de vue exclusivement linguistique, par Horatio Hale (**61**), cette thèse parut si définitivement condamnée qu'au Congrès international des Américanistes de Paris, en 1890, G. Cora demanda que la question des rapports entre les langues américaines et polynésiennes fût retirée de l'ordre du jour des sessions ultérieures (**35**). Néanmoins, les ethnologues continuèrent à travailler dans cette voie ; leurs efforts aboutirent à réunir un ensemble imposant de preuves anthropologiques et ethnographiques démontrant l'origine malayo-polynésienne d'une partie de la population américaine. Les tentatives des linguistes furent moins heureuses. Un travail de Cyrus Thomas (**164**), commenté par Tregear (**167**), sur les similitudes du Maya et du Malayo-Polynésien, les études de J. Campbell et de C. Hill-Tout sur la parenté de l'Haidah, du Kwakiutl, du Nutka et du Salish avec les langues océaniennes (**25** ; **67**), un mémoire où Hans Hallier a signalé quelques concordances entre le Malayo-Polynésien et des idiomes sud-américains, notamment le Kičua, le Kampa et l'Araukan (**62**), une tentative de A. J. Barreiro pour montrer les affinités de la langue des Carolines avec certaines langues mexicaines (**7** *bis*) n'ont pas — et ne pouvaient pas — entraîner la conviction des spécialistes[2].

1. Par « Malayo-Polynésiens », je désigne l'ensemble des peuples indonésiens, mélanésiens et polynésiens, qui, du point de vue ethnographique et surtout anthropologique, ont chacun leur individualité, mais qui parlent des langues nettement apparentées.

2. Au Congrès de l'Association britannique pour l'avancement des sciences de

Reprenant à mon tour la question, je crois être en mesure de démontrer qu'un important groupe linguistique nord-américain peut être rattaché aux langues malayo-polynésiennes. Bien que cette démonstration soit l'objet même de ce mémoire, je juge indispensable de rappeler tout d'abord les arguments d'ordre anthropologique et ethnographique qui confirment et appuient ce point de vue.

I. Preuves anthropologiques.

Dès 1881, de Quatrefages insistait sur les rapports qui lui paraissaient exister entre le seul crâne alors connu de la fameuse grotte de Lagoa-Santa (Brésil) et les crânes néo-guinéens, mais sans oser conclure à une identité ni même à un voisinage de races (**122**). C'est à ten Kate que revient l'honneur d'avoir formulé une opinion ferme sur ce rapprochement ; en 1884, il écrivait en effet comme conclusion à une étude sur des crânes de Basse-Californie : « La race indigène qui existait dans la partie australe de la presqu'île californienne et les îles de la côte avoisinante se rapproche d'un côté des Mélanésiens, d'un autre côté des races américaines se rapprochant le plus de la race dolichocéphale et hypsisténocéphale, dont le type de Lagoa-Santa est le représentant le plus ancien » (**75**, 569).

En 1909, j'ai repris à mon tour cette question dans son ensemble et, grâce à de nouveaux matériaux, j'ai pu démontrer par des comparaisons portant sur le crâne et sur tout le squelette que les anciens habitants de la partie méridionale de la péninsule californienne et le type ethnique de Lagoa-Santa, répandu dans toute l'Amérique du Sud, présentaient des affinités évidentes avec la race hypsisténocéphale dominante en Mélanésie et en Australie (**131**). Récemment, cette thèse a été confirmée par R. Verneau (**171**), et Sullivan et Hellman ont décrit un crâne provenant de la République de l'Équateur, qui appartient indiscutablement à cette même race (**157**), comme la série de crânes de la même région que j'ai étudiés en 1908 (**130**).

II. Preuves ethnographiques.

Je ne ferai que mentionner la découverte sporadique en Amérique d'objets polynésiens ou mélanésiens typiques, tels que des massues ren-

1919, Francis A. Allen a fait une communication sur les traces d'éléments polynésiens, mélanésiens et australoïdes en Amérique, mais j'ignore la nature et la valeur des arguments fournis à l'appui de cette thèse, le titre seul de l'étude ayant été publié dans les Comptes rendus du congrès (**1**).

contrées au Pérou, dans le Colorado, chez les Indiens Tlinkit (**129**, pl. XXXIII, fig. 1 ; **151** ; **76** ; **105**) ou un masque exhumé sur la côte d'Atacama (**104**, 11, pl. XI, fig. 2). Même s'il ne s'agit pas d'erreurs d'étiquetage à l'abri desquelles n'est aucun musée, on peut expliquer la présence de ces objets en Amérique par des arrivées accidentelles d'Océaniens, dont personne ne conteste la possibilité. Bien plus concluants sont les faits ethnographiques généralisés sur lesquels ont insisté successivement Graebner (**57** ; **58**), E. Nordenskiöld (**114**) et le Père Schmidt (**154**). Même en éliminant certaines similitudes qui ne me paraissent pas suffisamment probantes [1], il reste des travaux de ces auteurs un ensemble de concordances tout à fait remarquable entre l'ethnographie américaine et l'ethnographie malayo-polynésienne [2], ensemble auquel je crois pouvoir ajouter quelques faits nouveaux.

On trouve, en Malayo-Polynésie et en Amérique, sous des formes presque identiques, le hamac (**116**, carte 3 ; **79**, 168, 178, 214, 216), les danses masquées rituelles (**116**, carte 12 ; **180**, 184-185), les ponts suspendus (**57**, 1016, 1019 ; **138**, 319, 320 ; **30**, 363-364), le propulseur de flèche (**50**, 22-25 ; **63**, II, 746 ; **117**, 62-64 ; **77**), la sarbacane [3] (**117**, carte 7 ; **180**, 132 ; **79**, 74, 101, 177, 216), l'arc à balle [4] (**115**, carte 5 ; **116**, 26-30 ; **117**, 59 ; **4**), la massue faite d'une pierre annulaire ou en forme d'étoile (**172**, 166-176), la hache ou herminette à manche coudé (**154**, 1082 ; **78**, 169 ; **6**, pl. II, fig. 10 ; **79**, 181, fig. 60 b ; **71**), les têtes-trophées (**49** ; **115**, 184-185 ; **116**, 180 ; **135**, 2), la flûte de Pan (**116**,

1. Je citerai comme exemple les maisons sur pilotis, dont la distribution peut être déterminée par la nature du terrain, encore que certains faits cités par J. Lehmann ne semblent pas s'accorder avec cette explication (**88**). Pour le poncho, une étude récente de G. Montell prouve que ce vêtement n'est pas précolombien (**112**). Je crois prudent de ne pas faire état, pour l'instant, des ressemblances que quelques auteurs ont cru entrevoir entre le calendrier de l'Amérique centrale et le calendrier malayo-polynésien (**139** ; **163**), en raison des critiques sérieuses dont leurs conclusions ont été l'objet (**156**). J'aurais été tenté de tenir compte des similitudes remarquables qui existent entre les pyramides, les constructions mégalithiques et les statues de pierre de Polynésie et d'Amérique, mais je pense que cette question demande une étude complète et approfondie ; c'est pourquoi je me borne à signaler ces faits sans en faire état pour ma thèse. Pour des raisons de même ordre, je n'ai pas retenu les arguments que l'on peut tirer de la répartition de l'arc.

2. Pour la distribution de la plupart de ces éléments culturels en Malayo-Polynésie, cf. le travail spécial de Graebner (**56**).

3. Pour la répartition de la sarbacane en Malaisie et en Mélanésie, cf. **50**, 37-41.

4. Dans ses derniers travaux, E. Nordenskiöld attribue la présence de l'arc à balle en Amérique à une influence hindoue post-colombienne (**115**, 47-51 ; **116**, 28-30). Cette explication me satisfait moins que celle de l'origine malayo-polynésienne ancienne, que j'admets au moins provisoirement.

carte 2 ; **64**, 35-53), le tambour à signal en bois (**132**, 205, note 35 ; **152**, 84 ; **64**, 20-23), le tambour cylindrique à membrane de peau (**115**, 164-168, carte 30 ; **180**, 147 ; **64**, 13-20), la trompette de coquille (**74**, 30-69 ; **64**, 25-26, 29), l'arc à musique (**63**, I, 960 ; **115**, 183 ; **7** ; **10**, 189-194, 235 ; **64**, 79-84), le churinga (**60**, 277-327 ; **63**, I, 170-171 ; **115**, 162), la rame à béquille (**59** ; **117**, carte 23 ; **79**, 152, 155, 217, 271, 272, 291), l'étui pénien (**117**, 147-154, carte 19).

Les instruments qui, en Malaisie, en Mélanésie et en Polynésie, servent à battre l'écorce du *Morus papyrifera* et d'autres arbres pour en faire des vêtements ont été rencontrés sur la côte Nord-Ouest de l'Amérique du Nord, en Amérique centrale, au Venezuela, en Colombie, chez les Indiens du haut Río Negro, les Karadžá de l'Araguaya et un certain nombre de tribus du haut Madeira (**169**, 25-28 ; **117**, carte 28) ; ils servent encore au Mexique à battre l'écorce du *Morus niger* et d'une espèce de *Ficus*, employée pour la fabrication du papier (**91**).

Les similitudes entre les métiers à tisser de la Malaisie, de la Micronésie, de l'Amérique centrale et de la côte occidentale de l'Amérique du Sud sont telles qu'Ephraim en fait un type unique : le type pacifique (**45**).

Les Indiens de l'Amérique du Nord et de l'Amérique du Sud font usage d'un jeu du hasard qui, dans certaines régions (ancien empire incasique), comportait une tablette en bois ou en pierre munie de cupules (**115**, 153-158). Un jeu tout pareil se retrouve en Malaisie (**95**, 53-54).

Des mutilations dentaires, consistant à incruster dans les incisives et quelquefois dans les canines et les premières molaires un petit bloc cylindrique de cuivre, d'or, de nacre, sont fréquentes dans tout l'archipel malais ; on les retrouve au Mexique, au Yucatán et sur la côte équatorienne, à cette seule différence près que les matières employées en Amérique pour l'incrustation sont le silex, l'hématite, le jade, l'obsidienne, l'émeraude et la turquoise (**149**). La coutume étrange de s'amputer des phalanges en signe de deuil, commune en Mélanésie, en Polynésie et en Australie, était pratiquée en Amérique du Nord par des tribus du groupe Na-Dene (Tlingit, Haida, Nateotetain, Tsattine ou Castors), du groupe Penutia (Tsimšian), du groupe Algonkin (Gros-Ventres et Arapaho), du groupe Sioux (Crow, Blackfoot, Dakota, Mandan, Hidatsa, Assiniboin), par les Kiowa, par les Arikara du groupe Kaddo, par les Indiens de Basse-Californie, et en Amérique du Sud par les Čarrúa, les Minuán et les Timbu. Il existe aussi une étroite ressemblance entre la trépanation pratiquée par les Polynésiens et les Mélanésiens et la trépanation en usage chez un grand nombre de tribus américaines (**181**).

On a signalé chez quelques tribus d'Amérique (côte de Colombie, cours inférieur de l'Atrato, Motilon, Guarauno, Amahuaka, Guayakí,

des habitations construites dans les arbres (**124**, 50 ; **51**, 1re partie, 110, 2e partie, fig. en face de la page 14 ; **160**, 230 ; **55**, 224 ; **118**, 111, 131 ; **30**, 365 ; **65**, 1re décade, livre IX, chap. VI, 238-239 ; **173**, 37 ; **9**, 160), identiques à celles de la Malaisie et de la Mélanésie.

Le procédé de culture en terrasses avec irrigation, qui a atteint un si haut degré de perfection dans tout le monde malayo-polynésien (**120**, 15-48 ; **119**, 135-140), existe en Amérique depuis l'Arizona au Nord jusque dans le domaine incasique au Sud (**153**, 131).

Les coquilles jouaient, en Malayo-Polynésie, comme en Amérique, un double rôle social d'une extrême importance : elles servaient d'offrande à la divinité et de moyen d'échange (**48** ; **172**, 261-262 ; **74**).

Le procédé de teinture des fibres appelé *ikatten* [1] en Malaisie est ou était employé en Équateur, dans l'ancien Pérou, chez les Indiens Matako et de Calilegua et en Patagonie (**106**, 30 ; **117**, 209, 220-221, carte 29).

L'habitude de mâcher les fruits ou les graines pour la fabrication de boissons fermentées existe aussi bien en Malaisie, en Mélanésie et en Polynésie que chez un certain nombre de tribus sud-américaines (**24**, 263-264).

Des cordelettes à nœuds étaient et sont encore utilisées dans l'Archipel indien, en Micronésie et en Polynésie (**24**, 82-85 ; **158**, V, 199, VI, 9, 28 ; **161**, 11-15 ; **94**, 59) comme moyen de numération et même pour la transmission de messages, comme chez un grand nombre de tribus américaines, notamment chez les Kičua, où elles étaient connues sous le nom de *kipu* (**92**, 709).

La cérémonie du potlach, qui existe en Amérique non seulement chez les tribus du Nord-Ouest, de l'Orégon à l'Alaska (**63**, II, 293), mais aussi chez les Hoka, suivant un renseignement inédit qu'a bien voulu me communiquer M. Mauss, et chez diverses tribus sud-américaines (**89** ; **90** ; **137** *ter*), est générale en Malayo-Polynésie (**102** ; **103** *bis*).

Parmi ces divers éléments culturels, il en est qui sont communs à tout le monde malayo-polynésien, il en est qui appartiennent plus particulièrement, voire exclusivement, à l'une des trois civilisations qui le composent : civilisation indonésienne, civilisation polynésienne, civilisation mélanésienne, dont les caractéristiques essentielles sont actuellement bien connues surtout grâce aux travaux de Graebner. Ceci prouve, semble-t-il, que les Malayo-Polynésiens ont dû atteindre l'Amérique par vagues successives, probablement à des époques assez différentes et qu'ils ne provenaient pas tous des mêmes régions.

1. Procédé qui consiste à nouer les échevaux de fibres avant de les plonger dans le bain colorant, de sorte que seule la partie non nouée soit atteinte par la teinture.

III. Preuves linguistiques.

La famille linguistique américaine que je propose de rattacher à la famille linguistique malayo-polynésienne est la famille Hoka (92, 612-613). Elle comprend[1] :

a) les Šasta (Sastean de Powell), qui vivaient de la rivière Rogue (Orégon) aux rivières Salmon et New (Californie) et aux sources de la rivière Sacramento, et sont apparentés aux Ačomawi et Atsugewi (Palaihnihan de Powell) du bassin de la rivière Pit ;

b) les *Čimariko, qui vivaient sur la Trinity river au Sud de l'embouchure de South fork jusqu'à la plaine de Taylor (Californie) ;

c) les Karok (Quoratean de Powell), qui occupent le cours moyen du Klamath (Californie) ;

d) les Yana, qui vivent au centre de la Californie du nord et parlent trois dialectes ;

e) les Pomo (Kulanapan de Powell), qui vivent au Nord de San Francisco (Californie) dans la vallée de la Russian river, autour du lac Clear et sur la côte, et parlent huit dialectes différents ;

f) les *Esselen, autrefois installés le long de la côte de Californie, au nord des monts Santa Lucia, près de la baie Monterey ;

g) les Yuma de l'Arizona, de Californie et du Mexique, que l'on répartit en trois sous-groupes ;

1) les Yuma de l'Est, qui comprennent les Havasupai, les Walapai, les Tontos et les Yavapai ;

2) les Yuma du centre, qui comprennent les Mohave, les Yuma proprement dits, les Marikopa, les Diegueño et les Kokopa (Cucapa) ;

3) les Yuma de Basse-Californie, qui comprennent les Kiliwi, les Santo Tomás et les *Kočimi ;

h) les *Salina, qui vivaient dans les deux missions de San Antonio et de San Miguel sur la côte de Californie (deux dialectes) ;

i) les *Čumaš, qui habitaient les îles de Santa Barbara et la côte californienne adjacente ;

j) les Séri, répandus en Sonora entre les parallèles 28 et 30, le méridien 111 et le golfe de Californie, où ils occupent l'île Tiburón ;

k) les Wašo, qui vivent en Nevada et en Californie dans les environs du lac Tahoe ;

l) les Tekistlatęk (Tekisistęk, ou Čontal d'Oajaca, ou Čontal d'Ecatepec), qui vivent dans l'État d'Oajaca, près de l'isthme de Tehuantepec, par 96° de longitude et 16° de latitude ;

1. Les tribus précédées d'une astérisque sont les tribus actuellement éteintes.

m) le groupe *Koahuiltęk, au sens large donné à ce terme par Swanton, groupe qui comprend :

1) le *Koahuiltęk proprement dit (Paikawa de Gatschet), avec quatre dialectes : le *Carrizo, le *Koahuiltęk, le *Kotonam et le *Comecrudo, parlés sur les deux rives du bas Río Grande, auquel il faut rattacher le *Tamaulipeko, parlé autrefois par diverses tribus du Nuevo León et du Tamaulipas (Mexique) ;

2) le *Karankawa, parlé sur la côte du Texas ;

3) le *Tonkawa, parlé dans le Sud-Ouest du Texas ;

n) le groupe Subtiaba, si l'on accepte les conclusions d'un travail récent de Sapir (**146** [1]), groupe qui comprend (92, 636) :

1) le Tlappanęk-Yopi de l'État de Guerrero ;

2) le Subtiaba (Maribio d'Oviedo, Maribi de Berendt, Nagrando de Squier), parlé dans la région comprise entre l'extrémité septentrionale du lac Managua et le Pacifique, c'est-à-dire dans la plus grande partie du district de León (Nicaragua) ;

3) le *Maribičikoa, parlé autrefois sur le río Guatahiguala, dont W. Lehmann identifie le nom avec celui du village de Guatajiagua du Salvador.

En résumé, ces tribus s'échelonnent, avec quelques solutions de continuité, le long de la côte du Pacifique, depuis le sud de l'Orégon jusqu'à l'isthme de Tehuantepec, sur 27 degrés de latitude environ entre les 43e et 16e parallèles nord, et même jusqu'au 12e parallèle, si l'on accepte le rattachement du Subtiaba au Hoka.

La constitution de cet immense groupe a été assez vivement critiquée en Amérique, mais si l'on peut discuter la valeur des preuves qui ont été fournies à l'appui du rattachement de certaines langues à cette famille, — et j'ai fait moi-même des réserves expresses à ce sujet (92, 613, note 2) et en fais aujourd'hui également à propos du Subtiaba — ces critiques de détail ne compromettent nullement la solidité de la famille considérée dans son ensemble. On peut exiger pour des cas particuliers un supplément de preuves, on pourra même être amené à éliminer certaines langues, si ces preuves ne sont pas fournies, mais, à mon avis, il n'en reste pas moins acquis que la plupart des langues, réunies par

1. Ce travail important m'est parvenu trop tard pour que je puisse tenir compte des faits Subtiaba dans mes comparaisons. Les faits réunis par Sapir me paraissent nécessiter une étude approfondie et il m'eût fallu pour cela entreprendre l'examen complet d'un nouveau groupe de langues, ce qui eût retardé, sans grand bénéfice, la publication de ce mémoire. Je dois ajouter que si j'avais voulu les accepter sans discussion, ils m'eussent fourni d'importants arguments à l'appui de la thèse que je développe ici.

Dixon, Kroeber et Sapir, sous le nom de famille Hoka, sont apparentées entre elles malgré leur profonde différenciation.

Ce qui est plus grave pour une étude du genre de celle que j'ai entreprise, c'est qu'il n'y a pas de grammaire comparée de la famille et que les vocabulaires comparés Hoka publiés jusqu'ici sont fragmentaires [1]. Les monographies et les travaux de synthèse partielle que j'ai utilisés (8 ; 36 ; 37 ; 38 ; 39 ; 54 ; 66 ; 80 ; 81 ; 82 ; 83 ; 84 ; 85 ; 101 ; 121 ; 142 ; 143 ; 144 ; 145 ; 146 ; 159 ; 2 ; 1 *bis* ; 64 *bis*) ne m'ont fourni que rarement tous les éléments de comparaison que je souhaitais, parce qu'ils sont basés sur des documents de valeur et de quantité très inégales suivant les langues. L'absence de grammaire comparée est particulièrement sensible : elle m'a obligé à limiter trop souvent mes comparaisons grammaticales à quelques langues de la famille. La démonstration eût certainement gagné à être plus étendue, mais dans l'état actuel de nos connaissances, cela me paraît impossible.

Si j'insiste sur les difficultés auxquelles je me suis heurté, ce n'est certes pas dans un esprit de critique envers les travaux de mes collègues américains, car nul plus que moi n'apprécie et n'admire leur labeur opiniâtre et fécond dans un domaine particulièrement ardu et ingrat, mais je devais signaler ces difficultés pour expliquer certaines insuffisances dans mes comparaisons lexicales et grammaticales pour la partie américaine.

Pour la partie malayo-polynésienne, les excellents travaux abondent heureusement, encore que l'on ne possède pas encore de vocabulaire comparé pour l'ensemble de la famille. J'ai dû renoncer à les utiliser tous, mais j'ai largement profité des travaux savants de Codrington (31), de Ray (125 ; 126 ; 127 ; 128), de Ivens (72 ; 73), de Treagear (166 ; 168), de Churchill (27 ; 28 ; 29 ; 47), de Brandstetter (14 ; 15 ; 16 ; 17 ; 18 ; 19 ; 20 ; 21 ; 22) et de Rosenberg (140). Pour l'idiome de l'île de Pâques, j'ai également trouvé de bons matériaux de comparaison dans les vocabulaires de H. Roussel (141) et de Bienvenido de Estella (46). Je dois à ce dernier un souvenir particulièrement reconnaissant puisque c'est là que j'ai trouvé les premières similitudes lexicales qui ont été le début de cette étude. Je signalerai encore parmi mes sources les vocabulaires recueillis par le Père A. Colomb en Micronésie (33 ; 34).

Malgré l'insuffisance des vocabulaires que nous possédons pour le Hoka, je n'en ai pas moins relevé 281 radicaux nettement identiques à des radicaux malayo-polynésiens. On pourra facilement se rendre compte en

1. Mon excellent ami Paul Radin m'a rendu le grand service de me prêter un vocabulaire comparé partiel Hoka, qu'il possédait sur fiches. Ce document m'a été d'un très grand secours pour mes comparaisons.

parcourant le vocabulaire comparatif placé à la fin de ce mémoire que ces radicaux se rapportent pour la plupart, sinon tous, à des mots essentiels de la langue.

A ces arguments d'ordre lexical, il m'est possible de joindre un certain nombre de preuves tirées de la morphologie et de la grammaire des deux groupes comparés. J'ai suivi dans l'exposé de ces preuves le plan adopté par tous les grammairiens du Malayo-Polynésien, bien qu'il me soit apparu qu'un regroupement des faits morphologiques aurait pu être tenté avec avantage du point de vue strictement linguistique. Les désinences d'adjectifs et les suffixes verbaux auraient dû sans doute être étudiés dans un même chapitre, ce qui eût évité des répétitions. La même remarque s'applique aux particules verbales, aux particules adjectives et aux particules numérales. Si je n'ai pas cru devoir présenter mes comparaisons sous cette forme nouvelle, plus conforme sans aucun doute à l'esprit des langues étudiées, c'est pour maintenir un parallélisme aussi étroit que possible entre mon étude et les travaux qui font autorité en linguistique malayo-polynésienne et pour rendre de ce fait ma démonstration plus claire et plus facilement contrôlable.

Pronoms. — Il existe en Mélanésien une double série de pronoms, une série indépendante et une série qui ne s'emploie que suffixée aux noms et aux prépositions (**31**, 112-128).

J'ai pu retrouver dans un certain nombre de dialectes de la famille Hoka le radical de deux des pronoms indépendants correspondant à la 1re et à la 3e personnes (*na* ou *nya*, 1re pers. ; *ia*, 3e pers.) (Cf. vocabulaire comparatif, nos 128 et 125). Il est à remarquer en outre que le pronom de la 3e personne *ia*, qui, en Malayo-Polynésien, est parfois précédé du préfixe *ko-* ou *'o-*, présente, en Tonto et en Salina, un préfixe identique : *ka-ya* et *he-yo''*.

La série suffixée du Mélanésien répond au paradygme :

1re pers. : *kə*,
2e pers. : *mə*,
3e pers. : *nə*.

Elle a pour correspondant en Malayo-Polynésien, d'après Codrington et Brandstetter :

	1re pers.	2e pers.	3e pers.
Maori :	*ku*	*u*	*na*
Iles Marshall :	*o*	*m*	*n*
Malais :	*ku*	*mu*	*ña*
Bugis :	*ku*	*mu*	*na*
Dayak :	*ku*	*m*	*e*
Malgache :	*ko*	*nao*	*ny*

Il convient de faire remarquer qu'en Indonésien, ces formes sont tantôt préfixées (par exemple en Toba, en Malais, en Baree et en Tettum), tantôt suffixées (par exemple en Bontok[1] (**20**, 52). En Makassar et en Bugis, elles sont placées avant le verbe quand elles jouent le rôle de pronoms, après le substantif quand elles jouent le rôle de possessifs : Makassar : *na-lampa*, il va, *anaq-na*, son enfant ; Bugis : *na-lao*, il va, *anaq-na*, son enfant (**18**, 51-52).

J'ai retrouvé en Hoka les trois formes du Malayo-Polynésien, mais le plus souvent comme pronoms indépendants ou préfixés (Cf. vocabulaire comparatif, nos 124, 129 et 248). Toutefois, en Salina, les formes *k'e* et *me* (1re et 2e pers.) ne s'emploient que suffixées à des adverbes de lieu ou à des prépositions : *tewa· ko-k'e*, près de moi ; *ake-me'* où es-tu ? (**101**, 33) ; en Čimariko, *mi-* pronom est toujours préfixé, alors que *mi* possessif est tantôt suffixé, tantôt préfixé (**37**, 323-327) ; en Čontal, le pronom est postposé (**2**, 1041).

Article. — En Mélanésien, il existe un article qui n'est autre que le démonstratif. On note *n-* dans la plupart des dialectes, *te-* dans le dialecte de Santa-Cruz (**31**, 107-108).

En Polynésien, c'est la forme *t-* qui domine :

Polynésien[1] : *te-*, *de-* (3-7), *tĕ-*, *ti-*, *tĭ-* (4), *te-* (8-9-36-37-30-19-20-23-24-28-12-22-25), *ta-* (25-27-7-20-12), *tĭ-* (12-13-37), *de-* (14), *θe-* (3), *se-* (15), *ti-* (37).

lo, *te*, *ta* à Rapanui, *ta* à Mangareva sont des démonstratifs.

L'Arorai (Micronésien) a l'article *te-* (**34**, 129).

La forme *n-* ne se rencontre qu'à Pikiram : *nia-* ; à Nukuoro : *ne-* (avec les possessifs) ; à Rapanui et à Mangareva : *na* ; aux Marquises, à Pilheni, à Nuguria, à Moiki et à Tahiti : *na* (pluriel).

na est originellement un démonstratif.

L'Arorai (Micronésien) a aussi l'article *nei* (**34**, 129).

L'Indonésien présente les deux formes (**21**).

En Kamber, l'article est *na-*, en Bontok *nan*, en Balinais *ne-*, en Malgache *ni-*, en Baree et en Tontemboan *n-*. En Minankaba, *nan* est un article de liaison.

La seconde forme se rencontre en Bima *-de*, *-ede*, en Bugis *ede*, en Dayak *-tă*, en Ilokan *ti-*, en Masaret *di-*, en Tagal *d-*, en Malgache *za-* (**14**, 79), et on peut, je crois, y adjoindre l'article *si-* du Nias et *ši-* du Mentaway.

Si ce rapprochement est exact, l'article dit personnel de presque toutes les langues indonésiennes *si-* (**31**, 110 ; **21**) ne serait qu'une spécialisation de l'article ordinaire.

1. Les différents dialectes des groupes comparés sont indiqués par des numéros conformément au tableau des pages 191-196.

Comme en Mélanésien et en Polynésien, les articles *t-* et *n-* de l'Indonésien se confondent souvent avec les démonstratifs. C'est ainsi que *ti* et *ni* sont des démonstratifs en Busang, que l'article *-tă* du Dayak est également un démonstratif, identique à *ta* du vieux Javanais, et que *di-* du Masaret est à la fois article et démonstratif.

Les faits Hoka sont absolument superposables.

Nous retrouvons dans cette famille comme démonstratifs les deux formes malayo-polynésiennes (Cf. vocabulaire comparatif nos 36 et 124), et en Koahuiltęk, *ta* joue à la fois le rôle de démonstratif et d'article. Le préfixe nominal *t-* (*tš-*, *s-*, *t-*, *ts-*, *š-*), très fréquent en Salina, a été assimilé à un article ou à un démonstratif incorporé (**101**, 29 ; **80**, 46). La même interprétation a été proposée pour le préfixe *t-* ou *tš-* du Čumaš (**82**, 268). En outre, dans cette langue, Krœber a relevé la fréquence de l'infixe *-itš-*, *-its-*, dans les noms de parenté (**80**, 42) : *k-itš-antük*, mon ami ; *ma-k-ītš-īs*, mon jeune frère (= le-mon-frère) ; *ma-k-itš-tu'n*, mon enfant (= le-mon-enfant). Il se peut que cet infixe ait dans ces cas la signification de l'article personnel *si-*, dont il est question plus haut.

En Wašo, on rencontre un préfixe nominal *d-* dans les substantifs commençant par une voyelle (**81**, 275-277) :

d-añal, maison,	*d-āša*, urine,
d-īyek, dent,	*d-ību*, cou,
d-ādu, main,	*d-ahil*, jambe,
d-ime, eau,	*d-èmli*, cœur.

Ce préfixe n'apparaît dans les substantifs commençant par une consonne, que lorsque ceux-ci sont précédés de l'adjectif possessif de la 1re ou de la 2e personne :

d-i-mɔ·ko, mon genou
d-a-mɔ·ko, son genou } *mɔ·ke*, genou.

Sapir, qui a signalé ces faits intéressants, suppose que *d-* dérive du démonstratif **ta* (**146**, 496, 501). C'est en somme un article.

En Yana septentrional et central, le même auteur a constaté l'existence d'une sorte d'article ou de démonstratif, associé au possessif qui est postposé : *dji-* pour la première personne, *dju-* pour la seconde :

dji-wawi-ndja, ma maison,
dji-wawi'-nigi, notre maison,
dju-wawi'-numa, ta maison,
dju-wawi'-nuga, votre maison,

et interprété de la même façon un des éléments du possessif du Yana méridional *dj-* : *dj-i-wowi*, la-ma-maison, *dju-m-wowi*, la-ta-maison (**142**, 24-25).

La même particule se rencontre encore en Yuma, où elle joue le rôle

d'un article défini, mais elle est le plus souvent suffixée (**54**, 367). En voici quelques exemples :

Kočimi : *ta-máti*, serpent à sonnettes [*mūθī*, en Pomo].

Marikopa : *e-pât-che*, flèche ; *takeá-tche*, hache ; *nanquaró-tche*, couteau ; *quilhó-tche*, canot ; *kèn'yam'-tche*, nuit ; *n'yá-tche*, jour, *e-nn'ya-che*, *nya-s*, *n'ya-ts*, soleil ; *ahu-tch*, feu ; *evī-tch*, pierre ; *i-yá-tche*, bouche ; *e-shal-ish*, main ; *e-iné-sh*, pied ; *e-wat-sh*, cœur ; *e-mat-ísh*, corps *e-schaque-s*, os.

Kučán : *n'ya-tch*, soleil ; *eí-tch*, bois ; *abe-tche*, serpent à sonnettes ; *èho-tche*, nez ; *èpul-tche*, langue.

Kokopa : *inil-ch*, cou ; *inal-tch*, arbre ; *aaai-ch*, bouche ; *amawha-ch*, cheveu.

Tonto : *i-tika-ti*, hache.

Mohave : *atamá-tche*, herbe.

Diegueño : *sel-tch*, bras ; *h'wal-tch*, feuille ; *h'nal-tch*, tortue ; *h'wi-tch*, serpent à sonnettes.

Il est tentant de rapprocher de ces faits la fréquence en Esselen de la terminaison nominale *-s* (**80**, 63) :

tuma-s, diable ; *loto-s*, flèche ; *mutška-s*, *matška-s*, coyote ; *tšaphi-s*, oiseaux ; *utšma-s*, *hutšuma-s*, chien ; *hoši-s*, nez ; *tomani-s*, nuit ; *mamane-s*, feu ; *panasi-s*, petit garçon ; *i-siki-s*, belle-mère ; *amutata-s*, étoiles.

Une particularité analogue existe en Šasta : *xati-s*, jambe.

Peut-être même le suffixe *-tš* du Karok, classé par Krœber comme un diminutif (**83**, 428-429), doit-il rentrer plutôt dans l'ensemble des faits signalés ici :

pufi-tš, cerf ; *pihnéfi-tš*, coyote ; *apxan-tini-i-tš*, chapeau-large, américain ; *kita-tš*, petite-fille.

Enfin, je note en Čontal :

i-mi-ts, jambe [*mī*, cheville, en H'taäm] ; *i-šma-ts*, oreille [*shuma-l*, en H'taäm] ; *on-fau-ts*, flèche [*bál*, *pal*, en Diegueño] ; *ama-ts*, terre [*ama*, en Čimariko] ;

et en Tonkawa :

taga-š, *taxa-š*, soleil [*tāx*, en Séri].

Article personnel. — En Mélanésien (**31**, 108-110 ; **125**, 428), il existe très souvent, mais non d'une façon universelle, un article dit « personnel », qui est pour les noms propres ce que l'article est pour les noms communs. Cet article personnel est également employé avec les termes de parenté et les noms d'agents. Dans certaines langues, il n'apparaît que dans les pronoms, spécialement les pronoms interrogatifs ; il se présente sous les trois formes suivantes :

i-(10-11-12-13-14-15-17-20-21-22-23-19-90-99-102-103), *y-*(104)
e-(24-16-18-19-78-83)
a-(29-31-32-33-35-91).

En Polynésien, un article personnel identique existe en Maori, en Tonga et en Rarotonga : *a-* (**31**, 109 ; **166**, 1).

Dans d'autres dialectes, il a subsisté, comme en Mélanésien, dans les formes des pronoms :

1re personne : *a-nau* (3) ; *e-nau* (7) ; *ai-au*, *i-au* (9) ; *a-vau* (11-12-13) ; *i-au* (14) ; *a-au* (18) ; *a-wau*, *a-hau* (19) ; *a-vou* (11)

2e personne : *a-koi* (3-12-13) ; *a-koe* (7-11-18)

3e personne : *i-ia* (9) ; *e-ia* (11-13-14) ; *ai-ya*, *a-ia* (12) ; *a-ia* (18) ; *e-na*, celui-là (18) ; *ai-nei*, celui-ci (22) ; *i-te* (15-19)

De même, nous avons en Micronésien :

i-na, *a-na*, celui-ci (10).

En Indonésien, l'article personnel répond en général à la forme *si-*. Ce n'est qu'à Madagascar qu'on note une similitude complète avec l'article mélanésien : *i-* (**31**, 109-110 ; **21**). Mais, il semble que, comme en Mélanésien, en Polynésien et en Micronésien, cet article ait été conservé dans les pronoms :

1re personne : *a-ku* (145-87-1-59-57-46-67-8-96) ; *a-kó* (44) ; *a-kui* (45) ; *a-ko* (5-90) ; *a-ho* (4)

2e personne : *a-mo*, vous (162)

3e personne : *i-ni*, celui-ci (45) ; *i-ña* (87) ; *i-to*, celui-ci (44) ; *i-tu*, celui-ci (67-108-81-63-1-4) ; *e-de*, le (97) ; *a-ti*, celui-ci (167) ; *i-nni*, celui-ci (55).

L'existence de cet article personnel dans un certain nombre de langues du groupe Hoka ne me semble pas douteuse.

Dans les dialectes Pomo du nord, du sud et du sud-ouest, on préfixe aux termes de parenté *a-*, et dans le dialecte du sud-est *i-*.

	Dialectes du nord, du sud et du sud-ouest.	Dialecte du sud-est.
père,	*a-mee*, *a-men*, *a-pen*,	*i-mek*,
mère,	*a-mīte*, *a-tšen*, *a-θen*,	*i-šek*,
frère aîné,	*a-mīgi*, *a-mīgen*, *a-kin*,	*i-mmek*,
frère cadet,	*a-mītīgī*,	
sœur aînée,	*a-mide*, *a-dīgen*,	
sœur cadette,	*a-mitī*,	*i-mdex*,
frère du père,	*a-mitšē*, *a-batsen*,	*i-mtsex*,
frère de la mère,	*a-mitsū*, *a-djūtsen*,	*i-msen*,
sœur du père,	*a-mūtsen*,	*i-mwe*,

sœur de la mère,	*a-misū*, *a-šūtsen*,	*i-mkīyak*,
père du père,	*a-mība*, *a-batsen*,	*i-mbats*,
père de la mère,	*a-mitsa*, *a-tšatsen*,	*i-mtsen*,
mère du père,	*a-mima*, *a-matsen*,	*i-mma*,
mère de la mère,	*a-mika*, *a-katsen*,	*i-mūxa*.

Le Salina possède lui aussi un préfixe nominal, employé principalement pour les termes de parenté, qui doit être également un article personnel. C'est le préfixe *a-* (**101**, 29-30) :

a-ton-o, sa sœur cadette,	*a-pe-u*, sa sœur aînée,
a-tos-o, son frère cadet,	*a-kay-o*, son frère aîné,
a-xalau-o, son grand-père,	*a-xomo*, père nourricier,
a-pai, mère,	*a-ma*, grand-père,
a-sa'k'o', oncle,	*a'-teloi*, ami.

Il en est de même en Čumaš (**80**, 35, 42) pour les noms de parenté et d'agent :

[*k-*]*ā-nūš*, [mon] oncle paternel ; [*k-*]*a-wa*, [ma] tante ; [*ma-k-*]*a-ma*, [le-mon] petit-fils ; *a-xun-xuniowš*, chasseur (*xuniowš*, chasser) ; [*ma-*]*a-ša-xšaxšiʟs*, [le] pêcheur (*k-axšiʟš*, je pêche) ; *a'-l-olxo*, voleur (*p-olxo*, tu voles).

Dans un grand nombre de dialectes Yuma, les noms, qui désignent l'homme, la femme, l'indien, présentent un des trois préfixes *i-*, *e-*, *a-* :

é-ketam, homme, *é-kemam*, femme (2) ; *ĕ-pá*, homme, *ĕ-pa vĕ-yí*, femme (3) ; *e-coú-tch*, *e-co-tche*, *i-gu-tch*, *i-ku-tc*, *e-qui-tch-quahín*, homme, *e-pái*, *i-paye*, *i-pai*, indien, *ĕ-ssin*, femme (4) ; *i-pa*, homme (7-13) ; *e-pa*, homme (11-12) ; *è-pa-h*, *è-pa-tch*, homme (11) ; *e-pá-che*, *i-pá-s*, *ī-pa-tche*, *i-pá-tsh*, homme (18) ; *i-kwĭ-tc*, homme (9) ; *i-kuĭ-tch*, *i-kwi-ts*, homme, *i-pai*, indien (20) ; *a-pa-h*, homme (15) ; *i-pá-h'*, homme (6) ; *e-pa*, indien (5) ; *i-pa*, indien (13).

En Walapai, la particule est suffixée :

titsí-e, mère [*titu* en Tonto],

pogi-i, *púke-hi*, femme [*puki* en Yavapai].

Il paraît en être de même en Ačomawi :

daty-i, mère [*tat* en Karok],

et en Čimariko [1] :

masola-i, fille,	*meku-i*, beau-frère,
maxā-i, belle-sœur,	*šido-i*, *sito-i*, mère,

1. Le Čimariko possède, il est vrai, une particule possessive de la 1re personne *-i*, mais, d'après Dixon, elle marque la possession *accidentelle*, la relation de possession *inhérente* correspondante étant marquée par le préfixe *tšu* : *masomas-i*, mon saumon rouge ; *tšu-sam*, mon oreille (**37**, 323-324). Il ne semble pas que la première particule puisse convenir aux relations de parenté, la relation de possession n'ayant, dans l'espèce, rien d'accidentel. L'interprétation que je propose me semble donc préférable dans les cas indiqués.

antxasa-i, sœur aînée,
mālai-i, *mūtala-i*, tante maternelle,
xāwila-i, grand-père paternel,
himolla-i, nièce,
ulūida-i, tante paternelle,
magola-i, oncle,
mišaku-i, *himolla-i*, neveu,
itšila-i, père.

Comme en Malayo-Polynésien, on retrouve ces préfixes devant les pronoms, même dans des langues d'où ils semblent avoir disparu ailleurs :

1re personne : *i-nyau*, *e-nyah-pah* (4) ; *a-nyá-a* (17) ; *i-nyá-ts*, *e-nyi-p* (18) ; *i-nie-pa*, *i-nye-eippa*, *i-nyé-tc* (6) ; *ai-nya-pi* (7) ; *e-ni*, *e-ne* (35)
2e personne : *a-ma* (22) ; *ī-m* (31) ; *i-ma* (30)
3e personne : *i-ta-m* (2) ; *i-te*, celui-ci (34) ; *i-tcha-m* (4) ; *ye-lhá-ha* (14).

Préfixes nominaux. — A Banks Islands, à Florida et surtout à Fiji, on forme des substantifs dérivés de verbes par préfixation de *i-*.

i-sele, couteau [*sele*, couper], *i-koti*, ciseaux [*koti*, tondre] (25),
i-got, un découpoir [*got*, couper], *i-ras*, une écope [*ras*, écoper] (20),
i-lago, *i-lavo*, rouleaux de bois (20-25),
i-karu, écope [*karu*, écoper], *i-gaho*, bâton à creuser [*gaho*, creuser] (33).

A Fiji, ce préfixe a été souvent considéré comme un article : *i-siva*, bâton à creuser, *i-pidi*, un fusil, *i-koko*, un marteau, *i-vari-vari*, un miroir (31, 146).

e-,*i-* est l'article en Wango.

En Nouvelle-Guinée, le même préfixe existe à Roro, à Mékeo, à Pokau, à Kabadi, à Motu sous la forme *i-*, à Panaieti sous la forme *e-* (125, 444). On trouve aussi *e-* à Murua (*e-bire*, mollet) et *a-* à Kwagila (*a-pira*, mollet).

En Polynésien, *he-* joue le rôle d'article à Tauu, à Nukumanu, à Rapanui, à Leuaniua, à Mae, le rôle d'article indéfini à Bellona et à Samoa ; *e* est un démonstratif faisant fonction d'article à Rapànui ; il est l'article défini à Mangareva, à Tahiti, à Rarotonga, aux Marquises.

En Indonésien, on emploie comme article soit *e*, soit *i*, soit *a*, tantôt préfixé, tantôt suffixé au nom :

a- (52-5), *-a* (55-59-154-84),
i- (57-4-92-87-76-56-93), *-i* (60),
e- (103), *-e* (56-50), *e* (79).

L'origine démonstrative de cette particule est nette. En Toba, *i* a conservé son double emploi. Par contre, en Karo, *e* et *a* ne sont que des démonstratifs, tandis qu'en Bugis et à Sanguir *-e*, à Makassar *-a*, en Tiruray *i* ne sont plus utilisés que comme articles (19 ; 21, 9, 21, 22, 28, 38).

En Hoka, de nombreux substantifs portent les mêmes préfixes ; en

Yuma, où les exemples sont particulièrement abondants, ces préfixes peuvent être associés ou non au suffixe *-tch,* qui représente l'article ; en Contal, *i-* serait un article indéfini (2, 1040).

Šasta : *i-n'nux*, cheveu ; *i-šuk'wi*, urine ; *i-tšŭng'u'i*, *ĕ'-tsau*, dent ; *i-s'sawak*, *i'-sak*, oreille ; *a-pli*, langue.

Ačomawi : *i'-tsa*, dent ; *i-sat*, oreille ; *i-p'li*, langue ; *a-pùlĕ*, maison.

Atsugewi : *i'-tsau*, dent.

Tonto : *i-tika-ti*, hache ; *i-tavi*, douleur ; *a-kolá*, lièvre ; *i-m-padi*, cheville.

Kokopa : *i-yahui*, dent ; *i-nil-ch*, *e-nyl*, cou ; *i-mesh*, corps ; *i-pet*, flèche ; *i-smal*, herbe ; *i-lamyss*, barbe ; *i-nugh*, ciel.

H'taäm : *e-pok*, cou ; *ī-tchash*, cœur.

Kočimi : *ha-para*, *a-bilg*, langue ; *e-pok*, *a-goppi*, tête ; *e-m-bai*, ciel ; *ē-mat*, *a-met*, terre ; *e-wa*, maison.

Séri : *i-tak*, os ; *i-peʟ*, jambe ; *i-tova*, pied ; *i-to*, œil ; *i-noʟ*, main ; *i-p'l*, langue ; *a-mt*, terre.

Diegueño : *i-nyá*, *e-nyah*, soleil ; *i-puk*, *i-pouk*, cou ; *i-yáou*, *i-yáo*, dent ; *i-salgh*, bras ; *i-uilgh*, *e-mílya*, cheville ; *i-mil*, pied ; *e-tīsh*, *i-tchikh*, cœur ; *i-kvuy*, pluie ; *ă-hú*, tête ; *a-sshatl*, bras ; *a-mat*, terre.

Kiliwi : *e-sal*, main ; *e-hpah*, ventre ; *e-hip*, tabac ; *e-mmai*, ciel ; *e-nyai*, *e-ñai*, soleil.

Marikopa : *e-è-s*, *e-e-tche*, cheveu ; *e-dó-tche*, visage ; *i-yá-tche*, bouche ; *e-pal-ch*, *hi-pál-sch*, *e-pal-tche*, langue ; *e-doó-tche*, dents ; *e-shal-ish*, main ; *e-mé-sh*, pied ; *e-wat-sh*, cœur ; *e-mat-ísh*, corps ; *e-schaque-s*, os ; *e-nn'ya-tche*, soleil.

Kučán : *è-è-tche*, cheveu ; *è-do-tche*, visage ; *ĕ-sīmile*, oreille ; *è-ho-tche*, *i-ho-s*, nez ; *e-pul-ch*, *è-pul-tche*, *i-pail-tche*, langue ; *i-sál-tche*, main ; *i-mát-che*, corps ; *a-hhatchu-katchu-k*, chien ; *a-máta*, terre.

Mohave : *í-do*, œil ; *i-sálya*, bras ; *i-to*, ventre ; *i-me*, pied ; *i-pailya*, *'i-palya*, *hi-pälý*, *hi-pala*, langue ; *hi-sála*, main ; *i-saka*, os ; *a-khatcho-ra*, chien ; *a-pall*, flèche ; *a-takiá-ta*, hache ; *a-nyá*, soleil ; *a-mata*, terre.

Walapai : *i-m-bula*, front ; *i-pal*, langue ; *i-puk*, cou ; *a-khat*, chien ; *i-nyaá*, soleil.

Čontal : *i-tungu*, jambe ; *e-maa*, ciel ; *i-mi-ts*, jambe ; *i-piwa*, œil ; *i-šma-ts*, oreille ; *i-paʟ*, langue ; *a-huʟ*, maison ; *a-mats*, terre.

Avesupai : *i-nyáa*, soleil.

Salina : *i-šo''*, *i-šu''*, poitrine ; *e-pa·'l*, *i'-paʟ*, langue ; *i-šelé'*, *i'-šilip'*, ongles ; *i-ta·la'k'*, corne, *e-tala··-k*, bois de cerf ; *i-ta''l*, *e'-taʟ*, épaule ; *i-kau''*, *i-kau'*, corps ; *a·'-kat*, *e-kata*, sang.

Tulkepaya : *e-nya*, soleil.

Santa Catalina : *i-pä'l*, langue ; *e-mmí*, jambe.

M'mat : *i-páll*, langue ; *e-dzukshá*, tête ; *i-χó*, nez ; *e-shall*, bras ; *e-mé*, jambe.

Hummockhave : *i-pala*, langue ; *i-hu*, nez ; *i-sale*, bras ; *a-nya*, soleil ; *a-mat*, terre.
Yavapai : *hi-pä'l*, langue ; *a-mat*, terre.
Čimariko : *a-tar*, harpon.
Karok : *a-pri*, langue.
Pomo : *a'-tan*, main ; *a-matō-l*, *a-maθa*, lit [*mīθi*, être couché].
Tonkawa : *e-kwa-n*, chien.

Adjectifs. — Les adjectifs en Mélanésien ont des terminaisons caractéristiques ; l'une des plus fréquentes est la suivante (**31**, 167 ; **125**, 454) :

-ga (9-10-11-20-24-30-33-35-40), *-gi* (10-11), *-g* (12-13-14-21-22-15-16-17-18), *-ha* (32), *-ka* (40), *-'a* (30-31), *-a* (5-23-25-29), *-u* (82-83), *-ko* (6), *-e* (31).

Ce tableau nous donne tous les termes entre la forme pleine *-ka* ou *-ga*, et la forme *-a*. Il nous montre que le passage s'est fait par substitution à la gutturale d'une aspirée qui s'est amuie :

-ka, *-ga*, *-ha*, *-'a*, *-a*,

Il est probable que, suivant la voyelle jointe à la gutturale, on a pu avoir de même :

-ke, *-ge*, *-he*, *-'e*, *-e*,
-ki, *-gi*, *-hi*, *-'i*, *-i*,
-ko, *-go*, *-ho*, *-'o*, *-o*,
-ku, *-gu*, *-hu*, *-'u*, *-u*.

Au cours de cette étude, nous trouverons de nombreuses vérifications de ce processus dans les deux groupes linguistiques en comparaison. Dans le cas présent, il explique les diverses formes du mot « un » en Mélanésien, pour ne citer que cet exemple :

ta-h (2)
ta-a-ta-a (31), *te-a* (8), *tey-a* (50)
sa-i (3), *ta-i* (6-254-135-30), *ta-'i* (31), *pa-ta-i* (139).

Ces observations sont vraies pour le Polynésien comme pour l'Indonésien.

En Polynésien, il existe des adjectifs avec la particule à gutturale (rares) :

ha-kala-ka, petit (11)
maro-ke, sec (19) } à côté de *maro*, dur (19), *malo*, dur (15),
moro-ke, sec (27) } *maro*, dur, sec (26) ;
puha-ke, plein à déborder [à côté de *puha*, plein jusqu'au bord] (19) ;
mali-ki, froid (9) ;
faie-go, mauvais (7) ;

des adjectifs avec la particule à aspirée (rares) :
ta-ha, un (18-31) ; *maro-hi*, sec (20) ; *maru-hi*, tendre [à côté de *maru*] (20) ; *ta-hi*, un (3-7-14-16-19-20-24-26-33-23-28-35) ; *tạ-hị*, un (23-24) ; *e-ta-hi*, *ka-ta-hi*, un (28) ; *ko-ta-hi*, un (19) ; *pala-he*, tendre [à côté de *pala*, tendre, mûr] (21) ; *pira-hu*, pourri (19) ; *tora-h*, trois, *lima-h*, cinq (7) ;
des adjectifs à particule vocalique (fréquents) :
fatu-fatu-a, pierreux [*fatu*, pierre] (15) ; *gele-a*, boueux [*gele*, boue] (18) ; *pute-a*, blanchâtre (20) ; *pute-a*, blanc de peau (21) ; *ta-i*, un (9-16-22) ; *ko-ta-i*, un (9) ; *ha-male-o*, froid (6) ; *pira-u*, *para-u*, pourri (19).

De même, nous avons en Micronésien : *iti-ki*, petit (7) ; *limo-u*, cinq (10) ;

et en Indonésien : *pa-k*, quatre (127) ; *bai-k*, bon, *tari-ng*, tranchant, *gara-ng*, bruyant, *gila-ng*, brillant (1) ; *bera-ng*, noir (145) ; *kulo-q*, blanc (67) ; *ba-icu-q*, petit (56) ; *tara-ng*, tranchant (56-55) ; *gula-ng*, vieux (162) ; *pute-h*, blanc (1-9) ; *mana-h*, chaud (27) ; *pela-h*, chaux (34) ; *lima-h*, cinq, *pa-h*, quatre (58) ; *walu-a*, huit (21-24-19) ; *telu-a*, trois (21) ; *pula-u*, blanc (44) ; *fura-u*, blanc (84) ; *lima-u*, cinq (145) ; *tala-u*, trois (13).

Les langues Hoka nous offrent des faits identiques :

H'taäm : *ho-wo-k*, deux ; *ho-mu-k*, trois.

Walapai : *vaté-ga*, grand ; *keti-ga*, petit ; *gigé-iga*, fort ; *patá-iga*, vieux ; *hemé-iga*, jeune ; *a-khâne-ga*, bon ; *muni-g*, froid ; *apí-ge*, mort ; *siti-k*, un ; *ho-va-k*, deux ; *ha-mo-k*, trois ; *ha-tábu-k*, cinq.

Avesupai : *hu-wa-ka*, deux ; *hu-mu-ga*, trois.

Marikopa : *pīn-k*, chaud ; *hu-tchún-k*, *h'-tchur-k*, froid ; *ipá-ik*, vivant ; *epú-ik*, mort ; *pu-ík*, *nioymi-k*, méchant ; *a-hot-k*, *hoát-k*, bon ; *oh-noco-que*, *n'yoke-k*, grand ; *a-shénti-k*, un ; *ha-bí-k*, deux ; *ha-mó-k*, trois.

Kučán : *a-qués-que*, jaune ; *a-hóte-kah*, *a-hot-k*, bon ; *e-pil-k*, chaud ; *bte-k*, *o-tai-que*, grand ; *qunnu-k*, *ono-eò-que*, petit ; *ha-vi-k*, deux ; *ha-mú-k*, trois ; *ai-sénti-c*, un.

Tulkepaya : *gu-wá-ke*, deux ; *ha-mu-ke*, trois.

Mohave : *ha-vasu-g*, *ha-vasō-k*, bleu clair ; *a-mát-k*, vert clair ; *itá-uk*, *hitá-uk*, petit ; *kvora-ága*, *kwarra-ak*, vieux ; *a-khot-k*, *a-hōt-k*, bon ; *a-lai-k*, méchant ; *o-sir-k*, froid ; *ha-ipin-k*, chaud ; *a-séenti-k*, un ; *ha-vi-k*, deux ; *ha-mo-k*, trois ; *ha-rab-k*, cinq ; *tchung-bab-k*, quatre.

Diegueño : *quirru-ck*, *quera-k*, *korá-k*, vieux ; *quomi-ek*, jeune ; *ilti-k*, petit ; *nil-gh*, noir ; *kh-in-k*, un ; *óa-k*, deux ; *ha-mo-k*, trois ; *tchi-bab-k*, quatre ; *Ex-inn-k*, it is one [*ex-inn*, un] ; *ni-tchiba-h*, neuf.

Séri : *móssol-q^t*, *k-massol-χ'*, jaune ; *kóil-q^{lh}*, vert, bleu ; *kissil-χ'*, petit ;

a-mŭkŭ-k, mort ; *k-ma'kŏ'-k*, *iko-máko-lch*, *k-mako-j*, vieux ; *kako-lch*, *kakko-χ'*, *kako-j*, grand.

Kokopa : *ho-wō-k*, deux ; *ha-mo-ke*, trois.

Santa Catalina : *a-whát-ĕk*, rouge ; *a-quáss-ŭk*, jaune ; *ha-wá-ka*, deux ; *ha-mú-ka*, trois.

Yavapai : *ĕ-síti-ka*, un ; *táya-ke*, grand [à côté de *taya*] ; *hĕ-wá-ki*, deux , *hĕ-mú-ki*, trois.

M'mat : *opú-ik*, mort ; *bettá-ik*, grand ; *n'no-k*, petit ; *a-jôt-k*, bon ; *l'lái-k*, mauvais ; *jamall-gue*, blanc ; *kuraá-kka*, vieux ; *iepa-k*, jeune ; *ja-bashú-k*, vert ; *a-ccués-que*, jaune ; *ju-bí-c*, deux ; *ja-mó-c*, trois ; *shénti-c*, un.

Santa Isabela : *ka-wŭ'-k*, deux ; *ha-mō'-k*, trois.

Hawi : *ĕ'-hĭn-k*, un ; *ka-wŭ'-k*, deux ; *ha-mō'-k*, trois.

Kočimi : *k-ūa-k*, un ; *ka-bia-k*, deux ; *usi-ng*, vieux.

Hummockhave : *naail-k*, noir ; *a-visu-k*, bleu ; *quará-ki*, vieux ; *ho-muck*, trois ; *chaim-paṕ'-k*, quatre ; *hai-raaṕ'-k*, cinq.

Kiliwi : *nye-g*, noir ; *axtša-k*, froid ; *ḫo-oa-k*, deux ; *ḫa-mia-k*, trois.

Pomo : *tšōdō-tšōdō-k*, rond ; *θōrō-θōrō-k*, rayé ; *kēda-kēda-k*, rouge ; *θōθō-k*, blanc ; *gili-gili-k*, noir.

Esselen : *uku's-ki*, petit ; *yaki's-ki*, *putu'-ki*, grand ; *sale'-ki*, bon.

Salina : *ke-ama·'u-k*, pieux ; *k-apa'ma-k*, simple ; *ku-šu'-k*, sourd ; *k-esiyu'-k'*, doux ; *ṭ-emitšu'-k'o*, holey ; *k-eṭpeni-k*, pierreux ; *k-i'tšowo-k'a*, riche ; *k-la'k'ʍa-k'*, brave ; *k-oswea-k*, agile ; *tšamau-k*, hautain.

Tonkawa : *maki-k*, jaune ; *masla-k*, *maslo-k*, blanc ; *gala-k*, plus ; *anoho-k*, beaucoup ; *pa-x*, seul ; *ê-x*, mauvais ; *hino-x*, bon ; *hatse-x*, froid ; *taka-k*, haut.

Čimariko : *tšele-'i*, noir ; *mene-'i*, blanc ; *wili-'i*, rouge ; *sôte-'i*, bleu ; *tono-'i*, lourd ; *mata-'i*, propre ; *šupu-i*, affilé.

Čumaš : *owo-x*, blanc [à côté de *owo*].

Kotonam : *ñesó-i*, blanc.

Ačomawi : *tèlĕ-γi*, plat, uni.

Un autre suffixe des adjectifs existe à Mota, à Motu, dans le dialecte des îles Fiji, à Nada et à Kiriwina sous la forme *-ta*, à Maewo sous la forme *-sa* (31, 167), à Sesake sous la forme *-di*, à New Georgia et à Api, sous la forme *-si*, à Kiviri sous la forme *-s* :

varo-varo-ta, maigre, décharné (40) [*varo*, corde],
tapera-ta, en forme de plat (20) [*tapera*, plat],
kiki-ta, petit (88-90) [*kiki*, à Fate],
tantani-sa, miséricordieux (11),
mala-di, froid (5),

mami-si, doux au goût (37),
taki-si, petit (6),
nunuba-s, tendre (104).

En outre, cette particule, qui semble ne pas être employée dans beaucoup de dialectes pour la formation des adjectifs vrais, s'est conservée d'une façon beaucoup plus générale dans les noms de nombre :

sa-tu, un (1), *turu-si*, trois (257), *ta-sa*, un (18), *te-sa*, un (4-5), *va-ti*, quatre (33-32-35-8-48-156-255), *fa-ti*, quatre (36), *di-va-t*, quatre (3), *ba-te*, quatre (4), *pa-ti*, quatre (5), *e-va-tz*, quatre (49), *i-va-t*, quatre (11-12-13), *ni-va-s*, quatre (14), *pa-t*, quatre (85-86-111), *ve-t*, quatre (23), *ni-va-t*, quatre (17-20), *ni-ve-t*, quatre (18), *ve-ve-t*, quatre (21), *va-t*, quatre (24), *va-ta*, quatre (159), *ve-ve-at*, quatre (22), *vo-ve-t*, quatre (23), *ve-va-t*, quatre (24), *gai-ve-si*, quatre (10), *gai-va-si*, quatre (9), *e-fa-te*, *e-fa-tsi*, quatre (52), *fa-tta*, quatre (203), *oa-ti*, quatre (129), *wa-t*, quatre (38), *wa-ti-wa-ti*, quatre (75), *va-si-va-si*, quatre (70), *qei-va-s*, quatre (89), *va-si*, quatre (90), *e-pa-t*, quatre (85-86), *ba-ta*, quatre (99-102), *qi-ba-ti*, quatre (103), *ba-t*, quatre (104).

Autant que j'ai pu m'en rendre compte, cette particule est exceptionnelle en Polynésien. J'ai pourtant noté les quelques exemples suivants :

toke-toke-te, froid (25), *malo-si*, fort [à côté de *malo*] (15), *mataki-te*, clairvoyant (23), *mataki-te*, vigilant (22), *ta-si*, un (7-8-32-10-11-12-13-15-17), *tā-si*, un (7).

En Indonésien, on trouve peu d'exemples d'adjectifs avec cette particule, mais on la rencontre dans un certain nombre de noms de nombre :

malu-ta, doux (21), *mata-cha*, cru (52), *bote-ta*, court (4), *bana-s*, chaud (39), *pana-s*, chaud, *kabu-s*, nuageux (1), *mata-s*, haut, grand (162), *put'a-t*, blanchâtre (1-81), *put'e-t*, pâle, *t'ăkĕ-t*, étroitement lié (9), *kawu-s*, *kabu-s*, brumeux, nuageux, *pane-s*, chaud (46), *ḍakĕ-t*, *ḍĕkĕ-t*, lié (57), *diki-t*, lié (5), *a-m-pa-t*, quatre (1), *e-fa-tra*, quatre (4), *pa-t*, quatre (45-57-162), *hi-pa-t*, *pa-tu*, quatre (52), *a-pa-t*, quatre (8-157-5-10-181-7-75), *faa-t*, quatre (106), *s-pa-t*, quatre (170), *ă-pa-t*, quatre (87), *a-m-pe-t*, quatre (145), *o-pa-tto*, quatre (74), *pa-ät*, quatre (150), *fa-tta*, quatre (26), *ĕ-pa-t*, quatre (67), *i-pa-t*, quatre (75), *o-pa-t*, quatre (44), *u-pa-t*, quatre (162).

J'ai retrouvé ce suffixe dans les dialectes suivants du groupe Hoka :

Čimariko : *tšeli-t*, noir [à côté de *tsĕlēi*] ; *himansu-t*, vert [à côté de *īmanšu*] ; *trèwu-t*, *tšeu-t*, grand (à côté de *djewu*) ; *ita-t*, *hila-t*, beaucoup [à côté de *ĕta*] ; *hahawin-ta*, vieux [à côté de *xawini*] ; *wili-t*, rouge [à côté de *wili'ī*] ; *amaniti-ta*, jeune [à côté de *āmanitri*] ; *holi-ta*, mauvais [à côté de *xuli*] ; *eso-ta*, froid [à côté de *ešo*].

Salina : *šo'wu-t'*, noir ; *ṭ'a'wu-ṭ*, jaune.

Séri : *ko-massol-t*, brun [à côté de *k'-másol*, jaune brun] ; *ko-pol-t*, noir [à côté de *ko-poχ'l*, sombre].

Kočimi : *ibi-tá*, mort [à côté de *epi*] ; *kol-dá*, froid.

Pomo : *kama-θ*, *kahma-θi*, fâché ; *mixe-t*, puant ; *ta-to*, un.

Hummockhave : *ho-wwai-ch*, deux.

Marikopa : *betá-tchy*, grand.

Kučán : *ha-wusu-r-tche*, bleu clair.

Mohave : *hipanai-tch*, près ; *nayewai-tch*, aujourd'hui ; *itchcusiwa-tch*, hier ; *i-sintai-tch*, un ; *ho-wai-tch*, deux.

Karok : *omuki-tš*, près ; *tšui-tš*, étroit ; *as-axnai-tš*, plat ; *anama-tš*, *tumièi-tš*, petit ; *yama-tš*, beau ; *kimi-tš*, vieux [1].

Diegueño : *qu-n'yl-tch*, noir ; *w'hli-tch*, méchant ; *h'-wa-ch*, deux.

En Tonto, un procédé semblable de formation des adjectifs existe également :

ikui-ta, nuageux [*ikui*, nuage].

En Motu, en Kabadi (**125**, 454) et en Raqa, on emploie un troisième suffixe pour la formation des adjectifs :

dori-va-dori-va, très élevé (40) [*dori*, sommet],
papa-va, brisé (69) [*papā*, briser (40)],
mano-va, tendre (69) [*mano-ka* (20)],
mola-ba, chaud (103) [*mula-mula* (98)].

En Hoka, nous avons les parallèles suivants :

Tonto : *a-veshu-ve*, bleu clair ; *ta-wakuoli-vi*, vermillon ; *ne-mesha-vi*, blanc ; *kalye-ve*, mauvais.

Yavapai : *ha-bĕsú-wi*, *ha-vĕshú-vi*, bleu clair ; *nyu-mĕsá-bi*, *ni-mĕsá-va*, blanc ; *kalĕ-pi*, *χ'ĕlĕ'-pĕ*, mauvais.

Tulkepaya : *ga-vesú-we*, bleu clair ; *nye-mesá-we*, blanc ; *helé-pe*, mauvais.

Mohave : *n'y-mahsa-va*, *n'y-mahsá-ba*, *nya-masá-ba*, blanc ; *hitchaú-wa*, petit.

Hummockhave : *yi-meusa-vi*, blanc ; *echita-wa*, petit.

Walapai : *ni-mesa-v*, blanc.

Diegueño : *né-m'sha-p*, *no-moshá-b*, *ye-m'sú-p*, *ne-mscha-p*, blanc ; *ni(o)-tchiba-b*, neuf.

H'taäm : *ĭ-msha-p*, blanc ; *oora-p*, mauvais.

Santa Catalina : *ĭ-mĭsá-pa*, blanc.

Kiliwi : *u-mesa-p*, blanc ; *ye-wil-p*, fort ; *pahkūkitcha-p*, jeune.

1. Kroeber interprète ce suffixe du Karok comme un diminutif (**83**, 428-429). Je crois qu'il rentre mieux dans l'ensemble des faits étudiés ici.

Esselen : *mašai-pa eni*, je suis affamé ; *lal mašai-pa*, il est affamé ; *hila-pa*, je suis content ; *atchâ-pa*, *hatšox-pa*, devin, tu es un devin ; *matshai-ba*, blancs ; *malinaiha-pa*, beaucoup.

Salina : *k-i'noto-pa'*, différent.

Une quatrième particule existe en Mélanésien, mais assez peu répandue, c'est la particule *-ma*, *-mu*, *-m* :

malu-mu, tendre (33-34-35)
maru-mu-ru-mu, tendre (30)
malu-m-lu-m, tendre (11-12-20)
malu-mu-lu-mu, tendre (25)
mulu-m-lu-m, tendre (15-16-21)
nalu-m-lu-m, tendre (8)
melu-m-lu-m, tendre (17)
molu-m-lu-m, tendre (23-18)
kore-ma-kore-ma, noir (40)

en face de *mano-ka* (40), *malu-ka* (32), *malc-bus*, (13), *manu-ku-nu-ku* (5), *mul-mul* (2), *mano-mano* (67).

Elle doit exister également en Indonésien. En effet, en Malgache, « tendre » se dit *male-my*.

Le Mohave, le Kokopa et le Marikopa emploient une particule analogue :

Mohave : *ni-mesá-m*, blanc,
a-ghóath-um, rouge,
a-goath-um, jaune,
meltá-im, *vatá-im*, grand,
spér-um, *i-thper-um*, fort.

Kokopa : *pata-im*, guerrier.

Marikopa : *wetá-ym*, grand.

En Nouvelle-Géorgie et dans la plupart des dialectes mélanésiens de Nouvelle-Guinée, beaucoup d'adjectifs ont le suffixe *-na*, *-n*, *-ni*, que Ray pense être le pronom de la 3e personne, et qui apparaît régulièrement quand l'adjectif est attribut (**125**, 453-454) :

Nouvelle-Géorgie : *kabav-ina*, blanc ; *kiki-na*, petit [*kiki* à Fate] ;

Pokau : *siava-na*, mauvais [*ziava* à Uni] ;

Panaieti : *na-naki-na*, mauvais [à côté de *i-nak*] ; *bwa-bwata-na*, grand [*bato* à Uni, *bada*, à Motu, *bidu-badu* à Kiriwina] ;

Misima : *i-nake-n*, mauvais ; *bo-bota-na*, grand ;

Awalama : *ap-apoe-na*, mauvais [*ap-apoe* à Tavara] ; *dewa-dewa-na*, bon [*dewa-dewa* à Tavara] ; *poto-poto-na*, fort ; *kala-kala-na*, rouge [*kala*, étincelle, à Wedau] ; *kai-kai-na*, petit [*kei-kei* à Tavara] ;

Wedau : *apo-apoe-na*, mauvais [à côté de *apoe*] ; *uba-uba-na*, froid [*nuba*

à Boniki]; *bagi-bagi-na*, dur [*bagi-gi* à Tarova]; *kei-kei-na*, petit; *egol'a-na*, tendre [*hegola* à Taupota]; *dagi-dagia-na*, doux, sucré [*dagia* à Awalama]; *puto-puto-na*, fort;

Taupota : *apo-apoe-na*, mauvais ; *gaupoma-na*, froid [*goupoma* à Awalama, *goubouma* à Tavara]; *bola-na*, chaud [*bol'a*, à Wedau]; *kei-kei-na*, petit; *dagi-dagia-na*, doux, sucré ; *poto-poto-na*, fort; *kala-kala-na*, blanc [*kulo-kulo* à Hula];

Rubi : *ruba-ruba-na*, noir [*rupa-rupa* à Keapara et Galoma]; *boa-boa-na*, jaune [*bora-bora* à Sinaugoro];

Sariba : *duba-duba-na*, noir [*duba-duba* à Suau]; *gagiri-ni*, petit [*gagiri* à Suau]; *posi-posi-na*, blanc [*posi-posi* à Suau];

Tubetube : *duba-duba-na*, noir; *nama-nama-na*, bon [*namo* à Motu et Sinaugoro, *nama* à Hula, Keapara, Galoma et Sariba];

Doura : *tubaa-na*, noir; *nama-na*, bon; *iraa-na*, dur [*ilaá* à Kabadi];

Galavi : *duma-duma-na*, noir; *nuba-nuba-na*, froid; *bado-bado-na*, dur (*bado* à Wedau]; *mula-mula-na*, chaud [*mula-mula* à Boniki]; *poto-poto-na*, fort ;

Boniki : *duma-duma-na*, noir; *bagi-bagi-na*, dur; *poto-poto-na*, fort; *kava-kava-na*, maigre [*keve-keve* à Kabadi]; *poe-poe-na*, blanc;

Mukawa : *duma-duma-na*, noir; *bora-bora-na*, chaud; *bado-bado-na*, fort ; *poe-poe-na*, blanc ; *meru-meru-na*, tendre [*beru* à Rogea] ;

Kubiri : *dumi-dumi-na*, noir ; *bo-bora-na*, chaud ; *me-meru-na*, tendre;

Oiun : *fufumi-n*, noir [*fufumà* à Raqa] ;

Roro : *namo-na*, bon ;

Tavara : *kei-kei-na*, petit ; *apoapoe-na*, mauvais ;

Dobu : *bado-na*, fort; *bura-bura-na*, blanc ;

Wamira : *potu-potu-na*, fort;

Mekeo : *ma-nipi-na*, maigre [*nivi-nivi*, à Roro] ;

Motu : *namo-na*, bon [à côté de *namo*] ;

Hula : *nama-na*, bon [à côté de *nama*].

Ce suffixe se retrouve, dans le groupe Hoka, en Čimariko (37, 317), en Salina, en Pomo et en Yana :

Čimariko : *atšxum-ni*, sec; *eloš-ni*, chaud ; *hadoha-n*, droit ; *hēmudadja-n*, amer; *hiqūi-ni*, doux; *hisik-ni*, bon ; *hitšu-n*, haut ; *hutšula-n*, bas ; *tšuxunm-in*, profond ; *pepe-'in*, fort.

Pomo : *bate-n*, gros, grand ; *kūtsi-n*, petit.

Salina : *s-kī'ta-na*, *s-ko'ta-n*, petit.

Yana : *p'an-na*, peint [*p'un-*, peindre].

Ces cinq particules alternent entre elles soit dans le même dialecte, soit d'un dialecte à l'autre. Je n'en citerai que quelques exemples qu'on pourrait aisément multiplier.

A côté de *ha-vasu-g*, *ha-vasō-k*, bleu clair, en Mohave, *ja-bashú-k*, vert, en M'mat, *a-visu-k*, bleu, en Hummockhave, on a *ha-wusu-r-tche*, bleu clair, en Kučán, *a-veshu-ve*, bleu clair, en Tonto, *ha-bĕsú-wi*, *ha-vĕshú-vi*, bleu clair, en Yavapai, *ga-vesú-we*, bleu, en Tulkepaya.

En Mohave, on a les deux formes *hitchaú-wa* et *hitáu-k*, petit. En Maripa, « un » se dit *a-shénti-k* et en Mohave *i-sintai-tch*. En Diegueño, « noir » se dit *qu-n'yl-tch* et *nil-gh*. Pour « blanc », nous avons *nya-masa-m*, *ni-mesá-m* et *n'ya-masá-ba* en Mohave, *no-moshá-b* en Diegueño, *ī-msha-p* en H'taäm, *u-mesa-p* en Kiliwi, *ni-mesa-v* en Walapai, *mesó-i* en Kotonam. « Grand » se dit *wetá-ym* et *betá-tchy* en Marikopa, *vatá-im* en Mohave, *vaté-ga* en Walapai, *bte-k* en Kučán, *bettá-ik* en M'mat, *putu'-kĭ* en Esselen, *bate-n* en Pomo. « Petit » se dit *kūtsi-n* en Pomo, *koty-e*, *gaty-e* en Tonto, *u-kus-ki* en Esselen, *keti-ga* en Walapai, *s-kĭ'ta-na*, *s-ko'tα-n* en Salina.

Conjugaison. — *Impératif et futur.* Je réunis le futur et l'impératif parce qu'il m'est apparu qu'ils étaient souvent formés de la même façon.

En Malayo-Polynésien, le préfixe *kə-* est employé aussi bien pour l'un que pour l'autre.

Impératif (2e personne) :

Mélanésien : *ka-* (20-18), *ke-*(14-33-32-99), *go-* (11-10-9-8-30), *ko-* (4-5).
Polynésien : *ka-* (23-24), *koa-* (9), *ke-*, *ki-* (30).

Futur :

Mélanésien : *ke-* (32-33), *ke-i-* (31), *ko-*, *go-* (4); *ko-* (1-5), *k-* (62) *ka-* (25).
Polynésien : *ka-* (9-28-24-30), *ke-* (30).
Indonésien : *ka-* (81-86), *aka-n-* (46), *hu-* (4) (20, 47).

En Čumaš, le futur est formé par préfixation de *ka-* (80, 34); le Salina forme son impératif par préfixation de *k-* (101, 41) et le Wašo par préfixation de *ge-*, *ke-* (à la 2e personne) (81, 285); le Čimariko marque le futur par suffixation de *-xan*, *-gon* (37, 319); enfin, l'Ačomawi fait son futur descriptif par suffixation de *-gu* (1 *bis*, 273).

Dans d'autres langues malayo-polynésiennes, apparaît un autre préfixe : *mə-*.

A Fiji, l'impératif emploie *me-* (*me-lako*, va !), le Roro et le Mekeo *mo-*.

En Maori et à Tikopia, on emploie dans le même but *me* :

me ko o mata, fermez vos yeux ! (30)
me moe ou mati, fermez vos yeux ! (19).

En Indonésien, l'emploi de *ma-* pour marquer l'impératif est extrêmement fréquent; dans quelques langues, en Talaut par exemple, ce préfixe marque le futur (20, 39, 46).

En Salina, la particule *m-* sert à former les impératifs (**101**, 41) ; en Tonto, c'est la particule *mi-* :

mi-yui, entre ! *m-ohúye*, *mi-yumi matye*, laisse-moi voir ! *ha mi-nemi*, *aha mi-négi*, apporte de l'eau ! *púta mi-yu*, soulève le chapeau !

En Pomo, on retrouve la même particule sous forme de suffixe : *-m*, *-mi* (**83**, 336) ; en Čontal, *-ma* marque le futur (**2**, 1043), et en Ačomawi, le futur de volition (**1** *bis*, 273).

Une des particules les plus employées en Mélanésien pour le futur est la suivante :

ni- (11), *na-* (10-27-28-92-95-99-102-25), *n-* (38-85-86).

En Tavara, *na-* marque à la fois le futur et l'impératif.

Il en est de même en Micronésien (Arorai) (**34**, 139-140).

Parmi les langues Hoka, le Salina emploie pour marquer le futur *-no*, *-n-* (**101**, 53) et l'Esselen *-la* (**80**, 60), tandis que le Čimariko fait son impératif par préfixation de *n-* (**37**, 329) et le Čontal par suffixation de *-ra* ou *-la* (**2**, 1043).

Conditionnel. En Mélanésien, une des particules employées pour le conditionnel est :

ta- (20), *t-* (21-22), *te-*, *to-* (13).

Le Salina emploie, dans le même cas, un préfixe identique *ṭ(a)-* (**101**, 43-44).

Auxiliaire. — Il existe, dans un certain nombre de langues mélanésiennes, un auxiliaire de la forme *so-* (20-17-14-8).

Cet auxiliaire ressemble étrangement à celui que Mason signale en Salina : *se-* (**101**, 45).

Suffixes verbaux. — Il existe en Mélanésien un grand nombre de suffixes verbaux, parmi lesquels je relève les suivants :

-ki (4-5), *-gi* (11-71), *-g* (13-14-20-21-22-24-17-18-19), *-ŋ* (13-20-15-16), *-ga* (25-87), *-ka* (25), *-ŋi* (33), *-ge* (24), *-i* (83-68-40-70-75-97-98-99-102-104-94-95-65), *-a* (71-72-73-75-67-69-74-70-80-40), *-e* (92-93-94-95-97-98-99)[1].

-ti (1-5-33-35-4), *-t* (12-13-20-24-17-104-105), *-ta* (25-7-90-102-92), *-te* (24-23-18).

-vi (5-32-33-35), *-v* (8-13-14-20-23), *-va*, *-wa* (25), *-va* (11-12), *-ve* (15-24).

-r (13-12-20-22-17), *-ra* (25-12-69-88), *-ri* (30-35-105), *-re* (15-16-18-19).

-mi (32-33-35-31-45), *-me* (16), *-ma* (25), *-m* (38-197).

1. Nous retrouvons ici la plupart des variantes que j'ai signalées pour la même particule suffixée aux adjectifs (157-158).

-naig (2), *-naki* (4), *-nagi* (11), *-lag* (13-20), *-leg* (17), *-nag* (20), *-lagi* (33-35), *-laka* (25).

-taig (2), *-tag* (8-13-20-18), *-tagi* (10), *-teg* (21-17), *-taka* (25).

J'ai retrouvé en Polynésien le suffixe *-kə*, le suffixe *-ti*, le suffixe *-wa*, et le suffixe *-mi* :

Suffixe *-kə* (et dérivés) :

manu-ka, tuer (18),
manu-ko aimer [*mano*, cœur] (19),
mata-ki, veiller (19),
mata-ki, épier (18),
mata-ki, regarder (13),
mata-mata-ki, examiner (28),
} *mata*, œil
kele-ki, creuser (14),
leo-leo-hi, garder (16),
fuli-hi, retourner (18-16) [à côté de *fuli* (16)],
fulu-hi, tourner, retourner (31),
tapa-hi, hacher (19),
tapa-hi, fendre (20),
kare-he, courir (19),
pare-he, briser (28),
manu-a, blesser (3),
keli-a, creuser (9),
kêrî-a, creuser (12),
ilo-a, savoir (3-7-15-17-9),
iro-a, savoir (10-13),
ilo-i, savoir (18),
lele-i, voler (15),
mata-i-ta-i, examiner (20),
tape-i, fendre (15),
teka-o, dire (23),
pani-o, tacher (21).

Suffixe *-ti* : *piro-ti*, sentir mauvais [*piro*, mauvaise odeur] (24),
mataki-te, prendre garde à [à côté de *mataki*, regarder (19)] (25),
komo-ti, faire entrer [à côté de *komo*] (19),
pata-te, éclater [à côté de *pato*] (19),
leo-si, veiller [à côté de *leo*] (13),
fuli-si, tourner, retourner [à côté de *fuli*] (13).

Suffixe *-wa* : *tihe-wa*, éternuer [à côté de *tihe*] (19).

Suffixe *-mi* : *tano-mi*, enterrer (10),
tanu-mi, enterrer (13).

Suffixe *-r* : *make-re*, mourir [à côté de *make* (21-6)] (19).

Le même système existe en Indonésien :

Suffixe *-k* (et dérivés) : *potó-ng*, couper, *ngoro-k*, ronfler, *tapa-k*, frapper avec la main, *gila-ng*, luire (1) ; *pŭne-k*, remplir, *kăne-k*, manger (75) ; *taba-ng*, abattre, assommer (55) ; *dowo-g*, entendre (44) ; *tabu-k*, souffleter (9) ; *pata-h*, casser, éclater, *tala-h*, prédire, *taba-h*, *tabu-h*, battre, *pili-h*, choisir (1) ; *mara-h*, désirer (9) ; *mana-h*, brûler (27), *gawa-y*, ensorceler (5) ; *joppa-i*, marcher sur (56) ; *gagaba-i*, chercher (87).

Suffixe *-p* : *dako-p*, prendre (44) ; *daka-p*, embrasser (1) ; *doko-p*, embrasser (60) ; *daki-p*, prendre (5) ; *tanke-p*, prendre (9) ; *tanka-p*, prendre (1-46-81).

Suffixe *-m* : *i-nu-m*, boire (57-75) ; *i-no-m*, boire (44).

Suffixe *-r* : *katte-re*, couper (55) ; *'danga-r*, entendre (1) ; *tonge-r*, faire (96) ; *tawa-ra*, marchander (55) ; *taua-r*, marchander (46) ; *tawa-r*, marchander (60) ; *tawa-r*, trafiquer (13).

Suffixe *-t* : *sangi-t*, crier, pleurer (6) ; *lia-t*, voir, regarder (1) ; *tongo-s*, envelopper (162) ; *pulâ-s*, tordre, tourner (1) ; *puli-s*, tordre, tourner (9).

Nous retrouvons ces suffixes en Hoka :

Suffixe *-k* (et dérivés) :

Pomo : *sīma-ka*, *šīma-ka*, dormir ; *tša-k*, courir ; *mōts-kī*, éveiller ; *pid'a-k*, *pad'a-k*, briser. Kroeber signale le suffixe verbal *-k*, *-ki* en Pomo, le suffixe *-ka* en Pomo du nord (83, 333, 347).

Kokopa : *ouwer-k*, voir.

Walapai : *ma-ga*, manger ; *akha-thi-ga*, boire ; *vuyámu-k*, courir ; *soári-k*, chanter ; *sma-g*, dormir ; *kvau-k*, parler ; *mahání-k*, aimer ; *visvoi-ga*, se lever ; *yuu-k*, venir ; *ti-itu-k*, voler ; *yuvégu-k*, donner.

Kučán : *me-si-k*, boire ; *me-rau-k*, courir ; *me-ma-k*, danser ; *me-bu-k*, *a-boú-k*, se lever ; *kīri-k*, venir ; *kutrabaha-k*, travailler ; *mi-k*, donner ; *o-oo-k*, voir ; *m'-sima-u*, dormir.

Marikopa : *e-yûu-k*, *a-shāām-k*, voir ; *v'dī-k*, venir ; *e-laqué-k*, aimer.

Diegueño : *ke-yo-u*, venir [à côté de *ki-yu*].

Mohave : *hi-ves-k*, courir ; *i-mu-k*, danser ; *hi-svar-k*, *i-swar-k*, chanter ; *tchakoar-k*, *i-tchaquir-k*, parler ; *hi-sam-k*, *hé-yū-k*, *halqua-ck*, voir ; *muhan-k*, aimer ; *hi-man-k*, s'asseoir ; *ai-vou-k*, se lever ; *hamguérgi-k*, donner.

Kiliwi : *pi-sma-h*, dormir.

Tonto : *panti-hi*, tuer.
H'taäm : *ī-mo-hh*, danser ; *now-h*, courir ; *tchīmo-hh*, se tenir debout ; *osa-i*, rire.
M'mat : *i-yú-c*, voir.
Kočimi : *huili-gi*, marcher ; *gimba-i*, dormir [à côté de *gimba*] ; *o-utcha-ng*, rire ; *yang-kasa-ng*, aimer.
Čontal : *šma-i*, dormir.
Comecrudo : *a-pta-k*, briser.
Séri : *a-mŭkŭ-k*, mourir.
Salina : *ia·'-k*, garder, veiller ; *pale-ko*, briser.

Suffixe *-t*, *-tš*, *š*, *-s* :

Pomo : *katša-θ*, crier ; *mō-dōka-t*, tuer. D'après Krœber, il existe en Pomo du nord un suffixe verbal *-tši* [1] (**83**, 347). Nous avons de même en Pomo du sud-ouest : *mītī-tši*, être couché à [côté de *mītī-ū*, en Pomo du sud].
Salina : *o-kole-ša'*, aviser, notifier ; *'α-me-s*, crier ; *t'ola·'-so*, s'écrier, crier.
Wašo : *a-klaa·-š*, dire, raconter ; *tugi-š*, regarder ; *i-gelu-š*, courir.
Ačomawi : *l-ĭqa-ti*, nommer.
Diegueño : *sir-tch*, boire ; *e-ma-tch*, danser ; *amo-tch*, tuer ; *nàou-tch*, courir ; *e-wiou-ch*, voir.
Kučán : *arsivár-tch*, chanter ; *inyetí-s*, mentir.
Mohave : *wedai-tch*, venir.
H'taäm : *owemi-tch*, boire ; *trtcha-tch*, travailler.
Kočimi : *aietcha-tch*, courir ; *tadishta-tch*, travailler ; *ouii-tch*, donner.
Tonto : *mi-katchí-edi*, voler ; *i-tika-ti*, fendre.
Tonkawa : *k'ai-tš*, mâcher.

Suffixe *-wə*, *-və*, *-ba*, *-pa*, *-p* :

Šasta : *t-amā'ha-wĕ*, manger.
Kučán : *tipū-we*, tuer ; *soba-ve*, chanter ; *mat-kua-p*, parler.
Tonto : *i-kua-vi*, *kua-ue*, parler.
Kočimi : *gua-bá*, manger [à côté de *huá*].
Esselen : *mawi-pa*, chanter ; *humul-pa*, dire, raconter.
Salina : *k'e·'lo'-p*, lier.
Pomo : *ko-θi-ba*, boire.

1. *qa-tĕl-tši''*, aplanir.

Suffixe *-rə* :

Pomo : *mene-ra*, danser.
Kučán : *tchi-s-kawa-ra*, rire.

Suffixe *-mə* :

Krœber signale le suffixe verbal *-ma* en Pomo (**83**, 333). Pour ma part, j'ai relevé les exemples suivants : *kō-tši-m*, boire ; *tšumatši-m*, s'asseoir ; *dika-m*, *daka-m*, donner.

Le Wašo et le Salina fournissent des exemples identiques :

Wašo : *maša-m*, être couché [à côté de la forme *maš*],

Salina : *iše-m*, *iši-m*, *eši-m*, *aši-m*, boire [*Esi*, en Diegueño].

Dans les langues Yuma, on note la fréquence d'un suffixe *-m*, *-om*, *-um*, qui doit être sans doute rattaché au suffixe *-mə* étudié ici :

Mohavé : *tapuy-um*, tuer [*tipū-we*, en Kučán] ; *tche-gová-r-um*, rire [*tchi-s-kawa-ra* en Kučán] ; *ma-m*, manger [*ma* en Tonto] ; *akha-thi-m*, boire [*ha-si* en Tonto] ; *hi-sma-m*, *i-sma-m*, dormir [*shmá* en Tonto] ; *hi-mi-m*, crier [*me-mī* en Kučán].

Kučán : *n'-yemū-m*, aller [*yemu* en Mohave].

Kočimi : *gui-wa-m*, s'asseoir [*oá* en Tonto, *nu-úa* en Walapai].

Marikopa : *ma-om*, manger ; *siy-um*, boire ; *eshkukiab-úm*, courir ; *emá-um*, danser [*imá* en Diegueño] ; *ashvar-úm*, chanter [*iswar-k* en Mohave] ; *eshequar-úm*, parler [*itchaquir-k* en Mohave] ; *tapoy-ūm*, tuer [*tipū-we* en Kučán] ; *nak-óm*, s'asseoir [*i-nak* en Mohave] ; *aba-avo-úm*, se lever [*aboú-k* en Kučán] ; *ayuká habo-úm*, aller.

Les suffixes *-naki* et *-tag* et leurs variantes existent sans doute aussi en Hoka, mais je n'en ai retrouvé trace que dans deux langues du groupe :

Pomo : *sīma-nek*, dormir ; *bate-nek*, grand (sans doute = être grand).

Walapai : *tokvá-naga*, tuer.

Walapai : *ti-guvá-tuga*, rire [*tche-gová-r-um* en Mohave, *tchi-s-kawa-ra* en Kučán].

Particules verbales. — Il existe en Malayo-Polynésien une série de particules verbales, de sens assez mal défini, parmi lesquelles je relève les suivantes :

Mélanésien.	Polynésien.	Micronésien.	Indonésien.
ka- (27-41), *ko-*, *ke-* (31), *ga-* (8-10-16-18), *ge-* (10-15-19), *g-* *k-* (17), *k-* (23), *ki-* (28), *ke-* (35)	*ka-* (19-21-25), *ko-* (25-19-12-9), *ka-*, *ko-*, *ke-* (7), *ku-* (25-7-37), *h-* (13)		*n-* (9-56-108-3-183-62), *ka-* (86), *akan-* (1), *ka-* (56-81-55-97)
a- (2-7-29-30-41-28-45)	*a-* (20-19-21)	*ha-* (10)	*a-* (56-57)
u- (25-20-11-10)	*u-* (7-3-19-6-30), *hu-* (3), *o-* (20-30)		*hu-* (4)
e- (41-4-5-7-14-35-36-25-31-32-33), *i-* (2-38)	*e-* (6-8-9-7-28-25-23-20-15-37), *hi-* (28-18)		*i-* (56)
ti- (8-27), *te-* (33-4-7-36), *t-* (5-14), *sa-* (25)	*te-* (15-8), *ta-* (15-20-27-18-24-19), *ti-* (24-19)		*da-* (16), *ti-* (81), *si-* (56), *s-* (1-9-60-81-44)
me- (1), *ma-* (99-7), *mo-*, *mu-* (8-56-4), *ma-*, *me-* (9), *mo-* (10-11), *m-* (162), *mi-* (4)	*ma-* (21-19-15-18-17-16)		*mi-*, *me-* (46), *mĕ-* (1), *ma-* (55-46-87-56-97-52-75-1-10-88-57-67-11-136-152-79-92-58-4-60), *mu-* (87-88), *mi-* (4), *me-* (76), *mo-* (148), *m-* (1-5-56-57-60-4-88)
n- (9-22-21), *nu-* (12) *na-* (24-34)	*na-* (7), *no-*, *ne-* (9)		*n-* (4)
ve- (7-13-8-72-69-70-71-24), *we-* (20-36-38), *bi-* (99-4), *be-* (73), *vi-* (95), *wi-* (92)	*pa-* (20)		*ba-* (46-183-6-44-55-81-56-58-87), *pi-*, *pa-* (55), *va-* (4)

Je n'ai séparé les particules des quatre premiers groupes que pour donner plus de clarté au tableau ; elles dérivent toutes de *kə-*, suivant un processus déjà signalé (p. 157-158).

Toutes ces particules existent en Hoka :

En Salina (**101**, 38-40) et en Pomo (**83**, 332-335), on retrouve trois d'entre elles de sens assez peu défini :

Salina : *k-*, *t-*, *p-*,

Pomo : *ke-*, *di-*, *be-*.

En Séri et en Tonkawa, existe le préfixe *k-*, et en Comecrudo, le préfixe *pa-*, *p-*, (**144**, 69-70). Suivant Sapir, le premier serait un préfixe intransitif ou plutôt statique, le second un préfixe transitif ou plutôt actif.

Le Karok possède un préfixe verbal, de sens mal précisé, *ta-*, qui peut indiquer soit le temps indéfini, soit l'imparfait (**83**, 432 ; **142**, 3).

Voici quelques exemples de ces trois particules dans diverses langues du groupe :

Particule *k-* :

Yana : *geʿ-lau-*, fâcher.

Kočimi : *ka-lisí*, boire ; *ka-delmá*, parler ; *ka-guakú*, venir ; *gu-wa-m*, s'asseoir [*oá* en Tonto, *nu-úa* en Walapai].

Diegueño : *ki-sau*, manger [à côté de *sáo*] ; *ki-si*, boire ; *ke-yo-u*, *ki-yu*, venir ; *ga-nau*, courir [à côté de *naou-tch*].

Pomo : *qa-tĕl-tši''*, aplanir [*tĕlĕ-γi*, plat, uni (36)].

Walapai : *akhā-thi-ga*, boire.

Mohave : *akha-thi-m*, boire ; *ki-tchakvaar-k*, parler ; *ki-schapéetum*, fermer une porte ; *ki-nak*, s'asseoir.

Séri : *ka-si*, boire.

Particule *t-* :

Kiliwi : *te-tchehhai*, chanter ; *t-má*, manger.

Walapai : *ti-guvá-tuga*, rire ; *ti-ituk*, voler.

Šasta : *t-amāʿha-wĕ*, manger.

En Tonto, on trouve une particule *ti-* et à côté d'elle les formes *iti-*, *itchi-*, *itch-*, *tchi-*, ce qui nous permet d'en rapprocher la particule *itchi-*, *tchi-*, *tch-* du Mohave, du Kučán, du Diegueño et du H'taäm [1]. Suivant Gatschet, en Tonto et en Mohave, ces particules se rencontrent fréquem-

1. Nous retrouvons ici la même équivalence *t* = *č* que pour l'article, les terminaisons adjectives et les suffixes verbaux (p. 152, 161, 168).

ment aussi bien dans les verbes transitifs que dans les verbes intransitifs (54, 367).

Voici quelques exemples empruntés à ces cinq langues :

Tonto : *ti-posí*, battre ; *ti-pasi*, pincer ; *iti-s-poke*, s'agenouiller ; *tchi-tatilivi*, mesurer ; *itchi-gilbia*, embrasser ; *itchi-kui-li*, coudre.

Mohave : *tchi-kiaú-k*, mordre ; *itche-mev-k*, aider ; *tche-gová-rum*, rire.

Diegueño : *tchi-kiyan*, s'asseoir.

Kučán : *tchi-s-kawa-ra*, rire.

H'taäm : *tch-unyat*, mentir [*inyetí-s*, en Kučán].

Particule *w-*, *p-*, *b-* :

Pomo : *pa-batšen*, frapper ; *bi-yŏ'l*, mouvoir ; *bi-qám*, couper ; *bī-tšūn*, *bī-tšūlin*, *bi-tš'ül*, s'écrier, crier.

Kiliwi : *p-ahh*, aller [*ahh*, en H'taäm] ; *pe-yeh*, venir ; *pi-sma-h*, dormir.

H'taäm : *we-you*, venir ; *pa-ou-hh*, se tenir debout [*oū*, en Kiliwi].

Kotonam : *wá-txuka*, tuer.

Le Hoka fournit également des exemples des autres particules malayo-polynésiennes :

Particule *a-*, *ha-* :

Kučán : *ha-mow*, *a-sao*, manger ; *a-si*, boire ; *a-muhán*, aimer ; *a-boúk*, se lever [à côté de *me-buk*].

H'taäm : *a-tahhai*, crier.

Tonto : *ha-si*, boire.

Marikopa : *a-shāām-k*, voir.

Séri : *a-mŭkŭ-k*, mourir.

Karankawa : *a-kná-mus*, manger ; *a-moak*, tomber.

Kotonam : *a-kwana-mie*, mâcher.

Comecrudo : *a-pta-k*, briser.

Wašo : *a-klaa'-š*, dire, raconter.

Yana : *'a-k!au*, hacher.

Salina : *a-xat'a*, toucher ; *a-pak'a*, fermer ; *a-pamak'e*, aimer ; *a-pa·uye'*, saisir ; *a-pane'*, embrasser ; *a-pena'x*, recevoir ; *a-p'ene''(k)*, remplir ; *'a-me-s*, crier.

Particule *i-*, *e-*, *he-*, *hi-* :

Diegueño : *e-núk*, s'asseoir.

Kučán : *e-yu*, voir.

Marikopa : *e-yûu-k*, voir ; *e-laqué-k*, aimer.
Tonto : *i-kuàvi*, parler ; *i-tika-ti*, fendre.
M'mat : *i-yú-c*, voir.
Mohave : *hi-ves-k*, courir ; *hi-svar-k*, *i-swark*, chanter ; *i-mu-k*, danser ; *i-tchaquir-k*, parler ; *hi-sam-k*, voir ; *i-nak*, *i-man-k*, s'asseoir ; *hi-mi-m*, crier [*me-mī* en Kučán].
Comecrudo : *i-máx*, voir.
Pomo : *ī'-tsok*, frapper ; *īh-min*, chanter.
Čumaš : *i-likün*, *hi-likö*, s'asseoir.
Salina : *e-tak'a'*, crier.
Tonkawa : *he-pa*, dire.

Particule *ho-*, *o* :

Yana : *ô-k'ui*, coudre.
Pomo : *hō-saha*, *hō-sa*, fumer.
Salina : *o-kole-ša'*, aviser, notifier.
Kiliwi : *o-ua-u*, s'asseoir [*oá* en Tonto, *nu-úa* en Walapai].
Kočimi : *o-utcha-ng*, rire [*osa-i*, en H'taäm].
Séri : *χ'oo-kta*, *o-kta*, voir.

De même qu'en Malayo-Polynésien, il ne semble pas douteux que ces trois dernières particules dérivent des particules *ka-*, *ki-*, *ke-*, *ko-*, par passage de la gutturale initiale à l'aspirée, puis par amuissement de cette aspirée (cf. p. 157).

Particule *m-* [1] :

Kučán : *me-sik*, boire ; *me-rau-k*, courir ; *me-ma-k*, danser ; *m'-sima-u*, dormir ; *m'-nuk*, s'asseoir ; *me-buk*, se lever ; *me-mī*, crier.
Tonto : *mi-ikai-ga*, jouer ; *mí-yugi*, se coucher ; *mi-shivi*, compter ; *mi-tchetudi*, rouler ; *mi-tyiali*, frotter ; *mi-katchí-edi*, voler ; *mi-ma*, danser.
Pomo : *ma-q'atši*, presser ; *mō-dōka-t*, tuer ; *ma-xar*, crier.
Ačomawi : *ma-q'ti*, toucher.
Salina : *m-ale'n*, unir ; *m-a'n*, entrer ; *m-as*, penser ; *m-atšakat*, être dehors ; *m-a'we·'xe*, rester ferme, résister.

Particule *n-* :

Krœber a noté qu'un grand nombre de verbes du Čumaš des îles sont donnés avec la particule *na-* (**82**, 269).

1. Dans son dernier travail, Sapir signale aussi l'existence de cette particule en Yana, en Čimariko et en Esselen (**146**, 508-512). Elle sert, selon lui, à former des intransitifs. Parmi les exemples cités, il y en a qui me paraissent probants, mais il en est d'autres où le caractère préfixiel de l'initiale *m-* ne me semble pas démontré.

J'ai relevé les exemples suivants dans les maigres documents que l'on possède sur cette langue : *no-p-na'n*, tu vas ; *no-ni k-na'n*, je ne vais pas ; *no-k-šutš*^{u}, je commence.

J'ai trouvé dans les autres langues Hoka [1] :

Kočimi : *no-gozó*, aimer [à côté de *yang-kasa-ng*].
Kučán : *ne-yima*, *n'-yemū-m*, [aller *yemu*, en Mohave].
Diegueño : *n'y-amou-tch*, tuer [à côté de *amo-tch*].
Walapai : *nu-úa*, s'asseoir [*oá*, en Tonto].
Comecrudo : *ne-mét*, dormir.

La plupart des particules que je viens d'étudier sont employées en Mélanésien avec les adjectifs également. En voici la liste d'après Codrington et Ray (31 ; 125, 461) :

ge- (22-15-19-7), *ga-* (16-18-14-10-8-7-78-80), *g-* (17), *ka-* (41-27-25-35) ;
u- (11-4) ;
e- (5-4-41-28-33-32-35), *i-* (38) ;
te- (4-33-36), *su-* (26), *ta-*(90), *t-* (95) ;
na- (34) ;
we- (36-20).

En plus, le Mélanésien emploie couramment la particule *mə-*, non seulement pour former ses participes passés, mais aussi pour former des adjectifs (31, 169-170 ; 125, 461) :

ma-sare, déchiré [*sare*, déchirer], *ma-ligi*, répandu [*liu*, répandre], *ma-nara-nara*, ensanglanté [*nara*, sang], *ma-n-tagai*, petit (20), *ma-leg-leg*, noir (15), *me-leg-leg*, noir (16-19), *me-lig-lig*, noir (18), *m-leg-leg*, noir (21), *me-lilia*, noir (23), *me-liga-liga*, noir (24), *ma-toro*, *ma-doro*, chaud (31), *ma-vuti*, blanc (10), *ma-toro*, chaud (29), *ma-laki*, *ma-ragi*, petit, *ma-kohi*, brisé [*kohi*, briser] (40), *ma-tei*, un (137), *ma-niko*, petit (36) *ma-ra'i*, petit (69), *mo-koli-ko*, noir (6), *ma-gabum*, brisé [*gabum*, briser] (85).

Le Polynésien possède les particules *kə-* (avec ses dérivés habituels, cf. p. 157), *tə-*, *pə-*, *wə-*, *ma-* et *na-*.

Particule *kə-* : *kà-ike*, haut [à côté de *ike*] (19),
ka-mau, stable (27) [à côté de *mau* (19)],
ka-tea, blanchi, *ko-tea*, pâle [*tea*, blanc] (19),
ka-napa, brillant (19-24) [*lapa*, s'enflammer (21)],
ko-mine, plissé [*mene*, plier, plisser] (24),
ko-ma, pâle, blanchâtre (19), *ko-ma*, pur, propre (12), } *ma*, blanc, propre (19)

1. Il se peut que la particule *nə-* dans certains de ces exemples doive être interprétée comme le pronom de la première personne (cf. p. 178, note 2).

ko-noni, courbe [à côté de *noni*] (19)
ku-mate, mort [à côté de *mate*] (15),
ku-iti, étroit [à côté de *iti*, petit] (19),
hā-koko, concave [*koko*, pelle, cuiller] (19),
ha-male-o, froid (6),
hu-mari-a, bon (37),
a-kala-ka, petit (11),
a-kuto, lent (19),
o-piro-piro, mal odorant (20), } *piro*, ordure (20)
o-pilo-pilo, sale (21), }
e-rowi, bon (6),
e-faio, mauvais (6),
e-rêfia, bon (12),
te tupua e-tapu, l'esprit saint (30),
e-unga, rouge (8),
manava e-fuama, cœur pur (9),
ū-mate, mort (7),
u-masa, bas (3),
u-saho, droit (3),
u-mate, mort (3).

Particule *tə-* : *ta-faga*, défriché [*faga*, couper] (18),
ta-mau, continu, stable (25),
ta-botu, petit (18) [à côté de *poto* (19)],
to-tika, droit [à côté de *tika*] (19),
tu-mau, fixe, stable (19).

Particule *pə-*, *wə-* : *pa-kore*, brisé [*kore*, brisé, fracture] (19),
pa-kura-kura, rouge [à côté de *kura*] (19),
pi-ata, clair [à côté de *ata*] (19),
pu-mau, stable, continu (19-27),
we-tango-tango, très obscur (19),
hua-malie, doux au goût (16),
hua-melie, doux au goût (18).

Particule *ma-* : *ma-hana*, chaud [*hana*, brûler] (19),
ma-ene-ene, être chatouilleux [*ene*, chatouiller] (18),
ma-hatu, tordu [*hatu*, plier] (28),
ma-pouli, obscur [à côté de *pouli*] (14),
ma-tea, blanc (3),
ma-hana, chaud (36).

Particule *na-* : *na-mukala*, doux au goût (9).

En Micronésie, dans le dialecte des îles Marshall, la particule *e-* est préfixée aux adjectifs (31, 177).

En Indonésien, la particule la plus usitée pour la formation des adjectifs est la particule *ma-*, *m-* (**18**, 47 ; **19**, 40) :

ma-puti-h, blanc (57) ; *ma-fikod*, maigre (75) ; *ma-takot*, craintif (52) ; *ma-bàtu*, pierreux (87) ; *ma-liṅu*, utile (92) ; *ma-lutu*, sale [*lutu*, saleté], *ma-fana*, chaud (4) ; *ma-pute*, blanc, *m-assë*, solide (56) ; *ma-futi*, *ma-phuti*, blanc (26) ; *ma-pane*, chaud (15) ; *ma-pia*, bon (78) ; *ma-piha*, bon (71) ; *ma-nis*, doux au goût (46) ; *ma-timbo*, haut (60).

Les particules *ba-*, *na-*, *a-* sont moins répandues (**18**, 47-48) :

ba-handaṅ, rouge (46), *ba-icu-q*, petit (56),
na-imbag, bon (6),
a-putih, blanc (57).

Enfin, pour former ses passifs, l'Indonésien emploie des particules (**19**), qui offrent de singulières similitudes avec certaines particules adjectives du Mélanésien :

ka- (75-56-93-57-58-92),
ha- (4),
ta- (44-67-46-81-60-4-92-87).

Toutes ces particules existent en Hoka :

Particule *k-* :

Salina : *k-etša·''*, grand ; *k-itška·'ten*, rouge ; *k-a'wa*, robuste ; *k-ama'šu*, doux ; *k'-paṭ'*, dur ; *k-te'k'a*, jeune ; *k'-tš'α'p*, fatigué ; *k'-ts'e'pen'*, petit ; *k'-ts'eteL*, froid.

Mohave : *ku-vata-ya*, grand.

Pomo : *ka-pōš*, *ka-pūš*, petit [à côté de *būūtš*, *bōθo*].

Tonkawa : *ko'-pol*, rond.

Séri : *k-evit*, rouge ; *k-masot*, jaune ; *k-opot*, noir ; *k-ovit*, bleu, vert ; *k-o'px*, blanc ; *kä-kot*, grand ; *k-i'pi*, bon ; *k-mako-j*, vieux.

Kučán : *kū-pil*, chaud ; *ki-nele*, noir.

Diegueño : *kha-poshu*, bleu ; *ki-tchur*, froid ; *kh-óat*, rouge ; *qu-n'yl-tch*, noir ; *kha-ilyepai*, près.

H'taäm : *ko-kūr*, loin ; *q-uota-i*, grand.

Particule *h'-*, *ha-*, *a* [1] :

Diegueño : *h'-pashu*, bleu ; *h'-tchorr*, froid ; *h'-wát*, rouge ; *a-khóas*, jaune ; *a-khan*, vivant ; *ha-lyipai*, près.

1. Ces diverses particules dérivent toutes de la particule *kə-*, suivant le processus que j'ai déjà indiqué (p. 157).

M'mat : *ja-bashú-k*, vert : *a-ccués-que*, jaune ; *ja-mall-gue*, blanc ; *a-jót-k*, bon.

Tonto : *a-veshu-ve*, bleu clair ; *a-wáti*, rouge ; *a-hónni*, bon.

Kučán : *ha-wusu-r-tche*, bleu ; *a-ques-que*, jaune ; *a-tchūra*, froid ; *a-hóte-kah*, *a-hot-k*, bon ; *hh-bsū*, bleu clair, vert clair ; *hh'-pan*, près.

Mohave : *ha-vasu-g*, *ha-vasō-k*, bleu ; *a-goathum*, *a-kwátha*, jaune ; *ha-tchuur-k*, froid ; *a-khot-k*, *a-hōt'-k*, bon ; *a-mathú-lium*, acide.

Kiliwi : *ax-tcha-k*, froid.

Hummockhave : *a-visu-k*, bleu.

Santa Catalina : *a-whát-ĕk*, rouge ; *a-quáss-ŭk*, jaune.

Marikopa : *a-ques*, jaune ; *a-hot-k*, bon ; *a-pal-k*, beaucoup.

Čontal : *a-kwe*, vieux.

Walapai : *a-goathe-ga*, jaune ; *a-kháne-ga*, bon ; *a-pí-ge*, mort ; *a-kháni-ga*, vivant.

Kočimi : *a-kal*, noir ; *a-cusó*, vieux.

H'taäm : *hh-wat*, rouge ; *hh'-pshū*, vert clair ; *hh-lap*, chaud.

Pomo : *a'-kōn*, *a'-kōl*, long.

Particule *hu-*, *h'-*, *oh-*, *u-*, *o-* [1] :

Kúčán : *hu-tsile*, froid ; *u-pal*, beaucoup.

Marikopa : *hu-tchún-k*, *h'-tchur-k*, froid ; *oh-noco-que*, grand.

Diegueño : *o-kur*, loin.

Esselen : *u-kus-ki*, petit.

Kiliwi : *u-mesa-p*, blanc.

Hummockhave : *h'-wata-i*, grand.

Mohave : *o-sir-k*, froid.

Particule *he-*, *hi-*, *e-*, *i-* [16] :

Salina : *e-xai'*, courageux ; *e-šmiš*, pauvre ; *e-sluteya'mo*, court.

Čumaš : *i-nu*, grand.

H'taäm : *ī-msha-p*, blanc.

Kučán ; *e-pil-k*, chaud ; *e-paìl-que*, beaucoup ; *hh-mal*, blanc.

Tonto : *i-kuasi*, jaune ; *i-kule*, long.

Marikopa : *he-paní-k*, près ; *e-paíl-que*, beaucoup ; *e-pú-ik*, mort ; *e-sper*, fort ; *he-maal*, blanc.

Diegueño : *he-quál*, jeune [*qual* en H'taäm] ; *h'-tchorr*, froid [à côté de *ki-tchur*].

1. Cf. note 1 de la page 176.

Mohave : *i-thper-um*, fort ; *i-pu-ik*, mort ; *i-pa*, jeune ; *hi-pani-k*, *hi-panaitch*, près.
Kiliwi : *e-tai*, grand ; *e-melsū*, bleu clair, vert clair.
Santa Catalina : *ĭ-mĭsá-pa*, blanc.

Particule *t-* [1] :

Salina : *ṭ-emitšu'-k'o*, holey ; *ṭ-oṭi'pe N*, rapide ; *s-ki'ta-na*, *s-ko'tɑ-n*, petit.
Wašo : *t-añau*, bon ; *t'-iveli*, large ; *t'-ėkyu*, beaucoup ; *t-ĭye*, bon marcheur [*iye*, marcher] ; *t'-ėmlu*, mangeur [*emlu*, manger].
Čumaš : *ts-owis*, mauvais ; *ts-exu*, beaucoup.
Tonto : *idi-kuithi*, vert ; *itchi-wɑkuota*, *ta-wakuoti-vi*, vermillon ; *itchikima*, mûr ; *ite-gutí*, brun.

Particule *n-* :

Je n'ai retrouvé cette particule d'une façon certaine que devant un nom de nombre en Diegueño (p. 183) [2].

Particule *b-*, *p-*, *v-*, *w-* [3] :

Pomo : *ba-gil*, long.
Mohave : *va-nil-gh*, *hwá-inyel-k*, noir.
Comecrudo : *pa-msól*, rouge ; *pa-wapél*, rond ; *pa-pók*, blanc ; *pa-ptewet*, grand ; *pa-sewetiau*, fort ; *pe-lé*, *pe-sex*, bon ; *pa-yataú*, noir.

Particule *mə-* [4] :

Cette particule ne nous est attestée en Hoka que dans deux noms de nombre : *mī-sībo*, trois, en Pomo, *me-sik*, un, en Kiliwi, *sibo* et *sik*

1. Sapir (**146**, 514) signale aussi la présence de ce préfixe *d-* ou *t-* en Pomo et en Yana.

2. En effet, dans les exemples suivants relevés parmi les langues Yuma, je crois que la particule *nə-* représente le pronom de la 1re personne :
Tonto : *ne-mesha-vi*, blanc.
Walapai : *ni-mesa-v*, blanc.
Mohave : *ni-mesá-m*, *n'ya-masá-ba*, *n'y-mahsa-va*, *n'y-mahsá-ba*, blanc.
Diegueño : *no-moshá-b*, *né-m'sha-p*, *ne-mscha-p*, blanc.
Yavapai : *nyu-mĕsá-bi*, *ni-mĕsá-va*, blanc.
Tulkepaya : *nye-mesá-we*, blanc.

3. Sapir (**146**, 512-513) signale ce préfixe *p-*, *b-* en Yana et peut-être aussi en Čimariko.

4. Sapir (**146**, 508-512) signale le préfixe *m-* en Yana, en Pomo, en Salina, en Séri en Čimariko, en Yuma, en Kotonam, en Esselen. Je crois devoir renouveler, à propos de cette particule, les réserves que j'ai faites à propos de la particule verbale *m-* (p. 173, note 1).

étant bien les radicaux, ainsi qu'il résulte des comparaisons réunies sous les numéros 281 et 271 du vocabulaire comparatif.

Noms de nombre. — En Malayo-Polynésien, les noms de nombre se présentent le plus souvent avec un préfixe, qui n'est autre qu'une des particules verbales étudiées plus haut. Ils se comportent donc comme les adjectifs.

Le plus fréquent de ces préfixes en Mélanésien est *e-*, *i-*. Plus rares sont les préfixes *a-*, *o-*, *u-* :

e- (2-254-27-52-49-25-29-31-30-210-207-91-85-86-163-209-34-219-78),
i- (11-12-13-30-210-198-162-207-4-34-90-243-221),
a- (27-73-74-197-64-88),
o- (72-226), *u-* (28-125-47).

Un autre préfixe est le préfixe *k-*.

A Kwamera, il entre dans la formation des cinq premiers noms de nombre : *kw-ati*, un ; *ka-ru*, deux ; *ka-har*, trois ; *k-efa*, quatre ; *ka-rira-m*, cinq ; à Tana, dans les noms de nombre de deux à cinq : *ka-ru*, deux ; *ka-har*, trois ; *ke-fa*, quatre ; *ka-rirum*, cinq. A Fiji, il n'apparaît que dans les nombres onze, *ka-dua*, et douze, *ka-rua*. A Lepers' Island et à Whitsuntide, un préfixe voisin *gai-* se retrouve dans tous les noms de nombre de un à neuf. A Nada, on note le préfixe *aqa-*, *aqai-*, à Murua, le préfixe *qe-*, *qei-*, à Raqa, le préfixe *qi-* de deux à cinq ; à Tagula, le préfixe *go-* ou *ko-* de trois à cinq. A Kiriwina, on emploie la particule *kai-*, *qai-*, quand on compte des objets. On rencontre encore sporadiquement la même particule à Vaturanga (*ke-sa*, un), en Nouvelle-Géorgie (*ka-rua*, deux), à Oiun (*qa-fen*, quatre), à Sariba (*ke-sega*, un), à Karkar (*ka-sek*, un), à Hula (*ko-puna*, un), à Mukawa (*ke-sana*, un), à Uni (*ka-una*, un), à Doura (*ka-ona*, un). Enfin, à Ambryn, *na-* est employé comme préfixe pour les nombres cardinaux dans les phrases interrogatives.

Dans d'autres langues mélanésiennes, *ka-* sert à former les nombres ordinaux. Il en est ainsi à Fiji où, à côté de *e-rua*, deux, on a *ka-rua*, second, et à Fate, où « second » se dit *ke-rua* et « cinquième » *ke-lima*. De même, à Sesake, « un autre », c'est-à-dire « second », se dit *ke-rua*.

Un autre préfixe, beaucoup plus rare, est *sə-*. Je ne l'ai trouvé qu'en Nengone pour le chiffre cinq : *se-dongo*, en Sinaugoro pour le chiffre un : *se-bona*, en Mafoor pour dix : *sa-m-fur*, mais je crois qu'on peut en rapprocher également les préfixes *d-*, qu'on trouve à Eromanga, et *t-*, qu'on trouve à King (*te-wal*, huit).

Un dernier préfixe n'apparaît qu'à Lakon, Vuras, Mosina et Mota : c'est le préfixe *ni-*.

En Polynésien et en Micronésien, le nombre des préfixes de nombre est plus réduit :

Polynésien.	Micronésien.
ko- (9-19),	
e- (20-23-24-21-6-28-12-8-9-37), *he-* (3),	*e-* (5),
a- (20-21-25).	*a-* (5).

Le préfixe *sə-* ne se retrouve qu'à Samoa, à Fakaofo et à Mele :

dix, *se-fulu* (15-32), *sa-fulu* (11).

Je n'ai relevé qu'une fois le préfixe *n-* : *no-furu*, dix (11).

Le préfixe *ka-* est employé, au moins en Rapanui, et en Mangareva Polynésien) et en Arorai (Micronésien), pour la formation des nombres ordinaux :

Rapanui : *ka-tahi*, premier ; *ka-rua*, second ; *ka-toru*, troisième, etc...

Mangareva : *ka-tai*, premier ; *ka-rua*, second.

Arorai : *ka-uouaga*, second ; *ka-tenuaga*, troisième.

En Indonésien, on retrouve la plupart des préfixes mélanésiens :

ĕ-ppa-q, quatre (56) ; *e-fa-tra*, quatre, *e-nem*, six (4) ; *ä-pa-t*, quatre (87) ; *ĕ-sa*, un, *ĕ-pa-t*, quatre (67) ; *e-shia*, neuf (14) ; *è-tu*, un (96) ; *e-sa*, un (23-105-48) ; *e-n-hit*, sept (105) ;

i-sa, un (5-75-93-4-162-22) ; *i-pa-t*, quatre (75) ; *i-ssa*, un (148) ; *i-sai*, un (19) ; *i-tja*, un (97) ; *hi-pat*, quatre (52) ; *i-ha*, quatre (38) ;

a-m-pa-t, quatre (1) ; *a-m-pɪ-h*. quatre (58) ; *a-pa-t*, quatre (8-157-5-181-10-7-75) ; *a-m-pe-t*, quatre (145) ; *a-tlu*, trois (7) ; *a-ssa*, un (146) ; *a-ha*, quatre (22) ;

o-pa-tto, quatre, *o-limo*, cinq, *o-tohlu*, trois (74) ; *o-fa*, quatre (88) ; *o-po*, quatre (148) ; *o-pa-t*, quatre (44) ; *o-sa*, un (44-176) ;

u-pa-t, quatre (162) ;

kè-m-bulu-h, dix (92) ; *ko-pa*, quatre, *ka-pitu*, sept, *ka-siow*, neuf (50) ; *ga-pitu*, sept (8) ;

sa-pulo-h, dix (15-17-1-3) ; *sa-pulu-h*, dix (1) ; *sa-pulu*, dix (162-51) ; *sa-n-pulo*, dix (10) ; *te-talu*, trois, *de-lima*, cinq (128) ; *ta-tlo*, trois (5) ;

na-pólo, dix (44).

Le préfixe *ka-* est employé pour former les nombres ordinaux, comme en Mélanésien et en Polynésien, mais d'une façon beaucoup plus systématique (19, 40) :

ka-tlo, le troisième (Bagobo),
ka-tĕlu, » (Tontemboan),
ka-talu, » (Tarakan),
ka-tilu, » (Sunda),
ka-tĕlu, » (Lampong),
ka-tiga, » (Malais),
ka-lima, le cinquième (Laoran).

Le préfixe *si-* joue le même rôle en Nias : *si-tolu*, le troisième (21, 43).

Le Hoka nous offre des parallèles remarquables, car il emploie lui aussi des particules verbales pour former ses noms de nombre et ces particules sont identiques aux particules malayo-polynésiennes.

Comme en Malayo-Polynésien, le mot, qui désigne le chiffre un, diffère souvent par sa formation des nombres deux, trois et quatre. Il est pourtant possible de retrouver dans les mots, qui le désignent dans certaines langues, quatre des préfixes malayo-polynésiens :

Préfixe *e-*, *i-* : Santa Isabela : *ĕ'-hĭn-k'*,
Hawi : *ĕ-ssin*,
Diegueño : *e-xinn*,
Santa Catalina : *ĕ-síti-ka*,
Hummockhave : *i-ssintai-ch*.

Préfixe *a-* : Kučán : *ai-sénti-c*,
Mohave : *a-séenti-k*,
Marikopa : *a-shenti-k*,
H'taäm : *a-sshin*.

Préfixe *k-* : Diegueño : *k-hin-k*.

Plus significative encore est l'étude des noms de nombre de deux à cinq de la plupart des langues Hoka, que j'ai groupés dans le tableau suivant :

	2	3	4	5
Mohave	*ha-bī-ka*	*ha-mó-ka*	*choom-papa*	*ça-rhápa*
	ha-vi-k	*ha-mo-k*	*tchung-bab-k*	*ha-rab-k*
	ha-vi-ka	*ha-mo-ka*	*tcim-pápa*	*θa-rap-k*
	xa-vi-k^a	*xa-mó-k^a*	*tc^{u}m-páp^a*	*tha-rrapa*
	»	»	»	*ça-ráp^a*
Hummockhave	*ho-wwai-ch*	*ho-mu-ck*	*chaim-pap'-k*	*hai-raap'-k*
Kučán	*ha-wi-ck*	*ha-mú-k*	*cha-póp*	*sa-rap*
	ha-wi-k	»	*ch'-pap*	*se-ráp*
	ha-vi-k	»	»	»
	ha-vi-ck	»	»	»
Marikopa	*ha-bí-ck*	*ha-mó-ck*	*chum-páp*	*sa-ráp*
	χa-wí-k	*χa-mú'-k*	*styum-páp*	»
	xa-ví-k	*xa-mó-k*	*ts^{i}um-páp*	»
M'mat	*ju-bí-c*	*ja-mó-c*	*chuum-páp*	*saa-ráp*
Diegueño	*ha-bí-ck*	*ha-mo-k*	*che-pap*	*sa-ráp*
	ho-wuk	*hu-mmo-ke*	*chum-páp*	*sa-rap*
	h'-wa-ch	*ha-mô-k*	*tchi-bab-k*	»
	xa-wo-k	*xa-mó-k*	*chu-pop*	»
	xa-wŏ'-k	»	*tcüm-páp*	»
Kokopa	*ho-wō-k*	*ha-mo-ke*	*s'-pap*	*s'-rap*
	xa-wŏ'-k	*xa-mó-k*	»	»

H'taäm	*ho-wo-k*	*h̲o-mu-k*	*ch'-pop*	*sa-rap*
Santa Isabela	*ka-wŭ'-k*	*ha-mŏ'-k*	»	»
Hawi	*ka-wŭ'-k*	*ha mŏ'-k*	*tcă-páp*	»
Tulkepaya	*gu-wá-ke*	*ha-mu-ke*	*hu-pá*	*he-ráp̣e*
Yavapai	*hĕ-wá-ki*	*hĕ-mú-ki*	*ho-pá*,	*hĕ-rä'pi*, *sa-rápi*
	»	»	*hó-pa*	*the-rapi*
Santa Catalina	*ha-wá-ka*	*ha-mú-ka*	*ho-pá*	*se-räpa*
Havesupai	*hu-wa-ka*	*hu-mu-ga*	*hó-pa*	*sa-tápa*
	xu-wá-ka	*xu-mú-ka*	*xo-pá*	»
Walapai	*ho-va-k*	*ha-mo-k*	*ho-bá*	*ha-tábu-k*
	h'-wa-ga	*ha-mo-ga*	*hoo-pbá*	*hu-tápa*
	xo wá-ka	*xa-mó-ka*	*xo-pá*	*xa-tápa*
Tonto	»	»	*hô-ba*	*sa-tabé*
Kiliwi	*h̲o-oa-k*	*h̲a-mia-k*	»	*sal-tchepa-m*
Kočimi	*go-guo*	*ka-bia-k*	»	»
	k-ūa-k	*ka-mbi-ec*	»	»
	go-guó	*ko-mbi-ec*	»	»
	go-wa-c	*co-mbio*	»	»
	»	*ka-mio-ec*	»	»
Séri	*ka-hom*	*ka-pχ'a*	*ko-sojkl*	*kwa-étum*
	kaχ'-kum	*ku-pjtku*	*ko-sojhl*	*kua-otom*
	ko-okχ'	»	»	*ko-oχtom*
	ko-kjl	»	»	*ko-uton*
	ku-jom	»	»	»
	ghá'-kum	»	»	»
Esselen	*ju-lan*	*ju-lep*	*ja-majus*	»
	ou-lhaj	*kou-lep*	*ka-makous*	»
	xu-lax	*xu-lep*	*xa-maxus*	»
	»	*hu-lep*	»	»
Salina	*ka'-k'su*	*k-L a'pai*	*k'-i'sa'*	»
	xx'-kiš	»	»	»
Čimariko	*xo-k'u*	*xo-dai*	*qū-igu*	*tsa-nehe*
	qâ-qū	*ho-tai*	*qō-igu*	»
Šasta	*xō-k'wa*	*xa-tski*	»	»

L'examen de ce tableau montre que le préfixe dominant est représenté par une gutturale ou par une aspirée, suivie ou non d'une voyelle :

ka-, *kaχ'-*, *ko-*, *ku-*, *kwa-*, *kua-*, *k-*,
qâ-, *qō-*, *qū-*,
ghá'-, *go-*, *gu-*,
xa-, *xɑ-*, *xo-*, *xu-*, *χa-*,
ha-, *hai-*, *ho-*, *hu-*, *he-*, *hĕ-*, *h'-*,
ja-, *ju-*.

Ce préfixe est le correspondant exact du préfixe *k-* du Malayo-Polynésien, et a subi les mêmes transformations que dans cette langue (cf. p. 157).

Il se peut que le préfixe *k-* marque dans certains cas, en Hoka, les nombres ordinaux, comme en Malayo-Polynésien. C'est ainsi qu'en Kočimi, le mot *ka-wa-m*, où apparaît le même radical que dans le mot qui signifie « deux », a le sens de « autre », c'est-à-dire « second ».

Un second préfixe, assez fréquent pour les noms de nombre quatre et cinq en Hoka, se présente sous les formes : *tha-*, *θa-*, *the-*, *sa-*, *tsa-*, *saa-*, *cha-*, *tcă-*, *tchi-*, *che-*, *se-*, *ch'-*, *s'-*, auxquelles on peut peut-être rattacher les formes *chum-*, *styum-*, *chuum-*, *chaim-*, *choom-*, *tcüm-*, *ts^{y}um-*, *tchung-*, *tcim-*, où un élément *-um-*, *-im-*, *-om-*, *-ng-* a pu s'ajouter au préfixe primitif.

Je crois que ce préfixe correspond au préfixe *t-*, *d-*, *s-* du Malayo-Polynésien, suivant une correspondance déjà notée pour l'article, pour les préfixes et suffixes verbaux et adjectifs (p. 151-152, 160-161, 168, 171-172, 178).

Le préfixe *ni-* est rare en Hoka comme en Malayo-Polynésien. Je ne l'ai rencontré qu'une seule fois, en Diegueño, dans le nom de nombre neuf : *ni-tchiba-h*, *ni(o)-tchiba-h*.

Les noms de nombre en Hoka ne se distinguent pas des adjectifs : ils portent très souvent, comme ceux-ci, le suffixe *-k*, et plus rarement les suffixes *-ch* ou *-h*. Dans le chapitre consacré à l'adjectif (p. 157-158, 160), j'ai cité des exemples de l'emploi des suffixes *-k* (et dérivés) et *-t*, *-s* en Polynésien, en Micronésien et en Indonésien. J'ai donné également des exemples du suffixe *-t*, *-s* en Mélanésien. Voici, pour compléter le parallèle, des exemples de suffixes *-k* et *-h*, dans cette langue :

tonu-ga, trois (92-93) ; *rua-ga*, deux (93-94-95-97) ; *tonu-g'a*, trois (94-95) ; *siu-k*, neuf (207) ; *sewo-k*, neuf (210) ; *twa-g*, un (21) ; *paihe-pa-k*, quatre (51) ; *va-k*, quatre, *thabû-ng*, cinq (46) ; *pa-n̂*, quatre (116-118) ; *pa-ngi*, quatre (64) ; *pe-ng*, quatre (259-224-260) ; *ta-h*, un (2) ; *a-tano-k*, un (88) ; *lua-ga*, deux (92) ; *rua-bi*, deux (103).

Négation. — La négation est exprimée de façons assez diverses en Mélanésien.

La forme la plus commune est *te-* (20-17-18-10-14-44-27), *ti* (4), *ti'*, *te* (7), *ti-*, *di-* (5), avec les variantes *et-...-te* (21), *te-...-te* (22), *ti-...-tia* (12), *ta-* (13), *teji-...-ta*, *tat-...-te* (23), *tate-*, *tat-* (24), *ti-... -mau* (5), *tau-* (32), *teo-*, *toa-* (36), *se-* (26 [1] -10[2]) *sa-* (8-31 [2] -35 [3]).

1. Devant les adjectifs seulement.
2. Impératif négatif.
3. Prohibitif.

Les correspondants polynésiens sont :

te- (37-19-21-24), *-te* (23), *tê-* (28), *tae-* (28-18), *se-* (6-3-7-30), *te-ai-* (3), *si-ai* (9), *se-ei*, non (15), *sisi-* (30).

En Micronésien, l'Arorai a *tai* (**34**, 217).

En Indonésien, le négatif dominant est *di*, *ti*, *ta* (**19**, 28 ; **22**, 42) :

di (5), *di-ya* (68), *di-a* (46), *ĕn-di-aq* (61), *a-di* (75), *ti-ya* (94), *a-ta* (87), *de-q* (56), *tsy*, ne pas, *tsi-a*, non (4).

Je n'ai rencontré, parmi les langues Hoka, de forme similaire qu'en Čontal : *tçi-* (**2**, 1042) et en Wašo *-es* (**81**, 291).

Une seconde particule négative existe à Nifilole : *ka-* (impératif négatif) ; à Fagani : *gae-* ; à Wango : *qai*, *a-qaï* (prohibitif et impératif négatif) ; à Ulawa : *qai-ke-* ; à Malanta : *kaa-*, dont il faut peut-être rapprocher le prohibitif en usage à Vuras : *ko-ro*.

Nous avons de même à Rapanui : *-ko*, *-kai*, *kai-*, forme à laquelle il faut peut-être rattacher : *ko-re* (28-25-19-24-23-22), *ko-e* (28), *ko-é* (23).

En Hoka, nous avons : *k'ū-* en Yana (**142**, 9), *x*, *g*, *k*, avec voyelle variable, suffixé ou préfixé en Čimariko (**37**, 318, 352), *ku-*, *ko-* en Salina (**101**, 41-42), *kui*, *kūyi*, *akui* en Pomo (**83**, 339), *akai* en Tonkawa, *kó-m*, *kwó-om*, *kwō-m* en Karankawa, *ka-m* en Comecrudo, *-ha* en Atakapa, *a-xa-m*, *ya-xa-m* en Koahuiltęk (**159**, 27).

Un troisième affixe négatif est *pe-*, *po-* (impératif négatif) [*poli*, non] à Lemaroro, *ba-* [*bawo*, non] à Nifilole, *bei-* (impératif négatif) à Florida, *pa-* à l'île Duck of York, *bosi-*, *boi-* à Bugotu, *pale* à Ulawa, *abu-* (prohibitif) à Fagani.

Parmi les langues Hoka, le Karok emploie *pu-* (**83**, 432) et le Tonkawa *-pe-*, *-ba*, *-bo* (**143**, 288). En outre, « non » se dit *ópa* en Walapai et *pwo* en Čumaš (**143**, 288).

Aux négatifs *mate-*, *mote-* de Mosina, *mo-ja*, non, d'Espiritu Santo, *mo-*, *moo-* de Rapanui semble répondre l'infixe *-mot-*, *-mut-*, *-mu-* du Mohave (**54**, 367) : *i-thper-um*, fort, *hi-thper-mut-um*, faible ; *a-hōt'-k*, bon, *el-hōt-mu-k*, mauvais.

Enfin, aux négatifs *ina-* de Rapanui, *ina*, non, de Tahiti, *ive*, non, de Sasar, peuvent être rattachés les affixes *an-* de l'Esselen (**80**, 60), *ini-* du Čumaš (**80**, 34), *-ena*, *-inga* du Kočimi (*taip*, bon, *taip-ena*, mauvais ; *machka-é*, loin, *machika-ng-inga*, près).

Réduplication. — On sait que le Malayo-Polynésien fait un très large emploi de la réduplication.

En Mélanésien, la réduplication du nom intensifie, magnifie, exprime

la grandeur et le nombre. Secondairement, elle indique le pluriel. Parfois, elle a un sens diminutif ou de dépréciation (**31**, 147 ; **125**, 445-446).

En Maori, on indique par le même procédé un acte souvent répété ou l'abondance d'objets de même sorte.

En Malais, la réduplication du nom sert parfois à faire un pluriel. En Malgache, elle indique la collection ou la répétition ; dans quelques cas, elle donne un sens diminutif.

La réduplication des verbes indique la pluralité à Fiji et à Samoa ; plus souvent, elle marque la répétition, la continuité d'un acte ou amplifie le sens du verbe (**31**, 191 ; **125**, 461).

Dans la famille Hoka, le Čumaš, le Karok, le Wašo, l'Esselen, le Pomo et toutes les langues Yuma font un large emploi de la réduplication. Le Cimariko l'utilise moins souvent (**37**, 311). Seuls, le Salina et le Čontal l'ignorent (**2**, 1040 ; **80**, 49).

En Čumaš, la réduplication des noms marque le pluriel, le distributif ou le collectif, mais elle sert aussi pour former les noms des agents habituels (**82**, 269 ; **80**, 35-36) :

k-axšiLš, je pêche,	*ma-a-šax-saxšiLš*, pêcheur,
xuniowš, chasser,	*a-xun-xuniowš*, chasseur.

La réduplication du verbe sert dans cette langue à indiquer la répétition ou la continuité d'un acte, et ne correspond jamais à un pluriel ou à un distributif (**80**, 37).

En Karok, la réduplication a rarement un sens grammatical (**83**, 428). En Wašo, la réduplication de la dernière syllabe indique le pluriel (**80**, 61). Il en est peut-être de même en Esselen, où la réduplication totale est, en outre, très fréquente (**80**, 61). En Pomo, la réduplication apparaît souvent dans les adjectifs ; dans les verbes, elle indique la répétition ou la continuité de l'action (**83**, 330, 339). Dans les langues Yuma, elle ne sert jamais à marquer le pluriel, elle est uniquement employée pour former des itératifs ou des augmentatifs (**54**, 366-367).

On peut donc dire que l'emploi du procédé répond sensiblement aux mêmes buts en Hoka et en Malayo-Polynésien.

Je suis convaincu que l'on pourrait, par une étude comparée plus poussée du groupe Hoka et du groupe Malayo-Polynésien, augmenter encore le nombre des concordances grammaticales que j'ai pu réunir. Celles-ci me semblent suffisantes pour confirmer la parenté des deux groupes, qui ne m'était apparue tout d'abord que du fait des concordances lexicales.

Cette petite étude grammaticale me paraît en outre avoir eu l'utilité de resserrer les liens parfois un peu ténus qui reliaient certaines langues au groupe Hoka. D'ailleurs, j'ai de plus en plus l'impression que la linguistique

américaine s'éclairera surtout maintenant de l'extérieur ; l'émiettement linguistique américain est un fait secondaire dû aux conditions de vie particulières dans lesquelles se sont trouvées les populations du Nouveau-Monde (92, 600-602), et on ne pourra rétablir le lien originel entre ces langues, si différenciées qu'elles en arrivent à paraître étrangères l'une à l'autre, qu'en cherchant à les rattacher au groupe linguistique extra-américain dont elles sont issues [1]. Il y a là, je crois, un nouvel horizon pour la linguistique américaine qui, limitée à l'étude des seuls idiomes américains, ne laissait pas d'être un peu décevante.

*
* *

De mes comparaisons lexicales aussi bien que de mes comparaisons grammaticales, il résulte clairement que le Hoka se rapproche davantage du Mélanésien que du Polynésien et de l'Indonésien. C'est en effet presque toujours dans la première de ces langues que j'ai trouvé les concordances de vocabulaire et de morphologie les plus nettes et parfois je n'ai pu établir de rapprochement qu'avec elle seule. Pour les similitudes lexicales, le fait me paraît d'autant plus remarquable que j'ai disposé pour le Polynésien, grâce au magnifique travail de Tregear (166), d'un instrument dont il n'existe d'équivalent ni pour le Mélanésien ni pour l'Indonésien.

Ces constatations sont en parfait accord avec les conclusions de l'étude anthropologique et ethnographique. L'anthropologie nous a révélé la présence dans le Nouveau Monde d'un type physique mélanésien. Si d'autres éléments ethniques malayo-polynésiens y ont pénétré également, ce qui est une hypothèse possible, sinon probable, on n'est pas encore parvenu à les mettre en évidence. De même, l'ethnographie américaine nous a révélé des similitudes surtout remarquables avec l'ethnographie mélanésienne, encore que certains faits culturels soient plus spécifiquement polynésiens ou indonésiens ainsi que je l'ai signalé (p. 145).

La thèse que je présente ici repose donc sur un solide trépied de preuves empruntées à toutes les branches de l'ethnologie.

La seule divergence qui existe entre les données fournies par les trois disciplines est la suivante : la linguistique ne nous permet, jusqu'ici, de

1. Les résultats obtenus jusqu'ici dans ce sens sont encourageants. Sauvageot a pu établir, en faveur de la parenté de l'Eskimo et de l'Ouralien, une forte présomption (148), que ses travaux ultérieurs transformeront, j'en suis convaincu, en certitude ; j'ai pu moi-même rapprocher le groupe linguistique Con de l'Australien (137), et Sapir annonce la publication d'un mémoire sur la parenté des langues du groupe Na-Dene et du Sino-Thibétain (162).

suivre les migrations malayo-polynésiennes en Amérique que sur un territoire beaucoup moins étendu que celui que leur assignent l'anthropologie et l'ethnographie; mais, outre que les faits de culture et les types physiques peuvent se répandre bien au delà des limites où a pénétré la langue, il est possible, sinon probable, que quelque jour le groupe Hoka puisse être rattaché à d'autres groupes américains [1], et qu'ainsi se trouve établie une concordance encore plus étroite entre les résultats des trois disciplines. Même si cet espoir ne se réalisait pas, il n'en resterait pas moins acquis que la langue malayo-polynésienne ou plus exactement mélanésienne s'est implantée en Amérique et qu'elle y survit précisément dans la région où le type mélanésien est resté le plus pur, c'est-à-dire en Californie.

Il ne semble pas qu'il puisse y avoir de doute sur la voie que la migration a dû suivre pour aborder le Nouveau Monde. La présence d'un substrat mélanésien est admise depuis longtemps déjà dans toute la Polynésie jusque et y compris l'île de Pâques (**123**, 292-296). Pour un peuple qui avait accompli l'extraordinaire exploit de découvrir toutes les îles du Pacifique, atteindre la côte américaine était chose relativement facile. A bien y réfléchir, il eût même été surprenant qu'il ne l'eût pas fait, et l'on ne peut que s'étonner que l'on ait parfois reculé devant cette hypothèse, alors que ses prodigieux voyages maritimes dans tout l'archipel polynésien étaient démontrés.

La date à laquelle s'est effectuée cette migration, ou plutôt cette série de migrations, ne peut naturellement être fixée d'une façon absolue. Tout porte à supposer qu'elle remonte à un passé très lointain. En effet, il a fallu sans aucun doute beaucoup de temps pour que les Mélanésiens acquièrent les caractères extérieurs de l'Indien américain par croisement avec les Asiatiques venus par la voie du détroit de Behring et sous l'influence du nouveau milieu, et nous savons que cette uniformisation, toute extérieure d'ailleurs, des tribus indiennes était déjà réalisée il y a quatre siècles. D'autre part, nous voyons apparaître sur le littoral péruvien quelques-uns des éléments culturels dont l'origine océanienne semble le mieux démontrée : propulseur, têtes-trophées, flûte de Pan [2], dès la période proto-nazca, qui est un des horizons les plus anciens de la civilisation de cette région (**135**, 2-3). A s'en rapporter aux tentatives de

1. Le rattachement du Subtiaba au Hoka, proposé par Sapir (**146**), élargit déjà considérablement le groupe Hoka vers le sud.

2. J'aurais été tenté d'ajouter à ces trois éléments culturels la sarbacane, en raison de l'âge attribué par Krickeberg à une tapisserie péruvienne sur laquelle cette arme est figurée (**79**, 379). Le savant allemand la datait en effet de l'époque proto-nazca, mais à une question que je lui ai posée à ce sujet, il a eu l'amabilité de me

chronologie absolue de Uhle, ceci nous reporterait aux débuts de notre ère, mais ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de le dire (**135**, 15-16), les dates fixées par le savant archéologue allemand me paraissent beaucoup trop récentes, puisqu'elles ne donneraient pour toute l'évolution du néolithique américain que quelques siècles, alors que, dans le vieux Monde, la même période a duré 4.000 ou 5.000 ans en Europe occidentale, 15.000 ans en Égypte, 11.000 ans en Asie Mineure et en Crète (**13**, 331-332). S'il me fallait citer un chiffre à titre d'indication, je n'hésiterais pas à faire remonter la migration océanienne à 20 ou 25 siècles. J'ai déjà montré, par des exemples empruntés à l'ancien monde, qu'une telle ancienneté n'est nullement incompatible avec la persistance du vocabulaire et de la morphologie originels (**137**, 62).

Ainsi que j'ai eu occasion de le dire (p. 145), cette migration ne s'est probablement pas faite en un seul temps, elle a dû s'effectuer par vagues successives. L'ethnographie, du moins, parle nettement dans ce sens.

Le groupe Hoka ne forme pas une unité géographique continue ; j'ai dit qu'il est constitué par un chapelet de tribus séparées par des éléments allogènes, s'échelonnant sur un immense espace du nord au sud. Tout se passe comme si ce groupe avait subi une véritable dislocation, qui a certainement contribué puissamment à la profonde différenciation des langues qui le composent. Cette dislocation ne semble pouvoir résulter que de la poussée de nouveaux arrivants.

Ces nouveaux arrivants sont vraisemblablement les populations d'origine asiatique qui ont pénétré dans le Nouveau Monde par le détroit de Behring. En effet, si je considère comme certaine l'intervention en Amérique d'un élément australien et d'un élément mélanésien, je ne prétends nullement qu'ils y ont joué un rôle prépondérant et je reste convaincu, avec la grande majorité des américanistes, que la masse principale de la population américaine vient d'Asie et que ce sont ces émigrants qui ont imposé à l'ensemble les traits caractéristiques extérieurs de la race rouge.

répondre qu'actuellement il est convaincu que cette tapisserie appartient à une époque plus tardive, la période pré-incasique. Pour l'instant, la date d'introduction de la sarbacane sur la côte péruvienne doit donc être réservée. Il est facile de comprendre pourquoi l'archéologie fournit si peu de faits relativement à cette arme. Sa longueur s'opposait à ce qu'on puisse la déposer dans les sépultures; la matière dont elle est fabriquée est éminemment périssable ; enfin, du fait de ses dimensions, elle ne pouvait entrer que difficilement dans la décoration des vases et même des tissus. Le fait que la sarbacane n'était plus en usage, au moment de la découverte, chez les peuples civilisés du Pérou, me paraît en faveur de sa très haute ancienneté et je ne doute pas que quelque trouvaille archéologique ne nous en apporte quelque jour la preuve indiscutable.

Mais, ceci dit, je crois que ce serait une erreur grave de considérer comme négligeable la part qui revient dans l'ethnogénie américaine aux Océaniens.

Les peuples océaniens — et je groupe sous ce terme aussi bien les Australiens que les Malayo-Polynésiens, dont je montrerai prochainement la parenté linguistique, — ont d'ailleurs joué un rôle considérable dans le peuplement du monde. De même que deux d'entre eux au moins ont atteint l'Amérique, sans doute par des voies et à des époques différentes (**137** *bis*), ces peuples ont eu vers l'ouest une poussée d'expansion tout aussi considérable, dont l'ethnographie et l'anthropologie nous permettent dès maintenant d'entrevoir les grandes lignes.

Un grand nombre des éléments culturels et des coutumes, dont l'existence simultanée en Amérique et en Malayo-Polynésie a servi à démontrer le lien qui unit ces deux régions, se retrouvent en Afrique : tambour à signal, tambour cylindrique à membrane de peau, masques de danse, têtes-trophées, étui pénien, emploi des écorces textiles, ponts suspendus, coquilles-monnaies, mutilations digitales en signe de deuil, arc à musique, churinga, flûte de Pan, tablettes à jeu, boomerang, etc... (**3** ; **95**). Ces concordances ethnographiques prouvent, ainsi que le pense Graebner (**57**, 1009-1013), qu'un contact a existé entre le monde océanien et l'Afrique, antérieurement aux migrations malaises vers Madagascar, qui sont d'ordre historique. L'insuccès de la tentative de d'Eichthal (**42** ; **43**) pour apporter des preuves linguistiques à l'appui de cette thèse ne doit pas la faire écarter. L'anthropologie parle en effet, comme l'ethnographie, en sa faveur. L'unité fondamentale de la race nègre, admise par les auteurs des *Crania ethnica* (**123**, 387-389), soutenue par Lapicque (**87**), ne fait plus de doute pour personne ; d'autre part, Broom a décrit des crânes sud-africains à caractères australoïdes (**23**) [1].

Certains faits ethnographiques que j'ai cités au cours de ce mémoire (propulseur, mutilations digitales, trépanations, danses masquées, culture en terrasse, flûte de Pan, churinga, potlach (**103** ; **103** *bis*), trompettes de coquille (**74**), boomerang (**141** *bis* ; **121** *bis*, 130-131 ; **46** *ter*), etc...,) se retrouvent aussi à l'époque préhistorique en Europe occidentale ou apparaissent à une époque plus tardive dans le bassin méditerranéen. Ce fait, déjà signalé par Graebner (**57**, 1025-1030), s'explique soit par une influence africaine, dont la découverte des Négroïdes de Grimaldi et de nombreuses figurations stéatopyges atteste l'existence dès l'époque quaternaire, soit par une influence directe de la grande civilisation océa-

1. F. Friedrichsen doit publier prochainement un ouvrage sur cette importante question des relations culturelles entre l'Afrique de l'Est et les pays qui sont en bordure de l'Océan indien occidental (**50** *bis*).

nienne sur les peuples proto-indo-européens et proto-sémites, puis sur les peuples indo-européens et sémites de l'Asie méridionale [1]. La curieuse répartition des ornements en forme d'œil placés à l'avant des navires, telle que l'a établie Hornell (69), parle en faveur de cette seconde hypothèse. L'existence du boomerang à Célèbes (68; 147, II, 229-230), dans l'Inde (70, 336-340; 178), en pays sumérien (113 *ter*), chez les peuples nomades des oasis et du désert arabique, des montagnes du Sinaï et de la zone désertique entre Égypte et Palestine, dans le Shépélah et la Syrie creuse (112 *bis* ; 113 *bis*, 222, 223, 228), et dans l'ancienne Égypte, dès 3.500 avant J.-C. (113, 86, 87, 107, 128, 133) — d'où il a pu se répandre en Afrique en donnant naissance au couteau de jet (155) — jalonne en quelque sorte la voie que ces apports ethnographiques ont dû suivre.

Les conclusions d'une communication faite le 30 avril 1926 à l'Institut royal d'anthropologie de Grande-Bretagne et d'Irlande par L. H. Dudley Buxton (46 *bis*) apporteraient à cette thèse l'appui de l'argument anthropologique. Le savant anglais croit en effet pouvoir établir qu'un même type ethnique dolichocéphale se rencontre dans l'Inde, dans les couches les plus anciennes de Kish, en Mésopotamie, dans l'Est méditerranéen et dans l'Europe préhistorique de l'Ouest.

Par contre, les recherches des linguistes sont restées jusqu'ici sans résultat. En effet, les tentatives de Bopp (11 ; 12), de d'Eichthal (42, 213-222), de Macdonald (96), de Christian (26), de Hallier (62), pour démontrer les affinités du Malayo-Polynésien soit avec l'Indo-européen, soit avec le Sémite, ne sont pas concluantes. J'en dirai autant du travail où L. Cohn a essayé de mettre en évidence des éléments arabes dans les langues de l'Océan indien (32) [2].

En définitive, le rôle des peuples océaniens semble avoir été d'une extrême importance puisque leur action s'est fait sentir sur tout le pourtour du Pacifique et que leurs migrations ont en quelque sorte « ceinturé » le monde.

1. Je montrerai prochainement la part importante qui revient aux peuples océaniens dans le peuplement de l'Asie méridionale, en appuyant ma démonstration sur l'anthropologie, l'ethnographie et la linguistique.

2. Je dois signaler ici les travaux récents d'Autran (5) et de Waddell (177) qui tendent à rapprocher le Sumérien de l'Indo-Européen et ceux de Drexel (40; 41), qui cherche à établir ses affinités avec les langues du Bornu. Quelle que soit la vérité, et les deux hypothèses ne s'excluent peut-être pas, le monde sumérien dont le contact avec l'Inde est attesté à une date qu'on peut fixer à 3.000 ans avant notre ère (99 ; 99 *bis* ; 99 *ter* ; 174 ; 175 ; 176 ; 97 ; 52 ; 150 ; 165 ; 150 *bis*) peut avoir joué un rôle capital comme lien entre l'Océanie, l'Europe et l'Afrique.

VOCABULAIRE COMPARATIF.

Nomenclature des dialectes des divers groupes comparés.

H. Hoka.

1. Kočimi.
2. Séri.
3. Yavapai.
4. Diegueño.
5. Kiliwi.
6. Mohave.
7. Hummockhave.
8. M'mat.
9. Mesa Grande.
10. Čimariko.
11. Kučán.
12. H'taäm.
13. Tonto.
14. Tulkepaya.
15. Kokopa.
16. Santa Catalina.
17. Walapai.
18. Marikopa.
19. Santa Isabela.
20. Hawi.
21. Avesupai.
22. Pomo.
23. Yana.
24. Karankawa.
25. Comecrudo.
26. Atakapa.
27. Koahuiltęk.
28. Šasta.
29. Tonkawa.
30. Čontal.
31. Karok.
32. Atsugewi.
33. Salina.
34. Čumaš.
35. Esselen.
36. Ačomawi.
37. Wašo.
38. Kotonam.

M. Mélanésien.

M. Mélanésie : S. du Sud; C. du Centre; N. du Nord [1].
B. Archipel Bismark : E. de l'Est; N. du Nord; O. de l'Ouest [1].
NG. Nouvelle-Guinée : S. du Sud; E. de l'Est; N. du Nord [1].

1. Nengone ou Mare MS.
2. Anaiteum MS.
3. Eromanga MS.
4. Fate ou Efaté MC.
5. Sesake MC.
6. Api ou Epi MC.
7. Ambrym MC.
8. Espiritu Santo ou Marina MC.
9. Whitsuntide, Pentecost, Arag ou Raga MC.
10. Leper's Island ou Opa MC.
11. Aurora ou Maewo MC.
12. Meralava ou Merlav MC.
13. Santa Maria, Gog MC.
14. d° , Lakon MC.
15. Vanua Lava, Pak MC.
16. d° , Sasar MC.
17. d° , Vureas MC.
18. d° , Mosina MC.
19. d° , Alo Tequel MC.
20. Mota MC.
21. Saddle Island, Motlav MC.
22. d° , Volow MC.
23. Ureparapara ou Norbarbar MC.
24. Torres Islands, Lo ou Tegua MC.
25. Fiji ou Viti.

1. Pour la délimitation précise de ces divisions géographiques, cf. **29**, 100.

26. Rotuma.
27. Santa Cruz ou Ndeni MC.
28. Nifilole MC.
29. Ulawa MN.
30. San Cristobal (Wango, Fagani) MN.
31. Malanta ou Mwala (Saa, Bululaha, Alite, Lau) MN.
32. Vaturanga MN.
33. Florida, Ngela ou Anudha MN.
34. Savo MN.
35. Ysabel, Bugotu MN.
36. d° , Ngao MN.
37. New Georgia ou Ruviana MN.
38. Duke of York BE.
39. Malo MC.
40. Motu NGS.
41. Lifu MS.
42. Bougainville MN.
43. Utupua MC.
44. Tongoa MC.
45. Kwamera ou Tanna MS.
46. Iai MS.
47. New Britain (Neu-Pommern) BO.
48. Natalava MN.
49. Malicolo, Malekula ou Pangkumu MC.
50. Brumer Island ou Bonarua NGE.
51. Brierly Island NGE.
52. Iles Salomon MN.
53. New Ireland (Neu-Mecklenburg) BE.
54. Guadalcanar MN.
55. Redscar bay NGS.
56. Nguna MC.
57. Murare MS.
58. Nikete MS.
59. Maisin NGE.
60. Vanikolo MC.
61. Bambatana MN.
62. Roro NGS.
63. Waima NGS.
64. Mekeo NGS.
65. Uni NGS.
66. Arabule NGS.
67. Pokau, Nala, Lala ou Kaiau NGS.
68. Doura NGS.
69. Kabadi NGS.
70. Sinaugoro NGS.
71. Hula, Bulaa NGS.
72. Keapara, Kerepunu NGS.
73. Galoma NGS.
74. Keakalo NGS.
75. Rubi NGS.
76. Mugula ou Dufaure Islands NGE.
77. Hámătănă MN.
78. Suau NGE.
79. Daui NGE.
80. Sariba NGE.
81. Rogea NGE.
82. Wari NGE.
83. Tubetube NGE.
84. Du Château Is. NGE.
85. Panaieti NGE.
86. Misima NGE.
87. Tagula NGE.
88. Nada NGE.
89. Murua NGE.
90. Kiriwina NGE.
91. Dobu NGE.
92. Tavara NGE.
93. Awalama NGE.
94. Taupota NGE.
95. Wedau NGE.
96. Wamira NGE.
97. Galavi NGE.
98. Boniki NGE.
99. Mukawa NGE.
100. Kapikapi NGE.
101. Kwagila NGE.
102. Kubiri NGE.
103. Raqa NGE.
104. Kiviri NGE.
105. Oiun NGE.
106. Mafoor ou Nufoor NGN.
107. Suen NGN.
108. Nissán BE.
109. Humboldt bay NGN.
110. Lakúrumau BE.
111. Tami NGN.
112. Bukaua NGN.
113. Yabim NGN.
114. Suam NGN.
115. Kelana NGN.
116. Rook Is. NGN.
117. Kaimanga NGN.
118. Tuom NGN.
119. Mantok NGN.
120. Sigap NGN.
121. Bilibili NGN.
122. Mitebog NGN.

123. Bob NGN.
124. Szeak-Bagili NGN.
125. Karkar NGN.
126. Siar-Ragetta NGN.
127. Graget NGN.
128. Sarang NGN.
129. Manám NGN.
130. Hansa V. NGN.
131. Wokeo NGN.
132. Keule NGN.
133. Karesau NGN.
134. Ali NGN.
135. Seleo NGN.
136. Yamir NGN.
137. Yakomúl NGN.
138. Paup NGN.
139. Ulau-Sueng NGN.
140. Tumleo NGN.
141. Ser NGN.
142. Sissano NGN.
143. Yotafa NGN.
144. Ingros NGN.
145. Yenbi NGN.
146. Entsau NGN.
147. Tobadi NGN.
148. Buka MN.
149. Shortland Is. MN.
150. Molót BE.
151. Kilenge BO.
152. Mahaga MN.
153. Murăpă BE.
154. Baki MC.
155. Nouveau-Hanovre BN.
156. Kowamerára BE.
157. Tangoan MC.
158. Kait BE.
159. Vitu BO.
160. Líhir BE.
161. Hanahán MN.
162. Bierian MC.
163. Löngă BO.
164. Léŭt BN.
165. Wuvulu BN.
166. Aua BN.
167. Kaniet BN.
168. Barriai BO.
169. Mälöl NGN.
170. Tsoi BE.
171. Käwiëng BE.
172. Dyaul BE.
173. Lemŭsmŭs BE.
174. Panemégo BE.
175. Kung BE.
176. Lóŭ BN.
177. Umré BN.
178. Nemássalang BE.
179. Möánŭs BN.
180. Salī BE.
181. Lemakot BE.
182. Lauan BE.
183. Nonapaí BE.
184. Lakurefanga BE.
185. Belaga MN.
186. Baravon.
187. Nayáma BE.
188. Pánaras BE.
189. Bauung BE.
190. Ngamat BE.
191. Bagail BE.
192. Limba BN.
193. Langaníe BE.
194. Tatau BE.
195. Tegarot BN.
196. Laur BE.
197. King BE.
198. Köbe BO.
199. Bélik BE.
200. Pala BE.
201. Maleu BO.
202. Ninigo BN.
203. Nókon BE.
204. Bíssapu BE.
205. Alu MN.
206. Awă MN.
207. Lambell BE.
208. Makura MC.
209. Möŭk BN.
210. Lamássa BE.
211. Petát MN.
212. Fezóa BE.
213. Matupit BE.
214. Siassi BO.
215. Kopoám NGN.
216. Kabakada.
217. Raluana BE.
218. Súralil BE.
219. Mono ou Treasury Is. MN.
220. Ngolhon BE.

221. Năkănai BO.
222. Vokau NGN.
223. Naviliag MS.
224. Amgĕ BO.
225. Ingrau NGN.
226. Dorey NGN.
227. Weasisi MS.
228. Bo BE.
229. Pálabong BE.
230. Kabakaul BE.
231. Nakúdukúdu BE.
232. Kálil BE.
233. Kondo BE.
234. Kambangeríu BE.
235. To BE.
236. Píre BE.
237. Namaródu BE.
238. Matántuduk BE.
239. Labúr BE.
240. Lambóm BE.
241. Mimias BE.
242. Sigáb BE.
243. Likiliki BE.
244. Balade MS.
245. Búrruwe MN.
246. Yengin MS.
247. Ugi MN.
248. Iápa MN.
249. Lĕng BN.
250. Wagawaga.
251. Duauru MS.
252. Retan MC.
253. Meli MC.
254. Paama MC.
255. Kóko BE.
556. Masimasi.
257. Tandia NG.
258. Simbéri BE.
259. Ăbŭtúmĕte BO.
260. Ăwĕlĕng BO.
261. Rĕboine MN.
262. Punăm BE.
263. Munuwai BE.

P. Polynésien.

1. Bukabuka ou Danger Is.
2. Atiu (Archipel Hervey).
3. Nuguria.
4. Tauu (Mortlock Is.).
5. Nukumanu.
6. Leuaniua (Lord Howe Is.).
7. Sikaiana (Stewart Is.).
8. Mo-iki ou Bellona.
9. Pilheni (Archipel Santa Cruz).
10. Mae.
11. Mele.
12. Aniwa ou Niua (Sud des Nouvelles-Hébrides).
13. Futuna.
14. Uvea (Iles Loyalty).
15. Samoa.
16. Wallis ou Uvea.
17. Horn Is.
18. Tonga.
19. Maori.
20. Tahiti.
21. Hawaï.
22. Rarotonga (Archipel Hervey).
23. Marquises.
24. Mangareva (Archipel Gambier).
25. Paumotu.
26. Mangaia (Archipel Hervey).
27. Moriori.
28. Ile de Pâques.
29. Tubuai.
30. Tikopia (Archipel Santa Cruz).
31. Niūe.
32. Fakaofo.
33. Manahiki.
34. Fotuna (Nouvelles-Hébrides).
35. Tongarewa.
36. Nukuoro (Carolines).
37. Pikiram, Kapingamarangi ou Greenwich Is.

Mi. Micronésien.

1. Iles Gilbert.
2. Guaham (Mariannes).
3. Satawal (Carolines).
4. Iles Mariannes.
5. Puynipet, Ponape ou île de l'Ascension (Carolines).
6. Ulea (Carolines).
7. Eddystone ou Simbo (Carolines).
8. Iles Marshall.
9. Yap (Carolines).
10. Iles Mortlock (Carolines).

I. Indonésien.

1. Malais.
2. Teor (S.-E. de Goram).
3. Baju.
4. Malgache.
5. Tagal (Philippines).
6. Ilocan (Philippines).
7. Pampang (Philippines).
8. Sulu (N.-E. de Bornéo).
9. Java.
10. Magindano (Philippines).
11. Baliyon (Bornéo).
12. Paluan (Mindoro).
13. Matu (Bornéo).
14. Wayapo (Bouru).
15. Bouton (S. de Célèbes).
16. Massaratty (Bouru).
17. Salayer (S. de Célèbes).
18. Amblaw (Moluques).
19. Camarian (Ceram).
20. Liang (Amboyne).
21. Batumerah (Amboyne).
22. Larikó (E. d'Amboyne).
23. Saparua (Amboyne).
24. Awaiya (Ceram).
25. Wahaî (Ceram).
26. Matabello ou Watubella (S.-E. de Goram).
27. Kisa (Sarawati).
28. Salawati (N.-O. de la N^lle^-Guinée).
29. Manatolo (Timor).
30. Sula (E. de Célèbes).
31. Vaiqueno (Timor).
32. Brissi (Timor).
33. Gani (Moluques).
34. Mysol (N. de Ceram).
35. Mangaray (Ende).
36. Cajeli (Bouru).
37. Tobelo.
38. Galela (Moluques).
39. Ende ou Florès.
40. Tidori (Moluques).
41. Timor.
42. Bual (Célèbes).
43. Ceram.
44. Bisaya (Philippines).
45. Kayan (Bornéo).
46. Dayak (Bornéo).
47. North Borneo.
48. Menado (Célèbes).
49. Bolang-itam (Célèbes).
50. Sanguir (N. de Célèbes).
51. Basa Krama (Java).
52. Formose.
53. Morella (Amboyne).
54. Savu (O. de Timor).
55. Macassar (Célèbes).
56. Bugis (Célèbes).
57. Kawi (Java).
58. Lampong (Sumatra).
59. Gayo (Sumatra).
60. Toba ou Battak (Sumatra).
61. Sëraway (Sumatra).
62. Karo (Sumatra).
63. Bësëmah (Sumatra).
64. Beu.
65. Tondano (Célèbes).
66. Talaut (Célèbes).
67. Tontemboan (Célèbes).
68. Bolang-Mongondou (Célèbes).
69. Sampit (Bornéo).
70. Baree (Célèbes).
71. Ponosakan (Célèbes).
72. Tonséa (Célèbes).
73. Tonsawang (Célèbes).
74. Gorontalo (Célèbes).
75. Bontok (Philippines).
76. Tiruray (Philippines).
77. Bagobo (Philippines).
78. Inivatan (Philippines).
79. Bali (près Java).
80. Madura (près Java).
81. Sunda (Java).
82. Vieux Formosan.
83. Batavia.
84. Ibanag (Philippines).
85. Chirin (Philippines).
86. Minankabaw (Sumatra).
87. Mentawai (O. de Sumatra).
88. Nias (O. de Sumatra).
89. Atšeh (Sumatra).
90. Batan (Philippines).
91. Vieux Bugis (Célèbes).
92. Sumba ou Kamber.
93. Tarakan (Bornéo).

94. Bulu (Célèbes).
95. Solor (entre Florès et Timor).
96. Aru (E. de Java).
97. Bima (Sumbawa).
98. Bunda.
99. Tringanu (Côte orientale de la presqu'île malaise).
100. To-Bungku.
101. Kaili (Célèbes).
102. Vieux Malgache.
103. Nabaloi (Philippines).
104. Teluti (Ceram).
105. Ahtiago (Ceram).
106. Gah (Ceram).
107. Tettum (Timor).
108. Bolongan (Bornéo).
109. Silong, Selung (Mergui).
110. Sibop (Bornéo).
111. Ba Mali (Bornéo).
112. Lirong (Bornéo).
113. Long Pokun (Bornéo).
114. Amboyne.
115. Punan (Bornéo).
116. Bukutan Dayak (Bornéo).
117. Adang Murut (Bornéo).
118. Miri (Bornéo).
119. Narom (Bornéo).
120. Tutong (Bornéo).
121. Long Kiput (Bornéo).
122. Lemëting (Bornéo).
123. Lelak (Bornéo).
124. Murut (Bornéo).
125. Tabun (Bornéo).
126. Iranun (Bornéo).
127. Champa (Cambodge).
128. Salibabo (N. de Célèbes).
129. Malang (Bornéo).
130. Tidung (Bornéo).
131. Biaju Dayak (Bornéo).
132. Maloh (Bornéo).
133. Lepu Sauar (Bornéo).
134. Kenyah (Bornéo).
135. Kalabit (Bornéo).
136. Basa Sangiang (Bornéo).
137. Suva (Sumatra).
138. Sassac (Lombok).
139. Kanowit (Bornéo).
140. Chamorro (Mariannes).
141. Katingan (Bornéo).
142. Bicol (Philippines).
143. Sikka.
144. Pelew, Palaos ou Palau.
145. Singkel (Sumatra).
146. Banjak (O. de Sumatra).
147. Enganu (O. de Sumatra).
148. Togean (Célèbes).
149. Keï (S.-O. de la N^lle-Guinée).
150. Koor (S.-O. de la N^lle-Guinée).
151. Tijoor (S.-O. de la N^lle-Guinée).
152. Bunku (Célèbes).
153. Goram.
154. Rotti (O. de Timor).
155. Allor (entre Florès et Timor).
156. Bouro.
157. Saru (Bornéo).
158. Sirang (Ceram).
159. Halmahera ou Gilolo (Moluques).
160. Tombulu (Célèbes).
161. Bahasa.
162. Subanu (Mindanao).
163. Buru Alfuru.
164. Célèbes Alfuro.
165. Napu (Célèbes).
166. Bentenan.
167. Busang (Bornéo)
168. Banda (Sud de Ceram).
169. Molucca.
170. Puyuma.
171. Tobo (Ceram).
172. Alfuro.
173. Siau (N. de Célèbes).
174. Klemantan.
175. Toradja (Célèbes).
176. Kolon.
177. Mengkoka (Célèbes).
178. Muna (Sud de Célèbes).
179. Bolaëng.
180. Mame.
181. Dusun (Bornéo).
182. Tomohon (Célèbes).
183. Sumbawa.
184. Sideia (Formose).
185. Siwa.
186. Ratahan.
187. Waigiou (N.-O. de la N^lle-Guinée).

1. à, vers.

H : *-ka* (31) *-s-ku*, vers (10) *gi-*, particule locative (23)
M : *ki*, dans cette direction (2) *ki* (25-5)
P : *ki*, *ko* (19) *ki* (21-3-8-9-15-18-25-13-26-7-28-30-24-37)
I : *ka-* (46-81-1) *ka-*, dans (87) *ha-*, jusqu'a (4) *ha-*, sur, à (60) *ka-*, à, sur (77)

2. acide, aigre.

H : *mŏ'ts'* (22) *a-mathú-lium* (6)
M : *mitei*, fruit à pain fermenté (4) *masi-ma*, sel (25-38) *te-mosi*, sel (26)
P : *masi*, fruit à pain fermenté, *mati*, bière (15) *masi*, fruit à pain, banane fermentés (13) *maji*, *mahi* (18) *mahi*, fruit à pain fermenté (20) *mahi-mahi*, nourriture conservée (24) *masi-ma*, sel (15-17-18-31-16) *matai-tai*, sel (19) *masi-na*, sel (3)
I : *masi-n*, sel (1-44-162) *rano-masi-na*, sel (4)

3. aller.

H : *hãnũ* (13) *wana*, ils vont, *xana*, s'en aller (29) *wána*, allez-vous-en! (24) *wan* (26) *wal* (22) *-wam-* (10) *xwen*, arriver, (*m*)-*a''n*, entrer, passer (33)
M : *wana* (213-216-186) *i-vuan* (197) *ven* (24) (*t*)*u-ven*, *ê-vĕn*, *a-vĕn* (45) *wan* (38-213) *han* (200-207) *a-pan*, *han* (2) *m-bene* (162) *vana*, un passant (23) *vano-g*, un passant (17-13-14) *na-vno-g*, un passant (21) *panò* (44) *alu*, suivre (31) *aru-amai*, s'assembler (40) *halu* (35) *bano* (4) *m-bano* (6-154) *fano* (30-253) *vano* (11-39-154-20-21-17-12-13-14-8-32-35) *vono* (22) *van* (49-8-10-9-20-22-16-18-19-23-11) *van-win*, venir (197)
P : *hano* (14) *ano* (10-17) *anau* (7) *ano*, paraître (24) *no-fano* (34) *alu* (15-16-18) *fano* (9-11-12-13-17-18-31-7) *fano*, partir (20) *fano*, passant (15) *uhano* (3) *whano* (19) *hana* (35) *hano atu* (36) *han* (37)
I : *fahnno* (88) *da-fanna* (26) *ta-bana-n*, *ku-bana* (96)

4. anus.

H : *tol* (26) *til'* (27)
M : *tore*, ventre (42)
P : *tore*, vulve, *ko-tore*, anus (19) *tole-tole*, clitoris (15) *tore*, pénis, *pi-tore*, anus (24) *toe*, vulve (23)
I : *tahlu*, ventre (88)

5. arbre.

H : *xale*, *kale*, *kalī* (22)
M : *kola* (34) *kela-ma* (97-98-99) *ve-gara* (102) *ve-ŋara* (104) *ŋgar*(*iu*), bois de chauffage sec (3) *gari-u*, racine (20) *ger-gi*, racine (15-19) *gore-n*, racine (21) *giri-gi*, racine (22) *gor-gi*, racine (16) *goari-gi*,

racine (10) *si-gri-gi*, racine (18) *goari-i*, racine (11) *a-kar, a-kari*, racine (38) *o-kor*, racine (47) *garo*, racine (9) *kalo-kalo*, racine (31) *gurah*, racine (24) *gari*, racine (12) *geri-n*, racine (13)

P : *kora* (19)

I : *a-kar*, racine (1-17-46-106) *kao-a-kar*, racine (30)

6. arbre.

H : *ah-káuh-kă*, bois à brûler, *a-káho-ke*, *a-kaχχ'ŭ-kŭă*, bois (2) *a-khaku-nau*, bois, arbre (4) *ga-'au*, bois (28) *ao'*, bois, forêt (36)

M : *gau* (8-70) *gau*, bambou (35) *au*, bambou (30-31-29-20) *kau* (5-6-25-4-56-2) *au* (64-65-66-67-68-69-40-71-52) *na-kau* (56-44) *gau-bu* (73) *hau-ubu* (11-72) *hau*, *àu*, arbre, *au-au*, bâton, manche (40) *kasu*, *kas*, bois, arbre (4) *gazu* (36) *gahu-e*, cendre (92) *gahu-we*, cendre (93) *gahu*, cendre (40) *ka'u*, cendre (70) *ra-kau* (4)

P : *a-kau* (8-16-18-31-23-30) *kau*, *la-gau* (7) *nga-kau*, *gau* (8) *ra-kau* (10-11-13-3-19-22-24-25-7-35-34-36-37) *la-kau* (3-9-14-31-33-32) *laa-kau* (17) *la'-au* (6-15) *kao*, *foira-kou*, *rara-kau* (12) *la-au*, arbre, *au*, manche, perche (21) *laà-kau* (13) *kaau* (23) *ra-au*, arbre, *a-au*, manche, tige (20) *ka-kau*, tige, manche (19) *'au*, tige, manche (15) *kau*, tige (18) *kasu* (4) *ra-kau*, bois (28)

Mi : *kau*, bois (7) *kau*, mât (5)

I : *kayu* (1-9-3-82-55-57-84-72-46-86-81) *kayo* (85) *kahui* (5-44) *kayu*, feu (8) *dju-kadju-wan* (80) *adju-kadjûn* (56) *kaju*, bois (160) *gayo*, bois (162) *cahoy*, bois (162-44) *kayao*, bois (75) *kau*, *kao*, bois (163) *hazu* (4)

7. arbre.

H : *ṭa·'ka'ɑṭ*, *ṭa·'kɑṭa*, bois (33)

M : *tankei* (12) *re-tenge* (17) *tangae*, arbre, *tigo*, perche (20) *tenge*, (21-22-23) *dɑɔo*, arbre, bois à brûler (31) *tagai* (157) *oi-tok*, perche (36) *toko*, étai, *ndoko*, bâton (25) *tiko*, bâton, perche (4) *tiko*, bâton de route (39)

P : *toko*, mât (18-13-19-24) *toko-toko*, longue perche, tige (13) *toko-toko*, perche (31-16-36) *toko-toko*, bâton, tige (23) *toko-toko*, bâton (28-25-24-9-15-18-30) *ti toko ti hare*, poteau de case (37)

I : *toko*, bâton, tige (70) *teken*, bâton, tige (46) *tâkân*, perche, *tongkat*, bâton (1) *tĕkkĕñ*, bâton, tige (56) *tungcod*, bâton (5) *tucud*, bâton (7) *tĕkĕn*, bâton, tige (9-57) *takkañ*, bâton, tige, *tokong*, pousser à la perche (55)

8. arc, flèche.

H : *bál*, *pal*, flèche (4) *o-n-fan-ts*, flèche (30) *a-pall*, flèche (6) *da-banu*, jeter, lancer (22) *bal*, tirer à l'arc, *balo-hat*, arc (37) *wŏl*, tirer à l'arc (34) *-balla-*, pousser, frapper (23)

M : *fana*, flèche, *cha- fana*, arc (46) *ni-fan-ga*, flèche (45) *pehna*, arc (1) *ne-fana*, *fana*, arc (2) *fan*, arc, *fana*, flèche (26) *pna*, flèche (27) *tane-*

pehna, arc, *pehna*, flèche (41) *fana, vana, vana-vana*, tirer à l'arc (25) *vene*, tirer à l'arc (20) *fana*, arc (4) *fana, fane*, arc (3) *panó*, arc (53) *páne*, arc (38) *pána-k, paná-k, pana-h*, arc (47) *vana-hi*, tirer à l'arc (33) *hana*, tirer à l'arc (29-31)

P : *fana, fana-fana*, tirer, *au-fana*, arc, *ū-fana-fana*, flèche (15) *mata-i-fana*, flèche (16) *fana*, arc (11-12-13-20-25-8-31) *fana*, tirer à l'arc (9-30-15-18-8) *pana*, arc (21-23) *fana*, flèche (30) *va-vana*, arc (7) *kau-fana*, arc, *fana*, flèche (14) *ana*, arc (22) *pana*, pousser, enfoncer (24) *pana*, pousser, chasser (19)

Mi : *um-bana*, flèche, arc (7)

I : *o-pána*, arc (15) *panah*, arc (17-36-9-114-50-183-46-10-8-79-81-57-62-1-3) *pana*, arc (10-5-55-44-98-100-74-70-143-62-56-92-80-142-35-46-37-162-103) *bana*, arc (103-143) *pala*, arc (74) *bánah*, arc (43) *banah*, arc (105-171) *pána*, flèche, tirer à l'arc (44) *pana*, flèche (10) *pána*, flèche, arc, tirer à l'arc (5) *pana-t*, arc (16) *pana*, tirer (70-107) *panah, anak-pana, mata-pana*, flèche (46) *pa-pana*, tirer à l'arc, arc (92) *rapa-pana*, tirer à l'arc (39) *panah-panah*, arc (114) *ho-pana*, tirer à l'arc, *o-pana-pana*, arc (159) *am-panah*, arc (41) *tum-pani-r*, arc (172) *fana*, arc (97-176-88) *fana, mam-fana*, tirer (88) *faná*, tirer à l'arc (76) *fan*, arc (187) *faan*, arc (28) *fean*, arc (34) *fun*, arc (2)

9. articulation.

H : *poke, poki*, genou (13) *me-buga*, genou (6) *móko*, genou (37) *mōko*, genou (22)

M : *boku-lu-benyin*, coude (46)

P : *pugu-rima*, coude (3) *pugu-lima*, coude, *puku-tuli*, genou, *puku-lima*, poing (9) *paki-hiwi, poko-hiwi*, épaule (19) *paku-ivi*, épaule (22) *haka-pukou*, nœud (28) *paku-hivi*, épaule (24) *puku*, nœud (23) *puku*, protubérance (25)

I : *boko-g*, os (44) *buku*, os, *bukku*, nœud, bosse (56-55) *bogo-tondo*, articulation, *bogo-gu*, cheville (162) *bungu*, cheville (176) *bunggu*, cheville (97) *buku tangan*, poing, *buku-lali*, hanche, *buku jari*, articulation des doigts (1) *bungkul*, bosse (1-60) *pañ*, jambe (56) *bañkeñ*, jambe, pied (55)

10. s'asseoir.

H : *k'ola, -k!un'ā-, -k!un'a-, -k!olā-* (23) *(pa)-kol*, être couché (25) *kini, kiri* (31) *ge-gel* (37) *quilla* (1)

M : *a-kure* (45) *kial'a* (95) *ma-kira* (99)

11. s'asseoir.

H : *i-nak* (6) *m'-nuk* (11) *nac-óm* (18) *e-núk* (4) *nok* (12) *nok*, être couché (26)

M : *hei-nagu* (31) *noho*, habiter (40) *noh* (26) *nokro* (36) *noh*, être couché

(200) *no*, se trouver (25) *näku* (29) *näku-si*, occuper une place (29-31) *nagu*, occuper une place (30)

P : *noho* (19-28-20-21-23-7-14-8-33-35-36) *noo* (22) *noho*, habiter (24-25) *noo*, être (1) *u-noho*, habiter (3) *noho*, rester, demeurer (3-7-8-10-19) *noh*, s'asseoir, *noho*, rester, demeurer (37)

Mi : *no*, rester, demeurer (10)

12. **avec** (instrumental).

H : *-'ê-* (23)

Mi : *e* (25)

P : *i* (15-18-19-21-22-24)

13. **avec** (accompagnement).

H : *-ma-*, avec, aussi, *-m-*, *-mi-*, avec (23) *-m-*, postposition instrumentale (10) *-(i)-ma-k* (22) *-ma-nu* (35) *-mu-k* (31)

M : *mai*, et (40) *me*, aussi (56) *ma*, *me*, et (20) *mo*, et (8) *ma*, et, avec (200) *ma-*, avec (instr.) (38-27) *me-*, *mo-*, avec (instr.) (27) *mai-* (29) *ma-* (72-15-20-8) *ma*, et (36-35-32-38-33-26) *mana*, et (30) *me-* (4-7-11-10-20-24-13-12-19-18-17-16-15-22-8) *mi-* (24-23-14-12-22-21) *mo-* (22)

P : *me*, avec, et, *ma*, et, indice de pluralité (19) *ma*, et, avec (15-20-26-24-28-9-30) *ma*, avec (25) *ma*, et (23-12-22-3-18-31-5) *-ma*, avec (34) *mo*, et (30-17) *mo*, et, avec (31) *mo*, avec (13-16) *me*, et, avec (23-24) *me*, avec (21-25-28) *a me*, et (21)

I : *amana*, avec (4)

14. **en bas**.

H : *yō* (22)

P : *iho* (19-23-8) *iho*, descendre (19-20-21-23-28-24-8) *iho-iho*, descendre (25) *haka-iho*, descendre (36)

15. **bateau**.

H : *šina*, *šna*, *šūna* (22)

M : *a-čina* (69)

16. **beaucoup**.

H : *u-mau* (4)

M : *mau*, très (4) *mae*, très (29-31)

P : *maha* (19) *maha*, être rassasié, *mau*, avoir en abondance (20) *mau*, très, abondance (15) *mau*, toujours, perpétuellement (18) *mau*, constamment, continuellement, *maua*, beaucoup (21) *mau*, fort (9)

I : *maha*, grand (1)

17. **blanc**.

H : *pīta-ū* (22)

M : *bit-bit* (22)
P : *pute-a*, blanchâtre (20) *pute-a*, blanc de peau (24)
I : *puteh* (1-9) *ma-pute* (56) *ma-phuti*, *ma-futi* (26) *put'a-t*, pâle (1-81) *put'e-t*, pâle (9) *poti*, *pote*, *puti* (162) *poti* (44) *fotsy* (4) *puti* (5)

18. blanc.

H : *owo-x*, *owo* (34)
M : *uwo-wo* (6)

19. blanc.

H : *-fuka* (30) *-pók*, *-púk* (25) *péka* (24)
M : *voke* (8) *peki* (27) *vega* (36) *wake-wake* (82) *wake-wake-ke* (92) *wake-wake-kena* (93) *boga-boga-una* (94)

20. blanc.

H : *pala-tšai*, homme blanc (22)
M : *vula-vula* (25) *pura* (33-35) *bura-bura-na* (91) *pore-na* (62) *vula* (20) *pero-pero*, jaune (26) *bora-bora*, jaune (70) *pola-pola*, jaune (71) *bala-bala*, jaune (74) *pala-pala*, gris, blanchâtre (29-31)
P : *falo*, jaune (3) *felo*, jaune (6-7-9-15) *felo-felo*, jaune (17) *fero*, jaune (15-18-30)
I : *pula-u* (44) *fura-u* (84)

21. blesser.

H : *-mal-* (23)
M : *manu-ka*, blessure (4) *mani-ga*, *manu-ga*, blessure (20) *mani-ka*, plaie, ulcère (162) *menu-ko*, plaie, ulcère (154) *manu-g*, plaie, ulcère, abcès (196) *manu-a*, blessure (200-186) *menu*, plaie, ulcère (49) *mala-ka*, blessure (29-31) *maala*, blessure (31) *maara*, blessure (30)
P : *manu'-a*, blessure (15) *manu-ka*, *manu-kaia*, tuer (18) *manu-ka*, plaie, ulcère (34) *manu-a* (3)

22. boire.

H : *lū-* (10)
M : *nu* (17) *inu* (31-26-62-64-40-39-8-63-29) *m-unu* (56) *m-inu*, *m-unu* (4) *unu*, *unu-ma* (25) *inu-a* (40-67) *inu-i* (65) *inu-ra* (69) *inu*, *inu-via* (33) *inú-m* (197) *ini-m* (38) *niu-a* (70-73-74-75) *niu* (71) *un*, *unu-v* (20) *m-un* (24) *m-unu-m* (208) *m-uni* (6-162-154)
P : *inu* (3-9-12-13-14-15-16-17-18-19-20-32-33-22-35-26-34-31-23-21-24-36-37-30) *unu* (7-28-19-26-21-24-11-36) *einu* (13) *inu-mia* (12) *no-e-inu* (34)
Mi : *un*, *uni-mi* (10)
I : *loh* (87) *inu-m* (57-75) *inu-ñ* (56) *ino-m* (44) *m-inu-m*, *p-inu-m* (1) *m-ino-m* (7) *om-inu-m* (10) *om-ino-m* (5) *m-innu-na* (4)

23. boire.

H : *ime* (37) *am* (26)

M : *ima* (20) *im* (85) *na-iim* (86) *uma* (92) *uma-ia* (93) *uma-i* (94-95-97-98) *o-'omi-a* (8) *gom*, retenir du liquide dans la bouche (20)

24. bois.

H : *pon* (34)

I : *poon*, arbre (103) *pohon*, tronc (1) *funa*, tronc (4) *pôn̈*, tronc (56)

25. bois à brûler.

H : *aí*, arbre (6) *aí*, bois (6-7) *ahi*, feu (15) *wache*, arbre (1) *hai*, *xai*, *a-hai*, *a-ha*, bois (22) *xaí*, arbre (25) *xai-pak*, arbre, bois (5) *eí*, bois (11) *ehe*, bois (2) *eke*, bois (30)

M : *ai*, bois (142-127-121-143-129-125-138-151-85-95-103-105-49-29-155-156-159) *ai*, arbre (29-31-85-95-103-105) *āi*, feu (126) *ai*, feu (95-147-127) *hai*, arbre (32-37) *oi*, arbre (26) *aie* (142-160) *yai*, feu (125-128) *ei* (137) *gai* (13-157) *gai*, arbre (9-10-30-33-35-157-13) *kai* (162-39-6-163-164-2-25) *cai*, arbre (2) *gae*, arbre (9) *kai*, arbre (89-90-97) *kai-we*, arbre (91) *kai-wa*, feu (76-80) *gei-ga*, arbre (11) *la-kai*, arbre, *le-ke*, bois (162) *wu-cai*, arbre (39) *la-kai*, arbre (6) *ni-gi*, arbre (45) *hasie*, arbre (30) *l-ahi*, feu (40) *n-ahi*, *l-ahi*, feu (55) *n-ai*, *ni-ge*, arbre (49) *en-ge*, arbre (15-16-19)

P : *hahie* (28) *ahi*, feu (20-21-23-24-3-28-6-19-36) *ai*, feu (22) *wahie* (19-21) *vehie* (24-23) *vaie* (22) *vahie* (20) *ahe*, feu (37)

I : *ai*, feu (32-185) *hai*, feu (31-154) *ahé*, feu (146) *hahi*, feu (41) *ahi*, feu (151-153) *ail*, *ai* (161) *ai-ie* (43) *kai*, arbre (81) *kai*, bois, arbre (2-160) *agie*, feu (1-145) *kai* (12)

Ce radical est sans doute apparenté au radical qui désigne l'arbre (n° 6). Nous retrouvons en Hoka la double forme *kai*, *kau*, signalée par Churchill en Malayo-Polynésien (47, 122).

26. bon.

H : *sa·x* (33)

P : *saka* (18)

27. bon.

H : *pi'n-xa* (33)

M : *vina-ka* (25) *o-bina* (102)

28. bouche.

H : *abha-a* (5) *ha*, *jaa* (1) *aha*, *ha*, *ha'bō*, bouche, *ba*, *ha-ba*, *haū-ba*, *hī-baa*, *hūū-ba*, langue (22) *'ā*, *ah* (4) *ya* (13) *ya-a* (17) *hiya*, *iya*, *'īya*, *ia* (6) *hawa*, *awa* (10) *au* (28) *aph* (36) *ap'bo* (32)

M : *wa* (38-105) *vava* (8) *wawa-gi* (10) *wawa* (29-31) *vaha*, joue (40) *ava* (78) *awa* (85-88-91-92-102-103-104)

P : *haha*, *háha* (28) *waha* (19-21) *vaha* (20-25-36) *vaa* (22) *haha* (23) *haha*, *aha* (24) *poo-ua* (6)
I : *vava* (4) *ba* (45) *baba* (55-44-162-13)

29. **bouillir.**

H : *pùli* (36)
M : *pona*, *hulaa*, *hule-hule*, source (31) *pona*, *hula-hula*, source (29) *hure'-i*, *hure'-i-hure'-i*, jaillir (29-31) *vura-vura*, *vure*, source (33) *vure*, source (25) *vura*, source, jaillir (20)
P : *pune-kineki*, bouillonner, bouillir (28) *puna*, bouillonner, bouillir, source (15) *puna*, source (21-23-31) *buna*, source (18) *puna-wai*, source (22) *puna*, source, bouillir (24) *ma-puna-puna*, bouillonner, bouillir (25)
I : *bu-bun*, source (6) *pura*, source (46)

30. **bras.**

H : *tanpu*, *tšanpo* (10) *t'opuk* (33)
M : *tamba*, *taba*, aile (25) *lemeñ-dap*, main, bras (115)
I : *tapa-k*, paume de la main, *tampa-r*, gifler (1)

31. **briser.**

H : *-kat-* briser, *-at-*, frapper (10) *-'gat-* (23) *hut*, fendre (22) *kêts* (26)
M : *hite*, frapper, fendre (31) *hita*, fendre, *hite*, frapper (29) *hita*, frapper (30) *kata*, mortier (29-31)
P : *hati* (28-23-36) *ati* (24) *aati* (26) *'gote-gote*, broyer (25) *kata*, être brisé (9)

32. **briser.**

H : *pid'a-k*, *pad'a-k* (22) *a-pta-k* (25) *p'it'-*, éclater avec bruit (23)
M : *pota*, *pota-pota* (29-31) *pota* (33) *wota* (20)
P : *pato*, casser, fendre, éclater, *pata-te*, éclater (19) *pata-to*, faire un bruit de marteau ou de hache (15) *pata*, faire claquer les doigts sur un objet (20) *bato*, bruit (18)
I : *pata-h* briser, casser, éclater (1)

33. **briser.**

H : *pale-ko* (33)
P : *pare-he* (28)

34. **brûler.**

H : *ma'a* (22) *-maa-* (4)
M : *maha-na*, soleil (50-76)
P : *maha-na*, chaud, chauffer (19-21) *maha-na*, soleil (20) *maha-na*, chaud (23-24) *maa-na*, chaud (18) *ta-maha-na* (27)

35. canot.

H : *baga-l*, rame (22)

M : *waŋa* (6-9) *waqa*, *wangga* (25) *faka* (30) *wāk* (127) *vaŋa*, *vaga* (31) *vaka* (32-33-54-78-34-35-36-48-37) *waga* (50-51-76-47-80-83-9-84-85-87-88-90-91-94-95-97) *vago*, *vāko* (222) *vŭók*, *wok* (142) *va'a* (33) *waka* (79-97-98-99) *vag'a* (33-35) *poke*, *faŋa*, rame (64) *wāge* (144-231-232) *wonga* (115) *wángga* (221-116-159-233-234) *oangga* (235) *wógă* (236-237-238) *wógŏ* (239) *wang* (210-240-241) *văk* (224) *vúăk* (169) *bŭák* (141) *wākă* (147-146-225) *wágă* (168-198-151-204-228-229) *oága* (230) *te-puke*, grand canot (27) *aga*, *anga* (10) *aka* (11-38-20) *ak* (12-13-16-26-150-14-17-18-23) *ok* (15-19-21) *eka* (24) *haka* (29-30-31) *hak* (259) *äge* (150) *anggo* (158-197) *ong* (22)

P : *whaka*, *waka* (19) *vaka* (18-26-23-17-16-11-10-8-6-12-5-7-3-4-33-36-22-28-32-14-31-13-24-25) *ango*, rame (8) *vákă* (4-5) *wăka* (7) *vágă* (3) *wanga* (12) *văk* (4) *vă'ā* (15) *vaha* (6) *puke*, *pukei*, grand canot (9) *vaa* (20-23) *waa* (21) *waka* (37)

Mi : *waka* (7)

I : *waga* (16-14-163) *banca* (5) *bangcà* (7-44) *bunka* (15) *bungkė* (145) *a-bak* (87) *bokka* (96) *wanga* (179-68) *wangkang* (1-55) *wŏg* (33) *waag* (187) *haka* (20-21-53) *waha* (105-171) *waa* (18-36) *fängka* (75)

36. celui-ci, celui-là.

H : *da*, celui-là (23) *te'-* (22) *i-te*, celui-ci (34) *ta*, celui-là, le (27) *di'-di*, celui-là (37) *i-ta-m*, il, celui-là (2) *i-tcha-m*, il (4) *ye-thá-ha*, il (14)

M : *ti*, celui-ci, celui-là (15-18) *te*, le (27) *te*, *ti*, il (19) *de*, celui-ci, celui-là (23-27) *tei*, celui-ci, *ta*, celui-là (26) *de*, *te*, il (27) *i-te*, il (15-19) *te*, il (16)

P : *te-*, le (19-20-7-22-23-24-25-8-9-12-30-36-37) *ta*, le (27-12-25) *te*, celui-ci, le (28) *ti*, le (4-12-13-37) *de-*, le (7-14) *te-*, *de-*, le (3) *tĕ-*, *ti-*, le (4)

I : *i-to*, celui-ci (44) *i-tu*, celui-ci (67-108-81-63-1-4) *de*, *e-de*, le (97) *di*, celui-ci, le (16) *tă*, celui-ci (46) *a-ti*, *ti*, celui-ci (167)

37. celui-ci, celui-là.

H : *tel* (29) *tal* (24) *ṭonai*, ici (33)

M : *tine*, celui-là (15-19) *tine*, *tene*, celui-là (16) *dela*, celui-là (27)

P : *tena*, *tera*, celui-là, *tenei*, celui-ci, *tena*, là, ici (19) *tena*, *tera*, celui-là (20-13-24) *tenei*, celui-ci (23-24-12-8-9-13-30-36) *tena*, celui-là (23-8-30-36) *tena*, celui-ci, *tera*, celui-là (24) *tera*, celui-là (25-12) *denei*, *tenei*, celui-ci (7-14) *dila*, *tela*, là (7) *tena*, *tela*, celui-là (9-14) *dena*, celui-là, là (14) *tinei*, ici (37)

38. cendre.

H : *mala* (22) *māri-pla*, feu couvert avec de la cendre, *môri-a*, couvrir un feu avec de la cendre (23) *ha-m-mulye* (6) *maahra*, feu (1)

M : *mala-di*, chaud (5) *mala*, chaud (7) *mula-mula-na*, chaud (97) *mula-mula*, chaud (98) *mola-ba*, chaud (103)

P : *ma-mara*, *mara-mara*, charbon (28) *mara-mara*, bâton à feu (24) *malà-la*, charbon (15-13-31) *mala-la*, charbon, cendres (18)

I : *mala-ina*, chaud (4) *mala-las*, chaud (162) *manah*, chaud (27)

39. cerveau.

H : *tchūkū-sá*, tête (11) *tchuk-sa- tchūk-sa*, tête (6) *tchuk-stchassese*, tête (18)

M : *teqa-qa*, tête (102-103)

P : *tuku-noa*, tête (11) *tuke*, nuque (28)

I : *o-tak* (5) *o-tok* (44) *u-taq* (56-89) *un-tek*, cerveau, *tako-lok*, tête (46) *o-toq* (55) *u-tak*, *u-tĕk* (9) *o-tĕk* (80) *u-tak* (1) *u-tok* (90) *u-tok*, tête (115-116) *a-tak*, tête (109) *u-teki*, tête (102) *taka-l*, tête (145) *ū-tek* (75)

40. chanter.

H : *īh-min*, chanter, *mīn-wan*, *mina*, crier (22)

P : *hi-mene*, chant (28) *u-mere*, chant (19) *mele*, chant (21) *hu-mena*, cri d'une foule (23)

On admet généralement que *hi-mene*, chant, dérive de l'anglais *hymn*. La comparaison avec les autres dialectes polynésiens et avec le Hoka me paraît éliminer cette étymologie.

41. chaud.

H : *pal* (5) *e-paL* (30) *kū-pil*, *e-pil-k* (11) *hai-pin-k*, *i-pily* (6) *pīn-k* (18) *'u-piL* (4)

M : *pana-pan* (45) *vi-pola* (93) *vi-bola*, *bola-na* (94) *bol'a* (95) *bora-bora-na* (99) *bo-bora-na* (102) *fora-bin* (104-105) *pa-para* (32-33-35) *para-para* (34) *gigi-bori-na* (78) *gigi-bari-na* (80) *pari-ka*, cendre (88) *para-i*, soleil (51) *sae ni pelu-pelu*, chauffé au rouge (29-31)

P : *ma-fana* (7-9-13-16-17-18) *mā-fana* (15) *!para-ngunu*, *para-hunuhunu*, rôtir (19)

Mi : *pare-re*, brûlure (1)

I : *ma-fana*, chaud, *fana*, chauffé (4) *ma-pane* (15) *pana* (3-97) *bana-s* (39) *bana* (14) *pana-s*, chaud, *bara*, brasier, braise, chaleur (1) *pane-s* (46) *pelah* (34) *pana-s*, fièvre (162) *mata-bola-l*, soleil (146)

42. chemin.

H : *hi'da* (22) *i'de^{u}* (36)

M : *eda* (78-91) *eta* (95-102-104-105) *eta-fu* (103) *keta* (99-98-97) *keda* (90-89-80) *get'e-n* (46) *hàt'a-utu* (35) *da* (70-75)

43. cheveu.

H : *kawá-wa* (21) *cowä-wä*, *koau* (17) *kwáwa*, *kuwâ'-wa* (3) *kâwâ'-wâ* (16) *kova-ŭva*, *gova-va* (13) *kwawe* (14) *k'uwo-ke.'t'* (33)

M : *koa-koa* (85) *kahu* (86) *kauu-io* (89) *ka-kawe-(na)*, tentacules de l'octopus (29-31) *gave*, tentacules de l'octopus (40)

P : *ma-kave*, boucle (26) *'ava*, barbe (15) *kawai*, *kawe-kawe*, tentacules de la seiche, *ma-kawe*, cheveu (19) *ave-ave*, tentacules de la seiche (20) *awe*, tentacules de la seiche (21) *kaue*, tentacules de la seiche, *kava*, barbe (18) *kaue*, tentacules de l'octopus, *ma-kave*, filament (24)

44. cœur, cou.

H : *u-(yi)-punju-z*, cœur, *ovo-boqui*, cou (1) *i-puk*, cou (4-17) *ye-buka*, cou (13) *mi-poki-sch*, cou (18) *m'-ne-puk*, cou (11) *i-bu*, cou (37)

M : *boka*, *boga*, estomac, *boka-lau*, entrailles (40) *poka*, viscères (71) *boga-da*, estomac (50) *pika*, ventre (34) *boka*, ventre (78) *boga*, ventre (50-79-80) *bage*, ventre (39) *page*, ventre (8)

P : *puku*, ventre (22-28) *puku*, estomac, *puka-puka*, poumons (19) *uri-pok*, cou (37)

I : *poko*, ventre (38) *buk-sit*, ventre (6) *bogh*, corps (52) *bogah*, ventre, *bagga*, poumon (87) *baga*, poumon (5-7-162-44) *om-bongo*, ventre (74) *ha-vuka-vuka*, poumon (4)

45. compter.

H : *dau-* (23)

M : *tau-n*, année (47) *tau*, saison, année (4) *tau*, saison (20) *tava-tava*, acheter, *tava-na*, paiement (67) *taho*, payer (29-31).

P : *ta-tau* (19-20-23) *faka-tau*, commercer, *ta'u*, saison, année (18) *tau*, compter, *tau*, *fa'a-tau*, vendre (15) *ta-tau*, être compté (24) *tau*, année (24-19-23-16-36) *tau*, calculer (27) *faka-tau*, échanger, *taù*, saison de planter (13) *tau*, saison (20-22-25) *taù*, année (23) *tau-i*, acheter, *taù*, ère (16) *faka-tau*, vendre, acheter (17) *tau*, vendre (8) *tau-i*, prix (7) *faka-tau*, vendre (16) *faka-tau*, acheter (31) *tau*, année, saison (28-31-15) *tou*, année (12) *tau*, *thau*, une génération, *tau-i*, *tàu-ia*, *tau-tau-i*, vendre, acheter, échanger (9) *tao-i*, *tau-i*, vendre, acheter, échanger (15-30) *tau*, acheter (3) *fài-tau-ina*, acheter (14)

I : *tawa-r*, offrir un prix (1) *tava-r*, marché, *tao-n*, année (5) *tahu-n*, année (9-57-1-8) *tau-n*, année (6-81-9-1) *tau-na*, année, saison (4) *tuu-n*, *too-n*, année, temps (162) *tau-ng*, année, *tawa*, marchander (56) *tawa-r*, marché (27) *tawa-r*, marchander, *tao-n*, année (60) *tawa-r*, trafiquer, *ta'u-n*, année (13) *taua-r*, marchander (46) *tau-ng*, année, *tawa-ra*, marchander (55)

46. corbeille, coupe.

H : *s-ka'pə*, *s-k'a'pe'* corbeille (33) *kupo*, corbeille (6)

M : *kabwe*, petite corbeille (4) *kavi-a*, bol plat (69) *gaeba*, bol de terre (78) *ye-kabi*, bol de terre (80) *gaebu*, bol en bois (88) *kabo-ma*, bol de bois (90-91) *gaeba*, bol plat (92) *abo-ma*, bol en bois (95)

P : *kapu,* coupe, plat fait avec une feuille (24) *kapu,* coupe (22) *kapu,* feuille de bananier pliée pour contenir de l'eau (18) *'apu,* coupe ou plat fait d'une feuille (15) *apu,* plat, coupe, *aapu,* récipient concave (21) *apu,* calebasse (20)

Mi : *kopou,* corbeille (5)

I : *kabo-k,* gobelet (1) *kapo-aka,* coupe, gobelet (4) *kaba-n,* boîte, caisse (44-162)

47. **corbeille, natte.**

H : *fat,* corbeille (22) *p'ata-tl,* corbeille (33)

M : *peta,* corbeille (90-95) *kai-peta,* corbeille (102) *bat,* natte (38)

P : *poti,* corbeille à cuire, *pute,* sac ou panier pour les vêtements (19) *pute,* sac (20-22) *puto,* bourse d'un filet à pigeon (15) *potu,* natte (13) *a-potu,* natte (12)

I : *puti,* boîte, coffre (1) *pueti,* boîte (24) *puti,* boîte (20-22-53-14-15-16)

48. **corbeille, natte.**

H : *buka-l, pīka,* corbeille, *būg'ū, bikī,* corbeille à porter (22) *poque-la,* corbeille (10) *ya-puk,* corbeille (28)

M : *boke-a,* corbeille (69) *poaka,* corbeille (75) *poga,* corbeille (99) *vagu,* natte (34)

P : *begu-ma,* corbeille, *beg-ma, beku-ma,* corbeille en bois (9) *paka-u,* natte (13)

I : *baku-l,* corbeille (1) *baka,* corbeille (55)

49. **corbeille, natte.**

H : *pŭlu-la,* corbeille (36) *p'unna,* corbeille (10)

M : *mbola,* corbeille, feuille de cocotier tressée pour la toiture (25) *pora* (20) *tata-vura,* natte (8) *na-bura-bura,* corbeille grossière (2) *poro,* natte (32) *bona,* natte (30) *ko-berō-bera* (45) *bolo,* corbeille, *boro,* corbeille faite avec une feuille de cocotier, feuille de cocotier tressée pour la toiture, *bora,* corbeille en feuille de cocotier (4) *poru,* natte (37) *polta,* natte (42) *para-ka,* corbeille (35) *pala-ka,* corbeille (71) *bala-a,* corbeille (72) *a-bala,* pot (95)

P : *bolo-bola,* grande corbeille faite avec la feuille du cocotier, *pola,* feuille de cocotier tressée pour la toiture (18) *pola,* feuille de cocotier tressée pour enclore les côtés de la maison (15) *pola,* feuilles de cocotier tressées, *boro-bora,* corbeille (13) *pola,* natte de feuilles de cocotier (31) *pora,* natte (19) *haa-pora,* sorte de grande corbeille (20) *pora,* natte (24) *ka-pora-pora,* natte (25) *bora-bora,* corbeille en feuilles de cocotier (34) *pura,* toit de chaume (7) *pora-pora,* corbeille (3)

I : *pala-ksan,* bol, coupe (162)

50. **corne, épine.**

H : *i-ta-la'-k',* corne, *e-tala--k,* bois de cerf (33) *a-tar,* harpon (10)

M : *tălag-lag-ano*, épineux (38) *tala-ia*, piquer, *tala-kia*, être blessé par une flèche (40) *'ala*, *'ala-'ala*, piquer, être tranchant (29-31)

P : *tala*, épine, barbelure d'une lance, ergot, *tală-tala*, épineux, piquant (15) *tala*, épine, nageoire piquante, *tala-tala*, épineux, piquant (18) *tala*, épine, corne, nageoire, *tală-tala*, épineux, piquant (13) *tara*, épine (3-36) *tala-tala*, piquant (31) *tala*, épine, corne, *tală-tala*, piquant (16) *tara*, pointe de lance, épine dorsale de poisson, *tara-tara*, épine, pointe, piquant (19) *tara*, épine, corne, ergot, *tara-tara*, piquant, épineux (20) *tara*, épine, corne (28) *tara*, épine, corne, *tara-tara*, épineux, piquant (24) *hoko-tara*, affiler (27)

I : *tarra*, raie bouclée (52) *tala-wan*, lance (162) *tara*, ergot, *tara-ng*, tranchant, aigu (56) *tara-ng*, tranchant, aigu (55) *tari-ng*, tranchant, aigu (1) *tara*, épine (97)

51. corps, cadavre.

H : *matu-i*, corps, *ye-maĭa*, viande (13) *e-matĭ-sh*, corps (18) *mat*, corps, *mata*, viande (17) *ĭ-mát-che*, *me-mata*, corps (11) *a-mát'*, *a-mát*, corps (4) *mot*, corps (12) *a-mot-ch*, *n'ya-mout-ch*, tuer (4) *i-mesh*, corps (15) *bat*, corps (1) *i-mata*, viande (6) *muda-l*, mort, mourir (22) *mat'*, *ma'ṭ'*, viande, *(e-)ma·'ṭ'*, tuer (33) *a-m'dji*, tuer (23)

M : *mat*, mourir (18-13-14-23-252-200-196-210-38-21-22) *mati*, mourir (8-88-89) *mae*, mourir, *haa-mae-si*, tuer (247) *unui-ia-mate*, tuer (83) *ma'e*, mourir (30-29-64) *katu-mata*, tuer (90) *loe-masa*, tuer (91) *ma'e*, *ma'e-sie*, mourir, *ha'a-ma'e-si*, tuer (31) *mate*, mort (56-52-25) *mate*, mourir (40-44-78-25-20-33-12-11-10-9-8-39-162-5-32-56-52) *mas*, mourir, *e-mihta*, viande (2) *mat*, mort (47) *meci*, mourir (41) *matĕ*, mourir (4) *maze*, mourir (40) *mase*, mourir (70) *masi-si*, mourir (90) *i-māt*, mourir (197-207) *mat*, *matte*, *a-matte*, mort (148) *ma'*, mourir (15-19) *ma*, *me'*, mourir (16) *meat*, mourir (17) *met*, mourir, *miji*, la mort (24) *mej*, mourir, *meja-n*, la mort (49) *ou-met*, mourir (53) *mate*, la mort (21-22-14-252-8-32) *mate-a*, la mort (12-39-20-11) *mate-ana*, la mort (10-162-9-33) *ma'e-fa*, *ma'ha*, la mort (30) *mata*, la mort (18) *ma'a*, la mort (15-16) *mete*, la mort (22-23) *me'e*, la mort (19) *mazi*, viande (62)

P : *mate*, mort (19-15-20-18-22-23-25-28) *mate*, mourir (32-13-31-16-28-33-36-37-1-14-25-24-23-22-20-19-30-18-17-15-6-7-9-10-11-12) *haka-mate*, tuer (28-36) *mate*, la mort (35) *kono-mate*, mourir, *tah-mate*, la mort (34) *ku-mate*, mourir (7) *ma-mati*, *mati-mati*, mort (8) *ta-mate*, tuer (15-18) *haa-mate*, tuer (20) *aka-mate*, tuer, *mate*, être mort (24) *u-mate*, mort, mourir (3) *ko-mate*, être mort (12) *mat*, mort (37)

I : *maty*, mort (4) *miate*, mourir (10) *mate*, mort (55-74) *macha*, mort (52) *pati*, la mort (9) *pata-y*, mourir (44-9) *mati-e*, mort (1-145-146) *mātĕ*,

mort (88) *mate-an,* mort (87) *mati,* mort (149) *mati,* mort, mourir (1) *mata-i,* mort (109-8) *matā-i*, mort (46) *mata-y,* mourir (10-162-44) *mate-i*, mourir (45)

52. coudre.

H : *-k'ui-, ô-k'ui* (23) *itchi-kui-li* (13)

P : *kui* (21) *kui*, aiguille d'os (6)

53. couper.

H : *katša, ka'tša, katsa, kata* (22) *je-kat,* hache (15) *kata,* flèche, *kaso-ká,* hache, *kas-na,* couteau (1) *-kut-* (10) *kati* (36) *kaetša* (29)

M : *koti* (207) *kuti* (210) *kut,* couper de part en part (200) *kata,* frapper de la lance (53) *gadi-va*, couteau de bambou (40) *koto-fi, kote-fi* (4) *koti-va,* couper, tondre, *koso-va,* couper à travers, *koti*, ciseaux, *ngata*, tranchant (25) *kati-wa,* couteau de bambou (55) *gita,* flèche (91) *i-got,* découpoir, *got*, couper, *qati-a,* pointe, *goso*, poignarder (20) *qete,* flèche (18) *qate,* flèche (17-14) *gata,* flèche (23) *ngadi,* silex, hache (29-31) *kede, ke-kede* (31)

P : *koto,* tondre, *koso, koji,* couper (18) *ko-koti* (23-24-25-28) *koti* (22-13-23) *kato-ga,* hachette, *pa-koti,* ciseaux (24) *kuti-kuti,* couper comme avec des ciseaux, ciseaux, *kota*, couteau, *ko-koti, koti,* couper (19) *koti-koti,* entailler (31) *koti,* hacher (25) *koti-koti* (24) *kosi,* couper, tondre (14) *'oti* (15) *o-óti, oti* (20)

I : *gunti-ng,* ciseaux (1) *kata-katti*, ciseaux, *katte-re,* couper (55) *ga-gaat,* un tranchant (52) *gĕta-s,* enlever avec un couteau (1-9-60-81) *gota-s*, enlever avec un couteau (44)

54. couper.

H : *dop* (22) *ta'wi, ta'wi,* couteau (37)

M : *teve,* circoncire (25-49) *tete-teve,* couteau, *teve*, couper (20) *tev-tev*, couteau (12) *mdeve,* circoncire (162) *tefi, te-tefi,* couper, circoncire (4) *tivi-tivi*, hachette (25) *ga tovà wango,* je coupe le porc (5) *topa*, couper en tranches, *tapi*, hacher, couper, *tapa,* couper d'un coup, moissonner (29-31) *taba*, couper, *tabi,* couper, hacher (30)

P : *tope, topi-topi, tapa-hi*, couper, *tapa-tapi-hi*, couper en morceaux, *tapa*, fente, coupure (19) *tope, tipi,* couper, *tapa-hi,* couper, fendre, diviser (20) *tope,* tondre (25) *tipi, tefe*, couper, *tapa-u,* couper à la longueur voulue (15) *tefe*, circoncire (34) *tipi* (23) *tipu* (22) *tipi, tipa* (24) *tapa-ni,* ciseaux, couperet, tondre (28)

I : *taba-ng*, abattre (55) *tabba,* couperet indigène (52)

55. couper.

H : *gomá* (36) *bi-qám* (22) *o'ma,* diviser (33) *hama* (29) *kume-l*, couteau (23)

M : *kamu-ti, ngamu-ti, kami*, pincer, couper avec des ciseaux, *kam*, pincettes indigènes, *kam-kam*, ciseaux (4) *nggamu*, pinces (25) *hama*, hachette (29-31)

P : *kamu*, couper en rond (18) *kamu*, couper, raccourcir (13) *'amu*, couper (15) *amu*, tondre, raser (21)

56. courir.

H : *ḥom* (36)

M : *kumu*, venir (88) *ume-na*, venir (87) *hēm*, venir (85) *umai*, venir (44)

P : *oma* (19) *oma*, voler (18)

57. couteau.

H : *tši-sili, tše-selli* (10) *sile-káyi* (24)

M : *sari*, scier, *seri*, couper en sciant, *sāra*, scie (4) *sele*, couteau de bambou, *sele-va*, couper, châtrer (25) *sari*, couper (33-185) *saro-saro*, scier, *i-saro*, scie (39) *sal*, couper en sciant, *ga-sal*, couteau, *sir*, raser (20) *ga-sal*, couteau (13) *siri*, raser (11) *sir*, tondre (15-16) *soro*, scie, *soro-a*, scier (5) *sele*, couteau (200)

P : *sala*, élaguer, couper, *sele*, couteau de bambou, couper, *sele-i*, couper, tondre, taillader (15) *sele*, couteau, couper (16-13) *no-sere*, couper, *seri-a*, scie (34) *ḥele*, couteau, couper, laçérer, *he-hele*, couper (18) *hele*, *he-hele*, couper, moissonner, châtrer (31) *ma-hele*, diviser, couper en morceaux (21) *here*, trait pour tuer les oiseaux (19) *ko-here*, fendre (25) *ma-sila*, couteau (9) *sele-sele*, sculpter, graver (36)

Mi : *tchila*, hache (5)

I : *sele*, kris (55)

58. crier.

H : *ma-xar, si-xal* (22) *a-klaa'-š*, dire, raconter (36) *o-kole-ša*, aviser, notifier (33)

M : *kara-kara-ivisà*, son discordant, *nggolo-u*, crier (25) *nga-ngara-ha* (33) *ngara*, crier, *'ara-i*, appeler, crier (29-31)

P : *kara*, appeler, *kara-nga*, appeler, crier (19) *kala*, crieur public, proclamer, *kala-au, kala-lau*, appeler, *ala-la*, crier (21) *kala-ga*, *gala* (18) *kara-nga*, dire, parler (22) *kara-ga*, cris, appel (24) *kala-ga*, grand cri pour avertir quelqu'un (13) *'ala-ga*, appeler, crier (15)

I : *gara-ng* bruyant, sonore (1) *nga-ngara* (55)

59. crier.

H : *mī*, crier, gémir (23) *mi*, crier, soupirer (13) *'x-me-s* (33) *me-mī* (11) *hi-mi-m* (6)

P : *mihi*, soupirer, se lamenter (19) *mihi*, avoir de la peine (20) *mihi*, accuser (23) *mihi*, proférer des imprécations, menacer (24) *mihi*, sangloter (18) *mihi*, regretter (21-25) *haka-mee-mee*, insulter, menacer (28)

60. crier.

H : *-wa-,-wa'-*, pleurer (23) *-wo-* (10-28) *-wo* (36) *wa'-yo* (27) *o-wi-ya* (24) *a-uá-n* (4) *o-uqua-u* (5).

M : *ovo*, pleurer un mort (25)

P : *ooa*, crier, *ohu*, cri, *moa o-hoa*, chant du coq (28) *aue*, se plaindre (19) *aue*, bruit, tumulte (20) *aue*, *auwe*, crier, se lamenter, *we*, *ue*, *u-we*, pleurer (21) *aue*, pleurer, se plaindre (22) *auhe*, pleurer, *uhe*, cri d'impatience ou de colère (24) *aue*, se plaindre (25) *auhe*, soupirer (23)

61. crier.

H : *-tak-*, chanter (10) *e-tak'a'*, appeler, crier (33) *a-tahhai* (12) *te-tchehhai*, chanter (5)[1]

M : *tangi*, crier, chanter (4-25) *te-tangi* (4) *tangi*, pleurer (56-32-35-36-186) *tangi*, crier (10-213-157) *tangi*, *tangi-hia*, se lamenter, *tangi-tangi*, chanter (en parlant de oiseaux) (33) *tangi*, tintement (d'un grelot) (185) *tangi-s*, larme (207) *tangi-tangi-sa*, triste (11) *tangi*, *tangi-s*, *tang-tang*, crier, pleurer (20) *teng-teng*, crier, pleurer (17) *teng*, crier, pleurer (21) *tagi*, crier, pleurer (70) *taing*, crier, pleurer, *a-taing-a-taing*, chanter (2) *teng*, crier, *teng-si*, pleurer (49) *tang-tange*, crier, *tangi-sia*, pleurer (39) *tang-sia*, pleurer (157) *jengi*, pleurer (154) *ta-tako*, *tako*, pleurer (29-31) *angi* (31)

P : *tangi*, crier, chanter (15-26) *tangi*, crier, *taangi*, chanter (18) *tangi*, cri d'un animal (13) *tangi*, crier, pleurer (16-19-31-28-30-9-15-18-36) *tangi*, pleurer (13-17-14-12-11-26-24-37) *tangi*, crier (35-33-32) *tangi*, chanter (24) *taki-taki*, chanter (19) *tangi*, *ta-tangi*, pleurer, se lamenter (25) *noko-tangi*, crier (12) *taki*, chanter (23) *tangi*, sonner (27)

Mi: *söngi-söng*, pleurer (10)

I : *tangi-s*, pleurer (1) *tangi*, pleurer (185) *taghoy*, se lamenter, pleurer (5) *sangi-t*, crier, pleurer (6)

62. cuire.

H : *nep*, *nxp'* (33)

M : *nobwa-nobwa*, être cuit, tendre, *noba-ni*, *ma-nubu-nubu*, envelopper dans des feuilles avec des pierres chaudes et cuire (4) *nuba-nuba*, tendre comme de la viande cuite (105) *nu-nuba-s*, tendre comme de la viande cuite (104) *ma-nova*, tendre comme de la viande cuite (69)

P : *nopu*, complètement cuit, tendre (21)

1. L'équivalence *hh* (12-5) = *k* nous est confirmée par les exemples des suffixes verbaux où, en face de *-k*, le Kiliwi a *-h* (*pi-sma-h*, dormir) et le H'taäm *-hh* (*tchīmo-hh*, dormir (cf. p. 167-168).

63. cuisse.

H : *hi-ppeχl, i-peL,* jambe (2) *i-mil, e-mil, e-mil-yepiyen,* pied, *yu-wiL,* cuisse (4)

M : *obi-bila,* mollet (67) *va-para* (71) *vahă-para* (72) *kai-bira, hai-bira,* mollet (50) *kai-bila,* mollet (80) *ai-bira-bira,* mollet (86) *e-bire,* mollet (89) *ae-bire,* mollet (93-95)*a-pire,* mollet (101) *ae-pala-pala,* pied (40) *ne-bene,* os (43)

P : *bile* (12) *puli* (13)

I : *balu-ṅ,* os (9)

64. dans.

H : *-kuri* (31) *xunoi* (10)

M : *kori, kora* (35) *kone,* chez (32) *karo* (83-85) *kari,* pour, vers (154) *koli* (83)

P : *koro,* à l'intérieur (27)

65. dent.

H : *me-dok, are-do-tche* (11)

M : *doga* (70) *doaga* (75) *doga,* défense de sanglier (88)

66. dent.

H : *yo* (13) *yō, yâ, yoo* (17) *yoh, yá* (3) *yóo* (21) *yá'* (16) *yaô'* (22) *iɛ̀ò* (6)

M : *nyu* (46) *niho* (31-29-148) *nyo* (41) *riho* (30) *liho* (42-148-247) *niu-wo* (92) *nyoh, niyo* (143) *ni'e* (64)

P : *niho* (7-8-9-10-12-19-20-21-23-24-25-28-33-36) *nĭhŏ* (3) *nihŏ* (6-7) *niχọ* (4) *niχŏ* (7) *nihạ* (5) *nio* (26-22) *nihu* (37)

I : *nio* (23)

67. désirer.

H : *klut* (23)

P : *kote* (19)

68. dire.

H : *-tlaʔ-* (23)

M : *tapa, ta'a-tapa,* converser (29-31)

P : *tapa,* appeler, nommer (19) *tapa,* demander (15) *topa,* appeler par le nom, *tapa-rau,* converser (20) *aka-tapa,* demander à boire et à manger (24) *faka-taba,* parler vite (18) *tapa,* nommer, mentionner (28) *tapa-tapa,* réciter (23)

I : *tappoe,* nommer (55)

69. dire.

H : *-pa* (10) *ba-* (22) *ba-,* appeler (23) *he-pă* (29)

M : *ba,* parler (85) *ba-ba,* parler (86) *pa,* parler (92) *va-va,* parler (20) *i-va,* parler (64) *i-wa,* parler (72) *va-vo,* parler (97) *afa-afa,* parler (35)

P : *haka-va*, parler (28) *va*, parler (24) *vaa*, jacasser comme une pie (23)

70. dire.

H : *t'ola·'-so*, s'écrier, crier (33) *-dama-*, dire, raconter (37) [1]

M : *taro*, dire, *tala-noa*, causerie (25) *talo*, répandre des nouvelles (29) *taro*, répandre des nouvelles (31-30) *tara-i*, appeler (35)

P : *tara-tara*, parler (3-7) *tala-tala*, parler (7-9) *tau-tala*, parler, *tala*, récit, dire, relater (15) *tala*, parler (16) *ta-talo* (15-13-18) *taro*, dire, *tara*, annoncer, proclamer, appeler (28) *taro*, dire, *taru-taru*, converser (20) *tara*, fable, répéter une fable (19) *tala* (18) *tara* (26) *tara-tutu*, parler à haute voix, *tara-u*, ordre (24) *faka-tara*, enjoindre (25) *taro* (36)

I : *taló*, langage, *poc-taló*, parler (162) *tan-tara*, légende (4) *tara*, prier (55) *mag-tala*, conversation (10) *talah*, prédire (1) *chara*, langage (9)

71. dire, raconter.

H : *mau* (23)

P : *mu-mu*, murmurer (19) *mui*, murmurer (15) *mu-mu*, *muhee*, murmurer (21) *muhu*, bruit de plusieurs personnes conversant (18) *muhi-muhi*, murmurer (25) *muhu-muhu*, chuchoter (23) *muhu*, babiller, bruit d'une conversation, *o-muhu-muhu*, chuchoter (20) *ha-muhu-muhu*, chuchoter, parler d'une façon indistincte, murmurer (28)

72. doigt.

H : *bū* (22) *pu*, *po*, bras, main (34)

M : *puh* (24)

Mi : *pa*, bras (10)

73. donner.

H : *y-awi-*, *awa* (22) *awu-t* (10)

M : *ava-ava*, échanger (64) *voi-voi*, échanger (70) *voia*, échanger (74) *boi-boi*, échanger (72-73) *woi*, échanger (75) *k-awa*, échanger (62) *wa-te* (30) *va-ve* (43) *ave-hi* (45)

P : *ava-i* (28) *ava-i*, laisser, abandonner (23) *waiho* (21) *vaio*, laisser, abandonner (26) *vaiiho*, laisser (20) *waiho*, laisser (19) *vaiho*, déposer (25) *ava-tu* (8-11) *k-ava-tu* (3-36) *'ava-tu* (15) *ava-nge* (16) *va-ngi* (9) *va-nga* (37)

74. dormir.

H : *mat'i* (36) *ne-mét* (25) *maš*, *maša-m*, être couché (37) *mátsé-kuka* (38) *mīθī*, *mtī*, *mātī-u*, *mītī-tši*, *mat-miti*, être couché, *a-matō-l*, *a-maθa*, lit (22)

1. Nous avons en Wašo *d* = *t* polynésien, de même que, pour l'article, nous avons *d-* = *te* polynésien (cf. p. 150-151).

M : *mesi-si*, *nenupu-meta-ga* (89) *masi-si* (90) *eno-n-mata-ia* (91) *matu-r* (20-4) *matu-ru* (9-10-11-56-44-39) *metu-r* (49) *madi* (43) *mata-ve*, être couché (95) *matha*, natte (35)

75. dormir.

H : *me* (33)
M : *me* (28)

76. dur.

H : *asi'* (22)
M : *wasi* (9) *ngasi* (35-29-31-33) *nggasu-a* (44)

77. dur.

H : *k'-paị'* (33)
M : *bado* (95) *bado-bado-na* (97) *patu* (35)
P : *pate* (16)

78. eau.

H : *kalo-só*, fleuve, *kal-ka*, lac, *kal*, *kahal*, *kalal* (1) *kan* (26)
M : *kali-ta*, mer (83) *galu-ka*, rivière (70) *kolo*, mer (37) *ngali*, *ka.i*, tourbillonner (4) *kali-nge*, réservoir (31)
P : *ngaru*, vagues (19-34) *kare-kare*, houle (19) *galu*, vagues, flots (18) *ngaru*, vagues, flots (22) *ngaru*, *garu*, écume, *kare*, surface de la mer ou de l'eau (24) *puhi-garu*, *puhi-ngaru*, bouillonnement de l'eau, *kare*, flot, vague (25) *ngalu*, vague (15-18-13) *kare*, houle, vague (26) *are*, flot, vague, *aru*, vague (20) *ale*, flot, vague (21)
Mi : *kara-ga*, rivière (1)
I : *kali*, fleuve (9) *alu-n*, vague (1) *alu-na*, vague (4)

79. eau.

H : *oa*, *o* (34) *oā-úk*, pluie (18) *aha* (13-14-30) *ha,ahá-a* (17) *ahá*, *hha* (11) *ahah*, *h'ha*, *ah'ha* (4) *hha* (12) *ahha* (5) *ahá*, *aháa* (21) *χá* (18-8) *ahá*, *aha* (6) *ahá* (7-16) *ahá*, *áha*, *há*, *ha* (3) *a'qa* (22) *āqa* (10) *ax* (27-2-25-38)
M : *ua*, pluie (6-4-27) *uha*, pluie (33-35) *uhe*, pluie (9-10) *ehe*, pluie (2-3) *ahe*, cours d'eau (30) *o*, pluie (7) *uh*, pluie (14) *us*, pluie (8-49) *uas*, pluie (26)
P : *ua*, pluie (3-6-9-11-13-14-15-16-17-19-32-28-20-21-22-23-24-34-30-33-12) *uwa*, *uă*, pluie (7) *uha*, pluie (18-31-15-30) *uva*, pluie (37) *mata-ua*, goutte de pluie (36)
I : *oha*, pluie (48-49) *wao*, pluie (15) *wâh* (57) *uan*, pluie (106) *awan*, nuage (1)

80. eau, mer.

H : *tasi*, eau (1) *hhotai*, mer (5) *hata*, mer (13) *tai*, rivière (26) *dāha*, rivière (23) *atsa*, eau (28) *atssi*, eau (32) *tša'*, eau (33)

M : *tai*, *tas*, *tasi*, mer (4) *tăsi*, mer (197-207) *tasi*, mer (8-5-44-56) *tasî*, mer (45) *taci*, mer (25) *tahi*, mer (35-9-5-33) *tas*, mer (39-20) *tasi-pua*, mer (5) *sasi*, *sosi*, mer (26) *tai*, mer, *tă*, eau salée (47) *tadi*, eau salée (40) *tassi*, *dassi*, *tissi*, *itis*, mer (148) *tosi*, mer (8) *tĕs*, mer (200) *taas*, mer (232) *n-dras*, mer (179) *lon-tas*, mer (196) *tathi*, mer (185) *na-tah*, mer (208) *ta*, mer (213) *ni-tis*, mer (49) *tasi*, eau salée (5-8-32) *tahi*, eau salée (9-10-33-35-36) *tas*, eau salée (11) *tai*, eau salée (38) *sahi*, eau salée (162) *ate*, rivière (62) *atu*, mer (67)

P : *tai*, mer (3-6-7-9-11-12-13-14-15-16-17-34-33-22-19-28-20-26-36-37-23-24) *tahi*, mer (18-31) *tahe*, rivière (25)

Mi : *tasi*, mer (2) *tati*, mer (3)

I : *tasi*, mer (43-105-171) *tahi*, mer (26) *tase-k*, lac, mer (1) *tasi-k*, mer (9-56-57-46) *tasi-k*, eau de mer (5) *taso-k*, mer (106) *tasi*, lac (4) *tasi-n*, mer (43-105) *tasi-e*, mer (148) *tahsi*, mer (140) *tasi*, eau salée (114) *tasi-e*, eau salée (24-19) *sasi*, eau salée (163) *chai*, mer (81-9) *djai*, mer (55) *tasi-q*, lac (86)

81. éclairer.

H : *šu·'ne'*,*šo·n'*, allumer, éclairer (33) *ts'ol*, soleil (36)

M : *sulu*, torche (4) *yulu*, torche (154) *huru-ru*, torche (40)

P : *sulu*, torche, *su-sulu*, luire, briller (15) *su-sulu*, clarté de la lune (13) *tu-hulu*, torche, *hulu-hulu*, éclairer (18) *hulu*, torche, *hu-hulu*, luire, briller (31) *huru*, éclat du soleil, du feu (19)

I : *suluh*, torche (1-9) *solo*, *sulu*, torche (162) *soló*, torche (44) *sĭllŭ*, torche (75)

82. éclater.

H : *-'p'ā-*, *-'p'a-* (23)

M : *pà-pa* (40) *pa-pa*, briser d'un coup vif (31-29)

P : *pa-pa* (19) *pa*, exploser, éclater (15) *pa-pa*, éclater, se fendre comme une pierre au feu (20) *ba*, éruption, *ba-ba*, se fendre (18) *pa*, se fendre (21) *pa-pa*, se fendre, se briser (24)

83. écraser.

H : *dep* (37) *-t'ap* (23) *-tap-*, presser (36)

P : *tapa*, pulvériser la terre (19) *tapa- su*, frapper fortement, *tapa-le*, mettre en morceaux à coups répétés, *tapei*, casser, mettre en morceaux, *tapo-to*, frapper avec la massue (15) *tapa-rahi*, frapper, *tapo-tu*, coup de massue (20) *taba-ba*, battre le tambour, *taba-be*, mettre en morceaux, *tuba-ba*, battre à coups rapides (18)

I : *da-dap*, coup de massue, *taba-h*, battre, *tabu-h*, tambour, battre (1) *tabu-k*, frapper (9) *dabo-dabo-ka*, coup (4) *tampa-l*, frapper (142) *taba-ng*, assommer (55)

Ce radical est le même que celui de *tapa*, l'étoffe indigène obtenue en battant l'écorce du *Morus papyrifera* (**166**, 469), usage qui a pénétré en Amérique et comporte l'emploi d'un outil identique à celui de Malayo-Polynésie (**136**, 300).

84. être effrayé.

H : *kul*, craindre (22) *k'ul* (23)

M : *kila-kila*, être sauvage, timide (4) *kilă*, être sauvage, soupçonneux (25) *gari*, craindre (40) *gali*, craindre (71) *kali*, craindre (72-73) *ko-kola*, craindre (90) *na-gara*, craindre (99)

P : *helo-helo*, craindre (14)

85. enfant.

H : *ke-nata-hībaia*, fils, *ke-nata-īmata*, fille, *nata-kawi*, enfant, *nata-hībaia*, garçon, *nata-īmata*, fille (22)

M : *natu-gi* (10-18) *natu-i* (11-20) *natu* (104-105-103-102-99-98-13-40-70-78-80-83-85-91-92-93-94-95-97-56-39-8-111-205-206-168-124-207-250-186) *natu-n* (14) *notu-i* (17) *nutu* (4-197) *nte-n* (21) *nete-i* (22) *nat* (38) *nitu-i* (9) *nit-ni* (3) *latu* (90-113) *nátu* (142-147-160-196-203-204-47) *nătú-n* (140) *nátŭ-ng* (175) *nati* (204-12-4-162-10-208) *neti-n*, *a-nati* (49) *năt* (209-189-190-175-170-210-200-179) *ă-năt* (211) *fa-nat* (210) *nŏt* (176) *nati*, natif de (10) *nati*, fils (208-162) *nutú* (210) *atú* (112) *ati* (4)

P : *nati* (20) *ati* (15-19-20-23-24) *atu*, élève (28)

I : *nati*, jeune d'animal (162) *nŏt* (12)

86. enfant.

H : *ñauñañ* (37)

M : *vauva* (64) *nahu* (62-71) *nau* (72-73)

87. enfant.

H : *quanú-ko*, enfant ♂, *quanú-ka*, enfant ♀ (15) *whanu*, *wáhna*, *wanju* (1) *kwān*, *kwaan*, petit, jeune (24) *ato-weno-k* (6) *qual*, jeune (12) *qunnu-k*, jeune, *hhoman-quanu-ko* (11) *n'ya ha-quan*, mon fils, *he-quál*, jeune (♂) *quena-kui*, jeune (♀) (4) *ohno-que*, petit (18)

M : *wana-kat*, enfant ♂ (46) *m-wane*, enfant ♂ (29-31)

P : *wene-liki*, petit (14) *whanau*, rejeton (19) *fanau*, être né, *fanau-ga*, progéniture, descendant (25) *fanau-a*, ce qui est mis au monde, *fanau*, être né (20) *hanau-kahi*, fils unique, *hanau-mua*, le premier-né (21) *fanau*, progéniture, *fanou-ga*, les enfants d'un frère vivant (18) *anau*, progéniture (26) *hanau*, être né, enfants d'une famille, neveux, nièces (24) *fanau*, enfant (13) *hunau-poliki*, jeune frère (27) *fanau*, être né (9-30-15-18) *fanau*, *hanau*, être né (23) *hanau*, être né (28)

88. enfant.

H : *xalŭ-la*, *xala-la*, *hala-lla* (10) *kani-l*, petit (1)

M : *ma-golá* (24) *kari-kik* (4) *gari* (5) *gone* (25) *kale* (29-31) *gare, kare*, enfant, *gere*, petit (30) *gale* (31) *ŋari* (33-35) *nggari-na-mane*, petit garçon (35) *garra* (47) *'ele, kele*, petit (29)
P : *a-kala-ka*, petit (11)
I : *kely*, petit (4)

89. enseigner.

H : *môyi, mūyi* (23)
P : *mohio*, comprendre, savoir, *whaka-mohio*, enseigner (19)

90. entrer.

H : *baàsi* (37)
M : *basi*, venir, entrer, marcher sur (4) *vatha*, marcher sur (25) *fasi*, aller (65)

91. essayer.

H : *me·'t* (33)
P : *whaka-matau*, faire l'essai (19)

92. étoile.

H : *ha-mashí* (13) *hum-mahsí-sh* (18) *ha-mosé, ha-musé* (6) *ka-mōts* (22) *kwily-mesa-p* (4) *mesi* (5) *a-michi, a-migí* (1) *maša-la'k, maši-la'k* (33)
M : *ng-masoe* (44) *mosi-su* (3) *masei* (4) *masoe* (5) *wo-'mase* (17) *masi-gil*, nuit (86) *muzi*, nuit (34)
P : *masoi* (11)

93. être humain.

H : *tăma, tămmá, tamá, tammá*, homme (1) *tam, tamu-k*, homme (2) *ta·ma''*, *ta·m*, homme (33) *tamo-mo*, femme (37)
M : *táma-gn*, père (168) *tima*, père (8) *timi(n)*, père (45) *dama*, père (113-111-112) *tăme-ñ*, femme, *dama-n*, père (142) *tămé-n*, femme (140) *támi-ne*, femme (198) *tămí-ng*, femme (138) *tumuo*, homme (27-43) *tama-ur*, homme, *tama-i*, père (20) *tamà*, père (47-200) *tamo, tuma-i*, père (28) *tamo-li*, homme (5-6-56) *tama-ta*, homme, *tama-na*, père (25) *e-teme*, homme, *temi*, père (3) *a-timi*, homme, *e-tma*, père (2) *tema-na, tama-na, tema*, père, *tamo-le*, homme (4) *tama*, père (5-9-20-25-32-33-198-113-168-99-91-104-103-102-90-89-88-86-85-55-4-148-196-197-39-162-157-70-75-78-80-83-186-35-27-44-38-40) *tamaa*, père (55) *tama-ge*, père (151-201) *tama-ke*, femme (12) *tamo-ai*, homme (80) *tomo*, homme (83) *tomo-ta* (90-91) *tomo-a*, homme (98) *damo*, homme (111) *tam-tamo-n*, homme (115-116) *di-tamo*, homme (119) *tamō-l, tomŏ-l*, homme (121) *tomo-l*, homme (122) *tamo-l*, homme (125-126) *tomo*, homme (124) *tămŏ-l*, homme (127) *tama-m*, père (129) *tame*, père (105) *tamo*, homme (128) *tamo-t*, homme (130) *tami-ñ*, femme (134-137) *tami-n*, femme

(135-136-140) *tama-na*, père, oncle, *tama-rahai*, oncle (40) *dama(-ku)*, camarade, compagnon (29)

P : *tama*, homme, petit garçon, *tama-mui-hare*, mari, *tama-hine*, jeune fille, *tama-na*, père (3) *tama*, père (12-13) *tama-iti*, *tama*, enfant, *tamaa-hine*, fille, femelle, *tama-roa*, petit garçon, mâle (28) *tama-riki*, enfant (25) *tama*, fils, fille, *tama-roa*, petit garçon, homme, mâle, *tama-hine*, fille aînée (24) *tama*, fils, enfant, *teme-iti*, *teme-ii*, jeune personne, *tama-óa*, petit garçon (23) *tama*, enfant, *tama-iti*, fils, *tama-roa*, petit garçon, mâle, *tama-hine*, fille (20) *tama-iti-iti*, petit enfant, *tamā-loa*, homme, *tama-tane*, petit garçon, *tamā*, père, *tama-fafine*, fille, *tama*, enfant, petit garçon (15) *tama*, petit garçon, fils, *tama-jii*, petit enfant, *tama-i*, père (18) *tama*, fils, *tama-ine*, fille, *tama-iti*, enfant, fils (26) *tama-ine*, fille, *tama-iti*, fils, enfant, *tama*, fils (22) *timi-ti*, bébé (27) *tama*, homme, *tama-na*, père, *tama-fine*, jeune fille (7) *tama-(likiliki)*, petit garçon (3-7) *tama*, *tama-ngiki*, petit garçon, *tama*, enfant, *tama-iti*, petit enfant (8) *tamo*, père, *tama*, *thama*, enfant, père (9) *tama*, petit garçon (9-10-11-12-13-14-16-17) *tama-na*, père (12-34-13-14-17) *tama*, petite fille (11) *tamā*, père (32) *tama*, fils, petit garçon, *tama-hine*, fille, *tama-iti*, enfant, *tamaa-roa*, *tama-roa*, fils (19) *tama-i*, père, *tama-sü*, *tama-liki*, petit garçon (16) *tama*, *tama-i*, enfant, père (30) *tama-fine*, petite fille (13) *tama-hine*, petite fille (14) *tama-riki*, petit garçon, *tama-fefine*, petite fille, *tama-na*, père (36) *tama*, enfant, *tama-kiki*, petit garçon, *tam*, fils, *tama-ehina*, jeune fille, *tama-n*, père (37)

Mi : *tamá*, père (1)

I : *tamaa*, père (47) *tama-tta* (96) *tama*, père (174-175-108-52)

94. excrément.

H : *kuno* (13)

M : *kunu*, anus (40)

P : *kino-nga*, excrément, *konao*, diarrhée (19) *kino-haa*, ordure, fumier (18) *'ino* (15) *ino* (21)

95. fâcher.

H : *ge'-lau* (23)

P : *nau-nau*, fâché (19) *nau-lu*, vexer, provoquer, *nau*, grincer des dents, *na-nau*, être acariâtre (21) *aka-nau*, se moquer, tourner en ridicule (24)

96. femme.

H : *pogi-i*, *pŭki*, *pûke-hi* (17) *puki* (3) *peke* (14) *paki*, vieille femme (16)

M : *poko*, femme (48)

P : *poko-hata*, *poko-poko*, *puku*, matrice, (28) *poko-poko*, organe géni-

tal ♀ (19-23) *poko-ehu*, vierge (23) *po'o-po'o*, clitoris (5) *puku*, clitoris (24) *puke-tona*, *puke*, pubis, *hu-peke*, vieille femme (19)

I : *puki*, vulve (1)

97. femme.

H : *sîin*, *syn*, *ĕ-ssin*, *sin-g*, *siin*, *sein*, *sinyE*, *sin-quahin* (4) *sin*, *çin-yiäk*, *thin-y'áka* (9) *sīn-yàck* (11) *sin-chayaixhutch*, *sen-yeák* (18) *sin-iake* (7) *siñ* (20) *hui-sín*, *huä-gin*, *hua-gen* (1) *hó-tsin*, jeune fille (6)

M : *sine-nda* (27) *siin*, vulve (142) *zina*, mère (65) *sina*, mère (67-68-40-70-78-80-83-88-91-99) *hina*, mère (85-92-93) *hina-na*, mère (62) *inna*, mère (64) *ina*, mère (30-71-72-73-86-89-90-105) *i-īna* (88) *hen*, *ho-ina-* (26) *vi-hin* (7) *wa-ine*, *ine* (91) *hine-newe* (1) *gai-ine* (75) *wai-hin* (78) *a-hine* (55) *ha-ine*, *ha-hine* (40) *ha-hin* (200) *sine* (78-80-83) *sina* (76) *s'ine* (82) *sine-sine* (91) *sine-nda* (28) *fi-fine* (53) *vine* (89) *si-vin* (3) *vi-vila* (90) *ba-bine* (62-65-73) *ba-bin* (105) *fa-fine* (4) *fe-fene* (30) *fa-fini*, sœur (52) *va-vine* (9-10-208-65-69-70-71-72-20) *ta-vine* (20) *wa-win* (186) *vai-vine* (185-33-35) *vine-kama* (185) *wa-wine* (92-93-250) *wa-vine* (94-95-97-98) *wa-wina* (38-47) *lakwa-vina* (24) *vine* (20) *va-vini* (39) *ne-ven*, femme, *fe-bin*, femelle (49) *nau-vene(n)*, sœur de l'homme (45) *bu-vino*, femelle, *kovi-vine*, sœur de l'homme (154) *fa-fine*, femme, femelle, *fe-fine*, sœur de l'homme, *bu-vino*, femelle (162) *ene-ni* (68) *ina-ny*, mère (226)

P : *fa-fine*, *fine* (13) *finé* (12) *fine* (18-14-12-34) *fa-fine* (17-16-15-14-11-32-9-8-7-18-6) *fe-fine*, femme, *jina*, mère (18) *tama-hine*, fille (3-14) *taa-hine*, fille (16-18) *tai-ine*, fille (9) *tā-ine*, fille (17) *ma-fine*, femme, *te-ine*, fille (15) *wa-hine* (3-19-21) *tama-ine*, fille, *va-ine*, femme (22) *hine* (28-19) *a-hine*, femme, *tamaa-hine*, fille, *nue-hine*, vieille femme (28) *va-hine*, *ve-hine* (23) *tama-hine*, fille aînée, *mo-hine*, fille, *ve-ine*, épouse, *toaa-hine*, *mo-hine*, *a-ine*, *a-hine*, femme (24) *va-ine* (1-29) *oa-hine* (35) *fa-fini* (6) *ta-fine* (12) *ta-hine* (3) *taa-hine*, jeune fille (30) *va-hine*, *mo-hine*, femme, *makua-hine*, tante (25) *ko-hine*, *hine*, jeune fille (19) *ma-hine*, *tama-hine*, fille, *va-hine*, femme (20) *in*, jeune fille (14) *fe-fine*, *a-hine*, femme, *hine*, femelle (36) *e-hina* (37)

Mi : *fine-n* (10) *pa-pine* (9) *a-inê* (1)

I : *ba-ini* (17) *fineh* (16) *ma-hina* (53-20-22-24-19-43) *i-hina*, femme, *ina-u*, mère (104) *vina* (105) *bine-i* (106) *ba-bineh* (128) *um-bine-i* (36) *bini* (1) *winih*, femelle (9) *pin* (34-187) *bin* (187) *ba-hini* (80) *ba-wine* (15) *maho-weni* (50) *ge-fineh*, femme, *ne-ina*, mère (16) *mà-ina-i*, femme, *ina-o*, mère (21) *sina-naleb* (87) *inà*, mère (138) *ina*, mère (162-75-2-176-97-18-20-22-23-19-24-25) *ina-i*, mère (105-174) *ina-hán*, mère (44) *gina*, mère (162) *inâ-na*, mère (15) *ina-ny*, mère (48) *ina-no*, mère (177) *inâ-nu*, mère (178) *ina-mo*, mère (36) *ina-o*, mère (53) *ne-ina*, mère (14) *a-ina*, mère (171) *fina* (8) *pe-pina*, *bina* (43) *bena-ing* (109) *pi-pina* (23) *bani-e*, fille (55) *me-wina* (2) *ma-pin* (33) *ge-fineh* (14)

98. fermer.

H : *šu-pani''* (22) *p'oli'*, remplir (36) *a-p'ene''(k)*, *α-pel*, *α-peL*, remplir (33) *ba'nī*, être plein (23)

M : *bon*, *bono*, être fermé, *bono-ti*, *bonu-ti*, *bunu-ti*, fermer, boucher (4) *vuni*, caché (25) *m-bin* (6) *wono*, *wono-t*, fermer, remplir (20) *pono-pono*, couvercle, bouchon, *pono*, *pono-pono*, *po-pono*, fermer, être fermé, *pono-si*, fermer (29-31) *pono* (33)

P : *pu-puni*, fermer, enclore (15) *pu-puni*, enfermer, enclore (31) *haka-punu*, boucher (3) *pu-punu*, enfermer, enclore (16) *ko-pani*, *pani*, fermer, *puni*, bouché (19) *puni*, être enclos, cacher, *ò-pani*, porte, *pani-pani*, *pani*, fermer une ouverture, *pa-pani*, fermer (20) *puni*, enclore, *pani*, *hoo-pani*, *pa-pani*, fermer (21) *pu-puni*, cacher (24) *puni-puni*, se mettre à l'abri, *ko-pani*, tampon, fermer, cacher (25) *pu-puni*, *puni-puni*, se cacher (23) *buni*, fermé, *bu-buni*, *buni-buni*, *bu-bunu*, *bunu-bunu*, fermer (18) *buna* (34) *puni*, *puni-puni*, *pi-pini*, cacher (26) *puru* (28) *pono*, placer des bornes (9) *pono* (36)

I : *buni*, cacher (1) *pono*, fermé, remplir, *punu*, remplir (162) *ponó*, remplir, être plein (44) *kam-pônu*, remplir (97) *pŭne-k*, remplir (75)

99. feu.

H : *tuga*, *o-toga* (17) *-daka*, soleil (22) *taxa-š*, *taga-š*, soleil, jour (29) *tāx*, soleil (2)

M : *tuŋa* (29-31) *duŋa* (29) *dunge* (31) *tugi-va*, allumer (25) *jala-toga*, chaud (36) *tuga-ha*, fumée (37) *dagi*, soleil (116) *n-dāg*, soleil (119) *a-ḍaň*, soleil (139) *dangi*, lumière du jour (31-30)

P : *tungi*, allumer (19-22-31) *tuga'-i*, *tungi-a*, allumer (15) *tunga-ki*, allumer un phare, *tugi-a*, brûler (18) *tūnga-ki*, allumer un phare, *tungi-a*, allumer (13) *tuŋi-a*, allumer un feu (9)

I : *tika-l*, chaleur (6) *tika-q*, soleil (91) *tunka-n*, foyer (58)

100. feu.

H : *a'u*, *áu- a*, *a-áu*, *a'-au-va*, *a-áo-u* (4) *a-áu* (8) *a-au* (5) *'au-na* (23) *āwa* (28) *a-hawi* (32) *hau-na*, amadou (10) *á-áwó*, *ow* (11) *á-au-a*, *a-áu-wa* (6) *áhu-tch* (18) *ṭ-a'au'* (33) *ooh*, *óo* (3) *ohó* (14) *hō*, *xō*, *ōhō* (22) *oóo* (21) *oo*, cendre, *hoo*, feu (13) *ō*, *o*, soleil (38)

M : *aho*, fumée (9-21-22) *ahu*, fumée (19-33-35) *awe* (91) *ahau av*, fumée, *tange-hav*, cendre (14) *hi-avu*, *hi-abu*, fumée (62) *di-wau*, fumée (95) *eu* (30) *ae-apu*, cendre (64) *avu-avu*, cendre (8) *tani-avu*, cendre (9) *kabu*, cendre (38) *gabu-wari*, cendre (94) *ai-gabu-wari*, cendre (95) *abu*, cendre (72) *ndige-vu*, cendre (11)

P : *au*, *au-ahi*, fumée (19) *au-ahi*, feu, *au-ai*, bâton pour faire le feu (20) *au-ahi*, fumée (24-23) *au-ai*, fumée (22) *ahu*, fumée (18-31-16) *au*, fumée (7-13-3-20-24-23-28-22) *au-hai*, fumée, *hú*, flamme, *eo-eo*, *ehu-ehu*,

cendre (28) *keu* (9) *ohu*, fumée (3) *u*, fumée (21) *efu*, cendre (12-16)

I : *au* (96) *awu*, cendre (9) *abu*, cendre (1)

101. feu.

H : *ā'pu, apu* (10) *apu-t*, bois (1) *api*, cendre (30) *ybo, ipo*, soleil (1) *èbe*, jour (37)

M : *av* (7-12-13-14) *avi* (10-11-20) *ev* (15-16-17-18-19-21-22-23-24) *yap* (115-116) *yăb* (119) *yep* (140) *kap, in-kap, in-kop* (2) *kapu* (4-5) *kapi* (6) *gapi* (9) *gapu* (8) *na-kapu* (44) *kabu* (4) *kabu-dara, kabu-dala*, soleil (92)

P : *afi* (31-3-6-7-11-12-13-14-15-16-17-18)

Mi : *go-ifi, n-gafi* (2) *ef, ief* (10) *kapu-ea*, brûler, cuire, *kabu-e*, chauffer, brûlant, *kabû-k*, brûler (1)

I : *api* (1-95-57-176-60-182-148-56) *afu* (4) *apu-i* (45-80-82-57-46-5-6-75) *apu* (70) *apo-i* (52-13-109-85-80-127) *afi* (43-97) *ape* (97) *apu-ei* (127) *epi* (52) *yap* (34) *èfi* (26) *yaf* (2-105) *aif* (106) *p-epi* (55) *obi* (147) *iaap* (150) *apu-y* (90-5-52-75) *efi* (178) *hapi* (9) *gapoy* (162) *quafi* (140)

La discrimination entre les mots à classer ici ou sous le numéro précédent est très difficile ; il semble que les deux radicaux se confondent.

Pour la chute du *k* initial en Hoka, particulièrement en Yuma, cf. nos 153, 193, 227, 234.

102. feu, soleil.

H : *urâu, w'râo*, chaud, *hurâo*, été (4) *alla, ŭlla*, soleil (10) *al*, soleil (25) *ora*, soleil (30) *rahj*, soleil (2) *la*, soleil (22) *na'*, soleil (33)

M : *rau-rau*, chaud (30) *bera-ura*, soleil (62) *aro*, soleil (71) *haro*, soleil (72) *aru*, soleil (75) *au-ara-ara*, feu (69) *alo-ba*, feu (65-67) *alo-pa*, feu (66) *aro-ha*, feu (68) *alo-va*, feu (72-73) *ala*, brûler (40) *maeau-ala-latana*, feu (92) *ai-ara-ratana*, feu, *ara-i*, brûler (95) *ărau*, soleil (142) *râŭ*, soleil (141) *alo*, soleil (4-39-157-165-166-167) *ārŏ*, soleil (168) *roh, rahe*, feu (26) *lah*, lumière (2) *ra*, ouest (25) *rā-n*, lumière du jour (85) *la-n*, lumière du jour (86) *wărā-n*, soleil (131) *elo*, soleil (24) *alo-an*, soleil (202) *ora*, flamber, *raa, raa-raa*, luire avec éclat (29-30) *ra-ra-ha*, briller (30-33)

P : *ra*, soleil (13-19-20-24-22-30-37) *la*, soleil (3-21-7-14-36) *laa*, soleil (7-13-16-17-18) *lā*, soleil (6-15) *raà, rââ*, soleil (28) *ra*, jour (12-36) *na'ā*, soleil (8) *ura*, flamme (20-24-28) *ulo*, flamme (18) *ura*, brûler, briller, être rouge (19) *hora*, été (28) *ra-ng*, jour (36)

Mi : *ra-n*, jour (10) *ra*, jour (7) *al*, soleil (8) *ura n'te*, flamme, *ura*, rouge, étincelant comme le feu, *a-ura, a-ura-ura*, brillant, étincelant, brûlant (1)

I : *lau*, jour (47-3) *lau*, lumière du jour (11) *là*, lumière (13) *ra-rà*, lumière (52) *la-la*, briller, *ra-ra-ng*, éclat, flamme (55) *ra-hina*, jour (9) *ra-ra*, briller (62) *ura-m*, feu (6) *era-m*, soleil (96) *ola-r*, soleil (151) *olla*,

soleil (26) *olla-rra*, soleil (153) *allo*, soleil (77) *arau*, soleil (5) *alo*, soleil (164-165) *alu*, soleil (164) *oro*, brûlure (4)

103. feuille, plume, aile.

H : *kapi*, *kap*, *kapa*, feuille (34) *kipai*, oiseau (17) *kab-tó*, oiseau (1)

M : *kiba*, feuille, *gava-ra*, aile, (34) *'apa-'apa*, *abe*, *apa-apa*, *apa-paie*, feuille, *apa-apa i manu*, *apa-apa*, *aba-aba i manu*, aile (31) *aba-aba*, *ka-kafo*, *aba-aba i manu*, aile, *afa*, feuille (30) *apa-apa ni ai*, feuille, *apa-apa*, aile, *hi'uhi'u kape*, remuer les plumes de la queue, un oiseau (hoche-queue) (29) *apa-apa*, aile (247) *au-kubu*, feuille (67) *kupe*, aile (6) *gave*, aile (8) *geve*, plume (71) *gapa-un manu*, aile (9) *gapu-gi*, aile (15-16-19) *kafa-ngufa*, battre des ailes (4) *gava*, battre des ailes (20) *gaba*, branche (33)

P : *kape-kau*, *kapu-kau*, aile (9) *kape-kau*, aile (30) *kapa*, battre des ailes (18-13-31-14-24-26-19-3) *apa'-au*, aile, *'apa*, battre des ailes, *'apa-'apa*, nageoire (15) *kapa-kau*, aile (16-17-13-18) *kaba-kau*, aile, *kapa-kapa*, nageoires latérales du requin, battre de l'aile, *kaba*, battre (en parlant des ailes), *kaba-kaba*, flotter, voltiger (18) *kope-kope*, trembler au vent, *kape-kape-tà*, flotter, *kapa-kapa*, aile, *ka-kapa*, battre de l'aile (19) *apa-apa*, instable (21) *apa-apa*, *apa*, battre comme une aile (20) *kapa-kapa*, flotter, battre des ailes (26-31) *ka-kapa*, battre des ailes (26)

I : *kapi*, aile (55) *kĕpa-k*, aile, *kapa-k*, battre des ailes, *kipă-s*, éventail (1) *kapa-k*, aile (86) *kampi-d*, aile (57) *kepa-kepa-ka*, agité au vent (4) *kapa-kapa*, éventail, battre des ailes (10) *kapa-i*, nageoire, *kapa-kapa*, battre des ailes (44) *kĕpa-k*, battre des ailes (89) *kapa-k*, battre des ailes (46) *hapi-hapi*, nageoire (90) *ngĕpa-k*, battre des ailes (81) *ngappĕ-r*, voler (80)

104. fils.

H : *paki-n*, *a-page-n* (22)

M : *baka*, enfant (32)

P : *poki*, enfant, neveu, petit-fils, descendance (28) *poke-ke*, *paku*, petit (19)

I : *bogu-tao*, garçon pubère (162)

105. flèche.

H : *a-xasa* (2) *nixau*, arc (29) *lasu*, lance (36) *nasu*, lance (32)

P : *nasau* (7) *ngasau* (11-17) *a-ngasau* (12) *gasau* (30) *vau* (9)

106. frapper.

H : *tŏ'to-wĕla* (22) *-tšut-* (10) *t!at'a*, taper, souffleter, *-t!at-*, casser, broyer (23)

P : *tutu*, battre l'écorce pour en faire un vêtement (28-25-24-23-20-15-18-13) *pa-toto*, battre à coups répétés, *toto*, briser (19)

107. frapper, lancer.

H : *dak*, fendre, broyer, *tūkū-n*, *dako*, *dag'ō-n*, *dōkō*, *dūkū-l*, pilon, *dokō*, frapper, *toko-n*, *tšōk*, *ī'-tšok*, lancer, tirer, *mō-dōka-t*, tuer (22) *i-tikā-ti*, fendre, hache (13) *takeá-tche*, hache (18) *a-taki-áta*, hache (6) *t'kya-t*, hache (11) *taká-l*, hache (4) *(p)-ṭ'eka*, tuer, *(p)-ṭ'ika·'-l*, *(p)-ṭ'e'ka-x*, *ṭ'ak'a-k'o'*, frapper, *ṭ'uk*, écraser (33) *toqa-l*, frapper (36) *ya-těk*, tuer (37) *wá-txuka*, tuer (38) *n'a-tchego t'tchow*, hache (5)

M : *tiqa*, lancer, tirer (20) *tuki*, frapper, broyer, *tōki*, hache (4) *tuki-a*, *toki-á*, frapper, *daka-i*, arc, *tuki*, frapper, marteler (25) *torki*, *toki*, couper, percer (38) *e-tuko*, fendre du bois (2) *tunga*, arc (215) *tuke*, frapper (200) *a-túk*, massue (148) *toko*, *toku*, massue de danse (149) *tu-tui*, broyer (185) *tangi*, fendre (29-31)

P : *toki*, hache de pierre, *tuki-tuki*, broyer, *tigi*, coup, *tigi-tigi*, frapper, blesser, boxer, *tigi*, petite hachette de pierre, *tiga-i*, tuer (28) *togi*, sculpter, couper, *tu'i*, frapper, *to'i*, hachette (15) *togi*, couper, sculpter (18) *toki*, hache (19-18-35-34-18-26-28-3-23-31-16-13-24-36-25) *tuki*, frapper (18-22-23-13-14-31) *tuki-a*, *tugi-a*, marteler, frapper (9) *tuki-tuki*, frapper (25-3) *toki*, frapper (25) *tuki*, broyer, piler, *tuki-a*, coup (24) *tuki-tuki*, tuer, *pa-tuki*, frapper, *tuki*, attaquer, frapper, pilonner (19) *no-tuki-a*, frapper avec le poing (34) *tuki*, frapper, pilonner (36)

I : *tuk*, hacher (11) *tu-tuk*, frapper (1-9) *tuk-tuk*, frapper sur quelque chose (62) *toka*, marteau (88) *toc-toc*, frapper (5-44) *tuku-a*, *tuku-l*, marteau (86) *tuk-tuk*, pic (oiseau) (90) *dagoh*, frapper (96) *oc-doc*, broyer, écraser (162) *doc-doc*, frapper (44)

108. frapper, lancer.

H : *bati*, lancer, *pa-batše-n*, frapper, *batī*, *bešī*, flèche (22) *pot*, pousser (10) *pats*, fouetter, *pots*, tirer, lancer (26) *panti-hi*, tuer (13) *beš*, jeter, lancer (37) *-pas-*, lancer (31) *pata-im*, guerrier, *i-pet*, flèche (15) *e-pât-che*, flèche (18) *a-pa*, flèche (13) *a-páa*, flèche (17) *i-pá*, *i-pa*, flèche (6) *a-pahh*, flèche (12-5) *n'ye-páh*, *hhī-pa*, flèche (11)

M : *ae-page*, *ba'e*, arc (30) *njia-pä*, arc (27) *pasi*, arc (29) *pasi*, *basi*, arc (31) *bage*, arc (33-34-35) *vathe-he*, tuer (35) *bat'e*, flèche, *bada*, arc (87) *pati*, pointe (56) *paki*, flèche (62) *baso*, percer (4) *veso-ka*, percer (25) *pata-ia*, taper, *bota-ia*, battre (40) *peti*, massue, *pedu*, flèche (80) *pidu*, arc (93) *pidu-anona*, flèche (94) *pidu*, flèche (95-97) *putu-putu*, massue (50-78)

P : *patu*, *patu-ki*, frapper, *patu*, massue, tuer, *e-pa*, jeter, lancer (19) *patu-tu*, battre (15) *pati-a*, lance, lancer, *pati*, frapper (20) *batu*, frapper, battre (18) *patu*, frapper (22-24) *patu*, battre, lancer (23)

I : *patu*, frapper, battre, massue, *băsi*, fer (1) *bosi*, lance (162) *bosi*, fer (60) *bĕsi*, fer (41-154) *pusi*, arc (159) *a-pusa*, arc (114)

109. frapper du poing.

H : *bô-*, *bā-* (23)

P : *pa*, pousser (19) *pa*, frapper, battre (21) *ba*, frapper (18) *aka-pa*, lever la main pour frapper, *pa-pa*, battre (24) *pa-pa*, tambour (9)

110. froid.

H : *muni* (13) *muni-g* (17)

M : *mani-ni* (6)

P : *mani-ri* (28) *mali-ki* (9) *maali-li* (15)

111. front.

H : *pola* (13) *i-m-bula* (17) *momo-pūl* (6) *pla-nu* (15) *manich-pera*, *ni-píl* (1)

M : *a-pàra* (93) *palu-su*, nez (29) *bari-su*, *baru-su*, nez (30) *pwalu-su*, *palu-su*, nez (31) *bari-ny* (46) *bali*, tête (87) *a-buru*, nez (101-102-104) *bira*, face (73) *nu-puna-n* (45) *nu-pwani-si* (28)

P : *pare-ho*, tête (19)

I : *pora*, tempes (1)

112. fumée.

H : *tš'ah'a*, fumer (35) *saha*, *saxa*, *tsaxa*, *hō-saha*, *oho-sa*, *hō-sa* (22)

M : *sá* (46) *sasu* (31-29) *asua* (4-5-56) *asu* (8-11-12-13-20-30-78-91-39-4-10-157) *aasu*, *osu* (26) *osu-n* (8) *azu-azu* (34) *os* (15-16-19) *es* (17) *as* (18) *soa* (103-105) *ese* (49)

P : *asu* (15-36)

I : *asu-k* (6) *aso* (5) *asâ-p* (1) *asu* (10) *ashö-k* (75) *asó* (44)

113. petit garçon.

H : *kūbaia* (22)

M : *kuba-na*, petit (75) *kafa-i*, petit (103) *kaba-kakai*, petit (104) *kafa-kiki*, petit (105) *kobu-ru*, enfant (37)

114. grand.

H : *vete*, *bite* (13) *wetá-ym*, *betá-tchy* (18) *bte-k* (11) *bate*, *bate-n*, *ba'te*, *bate-nek*, gros, grand, *batī-ai*, vieillard (22) *ku-vatá-ya*, *vatá-im* (6) *h'-wata-i* (7) *q-uota-i* (12) *pahta-i*, vieux (5) *pat'a-iga*, vieux, *vaté-ga*, grand (17) *bettá-ik* (8) *vĕté* (3) *weté* (14) *putu'-kĭ* (35)

M : *bata* (65) *pata-hona* (68) *bada* (40-79) *bo-bota-na* (86) *bwa-bwata-na* (85) *bidu-badu*, fort (90) *bado-na*, fort (91) *poto-poto-na*, fort (93-94-97-98) *puto-puto-na*, fort (95) *potu-potu-na*, fort (96) *bado-bado-na*, fort (99) *bado-arina*, fort (102) *butu-but*, fort (47)

P : *puta*, gras (28-15) *buto-buta*, gras (18)

115. grand.

H : *i-nu* (34)

M : *lo-a*, être gras (31)

P : *nu-i* (19-20-21-23-24-28) *nu-i*, être grand (15) *nu-a* (14) *na-nu-i* (36)

116. gratter.

H : *k!al*, frotter, *ɣal*, essuyer, effacer (22) *-kulu-*, essuyer, effacer (36) *-k'al-*, brosser (23) *-kir-kir-*, *-xol-go-* (10)

M : *ngari*, *ngaru-ti*, *kara-si*, gratter, *karo-i*, *ngaro-i*, gratter, racler, raser, *kari*, racler, gratter, *karo-karo-a*, galeux (4) *kuri-kuri* (85) *qiri* (88) *kuri-qari* (90) *ei-kila* (93) *karo-karo-i* (94) *ka-karo-i* (95) *la-giri*, *giri* (97) *kari*, racler, gratter (25-59) *gara-si* (39) *karo-hi* (30) *karu* (20-33) *karu*, griffer (20) *g'a-g'aru* (35) *ga-gara* (102-104) *kaka-kara* (105) *kairi* (103) *kelo-logi* (98) *heka-galo*, gratter, *ili-ili*, râpe (40) *kara*, *karu*, *karu-keru*, gratter (29-31)

P : *'ili*, râpe, lime, scie (15) *keri* (24) *kili*, lime, scie (31) *kili*, râpe, gratter, *kili-si*, limer (16) *keri-keri* (28) *kili-ti*, limer, *kili*, râpe, lime (13) *kili*, scie, *kili=fakamata*, lime, *kili-ji*, scier (18) *ala-ti*, racler (31)

Mi : *kori* (1)

I : *ku-kura-n*, râper, *gari-s*, *garu-t*, gratter, *karu-t*, griffer, *ku-kur*, griffe, *garo-k*, racler, *garu*, gratter, racler, *ki-kir*, lime (1) *garu*, peigne, gratter, *ku-kur*, *gari-t*, gratter, *ki-kir*, *kih-kir*, lime, *karu-t*, griffer (9) *ki-kir*, *kih-kir*, lime (81) *ki-kir*, lime, *garu-t*, griffer (46) *karri*, *ki-kiri*, lime (56) *ki-kiri*, lime, *keru*, griffer (55) *ki-kil*, lime (2) *kĕro-t*, griffer (65-108)

117. gratter.

H : *-ts'al-* (23)

M : *sara*, creuser (91-104-105) *salo-a*, creuser (20) *tara-ewai*, creuser avec une bêche (95) *'ara-si*, racler, gratter (29-31) *sara-v*, racler, gratter (20)

I : *saro-l*, houe (162)

118. grimper, monter.

H : *-ar-* (10)

M : *ara-a*, en haut, au haut de (30) *'ala'a*, en haut, en haut de (31)

P : *ara*, se lever, monter (19) *ala*, s'élever, monter (15) *ala*, se soulever (21) *ara-ra*, la montée d'une flèche (20) *aaru*, élever, soulever (28)

119. habiter, demeurer.

H : *tsoko-arik*, village (6) *(e)-t'a·'k*, *e-ṭ'a'ko-x*, se tenir, rester (33) *mōk-tōka*, se tenir (22)

M : *toga*, demeurer (20) *tonga*, demeurer, *tig*, se tenir (22) *dogo*, s'asseoir (9) *toko*, *ndoko*, s'asseoir (5) *toko*, rester, s'asseoir, habiter, être, *tokō-n*, village (4) *tiko*, s'asseoir, être, *toka*, se tenir, être placé (25) *togo-li*, s'asseoir (28) *toga*, demeurer, *tog*, rester avec (18) *'oga*, rester (30) *'oga*,

demeurer (15) *tog*, demeurer (12-24) *tog*, vivre à (13) *tog*, rester (8-17) *tog*, s'asseoir (11) *ndoko*, rester, demeurer, *ndoko-natano*, s'asseoir, *toko-ana*, village (44) *tugu-ra*, s'asseoir (93-94) *toga*, s'asseoir (10) *toko*, rester (56) *too*, rester (31)

P : *taka-ina* village (7) *ra-toko-ro*, village, *toka*, se coucher (13) *bo-tuka-kai*, village (18) *to'a*, s'établir (15) *toka*, habiter (31)

I : *do-dok*, *du-duk*, s'asseoir, être (1-9)

120. **hacher, couper.**

H : *'a-klau-* (23)

M : *kohu* (29)

P : *hau*, tailler, hacher (19) *hau-hau*, enlever les premiers éclats en creusant un arbre (20) *hahau*, tailler des pierres, frapper (21) *hahau*, tailler avec une herminette (18)

121. **haut.**

H : *taka-k* (29) *tikai'e*, crête d'oiseau (33)

P : *tike-tike*, *ti-tike* (19) *tike-tike* (23-24) *tieki*, sommet (27) *take-re*, colline, *teke-teke*, cimier, sommet (28)

Mi : *toka*, sommet (1)

122. **homme** (vir).

H : *p-tan*, chef (11) *pipa tahána*, chef (6) *t'anu*, personne, indien (37) *tana-gue*, père (27)

M : *tanu-n* (12-20) *tela* (24) *tino-ni* (32-33-35-37) *tagane*, mâle (25) *tane*, se fiancer (47) *than*, chef (46) *tan* (143) *tona*, mâle (67)

P : *tane*, homme, époux (15-19) *taane* (18) *tane*, mâle, époux (20-22) *ta-tane*, mâle (12) *tane* (12-13-36-37) *tăŋa-ta* (4) *tana-ta*, *tōnŭ-tănă-tă* (7) *tana-ta-matua*, chef (3) *matua-tane*, père (19)

Mi : *tane*, personne qui fait une chose, agent (1)

I : *tuan*, chef (162-45-1) *tuhan*, *tuwan*, chef (1)

123. **homme, père.**

H : *ŭpā'*, homme, *ubáh*, *ûpă'*, indien (17) *pa* (17-3) *pá*, *ĕpá*, *pá'h*, homme (3) *ipa*, homme (13-7) *epa*, homme (12-11) *épah*, homme (11) *apah*, homme, *opa-ilgh*, mon père (15) *epa*, indien (5) *ípa*, indien (13) *ba*, *ba-ia*, *hība-ia*, *hiba-iya*, homme (22) *apa-u*, père du père, *ipah*, homme (6) *abu-n*, *apu-n*, père du père (32-36) *ini-pa-u*, père du père (4) *ib*, père (2) *'ā-ba-*, être vieux (23)

M : *fa*, homme, *o'fa*, père (26) *apa*, père (52)

P : *opa*, père, frère du père, mari de la sœur de la mère (9) *pa*, père (20) *aba*, maître de cérémonie (18)

I : *aba*, père (4) *pa*, père (1) *ba*, père (89)

124. il.

H : *na-*, le voilà (23) *na*, celui-ci (33) *kiè-na*, celui-ci (34) *nya-nya*, celui-là (6) *nya-sl*, celui-là (11)

M : *na* (4-5-8-10-20-24-25-29-30-32-33-38-40-62-63-65-67-69-70-71-72-73-74-75-78-80-83-85-86-89-88-91-92-93-94-95-97-98-99-102-103) *na*, celui-là (31-29-45) *n* (2-7-14-15-21-22-23) *ne* (1-31) *ṅa-i* (129) *e-na*, celui-là (28) *ña* (35-36) *e-na*, celui-ci (55) *la* (90) *va* (64) *ne*, celui-ci, celui-là (4) *n-*, le (2-4-15-16-19-21-22-23-24-28) *na*, le (5-8-10-11-12-13-20-25-27-29-30-32-33-35-36-38-17) *no*, celui-ci, celui-là (1) *na*, celui-ci, celui-là (4-5-8-24) *ne*, celui-ci, celui-là (8-20-23) *ne*, *no*, celui-ci, celui-là (16) *e-na*, celui-ci, celui-là (22) *na-*, celui-ci, celui-là (90) *i-ni*, *ni*, celui-ci, celui-là (30) *e-ni*, *i-ni*, celui-ci, celui-là (33) *a-ni*, celui-ci, celui-là (36) *-na*, son (111) *-n*, son (121-125-140) *-ṅ*, son (134)

P : *na*, celui-là (7-10-14-17-18-28) *na*, le (23-24-28) *na*, ceux-là (15) *e-na*, ceux-là (13-19) *nia*, le (12) *na*, le, il, son (20) *na*, celui (24) *ne*, celui-ci (14) *na* (19) *nei*, celui-ci (15-14-3-13-31-28-19-20-21-24-12-7) *ai-nei*, celui-ci (22) *nei*, ici (23-25) *e-na*, là (24) *ko-e-na*, *e-na*, celui-là, *ko-e-ni*, *ni*, celui-ci (18) *-na*, *o-na-*, *a-na-*, son (9) *o-na*, *a-na*, son, *-nei*, celui-ci, *-na*, celui-là (30) *nei*, maintenant (36) *nia*, le (37)

Mi : *i-na*, *a-na*, celui-ci (10) *n* (8)

I : *ña*, il, son (1) *ny* (4) *i-ni*, celui-ci (45) *i-nni*, celui-ci (55) *na-*, il, elle, cela, *-na*, son (55-56) *na-i* (96) *i-ña* (87) *na*, le (92) *n-*, le (67-70) *ne*, le (54)

125. il.

H : *ka-ya* (13) *vi-yá-a*, celui-ci (17) *pi-ya-ís*, *p'-yà*, *pi-yá-a*, celui-ci (4) *he-yo''* (33)

M : *ia* (47-35-40-62-63-65-67-71-72-75-74-78-85-86-92-11-12-30) *i'a* (64) *ia-na* (69) *i-ia* (30-83) *g-ia* (73) *g-ea* (70) *ia-ia*, *a-ia* (30) *a-ia* (32) *ya-i* (111) *ya*, celui-là, *ko-ya*, le, lui (25) *k-ea* (9) *ŋ-ea* (7) *ŋ-iee* (36) *ava-ia*, *va-ia* (33) *ine-ia*, *ne-ia* (20) *inge'-ie*, *nge'-ie* (31) *nge'-ia*, *inge'-ia* (29)

P : *ia* (7-16-17-18-19-20-21-23-24-25-28-36) *ko-ia* (8-10-18-30) *i-ia*, *a-ia*, *ia* (9) *e-ia* (11) *a-ia*, *a-iya* (12) *e-ia* (13-14) *'o-ia*, *ia* (15) *a-ia* (18) *o-ia* (20) *ko-ia*, c'est cela (24) *ò-ia*, c'est cela (23) *ia*, celui-là (19) *ia*, celui-ci, celui-là (21) *ia*, ceux-ci (15) *ko-ia*, c'est lui (28)

I : *hia* (45) *i-ya* (1-79) *i-ya*, il, celui-ci (55-56) *ya* (84-7) *i-ya-e* (69) *ia* (88-183) *i-ya-n*, celui-là (44) *ia* (60)

126. intestins.

H : *kam*, cœur, *kō-kma-ifa*, intestins, *kama-l*, estomac, *kahma*, *kahma-θī*, *kama-θ*, *kama-le*, irrité (22) *kom*, ventre (26)

M : *komu-koma*, poitrine (73) *geme*, poitrine (40) *gama*, estomac (85) *kamo-kamo*, viscères (97-98-99) *gama*, viscères (86) *gamu-a*, ventre (91)

gamo-i, ventre (87) *hnen-gome*, corps (1) *amo*, poumons (4) *ama-no*, intestins (93) *amo*, intestins (102) *amo-amo*, intestins (94-95)

P : *ko-koma*, viscères, entrailles, rectum, fureur, fâché, *koma-ri*, organe génital (28) *kumu*, anus (19) *kumu-ha*, gros intestin (21) *ara-komo-komo*, partie supérieure de la cuisse (24) *ooma*, cœur, joie, penchant, *oma-oma*, injurier (20) *koma-i*, *oma-i*, organe génital (23) *amo*, poumons (13)

I : *amah*, poitrine (147)

Même dérivation sémantique en H 22 d'une part, en P 28 et P 20 d'autre part.

127. jambe.

H : *gādu* (23) *xati-s* (28)

M : *go-goto*, cuisse (35) *kiotu*, cuisse (85)

I : *kĕti-ng*, partie entre le talon et le mollet (1) *kato-k*, hanche (89) *k'te-ng*, *k'ta-ing* (109)

128. je.

H : *i-nya-u*, *n'ya-pa*, *e-nyah-pah*, *n'ya* (4) *niá*, *nya-a* (13) *a-nyá-a* (17) *n'ya-t*, *nye-t* (11) *nya-t* (12) *nyă-t*, *nía* (3) *nyá* (14) *n'ya-pa* (5) *i-nyá-ts*, *n'ye-p*, *e-nyi-p* (18) *i-nie-pa*, *i-nye-eippa*, *i-nyé-tc* (6) *ai-nya-pi* (7) *n'-ñé-p* (8) *n-djà*, *ni-dja* (23) *na*, *ni* (31) *e-ni*, *e-ne* (35) *no-i*, *no-o*, *no* (34) *na* (25-27) *ná-yi*, *ná-i* (24)

M : *i-ne-u*, *ne-u*, *no-u*, *no*, *ne* (31) *i-nya* (46) *ai-nya-k*, *nya-k* (2) *i-na-u* (8-20-29-30-32-33-9-11-35) *i-nu*, *nu* (1) *e-ni*, *i-ni* (41) *nu* (6) *na*, *ne*, *ni*, *ni-ena* (7) *na-u*, *na* (8-9-11-20-29) *i-new*, *new*, *nu* (10) *i-no*, *no*, *na* (12) *i-na*, *na* (13-14) *ne* (29) *e-no*, *no*, *i-na*, *na* (15) *i-no*, *no* (21-22-23) *no-ke*, *no-k*, *no* (24) *na-u* (33-35-29-85-86) *na'-u* (62-63) *la'-u* (64) *la-u* (40-65-67) *na-i* (128) *angi-na-u*, mon (44) *a-nyi-k*, mon (46)

P : *na-ku*, *no-ku*, mien (19-25) *na'-u*, *no'-u*, mien (20-21-23) *na-ku*, mien (24) *no-ku*, mien (22) *na-u*, mien (20) *na-aku*, mien (28) *nia-ku*, mon (36) *nia-go*, mon (37)

Mi : *nai*, mon (10)

I : *na-k*, mien (144)

129. je.

H : *ke*, mon (22) *ka*, moi (29) *ka-*, *ki-* (30) *k'e'*, *-k'e* (33) *k-*, je, mon (34) *ki-n*, nous (31) *ka-*[1] (1)

M : *go* (1) *ŋ* (41-22-7-111-121-38) *k* (2-11-12-13-14-15-20-21-23-24-125-134-140) *ŋu* (4-5-9-10-25-32-33-35-36-48-121) *ke*, *ŋe* (27) *ku* (8-29-30-31-73-74-97-98-99) *gu* (30-40-70-71-72-74-75-78-80-83-89-88-90-91) *agu*, *-gu*, mon (30) *'a-ku-e*, *'e-ku-e*, mon (31) *a-ga*, *-ge*, mon (43) *-gu*, mon (44) *-k*, mon (45-46)

1. *ka-ai*, mon père, *ka-tai*, ma mère.

P : *ku* (19-10) *ku*, *o-ku-*, *a-ku-*, mon (9) *o-ku*, *a-ku-*, mon (30-19) *a-ku*, mon (3-10) *a-gu*, mon (7) *a-kŭ*, mon (12) *o-gu*, mon (14) *aa-ku*, *o-ku*, mon (16) *oo-ku*, *aa-ku*, mon (17-18)

I : *ku* (1) *ko* (4) *k* (57) *ku*, *kai* (87) *ku-* (55) *ku-*, je, *-ku*, mon (56) *a-ko* (90-5) *a-kó* (44) *a-ku* (145-96-87-1-59-57-46-67-8) *a-ku-i* (45) *ko*, mon (75) *-ku*, mon (59) *ku*, mon (67)

130. je.

H : *a*, *ha*, *aa* (22) *-ha* (29)

M : *a*, mon (30-5-4)

131. jouer.

H : *taqa'* (22)

P : *taka-ro* (19) *ta'a-lo* (15)

132. jouer.

H : *qŏl* (36)

P : *kori* (28)

133. lac.

H : *han'yo-tche* (18) *hányo* (6) *hana*, *xana*, eau (23)

M : *hani*, pluie (36)

P : *hani*, eau (19) *ano*, lac (18-13-14)

Mi : *hanum*, eau (2)

134. langue.

H : *i-pal*, *i-pā'l* (17) *i-pä'l* (16) *i-páll* (8) *i-pala* (7) *pala* (13) *i-paylya*, *mee-pahlya*, *'i-palya*, *hi-pala*, *hi-pälý* (6) *ma-bela*, *ha-para*, *a-bil-g*, *yu-päl* (1) *hi-pä'l* (3) *e-pal-ch*, *hi-pál-sh* (18) *e-pul-ch*, *e-pail-che*, *me-pal* (11) *ana-pal-ch*, *ane-páil-kh*, *ana-pEL*, *an-patl* (4) *hena-pail* (12) *neha-pal* (5) *i-p'l*, *hi-pχl* (2) *i-paL* (30) *balla*, bouche (23) *i-p'li* (36) *a-pri* (31) *i'-paL*, *e-pa'l* (33) *si-bál-tši*, lécher, *bal*, langue (22) *-pen-*, lécher, *hi-pen*, langue (10) *a-pli* (28)

M : *vala-i*, bouche (11-20) *vele-i*, bouche (12-17) *vala-n*, bouche (13-14) *vele-gi*, bouche (15-23) *vle-ge*, bouche (21) *vala*, bouche (24) *ei-pili*, lèvre (92) *i-piri*, lèvre (93-95) *pa-pali-(ku)*, joue (29-31) *mbalu*, joue (25)

P : *pani-pani*, *pa-pari-nga*, joue (19-22) *pa-pari-a*, joue (20) *pa-pali-na*, joue (21) *pa-pari-ga*, joue (24)

135. lent.

H : *'k'it-* (23)

P : *a-kuto* (19)

136. lent.

H : *puhye* (22)

P : *puhoi* (19)

137. lever, soulever.

H : *akix, akxi* (35) *ak,* porter, *ki,* lever, soulever (22) *-hak-, -hek-,* apporter, *-qi-,* porter (10)

M : *anga'-i,* porter (29-31)

P : *hiki* (16-18-19) *hiki,* tenir un enfant dans les bras, *iko,* enlever (24) *iki,* garder un enfant dans les bras (26) *hiki,* garder un enfant dans les bras, *hiko,* emporter (23) *hiki,* sauter (25) *iko,* emporter (28) *hiko,* retirer du feu (18)

I : *anga,* levé (4)

138. lier.

H : *k'e·'lo'-(p)* (33)

M : *kola,* corde (64) *g'ura-va,* corde (95) *g'aro,* corde (33)

P : *kolo,* corde (14) *koro,* nœud coulant, *koro-he,* filet, *koro-piko,* bride (19) *koro-nga,* corde (21) *ta-oro,* enfiler des objets sur une corde (20)

I : *koro-mby,* piège particulier pour les petits oiseaux (4)

139. lier.

H : *-k'up-da-* (23)

M : *da-kopi,* fermer (52)

P : *kopi,* fermé (19) *opi,* fermer (20) *ope,* fermer dans un paquet (21) *ope.* (22) *kopi,* serrer, fermer la main avec force (23) *kopi,* fermer fortement (24) *ko-kopi,* fermer (25)

Mi : *kope,* paquet (5)

I : *kumpi,* plié (52) *kowi,* plié, courbé (45) *kup-kup,* fermer (62) *kuq-kup,* fermer (67)

140. loin.

H : *mok'-hum,* là (12) *e-muk,* là (11) *a-migi-hum* (6)

P : *moko-rahi,* grand, étendue (19) *moko-wa* (37)

141. long.

H : *ko-kūr,* loin (12) *o-kur,* loin (4) *a-ccor-que,* loin (11) *kōl, a'-kōn, a'-kōl, kol* (22) *i-kule* (13) *-koł,* grand, *ka-koł,* long (2) *kwalo,* grand (29)

M : *gàla-pi* (38)

P : *koro-a, konu-i,* loin (28) *kora-ha, kora-hi,* grand, étendu (19)

Mi : *ku-kula,* loin (10)

142. luire.

H : *-lap-* (23) *hu-raba,* éclair (6) *a-lapa,* ciel (34) *hh-lap,* chaud (12)

M : *lav* (2)

P : *ko-rapu, ra-rapa,* briller, *rapa,* briller subitement, *ka-napa,* brillant (19) *rapa,* polir, *rapa-rapa,* étinceler, poli, *napo-napo,* luire, bril-

lant (28) *napa-napa*, être brillant, *a-napa*, briller, éclat, *lapa*, s'enflammer (21) *rapa* (26) *a-napa*, briller (20) *ka-napa*, brillant (24) *ka-napa-napa*, briller, *ka-napa*, éclair (25) *napi-la*, éclair (11) *âpa*, être brillant (23)

I ; *lepa*, faire des éclairs (55)

143. lumière, éclat.

H : *kale*, *kaʟe*, *ka'ʟe*, blanc, *kalī*, *xalī*, ciel (22) *calá*, blanc, *ganeh-majen*, lune (1) *a-kwarra*, ciel (16)

M : *kuli*, soleil (34) *gare-wa*, ciel (76) *gare-va*, ciel (78) *gare-waia*, ciel (91) *ngiri-ngiri*, brillant (4) *kali-ate*, lumière du jour (83) *kari-ate*, lumière du jour (82) *galo*, lumière du jour (70-74-75) *galu*, aurore (40) *galo*, soleil (70) *garo*, soleil (73) *kara-si*, soleil (89) *kalā-sia*, soleil (90) *kelo-va*, blanc (64) *kuro-kuro*, blanc (40-70) *kulo-kulo*, blanc (71) *kala-kala-na*, blanc (94) *ko-kolu*, jaune (28)

P : *ki-kila*, luire, éblouir, *ngi-ngila*, éclat (18) *ki-kila*, *ngi-ngila*, brillant (13) *ki-kila*, éclat, luire (31) *ngi-ngila*, brillant, rayonner, enflammé, *pa-kila*, rayon (16) *'i-'ila*, luire, étinceler (15)

I : *gila-ng*, luire, éblouir, brillant (1) *kulo-q*, blanc (67)

144. lumière.

H : *ase*, jour (10) *atša-ii*, jour (28) *assī-yi*, jour (32) *asi*, soleil (35-10) *ha'de*, *hada*, *da*, soleil (22) *-ts'a*, briller, lumière (36)

M : *aso*, soleil (32) *aso*, soleil, jour, *astha*, soleil (26) *ās*, soleil (116-118) *as*, soleil (134-136-138) *ôs*, soleil (135) *os*, *ŏăs*, soleil (140) *and*, *ant*, soleil (121) *at*, *ad*, soleil (127) *at*, soleil (125) *asu-bena*, lumière du jour (78) *asi-ata*, lumière du jour (91) *ale-ati*, jour (44)

P : *aso*, jour (7-10-15-17-13) *atho*, *ata*, jour (7) *ata*, clair, aube, *pi-ata*, brillant, clair, *ata-marama*, lumière de la lune, *ate-a*, clair, *aw-ate-a*, plein jour (19) *ata*, aube, *ata-gia*, étinceler (15) *ata*, crépuscule, *ate-a*, clair, *tatahi-ata*, aurore (20) *hata-hata*, clair, *ata-nua*, déesse de l'aurore, aurore, *ata*, briller, *ate-a*, jour, clair, *o-ate-a*, lumière (23) *ata*, lumière du matin, *ate-a*, dieu du jour (26) *ata*, aube, crépuscule, *ta-ata*, clair, transparent, *ata-iai*, image rouge du soleil couchant, *av-ate-a*, aube, *mahina-ate-a*, lumière du jour (24) *ate-ata*, aurore, *w-ate-a*, être clair (27) *ata*, lumière du matin, crépuscule, *a-ata*, transparent (18) *ata*, transparence, coucher du soleil, *ata-mea*, *ata-tea*, *ata-tehe*, aurore (28)

I : *asso*, jour, *ĕsso*, soleil (56)

145. lumière.

H : *matši*, *matšī*, *madjī*, *mītši-l*, *matī*, jour (22) *i-mita*, ciel (35) *nya-masa-m*, *ni-mesá-m*, *n'ya-masá-ba*, blanc (6) *ī-msha-p*, blanc (12) *u-mesa-p*, blanc

(5) *ni-mesa-v*, blanc (17) *mesó-i*, blanc (38) *n'ya-musu-p*, jour, *no-moshá-b*, blanc (4) *no-masu-p*, jour (11) *meta-*, allumer (36) *mat'-banui*, être l'été (23) (*pa*)-*mata-mak*, jour (25)

M : *maso*, soleil (8)

P : *rau-mati*, été (19) *ou-mati*, soleil (23)

I : *maso-andro*, soleil (4)

146. lumière.

H : *hh-mal*, blanc (11) *he-maal*, blanc (18)

M : *mala-na* (47) *mahar*, lune (135-136-138) *mala-mala-wa*, aube (25) *mar*, lune (15) *mara*, lumière du jour (94-95-97-98) *mara-n*, lumière du jour (20-9) *mara*, ciel (105-94-95-97) *a-mari*, soleil (130) *su-mara*, lune (103) *su-mar*, lune (105) *mara-ma*, être éclairé (5-13) *mara-n* (12) *mara-ra* (35-33) *mála-u*, brillant (232) *mara-ren*, lumière, *mêrî*, soleil (45) *mere-ren*, devenir lumineux (22) *mera*, aurore (20) *mela-la*, soleil (67) *mira-ma-ni*, *mera-ma*, luire (4) *mele*, *mala-ula*, lune (60) *mara-re'a*, blanc et étincelant (29-31)

P : *mara-ma*, clarté, jour, lumière, *mara-mara-ma*, clair (28) *mara-ma*, lumière, lune (19-22-3) *mala-ma* (15-21-13-16-9-30) *mala-mala-ma* (33) *mara-ma*, lune, *mara-mara-ma*, lumière (20) *mala-ma*, luire (18-9-30) *maa-ma* (23) *mara-ma*, *miri-ma*, *malà-ma*, lune (7) *mara-ma*, jour, lumière, lune (24) *mara-ma*, lumière, *mra-ma*, lune (34) *mara-ma*, *mala-ma*, lune, *maha*, lumière (6) *u-mra-ma*, mois (12) *mere-mere*, étoile du soir (19) *mere*, une étoile (20) *mere*, Sirius (26) *mara-ma*, lune (30) *mara-ma*, lune, brillant (36) *ti-mara-m*, lune, mois (37)

I : *mala*, lumière, flamme (45) *mara-moramo*, crépuscule, *mara-ra*, lumière du jour, éclairer (52) *ma-mar*, jaune (5)

147. lune.

H : *ganeh-majen* (1)

M : *masina* (5)

P : *mahina* (3-16-18-19-20-21-28-31-14) *masina* (3-8-10-14-17-13-32) *māsina* (15) *mahina*, lumière de la lune (23) *mahina*, lumière, *maina*, lune (24)

148. lune.

H : *hŭllá* (16) *jellá* (8) *halá* (3-14) *hala* (5) *halla*, *hullyá-r* (11) *hla*, *halá-a* (17) *hálya*, *halyá*, *huala*, *hálla* (6) *halya* (7) *hulla-sh*, *χalá-sh*, *χilá-s*, *halyá-tche* (18) *hailiyu-gh* (13) *h'lá*, *hallá* (13) *hăláa* (21) *kala-ša*, *ala-ša* (22) *xELya* (4) *hīmen-ălla* (10) *ha'lai-*, *xa'lai-*, aurore (23)

M : *hura* (30) *jolo* (27) *ola* (7) *ale* (130) *húlĕn* (173) *ă hŭlén* (160) *uran* (98) *úlăng* (187-188) *úlĕn* (189-190-191) *ulén* (175-170) *úlĭn* (192-

193) *mi úra* (194) *mi-vurá* (156) *vula* (8-9-20-25-32-33-35-67-185) *vule* (10) *wula* (11) *vul* (12-13-14) *wol* (21-22-17-18) *vol* (18) *gai-wara* (102) *hula, hual* (26) *u aro-waro* (29-31) *no-warai* (50) *na-vala-i* (78) *na-wara-e* (91) *na-wara-ne* (92) *na-wara-wi* (93) *na-wara-vi* (94-95-97-98-99) *fule* (126) *fŭle* (127) *fūl* (128) *fúlŭn* (180-181) *fúlĕn* (182-183-184) *bol* (249) *mbul* (179) *bulo* (65) *bul* (141-142) *bila*, luire (4) *puna, pŭla* (166-165) *pul* (176-177-164) *kala-k* (38) *kala-m* (124-125) *kăle-vĕ* (131) *ĕ ngólĭ-ng* (195)

P : *pula*, luire (15) *pu-pula*, luire (31) *ura*, briller (19-16) *pura*, briller (20) *pura*, luire (24) *pu-pura*, luire (28) *pura*, phosphorescent (25) *pura-pura*, brillant (36)

Mi : *pul, pula* (9)

I : *ura* (97) *ula-ṅ* (10-151) *ula-ng* (27) *ula-no* (43) *o'ra* (40) *hara-n* (173) *hura-n* (43) *hula-nita* (20) *hula-ni* (21) *hula-n* (25-53) *wula-n* (95-9-26-153-159) *wula-ni* (19) *wura* (97-49) *vola-na* (4) *fula-n* (96) *fhūla-n* (14-16) *phula-n* (23-105-2-171) *phula-ni* (24) *fula* (154) *funa-n* (41) *bula-n* (1-145-17-6-162) *bula-ng* (99) *bula* (101-15) *bola-n* (44) *bulra-ng* (48) *bula-ni* (36) *bula-r* (18) *bura-n* (43-50) *bura-ng* (95-128) *bula-m* (169) *bala-n* (3) *pula-n* (140) *pul* (12)

149. **main, doigt.**

H : *k'afa-na*, doigt (22) *sal-köva-téa*, pouce (21) *sal-guve-tee, săl-qovu-teh, sal-guvi-teye*, pouce (17) *sal-kŭbi-té*, pouce (16) *hi-salye-kûbü-tá*, pouce (6) *shál-gub-dé, săl-kubĕ-té*, pouce (3) *hasuth-kapa-tai*, pouce (19)

M : *no-kobe*, main (3) *gave-gave*, main (8) *kabo-n*, manche en bois (142) *kapo*, bras (95) *didi-gava-na*, ongle (70) *nima-gibu*, ongle (76) *gibu*, ongle (50-80) *kapu-ru*, ongle (84) *nima-kiba-i*, ongle (85) *kopi*, toucher (29-31)

P : *kape-kau*, main (9-30-15) *kapa-ukau*, bras (3) *kapu-rima*, paume de la main (22-24-25) *kapu*, main, poignée (23) *kapu-kapu*, paume de la main (25) *kapu, kapu-nga*, creux de la main (19) *kapu-ivi*, épaule (28)

Mi : *kapó-ria*, embrasser (1)

I : *kabe-i*, main (87)

150. **maison.**

H : *a-huL* (30) *a-pŭlĕ* (36)

M : *pera* (129-130) *ă-păr* (137-138) *parĕ* (147) *bare* (103) *bara* (105) *pal* (47) *vale* (25-11-10-32-33) *fare-a*, maison commune (4) *fale-fale* (52) *halĕ* (7) *hale*, hangar (29-31)

P : *vale, vare, fale* (6) *fale, vale, fare* (7) *fare* (10-11-13-20-25-35) *fale* (14-15-16-17-13-18) *farĕ* (12) *whare* (19) *hălĕ* (5) *hale* (21-6) *bălĕ* (3) *hure* (3-10-24-28-36-37) *are* (22) *fale*, nid (9)

I : *bale* (7) *balry* (48) *bore* (49) *bali* (50) *bareh* (128) *wale* (10) *bale-i* (96) *bola* (56) *baley* (103) *balay* (162-44)

151. maison.

H : (*t*)-*a*·*m*, (*t*)-*e*·*m*, (*t'*)-*a*·*M* (33) *t-xam* (27) *amma* (28) *m-a'm* (34)

M : *m̊a* (1) *im*, *eom* (2) *imo* (3) *uma* (6-4-46-75) *ima* (7-8-157) *iṁa* (9-20) *iṁ* (12-18) *ūm* (179) *yuma* (83) *uṁa* (14) *eɒ* (15-23) *eṁ* (21-22) *eṁa* (24) *m̊a* (27) *îmwa* (45) *amb* (121) *uuma* (41) *d-uma* (143) *d-um* (147) *n-iṁa*, *n-ima* (29) *r-uṁa*, *r-ima* (30) *n-umi* (83) *n-uṁe*, *n-ume*, *n-iṁa*, *l-uma* (31) *r-uma* (38-40-65-68-69) *r-uma-i* (207-210) *r-um* (196) *l-uma*, *al-uma*, *l-umu* (148) *l-uma* (42-31-247-65-67) *n-uma* (70-71-72-73-78-80-92-93-219-94-95-97-98)

Mi : *im* (10) *im*, *ymo* (5) *uma* (1)

I : *omo* (88) *uma* (104-56-151) *ūm* (187) *humah* (14) *humah*, *uma* (9) *r-umah* (1-3-20-22) *or-uma* (26) *r-ome* (27) *l-umah* (18) *l-uma* (36-19)

152. malade.

H : *mādi* (23) *may* (1)

M : *mate* (52) *mait* (47-186) *mat-mat* (47) *ni-mat*, *matte*, *mate-n* (148) *matai* (31) *mehe* (2) *mae*, *mae-mae*, être malade (29-31)

P : *mate* (19-23-24-20-28) *ma'i*, maladie, malade (15) *mai*, maladie (20) *mai*, être malade (28)

153. manger.

H : *oma-o*, *ma-m*, *ama-n*, manger, *amá-am*, repas (6) *hamow*, *ma-m* (11) *má-om* (18) *ma* (13) *ma-ga* (17) *abma* (15) *t-má* (5) *ă'mma*, *-ammi-* (32) *mô-*, *ma-* (23) *-ma-*, *-ama-*, *-am-* (10) *hamō*, bouche, *maa-maa*, *ma-m-ti* (22) *-am-* (36) *amma*, sucer, *amo'* (33) *ama* (35) *ha-háme* (38) *ham* (27) *umu* (34)

M : *ama-i*, mâcher (2) *ma-i*, mâcher (4) *ma-ma*, mâcher (25) *am* (92-94-95-101-103-104) *qam* (89) *kom* (90) *kam* (90-97-99) *gama*, bouche (83) *gamo*, bouche (92-93-94-95) *'ama-di* (29-31) *kamu*, mâcher des noix d'arec (31)

P : *ma-ma*, mâcher (28-15-13-31) *omo-omo*, téter (28) *mă-mă*, bouchée (31) *omo*, sucer (25) *momi*, sucer, *hamu-hamu*, manger des restes, *kome*, *kame*, *kamu*, manger (19) *mo-momi*, sucer (27) *momi*, avaler, *ma-ma*, mâcher, *aamu*, *hamu*, glouton, *amu*, manger, *ama*, dévorer (20) *momi*, avaler, *ma-ma*, mâcher, *hamu*, *hamu-hamu*, manger des restes, *omo*, sucer (21) *ma-ma*, mâcher, *hamu*, manger une espèce de nourriture seulement, *ko-komo*, sucer, *lamu*, mâcher (18) *ama-ma*, *ma-ma*, *momi*, vorace, *amu*, manger avec la bouche sans se servir des mains, *omo*, sucer (24) *momi*, manger voracement, *ma-ma*, mâcher, *omo*, sucer (23) *miam* (37)

I : *ma-mah*, manger, *jámu*, rassasier (1) *kamu*, goûter (13) *komo* (11) *koma-n* (45) *kuma-un* (8) *tamu*, hôte (9) *ma-ma*, mâcher (162) *huma-na* (4)

Pour la chute du *k* initial en Hoka, particulièrement en Yuma, cf. nos 101, 193, 227, 234.

154. manger.

H : *qāne*, mordre (22) *-gal-*, mordre (23) *k'o·l'*, *ko'ʟ*, *ko·'la*, avoir faim (33) *kani*, nourriture (34) *kono* (11) *kul* (26) *bemu-kul*, mâcher (37) *a-knámus* (24) *a-kwana-mie*, mâcher (38)

M : *gani-a* (35-75) *ngani-kani* (44) *ghen* (41) *gana*, *gani-gi* (33) *kani*, mordre (97) *kani* (83-97-98-99-10-8-6-4-5) *kan* (151) *kane-ga* (87) *gani* (116-70-152-185) *g'ani* (10-9) *gani-gani* (73) *gan* (11-12-13) *gan-gan* (39-11-20-24-252) *ngan-ngan* (9) *kana*, *kani* (25) *gani-kani* (5-56) *gana-gana* (20) *wan-gan* (38) *gen* (16) *gen-gen* (17) *kan-kan*, nourriture (82) *ngene* (7) *ngani* (56) *ngon-got* (13) *ŋani* (31) *gau-gani-gani*, nourriture (74) *'ono*, *'ono-ma*, *gono-gono(ku)*, gosier, *'ono-'ono*, avaler (29-31) *gono*, gosier (30) *kan*, nourriture (89) *kaala*, nourriture (90) *hani* (72) *ani* (38-62-65-31-67-69-40-71-92-93-94-95) *ani-a* (69) *an*, *i-an* (47) *e-an* (168) *an* (85) *ana* (62) *ana-n* (86) *lani* (115) *hana-hana* (29) *hang* (2) *eng*, *ing* (113)

P : *a-kara-u*, ronger (28) *kano*, viande (18-36) *ka-kano*, viande (16) *kano-fi*, viande (17) *noh-kano*, viande (13) *kano-hi*, viande (3) *kana-urî*, viande (12) *aano*, viande (15) *koro-koro*, gosier (19)

I : *gaan* (95-162) *kana* (162) *kane*, *ane* (161) *mo-koni-e* (148) *kan* (67) *cáon* (44) *kāne-k* (75) *kano-n*, nourriture journalière (44) *hani-na* (4) *i-jéna-n* (16) *kaan*, *ane-e*, *ni-ane*, *en* (43)

155. manger, mâchoire.

H : *qawa*, menton (36) *kawa-n*, *kawa'-maaka*, *guhu*, *ɣawa*, manger, *qawa-dĕ"a*, mâcher (22) *(pa)-kakuí*, *(pa)-kaí*, mâcher (25) *k'ai-tš*, mâcher (29)

M : *kawa*, bouche (80-97-98-99-59) *kauwa*, lèvre supérieure, *kaua*, bouche (89) *gaua-ia*, mâcher (40) *ngau*, manger (29-30-31) *kai-g*, manger (2) *qai*, manger (50) *kai*, manger (80) *ai-ai*, nourriture, *ai*, manger (78) *ngau*, mâcher (20) *ahî*, manger (45) *e'ai*, manger (91) *ai-n*, manger (4)

P : *ngau*, mordre, *kauae*, *kauwae*, menton (19) *gau*, mordre, *kauaha*, mâchoire de poisson, *kauvae*, menton, *kauae*, *kaua*, mâchoire (28) *gau*, manger, *gahu-gahu*, mâcher, *kauae*, mâchoire (25) *gau*, *ga-gau*, mordre, saisir avec les dents, *kouae*, mâchoire, *kouaa*, mâchoire inférieure (24) *kahu*, mordre, déchirer avec les dents, *kouvae*, *kouae*, menton (23) *gau*, mâcher une canne à sucre, *'ai*, manger, *'auvae*, menton (15) *au-au*, mâcher, *auae*, partie inférieure du maxillaire inférieur (20)

gaoa, mordre, *gau*, sucer le jus, *kouahe*, joue (18) *ngau*, ronger (22) *ngahu*, mordre, *ngau*, mâcher, *kaue*, menton (27) *gau*, mâcher pour sucer, *kauvae*, menton, mâchoire (13) *kauahe*, mâchoire (16) *kauvehe*, menton, joue (31) *kai*, manger (7-8-9-11-13-14-16-17-18-19-28-23-26-24-25-36) *akai*, nourriture, *kei*, *kei-na*, *ko-kai*, manger (12) *fai-ni-kai*, nourriture, *hu-kai*, manger (3) *kauvae*, joue (7) *kăŭvăĕ*, *kauvai*, menton (4-5) *auvae*, *auvai*, menton (6) *kauwae*, *kaŭvae*, *kaŭvăĕ*, menton, *na-kaua-sa*, joue (3)

I : *kai-n*, manger (5)

156. marcher.

H : *a-au* (5) *wa*, aller (22) *-owa-*, aller (10) *ou-oui*, aller (1)

M : *lae-wau*, aller (31) *ao*, aller (62-71) *hao*, aller (72) *wa*, aller (90) *va*, marcher (20-7-5-33-185-15) *ve*, marcher (5) *bà*, *fa*, *va*, venir (4) *awe*, *awe-awe*, marcher (29-31)

P : *au*, *hau*, venir (16) *au*, venir (17) *hau*, venir (18) *ahu*, se mouvoir (19) *au-au*, poursuivre (20)

Ce radical est sans doute apparenté à *baa-si*, entrer, de même que *pa*, dire, est apparenté à *pa-tši*, dire.

157. mauvais.

H : *θīiš* (22) *tš'ĕši-djani* (36)

M : *tes* (13) *tisi* (17-18)

158. mère.

H : *titi* (13) *titsi-e* (17) *tat* (31) *daty-i* (36) *šido-i*, *sito-i* (10) *tete*, *teda-i*, *tĉede* (22)

M : *tete* (44-4) *tita* (21) *tat* (23) *tete-lia* (31) *tete*, conduire par la main (29-31)

159. mère.

H : *e-n-tai-ĭtche* (18) *hi-n-tai-k*, *i-n-tái-ya* (6) (*n'-tai-e*, *tall-e* (11) *a-tai-lg'*, *n'ya tài-ll* (4) *taly-e* (12) *tai* (27) *ka-tai* (1) *teñ* (26) *a-te* (22) *e-tel* (4) *a-txi* (28) *i-ta* (31)

M : *a'ate*, femme (67) *ate-ate*, femme (68) *te*, *tei-tei* (31) *tei-tei* (29)

P : *i-tei* (9)

160. mère, femme.

H : *i-šek*, *tša'ki*, mère, *dake*, femme (22) *tuq*, mère (34) *na-θik*, sœur aînée de la mère (6) *ge-tchak*, femme (12) *tegu*, fille (26) *tăgu*, femme (27) *ni-súke*, femme (15) *a-s ɪ·'k'*, *sa·k*, oncle, frère aîné de la mère (33) *wa-šek*, tante (29) *i-siki-s*, belle-mère (35)

M : *wa-sike*, femme (99) *a-doki*, femme (34) *taka-ta*, femme (2) *dago*, épouse (88)

P : *tiaka*, mère d'animaux (19) *tiaki*, garder, surveiller (19-28) *tiaki*, garder, protéger (22) *tiaki*, prendre soin (23-24)
Mi : *a-săk*, femme (10)

161. **montagne.**

H : *danō*, *dōnō* (22)
M : *tano*, terre (44-56-11-78-95-99-4-20-6-49-47) *tana*, terre (45) *un-dolu*, pays (35) *ba-tan*, terre (50) *ba-tano*, terre (80) *bua-tano*, terre (83) *n-dano*, terre (27) *tan*, terre (4-7) *'ano*, terre (29-31) *in-tan*, terre (2) *ten*, terre (24)
P : *tano*, terre (9)
Mi : *tano*, *tan*, terre (1)
I : *tanah*, terre (1-46) *tăni*, terre (4)

162. **montagne,**

H : *kanō*, *kno* (22) *kona-ta*, pierre (1) *kuná-la* (6)
M : *kano*, terre (65-66-67-69) *qano*, terre (71) *kâná*, terre (46) *kaura-gani*, plage (89) *gano*, terre (31)
I : *guno-ng*, *gunu-ñ* (1) *gunu-ñ* (2)

163. **mordre.**

H . *giti* (37) *-kat-*, briser (10) *-'gat-*, briser (23) *(k')u'te-x*, manger (33)
M : *kati-a* (25) *kate*, *kati*, *kati-kati*, *ngati*, mordre, *ka-kat*, morsure (4) *ga-gatha-ti* (35) *ngasi* (30) *ngasi-ngasi*, mâcher (29) *ngasi*, mâcher (31) *nggati* (44-208) *gita-boni* (102) *gate*, *kate* (39) *vit*, mordre, *gat*, mâcher (20) *kot-kot* (8) *m-kati* (162) *kati* (157) *gadu* (87) *gad* (88) *gedi* (89) *gadi* (90) *kuta-i* (98) *kuta-kibai* (99) *uta-i* (94-95)
P : *ka-kati*, mordre, *kati-kati*, ronger (19) *ka-kati*, *kati* (22) *kati-kati*, *ka-kati*, ronger (13) *ati*, *aati* (20) *ma-ngiti*, manger (17) *ma-ngisi*, manger (16) *ka-kati* (25) *ka-kati*, mordre, mâcher (31) *kati-kati*, gratter (28) *'ati*, manger dans, *'a'ati*, ronger, *'ati-motu*, mordre à travers (15) *kati* (36-37)
Mi : *ku-kueti*, *ngatre-ri* (10)
I : *gi-git* (9) *ka-i-kitra*, morsure, *mana-i-kitra*, mordre (4)

164. **mouche, insecte ailé.**

H : *mala-la*, moustique (22) *ma·L*, *maL*, voler (33)
M : *minâ*, moustique (46) *mani-kikuli*, papillon (83) *manu-manu*, papillon (71) *manu*, insecte (29-31)
P : *manu-manu*, insectes, *manu*, insecte ailé (20) *manu-manu*, bêtes, insectes, *manu*, insectes (25) *manu-riki-riki*, insecte (28)
Mi : *mani-nara*, *mani-nar*, moustique, *mani-peru*, mouche à miel (1)

Ce radical se rattache sans doute au radical *manu* qui, en Malayo-Polynésien, désigne l'oiseau.

165. mourir.

H : *muka-uka*, mort (22) *a-moak*, tomber (24) *mak*, tomber (26) *a-mŭkŭ-k*, mourir, mort (2)

M : *make* (68) *mok*, *mok-chu* (46)

P : *make* (6-21) *make-re*, tomber, mourir (19)

I : *maki* (27)

166. mourir.

H : *meley* (4) *mal*, mort (24) *mel*, tomber (25) *-man-*, tomber (10)

M : *mara* (87) *moro-b* (105) *moro-ba* (103) *iau-mer* (85)

P : *mara*, tuer, *mare-re*, mourir (19) *mare-re*, tomber petit à petit, *mara-re*, tomber de faiblesse (24) *mare-re*, tomber, mourir (26) *mala-ia* (15) *mala-ia*, mort (18) *male-le* (36)

Mi : *mela* (10)

167. neige.

H : *o-bága*, *o-páka*, *'u-paka*, neige, *ho-baga*, hiver, *hanno-pátcha*, glace (6) *paka* (13) *halo-pátche*, glace (18) *p'adja* (23)

P : *ko-paka*, glace, *pake-ke*, dur, coagulé, *paka-ri*, dur (19) *paka-hia*, se coaguler, se cailler (28)

I : *baku*, geler (1)

168. nez.

H : *ihu*, *'ihù*, *hihú* (6) *ihu* (7) *iχó* (8) *eχū* (9) *hoxu* (10) *echóo*, *ihó-s*, *hho* (11) *-'exu*, *h'ho*, *ho* (4) *_o* (12) *hu* (13-14-3) *hú* (3) *aho* (15) *hó* (16) *iχuú-sh* (18) *ah'u* (19) *a'hō* (20) *hoxu* (10) *yax* (25) *ya'x*, *yaχ* (38)

M : *ihu* (35-33) *isu* (26-32-37-78-80-83) *ng-isu* (44-5-6) *uθu*, *uθu-na* (25) *n-isu* (5-6) *bar-isu* (30) *n-ehu* (36) *l-isu-i* (11) *ishu-da* (50-76) *izu* (62) *is'u* (76) *n-iu* (93-94-99) *iu* (103-105) *usu* (4-116) *usu-ng* (113) *uzu-m*, *izu-n* (214) *osu* (148) *pwal-usu(ku)* (29-31)

P : *ihu* (36-16-18-19-28-20-21-23-24-25-13-31-35) *iu* (9) *isu* (8-13-14-15-17-33-12-32-30) *îsû* (12) *ishu* (8) *e-isu* (34) *ha-isu* (3) *ke-ĭχu* (4) *kẹ-iχŭ* (5) *a-isŭ* (6) *găĭ-úsu*, *kai-usu* (7) *iu*, *puta-iu* (22) *ushu* (37)

I : *idu-ng* (1) *ichu* (88) *isho-nin* (153) *iso-n* (43)

169. noir.

H : *-poł*, *kó-polt* (2) *p'al-* (23) *pal* (24) *ha-pili* (16)

M : *bili* (33) *buru-buru'-a*, *buru-buru-ga* (31) *bora* (32) *bora-ga* (34) *balu-da* (87) *pulu*, être noir (29-31)

P : *ku-para*, noirci, *para-para*, saleté, tache (19) *pala*, boue noire, *pala-pala*, boueux, *fa'a-pala*, peindre en noir (15) *para*, saleté, fumier (20) *ho-pala*, peindre, *ka-pala*, tacher (21) *bala-bala*, boue, saleté, *bala-bu*, obscur (18) *pela*, boue (9) *pela*, terre (36)

Mi : *pare-ka*, *bari-k*, boue, sale, *para*, poussière, saleté (1)
I : *bori-e*, *burri-e* (96) *bera-ng* (145)

170. noir.

H : *kīlī-k-kīlī-k*, *klīli*, *klīlī* (22) *a-kal* (1)
M : *kore-ma-kore-ma*, noir, *kere-kere*, le soleil s'en va (40) *golu* (31) *mo-koliko* (6) *kor-kor* (17) *gu-guri* (104)
P : *kele-kele* (11) *kere-kere* (28-24-25) *kere-kere*, sombre (19) *'ele-'ele*, saleté, terre (15) *ere-ere* (20) *ele-ele* (21) *kele*, boueux, *kele-kele*, sale, terre (18) *kere*, *kere-kere* (22) *kere-kere*, *kee-kee* (23) *kele*, terre (13)

171. nom.

H : *l-ĭqa-ti*, nommer (36) *ikua-muli* (13)
M : *goa* (93-92-101) *iga*, *iaga* (90) *yaga* (89) *aka* (64-66) *aka-na* (69) *yani* (47)
P : *ingoa* (8-9-10-13-14-15-17-19-22) *hingoa* (16-18) *ingo* (12-27-36-37) *igoa* (28-15-24-13-25) *ikoa* (19-23) *ióa* (20) *higoa* (18-15-30) *ne-igo* (12)

172. nous.

H : *tši-gule* (10)
M : *i-kure*, *kure*, nous (duel inclusif), *i-kolu*, *kolu*, nous (pluriel inclusif) (31) *i-kara'-i*, *kara'-i*, *i-kara*, *kara*, nous (duel inclusif) (29) *i-gara*, nous (duel inclusif) (30) *in-gole*, nous (duel exclusif) (28)

173. nuage, pluie.

H : *kaba*, *xaba*, *xabō*, *kabaa*, *kōbū*, *kabō*, nuage (22) *kuba-úk*, *kova-uk*, *kobá-uk*, *hoba-uk*, pluie (6) *kowa-wakochain*, pluie (7) *obá-uc*, pluie (8) *kivo*, *kiva*, *kiwa*, pluie (13) *kivvo-ga*, *kw'vo-ga*, pluie (17)
M : *kop-da*, pluie, *adaran kop*, fumée (2) *kabu*, brouillard, bruine, *kumbou*, *kubou*, fumée (25) *ga-gavu*, nuageux (20) *kobu*, fumée (71-72-74) *kupa*, pluie (71-73) *gupa*, pluie (72) *guba*, nuage (99) *a-gubi*, nuage (75) *ma-gube*, nuage (70) *upa*, pluie (68-69) *uba-ta*, pluie (37) *apu*, nuage (64-66) *abu*, nuage (62) *hapa-u*, nuage (93-94) *apa-u*, nuage (95)
P : *kapu-a*, nuage (19-37) *kupe*, nuage (27) *ka-kabu*, brouillard, bruine (18) *opu-a*, nuage (21) *apa*, nuage (12) *kofu*, fumée (9) *ti kapua*, nuage, tempête (37)
I : *kabu-t*, brouillard, *kabu-r*, *kabu-s*, brumeux, nuageux (1) *gabu-n*, nuage (10) *gabo-n*, nuage (44) *kabu-l*, *kawu-s*, *kabu-s*, brumeux, nuageux (46) *goba-l*, fumée (162)

174. nuit.

H : *takō-m* (27) *tēgg* (26) *tšeke-l*, *šaka*, noir, *šaq'a-mtšu*, obscur (22)
P : *po-tango-tango*, *we-tango-tango*, très obscur (19) *po-tako*, nuit obscure, *tako-tako*, très obscur (23) *po-tago-po-tago*, nuit, obscurité (25)

175. **nuit.**

H : *h'on* (4) *konga*, lune (1) *kan*, lune (25)
M : *qoŋ* (9-11-12-13-15-16-17-18-19-20-21-23-24) *qeŋ* (14-22) *kwon* (24)
P : *kengo* (19)

176. **ombilic.**

H : *'ito, hito*, ventre (6) *'etu, it'u-u*, ventre (4) *tohh*, ventre (12) *edau* (28)
M : *pito* (44) *buto* (157-207-210-4-8) *buta* (53) *bito* (196-197-200-39-56-47-49) *bitou* (49) *burim-bito* (154) *puto-'i* (20) *nu-puti* (45) *bi-bido* (87) *boto-a* (62) *udo* (40) *bute* (4) *buta, am-buta-ng* (53)
P : *pito* (8-9-14-19-20-23-24-25-13-31-36-28) *bito* (18) *pito*, cordon ombilical (26) *pito-pito*, anus, *pute*, ombilic (15)
Mi : *pud'a* (5) *buta*, nombril, *puto*, cordon ombilical (1)
I : *wĕtta-ŋ, wăta-ng*, ventre (56) *batta-ŋ, bata-ng*, ventre, *pot'i*, ombilic (55) *wĕte-ŋ, wĕtĕ-ng*, ventre (9) *wotha-ck*, ventre (102) *buti-t*, ventre (45) *beta-ng*, ventre (58) *bötö-ng*, ventre (81) *bătă-k*, ventre (129-134-135) *bante-ng*, ventre (130) *bèntè-ng*, ventre (131) *bătă-ng*, ventre (132-133) *futa-d* (84)

177. **oreille, entendre.**

H : *i'-sak*, oreille (28) *tšak-wēi*, entendre (27) *i-šk'o''-ol*, oreille (33) *djik'u*, entendre (23) *šok*, entendre (22)
M : *sega*, oreille (70) *tega*, oreille (75-89) *tikga*, oreille (2) *dongo*, entendre (5) *taŋa-lu*, oreille (34) *tiŋ-yè*, oreille (144) *tongi, dongi*, entendre (4) *singo*, oreille (43) *n-dongo*, entendre (44) *taŋa*, oreille (113) *taŋe-lūn*, oreille (114) *taŋa-k*, oreille (120) *tiŋ-ri*, oreille (121) *taigi-la*, oreille (90)
P : *tangi-nga*, oreille (8) *toke*, lobule de l'oreille (19) *taki turi*, ouïes (28)
I : *taka-r*, oreille (96) *tinga-go*, oreille (26) *doŋo-g*, entendre (44) *danga-r*, entendre (1) *tengeh, tengah*, oreille (109) *tangi-ra*, oreille (52) *dĕŋa-r*, entendre (4) *tainga*, oreille (5-30)

178. **os.**

H : *ewhi-tl, iui-lgh*, jambe (4)
M : *hui* (9) *hui-gi* (10)
P : *iwi* (7-19-21) *ivi* (3-6-9-28-23-24-22-20-14-15-17-18-30-37) *îvî* (12) *e-ivi* (13) *hui* (16-18-31)

179. **os, jambe.**

H : *i-tungu*, jambe (30) *tiága*, os (17) *tsigg*, os (26) *i-tak*, os (2) *ša'qù* (22) *i-saka*, os (6) *e-schaque-s*, os (18) *yu-sak*, os (11) *te-teka'-i, te-te'ka*, articulation d'animal (33)
M : *doku*, mollet (40) *i-daga-ri*, pied (87)

P : *tega*, cuisse (15) *tega*, *tenga*, cuisse, *tuke*, jointures (18) *tuke-tuke-rima*, coude (25) *tunge-ima*, coude (8) *tuke*, coude (19) *tuke*, coude, talon, (24)
Mi : *tang*, cuisse (10)
I : *tungu-tra*, pied (4) *ḍĕngku-l*, genou (9)

180. panier, sac.

H : *sange-n*, *šănke-en*, panier (10)
M : *tanga*, *tonga*, panier (4) *tanga*, sac (25-9) *taga*, sac (25) *n-danga*, sac (5) *tanga*, sac, panier profond (40) *tanga*, panier (157-20) *tang*, sac (45) *va-taga*, corbeille (90) *wa-taga*, corbeille (102-103) *tega-ra*, corbeille (99) *'anga*, *tangi*, panier (29-31)
P : *tanga*, panier (15) *tanga*, sac (13-31-16-17-28-9-36) *tanga-i*, sac, sac étroit (18) *tonga-mimi*, vessie (19) *taga-mimi*, vessie (15-18) *toga-mimi*, vessie (24) *tanga*, corbeille (9) *taga-i*, sac (15-18-30) *taga*, sac (28-13-31)
I : *pi-tanga-n*, panier à poisson, *tonga-lang*, corbeille (162)

182. papillon.

H : *wal-wali* (36) *palo-lo* (37) *pala-la* (32)
M : *wale-laba* (46) *a-ualo*, *alo-alo* (35) *ule-ule-be* (33) *bebe-ula* (34) *pero-pero* (62) *ebe-belo* (67)
P : *wale-laba* (14)

183. parler.

H : *-patši-*, dire (10)
M : *pasa* (44) *vosa* (25) *vasa* (5) *bisa*, *fisa*, *basa* (4) *bosa* (33) *baha* (92-93)
P : *fasa-o* (12) *visa-u* (34) *paha* (24) *pasa* (36)
Mi : *a-pasa* (10)
I : *basa* (1-5-44-162) *fasā-ek* (75)

Ce radical s'apparente sans doute au radical *pa-*, *ba-*, dire, de même que *wa-*, aller, à *baa-si*, entrer, et *bā*, frapper, à *ba-ti*, lancer.

184. parler.

H : *quer-quer* (11) *quor-quor* (12) *eshe-quar-úm* (18) *itcha-quir-k*, *tcha-koar-k* (6)
P : *kore-ro* (19) *kole*, prière, solliciter (18) *kore-ro*, éloquent (25)
Mi : *ha-gore* (10)

185. peindre.

H : *p'un-*, peindre, *p'anna*, peint (23)
M : *puni-puni*, se barbouiller la face ou le corps (29-31) *buni*, se barbouiller la face ou le corps (30)
P : *pani*, peindre, barbouiller (19) *pani*, teindre les cheveux avec le jus

de pani (15) *pani-o*, tacher, *pani-ki*, matière colorante (21) *bani*, oindre la tête, barbouiller (18) *pani*, frotter d'huile (23) *pani*, oindre (24) *peni*, peint (28)

186. père.

H : *koi* (37) *qo* (34) *a-kwe*, vieux (30)
P : *kui*, grands parents (17) *kui*, ancêtre, *ma-kui*, père (25)
I : *o-kui* (87) *koay*, âgé (4)

187. père, parents du père.

H : *ama'*, père du père (33) *ama*, mère du père (37) *amu-n*, mère du père (32-36) *amo*, mère du père (28) *ini-ma-u*, mère du père (4) *ama-u*, *ma*, mère du père (6) *'amā-wi*, mère du père (23) *-ma*, parent du père (34) *ma*, grand'mère maternelle (22) *mama*, père (27) *mam*, père (25)
M : *mam*, père (12-14-15-16-17-18-19-21-22-23) *mama*, père (20-10-13-31-37-40) *mama-i*, père (97-98) *uma*, père (27) *ama*, père (31-64-71-72-73-92-93-94-95-250) *'ama*, père (65-29-30) *kama*, père (67-68) *hama*, père (62) *ma-o*, père (34) *ma*, père (24-36) *wama*, père (30) *n-am*, père (85-86) *'ama(-ku)*, père (29-31)
P : *oma*, père (9) *ma*, père (11)
Mi : *jam*, père (10)
I : *amā*, père (88) *amah*, père (147) *amei*, père (96) *amà*, père (138) *âma*, père (97) *ama*, père (92-75-56-44-176-17-20-22-2-23-24-19-25-78-16-52-59-81-68-163-161) *a'ma*, père (53) *a'ma-m*, père (36) *amá-i*, père (105) *ama-eolo*, père (104) *ama-o*, père (18) *ama-na*, père (15) *i-ama*, père (48) *y-ama-n*, père (50) *j-ama-n*, père (171) *ki-ama-t*, père (49) *g-ama*, père (162) *mama*, père (106) *mām*, père (34) *ná-ama*, père (16) *n-āma*, père (14)

188. personne, homme.

H : *tša*, *tšatš*, *atša*, *tatka*, *atatai*, personne, *atšai*, homme (22)
M : *tatua*, homme (11) *tatsua*, homme (8) *atatu*, homme (9) *tatun*, homme (14) *ta*, *at*, homme (22) *at*, homme (23) *tau*, homme (40-75-50-78-83-85-88-89-90) *tai*, homme (91) *ta*, homme (20-7) *ata*, homme (4) *da*, petit garçon (46)
P : *atai-ki*, *atai-i*, chef (23) *ata-li'i* fils (15) *ata-riki*, fils aîné (28-24) *ata-riki*, beau-fils (3) *ata-liki*, *ata-lik*, fils, *tai*, homme (9)
Mi : *at*, petit garçon (10)
I : *atha*, être humain (146) [*go*]-*tao* (162)

Le radical de ce mot paraît se confondre avec le radical du mot « un » (cf. n° 272).

189. petit.

H : *kūtš*, *kūts*, *kitši-dū*, *kūtsi-n* (22) *kutšo*, enfant (34) *koty-e*, *gaty-e* (13) *u-kus-ki*, *u-kūs*, petit, enfant (35) *s-ki'ta-na*, *s-ko'tɔ-n* (33) *keti-ga* (17)

M : *ki-kita* (88-90) *ka-kiti* (89) *gida-rina* (91) *kit* (4) *wes-kit*, *wese-kil* (13) *soso-gut*, *soso-got* (23) *se-get*, *so got* (252) *gu-gudi-na* (102)
Mi : *kisa-kis* (10)
I : *kichi-l* (1) *kete*, peu (55)

190. petit.

H : *bitšū*, petit, *bōθo*, *būūtš*, *bī'θe*, court, *bŭtu'*, maigre (22)
M : *biti* (10) *boti-ana* (66) *pwito*, commencer à grandir (30-31) *pito*, commencer à grandir (29)
P : *poto* (19-20-23-24-27) *poto-poto*, un petit morceau de poisson (15) *ta-botu* (18) *haka-poto*, bref (25) *boto-boto* (7) *poto*, court (28) *poto-poto* (9) *potu-laki* (30)
I : *bozy*, *bote-ta* (4) *bodo* (55) *but*, court (149) *bata*, enfant, fils, *boto-micaon*, petit garçon (162) *bata*, enfant (44) *pontjo*, court (56)

191. petit.

H : *(k)-te'k'a*, nouveau, jeune (33) *'tšegi*, être petit (23) *il-tik*, petit (4)
M : *taki-si* (6) *taga-piu* (8) *sik* (14) *tik-tik* (15) *sigi-lai*, petit garçon (28) *ha-tonga*, être petit (29)
P : *tugu-tugu*, jeune enfant (28) *tiko*, petit (19)

192. pied.

H : *bata*, *im-padi*, cheville, *kué-vata*, os (13)
I : *pat* (146) *boti-s* (162) *biti-is*, *bati-is*, mollet (44) *bĕtte-s*, jambe (80) *bĕti-s*, jambe (1-89) *batih*, tibia (86) *bunti-s*, jambe (46) *biti-s*, mollet (90) *vua-vĭtsi*, mollet (4) *biti-si*, mollet (55) *binti*, mollet, *boto*, os (5) *wĕnti-s*, cuisse (9) *witi-q*, mollet (56)

193. pierre.

H : *kabe*, *xabe*, *xabē*, *ka'be*, roche (22) *χŏp* (34) *šxɑp*, pierre, roche, caillou (33) *avi*, pierre, *abí*, montagne (6) *habí*, montagne, *ahbe*, *ovi*, pierre (11) *abá*, montagne (1) *ovi-e*, montagne, *uvi-gétia*, pierre (17) *awhi*, montagne (15)
M : *kapî-r* (45) *kepo* (64) *gepo* (66) *g'avo* (95) *kaba-la* (105) *gabi*, massue de pierre (72) *gabi*, massue (70) *kave*, massue (71) *gava*, massue (88)

Pour la chute du *k* initial en Hoka, particulièrement en Yuma, cf. nos 101, 153, 227, 234.

194. placer, ajouter.

H : *pap* (29)
P : *whaka-papa*, placer en couches, poser l'un sur l'autre, empiler (19) *haa-papa*, empiler (20) *hoo-papa*, placer en rangs (21) *ta-papa*, placer un objet sur un autre (23) *aka-papa*, mettre en tas (24)

195. plat.

H : *-p'al-* (22)

M : *mwara-u*, mince (29-31)

P : *pare-he*, aplati, *para-rahi*, plat, *para-haraha*, plat et mince (19) *para-ha*, nom d'un gros poisson plat (20) *pala-ha*, uni et plat, *hoo-pala-ha*, uni, plat, *pala-nai*, plat (21) *aka-para-irai*, plat, aplatir (24) *para-urau* (25-26) *para-ha* (28)

196. plier, courber.

H : *kìli* (36) *-koru-* (10) *-gula-i* (?), être courbé (23)

P : *koru*, ployé, replié, *koro-pewa*, arc, *koro-whana*, courbé, arqué (19) *aka-ta-koro*, être courbé (24)

197. plonger, puiser.

H : *-hedo-*, plonger (10) *-'tu-*, remplir (36)

M : *utu, uti*, remplir un récipient par immersion (4) *utu*, inondation, puiser de l'eau (40) *atu*, puiser de l'eau (45) *athu-n wai*, puiser de l'eau (2)

P : *utu*, puiser de l'eau, remplir (15) *utu*, plonger, remplir (19) *utu-hi*, plonger (20) *utu*, puiser de l'eau (18-31) *ùtu*, puiser de l'eau, remplir (13) *utu*, *u-utu*, puiser de l'eau, verser dans (16) *utu*, remplir (3) *utu-hi*, puiser de l'eau (24) *uti*, puiser de l'eau (26) *u-utu*, remplir, *o-otu*, puiser de l'eau (28)

198. pluie.

H : *pôt*, brouillard (22) *āptum*, brouillard (10)

M : *ubata* (37) *bata* (38) *beti*, eau (33) *wat* (15) *wet* (16-19) *wed* (22) *weta* (24)

P : *pata*, goutte d'eau (19-23) *to-pata, pata-a*, goutte (20) *to-pata-pata*, tomber goutte à goutte (22) *batu-tu*, tomber (en parlant de la pluie) (18) *to-pata*, goutte, *pata-nunui*, ondée (25)

I : *patra-patra-ka*, *vatra-vatra*, ondée (4) *patta-pa*, goutte (52)

199. pluie.

H : *qui* (12) *qui-tcha* (5) *Ekwi*, *ikvuy* (4) *kui-voga* (17) *ikwi*, nuage (11) *ékwi mädshiga* (21) *ikwi-wó*, pluie, *ĕkwi*, *ikwi*, nuage (3) *ukwi* (30) *ikwe*, nuage (6)

M : *uhe* (9-10) *wi*, eau (1-251) *we*, eau (7-66) *we* (46) *ui*, eau (6) *uwi* (87) *kehi* (85) *keihi* (86) *ue*, eau (6-154-246-244) *qui*, eau (57) *que*, eau (58) *vei-na*, eau (69) *bei*, eau (62) *vei*, eau (63-64-65-67-68) *úĭ* (127)

P : *wee*, eau (19)

I : *we*, eau (155-107-57) *we, ue*, eau (187) *uwe*, eau (70) *uë*, eau (148-146) *uė*, eau (148) *ue*, eau (154)

200. plume, feuille, cheveu.

H : *ū-walū*, aile, *te-walū-eme*, plume (5) *wă'lă*, aile, *se-guala*, plume (17) *wŭrra-wŭrra*, aile (20) *wura-wir*, *whīrra-whiuh*, aile, *tīat-wal*, feuille, *sha-wahl*, plume (12) *wĭra-widă*, aile (16) *er-wirry*, *wirra-wir*, *hewitchita-wírr*, *-awirr*, aile (4) *wálle*, *wála*, plume (3) *i-bīlya*, *hi-vílyĕ*, aile, *si-bilya*, *si-vílyà*, plume (6) *sha-bil-sh*, *sha-wil-sh*, plume (18) *se-wailye*, plume (7) *sah-with'l*, *sa-bil*, *sa-will-ch*, plume (11) *hele*, cheveu (22) *pula-wa*, cheveu (34) *ho-wilu*, feuille (15) *vila-shoa*, feuille (13)

M : *wolu*, *ili*, cheveu (7) *vulu-gi*, cheveu (10-18) *vulu*, cheveu (13-25) *vulu-a*, cheveu (25) *waru-waru*, feuille, *boru*, plume (86) *vul*, cheveu (8-14) *víli-gi*, cheveu (15-16-19) *vulu-i*, cheveu (17) *wulu-gi*, cheveu (23) *ware-hu*, plume, cheveu, *wara-efu*, cheveu (30) *ware-hu*, cheveu (31) *wara-uku*, *wara-ihu*, cheveu, plume (29) *vulu*, plume (35) *polu*, barbe (52) *ulu-lu*, cheveu, *varu*, aile (5) *ulu-i*, cheveu (11) *ulu-i*, plume, cheveu (20) *ulu*, cheveu (33-27) *ilu*, cheveu (6-9) *uli*, cheveu (12) *ul*, cheveu (24) *ulu*, plume (39) *bu-buni*, poils du corps (101) *a-pala*, cheveu (92) *a-para*, cheveu (93-94-95) *hulu*, cheveu (51-83) *pulu-pulu*, plume (71) *boru*, plume (86) *unu-wunu*, plume (89) *uru*, cheveu (78) *wulu-wulia*, cheveu (87) *ini-oro-na*, cheveu (94) *oro*, poils du corps (95) *ili-gi*, cheveu (22) *ili-ge*, cheveu (21) *li-varu*, aile (44) *faru*, aile, *lulu*, poil, *ulu-ulua*, être plein de poils, de plumes (4) *ili*, cheveu (6) *holu*, poil (148) *vili*, poil (208-162) *lu*, cheveu, *m-bule-*[*ndeguluo*], aile (28)

P : *fulu*, barbe, poil, plume, *fu-furu*, cheveu, *furu-manu*, plume (13) *fulufulu*, cheveu, *fulu*, cheveu, plume (15) *furu*, plume (30) *fulu-fulu*, cheveu, plume (18) *fulu*, poil, plume (31-13-16) *fulu*, cheveu (14-17) *fulu-fulu*, plume (16) *fulu*, plume (9-17) *huru-huru*, plume, cheveu (19-20) *hulu*, plume, poil (21) *uru*, plume, cheveu (22) *huru*, plume, poil (24) *huru-huru*, plume, poil (25) *fulu-koto*, plume (14) *lau-ŭlŭ*, *rau-ulu*, *raŭ-ŭrŭ*, cheveu, *ha-huru*, plume, *para*, aile (3) *lą-ŭru*, cheveu (4-5) *lau-olu*, cheveu (6) *ulu*, *la-urŭ*, cheveu, *pala*, aile (7) *lau-ulu*, cheveu (9) *rau-uru*, cheveu (11-36) *foi-uru*, cheveu (12) *hu-huru*, poil, plume (28) *ulu*, cheveu (31) *uru-uru*, gros cheveu (26)

Mi : *pulu*, cheveu (2) *burê-r*, *pura-e*, poil, plume, *pura-i*, poil de poitrine, *buru-buru*, fourrure (1)

I : *folo*, cheveu, *fulu-n*, plume (14) *bul-wa*, cheveu (15) *olo-folo*, cheveu (16) *bulu*, plume (17-1) *bolo-i*, plume, cheveu (18) *phulu-i*, plume (2-19) *bolo*, plume, cheveu (3) *huru*, plume, *kai-ola*, cheveu (20) *puru-ulu*, cheveu (147) *im-bulu*, poil, plume, *bulu-ṅ*, feuille (60) *pulu*, cheveu (8) *hulu-na*, plume (21) *manu-huru*, plume (22) *volo*, cheveu, *wulu-luna*, feuille (4) *wulu*, poil (9) *bala-hibo*, poil, *bol-bol*, cheveu, *bolo*, poil des

fruits (5) *bul-bul*, plume (10) *wuru*, poils du pubis (97) *bulu*, cheveu (11) *bula-n*, plume, poil (13) *huru-ni*, plume (23) *hulu-e*, plume (24) *hulu-n*, plume (25) *bala-hibo*, *bol-bol*, poil (44) *bulu*, poil (55-56-80-1-89-86) *bulu*, poil, *bala-u*, cheveu (46) *im-bulu*, poil (90) *bulo-ṅ*, feuille (103) *ulu-ṅ*, feuille (59) *bulu-k*, feuille (87) *ulu-fuim*, cheveu, *ve-olù-hr*, plume (106) *bulo-ni*, cheveu (36) *ulvu*, cheveu (171) *ke-ulo*, cheveu (104) *kei-ule*, cheveu (53) *ke-ori*, cheveu (19) *bom-bol*, poil, plume (162)

201. **porter.**

H : *kidi* (22) *k'otl*, lever (33)

P : *koto mai*, porter, *ketu*, lever, élever, escalader (28)

202. **porter.**

H : *ap* (12) *a'xap*, grimper, monter (33)

M : *'apa-la*, porter dans les bras (29) *sapa-n*, mener, conduire (20)

P : *hapai*, lever, élever (28-23-19-21) *hapai* (19-21-28) *hopoi*, lever, élever (25) *apai*, *apapai*, *aapai* (24) *apai* (26) *apai*, *hapoi*, *afai*, *hopoi* (20) *'ave*, porter, *sapai*, tenir dans les bras (15) *hapai*, tenir dans les mains (18) *hapai*, tenir un enfant dans les bras (31)

203. **porter.**

H : *-ham-*, *-mai-* (10) *-mu-* (36) *ma·''a*, *ma'a·u* (33) *mo'*, emporter, apporter (23)

M : *amo*, *amo-taki*, *amo-rua*, *amo-amo* (4)

P : *amo* (3-12-28-19-15-20-27-21-23-26-13) *ha-amo* (18) *amo-nga*, fardeau (14) *ha-hamo* (31) *mau* (19) *mao* (21) *faa-mau*, soutenir (25) *amo-a* (9)

204. **pot, calebasse.**

H : *a-kuamata*, pot (13) *a-khmata*, calebasse (6) *hhamata*, calebasse (11) *hhematai*, calebasse (12) *hhumtai*, calebasse (5)

M : *kumeto*, coupe en bois (25)

P : *kumete*, pot (17) *kămĕtsĕ*, pot (5) *mata-ta*, pot (14) *'umete*, coupe en bois (15) *umete*, plat en bois (20) *umete*, boîte (23) *kumete*, plat, auge (25) *kumete*, auge (24-13) *kumete*, coupe ou plat en bois (19)

L'équivalence *hh* = *k* en Hoka est attestée par les préfixes des adjectifs :

hh-wat, rouge (12) *kh-óat* (4)

hh-bsū, bleu clair (11) *kha-poshu*, bleu (4)

205. **prendre, saisir.**

H : *daqĕ'-o*, saisir, *deγ*, prendre (22) *ṭ'aa'k*, manche, poignée (33) *hi-čanka*, doigt (10) *tulĭ'-tsek*, doigt (37)

M : *taka-u*, saisir, *tago*, toucher avec la main (20) *'ako*, *'ako-'i*, saisir (29-31) *ago-i*, saisir (30) *toki*, tenir ferme, saisir fortement (29)

P : *tango*, prendre, *puri-tanga*, manche, *kawiti-tanga*, poignet (19) *tago*, tou-

cher (15) *ta-tago*, saisir (18) *taki*, tenir (18-23) *ka-tuke*, manche, *tago*, saisir, *tuke-tuke-rima*, main (25)

I : *tavan*, main (1-3-9-46-86-90-145) *tava-nɔ*, main, *tango*, manche (4) *tacqui-ag*, bras (6) *tago*, tenir (10) *te-teng*, prendre (55) *te-teng*, prendre à la main (56) *ta-tang*, porter un objet dans la paume de la main, *daka-p*, embrasser (1) *doko-p*, embrasser (60) *dako-p*, prendre (44) *daki-p*, prendre (5) *tavkĕ-p*, prendre (9) *tavka-p*, prendre (1-46-81) *daga*, trouver, *tonge-r*, faire (96) *tete-tanga*, main (88) *tavĕn*, main (89) *taga-tagan*, doigt (26) *lima-tagin*, doigt (2) *taqui-ag*, bras (142)

206. quadrupède,

H : *kuví*, chien (11) *k'ewe*, coyote (37) *ka(u)wa-ik*, chien (15) *kowá-u*, chien (38) *e-kwa-n*, chien (29)

M : *gábu-n*, chien (115-116) *gawu-n*, chien (118-119-214) *kapŭ-nă*, chien (192-193) *kapú-nĕ*, chien (156-242-243) *mi-kopŏ-n*, chien (194) *kapu-l*, chien (240) *kau*, chien (33) *kaua*, chien (168-169-111-159-62-69) *kauwa*, chien (198-159-168) *kauwe-k*, chien (155) *kauu-ku*, chien (89) *kawa-iaro*, chien (88) *kau-ka*, chien (90) *kau-nŏ*, chien (147) *gabu-a*, mordre (70) *kaua*, rat (62-69) *kawe*, rat (6) *kaba-wari*, rat (93-94) *vuaua*, rat (31) *kuhi*, rat (35) *gohow*, rat (21-22) *gahuwa*, rat (24) *va-guve*, rat (32) *kaună*, chien (187-188) *kou-ng*, chien (111) *gau-n*, chien (126-121-124-125) *gao-n*, chien (214) *gau-ne*, chien (151-201) *ngau-n*, chien (127) *hau-n*, chien (107) *aú-n*, chien (142-140-135-138-137) *au-wou*, chien (95) *b-wauwa*, chien (83)

I : *kafu-na*, chien (43) *afú-na*, chien (26) *apu-la*, chien (74) *kapu-na*, chien (166-173) *kau-na*, *aho*, chien (159) *kaho*, chien (37) *ahu*, chien (143) *togubu-ng*, rat (162)

207. quadrupède.

H : *kilī-win*, coyote (22) *koĭ'*, *koɪ*, lièvre (33) *qun*, lapin (34) *a-kolá*, *kulá*, lièvre (13) *gula*, lièvre (17)

M : *kuri*, chien (2-46-3-49) *kuli*, chien (28-46-6-7-43-27-154) *kûrî*, chien (45) *kori-a*, chien (4-6-44) *kori-ia*, chien (5) *kori*, *kuri*, *kuri-a*, *ori-a*, chien (4) *kuli-u*, chien (6-162) *geli*, singe, *kolī*, chien, *kala-vo*, rat (25) *kolo*, rat (74) *kuru-be*, rat (71) *gulu-e*, rat (70) *kure*, rat (75) *koli-a*, mordre (71-75) *kori*, mordre (40) *wa-guru-ma*, rat (95-97-98-102) *wa-karu-m*, rat (104) *ki-kone*, rat (90) *ka-koru*, rat (89) *ko-kola-ka*, rat (91) *kŏnye*, chien (144-146) *kuru-t*, chien (20)

P : *kuri*, chien (7-10-11-13-19-22-25-30) *kuli*, chien (6-9-34-31-13-14-16-17-18) *kûlî*, chien (12) *kuri*, quadrupède, *ngeru*, chat, *kara-rehe*, *kirè-he*, chien, quadrupède (19) *'ulī*, chien, *geli*, chat (15) *geli*, singe (18) *uri*, chien, tout quadrupède à griffes (20) *ili-o*, chien (21) *kuri*, chien, chat, animal (24) *gooli*, *kuri*, chat (28)

Mi : *kola-k*, chien (10) *kiri*, chien (1) *kili*, chien (5)
I : *kura-k*, porc (46)

208. **quadrupède.**

H : *khat*, *h'hút*, chien (7) *a-khat*, chien, *ktha-t*, *cathă'-t*, coyote, *gesa-t*, loup (17) *a-khatcho-ra*, chien (6) *a-hhatchu-katchu-k*, chien (11) *kethu-da*, coyote, *khata*, cheval, *ko-goda*, renard, *gua-kata*, *kasi-ta*, bison, *na-katya*, *na-gudia*, ours (13) *khat*, cheval (4) *ša-kōdo*, jackrabbit, *kadū-s*, *ka'dū-s*, raton (22) *kathá'-t*, coyote (21) *kathá-ta*, *kuthá'-rt*, chien (3)

M : *kutu*, rat (37) *kada*, rat (38) *kusu-we*, *kusu-e*, rat (4) *kusu-we*, rat (5-56) *gasu-w*, rat (12) *gosu-g*, rat (13) *goso-g*, rat (15) *goso-w*, rat (16-23-17-19) *gusu-w*, rat (18) *gasu-we*, rat (20) *gasu-he*, *gasu-fe*, rat (30) *kuzi*, rat (34) *kusi*, rat (36) *kede-wa*, chien (80-91-92) *kaito-m*, rat (95) *kusu-e*, rat (44) *kudhu-ve*, *ngatho*, rat (25) *khasu-p*, *a-kasu*, rat (49) *'usu*, chien, *asu-he*, rat (29-31)

P : *kisu-mu*, rat (3)

I : *kuti-ng*, *gedi-ng*, chat, *gutu-ng*, singe (162) *kaso*, chien (159) *kasu*, chien (38) *asu*, chien (50-57) *assu*, *wasu-a*, *jassu*, chien (43) *kuda*, cheval (1)

209. **qui.**

H : *ayi* (34)

M : *a-hai*, *hai* (35) *ai* (34) *hei* (9-23-33-36) *oi* (38) *kai* (64-69) *e-ai* (78) *i-ai-ia* (83) *e-ai-ta*, *e-ai-sigei* (91) *ei-ai* (92-93) *ai-ai* (94-95) *i-ai* (102-104) *i-ei* (98) *ai-ta* (103-105) *i-hei*, *hei*, où (30) *wai*, où (56) *i-hei*, où (29-31)

P : *wai* (19-21) *ai* (28-10) *ko-hai* (18-22) *o-ai* (23-36) *kai* (12) *ko-ai*, qui, quoi (24) *ko-vai*, quoi (25) *vai* (20) *ko-wai*, *ko-ai* (7-14) *ko-ai* (8-9-16-17-30-15) *'o-ai* (15) *a-ai* (17) *a-hai* (18)

210. **rame.**

H : *balu-ha*, *ka-baLa* (22) *k-wálho*, canot (6)

M : *para-u*, bateau (47-213) *bola*, canot de guerre (25) *bul-bul* (7) *valu-ha*, rame, balancier du canot (35) *bara* (40-69) *vōle* (221) *pore* (168-165-198) *por*, canot (141-169) *bŏr*, *bŭr*, canot (142) *bul*, canot (170-171) *bil*, canot (172-173-174) *wola* (90) *vara* (87) *bol'e* (103) *vul*, canot (175) *balu-sa*, ramer, *bora-u*, voyager (4) *mbelu-oka*, ramer (6) *fuloh*, pagayer (7) *palu-sa*, ramer (254) *walu-a*, ramer (213) *walu-evue*, ramer (186) *vali-só*, pagayer (207) *vulu-sú*, pagayer (197) *foro*, naviguer (49) *wala-wala-u*, pagayer tous ensemble (20) *ta-boro-ko*, canot (45) *palu-pelu*, poignée d'une pagaye (29-31)

P : *vaa-alo*, *pola*, *fŏla-u*, canot, *pale*, ramer (15) *pora*, bateau (19) *boru-ku*, canot (13) *fola-u*, naviguer (13-16) *pola*, haut siège entre les deux parties d'un canot double (21) *bale*, ramer, *fola-u*, flotte, naviguer (18) *poro*

bateau, *whara-u*, canot (27) *ko-fora-u*, aller en voyage (34) *pale*, ramer (9)

I : *pra-hu*, bateau (1) *para-o*, canot (5) *prā-hŭ*, canot (114-168) *para-u*, canot (5-44) *bul*, canot (95)

211. regarder, montrer.

H : *tugi-š*, regarder (37) *tš'aq'a*, montrer (22) *me-dok*, œil (11)

M : *dike-va*, regarder (25) *tekä*, voir (28)

P : *tike-a*, voir, *haka-tike-a*, montrer (28) *tikei*, apparaître (24) *tike*, voir, savoir (23) *whaka-taki*, découvrir, *tike-tike*, regarder (19) *taki*, guider (18-26) *toga*, regarder, *toka*, voir (7)

212. regarder.

H : *mue'teko* (33)

M : *matago*, œil (130) *mataŋ*, œil (118) *matek-rik*, œil (134-137-139)

P : *mataki* (19-13) *mataki-taki*, inspecter, surveiller (19) *mataki*, épier (18) *mataki-te*, vigilant (22) *mataki-te*, clairvoyant (23) *mataki-te*, témoin oculaire (24) *mataki-te*, prendre garde à (25) *mata-mataki*, examiner (28)

I : *matako-lo*, œil (104)

213. rire.

H : *kaita* (24) *(k)aite* (33) *gudi-vádi* (13) *katša*, crier (22)

P : *kata* (3-7-9-10-11-12-14-16-17-19-28-26-23-24-25-30) *h-kata* (13) *kata*, *kata-kata* (18) *'ata*, *'ata-'ata* (15) *ata* (20) *kata-kat* (37)

I : *kata-oa* (6)

214. roche.

H : *dèk*, *θèk* (37) *a-sak'a*, silex (33) *ah-s-teka-koj* (2)

M : *taka-se*, pierre (39) *daku*, pierre (90) *dagu-ra*, pierre (88) *taku-or*, colline (45) *thaka-u*, récif (25) *sakau*, récif (4)

P : *teko*, *toka* (19) *toka*, pierre (22-36) *toka*, corail (23-24) *toki*, ardoise, *toka*, roche sous l'eau (28)

Mi : *toka*, récif (1)

215. rouge.

H : *wili'-ī*, *wili-t* (10)

M : *ili-ili* (6)

I : *wul-wul* (149) *wul-wuhl* (150)

216. rouler.

H : *kŏ'to-kŏto*, *γoθo* (22) *-gat-* (23)

P : *ka-kati*, lier en paquet, paquet, gerbe, *kati*, fermé, fermer (19)

217. sable.

H : *on*, terre (22)

M : *one*, sable (29-30-31-72-74-20-39-8) *warà-one*, sable (44) *eni-ono*, sable (162) *ön*, sable (46) *kone*, sable, plage (40-70-71-75) *ora-one*, *on*, sable (4) *le-on*, sur le sable (16) *i-ono*, sable (154) *gonu-gonu*, sable (98) *gana-s*, sable (105) *qano*, sable (71) *kana-kenua*, sable (90)

P : *oone*, poussière, terre, *oone*, *one*, sable, *hunua*, sol (28) *tua-one*, terre (9) *one*, sable (3-9-12-13-16-17-20-21-33-34-31-32-36-15) *one*, terre (22) *one*, pays, sol (24) *one-one*, sable (15-23-18) *tafaa-one*, sable (14) *mata-one*, sable (16) *one-one*, terre, *one*, *one-pu*, sable (19) *ngone*, sable (11)

I : *hĕnî*, sable (57) *hĕni*, sable (58) *anai*, sable (85) *bone*, sable (91)

218. saisir, attraper.

H : *pa·u* (33)

P : *hopu*, saisir (19-21) *opo*, prendre avec la main (15) *hopu*, embrasser, prendre dans ses bras (23) *opu*, prendre avec la main (22) *hobo-ate*, captif de guerre (18)

Un autre exemple de H *au* = P *u*, *o* nous est fourni par le n° 71.

219. sang.

H : *balla-i*, *bala-i* (22)

M : *bara-bara-giana*, rouge (83) *o-pulo*, rouge (28) *er-vare-v*, rouge (45)

P : *para*, rate (28) *para-para*, saigner (27) *para-para* (19) *pala-pala* (15)

Mi : *par*, rouge (10)

I : *bara*, rouge (145) *a-wahla*, rouge (146) *pulo*, *bola-o*, rouge (162) *pola*, rouge (44)

220. sang.

M : *h̲-wat*, sang, rouge (11-12) *h-wat*, *h-wát* (3) *h-wă'ti-gă* (17) *h'-wat*, *ak-hoat*, *ah-what* (4) *n'ya-whart*, *ah-wát-am*, *yah-wata*, *ne-ghoata*, *a-hoata* (6) *av-whát* (16) *a-whůt* (12) *ă-whŭt* (19) *a-whăt* (20) *t-quat* (5) *hŭata* (13) *nich-warte* (7) *á-it*, *â-v̀t*, *a-vat* (2) *huat*, *jueta*, *jued* (1) *axta*, *axtá* (28) *axdi'* (36) *wat'-duwi* (23) *hata*, rouge (22) *ašx*, *aa'šx*, foie (33) *huši*, foie (10) *e-wat-sh*, cœur, *hiχ-wit-sh*, *ehi-vet-ch*, sang (18) *ax* (31) *a-was* (30)

M : *ase*, *aze*, foie (40) *ate*, foie (40-78-75-91) *ate*, vésicule biliaire (95) *yate*, foie (47-25) *yate-na*, foie (25) *ie-ate*, foie (28) *ati*, poitrine (42) *ata*, foie (88) *ade*, foie (93) *iata*, ventre (102-103) *jata*, ventre (101) *ătĕ*, foie, rate (4)

P : *ate*, foie (3-13-14-15-28-16-17-18-19-34-31-20-23-24-22-36) *ade*, foie, *ate*, sein (9)

I : *aty*, foie, intérieur (4) *ati*, foie (1-10) *hati*, intérieur, *àtay*, foie (5) *atai*, foie (13-44) *ate*, foie (10-7) *ate*, foie, *ati*, cœur (56) *ati*, *ate*, cœur,

foie (55) *ati*, cœur, foie (9) *ate*, cœur, foie (80-89) *hati*, cœur, foie (1-86) *ătăi*, cœur (46) *ate-ate*, cœur (90) *até*, cœur (60-81) *ātoy*, *ādöy*, foie (75) *hut*, foie (27)

221. secouer.

H : *-lušluš-* (10)

M : *ruru*, trembler, tremblement de terre (4) *ruru*, tremblement (56) *rir*, trembler, tremblement de terre (20) *nunu*, trembler, tremblement de terre (29-31-30)

P : *lulu* (15-18) *lulū*, trembler, secouer (13) *luelue*, secouer, *lūlū*, secouer, être secoué (31) *lulu*, *lululu*, secouer, trembler (21-16) *luelue* (9-18) *no-ruru-ia* (34) *ruru*, secouer, tremblement de terre (19) *ruru*, secouer, trembler (20-22-28-25) *ruru* (24)

222. sein.

H : *gunu'* (22) *kné-m*, *kaní-n* (24) *kéná-m*, *kná-m* (38)

M : *kune-kune*, concevoir (25) *kine-i*, ventre (51)

P : *kona*, ventre (3) *kona*, bas-ventre, *ku-kune*, être enceinte (19) *'ona*, bas-ventre (15) *kona*, bas-ventre (18-24) *kune*, concevoir, être enceinte (24)

Mi : *kano-annano*, intestins, *kana-wa*, *kano-a*, intérieur (1)

I : *kana-i*, ventre (46)

223. sein.

H : *sū* (37) *usū-i*, poitrine, cœur (34) *husi* (10) *išo''*, *išu''* (33)

M : *susu* (31-44-53-4-39-29-33-56-37-20-91-97-98-99-102-104-210-76) *susú* (196) *sese* (88) *sisi* (1) *sus* (30-20-207-200-197) *susuu* (35) *suθu* (25) *susu-ga* (50) *mi sus*, sucer, *na sus*, lait, *susi*, *susin*, sein (49) *susu-n*, *susu-ng* (53) *susu*, lait (40-78) *ssussu-ge*, mamelon, *suss*, sein (148) *na-susu*, enfant (2) *sis* (20)

P : *susu* (15-13-36) *huhu* (16-18-31-14-3-30) *hŭhŭ* (31) *susu*, sucer (13) *huhu*, lait (3)

Mi : *susu* (2) *thuth* (9)

I : *susu* (1-9-56-7-55-60-67-78-108-81-58-90-107-88-149) *uso-k*, sein, *so*, lait (45) *suso* (5) *sùsa-n* (13) *soso* (44-75) *susu*, *sus*, *su* (187) *tutu* (74-98)

224. sel, eau salée, mer.

H : *sī*, *e'-si-thl*, sel (11) *athí*, *ath'é-ta*, sel (6) *athí-e*, sel (17) *sī-tch*, sel (18) *ishi*, sel (13) *sī-r*, sel (12) *si-lgh*, *si-llye*, sel, *xasi-l*, océan (4)

M : *asi*, sel (30-29-31) *asi*, mer (30-31) *ce-le*, sel, mer (1) *tei*, *tie*, mer (7) *tzi*, *tsi*, *si*, mer (6) *tei*, mer (154) *de*, mer (3) *moi asi*, eau salée, sel (31)

Mi : *se-t*, mer, sel (10)

I : *asi-ng*, sel (50) *asi-n*, sel (57-103-5-1-85-44-162-75) *asi-n*, *asi-ñ*, sel (67) *asi*, sel (10) *fau-asi-na*, *si-ra*, *hasi-na*, sel (4)

225. sel.

H : *tak'o* (22) *ṭa·kāi'* (33)
M : *tok*, mer, *na-tuku-s*, sel (3) *na-taku-a*, mer (31)
P : *tange-o*, amer (19) *take-o*, amer (28) *take-o*, empoisonné (25)
I : *daga-t*, mer (162-44-10)

226. sentir, avoir une odeur.

H : *pala-l* (37)
P : *piro*, putride, puant, *pira-u*, pourri (19) *pilo*, péter (15) *piro*, ordure, *o-piro-piro*, malodorant (20) *pilo*, être corrompu, *pi-pilo*, malodorant, *pila-u*, puanteur (21) *piro*, mauvaise odeur, *pira-u*, pourri (24) *piro-piro*, ordure (25) *piro*, pourri, puant (23) *pi-piro*, fétide, pourri, *piro*, poison (28)

227. serpent.

H : *qāwu*, *kawu-tšane*, serpent à sonnettes (10) *illuvi kavi-havi*, serpent à sonnettes (13) *avé*, *ábe*, serpent à sonnettes (6) *abé-sh* (18) *abe-tche*, serpent à sonnettes (11) *awih* (12) *uvuy* (4) *kĭp*, ramper (37) *xšap*, serpent à sonnettes (34)
M : *kau'a-si* (67) *kapa* (64) *kapo-ri* (71)

Pour la chute du *k* initial en Hoka, particulièrement en Yuma, cf. nos 101, 153, 193, 234.

228. serpent.

H : *miθī*, *mō'θī*, *mūθī*, serpent à sonnettes (22) *ta-máti*, serpent à sonnettes (1) *ma-musi*, serpent, *hĕ-muta*, ver (10) *tšĕ'tsĕlk-ka-mathi*, serpent à sonnettes (35)
M : *mota* (70-78-92-93-94-95-97-98-99-103-104-105) *moata* (75-91-39) *mateta* (89) *mote-ta* (88) *mata* (20-8-4-33-39-50-80-86) *māta*, *mwāta* (4) *n'-mata* (162) *na-mat* (49) *ng-maata* (44)

229. serpent.

H : *illo-ui*, *illu-i* (13) *alu-y'e* (17) *ūwe-whūlo* (5)
M : *on* (46) *ula*, ver (4) *ulo-ulo*, ver (40-25)
P : *une* (14) *ilo*, ver (15-21) *iro*, ver (19-20-24)
I : *ule* (94-148) *ula-r*, serpent, *ula-t*, ver (1) *úla-tra*, serpent, *uli-ta*, ver (4) *ulâ* (57) *ula*, *ulå*, serpent, *ulĕ-r*, ver (9) *ula-i* (58) *ula-g* (68) *ola-i*, ver (5) *ulĕ-r lhan*, python (89) *voule-ĭ*, *vaule-i*, *vouly* (82) *ulo* (88)

230. soleil.

H : *i-nyáa* (21) *nyā* (13) *e-nn'ya-che*, *nya-s*, *n'ya-ts* (18) *a-nyá*, *ū-nya*, *u-nyá*

(6) *a-nya* (7) *i-nyaá*, *nya* (17) *i-nyá*, *n'ya*, *e-nyah* (4) *nya* (12) *nyä*, *nyá*, *nya-vi* (3) *nyá* (8) *n'ya* (16) *e-nya* (14) *e-nyai*, *e-ñai* (5) *n'ya-tch*, *hh-nya* (11)

M : *neai*, ciel (45) *i-ni* (37) *gnie*, feu (27) *nie*, feu (28) *lie*, feu (137) *ya*, feu (111-112-113-121-122-124) *yă*, feu (114) *ĭă*, feu (127) *yah*, feu (139) *yai*, feu (125-128)

P : *ni-nia*, brûler, briller, *ngiha*, feu (19) *nia-nia*, lueur (21) *po-nio-nio*, éblouir (23)

231. **souffler.**

H : *pʻô-*, *puʻu-*, souffler, *pʻu*, fumer (23) *poxo* (29) *puš-en*, *put'-am*, reprendre haleine, *pušu-l*, souffler (22) (*pa*)-*pót*, souffler, (*pa*)-*pusa-maí*, siffler (25)

M : *busi* (4) *pu-pus*, *vus* (20) *u-vu* (25) *uhi* (30) *vu-va* (59) *ʻuhi-ʻuhi*, *ʻuhi*, souffler, *poe-poe*, soupirer (29-31)

P : *puhi*, *puh* (28) *pu*, *puha*, *puhi*, *pu-puhi* (19) *puo*, *puha*, *pu-puhi*, *puhi-puhi* (20) *puhi* (21-31-23-24) *bu-buhi*, souffler, *bu-bu*, vapeur (18) *pu-pui* (22) *puhi-puhi* (25) *pu-puhi* (14) *pu-pusi*, *pusi* (13) *pui-pui*, *pu-pui* (26) *pusa*, émettre de la fumée (15) *pu*, trompette en coquille (15-20-21-24-26-23-28) *pusa*, vapeur (36)

I : *pu-put* (1) *bohi*, action de souffler (4) *bohi* (44) *boi* (162)

232. **souffler.**

H : *huš* (37) *-huš*, *-xuš-*, *-xu-* (10)

P : *hŭ* (28) *uu*, péter (24) *hu*, péter (23-20)

H *hu-š* (37-10) = P *hu* (28-23-20) de même que H *lu-š-luš-*, secouer (10) = P *lulu* (15-18), *ruru* (28-20). Cf. n° 221.

233. **souffler.**

H : *ŷao-* (36)

M : *ngai-ngai*, haleter (4)

P : *nga*, haleter (15-18-9) *nga*, respirer (19) *na*, *nae*, haleter (21) *nae*, respiration génée, *kae-kae*, *nae-nae*, hors d'haleine (23) *gae-gae*, *ngae-ngae*, manque de respiration, hors d'haleine (28) *gae*, haleter (15) *gae-gae*, hors d'haleine (14) *gai-gai-sā*, hors d'haleine, *ngaà-ki*, haleter (13) *áe-áe*, respiration difficile, comme celle d'un agonisant (20) *ae-ae-a*, hors d'haleine, respirer avec difficulté (24)

234. **tabac**

H : *ova* (13) *oho-úbe* (18) *hu-úva* (17) *a-ówa*, *á-uva* (6) *ho-up* (11) *opi*, *omp* (15) *ōpe'* (4) *ūp* (12) *ehip* (5) *ʻapi-* (2) *ūwu* (10) *qawaʻ* (22) *o·upʻ* (36)

M : *kava*, plante toxique (2) *kava*, fou (40)

P : *ava-ava* (28-20-24) *ʻava*, Macropiper methysticum, plante toxique (15)

ava, boisson toxique (20) *awa*, plante et boisson toxique (21) *kava*, racine toxique qu'on mâche, tabac (23) *kava*, plante toxique (24-26) *kava*, plante et boisson toxique (18)

Pour la chute du *k-* initial en Hoka, particulièrement en Yuma, cf. nos 101, 153, 193, 227.

235. tenir, prendre.

H : *ma*, tenir (22) *-imu-*, tenir, *-mu-*, fixer (10) *mo-*, tenir (23) *-ma*, trouver (36)

M : *mau*, obtenir, trouver (4) *mau-taa*, ferme, solide, tiens bon ! (29-31)

P : *mau*, être solide, *maua*, se procurer, avoir, prendre (15) *mau*, prendre, ramasser, saisir, *mau*, fixé (19) *mau*, tenir, saisir (20-16) *mau*, obtenir, posséder, solide (18) *mau*, tenir, saisir, fixé, stable (24) *mau*, posséder (35) *maua*, trouver, *maoa*, tenir, *mau*, saisir, fixé, stable (28) *mau*, solide, stable (25) *mau*, fixé, attaché (23) *mau-mau*, être solide (21) *mau*, fixé, solide (26) *mau*, fort, solide (9)

236. terre.

H : *noxo* (22)

P : *nuku* (19-24) *nu'u*, contrée, île, district (15)

237. terre.

H : *ē-mat*, *a-met*, *a-mmet* (1) *mata* (13-3) *muat* (15) *mát-che*, *mát* (18) *mathé*, *a-mata*, *a-mmála* (6) *a-mat* (3-7) *mat* (17-4-3) *ō-mut*, *a-máth*, *a-máta*, terre, *hamut-matá-rre*, *mata-ra*, vallée (11) *u-mát*, *a-mat*, *mut*, terre, *u-mate-té*, *muta-tái*, montagne (4) *mot*, terre, *mota-l*, vallée, *mota-r*, prairie (12) *a-mát*, *máte* (3) *h'-mát* (8) *mät* (16) *o-mot* (5) *a-mt* (2) *mats*, *a-mats* (30) *mī'da*, terre, *mīta*, *mīta-i*, sable (22) *mat-ra* (35)

M : *mato-b* (104) *moto-ba* (102) *moto-bai*, sable (101) *maeto*, pierre (115) *mait*, pierre (116-118) *mot*, *motŭ*, île, district (4) *motu-riki*, nom d'une île (25) *motu-motu*, île, *maeto*, pierre volcanique noire (20) *mwado*, sol (29) *meto*, sol (33) *mato*, sol (30)

P : *mate-a*, sable (3) *mata-one*, sable (16) *mato*, vallée profonde (19) *motu*, rocher (28) *mato*, rocher (20-26) *mato*, bord d'un haut rocher (18) *motu*, îlot, district (15) *motu*, îlot (13-20) *motu*, pays, île, contrée (31) *motu*, île (18-19-16-3-23-24-28-22) *motu-puhere*, île (25)

238. tête.

H : *a-gopi*, *gupi-r*, tête, *la-gubú*, cheveu (1) *kapa-i* (16)

M : *gupi-ede*, nez (1) *kabu-nu*, nez (89) *kabu-lu*, nez (90) *gubu-su*, nez (88)

P : *kopa-ko*, derrière de la tête (19)

Mi : *kapu-r-oro*, cervelle (1)

I : *kapala* (1-56-55-9-80) *kapalo* (86)

239. tête, cuir chevelu.

H : *mo-corre*, tête (15) *mo-ko'ŗa*, *memmu-kkora*, *mo-gora*, *mó-kora*, cheveux (6) *ama-cora*, cheveux (7) *hŭsta-kwarŭ-r*, scalp (19)

M : *qara*, tête (40) *keru*, derrière de la tête (71-72-73) *na-gara*, tête (78) *kuru-kuru*, tête (80) *kulu-kulu*, tête (83) *kunu*, tête (89) *kulu*, cheveu, tête (90) *kol'a*, tête (95) *kunu-kunu*, tête (97) *gela-mi*, tête (98) *gala-mi*, tête, *koro-koro*, cheveu (99) *na-qaru*, tête (105) *guala*, tête (31) *karu*, tête (49) *kuru*, cheveu (76-80) *kulu*, cheveu (88) *kalu*, cheveu (37)

P : *ma-kara*, *kara-ua*, *karu*, tête (19) *ma-kara-e*, front (13) *kora-e*, front (28)

Mi : *ma-ker*, tête (10)

I : *golo*, tête (162) *kolo-k*, tête (16) *guli-ng*, tête (96)

240. tête.

H : *-'lu*, dans la tête (23) *innu-x*, tête, cheveu, *k-innu-x*, tête (28) *la-x* (36) *na-xa* (32) *no-kš*, tête, cheveu (34)

M : *ulu* (35-25-33-54-47) *roo* (69) *ola* (65-67) *uru-uru* (78) *unu-nŭ* (92-93-94) *unu-a* (94) *unu* (95) *ara* (68) *ara-na* (62) *uni* (101-104)

P : *poko-ŭrŭ*, *poχo-uru* (3) *pŏsa-uru*, *pŏsŏ-ŭrū* (4) *pŏk'ó-ŭru*, *pŏk'a-uru* (5) *boso-ulu*, *poso-ulu* (7) *pau-olu* (6) *piso-ulu*, *ul*, *ulu* (9) *poko-ulu* (30) *ulu* (17-18-16-15-14-13-31-33-32) *uru* (13-19-25-36) *ûrû* (12) *uru*, crâne humain (20) *pa-uru*, tête, *uru* sommet (26) *uru-tupu*, crâne (24) *ulu-poko*, crâne (18-31) *ulu-po'o*, crâne (15) *roho* (28)

Mi : *ulu* (4-2) *kapur-oro*, cervelle (1)

I : *hulu* (1) *ulu* (27-44-17-19-140-24-56-55-9-1-89-86-90-146-147) *uru* (22-23) *ulo* (10-5) *ula-n* (17) *ulau* (13) *ulun fatu* (14) *olu-n* (16) *uru-k* (20) *uru-ka* (53-20) *ulu-ra* (21) *ulu-re* (25) *uli-n* (2) *olo* (5-44-80-4-75) *ulee* (89) *hulo* (46) *ulu-n* (150-14) *alu* (26) *olu-m* (36) *ulu-katim* (105) *yuli-n* (171) *un* (149) *boko-ulu*, occiput (56)

241. tête.

H : *e-pok*, tête, cheveu (1) *o-beke*, cheveu, *o-beka*, duvet (2) *o-'p'ak* (33) *peχ*, front (25)

M : *ne-pek*, tête, crâne (2) *paku-a*, front (64) *bagu*, front (40-72-75) *baku*, front, *fogo*, tête (70) *paku*, front (71-73) *nao-bako*, front (99) *ni-búk* (142) *baja* (49) *m-baza* (60) *ba'u* (30) *pwa'u* (29-31)

P : *puoko* (28) *pooŭkŭ* (6) *pŏk'ó-ŭru*, *pŏk'a-uru*, *pŏχo-ŭrŭ* (5) *pogo-hu*, *poko-ŭrŭ*, *poχo-uru* (3) *pŏsa-uru*, *pŏsŏ-ŭrū* (4) *boso-ulu*, *poso-ulu* (7) *piso-ulu* (9) *poko-ulu* (30) *ulu-poko*, crâne (18-31) *u-poko* (19-23-24-26) *ti'a-poko*, tête d'homme, *ulu-po'o*, crâne (15) *u-poó*, tête d'homme (20) *ri-poko* (37) *piho* (36)

I : *o-baku* (15) *buac*, crâne (7) *buhoc*, *bungo*, crâne (5) *boko*, crâne, *a-bañ*, front (55) *booc*, cheveu (6) *bok*, cheveu (1-13) *bohok*, cheveu (5-44) *o-buq*, cheveu (80) *a-buaq*, *a-buq*, cheveu (86) *buk*, *o-buk*, cheveu (90) *buuk*, cheveu (81) *book*, cheveu (145-162) *fuku*, cheveu (96) *bok*, *a-bok*, *u-bok*, cheveu (46) *boko-ulu*, occiput (56) *fŏok*, cheveu (75)

242. tête.

H : *šina*, *šna*, *šīna*, *θīna* (22)
M : *i-djini* (2) *n-dinio*, *jinio* (43)

243. tête.

M : *agu*, œil (15) *ăhú* (4) *h̲o* (12) *h̲'o* (20) *ho* (13) *huu*, *hoo* (17) *huú* (21) *u*, *hu* (3) *oqwo-n*, *oqwo-m* (34)
M : *eku* (62-69)
P : *hagu*, tempe (28) *ungu* (8)
I : *hohgo* (88)

244. tonnerre.

H : *ma-kila*, *ma-kela*, *kali-malōtō*, *ma'-kala*, *ma-kala*, *kōl-kōl* (22)
M : *ngora*, grogner, ronfler (20-29-31) *kuru* (25) *nguru-nguru*, rugir, mugir (33) *pakpa-kuru* (38) *ku-kuro* (35) *goro*, *koro*, ronfler (4) *karu-a-rua* (45)
P : *ngo-ngolo*, son violent, comme celui du tonnerre, *tă-ngulu*, ronfler (15) *ngoro*, *goro*, ronfler (19-24) *ngu-ngulu*, grogner, *tu-ngolo*, ronfler (31) *so-ngulu*, *tu-ngolo*, ronfler, *ngū-ngūlu*, grogner, *ta-nguru-nguru*, tonnerre (13) *ngara*, *nguru*, grogner, gronder, *ngeri-ngeri*, *ngere-ngere*, grogner (19) *ngoro-ngoro*, *goro-goro*, *go-goro*, *no-goru*, ronfler, grogner (28) *nguru-nguru*, grogner (22-24) *nguru-nguru*, gémir, *ngooro*, *gooro*, *ta-goro*, ronfler (25) *ngulu*, faire un grognement, *ta-ngulu*, ronfler (18)
I : *ngoro-k*, ronfler, *guruh*, *guroh*, tonnerre, *nguru*, gémir, *kur-kur*, grogner (1) *gurru-ud*, coup de tonnerre (6)

245. toucher.

H : *ma-q'ti* (36) *a·xat'a* (33) *ma-q'atši*, presser (22)
P : *gatu* (28)

246. tourner, tordre, tresser.

H : *-p'àla-*, tourner (36) *-pxel-*, tordre (10) *ya-pîna*, tordre, *pili-l*, rond (29) *polo-lo*, rond (22)
M : *piru*, corde (35) *bulo-ki*, *bulo-si*, *bulu-si*, *buli-si*, tourner, tordre, *biri*, tresser une corde (4) *voli*, aller autour, *voli-voli*, retourner (25) *fili*, corde (52) *vir*, tordre (20) *bara-wa*, corde (76-93) *bara-i*, corde (50) *bara-ia*, corde (91) *poro*, natte (32) *huli*, natte (29) *huli-te*, *huli-ta*, natte (31) *pulo*, corde d'arc, retourner, s'en retourner, *pulo-si*, retourner, tordre (29-31) *buro*, retourner (30) *pulo*, retourner (33)

P : *juli, fuli-fuli,* retourner (15) *fili,* tresser, tordre (15-13-31) *fuli-hi,* retourner (18) *fuli, fuli-si,* tourner, retourner (13) *fulu-hi,* tourner, retourner (31) *fuli, fuli-hi,* retourner (16) *huli,* tourner, retourner, *hili,* tresser, tordre (21) *huri,* tourner autour, rouler, retourner, *whiri,* tresser, tordre (19) *huri,* retourner, rouler, *firi,* tresser, tordre, *viri,* carguer, s'enrouler (20) *huri,* retourner (7) *huri, haka-huri,* retourner, *viri,* tourner dans un cercle, rouler, tordre (28) *uri,* rouler, retourner (22) *viri,* rouler, tourner, tordre, *hiri,* tresser, tordre (24) *iri,* tresser, tordre (26) *viri-viri,* carguer une voile, *ko-viri-viri,* tordant (25) *fuli-a,* retourner, rouler (9)

I : *pulă-s,* tordre, tourner (1) *puli-s,* tordre, tourner (9) *vory-vory,* rond, circulaire (4) *pili-n,* tordre (64) *bila-n,* tordre (83)

247. tourner, tordre, tresser.

H : *daq'é-,* tourner, *t!ĭk,* corde (22) *(e)-ṭ'a·'k,* lier, *ṭ'i·ki-lele,* rond (33)

M : *takue,* natte (6) *taken,* natte (90) *dak-daqia,* natte (87) *'ango walo,* rouler une fibre sur la cuisse pour en faire une ficelle (29-31)

P : *taka,* tourner, *taka-i,* s'enrouler, *whi-tiki,* attacher, ceinture, *ho-tiki, whi-toki,* lier, *tiki-tiki,* ceinture, *pu-tiki,* nœud (19) *ta'ai,* s'enrouler, *'ie-tonga,* natte (15) *taa,* rouler au bas d'un précipice (20) *taka-i,* rouler, *faka-taka,* tordre (18) *taka-puni,* entourer, *taka-i,* circumnaviguer, *taka,* ceindre, courroie, *i-tiki,* attacher (23) *taka,* ceindre (12) *taka-i,* tourner autour, cercle d'individus, anneau, *tako-take,* faire le tour d'une île (24) *faka-taka-taka,* pirouetter, *taka-viri-viri,* tourner, *poro-taka,* disque, *taka-puni,* autour, *taka-i-kai,* enlacer, *taka-i,* lier, boule, *pu-tiki,* tresse, *hi-tiki,* ceinture (25) *i-tiki-tiki,* attacher (26) *taka-pau,* natte (3-9-36) *taka-taka,* rond, boule, cercle, rouler en cercle, *taka-i,* boucle, lier (28)

I : *tika-r,* natte (1) *ḍakĕ-t, ḍĕkĕ-t,* lié (57) *tongo-s,* envelopper (162) *t'ăkĕ-t,* étroitement lié (9) *diki-t,* lié (5)

248, tu.

H : *me* (2) *mu, ma-ba* (1) *maa* (13-17) *ma-n, ma-inye* (18) *ma-hinye, ma-n-tš, ma-nya* (6) *ma-n-tz, ma-nya* (11) *ma, mah-pah* (4) *ma-t* (12) *mä-t* (3) *ma-ñ* (8) *m'a-pa* (5-4) *mo', -me,* tu, *-m-, -um-,* ton (33) *a-ma, ma,* tu, *mi,* toi, *me-ke, mī-kee, mi-,* ton (22) *m-, -mi,* ton, *m-, mi-, me-,* toi (10) *im,* toi, *mi-,* ton (31) *mai* (28) *mi-* (32-36) *i-ma, ma* (30) *ma-* (27) *mī* (37) *m-,* ton ? (35)

M : *i-mu,* tu, *i-mi,* vous (28) *o-mu,* vous (31) *-mu,* vous (44) *a-ma, me,* ton (27) *ma* (4-5-38) *mu* (8-10-25-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-62-63-64-67-69-40-70-71-72-73-74-89-91-88) *ṁu* (30) *ṁa* (20-24) *ṁ* (15) *mo,* ton (20-22-15-14) *mu,* ton (21-13) *m,* ton (111-113-134-140) *mu-gu,* ton

(12-15) *m* (105-104-103-102-99-98-97-95-94-93-92-90-86-85-83-80-78-75-2-7)

Mi : *m* (8)

I : *mu* (1) *mu-*, tu, *-mu*, ton (56) *-mo*, tu, *a-mo*, vous (162) *m* (46)

249. uni.

H : *qa-tĕl-tšĭ''* aplanir (22) *tèle-γi*, plat, uni (36)

M : *tele-i*, *tala-i*, ancienne hache ou herminette de coquille (4) *tara*, tailler, couper (20) *tara*, couper (12) *tar*, couper (13) *ter*, couper (22) *inpas a-tere-i*, herminette (2)

P : *tara-i*, tailler, unir comme avec une hache (19) *tala-i*, tailler uni (15) *tara-i*, couper, façonner, *pu-tara-ia*, faire uni et rond comme une coquille, *toi tara-i*, herminette (20) *tala-i*, aplanir des arêtes rugueuses (18) *tala-i*, aplanir à la hache ou avec un outil (23) *tara-i*, sculpter, ébaucher, façonner (28) *tara-i*, couper, tailler, sculpter (25) *tara-i*, tailler avec l'herminette (26) *tara-i*, ébaucher (24) *tala-i*, couper les nœuds ou les épines (13) *toki tala-i*, herminette (31) *tala-i*, herminette (9)

250. venir.

H : *uhu* (22) *uhu*, aller (1)

P : *oho*, aller, *oho mai*, venir (28)

251. venir.

H : *kiri-k* (11) *i-gelu-š*, courir (37) *kal* (27) *konó*, courir (11) *gana-u*, courir (4)

M : *e-gun*, partir (85-86) *kana*, aller (69)

P : *kare-he*, courir (19) *kale*, courir vite (18) *kare-re*, messager (22) *kere-re*, messager (24) *kare-re*, héraut, envoyé (25)

252. vent.

H : *tokó'i*, *ṭ'i·ko''yi*, tourbillon, *ts'a·kaï'*, *ts'a·kaï'*, *ts'akai-te'nat*, vent (33)

M : *toka-lau*, vent d'est (4-25) *na-toka-rau*, vent du nord-ouest (2) *toka-lau*, vent du nord-est (8)

P : *to'e-lau*, vent du nord-est (15) *toke-lau*, nord (13-31-18) *toke-rau*, sud-est, vent alizé (3) *toke-rau*, oriental (19) *toke-rau*, vent du nord-ouest (26) *apa-toke-rau*, nord (1) *toke-rau*, nord, *pa-toke-rau*, nord-est (25) *toke-rau*, air, vent, sud, *toke-rau aho*, ouest (28) *toko-rau*, nord (24) *toko-rau*, vent (27) *toko-au*, nord, nord-est (23)

253. vent.

H : *matahéga* (17) *metahaí* (18) *mothá*, *metaháik* (6) *mithar*, *matahha* (11) *m't'hha* (12) *kalī-matōtō*, tonnerre (22)

M : *nĕ-matangî*, *mtangi* (45) *matangi* (3-45)

P : *matani* (3-6-7) *matangi* (6-9-11-14-30-22-24-33-31-13-32-15-16-30-37-17-18-19-26) *mătăni* (7) *tu-mtagi*, *te-mtangi* (12) *mtangi* (13) *matagi* (15-18-24-28) *matai* (20) *matagi*, air (25) *metaki* (23) *matay*, *matawi* (9)

254. ventre.

H : *qöp* (34)

M : *kapa-gauna*, corps (73) *kabu-tina*, entrailles (103) *koba*, sein (70) *koba*, poitrine (75) *kapa-kapa*, poitrine (78) *kopa*, épigastre (40) *'opa*, *'opwa*, *'apwa* (29) *'opwa* (31) *opa*, poitrine (72) *oba* (30)

P : *kopu* (19-22-24-25-28) *kopu*, ventre, sein (23)

Mi : *keve*, gésier (1)

I : *kibu*, ventre, *kobo-ni*, entrailles (4) *kompo* (15)

255. ventre.

H : *toka-a* (17) *hha-teka*, poitrine (12) *tsūkū-n*, *ts'ūkū-l*, *tsūkū-t*, *tū'ka-n*, cœur (22) *djuk!ut-ts!i*, cœur (23)

M : *tanga*, *tonga*, estomac (4) *gbwa-toko*, corps (44) *taqa-ŋigi* (10) *taqa-ŋii* (11) *teqe-i* (12) *toqa-n* (13-14) *toqa-i* (17-20) *toqe-gi* (18-23) *tqe-ge* (21) *teqe-gi* (22) *toqa*, *tokwə* (24) *tang-tin*, entrailles (46) *e-tga* (2) *wi-tako*, sein (89) *vi-tako-la*, poitrine (90) *doga-ra*, sein (101) *doga-ra*, viscères (104) *dogo-ro*, viscères, sein (105)

P : *taka-pu*, ventre, *teke*, vulve (19) *taka-pu*, ceinture (23) *taki-eve*, fesse (28) *taga*, gros intestin (18)

I : *doke-q*, cœur (55) *dagi-ñ*, corps (90) *toñko-l*, cœur (des plantes) (80) *teñgo-k*, gorge (9) *tangkai pĕler*, pénis (1)

256. ventre.

H : *manuna*, ventre, *manona*, sein (13)

M : *nafetu-mana-va*, cœur (2) *mana-go* (92-93) *mana-wa* (94-95) *mana-wi* (97-98) *mana-wa*, respirer (30)

P : *mana-va* (6-9-17-28-30-36) *mana-wa* (19-7-3) *mănă-ṿa* (4) *mănạ̈-vă* (5) *manā-va* (15) *mena-ba* (8) *mana-va*, esprit (21-26) *mena-va*, respiration, âme, ventre (23) *mana-va*, ventre, matrice, *fai-mana-va*, estomac (18) *mana-va*, intérieur, intestin, âme (24) *mana-va*, intérieur (25) *mana-va*, ventre, estomac (20) *mano*, cœur, intérieur (19) *mano-wai*, cœur (21) *mano-wai*, cœur, *mana-wa*, esprit (27)

Mi : *mana-va*, poitrine, nombril (1)

I : *manah*, cœur (1-51)

257. ventre.

H : *šība*, *šī'ba*, *xūba*, corps (22) *ţ'e'pen* (33) *di·p*, ombilic (37)

M : *toba* (32) *tubu-n* (45) *sape*, corps (29-31) *tupu-a*, corps (94-95-98) *a-tapu*, corps (92) *debi*, *tupu-wi*, corps (97)

P : *tupu-a*, cadavre(25) *tupa-paku*, cadavre (19-23-25) *tupa-pau*, cadavre (20) *tupu*, tronc (24)

Mi : *tip* (10)

I : *tubuh*, corps (1-86-89) *tubu-ah*, corps (86) *tabu-q* (80) *topo-t*, poitrine (87) *ge-deb*, *e-dob*, *gog-dob*, *dub-dub*, poitrine, *tibo-a*, estomac (162)

258. viande.

H : *biše*, *piše*, *beše*, *bexe*, *bese* (22) *basi* (23) *atchi*, *istchi-hi* (1) *ithó-k* (6)

M : *visi-ko* (5) *visi-go* (8) *vihi-gogi* (10) *visi-goi* (11) *vis-goi* (12) *voso-gi* (15) *vos-gegi* (16) *vus-goi* (17) *visu-gi* (18) *vos-gegi* (19) *viso-goi* (20) *viho* (23) *viso-go* (30) *bizi-o* (62) *visi-g'o* (39) *hasi-'o* (29-30-31) *viso-a* (59) *vio-a* (95) *esi-o* (91) *izi-o* (88) *uti-o* (46)

Mi : *fitu-k* (10)

259. vieux.

H : *matava*, chef (13) *matō*, grand, *mūtūī*, vieillard, *matēa*, *matūl*, *matiai*, vieille femme (22) *mu'di*, tante paternelle (23) *ha-mut*, sœur du père (36) *mūta-la-i*, tante maternelle (10)

M : *matua*, fort, vigoureux, mûr, *madu*, vieux (25) *matua*, vieux (44-162) *matua*, être vieux (4) *i-mátu-k*, mûr (196) *ta-matua*, vieil homme (162) *matu*, mûr (45) *metua*, mûr (8) *matua*, oncle (200) *matua*, mûr (20) *meto*, mûr (2)

P : *matau*, héros, hardi, intrépide, actif, *matua*, parent, *matua tamaroa*, père, *matua tamaahine*, mère (28) *matua*, *mathua*, grand, mûr, important, *ta-matua*, vieillard, *ulu-matua*, premier-né, aîné (9) *matua*, grand, mûr (30) *matua*, vieux (3-7-8-13-16-36-37-17-23) *tanata-matua*, chef (3) *mąṭųą*, vieux (5) *mahtua*, vieux (34) *lo'o-matua*, vieux, *matua*, parent, aîné (15) *matoi*, grand (11) *matua*, père, premier, *matua-tane*, père (19) *matua*, vieux, vigoureux, fort, *mitua*, *metia*, père (20) *matua*, vieilles gens, *motua*, vieillard (18) *metua*, père (22-1) *motua*, père (23-24) *matua*, homme qui dirige une affaire (24) *taha-matua*, décrépit (25) *to-matua*, être capable (12) *matua*, père (33-13-35-31) *motua*, vieux (31) *taka-matua*, chef (37)

I : *matoa*, frère aîné (4) *mantuah*, beau-père (1) *matowang*, beau-père (55) *ira-matua*, homme (88) *mata-s*, haut, grand (162)

260. vieux.

H : *kuraá-cks*, *kureá-ks* (18) *kwora*, *kvoraa-ga*, *kwarraá-k* (6) *quará-ki* (7) *kūra-k* (12) *curaá-cca* (8) *quera-k*, *korá-k*, *qurru-k* (4)

P : *koro-hua* (28) *koro-heke*, *koro-ua*, *kara-ua*, *kara* (19) *oro-ua*, décrépit par l'âge (20) *koru-a*, décrépit (25)

I : *gula-ng*, *gola-ng* (162)

261. viscère.

H : *pa-katū-š*, *katši-da*, intestins, *kōdō-n*, sein (22) *kute-t*, sein (34) *koti-p*, cœur (5) *hoti-ppun*, cœur (1) *a·'-kat'*, *pa·'-kata*, *e-kata*, sang (33)

M : *kete*, ventre (25) *kutu*, ventre (33-35) *nginda* (28) *kate*, foie (80) *katu*, foie (89) *kata*, foie (90) *kate-kate*, foie (99) *kat*, foie (47) *gase*, foie (70)

P : *kete*, ventre (16-18) *kóto-re*, anus (19)

I : *kida-ra*, ventre (4) *kude-i*, ventre (147) *kata-uan*, corps (5) *kotó-kotó*, estomac (44) *koto-oto*, estomac, *gata-i*, foie (162)

262. viscère.

H : *i-kau''*, *i-kau'*, corps, *a·'u*, cœur d'animal (33)

M : *hau*, corps, homme (62) *au*, corps (64-74) *čau*, corps (65) *kau*, corps (67-68-69) *au*, homme (64-71-72-73) *kau*, homme (66-67-68-69)

P : *whe-kau*, viscères, *au*, fiel (19) *au*, foie d'un porc, *ga'au*, entrailles (15) *an-au*, fiel du poisson au, *a-au*, viscère (20) *au*, foie des animaux (21) *ahu*, fiel (18) *au*, fiel (23-28) *au*, *e-ahu*, *hau*, fiel (24) *ti-kau*, cœur (37)

263. voir.

H : (*p*)*e-te·le''* (33)

M : *tiro-va*, se regarder dans l'eau, regarder (25) *tara*, *tarra* (148) *tiro*, regarder, chercher, voir, *tiro-nin*, regarder dans un étang ou un miroir (20) *ti-tiro*, miroir (8) *ti-tiro*, regarder dans la mer, se regarder (4) *'iro*, *'iro-'iro*, regarder, chercher, voir (29-31)

P : *tiro*, regarder (19-26) *tilo-tilo*, épier (15) *ti-tiro-matatia*, regarder fixement (20) *ti-tiro*, regarder (22-2) *ma-tiro*, examiner (24) *tilo*, regarder (13) *ti-tiro*, admirer (28) *titi-tiro* (33) *silo*, miroir (9) *tilo*, *tiro* (36)

I : *tiro*, épier (55) *tile-k* (1) *tara-tra*, *tara-fina*, regarder, *tily-tily*, espion (4) *tiro*, regarder d'un lieu élévé (56) *tiro*, regarder (97)

264. voir.

H : *guta*, voir, trouver, *kūθa*, voir (22) *o-kta* (2) *gadey* (1) *qoti* (34) *-xota*, veiller, regarder (10) *'it*, chercher, examiner (23)

M : *kito*, regarder, épier (40) *gita-i* (70-83) *kita-i* (99-98-97) *gisa* (90) *kakata* (89) *kite* (85) *githa-tha*, savoir (35) *ita-i* (40-75-102-104) *ita* (78-91) *ita-na* (62) *iti-n* (105) *kita* (80) *gita* (82) *g'ita* (9) *iti* (103) *'a-'ade*, *'ade* (29) *a-ada-i*, regarder (30)

P : *kute-a* (9-10) *kite-a* (14) *kite* (7-16-19-18-24-22-23-36-37)) *kita* (6) *gîtî-a*, *citi* (12) *kite*, percevoir, connaître (25) *ki-kita*, *ng-kita*, percevoir à la vue (4) *kite*, prévoir, clairvoyant (13) *kite-kite*, examiner (31) *kite*, *ki-kite* (35) *kite-a*, connaître (33) *ite*, connaître, percevoir (20) *ite*, *kite*, voir, connaître (28) *ite*, voir, percevoir, connaître (23)

I : *iqui-quita*, regarder (6) *en-kiid* (149) *kita* (5-44) *hita* (4)

265. **voir.**

H : *e-yu*, voir, *ee-yu-suneyao*, œil, *i-yu*, face (11) *yú*, œil, face (16) *i-yú-c* (8) *yû*, œil (13) *yu*, œil, face (14) *yuh*, œil, *yu*, face (3) *yuh'*, *yu*, *yuu*, œil, *yuu*, face (17) *yúu*, œil (21) *ihu*, œil (15) *i-yiu*, œil, face (20-9) *hi-iyu*, œil, face (19) *i-yu* (6) *yeou*, *eeoh*, face, *yiū*, *hi-yéu*, *ee-you*, œil (4) *yeū*, œil, face (12) *e-yūu-k* (18) *a-yu*, œil (5) *yu-p*, œil (31) *ia·'-k*, garder, veiller (33)

M : *lio*, voir, regarder, avoir soin (29-31) *ia* (64-73) *io*, regarder (26) *leo*, voir, regarder, veiller (4) *le-leo* (8) *leo*, regarder (39) *m-leo*, regarder (162)

P : *leo*, veiller (15-18-13) *leo-hi*, veiller (18) *leo-si*, veiller (13) *leo-leo*, veiller sur (31) *leo-leo-hi*, garder (16)

I : *lia-t*, voir, regarder (1)

266. **voir.**

H : *ye-baká*, œil, *a-migi*, voir (1) *akhá-muk* (17) *i-máx* (25) *mag·a*, regarder en cherchant (22)

M : *e-maka-ng*, œil, *ni-maka-n*, face (46) *maku*, face (27) *mek*, œil (39) *a-mokā*, voir (28) *maka*, œil (66-67-68-69) *maca*, œil (65) *migi*, face (88-90) *magi*, face (89-102-104) *mag'i-g'i*, face (97-98) *me'e-gi*, œil (19) *maa*, face (29-31)

P : *maka*, œil, face (6) *maka*, œil (21) *vaka-i*, voir (16-17) *maku-o*, joue (28)

I : *muka*, face (1-9) *maka-n*, œil (27) *mugu-ing*, face (6) *bahka*, œil (147) *mucha*, face (5)

267. **voir, chercher, désirer.**

H : *ūm*, voir (12) *o-hum*, voir (4) *a-hámi* (3) *iam*, *iem*, voir, *iem'o*, *ium*, connaître (33) *-ima-*, voir (32) *-mà-*, voir (36) *hamu*, désirer (37)

M : *ome*, voir (30) *to'-oma-'i*, regarder (29-31)

P : *umi*, désirer (15) *kumi*, chercher (18) *imi*, explorer, examiner (23) *imi*, examiner, chercher (20) *imi*, chercher, explorer (21) *kimi*, chercher (25-22-19) *kimi-kimi*, chercher, examiner (28)

268. **voir.**

H : *iki* (37)

M : *ika* (65) *ika-la* (67) *ika-i* (68)

P : *ike* (21)

269. **voler, dérober.**

H : *tii-tuk* (17) *shokhó* (4)

P : *toke-toke* (28) *haá-toke-é*, conserver, refuser de rendre (23)

I : *tangko* (60)

270. un.

H : *pun*, *p'un*, un, *pola*, seul (10) *palu-em*, seul (25)
M : *se-bona* (70) *ko-puna* (71) *o-buna* (72) *a-buna* (73-74) *hɔna*, seul, unique (40) *e-bweuna* (91)

271. un.

H : *chaqui*, *teju-eg*, *tejo-e*, *teju-ep*, *duju-enidi*, *duj-venidi* (1) *me-sig* (5) *tó'χu-n*, *toho-m*, *tokχo-m*, *tujo-n* (2) *tšakī*, un, *šelawī-tšaki*, *kōwal-tek*, *namilka-tek*, dix, *tšahma-tek*, *xaidī-lēma-tek*, *tšahma-tik*, *eθekai*, vingt (22) *tšiku-ās*, six (27) *tsik*, six (26)
M : *sika* (27-43) *sikɪ-i* (44-49-5) *sike-i* (35) *tika-i* (47) *saka-i* (33-54) *i-ske-i* (4) *ta'a-'i*, *taga-i* (30) *teja*, *tchika* (27) *ta'a*, *ta'a-ta'a* (29-31) *e-tega* (85) *tago-gi* (95) *sago-kava* (97) *sago* (98) *e-sega* (78) *ke-sega* (80) *tega*, un, *eru-tega*, dix (85-86) *teň* (113-114) *ka-sek* (125) *sek-mone* (128) *doň* (112) *taka-i* (197-207-38) *teka-i* (196-232) *tika* (200) *tik* (210) *tena-ulu*, *e-donɔ-lo*, *in-donɔ-lo*, dix (60) *tana-vuru*, *tana-huru*, dix (30) *saŋ-hulu*, dix (26) *sik-lim*, *suk-rim*, cinq (3) *saŋo-vul*, dix (8-13) *saŋ-wulu*, dix (11) *saŋa-vul*, dix (12-20) *saŋ-wul*, dix (18-15) *soŋ-wul*, dix (21) *saŋ-wil*, dix (22) *saŋo-wul*, dix (23) *saŋa-vulu*, dix (10-32) *e-tanga-hulu*, dix (31) *saň-ul*, dix (116) *saň-u'*, *săňa-vul*, dix (118)
P : *teka-u*, dix (19) *teka-u*, vingt (18-23) *taka-u*, dix paires (26) *taka-u*, un double dix, *taka-o*, vingt (24) *im-tanga-huru*, dix (12) *tam-tanga-furu*, dix (13) *sanga-fulŭ*, *sanga-vulu*, *singa-hŭlu*, dix (6)
Mi : *seek*, dix (10)
I : *saangu* (15)

272. un.

H : *tash-sho*, *ta-so* (2) *tša*, *ta-to*, *tš laa* (22)
M : *sa* (1-35) *θa* (39) *ta* (26-40-75-131-132-29-31) *ta-sa* (221) *e-ta* (29-30-31) *ta-si* (60) *sa-i* (3) *ta-i* (6-30-254-135) *thi*, *tah* (2) *te* (111) *te-sa* (4-5) *taa-taa*, *ta'-i* (31) *e-ti* (45) *te-a* (8) *ta-mona* (40) *ti* (243) *te-ya* (50) *pa-ta-i* (139) *te-i* (134) *ma-te-i* (137) *ta-i-mona* (103) *ta-i-monomon* (105) *ta-i-mon* (126) *dā-ĭ-mŏn* (127) *o-sso* (226)
P : *ta-hi* (3-7-8-14-16-19-20-24-26-33-23-28-35-36) *tą-hị* (3-4) *tą-hi* (5) *ta-i* (9-16-22) *e-ta-hi* (23-24-37) *ta-ha* (18-31) *ko-ta-i* (9) *e-ta-hi*, *ka-ta-hi* (28) *ko-ta-hi* (19) *ta-si* (7-8-32-10-11-12-13-15-17) *tą-si* (7) *ta-si*, *ta-sa* (30)
I : *i-sa* (4-75-5-162-22-93) *sa* (1-81-59-52-88-92-3-57-20-53-26-170-87-151-153-162) *sa-hi* (58) *sa*, *è-sa* (67) *ta-hi* (180) *a-ssa* (146) *i-ssa* (148) *è-tu* (96) *e-sa* (23-105-48) *lai i-sa* (24) *i-sa-i* (19) *i-tja* (97) *o-sa* (44-176) *so* (106) *si* (56)

273. **un seul.**

H : *-klai-* (23)

M : *kasi*, un (41) *katsi-u*, un (159) *ka*, un (67-69-71-39) *koi-tan*, un (89) *kai-geda*, un (83) *kai-ta-mon*, un (102) *kai-ta-mom*, un (104) *kabe*, un (36) *kai*, un (49)

P : *kahi*, un, *hoo-kahi*, un seul (21) *kau-kahi*, *kasi*, *kahi*, un (6)

274. **deux.**

H : *k-ūa-k*, *go-guo*, *go-guó*, *go-wa-c*, *ka-wa-m* (1) *gú-wá-ke* (14) *ha-wá-ka* (16) *hh-ūa-k* (5) *ho-va-k*, *h-wa-ga*, *wá-ga* (17) *ho-wō-k* (15) *ho-wo-k* (12) *ho-wu-k*, *xa-wo-k*, *h'-wa-ch*, *óa-k* (4) *how-wa-ich* (7) *hẽ-wá-ki*, *huá-ka* (3) *hu-wa-ka* (21) *ka-wũ'-k* (19-20) *ua-ke* (13) *xō-k'wa* (28) *xo-k'u* (10) *ho-wa-itch* (6)

M : *ɒua* (64) *wua-a* (75) *i-ua* (90) *wo*, *pahi-wo* (51) *húo* (249) *ua* (49)

P : *hua* (6) *ua* (18-23-31) *ngua*, *gua* (8)

275. **trois.**

H : *dol*, quatre (22)

M : *tolu* (4-6-35-36-33-32-48-54-90-115-56-203-221-159-249) *n-dolu* (44) *tun* (105) *e-ton* (85) *toli* (121-129) *u-tol* (125) *dolu* (5) *i-tol* (11-12-13-210-198) *ni-tel* (14) *ni-tol* (17-18-20) *ve-tel* (21-22) *vo-tol* (23) *vu-tel*, *ve-tal* (24) *gai-tolu* (9-10) *e-tolu* (25-254) *tol* (8-151-197-232-168-111-116-118-126-128-132-134-135) *tōl* (131) *tul* (103-196-243-47) *aqàì-tola* (88) *qei-ton* (89) *e-tun* (86) *tonu-ga* (92-93) *tonu-g'a* (94-95) *tonu* (99-104-102) *qi-toni* (103) *tŏl* (127) *tulu-mo* (177) *turu-si* (257) *e-tlu* (163) *tŏli* (130) *tel* (136-137) *tûl* (139) *pa-tul* (140) *tor* (143) *thol* (26) *e-talo* (209) *toru* (156-255) *telu*, *toru* (60) *tola* (203) *tal* (23) *'ol* (15) *'olu* (29-31) *'oru* (30)

P : *tolu* (3-7-8-9-14-15-16-17-18-31-13-32-36) *toru* (7-30-12-28-33-10-11-36-13-19-20-22-24) *e-toru*, trois, *toru*, trois, quelques (12) *he-tolu*, *tolū*, *tǫlṳ̃*, *tǫrṳ* (3) *tǫrṳ* (4-5) *tōlṳ*, *tǭrṳ*, *torah* (7) *e-toru* (37)

I : *telu* (1-145-146) *tulo* (45) *tulu* (58-10-14) *tolo* (41-106-25-44-162-75) *talu* (9-46-157) *talau* (13) *tello* (17-19-156) *toro* (48-49-22) *te-talu* (128) *tẽlu* (57-67) *tero* (20-170) *telo* (53-19-87-46-115-45-4-17-156) *telu-a* (21) *toru* (23) *tolu* (180-26) *tol* (34) *tilu* (92) *tälu* (87) *teblu* (88) *o-tohlu* (74) *tohlu* (151-26-153) *tihlu* (149) *täl* (150) *tẽllu* (56) *a-tlu* (7) *ta-tlo* (5)

276. **quatre.**

H : *hó-ba* (13) *ho-bá* (17) *hó-pa* (21) *ho-pá* (16) *hu-pá* (14) *ha-wa* (37) *choom-pa-pa*, *tcim-pá-pa*, *tchung-ba-bk* (6) *tcă-pá-p* (20) *styum-pá-p*, *chum-pá-p* (18) *s'-pa-p* (15) *che-pa-p*, *chum-pá-p*, *tchi-ba-bk*, *chu-po-p* (4) *chuúm-pá-p* (8) *ch'-po-p* (12) *ch'-pa-p*, *cha-pó-p* (11) *chaim-pa-p'k* (7) *ho-pa* (1-3)

M : *va-ni* (67-65-69) *fe-n* (105) *pa-l* (127) *va-ti* (33-32-35-8-48-156-255) *fa-ti* (36) *i-fa-i* (30) *e-ve*, *u-va* (28) *va*, *e-va* (25) *di-va-t* (3) *i-va* (221) *ve* (15)

ba-te (4) *pa-ti* (5) *va-ri* (6) *e-va-tz* (49) *vi-r* (7) *ba-i* (73-74) *va-i* (71-72) *fa* (45) *fo* (256) *i-va-t* (11-12-13) *ni-va-s* (14) *vu-ve* (15) *paihe-pa-k* (51) *pa-t* (111) *ni-va-t* (17-20) *ni-ve-t* (18) *ve-ve-t* (21) *pa-ñ* (116-118) *va-ta* (159) *ve-ve-at* (22) *vo-ve-t* (23) *vu-va-t, ve-va-t* (24) *pa-ne* (168-151) *pangi* (64) *p-ng* (259-224-260) *gii-ve-si* (10) *gai-va-si* (9) *dji-va* (1) *va-k* (46) *e-fa-te, e-fa-tsi* (52) *fa-tta* (203) *oa-ti* (129) *wa-t* (38) *wa-ti-wa-ti* (75) *va-si-va-si* (70) *qei-va-s* (89) *va-si* (90) *e-pa-t* (85-86) *ba-ta* (99-102) *qi-ba-ti* (103) *ba-t* (104) *ta-va, te-va, ra-va, fa* (60) *ji-va* (43)

P : *va* (8) *wha* (19) *fa* (7-15-18-23-12-8-33-32-14-31-13-9-30-17) *fā* (3) *e-fa* (6)

Mi : *a-ua* (1)

I : *a-m-pa-t* (1) *e-fa-tra* (4) *pa-t* (45-57) *u-pa-t* (162) *o-pa-t* (44) *i-pa-t* (75) *ĕ-pa-t* (67) *ĕ-ppa-q* (56) *fa-tta* (26) *fa* (180) *pa-ät* (150) *o-pa-tto* (74) *ao-pa* (147) *o-po, o-fa* (148) *a-m-pe-t* (145) *ä-pa-t* (87) *s-pa-t* (170) *fa-at* (106) *fa-i* (104) *fa-a* (18) *ko-pa* (50) *pa* (48-14) *a-pa-t* (8-157-5-10-181-7-75) *hi-pa-t, pa-tu* (52) *pa-k* (127) *a-m-pah, pah* (58) *pa-tu* (92)

277. cinq.

H : *ha-tábu-k, hû-tapa, xa-tápa* (17) *sa-tabé* (13) *(t)špo-m, tšibu-m* (10) *tuba-l-diñ, tuba-l-du, tuba-l-di* (37) *sal-tchepa-m* (5) *sa-tápa* (21)

M : *thâbû-ng* (46) *tava-lima* (11) *tave-liñha* (20) *teve-liñ* (18) *teve-lem* (17-21-22) *'eve-lem* (15-16) *tava-liñ* (12) *teve-lim* (13) *tivi-lem* (14) *teve-liem* (23) *teve-lima, teva-lime* (24) *'eve-liñ* (16) *tava-leñ* (252)

278. cinq.

H : *lēma* (22)

M : *lima* (5-44-36-156-168-255-198-127-209-159-221-130-129-208-207-179-56-52-90) *lima*, cinq, main (38-6-33-37-35-4-39-8) *lima*, main (47-11-12-13-14-20-186-200-210-196-148-111) *i-lima* (162) *sik-lim, suk-rim, suo-rem* (3) *e-rim, rima* (49) *rima*, cinq, *rima-rima, ruma*, main (30) *e-lima* (25-29) *liem* (260-224) *te-lim* (197) *gai-lima*, cinq, *lima*, main (9) *tava-lima* (11) *gai-lime*, cinq, *lime-gi*, main (10) *nim* (104) *go-lima* (87) *paihe-lima* (51) *tave-liñha*, cinq, *liñha-i*, main (20) *teve-liñ* (18) *teve-lem* (17-21-22) *'eve-lem* (15-16) *tava-liñ* (12) *teve-lim* (13) *tivi-lem* (14) *teve-liem* (23) *nima-masiana* (99) *e-nima* (91) *teva-lime, teve-lima*, cinq, *liñe*, main (24) *liam* (26) *'eve-liñ* (16) *tava-leñ* (252) *nima, nima-nima*, main (29) *aqai-lima* (88) *qei-nim* (89) *nima-napanuna* (85-86) *nim-i-tutu* (92) *lim* (111-7-134-38-196-135-136-137-232-210-203) *pa-leim* (140) *limo* (6) *lim-dañ* (112) *lemeñ-teñ* (113) *lemẽn-teñ* (114) *lemeñ-tasili* (115) *līm* (116-118) *lima-ta* (121) *liman-ainta* (126) *nimă-gĕsau, nima-găntă* (127) *liman* (200) *rim* (256-226) *lima-d*, main (119) *lemeñ-dap*, main (115) *lima (n)*, main (116-

121-122-126) *leman*, main (128) *lima-(k)*, main (127) *nema*, main (124) *nĭman*, main (121) *niman*, main (118) *lama*, main (112-197) *lema*, main (113-148) *lemeñ*, main (114) *e-lme* (163) *luem* (259) *lum* (8-223-227) *nima*, main (50-78-80-83-84-85-86-88-91-92-95-99) *nima*, cinq, main (94-97-102-104) *e-lime*, cinq, *ni-nime*, *lima-lima*, *nime*, main (31) *nemän*, *lima-k*, *bra-lima*, main, *lim*, cinq (53) *rima* (60) *nime*, main (28) *kari-rum*, *kari-lum*, *kadi-lum*, cinq, *nel'-limi(n)*, main (45) *ima*, cinq, main (40-64-65-67-68-69) *ima-ima* (70-71-72-73-74-75) *ima-i-kove* (98) *ima-na*, main (62) *iña*, main (63) *ima*, main (70-74-75-97-98-101) *ima*, cinq (63-62) *ma-i-kove* (97) *uma*, main (105) *ma*, main (162)

P : *lima* (3-8-14-17-30) *lima*, cinq, main (15-21-31-7-9-13-6-36) *lĭmă* (3-5-6) *he-lima* (3) *limă* (4-7) *limah*, cinq, *lima*, bras (7) *rima* (11-13-19-30-27) *rima*, cinq, main (12-20-22-24-28-34-6) *rima*, main (3-25) *hĕ-lima*, main (4) *hĕ-limă*, main (5) *lima*, main (32-33) *maka-lima*, main (6) *ri-rima*, main (27) *e-rima* (12-37) *nima* (16-18) *ka-rima* (28) *nima*, main (18) *ima*, main, cinq, *iima*, main (23) *ima*, main, *ngima*, cinq, main (8) *ti-rima*, main (37)

Mi : *lima* (7) *limman*, *limo-u* (10) *e-lima*, *a-lim* (5) *nima-ua* (1)

I : *lima* (1-44-5-10-45-180-9-75-105-104-3-19-176-97-24-18-16-17-50-14-57-92-67-183-7-162-36-53-21-2-146-88-87-96-150-26) *lima*, cinq, main (8-127-56) *lima*, main (55) *liman*, cinq, main (27) *rima*, main (52-49) *lema* (41) *lim* (158-151-106-34) *limoh* (157-181) *limah* (58) *lemo* (51) *lima-nu*, cinq, *o-lima*, main (15) *rima*, cinq, main, *rilma*, main (48) *lima-mo*, main (36) *rima*, cinq, *rima-k*, main (20) *lima-ka*, main (53) *lima-wah*, main (21) *limin*, main (2) *a-lima*, main (10) *lime-idi*, *lima-ng*, *lime-i*, main (96) *liman*, main (150) *lima-t*, main (149) *liem* (153) *limo* (148) *o-limo* (74) *lima-u* (145) *de-lima* (128) *lep-lim* (33) *rima* (49-22-23-26-170) *nima* (25) *ima*, main (6-57) *im* (144) *ma* (46)

279. sept.

H : *vĭka*, *viiga*, *bīika* (6) *pakha* (15) *paka-i* (16) *pathca-yé*, *pahka-e* (11) *paka-i*, *pɪrka-i* (4) *pahka-i* (12) *paajké-k* (8) *paɣky-ék*, *patchkie-que* (18)

M : *pik* (51) *fiak* (226)

P : *e-fiku* (6)

Dans la plupart des dialectes malayo-polynésiens, la forme est *pitu*, *fitu*, d'après une correspondance phonétique commune dans le groupe : $t = k$.

280. huit.

H : *vuáru-k*, *váru-k*, dix (17) *k-walo*, neuf (20)

M : *e-walu* (25-29-31) *wal* (53-196-203) *ual* (210) *uale* (243) *i-wal* (207) *te-wal* (197) *ualo-u* (35) *e-waru*, *i-walu* (30) *gai-welu* (9-10) *walu*, *vol*

(26) *won* (86) *ko-varu*, quatre (87) *paihe-wan* (51) *falu* (36) *alu* (54-48-33-32-35-219) *varu* (60) *viro* (43) *pwalu* (31)

P : *varu, valu, vạ́rụ* (3) *vạ́ru* (4) *vạ́rụ* (5) *valŭ, valu, vạ́lụ* (6) *wáru, waru, wạ́lụ* (7) *walu* (8-7-21) *valu* (9-15-16-17-18-36-13-22-31-32) *paru* (9) *varu* (11-20-12-24-26-13-33-30-36) *waru* (19-30) *a-varu* (25) *ka-vâû, e-varu* (28) *vaú* (23) *e-waru* (37)

Mi : *ualu-man* (10) *e-wal* (5)

I : *valo* (4-51) *walu* (8-10-41-50-18-22-65-4-107-92-19-145-146-181-93-88-67-162) *waru* (128-20-53-22-97-23) *volu* (58) *oalo, valu* (44) *ualo* (5) *ualu* (10-58) *wolu, wola* (9) *walru* (48) *waro* (49-170) *walo* (36-87-75) *walu-'a* (21-24-19) *wal* (105-171-2-34) *wwalu* (57) *waluh* (59) *balu* (87) *oalu* (74) *velu-ano* (15) *poru* (180) *lep-wal* (33) *en-wol* (105) *allu* (26) *alu* (151-26-153-176-106-25) *aru-wa* (56)

281. neuf.

H : *ni-tchiba-b, ni(o)-tchiba-b* (4) *sīwah*, beaucoup (5) *sūbū, sībo, mī-sībo*, trois (22) *t-spa, spa* (34) *tchip-huk, sīpa-huk*, huit (11) *sep-hoke*, huit (15) *chip-hoke, sepp ōk*, huit (4) *shipa-hūk*, huit (12) *sepp-óque, sép-oque, sep-χúk*, huit (18) *hipp-óka*, huit (16) *sipp-χók*, huit (8) *tcĕp-hōk*, huit (19-20)

M : *siwa* (30-60) *paihe-siwo* (51) *sewo-k* (210) *e-siwa* (29) *sipwa, e-siwe* (31) *e-θiwa, dhiva* (25) *gai-siwo* (9-10) *sia-v, sia-u* (26) *siu* (32-218-243-196) *sia* (37) *hiua* (33) *hia* (35) *ciu* (87) *tsiu* (203-156) *siu-k* (207) *fa-hia* (36) *sieuw* (226)

P : *siva* (3-6-11-30-36) *sivă* (3) *sívo, tsivŏ* (6) *siwo, sivo, sívŏ* (7) *tsívă* (4) *tχi-vo* (5) *siwo* (8) *siwa* (11) *iva, ka-iva* (28) *iwa* (8-19-21) *iva* (15-20-12-13-22-24-32-23-33-8-17) *hiva* (18-31-3-16) *iba* (8) *eva* (9) *e-hiva* (37)

I : *sivy, siwi* (4) *siwa* (36-18-114-43-92-87-88-105-171-53-21-22-23-24-19-104) *siba* (87) *siwah* (58-145-146-150) *sia-m* (8-10-75-162-44-181-7) *siya-m* (5-75) *sia-ou* (10) *sia* (106-25-153-151-20-26) *siya* (57) *chia* (16) *siwe-r* (2) *siow* (67) *sembi-elan* (1) *gata-sia* (8) *e-shia* (14) *sio* (48-49-40-38) *sio-anu* (15) *sioh* (128) *ka-siow* (50) *lep-siu* (33) *si* (34) *iva* (180) *iwa* (170)

ERRATUM.

p. 168, 2e ligne, *au lieu de* « se tenir debout », *lisez* « dormir ».

INDEX BIBLIOGRAPHIQUE.

1. Allen [Francis A.). *Traces of Polynesian, Melanesian, and Australoid elements in primitive America.* Report of the eight-seventh meeting of the British Association for the advancement of science, Bournemouth, 1919, 9-13 september. Londres, 1920, p. 283.

1 *bis.* Angulo (Jaime de). *Two parallel modes of conjugation in the Pit river language.* American, anthropologist. Menasha, new series, t. XXVIII, 1926, p. 273-274.

2. Angulo (J. de) et Freeland (L. S.). *The Chontal language (dialect of Tequixistlan).* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 1032-1052.

3. Ankermann (B.). *Kulturkreise und Kulturschichten in Afrika.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. XXXVII, 1905, p. 54-84.

4. Antze (Gustav). *Einige Bemerkungen zu den Kugelbogen im städtischen Museum für Völkerkunde zu Leipzig.* Jahrbuch des städtischen Museums für Völkerkunde zu Leipzig. Leipzig, t. III, 1908-1909 (1910), p. 79-95.

5. Autran (C.). *Sumérien et Indo-européen. L'aspect morphologique de la question.* Paris, 1925.

6. Baessler (Arthur). *Altperuanische Metallgeräthe.* Berlin, 1904.

7. Balfour (Henry). *The natural history of the musical bow, a chapter in the developmental history of stringed instruments of music.* Oxford, 1899.

7 *bis.* Barreiro (A. J.). *El origen de la raza indígena de las Islas Carolinas.* Trabajo presentado en el Congreso de las ciencias de Sevilla, celebrado durante los días 6 a 11 de mayo de 1917. Madrid, Imprenta del ásilo de huérfanos del S. C. de Jesús, 1920, 131 p.

8. Barrett (S. A.). *The ethno-geography of the Pomo and neighboring Indians.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. VI, n° 1, février 1908, p. 1-332.

9. Benzoni (Girolamo). *La historia del Mondo nvovo.* Venetia, 1565.

10. Bolinder (Gustaf). *Die Indianer der tropischen Schneegebirge. Forschungen im nördlichsten Südamerika.* Stuttgart, 1925.

11. Bopp. *Ueber die Verwandschaft der malayisch-polynesischen Sprachen mit den indisch-europäischen.* Abhandlungen der königlichen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Berlin, 5e série, t. XXVII, 1840 (1842), Philologische und historische Abhandlungen, p. 171-246.

12. Bopp. *Ueber die Uebereinstimmung der Pronomina des malayisch-polynesischen und indisch-europäischen Sprachstamms.* Abhandlungen der königlichen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Berlin, 5e série, t. XXVII, 1840 (1842), Philologische und historische Abhandlungen, p. 247-332.

13. Boule (Marcellin). *Les Hommes fossiles ; Éléments de paléontologie humaine.* 2e édition. Paris, 1923.

14. Brandstetter (Renward). *Tagalen und Madagassen.* Malaio-polynesische Forschungen, 2e série, n° 2. Lucerne, 1902.

15. Brandstetter (Renward). *Ein Prodromus zu einem vergleichenden Wörterbuch der malaio-polynesischen Sprachen für Sprachforscher und Ethnographen.* Malaio-polynesische Forschungen, 2e série, n° 3. Lucerne, 1906.

16. Brandstetter (Renward). *Mata-Hari, oder Wanderungen eines indonesischen Sprachforschers durch die drei Reiche der Natur.* Malaio-polynesische Forschungen, 2e série, n° 4. Lucerne, 1908.

17. Brandstetter (Renward). *Wurzel und Wort in den indonesischen Sprachen.* Monographien zur indonesischen Sprachforschung, n° 6. Lucerne, 1910.

18. Brandstetter (Renward). *Sprachvergleichendes Charakterbild eines indonesischen Idiomes.* Monographien zur indonesischen Sprachforschung, n° 7. Lucerne, 1911.

19. Brandstetter (Renward). *Gemeinindonesisch und Urindonesisch.* Monographien zur indonesischen Sprachforschung, n° 8. Lucerne, 1911.

20. Brandstetter (Renward). *Das Verbum, dargestellt auf Grund einer Analyse der besten Texte in vierundzwanzig indonesischen Sprachen.* Monographien zur indonesischen Sprachforschung, n° 9. Lucerne, 1912.

21. Brandstetter (Renward). *Der Artikel des Indonesischen verglichen mit dem Indogermanischen.* Monographien zur indonesischen Sprachforschung, n° 10. Lucerne, 1913.

22. Brandstetter (Renward), *Indonesisch und Indogermanisch im Satzbau.* Monographien zur indonesischen Sprachforschung, n° 11. Lucerne, 1914.

23. Broom (R.). *A contribution to the craniology of the yellow-skinned races of South Africa.* The Journal of the royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Londres, t. LIII, 1923, p. 132-149.

24. Brown (J. Macmillan). *The riddle of the Pacific.* Londres, 1924.

25. Campbell (John). *The origin of the Haidahs of the Queen Charlotte islands.* Mémoires et Comptes rendus de la Société royale du Canada. Ottawa, 2e série, t. III, 1897, section II, p. 91-112.

26. Christian (F. W.). *Early Maori migrations as evidenced by physical geography and language.* Report of the sixteenth meeting of the australasian Association for the advancement of science, Wellington meeting, january, 1923. Wellington, 1924, p. 523-535.

27. Churchill (William). *The Polynesian wanderings.* Carnegie Institution of Washington. Publication n° 134. Washington, 1911.

28. Churchill (William). *Easter Island. The Rapanui speech and the peopling of southeast Polynesia.* Carnegie Institution of Washington. Publication n° 174. Washington, 1912.

29. Churchill (William). *Sissano. Movements of migration within and through Melanesia.* Carnegie Institution of Washington. Publication n° 244. Washington, 1916.

30. Cieza de León (Pedro de). *Crónica del Perú.* Biblioteca de autores españoles desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, t. XXVI : Historiadores primitivos de Indias, t. II. Madrid, 1853, p. 344-458.

31. Codrington (R. H.). *The melanesian languages.* Oxford, 1885.

32. Cohn (Ludwig). *Spuren der Araber in der Südsee.* Deutsche geographische Blätter. Bremen, t. XXXIX, 1919-1921, p. 55-104.

33. Colomb (Père A.). *Quelques mots de la langue de Puynipet (île de l'Ascension), dans l'archipel des Carolines.* Actes de la Société philologique. Alençon, t. XI, 1880, p. 71-116.

34. Colomb (Père A.). *Vocabulaire Arorai (îles Gilbert), précédé de notes grammaticales d'après un manuscrit du P. Latium Lévêque et le travail de Hale sur la langue Tarawa.* Actes de la Société philologique. Alençon, t. XV, 1885 (1887), p. 121-228.

35. Cora (G.). *Rapports négatifs des langues américaines et polynésiennes.* Congrès international des Américanistes. Compte-rendu de la 8e session, tenue à Paris en 1890. Paris, 1892, p. 535-536.

36. Dixon (Roland B.). *The Shasta-Achomawi : a new linguistic stock, with four new dialects.* American anthropologist. Lancaster, new series, t. VII, 1905, p. 213-217.

37. Dixon (Roland B.). *The Chimariko Indians and language.* University of California. Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. V, n° 5, 19 août 1910, p. 293-380.

38. Dixon (Roland B.) et Kroeber (A. L.). *New linguistic families in California.* American anthropologist. Lancaster, new series, t. XV, 1913, p. 647-655.

39. Dixon (Roland B.) et Kroeber (A. L.). *Linguistic families of California.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XVI, n° 3, 27 septembre 1919, p. 47-118.

40. Drexel (Albert). *Bornu und Sumer.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XIV-XV, 1919-1920, p. 215-294.

41. Drexel (Albert). *Gliederung der afrikanischen Sprachen. Eine systematische Untersuchung mit Berücksichtigung des völkergeschichtlichen Problems.* Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XVI-XVII, 1921-1922, p. 73-108, t. XVIII-XIX, 1923-1924, p. 12-39, t. XX, 1925, p. 210-243, 444-460.

42. Eichthal (Gustave d'). *Histoire et origine des Foulahs ou Fellans.* Mémoires de la Société ethnologique. Paris, t. I, 2e partie, 1841, xii-296 p.

43. Eichthal (Gustave d'). *Études sur l'histoire primitive des races océaniennes et américaines.* Mémoires de la Société ethnologique. Paris, t. II, 1re partie, 1845, p. 151-321.

44. Ellis (William). *Polynesian researches during a residence of nearly eight years in the Society and Sandwich Islands.* Londres, 1859, 4 vol.

45. Ephraim (Hugo). *Ueber die Entwicklung der Webetechnik und ihre Verbreitung ausserhalb Europas.* Mitteilungen aus dem städtischen Museum für Völkerkunde zu Leipzig. Leipzig, t. I, fasc. 1, 1905.

46. Estella (Bienvenido de). *Mis viajes a Pascua.* Santiago de Chile, 1921.

46 *bis.* *Ethnic relations in India and the Near East.* Nature. Londres, t. CXVII, 1926, p. 639.

46 *ter.* Ferguson (Samuel). *On the antiquity of the kiliee or boomerang.* The Transactions of the royal Irish Academy. Dublin, t. XIX, part I, 1841, Polite Literature, p. 22-47.

47. Finley (John Park) et Churchill (William). *The Subanu. Studies of a Sub-Visayan mountain folk of Mindanao.* Carnegie Institution of Washington. Publication n° 184. Washington, 1913.

48. Foy (W.). *Zur Geschichte der Muschelgeldschnüre in der Südsee.* Ethnologica. Leipzig, t. II, fasc. 1, 1913, p. 134-147.

49. Friederici (Georg). *Skalpieren und ähnliche Kriegsgebräuche in Amerika.* Braunschweig, 1906.

50. Friederici (Georg). *Ein Beitrag zur Kenntniss der Trutzwaffen der Indonesier, Südseevölker und Indianer.* Baessler-Archiv. Leipzig et Berlin, Beiheft VII, 1916.

50 *bis.* Friedrichsen (Fritz). *Alte Kulturbeziehungen zwischen Ostafrika und den Randländern des westlichen indischen Ozeans.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 318.

51. Fry (Carlos). *La gran región de los bosques o ríos peruanos navegables, Urubamba, Ucayali, Amazonas, Pachitea y Palcazu.* Lima, 1889, deux parties.

52. Gadd (C. J.) et Smith (Sidney). *The new links between Indian and Babylonian civilisations.* The illustrated London News. Londres, 4 octobre 1925.

53. Garnier (Jules). *Les migrations polynésiennes, leur origine, leur itinéraire, leur étendue, leur influence sur les Australasiens de la Nouvelle-Calédonie.* Bulletin de la Société de géographie. Paris, 5e série, t. XIX, 1870, p. 5-50, 423-468.

54. Gatschet (Albert S.). *Der Yuma-Sprachstamm.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. IX, 1877, p. 341-350, 365-418.

55. Gómara (Francisco Lopez de). *Primera parte de la Historia general de las Indias.* Biblioteca de autores españoles desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, t. XXII : Historiadores primitivos de Indias, t. I. Madrid, 1852, p. 157-294.

56. Graebner (F.). *Kulturkreise und Kulturschichten in Ozeanien.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. XXXVII, 1905, p. 28-53.

57. Graebner (F.). *Die melanesische Bogenkultur und ihre Verwandten.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. IV, 1909, p. 726-780, 998-1032.

58. Graebner (F.). *Amerika und die Südseekulturen.* Ethnologica. Leipzig, t. II, fasc. 1, 1913, p. 43-66.

59. Graebner (F.). *Krückenruder.* Baessler-Archiv. Leipzig et Berlin, t. III, 1913, p. 191-204.

60. Haddon (Alfred C.). *The study of man.* Londres, 1908.

61. Hale (Horatio). *Was America peopled from Polynesia ?* Congrès international des Américanistes, Compte rendu de la 7e session, Berlin, 1888. Berlin, 1890, p. 375-387.

62. Hallier (Hans). *Ueber frühere Landbrücken, Pflanzen- und Völkerwanderungen zwischen Australasien und Amerika.* Mededeelingen van 's Rijks Herbarium Leide, 1912, no 13, 32 p.

63. *Handbook of american Indians north of Mexico* (edited by Frederick Webb. Hodge). Bureau of american ethnology, Bulletin 30. Washington, 2 vol., 1907-1910.

64. Harcourt (R. et M. d'). *La musique des Incas et ses survivances.* Paris, 1925, 1 vol. de texte, 1 vol. de planches.

64 *bis*. Harrington (John Peabody). *A Yuma account of origins.* The Journal of american folk-lore. Boston et New York, t. XXI, 1908, p. 324-348.

65. Herrera (Antonio de). *Historia general de los hechos de los Castellanos en las islas i tierra-firme del mar Oceano.* Madrid, 4 vol., 1601-1615.

66. Hewitt (J. N. B.). *Comparative lexicology.* Seventeenth annual Report of the Bureau of american ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution 1895-96, Part I. Washington, 1898, p. 299*-344*.

67. Hill-Tout (Charles). *Oceanic origin of the Kwakiutl-Nootka and Salish stocks of British Columbia and fundamental unity of same, with additional notes on the Déné.* Mémoires et Comptes rendus de la Société royale du Canada. Ottawa, 2e série, t. IV, 1898, Section II, p. 187-231.

68. Hoëvell (G. W. W. C. von). *Werphout (boomerang)? op Zuid-Celebes.* Internationales Archiv für Ethnographie. Leide, t. XV, 1902, p. 201-202.

69. Hornell (James). *Survivals of the use of oculi in modern boats.* The Journal of the royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Londres, t. LIII, 1923, p. 289-321.

70. Hornell (James). *South Indian blow-guns, boomerangs, and crossbows.* The Journal of the royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Londres, t. LIV, 1924, p. 316-346.

71. Humbla (Ph.). *Steinerne Querbeile aus dem Gebiet Mizquetal (ozeanisch-südamerikanische Beziehungen).* Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 331-333.

72. Ivens (Walter G.). *Dictionary and grammar of the language of Sa'a and Ulawa, Solomon Islands.* Carnegie Institution of Washington. Publication n° 253. Washington, 1918.

73. Ivens (Walter G.). *Grammar and vocabulary of the Lau language, Solomon Islands.* Carnegie Institution of Washington. Publication n° 300. Washington, 1921.

74. Jackson (J. Wilfrid). *Shells as evidence of the migrations of the early culture.* Publications of the University of Manchester, Ethnological series, n° 11. Manchester, 1917.

75. Kate (H. ten). *Matériaux pour servir à l'anthropologie de la presqu'île californienne.* Bulletins de la Société d'anthropologie de Paris, 3e série, t. VII, 1884, p. 551-569.

76. Krämer (Augustin). *Der Wert der Südseekeulen für Völkerbeziehungen.* Globus. Braunschweig, t. LXXXVI, 1904, p. 125-128.

77. Krause (F.). *Schleudervorrichtungen für Wurfwaffen.* Internationales Archiv für Ethnographie. Leide, t. XV, 1902, p. 121-155.

78. Krause (F.). *Amerika und die Bogenkultur.* Korrespondenz-Blatt der deutschen Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Braunschweig, t. XLII, 1911, p. 165-169.

79. Krickeberg (Walter). *Amerika.* Illustrierte Völkerkunde, herausgegeben von Dr Georg Buschan, t. I. Stuttgart, 1922, p. 52-427.

80. Kroeber (A. L.). *The languages of the coast of California south of San Francisco.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. II, n° 2, juin 1904, p. 29-80.

81. Kroeber (A. L.). *The Washo language of east central California and Nevada.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. IV, n° 5, septembre 1907, p. 251-317.

82. Kroeber (A. L.). *The Chumash and Costanoan languages.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. IX, n° 2, 19 novembre 1910, p. 237-271.

83. Kroeber (A. L.). *The languages of the coast of California north of San Francisco.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. IX, n° 3, 29 avril 1911, p. 273-435.

84. Kroeber (A. L.). *Serian, Tequistlatecan, and Hokan.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XI, n° 4, 10 février 1915, p. 279-290.

85. Kroeber (A. L.) et Harrington (J. P.). *Phonetic elements of the Diegueño language.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XI, n° 2, 30 avril 1914, p. 177-188.

86. Lang (J. Dunmore). *Origin and migrations of the Polynesian nation démonstrating their original discovery and progressive settlement of the continent of America.* 2e édition. Sydney, 1877.

87. Lapicque (Louis). *Les Nègres d'Asie et la race nègre en général.* Bulletins et Mémoires de la Société d'anthropologie de Paris, 5e série, t. VII, 1906, p. 233-249.

88. Lehmann (Johannes). *Die Pfahlbauten der Gegenwart, ihre Verbreitung und genetische Entwicklung.* Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien, t. XXXIV, 1904, p. 19-52.

89. Lenoir (Raymond). *Les fêtes de boisson.* Congrès international des América-

nistes. Compte-rendu de la XXIe session, 2e partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 562-565.

90. Lenoir (Raymond). *Les fêtes de boisson en Amérique du Sud.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 1-26.

91. León (Nicolás). *La industria indígena del papel en México en los tiempos precolombianos y actuales.* Boletín del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. II, 1923-1924, p. 101-105.

92. *Les langues du monde*, par un groupe de linguistes, sous la direction de A. Meillet et Marcel Cohen. Collection linguistique publiée par la Société de linguistique de Paris, t. XVI. Paris, 1924.

93. Lesson (A.). *Les Polynésiens, leur origine, leurs migrations, leur langage.* Paris, 1880-1884, 4 vol.

94. Ling Roth (H.). *Alleged native writing in Borneo.* Internationales Archiv für Ethnographie. Leide, t. IX, 1896, p. 57-62.

95. Luschan (F. von). *Zusammenhänge und Konvergenz.* Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien, t. XLVIII-XLIX, 1918-1919, p. 1-117.

96. Macdonald (D.). *The oceanic languages, their grammatical structure, vocabulary and origin.* Londres, 1907.

97. Mackay (Ernest). *Sumerian connexions with ancient India.* The Journal of the royal asiatic Society of Great Britain and Ireland. Londres, 1925, p. 697-701.

98. Marsden (William). *Miscellaneous works.* Londres, 1834.

99. Marshall (John). *First light on a long-forgotten civilisation : new discoveries of an unknown prehistoric past in India.* The illustrated London News. Londres, 20 septembre 1924.

99 *bis*. Marshall (John). *Annual Report of the Archaeological Survey of India, 1923-24.* Calcutta, 1926, p. 47-54.

99 *ter*. Marshall (John). *Unveiling the prehistoric civilisation of India. Discoveries in Sind, the Punjab, and Baluchistan-cities older than Abraham.* The illustrated London News. Londres, 27 février 1926.

100. Martinez de Zuñiga (Joaquín). *Historia de las islas Philipinas.* Sampaloc, 1803.

101. Mason (J. Alden). *The language of the Salinan Indians.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XIV, n° 1, 10 janvier 1918, p. 1-154.

102. Mauss (Marcel). *L'extension du potlach en Mélanésie.* L'Anthropologie. Paris, t. XXX, 1920, p. 396-397.

103. Mauss (Marcel). *Quelques faits concernant des formes archaïques de contrat chez les Thraces.* L'Anthropologie. Paris, t. XXX, 1920, p. 581-582.

103 *bis*. Mauss (Marcel). *Essai sur le don, forme et raison de l'échange dans les sociétés archaïques.* L'Année sociologique. Paris, nouvelle série, t. I, 1923-1924 (1925), p. 30-186.

104. Meyer (A. B.). *Masken von Neu-Guinea und dem Bismarck Archipel.* Königliches ethnographisches Museum zu Dresden, t. VII, 1889.

105. Meyer (A. B.) *Alte Südseegegenstände in Südamerika.* Globus. Braunschweig, t. LXXXVI, 1904, p. 202-203.

106. Meyer (A. B.) et Richter (O). *Ethnographische Miszellen.* Abhandlungen und Berichte des königlichen zoologischen und anthropologisch-ethnographischen Museums zu Dresden. Berlin, t. X, 1902-1903, n° 6, VIII-102 p.

107. Mitchill (Samuel L.). *The original inhabitants of America consisted of the*

same races with the Malays of Australasia, and the Tartars of the North. Archaeologia americana, Transactions and Collections of the american antiquarian Society. Worcester, t. I, 1820, p. 321-325.

108. Mitchill (Samuel L.). *The original inhabitants of America shown tobe of the same family and lineage with those of Asia, by a process of reasoning not hitherto advanced.* Archaeologia americana, Transactions and Collections of the american antiquarian Society. Worcester, t. I, 1820, p. 325-332.

109. Mitchill (Samuel L.). *Heads of that part of the introductory discourse delivered november 7, 1816, in the College of physicians at Newyork, which relates to the migration of Malays, Tatars, and Scandinavians, to America.* Archaeologia americana, Transactions and Collections of the american antiquarian Society. Worcester, t. I, 1820, p. 338-344.

110. Mitchill (Samuel L.). *On the origin and antiquities of the aborigines of our country.* Archaeologia americana, Transactions and Collections of the american antiquarian Society. Worcester, t. I, 1820, p. 344-355.

111. Moerenhout (J. A.). *Voyage aux îles du Grand-Océan.* Paris, 1837.

112. Montell (Gösta). *Le vrai poncho ; son origine post-colombienne.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 173-183.

112 *bis*. Monret (Pierre). *Sur quelques passages des « Mémoires de Sinouhit ».* Revue égyptologique. Paris, nlle série, t. II, 1921, p. 56-69.

113. Moret (A.). *Le Nil et la civilisation égyptienne.* Bibliothèque de synthèse historique. L'Évolution de l'humanité, 1re section, t. VII. Paris, 1926.

113 *bis*. Moret (A.) et Davy (G). *Des clans aux empires.* Bibliothèque de synthèse historique. L'Évolution de l'humanité, 1re section, t. VI. Paris, 1923.

113 *ter*. Nies (James B.). *The boomerang in ancient Babylonia.* American anthropologist. Lancaster, new series, t. XVI, 1914, p. 26-32.

114. Nordenskiöld (Erland). *Une contribution à la connaissance de l'anthropogéographie de l'Amérique.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. IX, 1912, p. 19-25.

115. Nordenskiöld (Erland). *An ethno-geographical analysis of the material culture of two indian tribes in the Gran Chaco.* Comparative ethnographical Studies, t. I. Göteborg, 1919.

116. Nordenskiöld (Erland). *The changes in the material culture of two indian tribes under the influence of new surroundings.* Comparative ethnographical Studies, t. II. Göteborg, 1920.

117. Nordenskiöld (Erland). *The ethnography of South America seen from Mojos in Bolivien.* Comparative ethnographical Studies, t. III. Göteborg, 1924.

118. Oviedo y Valdés (Gonzalo Fernández de). *Historia general y natural de las Indias, islas, y tierra-firme del mar Océano* (publiée par José Amador de los Rios). Madrid, Imprenta de la real Academia de la historia, 4 vol., 1851-1855.

119. Perry (W. J.). *The megalithic culture of Indonesia.* Manchester, 1918.

120. Perry (W. J.). *The children of the sun; a study in the early history of civilization.* Londres, 1923.

121. Pimentel (Francisco). *Cuadro descriptivo y comparativo de las lenguas indígenas de México.* México, t. I, 1874, p. 391-411 ; t. II, 1875, p. 75-89, 211-242.

121 *bis*. Pitt-Rivers (A. Lane-Fox). *The evolution of culture and other essays,* edited by J. L. Myres, with an introduction by Henry Balfour. Oxford, 1906.

122. Quatrefages (A. de). *L'homme fossile de Lagoa-Santa en Brésil et ses descendants actuels.* Congrès anthropologique de Moscou 1879. Moscou, 1881.

123. Quatrefages (A. de) et Hamy (Ernest T.). *Crania ethnica*. Paris, 1882.

124. Ralegh (W.). *The discovery of the large, rich and bewtifvl empire of Gviana*. Edited with copious explanatory notes and a biographical memoir, by Robert H. Schomburgk. Works issued by the Hakluyt Society, t. III. Londres, 1848.

125. Ray (Sidney H.). *Linguistics*. Reports of the Cambridge anthropological Expedition to Torres Straits, t. III. Cambridge, 1907.

126. Ray (Sidney H.). *Polynesian linguistics*. Journal of the polynesian Society. Wellington, t. XXIV, 1915, p. 62-64, 92-97; t. XXV, 1916, p. 18-23, 44-52, 99-103; t. XXVI, 1917, p. 34-43, 99-105, 170-179; t. XXVIII, 1919, p. 168-177; t. XXIX, 1920, p. 76-86, 207-214; t. XXX, 1921, p. 28-34, 103-118.

127. Ray (Sidney H.). *The languages of northern Papua*. The Journal of the royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Londres, t. XLIX, 1919, p. 317-341.

128. Ray (Sidney H.). *The Polynesian languages in Melanesia, with notes on the neighbouring Melanesian languages*. Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XIV-XV, 1919-1920, p. 46-96.

129. Rivero (Mariano Eduardo de) et Tschudi (Juan Diego de). *Antigüedades peruanas*. Vienne, 1851.

130. Rivet (Paul). *La race de Lagoa-Santa chez les populations précolombiennes de l'Équateur*. Bulletins et Mémoires de la Société d'anthropologie de Paris, 5e série, t. IX, 1908, p. 209-271.

131. Rivet (Paul). *Recherches anthropologiques sur la Basse-Californie*. Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. VI, 1909, p. 147-253.

132. Rivet (Paul). *L'orfèvrerie précolombienne des Antilles, des Guyanes et du Vénézuela dans ses rapports avec l'orfèvrerie et la métallurgie des autres régions américaines*. Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XV, 1923, p. 183-213.

133. Rivet (Paul). *Les Mélanéso-Polynésiens et les Australiens en Amérique*. Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Paris, 1924, p. 335-342.

134. Rivet (Paul). *Les Mélano-Polynésiens et les Australiens en Amérique*. Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 51-54.

135. Rivet (Paul). *Les éléments constitutifs des civilisations du Nord-Ouest et de l'Ouest Sud-Américain*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, 2me partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 1-20.

136. Rivet (Paul). *Les origines de l'homme américain*. L'Anthropologie. Paris, t. XXXV, 1925, p. 293-319.

137. Rivet (Paul). *Les Australiens en Amérique*. Bulletin de la Société de linguistique de Paris. Paris, t. XXVI, 1925, p. 23-63.

137 *bis*. Rivet (Paul). *Recherche d'une voie de migration des Australiens vers l'Amérique*. Compte rendu sommaire des séances de la Société de biogéographie. Paris, 3e année, 1926, no 18, p. 11-16.

137 *ter*. Rivet (Paul). *Coutumes funéraires des Indiens de l'Équateur*. Actes du Congrès international d'histoire des religions, tenu à Paris en octobre 1923. Paris, t. I, 1925, p. 376-412.

138. Robledo (Jorge). *Relación del descubrimiento de las provincias de Antiochia*.

Colección de documentos inéditos... del Archivo de Indias. Madrid, t. II, 1864, p. 291-356.

139. Röck (Fritz). *Kalender, Sternglaube und Weltbilder der Tolteken als Zeugen verschollener Kulturbeziehungen zur alten Velt.* Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien, t. LII, 1922, p. 43-136.

140. Rosenberg (C. B. H. von). *Der malayische Archipel.* Leipzig, 1879, p. 597-613.

141. Roussel (Hippolyte). *Vocabulaire de la langue de l'île-de-Pâques ou Rapanui.* Le Muséon. Louvain, nouv. série, t IX, 1908, p. 159-253.

141 *bis*. Rütimeyer (L.). *Ueber einige altertümliche afrikanische Waffen und Geräte und deren Beziehungen zur Prähistorie.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. XLIII, 1911, p. 240-260.

142. Sapir (E.). *The position of Yana in the Hokan stock.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XIII, n° 1, 12 juillet 1917, p. 1-34.

143. Sapir (E.). *The Hokan and Coahuiltecan languages.* International Journal of american linguistics. New York, t. I, 1917-1920, p. 280-290.

144. Sapir (E.). *A supplementary note on Salinan and Washo.* International Journal of american linguistics. New York, t. II, 1921-1923, p. 68-72.

145. Sapir (E.). *The fundamental elements of northern Yana.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XIII, n° 6, 12 avril 1922, p. 215-234.

146. Sapir (E.). *The Hokan affinity of Subtiaba in Nicaragua.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 402-435, 491-527.

147. Sarasin (Paul et Fritz). *Reisen in Celebes ausgeführt in den Jahren 1893-1896 und 1902-1903.* Wiesbaden, 2 vol., 1905.

148. Sauvageot (Aurélien). *Eskimo et Ouralien.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVI, 1924, p. 279-316.

149. Saville (Marshall H.). *Precolumbian decoration of the teeth in Ecuador, with some account of the occurrence of the custom in other parts of North and South America.* American anthropologist. Lancaster, new series, t. XV, 1913, p. 377-394.

150. Sayce (A. H.). *On the remarkable discoveries in India.* The illustrated London News. Londres, 27 septembre 1924.

150 *bis*. Scheil (V.). *Un nouveau sceau hindou pseudo-sumérien.* Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale. Paris, t. XXII, 1925, p. 55-56.

151. Schmeltz (J. D. E.). *A patu-patu or merai from an american mound.* Internationales Archiv für Ethnographie. Leide, t. XI, 1898, p. 165.

152. Schmidt (Max). *Indianerstudien in Zentralbrasilien.* Berlin, 1905.

153. Schmidt (Max). *Völkerkunde.* Berlin, 1924.

154. Schmidt (W.). *Kulturkreise und Kulturschichten in Südamerika.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. XLV, 1913, p. 1014-1124.

155. Schurtz (Heinrich). *Das Wurfmesser der Neger. Ein Beitrag zur Ethnographie Afrika's.* Internationales Archiv für Ethnographie. Leide, t. II, 1889, p. 9-31.

156. Stirling (M. W.). *Indonesia and the middle american calendar.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXV, 1923, p. 228-246.

157. Sullivan (Louis R.) et Hellman (Milo). *The Punin calvarium.* Anthropological Papers of the american Museum of natural history. New York, t. XXIII, part VII, 1925, p. 309-337.

158. Svoboda (W.). *Die Bewohner des Nikobaren-Archipels.* Internationales Archiv für Ethnographie. Leide, t. V, 1892, p. 149-168, 185-214; t. VI, 1893, p. 1-40.

159. Swanton (John R.). *Linguistic position of the tribes of southern Texas and northeastern Mexico.* American anthropologist. Lancaster, new series, t. XVII, 1915, p. 17-40.

160. Tavera-Acosta (B.). *Nuevos vocabularios de dialectos indígenas de Venezuela.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XIII, 1921, p. 217-232.

161. Terrien de Lacouperie. *Beginnings of writing in central and eastern Asia.* Londres, 1894.

162. *The similarity of Chinese and Indian languages.* Science. New York, new series, t. LXII, n° 1607, 16 octobre 1925, p. xii.

163. Thomas (Cyrus). *The Maya year.* [Bulletin of the] Bureau of ethnology, [n° 18]. Washington, 1894.

164. Thomas (Cyrus). *Maya and Malay.* The Journal of the polynesian Society. Wellington, t. VII, 1898, p. 89-100.

165. Thureau-Dangin (F.). *Sceaux de Tello et sceaux de Harappa.* Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale. Paris, t. XXII, 1925, p. 99-101.

166. Tregear (Edward). *The Maori. Polynesian comparative dictionary.* Wellington, 1891.

167. Tregear (Edward). *Notes on Maya and Malay.* The Journal of the polynesian Society. Wellington, t. VII, 1898, p. 101-108.

168. Tregear (Edward). *A comparaison of words in the Maori and Celebes languages.* Report of the tenth meeting of the australasian Association for the advancement of science, held at Dunedin, 1904, p. 424-445.

169. Uhle (Max). *Ausgewählte Stücke des k. Museums für Völkerkunde zur Archäologie Amerikas.* Veröffentlichungen aus dem königlichen Museum für Völkerkunde. Berlin, t. I, fasc. 1, 1889.

170. Urville (J. Dumont d'). *Voyage de découvertes de « l'Astrolabe », executé par ordre du Roi pendant les années 1826-1827-1828-1829.* Philologie, 2e partie. Paris, 1834.

171. Verneau (R).. *Crânes d'Indiens de la Colombie. L'élément Papoua en Amérique.* L'Anthropologie. Paris, t. XXXIV, 1924, p. 353-386.

172. Verneau (R.) et Rivet (P). *Ethnographie ancienne de l'Équateur.* Mission du Service géographique de l'armée pour la mesure d'un arc de méridien équatorial en Amérique du Sud, sous le contrôle de l'Académie des sciences, 1899-1906. Paris, t. VI, fasc. 1, 1912.

173. Vogt (P. F.). *Material zur Ethnographie und Sprache der Guayaki-Indianer.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. XXXIV, 1902, p. 30-45.

174. Waddell (L. A.). *The indo-sumerian seals deciphered.* Londres, 1925.

175. Waddell (L. A.). *Dynasty of Haryashwa or the Sumerian Uruash (« Ur-nina ») as imperial kings of Kish, Erek and Lagash in Mesopotamia about 3100-2900 B.C.* The asiatic Review. Londres, new series, t. XXI, 1925, p. 676-682.

176. Waddell (L. A.). *Indo-sumerian seals.* The Journal of the royal asiatic Society of Great Britain and Ireland. Londres, 1926, p. 115-116.

177. Waddell (L. A.). *Sumer-Aryan comparative lexicon* (Sous presse).

178. Walker (Gilbert). *Note on the indian boomerangs.* Journal and Proceedings of the asiatic Society of Bengal. Calcutta, new series, t. XX, 1924, p. 205-206.

179. Wilson (Daniel). *Prehistoric man. Researches into the origin of civilisation in the old and the new world.* 2e édition. Londres, 1865.

180. Wissler (Clark). *The american Indian, an introduction to the anthropology of the New World.* New York, 1917.

181. Wölfel (D. J.). *Die Trepanation. Studien über Ursprung, Zusammenhänge und kulturelle Zugehörigkeit der Trepanation.* Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 1-50.

LE NORD-EST DU MEXIQUE ET LES INDIENS DE LA HUAXTÈQUE,

Par Walther STAUB (Berne).

(*Planche II*).

Le nord-est du Mexique, célèbre aujourd'hui par ses gisements de pétrole, est bordé à l'ouest par la Sierra Madre Oriental, cordillère consistant, en général, en bancs de calcaire plissés du Crétacé moyen et supérieur. Cette chaîne de montagnes forme, avec ses coulisses étendues et parallèles, souvent séparées les unes des autres par de larges vallées synclinales, le bord oriental du haut-pays du Mexique.

Du pied de la montagne, d'où jaillissent çà et là des sources d'eau fraîche des roches calcaires jusqu'à la mer du Golfe du Mexique, s'étend la partie nord de la « tierra caliente », côte basse, couverte au sud de taillis et de forêts vierges, désignée par les Aztèques de la « Mesa central » sous le nom de *cuextlan* (« rivages de l'eau salée »), la Huaxtèque d'aujourd'hui.

Ce bas pays présente aussi l'aspect de petites collines, de vallées et de plaines encadrées de montagnes.

Au nord de Tampico (port dont l'importance va grandissant), s'élève la Sierra Tamaulipas, formée d'un large pli calcaire du même âge, en partie du moins, que ceux de la Sierra Madre Oriental. De là, la Sierra Tamaulipas s'étend vers la frontière américaine, toujours à l'est de la Sierra Madre Oriental, dont elle diverge.

Dans la Huaxtèque même, on rencontre des sédiments plus tendres et d'âge plus jeune, des marnes néocrétacées et tertiaires, sables, grès et bancs coralligènes tertiaires, percés cependant de nombreux cônes et filons de basalte très caractéristiques pour cette région.

Le long du Río Pánuco, les sondages de pétrole ont démontré que le large pli de la Sierra Tamaulipas ne cesse pas d'exister dans la région de ce fleuve, mais qu'il est entièrement recouvert en cet endroit par les sédiments plus récents. C'est le long de l'axe de cet anticlinal, complètement enseveli sous une couverture de marnes imperméables, qu'ont été rencontrés, à une profondeur de 1200 à 2300 pieds, les gisements

si riches en pétrole, renfermés dans des cavités des bancs calcaires supérieurs.

Le long du pied de la Sierra Madre Oriental, s'étendent des collines de grès calcaires et de marnes plissées, d'âge paléogène, formant un promontoire sur les pentes duquel la culture du caféier est prospère.

Sur deux points de la Huaxtèque, l'activité volcanique tertiaire fut d'une durée prolongée : dans les collines basaltiques d'Aldama, au nord de Tampico, et dans la Sierra Otontepec, située au nord du Río Tuxpam ; de grandes coulées de lave se répandent de la Sierra Otontepec.

Les dépôts marins les plus récents, les couches néogènes de Tuxpam, forment de vastes collines tabulaires, dont la base repose en transgression sur les sédiments plissés plus anciens.

Au Nord de Tuxpam, dans la région du Río Pánuco, ce bas pays tabulaire, qui s'élève doucement vers l'intérieur a été découpé en partie par l'érosion ; les collines isolées de Topila tournent leurs flancs escarpés vers l'intérieur du pays, offrant une vue libre à l'amont de la vallée.

Trois fleuves, avec leurs divers affluents, drainent cette partie de la côte du golfe ; au Nord, c'est le Río Soto la Marina, navigable seulement à son embouchure et sec en amont durant une bonne partie de l'année ; au centre du territoire qui nous intéresse, c'est le Río Pánuco, qui roule en nombreux lacets ses eaux vert-jaunâtres vers le Golfe du Mexique ; le Río Tempoal, parcourant une pittoresque vallée longitudinale au pied des collines de Chicontepec-Tanlajás, et le Río San Juan ou Moctezuma, en sont les affluents les plus importants ; à la sortie des montagnes, tous ces fleuves sont plutôt des torrents qui, secs pendant la moitié de l'année, ont creusé dans les temps de pluies de profonds ravins sur les pentes orientales du plateau central ; toutefois, le Río Pánuco et le Río Tempoal sont navigables pour les canots indiens jusqu'au pied de la Sierra Madre Oriental. A l'embouchure, près des lagunes d'eau saumâtre, aux environs de Tampico, le Río Tamesi, venant du Nord, rejoint le Río Pánuco. Au Sud de la Huaxtèque, le Río Tuxpam paraît être un ancien fleuve frontière entre les indiens Huaxtèques et les Totonaques. Sur la rive septentrionale de ce troisième fleuve, se trouvent encore plusieurs villages avec des noms en langue huaxtèque, tandis que ces noms font totalement défaut dans la région totonaque plus au sud. Le nom de Tamuoc (Tamocal), en amont du Río Tuxpam, signifie, d'après Walter Lehmann, « lieu où l'on devient muet », c'est-à-dire « lieu de changement d'idiome » ; cet endroit marque probablement une ancienne frontière de ces tribus indiennes.

Les versants de toutes ces rivières présentent des restes de terrasses

plus élevées que les cours d'eau actuels, indiquant par là un soulèvement plutôt récent de la côte. Tous ces fleuves, à leur embouchure, ont de larges barrages formés par le sable empêchant l'entrée des navires ; ce sable est entraîné par le courant du golfe le long de la côte et fournit le matériel des dunes de la plage.

La Huaxtèque est un pays où, des siècles avant la venue de Cortez, les indiens Huaxtèques et Totonaques cultivaient déjà le coton. Cette très ancienne culture, après une longue interruption, a été reprise de nos jours par des colonisateurs américains, dans le voisinage du Río Tamesi. Les petites villes de Papantla et Misantla, dans la région totonaque au sud du Río Tuxpam, sont d'anciens centres de culture de la vanille ; plus au sud, le tabac croît dans son pays natal. La nourriture ancienne des indigènes consistait en maïs et en haricots noirs ; celle-ci, depuis Cortez, est complétée par le café, le sucre et les fruits, tels que bananes et oranges.

Le climat de la partie Nord-Est du Mexique doit sa particularité à sa situation sur le tropique du Cancer, qui passe un peu au sud de la ville de Victoria, aujourd'hui capitale de l'état de Tamaulipas. Mais c'est plutôt la région du Río Pánuco, qui marque la ligne de démarcation entre la zone des steppes couvertes d'herbes, de cactées et de broussailles épineuses au nord et la zone de la forêt vierge et des pluies tropicales au sud. Toutefois, là où le relief du sol s'élève au-dessus de la plaine, au nord également, les montagnes sont couvertes, comme par exemple dans la Sierra Tamaulipas, de forêts d'aunes, de chênes et de pins. Au pied de ces montagnes, aux endroits où pendant la saison des pluies l'eau s'accumule dans des dépressions du sol imperméable, on rencontre les premiers et nombreux bosquets de palmiers.

Le changement de climat est bien indiqué par les noms des hameaux, des villages, des champs, en langue espagnole. Au nord de la plaine côtière où vit le serpent à sonnettes, ce sont les *lagunitas*, les *cieneguitas* (marais), *charcos* (mares), *presas* (digues d'eau) ou encore les *norias* (roues d'eau espagnoles), tous significatifs. Disons encore que la région frontière des climats, p. e. du Río Pánuco, est caractérisée par un mélange de la flore et de la faune de l'une et de l'autre.

Les collines des alentours du Río Pánuco sont couvertes de *mesquite* (acacia épineux) et rendues impénétrables grâce à une sorte d'agave épineux (« vasúche ») dont les taillis envahissent le sol. C'est là qu'habitent les dindons sauvages, le *guajelotl* des Aztèques, le *palax* des Huaxtèques. Dans les *lagunas* et *esteros*, partout grouillent des alligators, des caïmans, des tortues ; de nombreux oiseaux étranges, comme les hérons blancs, animent le paysage. C'est là qu'on rencontre des noms

de *ranchos* (hameaux) tels que *Mosquitos* et *Zancudos* (moustiques) et que les zopilotes vivent en troupes nombreuses.

Dans la région du Pánuco apparaissent les premiers avant-postes de la forêt du sud à racines profondes : le figuier ombreux, *higo* (*Figus Amate* L.), couvert d'épiphytes, le *Ceiba* (*Bombax Ceiba* L.), les zapotacées, l'ébène (*ébano*), le cèdre américain (*Cedrela sp.*), le *quebracho* (*Sideroxylon*), le *guasimo*, le bambou, et plus rarement d'autres espèces comme l'*Haematoxylon Campechianum* et le *mahagoni*, ou acajou (*Swietenia Mahogani*). A ces arbres isolés se trouvent encore mélangés des citronniers (*limón*) et des orangers (*naranjos*), aujourd'hui sauvages, comme s'ils étaient originaires du pays. Ces avant-postes seraient-ils les restes d'une couverture plus dense de forêts en des temps reculés avec climat un peu plus humide?

En allant vers le sud, on voit s'éclaircir la forêt vierge et dense et apparaître des taches de steppes qui frappent le colonisateur. On y rencontre des noms comme *Lomas y Llanos*, *Potrero del Llano*, *Sábana Grande*. Au pied et sur les pentes de la Sierra Madre Oriental poussent les *Sabinas* (*Taxodium sp.*) appelés par les Aztèques « a-huehuetl », ce qui veut dire « les vieillards de l'eau », arbre superbe qui annonce toujours la présence de l'eau, la *Palmilla*, la Yucca (une liliacée) et le Maguey (*Agave americana* L.) de la Mesa Central.

Parmi les mammifères qui habitent cette région, nous citerons le coyote, le cerf virginien, le lapin, le puma, le jaguar et, cachés dans la forêt, le blaireau, le tlaquatzin (un marsupial), le tapir et le jabali.

Une particularité du Mexique dans la région du golfe est constituée par les *nortes*, dépressions barométriques brusques accompagnées de tempêtes souvent violentes, qui, longeant le haut pays dans la direction du nord au sud, sont un grand danger pour la navigation du golfe. Les premiers « nortes » s'établissent à la mi-novembre environ et se succèdent à intervalles de 8, 14, 20 jours jusqu'à la mi-février à peu près. C'est avec les nortes que la saison froide fait son entrée à Tampico et sur la côte du golfe. La chute barométrique qui les accompagne est très forte. Des pêcheurs ont observé une crue des eaux au sud de la Laguna Madre, lagune étroite, suivant une grande partie du littoral, même avant que le vent du nord ait commencé à souffler, simplement par suite de la dépression atmosphérique.

Après un calme accompagné d'une chaleur étouffante, c'est le vent du sud qui se fait d'abord sentir. Puis il tourne au nord en passant par l'est. En quinze minutes, le thermomètre baisse de 6° ou même de 12° C. Pour les indigènes, qui habitent des huttes de bambous légèrement construites, une semblable chute de la température peut être fatale, surtout pour ceux qui ont la poitrine délicate.

Le long de la côte, le « norte » est humide ; à l'intérieur, il est sec. Ce phénomène est frappant dans la région de la Sierra Otontepec, où la forêt vierge longe la côte jusque près des rives du Río Pánuco, tandis qu'à l'ouest et au nord de ce groupe de collines s'étend la « Sabana Grande ».

En avril et mai, le climat est chaud et sec. La saison des pluies commence ordinairement en juin, et immédiatement la végétation se développe dans toute sa splendeur.

L'influence de ces climats variés a exercé son action sur les formes de la civilisation du pays.

Au nord, dans les steppes, vivaient des peuples nomades comme les Apaches, qui traversaient le Río Grande del Norte et poussaient, dans leurs chasses, jusqu'au tropique.

Dans la région du Pánuco, ainsi que vers le sud, jusqu'à la péninsule du Yucatán et à l'Amérique Centrale, on rencontre les Indiens agriculteurs, à domicile fixe. Au nord, il peut arriver qu'on trouve une flèche de silex taillée égarée pendant la chasse, ou, si l'on a de la chance, un atelier où ces Indiens sauvages travaillaient le silex pour en faire des flèches et des marteaux. Au sud, dans la région du Río Tamesi, le sol est couvert de nombreux restes provenant de colonies préhistoriques : vases et autres objets en argile cuite ou en pierre, fragments de coquille, d'obsidienne, ustensiles de cuisine, marteaux en pierre polie, qui prouvent qu'anciennement ces régions côtières du golfe ont été occupées par une population plus dense même qu'aujourd'hui.

Ce sont les survivants de trois tribus indiennes, nettement distinctes, qui sont établis aujourd'hui dans cette région basse et chaude entre Tampico et Vera Cruz : les Indiens *Huaxtèques*, parlant un dialecte ancien de la langue maya, les *Totonaques* et les *Aztèques*. Les Huaxtèques et les Totonaques y sont domiciliés depuis fort longtemps ; les Aztèques au contraire y ont pénétré, venant du haut-pays, à une date plutôt récente. Chacune de ces tribus parle aujourd'hui encore sa langue particulière et complètement différente l'une de l'autre. Quant à l'époque où les Huaxtèques ont pénétré dans cette région, leur patrie depuis fort longtemps, nous ne pouvons qu'émettre des hypothèses à ce sujet.

Les plus anciennes figurines en terre cuite, trouvées dans les alluvions du Rio Pánuco, à une profondeur d'environ 3 mètres, indiquent déjà une certaine connaissance du modelage de l'argile et accusent certains traits de parenté avec les représentations de la figure humaine chez les *Zapotèques*. Ce sont des objets désignés par M. W. Lehmann sous le nom de *style mayoïde*. Elles représentent des êtres humains vêtus, ce qui permet d'en déduire que les premiers colonisateurs indiens de la côte du golfe connaissaient déjà l'art du tissage et de la poterie.

La couche de civilisation, nettement primitive, du haut-pays, appelée *Otomie*, est absente dans la Huaxtèque ; les gisements les plus anciens renferment déjà, mélangées avec le type primitif, les formes mayoïdes justement mentionnées.

Dans la Huaxtèque, on ne trouve ni ruines de temples en pierre, ni restes d'hiéroglyphes ou d'écritures indiennes : la séparation des Huaxtèques, tribu sans doute la plus ancienne de cette région, de la masse principale des Mayas, date donc d'une époque antérieure à l'introduction du calendrier et des hiéroglyphes chez ces derniers. En ce qui concerne la langue, ce sont, d'après Karl Sapper et Walter Lehmann, les *Chicomucelotèques*, habitant la frontière de Chiapas et du Guatemala, qui parlent aujourd'hui le dialecte le plus rapproché du dialecte huaxtèque.

La séparation des Huaxtèques des Chicomucelotèques résulterait, d'après les recherches de M. W. Lehmann, de l'immigration des Totonaques et peut-être de l'expansion des Olmèques vers la côte atlantique. Le pays frontière de la zone des steppes, occupé aujourd'hui par les Huaxtêques, (et si cèlèbre de nos jours par ses gisements pétrolifères), exerça sans doute moins d'attraits sur les tribus du haut-pays que la riche région du sud. Nous trouvons donc aujourd'hui les Huaxtèques habitant la vallée du Pánuco, sur les pentes et les premiers contreforts au nord du Río Tuxpam, région qui, dans les temps anciens, offrait le plus de ressources aux chasseurs et aux pêcheurs, grâce aux fleuves, aux lagunes, aux plaines et aux forêts.

Au temps de la plus grande expansion de l'ancien empire des Aztèques, sous les règnes de Moctezuma I et de ses deux successeurs, environ 50 ans avant l'arrivée de Cortez, ce peuple, aujourd'hui encore le plus fort parmi les tribus indiennes du Mexique, pénétra jusqu'à la côte de l'Atlantique. Les Totonaques soumis devinrent des vassaux. Des conflits surgirent aussi à la frontière avec les Huaxtèques ; ainsi, la petite ville de Tuxpam fut conquise, d'après Ed. Seler, en l'an 1484, mais la Huaxtèque n'a jamais été occupée par les Aztèques. Toutefois, les Huaxtèques, comme les Totonaques, devaient payer des tributs aux souverains Aztèques, tributs consistant surtout en ces célèbres vêtements de coton tissé, importés dans la Mesa Central et que seules les princesses mexicaines avaient le droit de porter. Dans toute la Huaxtèque, néanmoins, on ne rencontre ni un temple ni une figurine aztèque. C'est la grande différence entre la Huaxtèque et la région plus au sud, où les conquérants ont détruit tant de sculptures antiques, pertes irréparables pour les études archéologiques actuelles, et ont changé tant de noms de villages et de hameaux totonaques en langue mexicaine.

Dans la Huaxtèque, au contraire, de nombreuses sculptures anciennes ont été conservées jusqu'à nos jours. Tandis que la grande masse du peuple maya (sous l'influence des peuples voisins) développait sa culture et ses dialectes, les indiens Huaxtèques, isolés, demeuraient fidèles à leurs anciennes coutumes et à leur idiome.

Les Huaxtèques atteignent aujourd'hui le chiffre approximatif de 40.000 âmes. Ils vivent dans de petits hameaux ou ranchos. Leurs habitations sont des huttes en bambou, recouvertes de palmes et d'herbes sèches, qui se cachent dans le « monte » sur les versants des collines revêtues de taillis ; ils mènent une vie humble.

Aujourd'hui encore, on ne trouve souvent dans leurs huttes ni chaises, ni tables, à l'exception de l'autel domestique.

Les indiens précolombiens ne connaissaient, en fait d'animaux domestiques, que le dindon et un chien sans poil, muet, et élevé uniquement pour être engraissé. Ils avaient aussi des perroquets. Durant la domination des Espagnols, la poule domestique fut importée d'Europe ; çà et là on rencontre un âne, mais les autres animaux domestiques européens : cheval, mouton, vache, chèvre ne sont élevés que par les métis et les créoles, non par les Indiens.

Les Indiens Huaxtèques dorment à terre sur des nattes tressées et ne connaissent pas le hamac. Ils prennent leurs repas accroupis près de l'âtre ; des « tortillas » de maïs frit avec de la viande, des haricots noirs cuits au sel, mais sans graisse de porc, du café noir sans lait, sans beurre, sans fromage, composent le menu de ces repas. Le maïs est moulu par les femmes au moyen de pierres à broyer, rude travail, répété chaque jour et même plusieurs fois dans la journée. Les huttes dans la forêt vierge sont rondes, avec un toit conique dont la pointe est recouverte d'un pot d'argile pour la protéger contre la pluie. Les habitations construites à angles droits paraissent plus rares et plus récentes. Un petit chemin caché mène à ces « ranchos ». Près de la maison s'étend la « milpa », terre défrichée où l'on cultive le maïs, les haricots, la canne à sucre, le coton, les palmiers destinés au tressage de nattes et de chapeaux ; il y a aussi des arbres fruitiers : bananiers, orangers. La poterie sans le tour est encore pratiquée de nos jours, ainsi que le tissage.

L'indien Huaxtèque est timide et fort réservé envers les étrangers. Il est monogame et mène une vie de famille très stricte ; les divers degrés de parenté, en langue huaxtèque, sont indiqués d'une façon très précise.

Les « ranchos » rapprochés forment un « barrio » ; celui-ci élit un juge, nommé en espagnol *juez auxiliar* et en langue huaxtèque *oklek*,

PLANCHE II.

Fig. 1-5. Céramique du type le plus ancien du río Pánuco (Musée de Berne) 1/3-1/4 : 1. Crécelle ; 2. Encensoir trouvé près de Paso real au sud de Topila ; 4. Sierrita, près Topila.

Fig. 6-7. Figurines en terre cuite de Pánuco (Musée de Berne) 1/3 : 6. Couche n° 1 de civilisation plus ancienne ; 7. Couche n° 2 de civilisation huaxtèque plus récente.

Fig. 8. La déesse huaxtèque de la ville de Tantoyuca. Sculpture huaxtèque en calcaire sableux.

Fig. 9-10. Sculpture en pierre calcaire représentant un Indien Huaxtèque tatoué avec un enfant dans le dos. Civilisation plus récente, probablement du temps de Cholula. Consuelo près Guerero (Pánuco), 1m45. A remarquer le front aplati du personnage.)

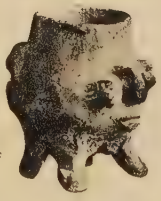
1

6

7

2

4



5

3

8

9

10

Antiquités de la Huaxtèque.

jouissant aujourd'hui encore d'une grande autorité. L'indien Huaxtèque de nos jours encore doit rendre des services gratuits à la communauté, par exemple à l'occasion de la construction d'une église ou d'une maison communale.

Dans les petites villes de la Huaxtèque, telles que *Ozuluama*, *Tantoyuca*, *Tancanhuitz*, *Tempoal*, on ne rencontre que fort peu d'indiens ; la plupart de ceux-ci servent en qualité de pâtres ou de domestiques.

Dans la région totonaque, à *Misantla* et à *Papantla*, l'indien aussi habite la ville. Celui de la Huaxtèque n'y va que pour se rendre au marché, où il apporte du maïs, du sucre brun, des fruits, des nattes et des chapeaux tressés à vendre, tandis qu'il en rapporte du sel et des étoffes ordinairement faites de nos jours dans la capitale ou à Orizaba.

Un marché sous les arbres sombres de *Tancanhuitz* par exemple est un spectacle des plus pittoresques. Les hommes portent des chemises et des pantalons blancs, et des chapeaux en feuilles de palmiers tressées ; les femmes sont vêtues d'une jupe blanche ; elles ont le buste couvert d'un foulard carré en coton, orné de riches broderies et nommé en langue aztèque *quechquemitl*, en huaxtèque *çayèm*. On transporte les boissons dans des gourdes. L'enfant est retenu par une lisière, qui passe sur l'épaule et au-dessous du fichu de sa mère. Quand celle-ci marche, il se tient à califourchon sur sa hanche ; quand elle est au travail, il est suspendu à son dos. Les mères nourrissent leurs enfants jusqu'à l'âge de deux ou trois ans. En général, les jeunes gens se marient avant leur vingtième année.

Sur les marchés on ne voit ni chars ni charrettes : toutes les marchandises sont portées sur le dos, à l'aide d'une lanière passant sur le front du porteur. Aujourd'hui encore on n'entend nul bruit au marché ; rien qu'un murmure, aussi mystérieux qu'au temps des premiers conquérants. S'il y a quelque contestation, voire une dispute, les juges, assis à l'écart sur un banc, jugent la question sur place. La boisson seule, à laquelle, hélas ! les indiens ne savent guère résister, arrive à troubler ce paisible tableau.

La religion catholique n'a pas pénétré très avant dans les mœurs ; à chaque pas, on devine la crainte et l'adoration des vieilles idoles de pierre.

C'est une divinité féminine qu'on rencontre le plus fréquemment parmi les sculptures anciennes dans la Huaxtèque : le buste découvert, la partie inférieure du corps vêtue, un bonnet conique sur la tête et un éventail sur la nuque, telle est la *déesse de la terre* des Huaxtèques précolombiens (Pl. II, fig. 8).

La représentation typique de la *déesse terrestre* dans le panthéon des codex mexicains nous montre celle-ci portant le bonnet conique bordé

d'un ruban de coton et orné d'une tige avec des glands de coton lui servant de pendants d'oreille ; comme emblème, on trouve assez souvent deux serpents entrelacés.

En 1918, on rencontrait encore au sommet de plusieurs collines isolées de la vallée du Pánuco, par exemple aux Cerros de Topila, de Nahuatlan ou Cebadilla, de la Mona et de la Palma, ainsi que sur les collines de terre artificielles, des représentations sculptées en pierre de cette déesse huaxtèque. Le grand nombre de ces images répandues dans la Huaxtèque démontre la situation prépondérante que cette déesse y occupait. Toutes les autres sculptures y étaient en minorité. Une seule, probablement fort ancienne, à El Higo, représente un homme. C'est un bas-relief, où le corps est de face, les jambes et les pieds étant de profil. Toutes ces œuvres sont une preuve de la dépendance technique du sculpteur par rapport à la dalle de pierre, laquelle — ainsi qu'on peut le constater aisément dans les grès calcaires tertiaires qui lui fournissent le matériel — se délite en plaques. Souvent, l'idole n'est que gravée dans la pierre ou sculptée en bas-relief.

Des sculptures plus rares représentent par exemple *Xipe* ou bien encore le *dieu du feu* (*Huehueteotl*) avec des encoches et des rides. Ce sont là des divinités importées du haut pays, très probablement localisées dans des endroits spéciaux et non pas répandues dans toute la région (Fig. 8 *a*).

La représentation du *dieu de la pluie*, *Tlaloc*, ne se rencontre nulle part dans la Huaxtèque, mais, elle est au contraire très fréquente dans les environs de Castillo de Teayo, ancienne ville aztèque de la province, au sud du Río Tuxpam ; au milieu de la place du marché, s'élève une ancienne pyramide aztèque construite en pierre.

Malheureusement un grand nombre de ces anciennes idoles sont aujourd'hui enlevées et vendues sans avoir pu être décrites sur place. Il existe aussi beaucoup de petites images sculptées, représentant des corps humains ou des animaux, tels que cerfs, lapins, singes, grenouilles, idoles qui servaient probablement à se défendre contre les mauvais esprits et à les apaiser. On trouve fréquemment aussi, dans la Huaxtèque, des pots en formes de melons (fig. 9), avec représentations en formes d'animaux (une collection en a été décrite par Mme Seler il y a bien des années), des crécelles, des flûtes, des pipes, des sifflets.

Les figures en terre cuite les plus anciennes présentent souvent un trait grotesque : les linéaments des formes naturelles y sont exagérés, probablement dans le but d'accroître l'effet artistique. Quant à la déformation de la tête, telle que les indiens Huaxtèques la pratiquaient sur leurs enfants, c'est une coutume qui distingue nettement les Huaxtèques des Aztèques.

Carte montrant les anciennes colonies huaxtèques et la distribution actuelle des langues indigènes du nord-est du Mexique.

(Observations rassemblées par H. Adrian, J. M. Muir, W. Staub, publiées dans : *Jahresbericht des historischen Museums*, Bern, 1920).

○ Anciennes colonies huaxtèques.

La *déesse huaxtèque de la terre* est aussi entrée dans le panthéon des Mexicains. Les Aztèques la désignaient sous le nom de *Tlaçolteotl*, ce qui signifie *déesse des ordures*, ou bien sous celui de *Ixcuinan*, traduit par l'interprète du Codex Telleriano Remensis sous le nom de *diosa de la sal*, « déesse du sel ». D'après W. Lehmann, *ix-cuinan* signifie « déesse ou

Fig. 8. — *a*. Tête de *Huehueteotl*, sculptée dans le calcaire sableux du tertiaire de la Huaxtèque. La Puente, près de Topila, vallée de Pánuco (Musée de Berne). Des figurines en terre cuite représentant *Huehueteotl* ont été trouvées en divers endroits de la vallée du Pánuco. Elles sont typiques de la civilisation de Teotihuacán dans le haut pays.

b-c. Vases de Casitas, près de Misantla, région des Totonaques. Civilisation du Cerro Montoso (Musée de Berne).

d. Vases de Maguey, au sud et près de Pánuco (Musée de Berne).

La civilisation du Cerro Montoso est fortement influencée par la civilisation de Cholula du haut pays. On voit par les vases que l'influence de Cholula s'exerce jusque dans la région de Pánuco.

maîtresse du coton » et est un mot huaxtèque. Je ne puis que confirmer cette opinion, car près du Río Pánuco se trouve une localité nommée *Mincuini*, mot huaxtèque signifiant *mère du coton*. Très probablement, cette localité a été distinguée antérieurement par une image en pierre de la déesse huaxtèque et le nom s'en est conservé comme à *Olituju*, mot huaxtèque, signifiant *pierre d'adoration*.

Le Père Sahagun, dans sa description des indiens Huaxtèques

(livre 10, chapitre 28, § 8) dit que « les Huaxtèques apparurent aux Aztèques comme des contempteurs de toute morale. Ils étaient armés d'arcs et de flèches. A la guerre ils coupaient la tête de leurs ennemis et s'en servaient en guise de trophées. Les Huaxtèques déformaient leur crâne, tatouaient leur corps, aiguisaient leurs dents, qu'ils teignaient en noir, perçaient la paroi nasale et portaient dans l'orifice un petit tube en or avec des plumes rouges à l'intérieur. Ils teignaient leur corps en rouge et en jaune, portaient aux oreilles des anneaux d'or, des rubans et des perles de pierre au poignet, des bracelets en plumes au genou. Sur les côtés de la tête, ils avaient un ornement de plumes en forme d'éventail et un ornement plus grand au cou de même nature et de même forme, ou encore en forme de roue ».

Les anciennes habitations des indiens Huaxtèques sont toujours reliées à d'anciennes collines artificielles en terre, dont les pentes sont parsemées de fragments de poterie antique, embrassant souvent un espace libre de forme oblongue. Ces collines servaient probablement de socle ou de base à de petits temples en bois, ainsi qu'aux maisons des prêtres, et très probablement aussi à de nombreuses huttes d'indigènes, ce qui expliquerait la présence de tant de débris d'ustensiles de cuisine et de ménage.

D'ordinaire, l'emplacement des sépultures se trouvait à 50 ou 100 mètres des habitations. Ces tombeaux étaient recouverts de cailloux ; le défunt y était placé dans la position accroupie. A Tempoal, on a observé à diverses reprises que la tête du mort reposait sur un pot en forme de melon, tandis que le mort lui-même tenait dans ses bras des « comales » (plats d'argile cuite) contenant des aliments et autres offrandes funéraires, telles qu'idoles en poterie, flûtes d'argile, seuls instruments de musique connus.

Dans les affleurements du Río Pánuco, dans la ville de Pánuco même, nous distinguons nettement plusieurs types de figurines en terre cuite. Dans les plus anciennes couches d'alluvions le type primitif, dit Otomi, (Pl. II, fig. 1-5) est mélangé avec des figurines qui rappellent des types zapotèques aux grandes boucles d'oreilles (Pl. II, fig. 6). C'est la couche huaxtèque, la plus ancienne. Dans les couches plus récentes, nous reconnaissons clairement des types de la civilisation de San Juan Teotihuacán du haut-pays ; de même des figures du type de Ranchito de las Animas de la région totonaque. C'est une couche huaxtèque plus jeune. Cette observation démontre que la civilisation de Teotihuacán du haut-pays est contemporaine de celle de Ranchito de las Animas de la région totonaque. Il semble aussi que la civilisation huaxtèque décline au temps de la ruine de l'ancien royaume de Teotihuacán du haut-pays, c'est-à-dire vers 600 après J.-C. Reposant en discordance sur ces couches archéologiques plus

anciennes nettement huaxtèques, nous trouvons à Pánuco même une couche archéologique plus récente. Les figurines en terre cuite y sont plus rares et la couche est constituée presque entièrement par des débris de poterie et de plats en terre cuite. Parmi ces débris, j'ai trouvé des formes du style de Cholula. La couche indique l'invasion d'une nouvelle tribu à cet endroit.

Dans la région totonaque, d'après M. Strebel, les couches à civilisation de Ranchito de las Animas (nom de localité près de Cempoallan, Vera Cruz), sont surmontées par les couches du Cerro Montoso (Pl. II, fig. 7), dont la poterie n'est, d'après Ed. Seler, qu'une dérivation de celle de Cholula. Nous avons trouvé des tombeaux de cette civilisation à Casitas, près de Nautla-Misantla (fig. 8 *b-c*). L'influence de cette civilisation cependant se fait sentir jusque dans la région de Pánuco, comme le démontrent les vases en terre cuite, conservés au musée de Berne (fig. 8 *d*).

Pour le nord-est du Mexique les couches archéologiques se divisent donc comme suit [1] :

	Région totonaque.	Région huaxtèque.
4)	Couche à civilisation aztèque.....	manque
3)	» du Cerro Montoso = Cholula	Couche supérieure à débris de poterie à Pánuco (style de Cholula).
2)	» Ranchito de las Animas....	Couches huaxtèques avec types de Teotihuacán.
1)	manque	Couche inférieure avec types primitifs dits Otomi.

*
* *

La distribution des habitations préhistoriques et la région occupée par les 130 localités à noms huaxtèques, indiquées sur les plans et les cartes du pays, embrassent un territoire bien plus vaste que l'espace occupé aujourd'hui par nos indiens. Cela démontre dans quelles énormes proportions ce malheureux peuple a été décimé au temps de la conquête, lors de la première arrivée des Espagnols et ensuite lors de l'occupation de la Huaxtèque par José de Escandon, comte de la Sierra Corda, en 1745, et enfin ces dernières années par la pénétration de l'industrie du pétrole dans la forêt vierge de ce territoire.

Il se peut toutefois qu'un climat un peu plus humide dans la région du Río Pánuco, voisine aujourd'hui de la région des steppes, ait favorisé jadis une colonisation plus dense. Les noms de hameaux et de villages

1. Cette succession chronologique a été confirmée d'une manière très nette par le travail récent de M. W. Krickeberg de Berlin.

en langue huaxtèque ont été examinés sous la direction de M. Walter Lehmann, à Berlin. Ces recherches ont démontré qu'ils sont d'un caractère ancien et primitif et formés d'une façon plutôt simple.

La particule locative, « tam » ou « tan » est un simple préfixe ; on rencontre plus rarement le suffixe « tsé » qui signifie « mont ».

Les noms des lieux peuvent être classés en différents groupes ; on peut distinguer ceux qui ont été donnés d'après la roche, la couleur du sol,

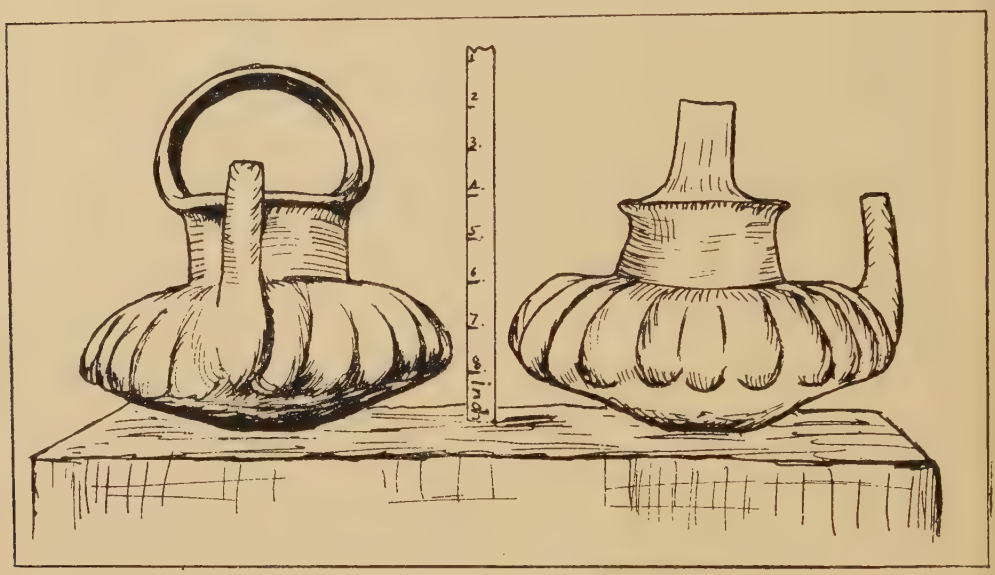


Fig. 9. — Pots en forme de melons de Tempoal (Musée de Berne).

la présence d'une source, d'une rivière, plus fréquemment d'après des plantes spéciales ou certains animaux ; un autre groupe enfin désigne un ancien lieu de culte, d'un ménage, le domicile de l'agriculteur, un endroit où l'on fabriquait de la poterie et des tuiles. Une particularité de ces noms c'est qu'ils désignent simplement une localité spéciale. *Tanquian*, le nom de deux villages situés sur les deux rives du Río Tempoal, signifie, d'après Ed. Seler, « lieux où beaucoup de gens se rassemblent », probablement anciennes places de marchés.

Si l'on compare ces noms de lieux avec ceux qui sont plus récents, en langue aztèque et espagnole, on est frappé de n'en point trouver du genre de *Altdorf* ou *Neuveville* et d'en rencontrer rarement qui caractérisent un peu les environs de hameaux ou de villages.

Ces noms de hameaux et de villages en langue huaxtèque, certainement les plus anciens, doivent dater d'une époque où la vie sur ce territoire,

durant une période assez longue, fut peu mouvementée. La population, médiocrement développée, était dispersée en de nombreuses petites colonies indépendantes les unes des autres, et dépendait encore de la nature boisée du lieu. C'est ainsi que nous rencontrons les Huaxtèques encore aujourd'hui.

Une région fort intéressante de la Huaxtèque est la partie méridionale, qui confine au territoire occupé par les *Aztèques* ou *Mexicains*. On y rencontre, par exemple dans l'état de San Luís Potosi, plusieurs villages à noms aztèques, autrefois de langue huaxtèque, ainsi que de petites enclaves huaxtèques en territoire aujourd'hui de langue aztèque. Cela prouve que les Huaxtèques, actuellement encore hostiles aux Mexicains, ont peu à peu été refoulés par les Aztèques et que ces derniers, en des temps tout récents, ont encore pénétré dans le territoire de nos indiens.

Dans la formation des noms de localités, la langue aztèque est bien plus souple et plus variée que la langue huaxtèque. Comme dans les noms en langue espagnole, on y rencontre fréquemment des noms désignant un emplacement caractérisé soit par la présence d'eau, soit par des plantes spéciales, ou encore par la fréquence d'un animal particulier, mais outre cela des noms les complètent, donnant une impression du site où se trouve l'habitation, tels que *Chicontepec* « lieu des sept collines », qui est situé sur les pentes de plusieurs collines ; *Tepetzintlan*, « lieu en arrière du mont », en allemand *Ennetbergen*.

Un progrès visible dans la colonisation de ce territoire conservateur n'est observable qu'après le contact avec un peuple plus cultivé, et la poussée en avant de ce peuple, dans le cas particulier les Mexicains de la « Mesa Central ».

La forêt vierge ne fut finalement vaincue que par l'agriculture et l'industrie des Espagnols et ultérieurement des autres Européens.

A côté des noms de localités en langue huaxtèque et espagnole, on trouve encore, dans la Huaxtèque même, des noms de villages tels que *Nacata*, *Tapapa*, *Chila*, *Pánuco*, *Topila*, *Tempoal* indiquant l'idiome du haut-pays. Cependant, ces noms ne sont pas tous des noms de localités en langue aztèque pure ; certains appartiennent, p. e. Nacata (= Nacatlan), ainsi que M. W. Lehmann l'a démontré, à un dialecte *nahuat*, plus ancien que l'idiome aztèque et caractéristique pour la période toltèque. Ce dialecte s'est conservé encore de nos jours, p. e. chez les « Pipils » du Salvador.

Ces noms de localités paraissent se rattacher à d'anciennes voies de communication entre la Huaxtèque et la Mesa Central, qui ont dû être déterminées par la direction des vallées, mais surtout par la présence

d'eau potable et l'absence d'obstacles tels que ruisseaux profonds ou marais infranchissables.

Une telle conclusion est confirmée d'une manière très probante par les récentes découvertes archéologiques mentionnées plus haut. C'est dans les mêmes lieux à noms mexicains, p. e. à Pánuco, que se trouvent, au-dessus de la couche à culture huaxtèque ancienne, des couches plus récentes renfermant des idoles en poterie et des figures en terre cuite, caractéristiques de l'ancienne culture propre de *Teotihuacán* de la Mesa Central et enfin la couche la plus récente à débris de poteries du style du Cerro Montoso (*Cholula*). A cet endroit et probablement seulement aux points mentionnés plus haut, on rencontre, sculptées dans la pierre, des représentations de divinités du panthéon mexicain et des objets en bronze [1], tels que petites haches, cloches, etc.

Les Huaxtèques eux-mêmes appellent leur langue *tenec*, signifiant d'après M. W. Lehmann pour les Mexicains « peuple inculte à idiome étrange », car les Mexicains dénommaient *tenitl* un barbare, mot emprunté de la langue huaxtèque. Certainement les deux langues, la huaxtèque et la mexicaine, étaient depuis longtemps voisines et l'idiome mexicain ancien s'était répandu le long des voies de trafic jusque dans la région du Pánuco.

Toutes les anciennes voies de communications du sud de la Huaxtèque, qui suivent souvent la crête des collines pour éviter les marais, et celles du pied de la Sierra Madre Oriental, se rencontrent au même point, c'est-à-dire au bord des lagunes de Tampico au nord, près d'Alta Mira. On y trouve d'anciennes salines où, en des temps très reculés, se faisait déjà le commerce du sel.

Entre Tampico et le Texas, le long de la côte, on rencontre fréquemment des lagunes au bord desquelles le sel se dépose en temps de sécheresse. Mais dans ce territoire, il n'y a pas de fleuve navigable jusqu'au pied de la montagne. Plus au sud, dans la Huaxtèque, le climat devient trop humide pour l'évaporation de l'eau salée par le soleil et pour la conservation du sel. Un seul fleuve, le Río Pánuco, navigable pour les canots indiens jusqu'au bord de la Sierra Madre Oriental, a son embouchure

1. L'analyse de deux objets de bronze, conservés au Musée de Berne, faite par les soins de M. le Professeur Kohlschütter à donné les résultats suivants :

Hache de bronze de Consuelo (Pánuco).	Clochette de Iopog (Tamesí).
Étain, 2,17 °/₀	Étain, 1,86 °/₀
Plomb, 0,39 °/₀	Plomb, 0,41 °/₀
Cuivre, 96,8 °/₀	Cuivre, 97,43 °/₀

près des salines naturelles. D'Alta Mira, au nord de Tampico, un commerce très ancien de sel s'est développé au sud dans la Huaxtèque et à l'ouest dans la Sierra Madre Oriental. Aujourd'hui même, les indiens viennent chercher leur sel à Alta Mira. C'est là que s'élève une des plus anciennes églises catholiques ; elle fut fondée en 1749.

Les voies de communication entre la Huaxtèque et le bord du haut-pays sont d'anciens chemins par lesquels se faisait le transport du sel et du coton. *Cuextlan*, la Huaxtèque même, était pour les anciens habitants de la Mesa Central le pays du sel et du coton.

Les peuples d'ancienne civilisation avancée de la Mesa Central ont été, d'après les études de M. W. Lehmann, par deux fois contraints d'émigrer : la première fois, après la chute de *Teotihuacán* environ en l'an 600 après Jésus-Christ ; la seconde fois, après la destruction de l'empire toltèque de *Cholula* et après de grandes famines au XIe siècle environ de l'ère chrétienne. Nous en pouvons conclure que la pénétration des Toltèques dans la Huaxtèque est certainement pré-aztèque. On peut ainsi admettre une explication fort raisonnable de l'apparition d'objets archéologiques du type toltèque au pays des *toulyome*, ou *de nos voisins*, comme les Mexicains appelaient les Huaxtèques.

BIBLIOGRAPHIE.

W. Krickeberg. — *Die Totonaken.* Baessler-Archiv, Band. IX, Berlin, 1925.

W. Lehmann. — *Altmexikanische Kunst.* Orbis Pictus, Bd. 8, Verlag Ernst Wasmuth, Berlin.

W. Lehmann. — *Ein Tolteken-Klagegesang.* Festschrift für Eduard Seler. Berlin, 1922.

Ed. Seler. — *Die alten Ansiedelungen im Gebiete der Huaxteca.* Gesammelte Abhandlungen, Band 2, pag. 168.

Caecilie Seler. — *Die Huaxtekensammlung im kgl. Museum für Völkerkunde zu Berlin.* Baessler-Archiv, Band 5, pag. 98, Berlin, 1916.

Rud. Schuller. — *Notes on the Huaxteca Indians of San Luis Potosi, México* et *La posición etnológica y linguistica de los Huaxtecas.* El México antiguo. Tom 2, 1924.

W. Staub. — *Neue Funde und Ausgrabungen in der Huaxteca (Ost-Mexico).* Jahresbericht des histor. Museums, Bern, 1920.

W. Staub. — *Beiträge zur Landeskunde des nordöstlichen Mexico.* Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde. Heft 5-7. Berlin, 1923.

W. Staub. — *Zur Kenntnis der indianischen Ortsnamen in der Huaxteca (Ost-Mexico).* Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde, Heft 5-7. Berlin, 1924.

OS JUDEUS PORTUGUEZES E BRASILEIROS NA AMERICA HESPANHOLA,

Por Argeu GUIMARÃES.

A Henrique Otéro da Costa.

O semitismo americano ainda não foi integralmente estudado. Existem, sim, ensaios parciaes abordando varios aspectos da questão, historico, ethnologico, anthropologico, mas a monographia de conjuncto, capaz de fornecer caracteres nitidos do problema semita em o Novo Mundo, está ainda para ser traçada e sel-o-ha algum dia por pesquizador competente que queira reunir e conjugar os multiplos escriptos esparsos que tratam fragmentariamente a materia. Sem qualquer preparo especial para a analyse do semitismo americano, não dispondo siquer de indispensaveis elementos basicos e comesinhas fontes de consulta, aqui nos propomos tão somente a alinhar meia duzia de commentarios, quiçá conhecidos, sobre a intromissão dos judeus portuguezes em todo o continente de Colombo.

Merece tentada, não ha duvida, a pesquiza anthropologica e ethnologica completa capaz de assignalar, no cahos racial das populações americanas, os nucleos mais densos de hebreus, que tenham sobrevivido ao caldeamento e á fusão das raças e conservem, hoje como hontem, as notações precipuas do caracter judaico. Aliás essa raça errante e desherdada é das que mais resistem ás influencias dissolventes do meio ambiente, e não será aqui o logar opportuno para repetir essa elementar noção de que os filhos d'Israël transplantados ás mais diversas latitudes, mantiveram sempre, a despeito de todos os factores que contribuem para a differenciação das raças, a sua idiosyncrasia primitiva, não se deixando corromper ou assimilar pelo contacto ou commixtão de raças alheias.

O numero de judeus em nosso continente é sobremodo elevado, de norte a sul, de leste a oeste. Notavel é a agglomeração hebréa de Nova-York, tão densa e copiosa que constitue a mais importante reunião de individuos do mesmo sangue n'uma cidade. Nos outros paizes, em toda

a America Latina, egualmente se assignalam importantes aggremiações israelitas, nenhuma, porem, que faça sombra á da grande metropole norte-americana. Não queremos dilatar os horizontes d'estes apontamentos : desde já deixaremos o problema em seus magnos lineamentos para nos occuparmos dos judeus da America Latina, que são quasi sempre de origem lusa e estão vinculados á historia do Brasil. Veremos o como e o porque dessas asserções.

Comecemos a indagação por esta mesma Columbia, terra amavel e acolhedora, onde se encontra o ambiente propicio a todas as investigações historicas, mercê da erudição dos seus homens de sciencia, dos seus litteratos e publicistas. D'ess'arte o problema semita pode ser ensaiado com a ajuda de efficazes contribuições columbianas, dignas dum primeiro e importante registo, que vae dar-nos a chave d'algumas conclusões.

É commum — diziamos em ligeiro artigo sobre *O destino dos judeus de Pernambuco* [1], — é commum ouvir em paizes visinhos referencias mais ou menos indiscretas aos judeus columbianos. São, em verdade, filhos da Columbia que vão prosperar no commercio e na industria pelo mundo fóra. Dentro da republica a referencia se esclarece e se personalisa com a constante allusão directa aos chamados « judeus antioquenos ». Os habitantes da provincia de Antiochia, de facto, mercê de accentuada vocação mercantil e caracteristico typo physico, justificam o appellido que para elles não constitue desdouro. Antiochia, região que produz mais café, portanto mais rica e progressista, exhibe fortes e inconfundiveis relêvos sociologicos, qualidades energicas, activas, efficientes e praticas que grangêam aos seus filhos, no seio da republica, excepcional preferencia e exito seguro em todos os negocios, no commercio, na industria, na alta finança, aqui, ali, alhures.

Fortaleceu-se a crença de que as virtudes antioquenas provinham da origem semita e muitos escriptores, por fas ou por nefas, quizeram crer ou duvidar da veracidade d'essa versão. Assim Henrique Otéro da Costa, para só citar um dos mais eruditos e severos, e que, alem disso, não occulta a propria filiação hebraica, tratou de ventilar as bases veridicas ou inveridicas, authenticas ou apocryphas do semitismo antioqueno. A sua conclusão negativa não parece entretanto assentar em definitiva os lineamentos da questão, podendo ainda a pesquiza ser ampliada e desdobrada. Otéro da Costa, antes de procurar argumentos *a contrario sensu*, lembra o celeberrimo poeta Gutierrez Gonzalez, cantor da provincia natal, que, traçando uma colorida descripção da linda cidade de Medelhim,

1. *Jornal do Brasil*, Rio de Janeiro, 19 Novembro 1925.

capital de Antiochia, cognominada *la ciudad blanca de Colombia*, ajuntava em certa altura :

En esa tierra encantadora habita
La raza infame de su Diós maldita ;
Raza de mercaderes que especula
Con todo y sobre todo. Raza impia,
Por cuias venas sin calor circula
La sangre vil de la nacion judia ;
Y pesos sobre pesos acumula
El precio de su honor su mercancia ;
Y como solo al interes atiende
Todo se compra ali, todo se viende...

Como se vê, é aspero o remoque do illustre Gutierrez Gonzalez, que se prevalece da real ou ficticia origem semita de Medelhim para cobrir de injurias a um povo laborioso e honrado, cujo trabalho indefesso constitue honra e orgulho da nação columbiana. Depois dos versos crueis e injustos de Gutierrez Gonzalez, como é natural, dada a fama e o prestigio do poeta no seio da sua propria terra, toda a gente começou a repudiar o caracter judengo da população antioquena, que servia de thema a tão rudes motejos.

Dom Marco Fidel Suarez, notavel mestre das lettras castelhanas, exprimeiro magistrado da Columbia, que em seus eruditos *Sonhos de Luciano Pulgar* se intitula a si proprio « presidente paria », e melhor se chamaria « presidente sabio », Dom Marco Fidel Suarez, como diziamos, não quiz deixar passar por alto o assumpto e emittiu tambem um valioso conceito sobre o semitismo antioqueno, o semitismo da sua amada Antiochia, onde se encontra o seu berço illustre [1].

Provando embora que a Inquisição vedava a entrada de judeus em territorios ultramarinos d'Hespanha, Suarez restabelece a verdade de que a gente d'Israël, astuta e porfiosa, passava por cima dos tribunaes do Santo-Officio, illaqueava a vigilancia dos torquemadas, e lograva sempre ir penetrando nos dominios americanos da monarchia hispanica. É certo que não se póde affirmar, á luz de documentos incontrovertiveis, que os numerosos judeus admittidos em o Novo Mundo tivessem qualquer preferencia pelo departamento ou Estado de Antiochia. Mas provas lateraes podem ser adduzidas e por conjecturas estribadas na observação directa dos factos sociologicos, é licito admittir a hypothese do primitivo semitismo de Antiochia. Dom Marco Fidel aponta os signaes de judaismo

1. Suarez (M. F.), *El Sueño de Santander. El Nuevo Tiempo*, Bogotá, 12 Dez. 1925.

daquelle povo columbiano, de pura phantasia a seu ver, mas que são por demais notorios e caracteristicos para que passem inadvertidos e não tenham um real significado, de obvias consequencias. Os signaes de judaismo, tal como os classifica o insigne publicista, são : o typo physico, de côr, varonilidade e belleza semita; o modo de pronunciar o *s* sibilado; a habilidade para a mineração e o officio de almocreve ; a fecundidade; o appellativo irmão, usado em vez de parente: a religiosidade ; a predilecção e capacidade para certas occupações commerciaes, como a usura e os arrendamentos; a clausura feminina, antes muito commum; a franqueza politica e a pouca habilidade para a intriga; o asseio e as abluções.

Todas essas qualidades distinctivas do habitante de Antiochia, na Columbia, são puramente fortuitas, no dizer de Suarez ; proveem de circumstancias locaes e passageiras e são peculiares a quaesquer povos que padeçam os mesmos influxos ambientes.

Nesse consoante, o mesmo notabilissimo mestre quer acreditar que identicas notações de caracter se podem descobrir no Mexico, nas Antilhas, na America Central, na do Sul. Entretanto, com o devido respeito á autoridade de Suarez, seja-nos licito ponderar que, por toda a vastidão do continente, não se encontram tão notorios, caracteristicos e homogeneos traços physicos e moraes, como os que exhibe a população da rica e progressista Antiochia.

A população antioquena bem pode admittir o typo semita como predominante no seu seio. Insubsistente é o argumento juridico, que o mesmo Suarez invoca e annulla, de que os judeus não podiam ingressar em o Novo Reino de Granada : o argumento de que as Leis de Indias (codigo hespanhol de ultramar) mantiveram sempre a prohição de entrada de pessôas ou gente judia nos dominios castelhanos. O grande edicto de expulsão foi promulgado em março de 1492. Seis mezes mais tarde, diz Suarez, foi descoberto o Novo Mundo, e desde então começou uma corrente de providencias prohibitivas, que mantiveram fechados á raça hebréa os portos americanos. Em seguida, com a historia mexicana em punho, Suarez demonstra como os judeus violaram as leis de Indias, e penetraram na America Hespanhola, primeiro no Mexico, e depois nos outros vice-reinados transatlanticos da mesma corôa.

É tempo de coordenar estas notas, dando-lhes um caracter de mais methodica exposição. O grande exodo de 1492 encerra o ponto de partida da emigração semita para a America. Sabe-se que foram Fernando VII e Isabel a Catholica, reis de Castella e Aragão, que destruiram o dominio dos moiros na parte hispanica propriamente dita da peninsula iberica. Apoderaram-se de Granada, instituiram a Inquisição com todo o seu

Fig. 10. — Supplicio de judeus portuguezes na Praça de Lima, no seculo XVII. (Gravura das *Tradições Peruanas* de R. PALMA, ed. Calpe, Madrid, 1925.)

cortejo de crueldades e intolerancias, e começaram por expellir do novo reino iberico, isto é, da Hespanha unificada, perto de duzentos mil hebreus que estavam estabelecidos nos seus dominios, e eram chamados sepharditas, nome mantido até hoje, e devido ao facto de virem aquelles israelitas, depois de expulsos de Jerusalem, morar no Paiz de Sepphar, que era a propria Hespanha no idioma de Moysés. Esse nome se generalisou, passando a designar todos os judeus latinos, não só hespanhóes, mas portuguezes, francezes, italianos e rumenos. Os judeus germanicos, em contraste, ficaram conhecidos pelo apodo de askenazzin.

A mór parte dos exilados se refugiou ao norte d'Africa e em varias provincias turcas sendo bem recebidos pelos musulmanos. Outros bateram á porta de paizes christãos mais tolerantes. Um grupo de seiscentas familias se dirigiu a Portugal. Ahi o ambiente era mais hospitaleiro. Já se encontrava antiga collectividade judaica submettida ás leis lusitanas. Os mesmos moiros não suscitavam paixões vehementes, por isso que desde o seculo XIII estavam varridos do paiz do Tejo, muito antes da Hespanha unificada e christianisada. Dom Manuel I se limitava a exigir, dos adventicios como dos antigos, o pagamento d'um tributo annuo.

Esse regimen de relativa tolerancia portugueza, porem, não dura, e, solicitados por seus irmãos da Hollanda, os judeus portuguezes começam a emigrar para a Haya, Amsterdam, Rotterdam.

Em 1624 os hollandezes tomam o Brasil. Os isrealitas, á sombra das protectoras leis da Hollanda, começam a passar para Pernambuco, radicando-se quasi sempre no Recife, porque assim lhes convinha para o objecto da mercancia.

É facto, no emtanto, que os judeus portuguezes viajaram para a America mesmo antes do dominio hollandez no Brasil. Encaminhavam-se para as Antilhas e dahi se distribuiam por todos os os paizes latinos do continente. Em nossa patria não foram poucos os que, desde fins do seculo XVI, aportaram e se estabeceram. Deixamos esse capitulo para quem, melhor documentado, possa desenvolvel-o. O que por ora importa mostrar é que esses portuguezes israelitas foram buscando todas as praias da America Latina, desde o Mexico até o extremo sul.

Compulsamos ainda o erudito Suarez. E' d'elle a seguinte transcripção da *Monarchia Indiana*, historia monumental do Mexico, em seu capitulo XXIV do Livro V : « No anno da graça de 1571 chegou a esta Nova-Hespanha e cidade do Mexico o Santo-Officio da Inquisição com seus officiaes e veiu para Inquisidor Dom Pedro Moya de Contreras (que mais tarde foi arcebispo d'esta Metropolitana e homem de grande governo). Este Santo Tribunal foi de grande bem e proveito para a Nova-Hespanha e limpou a terra, que estava contaminadissima de judeus e hereges, *em*

especial de gente portugueza, ou pelo menos de judeus cruzados com elles desde o tempo em que foram admittidos no reino de Portugal ». O mesmo autor menciona a seguir innumeros autos da fé levantados contra os hereges. « A presença de judeus em a Nova-Hespanha, commenta Dom Marco Fidel Suarez, explica-se por fraudulentas intrusões de Portugal, onde se haviam refugiado muitos da Hespanha, immigração escondida e disfarçada, que se propunha a obter lucros com officios e misteres preferidos d'Israël, taes eram as minas, os cambios e os assentos »[1].

Tal como succedeu em a Nova-Hespanha, assim tambem aconteceu em todos os dominios hespanhoes. O Mexico desfructava primazia entre todas as colonias de Castella. Não lhe ficava atraz o Perú, e importa ver como tambem para Lima, *la ciudad de los Reyes tres veces coronada*, convergiram, desde o seculo XVI, muitissimos judeus portuguezes. A documentação desse facto historico pode ser feita com o insigne historiographo e litterato, gloria das bellas-lettras peruanas, que se chamou Dom Ricardo Palma, e deixou no seu paiz uma viva e formosa memoria de evocador e amante do passado. Pela penna de Ricardo Palma resurgiram as limenhas, travessas, faceiras e graciosas, os frades rubicundos e glotões, os nobres de capa e espada, toda uma sociedade lembrando paradoxalmente na America o viver aventuroso e galante dos velhos paços d'Hespanha.

Pois bem, basta compulsar o sabio e illustre Palma em seus *Annaes da Inquisição em Lima*, para medir e aquilatar, em toda a importancia e em toda a extensão, o vulto da immigração luso-judia na capital dos Incas [2]. Desde os primeiros autos da fé celebrados á margem do Rimac apparecem como victimas da sanha e da intolerancia inquisitorial pobres mercadores portuguezes, que peccavam de heresia. A 29 de Outubro de 1581 se realiza o terceiro famoso auto entre quantos se perpetraram na praça d'Armas da cidade de Pizarro. Figuram e predominam entre os penitenciados que soffreram torturas atrozes os sacerdotes portuguezes frei Alvaro Rodrigues e frei Antonio Osorio da Fonseca, condemnados ambos por proposições hereticas.

Ricardo Palma vae mencionando, auto por auto, data por data, minuciosamente, como bom rebuscador de archivos, todos os passos do Santo-Officio em Lima. No auto de 10 de Dezembro de 1600 figuram, com a sentença de relaxamento de pessôa, os portuguezes Balthazar Rodrigues de Lucena e Duarte Nunes, judeus judaisantes. Cinco annos depois, a treze de Março, em outro auto publico, apparecem mais portuguezes, que respondiam aos nomes de Gregorio Dias, Diogo Lopes de Vargas e Duarte

1. *Op. cit.*
2. Palma (R.), *Anales de la Inquisición de Lima*. Lima, 1863.

Henrique. O insigne historiador põe á margem do seu importante estudo esta nota que encerra transcendente significado : « Má estrella tinham os portuguezes com a Inquisição de Lima » [1].

No anno de 1625, a 31 de Dezembro, foram lançados á fogueira os portuguezes Diogo d'Andrade e João da Cunha Noronha e queimado em estatua e ossos o presbytero Manuel Nunes d'Almeida, que se tinha enforcado na prisão.

Respiraram os judeus durante poucos annos em que a Inquisição parecia contida e amordaçada. Era que se ia annunciar, para 23 de Janeiro de 1639, o mais solemne auto da fé celebrado no Perú. O numero de reus subia a oitenta. Em tão copioso lote era facil prever que o melhor quinhão tocava aos perseguidos lusos. De facto o alvo primordial daquelle espalhafatoso auto da fé era Manuel Baptista Pires, commerciante portuguez de muito credito, e que residia na casa conhecida desde então por Casa de Pilatos, riquissimo proprietario de minas de prata em Huarochiri e de valiosas fazendas na estrada de La Oroya. Manuel Baptista foi condemnado a perecer no brazeiro. Accusaram-no de judeu judaisante e de que seus companheiros o respeitavam como oraculo da religião hebraica, designando-o pelo apodo de « capitão grande ».

Sua fortuna era calculada em mais de meio milhão de piastras. Com elle foram queimados os ricos negociantes, seus patricios : Antonio Veiga, João Rodrigues Silva, Diogo Lopes da Fonseca, João Azevedo, Luiz de Lima, Rodrigo Vaz Pereira, Sebastião Duarte, Thomé Quaresma e o bacharel Francisco Maldonado, famoso cirurgião, natural de Tucuman e filho de portuguezes. Foram queimados os ossos de Manuel Paz que se enforcára no carcere, e processados mais quarenta e dois lusos e seus descendentes.

Riquissimos todos esses portuguezes, a sentença inappellavel determinou o inicio de grandes processos em torno da successão, processos que duraram mais dum seculo.

Esse é o celeberrimo auto da fé dos portuguezes, como costumam designal-o os historiadores peruanos. A proposito, o chronista Pelliza y Tovar, *apud* Palma, affirma que as autoridades hespanholas, tendo violado a correspondencia dos judeus de Lima, descobriram que as synagogas da America estavam em intimas relações com as dos judeus da Hollanda.

Completando a informação sobre o famoso auto da fé, accrescentamos a lista de lusos que foram submettidos a castigos corporaes : Domingos Montesid, de Santarem; Simão Osorio, de Sta-Comba-Dão, Luiz Valença, de Lisbôa, Pedro Faris, de Guimarães, Rodrigo d'Avila, de Lisbôa,

1. Palma, *Tradiciones Peruanas*, v. VI, p. 209, ed. Calpe, Madrid, 1925.

Manuel Gonçalves, de Monsaraz, *Antonio Cordeiro, de Porto-Alegre*, Antonio Balseira da Costa, de Bragança, Amaro Diniz, de Thomar, Henrique Nunes de Espinosa, de Lisbôa, Francisco Mendes, de Lamêgo, Francisco Nunes Duarte, de Santarem, Francisco Luiz Arias, de Castello-Branco, Gaspar Rodrigues Pereira, de Villa-Real, Gaspar Fernandes Coutinho, de Villa-Flôr, Jorge Silva, de Extremoz, *João da Costa, do Brasil*, Luiz Veiga e Belchior Reis, de Lisbôa, Manuel Mattos, de Freixo, Paschoal Nunes, de Bragança ; alem dos primeiros mencionados Antonio da Veiga, natural da fronteira de Portugal, Diogo Lopes da Fonseca, de Badajoz, João Rodrigues da Silva, de Extremoz, sexagenario ; João Azevedo, de Lisbôa, Luiz de Lima, de Moncarbo ; Manuel Baptista Pires, natural de Villa-Nova-d'Ancos no Bispado de Coimbra, de cincoenta e quatro annos de edade, cabeça dos judeus do Perú, Grão Rabbino da Synagoga ; Rodrigo Vaz Pereira, de Monsanto, Sebastião Duarte, de Montemór e o bacharel Thomé Quaresma, de Serpa. Todos esses judeus portuguezes e brasileiros morreram impenitentes, conforme consta dos annaes da Inquisição em Lima.

Annotando esse horroroso passado Ricardo Palma, por honra dos pobres portuguezes, resalva a correcção e innocencia de todos elles, que, em verdade, eram alvo de fementidas invejas. « De anno a anno, diz Palma, ia augmentado a prevenção contra os portuguezes, contribuindo para isso, em grande parte, o Santo-Officio, até que, devido a uma representação dirigida á Real Audiencia em 1646, o vice-rei ordenou que se apresentassem com as armas que possuissem e sahissem in continenti do paiz. Apresentaram-se então *mais de seis mil portuguezes*, e conseguiram a revogação da ordem mediante um forte donativo » [1].

Logo em seguida Ricardo Palma corre o véu e affirma com as provas em punho : « Na Memoria ou relação de mando do marquez de Mansera, interessantissimo documento que existiu inedito na secção de manuscriptos da Bibliotheca de Lima, se vislumbra que o rigor contra os portuguezes, mais do que por motivo religioso, foi devido á suspicacia politica e á inveja, ao verem que elles prosperavam no commercio e na mineração, com prejuizo dos filhos d'Hespanha » [2].

Deixamos de citar, por brevidade, muitos nomes de lusos, em outros autos da fé, submettidos a crueis torturas ou queimados vivos na praça Maior de Lima. Lembramos ao accaso Francisco Nunes d'Oliveira, penitenciado em 1600, que abriu no carcere uma veia com um alfinete. Salvo com difficuldade, persistiu no proposito de suicidar-se, negando-se

1. *Op. cit.*, p. 208.
2. *Op. cit., passim.*

a comer ; abriram-lhe a bôcca com um pau, mettendo-lhe o alimento á força. Foi condemnado a seis annos de reclusão. Duarte Nunes de Ceia, negreiro, e Balthazar de Lucena morreram na fogueira como judeus pertinazes que, mesmo soffrendo o tormento, disseram que preferiam morrer fieis á lei de Moysés.

Ricardo Palma traça a synopse dos autos da fé em que foram queimados vivos os penitenciados de 1573 a 1736, em Lima. Foram trinta, dos quaes nada menos de vinte e quatro eram portuguezes!

Cremos sufficientes os dados accumulados antes, á custa da erudição de Palma, por provar a importancia da immigração judia no Perú. Como vimos, os judeus portuguezes de Lima chegaram a formar um nucleo de população de seis mil almas, apezar da iniqua e selvagem perseguição do Santo-Officio, e apezar de todos os obices que contra elles se erguiam nos meandros das famosas Leis de Indias, a que antes nos referimos, pela voz de Marco Fidel Suarez.

Ricardo Palma deixou, ácerca dos luso-israelitas de Lima, um nobre e desinteressado depoimento, que serve para rehabilital-os, e os apresenta como authenticos martyres da intolerancia religiosa.

E' mister, porem, ler Palma em suas famosissimas *Tradições Peruanas* [1], nas quaes, sob o véu dissimulador da phantasia, dando um colorido amavel á Historia, elle revive todo o passado, todo o esplendor antigo, toda a gloria extincta da velha cidade dos Incas. Então, poderemos observar em plenitude o primacial papel dos portuguezes judeus na *Ciudad de los Reyes*.

Resurge a figura veneranda de Manuel Baptista Pires, a presidir sentado sob um docel num dos seus luxuosos salões a uma reunião de confrades, que ao terminarem, por turno rigoroso, levantam-se e applicam um golpe de vara sobre um crucifixo de tamanho natural collocado entre dois brandões de cera. A casa de Manuel Baptista ficou conhecida por Casa de Pilatos, porque esta era a alcunha popular do dono. No mesmo edificio, muito mais tarde, ainda segundo Palma, veiu a funccionar a primeira loja maçonica, preparatoria do recebimento do general San-Martin, em começos do seculo passado. Voltando a Baptista Pires, e aos que com elle foram queimados em 1639, diz Palma que « ao portuguez pobre não lhe era licito nem ser judeu, porque a Inquisição não dava importancia a pés rapados ».

Em outro topico o mesmo autor affirma que « o verdadeiro crime dos portuguezes era terem se tornado grandes capitalistas trabalhando honradamente ». E narra como por verdadeiras superfluidades eram reclui-

1. *Op. cit.*

dos pobres e honestos commerciantes, como Antonio Balseira Vasconcellos da Costa Pinheiro [1]. Alem da inveja da riqueza que tinham accumulado, militava contra os lusos a supposicão de que estavam em connivencia com a Hollanda para arrancar o Perú ao dominio hespanhol.

Algumas circumstancias historicas tinham alarmado o vice-rei do Perú, conde de Chinchon. Sabe-se que quando estavam unidas as corôas de Lisbôa e Madrid, o portuguez Pedro Teixeira, remontando o Amazonas, chegou até os territorios de Chinchon, tendo estado em Quito. O vice-rei, combinando tão extravagantes suspeitas, deu ordem a Pedro Teixeira para voltar immediatamente ao Pará, se não queria mal haver-se com o mandatario hespanhol. Foi adeante o medroso Chinchon, segundo o mesmo Palma : poz o porto de Callao e a sua esquadra em attitude de defeza, equipando ainda um grande exercito. « Os portuguezes de Lima eram todos ricaços e inspiravam receios de estar em connivencia com o Brasil para minar o poder hespanhol ».

Importa aqui abrir um novo horizonte. Desde que os hollandezes conquistaram o Brasil, muitos judeus portuguezes, de facto, passaram de Pernambuco para a America hespanhola. Alguns sem duvida eram judeus brasileiros, filhos dos portuguezes estabelecidos desde antes no paiz. Na lista das principaes victimas do Santo-Officio em Lima menciona-se o nome do heresiarcha João da Costa, oriundo do Brasil. Folheando ainda as *Tradicões Peruanas* de Ricardo Palma, deparamos a interessante historia de Ibirijuitanga, o esperto figaro e taverneiro de Lima nos começos de seculo XVII. Ibirijuitanga, « homunculo um tanto obeso e de tez bronzeada, oriundo do Brasil », e tido por feiticeiro, é outra victima da Inquisição [2]. Tem uma bella sobrinha, tambem brasileira. Comprehende-se que todos os judeus provindos do paiz do Tejo, ou do Brasil, tendo nomes e sobrenomes vernaculos, eram indistinctamente conhecidos pela designação geral de *judios portugueces*. Alguns, porem, eram nascidos no Brasil.

Os judeus brasileiros ou portuguezes de Pernambuco principalmente emigraram para toda a America Hespanhola, desde o paiz azteca até á terra araucana. Esse facto occorreu justamente quando o Norte foi restaurado, expulso o conquistador batavo, restabelecido, pelo esforço do braço e da intelligencia brasileira, o dominio dos portuguezes. Honra seja feita aos colonisadores da Hollanda, que entre nós sempre se notabilisaram por governos progressistas e liberaes, dos quaes foi prototypo o do insigne principe de Nassau. Durante a proponderancia neerlandeza reinou no norte do Brasil completa liberdade de pensamento. Baniram-se inteira-

1. *Op. cit.*, v. III, p. 55, no conto intitulado *Los judios del prendimiento*.
2. *Op. cit.*, v. I, p. 49. V. o conto *Justos y pecadores*.

mente as perseguições religiosas, o culto foi objecto da mais ampla e nobilitante tolerancia.

Já o disse o selecto espirito de José Higyno Duarte Pereira, ao profligar o regimen portuguez da restauração, de rigido e inexpugnavel sectarismo. As victimas foram os luso-judeus, hereges e relapsos no conceito do Santo-Officio, que os olhava prelibando a crueldade da vingança. Confirmava-se o brocardo — do hollandez pagando o mal que não fez...

« Sabemos, diz o citado escriptor, que, durante o dominio hollandez, os judeus podiam livremente praticar o seu culto, commerciar e exercer qualquer industria no Brasil. Segundo o pacto da União de Utrecht, 1579 ; cada um poderá conservar livremente a sua religião, e ninguem será perseguido ou sujeito a inquisições por motivos religiosos. (E' justamente o preceito do art. 5 e 1795 da Constituicão do Brasil.) Essa tolerancia, porem, cessou desde que foi restaurado o dominio portuguez. Com effeito, o Supremo Conselho Hollandez tendo se dirigido a Francisco Barretto para pedir-lhe que permitisse aos judeus permanecerem no Brasil até que liquidassem os seus negocios, o mestre de campo portuguez respondeu negativamente, dizendo-lhe que elle não poderia obstar que o vigario geral lançasse mão dos judeus portuguezes e os entregasse á inquisicão. Uma nova era se achava inaugurada [1] ».

Os judeus do Brasil foram constrangidos a emigrar em 1654 e tomaram o rumo de Cayenna, Surinam, Barbados e Curaçao, pontos de concentração d'onde se foram distribuindo pelos mais distantes paizes da America Hespanhola. Ja vimos que, para facilitar essa corrente dispersiva, os perseguidos mercadores, mineiros e lavradores encontravam, nas cidades importantes da America Hispanica, nucleos mais antigos de irmãos de sangue, que tinham aportado a essas plagas desde o seculo XV, vindos directamente de Portugal. Já demonstramos, com a *Historia Indiana do Mexico* em punho,e com o subsidio valioso de Ricardo Palma em suas *Tradições Peruanas*, que os judeus portuguezes desde o ultimo quartel do seculo XVI se estabeleciam compactamente nas capitaes azteca e inca. Procuravam, de accôrdo com a sua indole atavica, as mais ricas metropoles, onde podiam exercer com melhores proventos a actividade mercantil.

Onde se estabeleciam iam imprimindo traços e vinculos duradouros, que o tempo não conseguiu apagar. A lingua de varias tribus indigenas das florestas da Guyanna Neerlandeza conserva innumeras palavras derivadas de vocabulos portuguezes, tomados sem duvida á lingua dos antigos

1. *Rev. do Inst. Arch. e Geogr. Pernambucano*, Junho de 1885, *apud* L. G. van Panhuys, *Journal de la Soc. des Amér. de Paris*, 1925.

patrões — no depoimento de H. Suchard [1]. Um grande grupo foi estabelecer-se em Willemstad, capital da ilha de Curaçao, que tão sympathicamente surprehende o viajante pelo asseio e pittoresco de suas ruas, casas e pontes, que reproduzem, em pleno equinoxio thermico, caracteristicas, bizarras e paradoxaes visões d'uma Hollanda transplantada. O nosso Pernambuco do seculo XVII teria exhibido talvez alguma coisa de semelhante, sem contar o luxo dos palacios, vivendas e parques principescos de Mauricio. Em Curaçao introduziram uma lingua nova, inverosimil dialecto, em que se vislumbram na mais incongruente mistura farrapos de neerlandez e portuguez. Chama-se papeamento esse dialecto, palavra dos nossos lexicos que corresponde a falar muito, palrar, papaguear, chilrear. Os habitantes, numa auto-ironia, deram á sua linguagem uma denominação exacta, justa, expressiva. Dir-se-hia a bella lingua de Camões estropiada pela má pronuncia dos batavos.

Ainda hoje, como se vê, está viva a tradição dos judeus do Brasil nesses logares. Ha mais, porem. Pela proximidade, o primeiro porto hispano-americano para onde convergiram os judeus de Curaçao, foi o de Carthagena-das-Indias, em a Nova-Granada. Não lhes importava o feroz Tribunal da Santa-Inquisição, com assento em Carthagena e jurisdicção dilatada a todas as costas do mar dos Caraibas. Dinheiro e astucia eram elementos para assaltar e franquear a fortaleza. O Tribunal de Carthagena delatava textualmente ao Conselho das Indias, de Madrid, o « verdadeiro ninho de hereges que vinha de Curaçao para o interior da Nova-Granada [2] ».

Entretanto, apezar d'essa terrivel denuncia, e da ameaça permanente dos inexoraveis autos da fé, os judeus do Brasil domiciliados nas Antilhas hollandezas iam penetrando nas colonias hespanholas. A verificação desse facto historico foi perpetrada pelo distincto historiador columbiano Henrique Otéro da Costa, cujo nome já mencionados em linhas anteriores. Com Otéro da Costa se podem dissipar as duvidas de Marco Fidel Suarez, que não quer crer na entrada de judeus, no tempo colonial, em seu paiz. Os luso-hebreus ingressaram em verdade na actual Columbia, como o fizeram no Mexico, no Perú, em todos os demais paizes da America Hespanhola. Otéro da Costa procedeu a incontrastavel averiguação nos archivos inquisitoriaes de Carthagena, onde apparecem caracteristicos sobrenomes de reus, bem como nos tribunaes do interior do paiz,

1. *Enc. des Indes Néer. Occ.*, La Haye, 1914, *apud Journal de la S. des Amér. de Paris, cit.*

2. *Apud* Otéro da Costa, *El semitismo antioqueno, in* « *Archivo Historial* », Manizales, 1921.

inclusive em Santafé-de-Bogotá. O escriptor nos propina uma lista de gente hebréa vinda de Curaçao e estabelecida na Columbia. Encontram-se sobrenomes de inilludivel feição portugueza : Vaz Pereira, Alvares Preto, Da Costa, Fernandes Soares, Fonseca Henriques, Gomes Barretto, Gomes Coelho, Gomes de Leão, Montesinos, Motta, Nunes Lopes, Pinheiro, da Silva, Telles, Correia, Henriques Julião, Roiz Mendes, etc. Foram nomes de victimas do tribunal de Carthagena. Todos, como se vê, typicamente portuguezes. A mór parte conservou a fórma original incorruptivel até nossos dias, em numerosos descendentes que reluctaram em adoptar a orthographia hespanhola. E' que, sem duvida, procediam de velhas familias israelitas de Portugal e do Brasil.

Identico phenomeno é observado no resto dos paizes hispanicos. Escreve Otéro da Costa : « O distinctivo principal do nome hebreu na America Hespanhola é a sua procedencia portugueza, d'onde o facto de serem chamados em Lima judeus portuguezes embora proviessem duma colonia hollandeza e fossem portanto subditos da Hollanda. O contacto de Curaçao com as visinhas colonias hespanholas, inglezas e francezas, fez com que alguns sobrenomes hebreus se modificassem arbitrariamente : por isso os Da Costa n'uma das suas ramificações vieram a transformar-se com o correr dos annos em D' Costa, e os antigos Leão da Jamaica hoje se chamam Lyon, bem como os Brandão passaram a ser Brandon, et cœtera [1].»

A observaçoã de Otéro da Costa é exacta e obedece á verdade historica, que se póde constatar mesmo em nossos dias. Decorre, por assim dizer, da vernaculidade de certos appellidos existentes na America Hespanhola. Na Columbia assignalaremos, entre muitos mais, os Da Costa Da Penha, Julião, etc. Como se sabe, em outros casos de clara hespanholisação de nomes portuguezes, a preposição se contrâhe com o proprio nome, dando em resultado, nos casos citados, as corruptelas : Acosta, Apenã, a que se podem sommar outros exemplos : Aponte por da Ponte, Acuña por da Cunha, etc.

Um dos judeus mencionados por Otéro da Costa como tendo estado em a Nova Granada e em Pernambuco é Antonio Montesinos, em torno de cuja vida ha muita coisa de lenda. Nao deixaremos de lembral-o á margem deste ligeiro estudo, resumindo tambem a historia das suas relações com Menasseh-Ben-Israël. Esse rabbi que se notabilisou entre os seus irmãos de crença, era nascido em Lisbôa, tendo emigrado para a Hollanda em 1604. Dotado de meritos reaes, conseguiu aos dezoitos annos ser nomeado haban ou mestre da Academia dos Judeus Sepharditas asylados

1. *Op. cit.*

em Amsterdam, vindo a distinguir-se como rabbino e insigne talmudista. Versava como authentico polyglotta o grego, o latim, o arabe, o hebreu, o portuguez, o italiano e o hollandez. Tornou-se decidido paladino do sionismo, pregando o advento do messias Ben-David.

Em 1644 chegou a Amsterdam outro judeu, Aarão Levy, procedente das Antilhas e do Novo Reino de Granada. Era portuguez nascido em Villa-Flôr em 1604. Em Pernambuco, onde viveu longos annos, foi convertido á força, tomando o nome christão de Antonio Montesinos. Mantinha-se secretamente fiel ao credo antigo. Levy-Montesinos (chamemol-o-assim) contou o Menasseh uma phantastica aventura de que fôra elle protagonista nas terras altas do Chile, onde affirmava ter encontrado entre os autochtones legitimos descendentes d'Israël opprimidos pelos castelhanos: uma tribu de indios desconhecidos, em cujo seio viera elle descobrir, cheio de assombro, adeptos da religião de Moysés.

Achou Menasseh que aquella revelação de Levy-Montesinos quadrava admiravelmente á propaganda dos ideaes sionistas e acceitou sem maior exame o phantasioso depoimento, fructo provavel de malicia ou ingenuidade. D'ahi o seu famoso livro intitulado *Esperanças d'Israël* dado aos prélos na Haya em 1656, em que sustenta a these de que os indios americanos eram oriundos do mesmo tronco israelita.

Levy-Montesinos, segundo constatou Otéro da Costa, esteve de facto em Carthagena, onde foi processado e preso pela Inquisição. Livre dos inquisidores, foi a Amsterdam, de onde voltou para Pernambuco, vivendo ainda dois annos tranquillos e felizes, entregue á mercancia na cidade Mauricia. Morreu no Recife em 1646.

Menasseh dedicou o seu livro a alguns patricios, notadamente ao rabbi Joseph da Costa, deputado parnassim ao Kaaba Kadoch d'Israël: ascendente illustre do escriptor que nos offerece tão interessantes subsidios historicos sobre o semitismo americano. Era parente do celebre Uriel da Costa, outro luso judeu nascido no Porto, christão novo renegado mais tarde na Hollanda, Tornou-se materialista, saduceu convicto; enforcou-se em Amsterdam e a sua notavel obra *Exemplar Humanae Vitae* foi traduzida ao vernaculo por Epiphanio Dias.

Diz Marco Fidel Suarez (e a citação vem a proposito para remate destes apontamentos) diz Suarez que a historia da America ha de ser em maxima parte historia especulativa ou fundada em argumentos *a priori*, por carencia de factos demonstrados e argumentos baseados na experiencia. E' uma verdade essa que tantas vezes nos desconcerta e desorienta. Se assim succede com a historia, peor é a situação com a anthropologia e a ethnologia. Agora tiramos a prova desse asserto, tentando penetrar neste labyrintho de incertezas que caracterisa o ingresso e a permanencia dos judeus no

continente de Colombo. No emtanto, embora seja algumas vezes conjectural este estudo, sempre se extrahem de documentos fidedignos alguns indicios vehementes que autorisam conclusões dentro da logica.

Procuremos compendiar estas conclusões. Constata-se que a maioria dos judeus estabelecidos na America Latina é de origem portugueza, immigrados desde o ultimo quartel do seculo XVI. Estabelecidos tambem no Brasil os judeus portuguezes foram obrigados a retirar-se em meiados do seculo seguinte com os seus descendentes, alguns nascidos no Brasil, e se dirigiram para as colonias hespanholas. A origem portugueza dos herdeiros de israelitas existentes hoje na America Hispana pode ser constatada pela vernaculidade dos seus sobrenomes, mantida quasi sempre incorruptivel. Os judeus, no emtanto, vivem dispersos, e quasi sempre entrelaçados com familias de estirpe castelhana, e não se póde, quiçá, affirmar que exista qualquer grupo compacto conservando os primitivos caracteres raciaes. Nesse sentido só se apresenta a problema da provincia columbiana de Antiochia, cujos antecedentes hebreus são muito discutidos.

O estudo fica assim delineado. Não temos á mão o livro recente de Solidonio Leite filho, que aborda o problema semitico-lusitano, e deve ser indispensavel para illustração do thema. Comtudo, parecem-nos sufficientes as linhas anteriores para revelar a importancia da immigração luso-judia na America Hespanhola. Outros poderão dizer do alcance e transcendencia dessa immigração sobre a constituição physica e moral de algumas populações americanas que mais directa e perduravelmente soffreram o influxo do semitismo.

ACTES DE LA SOCIÉTÉ.

SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 20 OCTOBRE 1925.

Présidence de M. Verneau, président.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

La correspondance imprimée comprend :

Alma cubana. Vedado, Habana, 3e année, nos 3-8, mars-août 1925 ; — *American anthropologist.* Menasha, new series, t. XXVII, nos 2-3, avril-juillet 1925 ; — *American Journal of archaeology.* Concord, t. XXVIII, nos 3-4, juillet-déc. 1924 ; t. XXIX, nos 1-2, janv.-juin 1925 ; — *The american Museum Journal.* New York, t. II, 1902, no 8 ; t. III, 1903, nos 1-3, 5 ; t. VI, 1906, no 4 ; t. VII, 1907, nos 1, 4-8, ; t. VIII, 1908, nos 1-4, 6, 7 ; t. IX, 1909, nos 1, 3, 6 ; t. XI, 1911, nos 1, 3, 5-7 ; t. XII, 1912, nos 2-5, 8 ; t. XIII, 1913, nos 3, 4 ; — *L'Amérique latine.* Paris, 45e année, nlle série, nos 121-126, 3 mai-31 mai 1925, nos 128-146, 14 juillet-18 oct. 1925 ; — *Anales de la Sociedad científica argentina.* Buenos Aires, t. XCIX, janv.-juin 1925 ; — *Anales de la Sociedad mexicana de oftalmología y oto-rino-laringología.* México, 2e série, t. IV, no 10, nov.-déc. 1924 ; t. V, no 1, juillet 1925 ; — *Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía.* México, 4e série, t. III, no 2, avril-juin 1925 ; — *Anales del Museo nacional de historia natural Bernardino Rivadavia.* Buenos Aires, t. XXXII, 1923-1925 ; — *Anales del Museo nacional de Montevideo,* 2e série, fasc. 6, 1925 ; — *Anthropological Papers of the american Museum of natural history.* New York, t. XXVIII, part VII, 1925 ; — *Anthropos.* St-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, fasc. 1-4 ; — *Archives suisses des traditions populaires.* Bâle, t. XXVI, 1er et 2e cahiers, 1925 ; — *Archivo general de la nación argentina. Memoria correspondiente al año 1924.* Buenos Aires, 1925 ; — *Archivo histórico hispano-agustiniano.* Madrid, t. XXIV, juillet-octobre 1925 ; — *Archivo ibero-americano,* Madrid, t. XII, juillet-octobre 1925 ; — *Archivos del folklore cubano.* Habana, t. I, nos 1-4, 1924-1925 ; — *Art and Archaeology.* Washington, t. XX, nos 1-3, juillet-sept. 1925 ; — *Asia.* Concord, t. XXIV, no 12, décembre 1924 ; t. XXV, nos 1-10, janv.-octobre 1925 ; — *Biblioteca de historia nacional.* Bogotá, t. XIX, XXVII, XXIX, 1920 ; t. XXXII, 1923 ; — *Biblos.* México, t. I, nos 1-3, mai-juillet 1925 ; — *Boletim da Sociedade de geographia.* Lisbonne, 40e serie, nos 10-12, oct.-déc. 1922 ; 41e série, 1923 ; 42e série, nos 1-6, janv.-juin 1924 ; — *Boletín de historia y antigüedades.* Bogotá, t. XIV, nos 167-168, mars-mai 1925 ; — *Boletín de la Academia nacional de historia.* Quito, t. VIII, janv.-juin 1924 ; — *Boletín de la Academia nacional*

de la historia. Caracas, t. VII, n° 4, 31 décembre 1924 ; — *Boletín de la real Sociedad geográfica.* Madrid, t. LXV, 2e trim. 1925 ; — *Boletín del Archivo nacional.* Caracas, t. III, nos 9-10, mars-juin 1925 ; — *Boletín de la Universidad de Tucumán*, n° 11, août 1924 ; n° 12, mars 1925 ; n° 14, mai 1925 ; — *Boletín del Departamento de salubridad pública.* México, n° 1, 1925 ; — *Boletín del Instituto de investigaciones históricas.* Buenos Aires, 3e année, n° 21, juillet-sept. 1924 ; — *Boletín del petroleo.* México, t. XVIII, nos 5-6, nov.-déc. 1924 ; t. XIX, nos 1-3, janv.-mars 1925 ; — *Boletín oficial de la Secretaría de agricultura y fomento.* México, 6e série, t. VIII, nos 1-4, janv.-avril 1923 ; — *Boletín trimestral de estadística de la ciudad de Asunción*, 10e année, n° 38, avril-juin 1924 ; — *Bollettino della reale Società geografica italiana.* Rome, 6e série, t. I, nos 5-12, mai-décembre 1924 ; — *Bulletin de la Société d'étude des formes humaines.* Paris, 2e année, 1924, n° 3 ; 3e année, 1925, n° 1 ; — *Bulle-de la Société neuchâteloise de géographie.* Neuchâtel, t. XXXIV, 1925 ; — *Bulletin de la Société philomathique vosgienne.* St-Dié, 40e-50e années, 1914-1924 ; — *Bulletin du Laboratoire d'anthropologie et d'ethnologie.* Kiev, 1925, fasc. 1 ; — *Bulletin hispanique.* Bordeaux, Paris, t. XXVII, n° 3, juillet-sept. 1925 ; — *Bulletin of the archaeological Institute of America.* New York, t. XV, déc. 1924 ; — *Bulletin salésien.* Turin, t. XLVII, juillet.-oct. 1925 ; — *The Canadian historical Review.* Toronto, t. VI, nos 2-3, juin-sept. 1925 ; — *Colombia.* Paris, 5e année, nos 53-56, mai-août 1925 ; — *The Colorado Magazine.* Denver, t. II, n° 2, avril 1925 ; — *Departamento de comercio. Boletín mensual.* México, 2e série, n° 7, janvier 1924 ; — *L'Écho du Mexique.* Paris, 5e année, nos 51-54, juin-sept. 1925 ; — *L'Ethnographie.* Paris, nlle série, nos 9-10, 15 avril-15 décembre 1924 ; — *Ethnos.* México, 3e série, t. I, n° 5, mai 1925 ; — *Facultad de filosofía y letras. Publicaciones del Instituto de investigaciones geográficas.* Buenos Aires, n° 8, 1924 ; — *France-Amérique.* Paris, nlle série, n° 161, 16e année, mai 1925 ; — *France-Amérique latine.* Paris, juillet 1925 ; — *France-États-Unis.* Paris, 16e année, nlle série, n° 162, juin 1925 ; n° 166, octobre 1925 ; — *Gaea, Anales de la Sociedad argentina de estudios geográficos.* Buenos Aires, 1925, n° 1 ; — *Geografisk Tidsskrift.* Copenhague, t. XXVIII, fasc. 2, juin 1925 ; — *The geographical Journal.* Londres, t. LXV, n° 6, juin 1925 ; t. LXVI, nos 1-4, juillet-octobre 1925 ; — *The geographical Review.* New York, t. XV, 1925, nos 3-4 ; — *La Géographie.* Paris, t. XLIII, nos 4-5, avril-mai 1925 ; t. XLIV, nos 1-2, juin-août 1925 ; — *Iberica.* Hambourg, t. II, fasc. 4, mars 1925 ; t. III, fasc. 1-4, avril-sept. 1925 ; — *Indian Notes.* New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 2, avril 1925 ; — *Indian Notes and Monographs.* New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. V, n° 3, 1925 ; — *Informes del Departamento de investigaciones industriales. Universidad de Tucumán.* Buenos Aires, n° 12, 1920 ; n° 13, 1921 ; — *Instituto de literatura argentina.* Buenos Aires, *Sección de crítica*, t. I, nos 4-7, 1925 ; *Sección de documentos*, t. I, nos 5-11, 1924-1925 ; t. II, nos 1-2, 1925 ; t. III, n° 1, 1925 ; — *Journal des Missions évangéliques.* Paris, 100e année, juillet-octobre 1925 ; — *The Journal of american folk-lore.* New York, t. XXXVIII, n° 147, janv.-mars 1925 ; — *The Journal of*

royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Londres, t. LV, 1925 ; — *Language.* Menasha, t. I, n° 3, sept. 1925 ; — *Leaflets of the Museum of the american Indian, Heye foundation.* New York, n° 4, 22 mars 1925 ; — *Lecturas.* Habana, 1re année, n° 1, mai 1925 ; — *El Libro y el Pueblo.* México, t. IV, nos 1-6, janv.-juin 1925 ; — *Memoria del VII Congreso médico nacional.* México, 2 vol., 1923 ; — *Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ».* México, t. XLIII, nos 1-6, janv.-juin 1924 ; t. XLIV, nos 1-2, janv.-fév. 1925 ; — *Memorie della R. Accademia delle scienze dell' Istituto di Bologna.* Supplemento. Adunanza pubblica solenne dell' Accademia, 22 giugno 1924. Bologne, 1924 ; — *Mensch en Maatschappij.* Groningen, t. I, nos 1-3, mai-octobre 1925 ; — *The missionary Voice.* Nashville, t. XV, nos 6-9, juin-sept. 1925 ; — *Mission du Service géographique de l'armée pour la mesure d'un arc de méridien équatorial en Amérique du Sud*, t. III, fasc. 7, 1re partie : Perrier (G.). *Latitudes astronomiques observées aux théodolites à miscroscopes.* Paris, 1925 ; — *Les Missions dominicaines.* Amiens, 4e année, nos 6-9, juin-sept. 1925 ; — *Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien*, t. LV, 1925, fasc. 4-5 ; — *Monografías del Instituto de higiene.* México, n° 3, 1925 ; — *Le Muséon.* Louvain, t. XXXVIII, cahiers 1-2, 1925 ; — *The Museum Journal.* Philadelphie, t. XVI, n° 1, mars 1925 ; — *The national geographic Magazine.* Washington, t. XLVII, n° 6, juin 1925 ; t. XLVIII, nos 1-3, juillet-sept. 1925 ; — *Natural history.* New York, t. XXIII, n° 4, juillet-août 1923 ; t. XXV, nos 2-4, mars-août 1925 ; — *El Palacio.* Santa Fe, t. XIX, nos 5-6, 1er-15 sept. 1925 ; — *Peru.* Londres, t. II, nos 12-15, juin-sept. 1925 ; — *Proceedings of the Academy of natural sciences of Philadelphia*, t. LXXVI, 1924 ; — *Publications of the Carnegie Institution of Washington.* Washington, n° 17, 1904 ; n° 21, 1904 ; n° 22, 1906 ; n° 38, 1905 ; n° 41, 1905 ; n° 59, 1906 ; n° 83, 1907 ; n° 90, 1908 ; n° 90 A, 2 vol., 1912-1914 ; n° 90 B, 1914 ; n° 91, 1907 ; n° 92, 1907 ; n° 124, 1910 ; n° 128, 1911 ; n° 134, 1911 ; n° 137, 1910 ; n° 148, 1911 ; n° 150, 1912 ; n° 154, 1911 ; n° 163, 1913 ; n° 172, 1913 ; n° 174, 1912 ; n° 184, 1913 ; n° 219, 1920 ; n° 220, 1916 ; n° 234, 1916 ; n° 239, 1917 ; n° 244, 1916 ; n° 253, 1918 ; n° 254, 1917 ; n° 258, 1921 ; n° 330, 1923 ; n° 334, 1923 ; n° 335, 1924 ; n° 338, 1924 ; n° 358, 1925 ; n° 359, 1925 ; — *Razón y Fe.* Madrid, t. LXXII, fasc. 3-4, juillet-août 1925 ; t. LXXIII, fasc. 1-2, sept.-oct. 1925 ; — *Rendiconti della R. Accademia nazionale dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche.* Rome, 5e série, t. XXXIII, fasc. 7-12, juin 1925 ; 6e série, t. I, fasc. 1-4, janv.-mars 1925 ; — *Rendiconto delle sessioni della R. Accademia delle scienze dell' Istituto di Bologna. Classe di scienze morali.* Bologne, 2e série, t. VIII (1923-24), 1924 ; — *Renovación.* Buenos Aires, mai et juillet 1925 ; — *Revista agro-económica.* Riobamba, 4e année, nos 5-7, mai-juillet 1925 ; — *Revista da Sociedade de geographia do Rio de Janeiro.* Rio de Janeiro, t. XXIX, 1924 ; — *Revista de Costa Rica.* San José, 6e année, nos 4-8, avril-août 1925 ; — *Revista de la Facultad de letras y ciencias.* Habana, t. XXXV, nos 1-2, janv.-juin 1925 ; — *Revista del Archivo nacional del Perú.* Lima, t. III, fasc. 1, janv.-juin 1925 ; — *Revista histórica.* Lima, t. VII, fasc. 2, 1924, fasc. 3-4, 1925 ; — *Revista mexicana de ingeniería y arquitectura.*

México, t. I, nos 1-2, mars-avril 1923 ; t. III, nos 6-9, juin-septembre 1925 ; — *Revue anthropologique*. Paris, 35e année, nos 4-9, avril-sept. 1925 ; — *Revue de l'Amérique latine*. Paris, t. X, nos 43-46, 1er juillet-1er octobre 1925 ; — *Revue de l'Institut de sociologie*. Bruxelles, 5e année, 1924-1925, t. II, nos 2-3, mars-mai 1925 ; — *Rivista illustrata della esposizione missionaria vaticana*. Rome, 1re année, nos 1-2, 15-31 déc. 1924 ; 2e année, no 3, 15 janvier 1925 ; — *Sociedad española de antropología, etnografía y prehistoria. Actas y Memorias*. Madrid, t. III, fasc. 3, sept-déc. 1924 ; — *Supplement to the Harvard alumni Bulletin*. Baltimore, t. XXVII, no 31, 7 mai 1925 ; — *Tijdschrift van het koninklijk nederlandsch aardrijkskundig Genootschap*. Leide, 2e série, t. XLII, no 5, sept. 1925 ; — *Transactions of the Connecticut Academy of arts and sciences*. New Haven, t. XXVII, juillet 1925, p. 51-248 ; août 1925, p. 249-406 ; sept. 1925, p. 407-469 ; — *Transactions of the royal canadian Institute*. Toronto, t. XV, part 1, déc. 1924 ; — *Universitario*. Paris, 2e année, no 2, juillet 1925 ; — *University of California Publications in american archaeology and ethnology*. Berkeley, t. XXII, no 1, 1925, p. 1-215 ; — *University of Illinois Studies in the social sciences*. Urbana, t. XII, nos 1-2, mars-juin 1924 ; — *L'Universo*. Florence, 6e année, nos 5-8, mai-août 1925 ; — *Le Vie d'Italia*. Milan, t. XXXI, nos 7-10, juillet-octobre 1925 ; — *Le Vie d'Italia e dell' America latina*. Milan, t. II, nos 5-10, mai-octobre 1925 ; — *Washington University Studies*. St-Louis, Humanistic series, t. XII, no 2, avril 1925 ; — *De west-indische Gids*. 's-Gravenhage, 7e année, nos 3-6, juillet-oct. 1925 ; — *Year book. The Academy of natural sciences of Philadelphia for the year ending december 31, 1924*. Philadelphie, 1925 ; — *Ymer*. Stockholm, 1925, fasc. 2 ; — *Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*, 1925, nos 5-8 ; — *Zeitschrift für Ethnologie*. Berlin, t. LVI, nos 5-6, 1924 ; — *Zeitschrift für Völkerpsychologie und Soziologie*. Leipzig, t. I, fasc. 1-3, mars-sept. 1925.

Acta de la declaración de la independencia argentina. Proclamación y jura en Buenos Aires, 9 de julio de 1816. Archivo general de la nación argentina. Buenos Aires, s. d. ; — Ameghino (Florentino). *Obras completas y correspondencia científica*, t. IV. La Plata, 1915 ; — Andrade (Roberto). *Tulcan y Cuaspud, fragmentos de la obra « Montalvo y García Moreno »*. Quito, 1907 ; — Beauvoir (J. M.). *Los Shelknam*. Buenos Aires, 1915 ; — Boas (Franz). *Contributions to the ethnology of the Kwakiutl*. Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. III, 1925 ; — Bolinder (Gustaf). *Die Indianer der tropischen Schneegebirge*. Stuttgart, 1925 ; — *Bosquejo histórico de la vida fiscal de Venezuela. Ofrenda del Ministerio de hacienda en el primer centenario de la batalla de Ayacucho*. Caracas, 1924 ; — *Capitulación de Ayacucho*. Archivo general de la nación argentina. Buenos Aires, s. d. ; — Castillo Ledón (Luis). *El Museo nacional de arqueología y ethnografía, 1825-1925*. México, 1924 ; — Centeno Graü (M.). *Vigas de concreto armado*. Caracas, 1920 ; *El faro de Maracaibo o el relámpago del Catatumbo*. Revista del Colegio de ingenieros de Venezuela, 2e année, no 23, nov. 1924, p. 169-175 ; *Proyecto de la conducción y distribución de aguas de la ciudad de Caracas*. Caracas, 1914 ; *Acueductos de Caracas*. Caracas, [1917] ; — *Congreso general constituyente de*

las provincias unidas del rio de la Plata. Archivo general de la nación argentina. Buenos Aires. 1925 ; — *Congreso panamericano, conmemorativo del de Bolívar. Constitución, reglamento, y temas*. Panamá, Imprenta nacional, 1925 ; — Cosio (José Gabriel). *El Cuzco histórico y monumental*. Lima, [1925] ; *Cuzco : the historical and monumental city of Peru*. Lima, [1925] ; — Cuervo Márquez (Carlos). *Estudios arqueológicos y etnográficos*. Madrid, 1920, 2 vol. ; — *Das Luftschiff als Forschungsmittel in der Arktis*, herausgegeben von der internationalen Studiengesellschaft zur Erforschung der Arktis mit dem Luftschiff. Berlin, 7 octobre 1924 ; — *Directorio médico mexicano*. México, 1924 ; — Escomel (E.). *Essai sur la parasitologie d'Arequipa (Pérou) et de ses environs*. Bulletin de la Société de pathologie exotique. Paris, t. XVII, 1924, p. 906-925 ; *A propos de quelques flagellés de reptiles et de batraciens observés à Arequipa (Pérou)*. Ibid., t. XVIII, 1925, p. 58-61 ; — *Estados Unidos de Venezuela. Cuenta general de rentas y gastos públicos : Cuenta de gastos del departamento de hacienda y Cuenta de bienes nacionales correspondientes al año económico de 1923 a 1924 y estados provisionales en el semestre de julio a diciembre de 1924*. Caracas, 1925 ; — *Estados Unidos de Venezuela. Memoria de hacienda presentada al Congreso nacional en sus sesiones de 1925*. Caracas, 1925 ; — Faÿ (Bernard). *Bibliographie critique des ouvrages français relatifs aux États-Unis (1770-1800)*. Paris, 1925 ; — Gallo (Abelardo). *Las ruinas de Tiahuanaco*. Revista de la Universidad de Buenos Aires, 2e série, section V, t. I, 1925, p. 45-151 ; — Gamio (Manuel). *The present state of anthropological research in Mexico*. Bulletin of the pan american Union. Washington, nov. 1924 et janv. 1925 ; — Grosse (E.). *Völker und Kulturen*. Anthropos, St-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 678-695 ; — Harcourt (Raoul d'). *L'Amérique avant Colomb*. Paris, Stock, 1925 ; — Harris (R. G.). *The scientific importance of the White Indians*. The world's Work. New York, t. XLV, n° 2, juin 1925 ; — *Himno nacional argentino, 11 de marzo 1813 ;Asamblea general constituyente*. Archivo general de la nación argentina. [Buenos Aires], s. d. ; — *Historical sketch of the fiscal life of Venezuela offering of the Department of finance in the first centennial of the battle of Ayacucho*. Caracas, 1924 ; — *Il giorno di Colombo. XII ottobre MCDXCII*. Savona, 12 octobre 1925 ; — Le Conte (René). *Les Nouveaux Pays-Bas et la Nouvelle Suède*. Revue de l'histoire des colonies françaises. Paris, t. XVIII, IIe semestre 1925, p. 269-282 ; *L'histoire constitutionnelle de l'Irlande*. Revue du droit public et de la science politique en France et à l'étranger. Paris, avril-juin 1925 ; — Lehmann-Nitsche (R.). *Mitología sudamericana. X. La astronomía de los Tobas (2a parte) ; XI. La astronomía de los Vilelas*. Revista del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. XXVIII, 1925, p. 181-233 ; *Piedras labradas para el labio y el lóbulo y collares de conchas procedentes de la Patagonia septentrional*. Comunicaciones del Museo nacional de historia natural de Buenos Aires, t. II, n° 13, 15 juillet 1924 ; *La astronomía de los Mocoví*. Revista del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. XXVIII, 1924, p. 66-79 ; *La astronomía de los Chiriguanos*. Ibid., p. 80-102 ; *La constelación de la osa mayor y su concepto como huracán ó dios de la*

tormenta en la esfera del mar Caribe. Ibid., p. 103-145 ; *Astronomia indígena sudamericana.* Buenos Aires, 1925 ; *Astronomía popular gallega.* Humanidades. Buenos Aires, t. VIII, 1924, p. 371-394 ; — Lillo (Miguel). *Estudio preliminar de una colección de plantas procedentes de Tartagal (departamento de Orán, Salta).* Universidad nacional de Tucumán. Museo de ciencias naturales. Buenos Aires, 1925 ; — *Lo que costó la elección del primer gobierno patrio, 25 de mayo de 1810. Junta provisional gobernativa.* Archivo general de la nación argentina. Buenos Aires, 1925 ; — Macgregor (John). *The progress of America from the discovery by Columbus to the year 1846.* Londres, 2 vol., 1847 ; — Martínez López (E.). *Cristóbal Colón era español.* Tegucigalpa, 1925 ; — Mateus (Alejandro). *Riqueza de la lengua castellana y provincialismos ecuatorianos.* Quito, 1918 ; — McDougall (William). *An introduction to social psychology.* 6e édition. Londres, 1921 ; — *Memoria que presenta al Sr. Ministro de instrucción el director general de enseñanza Dr. Alberto A. Giesecke, 1924.* Lima, 1925 ; — Mendez Pereira. *La Universidad americana y la Universidad bolivariana de Panamá.* Panamá, 1925 ; — Mendieta y Nuñez (Lucio). *Situación de las poblaciones indígenas de América ante el derecho actual.* Publicaciones de la Secretaría de educación pública. Departamento de antropología. México, t. I, nº 5, 1925 ; — Ortega (Gustavo). *Los recursos petrolíferos mexicanos y su actual explotación.* México, 1925 ; — Posada (Eduardo). *Excursión de la escuela militar, 1923.* Bogotá, 1925 ; — Rebaudi (A.). *Un tirano de Sudamerica, Francisco Solano López.* Buenos Aires, 1925 ; — *Recenseamento do Brazil, realizado em 1 de setembro de 1920.* Rio de Janeiro, 3 vol., 1922-1925 ; — *República de Chile. Ley de propiedad intelectual.* Santiago, 1925 ; — Rivet (P.). *Les Mélano-Polynésiens et les Australiens en Amérique.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 51-54 ; — Sapir (Edward). *Sound patterns in language.* Language. Menasha, t. I, nº 2, juin 1925 ; *The Hokan affinity of Subtiaba in Nicaragua.* American anthropologist, t. XXVII, 1925, p. 402-435 ; — Schreiter (Rodolfo). *Informe sobre una excursión á Tartagal.* Universidad nacional de Tucumán. Museo de ciencias naturales. Buenos Aires, 1925 ; — Schuller (R.). *Die älteste bekannte Abbildung südamerikanischer Völker.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, 1925, p. 21-24 ; *Die ehemalige und die heutige Verbreitung der Huaxteka-Indianer.* Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XVIII-XIX, 1923-1924, p. 793-803 ; *Sobre el supuesto origen Totonaca del juego de los voladores.* Ethnos. México, 3e série, t. I, 1925, p. 5-11 ; — Torroja (José María). *La estereofotogrametría en 1924.* Madrid, 1925 ; — *The 1925 fiesta.* El Palacio. Santa Fe, t. XIX, 1925, p. 88-117.

M. Maxwell D. Howell offre à la bibliothèque de la Société :

American anthropologist. t. II-XI, 1889-1898 ; — *Proceedings of the american philosophical Society*, t. XII-XXXVI, 1872-1897 ; — *Memoirs of the american folk-lore Society*, t. I-II, 1894-1895 ; t. IV, 1896 ; t. VI-XIII, 1898-1918 ; t. XV-XVII, 1923-1924 ; — *The Journal of american folklore*, nos 99-110, janv. 1913-déc. 1915 ; nos 112-114, avril-déc. 1916 ; nos 116-122, avril 1917-déc. 1922 ; nº 124, avril-juin 1919 ; nº 126, oct.-déc. 1919 ; nº 128,

avril-juin 1920 ; — *Publications of the american ethnological Society*, t. IV, 1912 ; t. V, 1917 ; t. X, 1921 ; — *The american Antiquarian*, t. I-III, 1878-1880 ; *The american antiquarian and oriental Journal*, t. IV-XII, 1881-1890 ; t. XIII, 1891, n° 4 ; t. XIV-XV, 1892-1893 ; t. XVI, 1894, n°s 2, 5 ; t. XVII, 1895 ; t. XIX, 1897, n°s 1, 3, 4, 6 ; XXII-XXXV, 1900-1913.

M. Lévy-Bruhl offre à la bibliothèque de la Société :

Rabasa (Emilio). *L'évolution historique du Mexique*. Paris, 1924 ; — Saavedra (Bautista). *La democracia en nuestra historia*. La Paz, 1921 ; — Villamor (Ignacio). *Judicial statistics for the years 1909-1912*. Manila, s. d ; *Report of the director of the census*. Manila, 1919 ; — Beyer (H. Otley). *Population of the Philippine islands in 1916*. Manila, 1917 ; — *Fifth annual Report of the President of the University of the Philippines*. Manila, 1916 ; — *Sixth annual Report of the President of the University of the Philippines*. Manila, 1918.

M. Marcou offre à la bibliothèque de la Société :

Proceedings of the Massachusetts historical Society. Boston, 1re série, t. I-XX, 1791-1883 ; 2e série, t. I-XI, 1884-1897, t. XIII, 1899-1900 ; — *Collections of the Massachusetts historical Society*. Boston, 1re série, t. I-X, 1792-1809 ; 2e série, t. I-X, 1813-1823 ; 3e série, t. I-X, 1825-1849 ; 4e série, t. II-X, 1854-1871 ; 5e série, t. I-X, 1871-1888 ; 6e série, t. I, 1886, t. III-IX, 1889-1897.

M. Métraux offre à la bibliothèque de la Société :

Mamiani (Luiz Vincencio). *Arte de grammatica da lingua brazilica da nação Kiriri*. Rio de Janeiro, 1877.

Cette séance, qui s'est tenue dans le grand amphithéâtre du Museum aimablement mis à la disposition de la Société par M. Mangin, directeur de cet établissement, a été entièrement consacrée à la présentation d'un film, intitulé : *Scènes cinématographiques de la vie des Indiens Aparai du rio Paru, Brésil septentrional*, par M. Félix Speiser, docteur ès sciences, professeur à l'Université de Bâle.

Très brillamment, M. Speiser retrace la vie de ces Indiens en voie de disparation, et nous fait assister à la fabrication de la poterie, aux danses, aux cérémonies magiques. Une nombreuse assistance a très chaudement applaudi l'auteur de ces magnifiques films.

Sont présentés et nommés à l'unanimité membres titulaires :

MM. C. H. de Goeje, par MM. van Panhuys et Rivet ;
Ventura García Calderón, par MM. d'Harcourt et Rivet ;
F. Pathier-Bonnelle, par MM. d'Harcourt et Rivet ;
Omer Defaÿ, par MM. Clavelin et Rivet ;
Edouard Conzemius, par MM. d'Harcourt et Rivet ;
Carlos Rodríguez Maldonado, par MM. de Brettes et Posada ;
René Thévenin, par MM. Bachim et Rivet ;
Rafael Larco, par MM. d'Harcourt et Rivet ;
André Vuillemin, par MM. Rivet et Clavelin ;
Sigvard Linné, par MM. Nordenskiöld et Rivet ;

M. Gösta Montell, par MM. Nordenskiöld et Rivet ;
Mlle Mary Fisher, par MM. Reinburg et Rivet ;
L'Université de Marbourg, par MM. d'Harcourt et Rivet ;
membres correspondants :
MM. Maxwell D. Howell, par MM. d'Harcourt et Rivet ;
H. D. Benjamins, par MM. van Panhuys et Rivet.

La séance est levée à 18 heures 30.

SÉANCE DU 10 NOVEMBRE 1925.

Présidence de M. Verneau, président.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

La correspondance imprimée comprend :

L'Amérique latine. Paris, 45e année, nlle série, n° 147, 25 octobre 1925 ; — *Anales de la Academia de la historia.* Habana, t. VI, 1924 ; — *Anales del Museo nacional de arqueologia, historia y etnografia.* México, 4e série, t. III, n° 3, juillet-août 1925 ; — *Archives suisses des traditions populaires.* Bâle, t. XXVI, 1925, 3e cahier ; — *Archivio per l'antropologia e la etnologia.* Florence, t. LII, 1922, fasc. 1-4 ; — *Art and Archaeology.* Washington, t. XX, n° 4, octobre 1925 ; — *Baessler-Archiv.* Berlin, t. IX, 1925 ; — *Boletin del Instituto de investigaciones históricas.* Buenos Aires, t. III, n° 22, oct.-déc. 1924 ; — *Bulletin de la Société royale belge de géographie.* Bruxelles, 49e année, 1925, fasc. 1 ; — *Bulletin of the public Museum of the city of Milwaukee.* Milwaukee, t. V, n° 3, 3 octobre 1925, p. 119-180 ; — *Carnegie Institution of Washington ; Year-book n° 23.* Washington, 1924 ; — *Contributions from the Museum of the american Indian, Heye foundation.* New York, t. IX, 1925 ; — *France-Amérique.* Paris, nlle série, n° 165, 16e année, sept. 1925 ; — *Geografisk Tidsskrift.* Copenhague, t. XXVIII, fasc. 3, sept. 1925 ; — *The geographical Journal.* Londres, t. LXVI, n° 5, nov. 1925 ; — *Indian Notes.* New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 3, juillet 1925 ; — *Mémoires de la Société royale des antiquaires du Nord.* Copenhague, nlle série, 1920-1924 ; — *The missionary Voice.* Nashville, t. XV, n° 10, octobre 1925 ; — *Les Missions dominicaines.* Amiens, 4e année, n° 10, oct. 1925 ; — *El Palacio.* Santa Fe, t. XIX, n° 8, 15 octobre 1925 ; — *Paris-Sud-Amérique.* Paris, t. I, nos 20-21, 30 août 1925 ; n° 25, 10 octobre 1925 ; — *Peru, the cradle of South America.* Londres, t. II, n° 16, octobre 1925 ; — *Proceedings of the american antiquarian Society.* Worcester, new series, t. XXXIV, 1925 ; — *Proceedings of the american philosophical Society.* Philadelphie, t. LXIV, n° 1, 1925 ; — *Razón y Fe.* Madrid, t. LXXIII, fasc. 3, nov. 1925 ; — *Renovación.* Buenos Aires, 3e année, n° 8, août 1925 ;

— *Revista mexicana de ingeniería y arquitectura.* México, t. III, n° 10, 15 octobre 1925 ; — *Revista universitaria.* Cuzco, 15e année, n° 47, 2e trimestre 1925 ; — *Revue de l'Amérique latine.* Paris, 4e année, t. X, n° 47, 1er nov. 1925 ; — *Tijdschrift van het koninklijk nederlandsch aardrijkskundig Genootschap.* Leide, 2e série, t. XLII, n° 6, nov. 1925 ; — *Universitario.* Paris, 2e année, n° 3, octobre 1925 ; — *University of California Publications in american archaeology and ethnology.* Berkeley, t. XXI, n° 4, 1925, p. 135-190 ; — *University of Washington Publications in anthropology.* Seattle, t. I, nos 2-4, août 1925 ; — *L'Universo.* Florence, 6e année, n° 9, sept. 1925 ; — *Le Vie d'Italia.* Milan, t. XXXI, n° 11, nov. 1925 ; — *De west-indische Gids.* 's-Gravenhage, 7e année, n° 7, nov. 1925.

Jameson (J. F.). *Annual Report of the Director of the department of historical research.* Carnegie Institution of Washington, Year book n° 23, 1924, p. 67-73 ; — *La filosofía de Kant (Conferencias pronunciadas con motivo del 2° centenario de Kant, en marzo de 1924).* Revista de la Universidad de Buenos Aires, 2e série, section VI, t. I, octobre 1924 ; — Lehmann-Nitsche (R.). *Das Sternbild des Orkans.* Iberica, Hambourg, t. III, fasc. 2, 1925, p. 41-44 ; — Mead (Charles W.). *Old civilizations of Inca land.* American Museum of natural history, Handbook series, n° 11. New York, 1924 ; — Means (Philip Ainsworth). *A study of ancient andean social institutions.* Transactions of the Connecticut Academy of arts and sciences. New Haven, t. XXVII, sept. 1925, p. 407-469 ; *Some comments on the inedited manuscript of Poma de Ayala.* American anthropologist, t. XXV, 1923, p. 397-405 ; — Morley (S. G.). *Research in middle american archaeology.* Carnegie Institution of Washington, Year book n° 23, 1924, p. 209-221 ; — Ravignani (Emilio). *Antonio Sáenz, fundador y organizador de la Universidad de Buenos Aires.* Revista de la Universidad de Buenos Aires, 2e série, section VI, t. II, août 1925, p. 231-243 ; — Toro (Alfonso). *Dos constituyentes del año de 1824.* México, 1925 ; — Vejarano (Jorge Ricardo). *Orígenes de la independencia suramericana.* Bogotá, 1925 ; — Velarde (Fabian) et Escobar (Felipe J.). *El Congreso de Panamá en 1826.* Panamá, s. d.

M. Rivet donne des nouvelles de la dernière mission du R. P. Tastevin.

M. Rivet donne également des nouvelles du R. P. Rochereau, Eudiste, qui a fondé une mission chez les Indiens Tunebo, et résume une note sur la mythologie de ces Indiens que lui a envoyée le missionnaire.

M. le Médecin-inspecteur Écot fait la communication suivante :

Un pot américain de la fin du XVIIIe siècle.

Je possède en Anjou, entre autres reliques, dans une Thébaïde qui m'est devenue plus douce peut-être depuis que j'ai pris mes invalides, un vieux souvenir de famille qui me paraît digne de retenir l'attention des Membres de la Société des Américanistes de Paris.

Il s'agit d'un pot (fig. 11) à base large, au corps légèrement renflé à la partie

Fig. 11. Pot américain de la fin du XVIIIe siècle.

moyenne, muni d'un bec et d'une anse assez grande, plutôt grêle et gracieuse de ligne. Il est blanc crème, vernissé, et paraît être en terre de pipe. Il mesure environ $0^m 17$ de haut sur $0^m 12$ de diamètre à sa partie renflée. Il est intact.

Vu par sa face latérale gauche, il présente, enguirlandé, et en noir sur son fond blanc crème, l'aigle des États-Unis d'Amérique tenant dans ses serres de gauche un faisceau de flèches redoutables, avec un rameau d'olivier dans ses serres de droite. Un écu de forme aiguë, aux bandes verticales et parallèles entre elles, couvre son corps. Au-dessus de la future devise « E pluribus unum », se voient, entre les pointes des ailes éployées et relevées, sur une ligne légèrement courbe à concavité dirigée en bas, onze étoiles ; on en trouve deux autres au niveau du cou de l'aigle, une à droite et l'autre à gauche, et deux autres, disposées de la même manière, au niveau de son corps, soit, au total, quinze étoiles. Les deux branches fines d'olivier qui enguirlandent l'aigle sont unies en bas au moyen d'un nœud de ruban, et dans l'anse du nœud se lit le nom du créateur du pot J. Johnson.

Sur la face latérale droite du pot, on lit, toujours en caractères noirs sur le fond crème, des vers anglais saluant la liberté et ses bienfaits, et ces vers sont encerclés par quinze médaillons jointifs qui portent les noms des quinze premiers États de l'Union représentés sur la face opposée par les quinze étoiles.

Ce pot avait été apporté en France, par ma grand'mère paternelle chassée de Saint-Domingue, son pays d'origine, par la révolte des Nègres, et sans que je puisse dire si elle l'apporta directement de Saint-Domingue ou de l'un des ports de la côte orientale de l'Amérique. Mon père, né en 1805, avait conservé pieusement ce souvenir du passé, et il y tenait tellement qu'il n'avait pas pu se résoudre à le transporter à Angers pour en faire traduire les vers par le professeur d'anglais du lycée, alors que le lieu de sa résidence, où il exerçait la médecine, était à trois lieues de son chef-lieu.

J'ai retrouvé avec émotion la copie des vers anglais que mon père avait faite de sa main en février 1874 — en respectant la forme des S doubles du texte, à la mode des écritures imprimées ou manuscrites du XVIIIe siècle — et la traduction écrite au crayon, à la fin d'une classe, par mon professeur d'anglais au lycée, M. Girardot. Voici ces vers et ma traduction personnelle, aussi fidèle qu'une traduction peut l'être.

O Liberty, thou Goddess
Heav'nly bright,
Profuse of bliss
And pregnant with delight !
Éternal pleasures
In thy presence reign
And smiling plenty leads
Thy wanton train.

O Liberté, ô Déesse
Au céleste éclat,
Prodigue de joies,
Et riche en délices !
Les plaisirs éternels
Règnent quand tu es présente
Et l'Abondance souriante conduit
Ton joyeux cortège.

On reconnaît là l'enthousiasme d'alors pour le mot magique de liberté, et ce lyrisme a bien son charme. Mais l'étude de la liste des États mentionnés doit nous arrêter spécialement, car elle va nous permettre de dater ce témoin de l'histoire des États-Unis d'Amérique.

La guirlande de noms qui entoure les vers que je viens de vous lire comprend quinze médaillons, dont sept à droite et sept à gauche de la ligne médiane, et un médaillon inférieur et médian pour le nom du Delaware. Les sept noms de droite et de bas en haut sont ceux de : *Pennsylvania*, *New Jersey*, *New York*, *Connecticut*, *Rhode Island*, *Massachussetts* et *Hampshire* (sic). Les noms de gauche et de bas en haut, sont ceux de : *Maryland*, *Virginia*, *North Carolina*, *South Carolina*, *Georgia*, *Vermont* et *Kentucky*. Si nous consultons la liste des États et Territoires américains, et les dates de leur entrée ou de leur admission dans l'Union Républicaine du Nord de l'Amérique, dans leur ordre d'admission, nous constatons les détails suivants.

Trois États figurent en tête de liste en 1787 :

Delaware, appelé ainsi en l'honneur de Lord Delaware ;

Pennsylvania, « Penn's woods », forêts de Penn ;

New Jersey, ainsi appelé en l'honneur de Sir John Carteret, gouverneur de Jersey.

Huit États sont groupés en 1788, savoir :

Georgia, appelé ainsi en l'honneur de Georges II ;

Connecticut, de l'Indien « long river », long fleuve ;

Massachussetts, de l'Indien « great hills », les montagnes bleues voisines de Boston ;

Maryland, du nom de la reine Henriette-Marie, femme de Charles Ier ;

South Carolina, en l'honneur de Charles II ;

New Hampshire, en souvenir du Comté anglais de ce nom ;

Virginia, en hommage à la reine Elisabeth ;

New York, en l'honneur du duc d'York, le futur Jacques II.

Viennent ensuite :

Un État en 1789, celui de *North Carolina*, en hommage à Charles II ;

Un État en 1790, celui de *Rhode Island*, ainsi nommé probablement du mot hollandais rood pour Red Island ;

Un État en 1791, celui de *Vermont*, du français « Montagnes vertes » ;

Un État en 1792, celui de *Kentucky*, de l'Indien « at the head of a river », à l'origine ou la source d'un fleuve, ou, suivant d'autres, « the dark and bloody country », le pays sombre et sanglant.

Un seizième État, celui de *Tennessee*, de l'Indien « river of the big bend », fleuve à la grande courbe, fut admis en 1796, le dernier du XVIIIe siècle, mais il ne figure pas sur les médaillons du pot étudié.

Ainsi donc, sans entrer dans le détail des colonisations initiales de chacun des États mentionnés, nous avons retrouvé des indications précises puisées à des sources américaines officielles qui nous permettent de dire que le pot que je possède a été conçu et fabriqué à la fin du XVIIIe siècle, avant l'entrée du Tennessee, seizième État, dans l'Union Républicaine du Nord de l'Amérique, c'est-à-dire entre 1792 et 1796.

Nous sommes loin de la puissance actuelle des États-Unis d'Amérique, avec leurs quarante-huit États ou Territoires, sans compter le District of Columbia, l'Alaska, les Iles du Pacifique et de l'Atlantique. Mais ce témoin du passé nous reporte à une époque glorieuse de l'histoire américaine, si elle ne fut pas exempte de grosses difficultés de toute nature.

Il nous rappelle la déclaration d'indépendance, qui ne date encore que du 4 juillet 1776 ; — la naissance du drapeau américain, avec ses *stars and stripes*, empruntées, paraît-il, au blason de Washington, et alors que l'Union ne comptait encore que treize États (14 juin 1777) ; — et la longue guerre contre l'Angleterre, soutenue pendant six années, et à laquelle les Français ont pris une part active, ainsi que le traité de paix signé à Paris, en 1783 : les treize colonies anglaises ont définitivement cessé d'exister ; elles sont devenues les États-Unis d'Amérique.

Il nous rappelle la date d'apparition de la nouvelle constitution américaine adoptée en 1787 et dont le début est mémorable à tous égards : « Nous, le peuple des États-Unis, dans le but d'obtenir une union plus parfaite », etc. Née à Philadelphie, en majeure partie grâce aux efforts de Washington et de Franklin, et de Hamilton à New York, elle eut pour les États-Unis l'importance capitale que l'avenir a su confirmer et le premier Président des États qui eut à l'appliquer fut George Washington au nom prestigieux.

Tels sont les événements émouvants dont parle ce vieux souvenir qui m'est si cher. Il méritait, me semble-t-il, l'honneur de vous être signalé.

M. Rivet, au nom de Mme Elsie Clews Parsons, fait une communication sur le *Cérémonial Tewa au Nouveau-Mexique et en Arizona* (cf. *Journal*, t. XVIII, 1926, p. 9-14).

M. Rivet, au nom de M. Robert Ricard, analyse un mémoire intitulé : *Un document inédit sur les Augustins de la province du Mexique en 1563* (cf. *Journal*, t. XVIII, 1926, p. 21-49).

La séance est levée à 18 heures.

SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 16 NOVEMBRE 1925.

Présidence de M. Verneau, président.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

La correspondance imprimée comprend les ouvrages suivants :

L'Amérique latine. Paris, 45e année, nlle série, nos 148-149, 1er-8 nov. 1925 ; — *Bulletin de la Société de géographie de Québec,* t. XIX, no 3, mai-sept. 1925 ; — *Dios y Patria.* Riobamba, 2e année, nos 7-8, juillet-oct. 1925 ; — *France-Canada.* Paris, nlle série, no 164, 16e année, août 1925 ; — *Journal des Missions évangéliques.* Paris, 100e année, nov. 1925.

Barreiro (A. J.). *El Dr. Francisco Hernández y su obra « De antiquitatibus Novae Hispaniae ».* Asociación española para el progreso de las ciencias, Congreso de Oporto, 1921, t. VI, p. 141-151.

Cette séance a été entièrement consacrée à une conférence de M. Erland Nordenskiöld où le savant américaniste a exposé les résultats obtenus dans le *Déchiffrement des quipus* ; cette communication fort intéressante a été accompagnée de projections (cf. *Journal*, t. XVIII, 1926, p. 51-65).

Sont présentés comme membres titulaires :

M. le Dr John M. Cooper, par MM. Nordenskiöld et Rivet ;

M. le Dr Félix Écot, médecin inspecteur, par MM. Verneau et Rivet ;

M. le R. P. Marcel Jousse, par MM. Verneau et Rivet ;

M. Gustave Maisonneuve, par MM. Capitan et Rivet ;

M. le Dr Rafael Schiaffino, par MM. Raynaud et Rivet.

La séance est levée à 16 heures 30.

SÉANCE DU 2 DÉCEMBRE 1925.

Présidence de M. Rivet, secrétaire général.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

La correspondance manuscrite comprend une lettre d'excuse de M. le Dr Verneau et des lettres de remerciement des membres récemment élus.

La correspondance imprimée comprend :

American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, no 4, oct.-déc. 1925 ; — *L'Amérique latine.* Paris, 45e année, nlle série, no 150, 15 nov. 1925 ; — *Annual Report of the board of regents of the Smithsonian Insti-*

tion for the year ending june 30 1923. Washington, 1925 ; — *Thirty-ninth annual Report of the Bureau of american ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution, 1917-1918.* Washington, 1925 ; — *Archiv für Anthropologie.* Braunschweig, n^lle^ série, t. XX, fasc. 2-4, 1925 ; — *Art and Archaeology.* Washington, t. XX, n° 5, nov. 1925 ; — *Boletín de la Universidad nacional de Tucumán,* n°s 23-24, juillet-sept. 1925 ; — *Boletín del Instituto de investigaciones históricas.* Buenos Aires, 3e année, n° 23, janv.-mars 1925 ; — *Boletín del petroleo.* México, t. XIX, n°s 4-6, avril-juin 1925 ; t. XX, n° 1, juillet 1925 ; — *Boletín oficial de la Secretaría de agricultura y fomento.* México, 6e série, t. I, n°s 1-2, janv.-fév. 1925 ; — *Bulletin de la Société royale belge de géographie.* Bruxelles, 49e année, 1925, fasc. 2 ; — *Bulletin hispanique.* Bordeaux et Paris, t. XXVII, n° 4, oct.-déc. 1925 ; — *Bulletin salésien.* Turin, t. XLVII, n° 480, nov.-déc. 1925 ; — *Bulletins et Mémoires de la Société d'anthropologie de Paris,* 7e série, t. V, fasc. 4-6, 1924 ; — *Carnegie Institution of Washington.* Publication n° 367. Washington, octobre 1925 ; — *Colombia.* Paris, 5e année, n°s 57-58, sept.-oct. 1925 ; — *Congrès international des Américanistes. Compte-rendu de la XXIe session, deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924.* Göteborg, 1925 ; — *L'Écho du Mexique.* Paris, 5e année, n°s 55-56, oct.-nov. 1925 ; — *Facultad de filosofía y letras. Publicaciones del Instituto de investigaciones históricas.* Buenos Aires, n° XXV, 1925 ; — *France-Amérique latine.* Paris, n^lle^ série, n° 167, 16e année, nov. 1925 ; — *Ibero-amerikanisches Archiv.* Berlin et Bonn, 1re année, n° 3, octobre 1925 ; — *Journal des Missions évangéliques.* Paris, 100e année, déc. 1925 ; — *Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ».* México, t. XL, n°s 7-12, juillet-déc. 1922 ; t. XLI, n°s 2-3, nov.-déc. 1923 ; — *Mensch en Maatschappij.* Groningen, 1re année, n° 4, 15 nov. 1925 ; — *Les Missions dominicaines.* Amiens, t. IV, n° 11, nov. 1925 ; — *Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien,* t. LV, fasc. 6, 1925 ; — *Natural history.* New York, t. XXV, n° 5, sept-oct. 1925 ; — *El Palacio.* Santa Fe, t. XIX, n° 9, 1er nov. 1925 ; — *Peru.* Londres, t. II, n° 17, nov. 1925 ; — *Revista agro-económica.* Riobamba, 4e année, août 1925 ; 5e année, sept. 1925 ; — *Revista mexicana de ingeniería y arquitectura.* México, t. III, n° 11, 15 nov. 1925 ; — *Revue de l'Amérique latine.* Paris, t. X, n° 48, 1er décembre 1925 ; — *Revue d'ethnographie et des traditions populaires.* Paris, 6e année, n° 22, 2e trimestre 1925 ; — *L'Universo.* Florence, t. VI, n° 10, octobre 1925 ; — *Le Vie d'Italia e dell' America latina.* Milan, t. II, n° 11, nov. 1925 ; — *De west-indische Gids.* 's-Gravenhage, 7e année, n° 8, décembre 1925.

Lehmann-Nitsche (Rob.). *Aus ethnologischen Sternbilderstudien. I. Die Jugula.* Philologus, t. LXXXI, 1925, p. 202-207 ; — Nordenskiöld (Erland). *Comparative ethnographical studies.* Göteborg, t. VI, parts 1-2, 1925 ; — Posnansky (A.). *Die erostichen Keràmien der Mochicas und deren Beziehungen zu occipital deformierten Schädeln.* Abhandlungen zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Frankfurt am Main, t. II, 1925, p. 67-74 ; — Quesada (Ernesto). *El ciclo cultural de la colonia.* 2e édition. Buenos Aires, 1925 ; — Salazar y Roig (Salvador). *El dolor en la lírica cubana.* La Habana, 1925.

M. M. D. Howell offre à la bibliothèque de la Société :

Lamborn (Robert H.). *Mexican painting and painters.* New York, 1891 ; — Kroeber (A. L.). *Anthropology.* New York, 1923 ; — Bowman (Isaiah). *The Andes of southern Peru.* New York, 1916 ; — Judson (Katharine B.). *Myths and legends of the Mississippi valley and the great lakes.* Chicago, 1914 ; — Guthe (Carl E.). *Pueblo pottery making.* New Haven, 1925 ; — Shipp (Barnard). *The Indian and antiquities of America.* Philadelphie, 1897 ; — Bowman (Isaiah). *Desert trails of Atacama.* New York, 1924 ; — Babcock (William H.). *Legendary islands of the Atlantic.* New York, 1922 ; — Stephens (John L.). *Incidents of travel in Central America, Chiapas and Yucatan.* New York, 1841 ; — *Art and Archaeology.* Baltimore et Washington, t. I, 1914-1915, nos 1, 6 ; t. II, 1915-1916, nos 1-3 ; t. III, 1916 ; Washington, t. IV, 1916 ; t. V, 1917 ; t. VI-VII, 1918 ; t. VIII, 1919 ; t. IX, 1920 ; t. X, 1920, nos 1-4 ; t. XI-XII, 1921 ; t. XIII-XIV, 1922 ; t. XV-XVI, 1923 ; t. XVII, 1924.

MM. de Saint-Périer et Rivet sont délégués respectivement à la Commission de faunistique et à la Commission de bibliographie de la Fédération française des Sociétés de sciences naturelles.

M. Rivet annonce que, pendant l'année 1925, la Société a admis 36 membres nouveaux.

M. Rivet donne lecture d'une lettre de savants espagnols, relative à une souscription ouverte pour apposer une plaque sur la maison natale de Marcos Jiménez de la Espada et pour élever un monument à ce savant ; la Société à l'unanimité décide d'y participer pour une somme de 100 francs.

M. Rivet présente la médaille commémorative du Centenaire du Musée national de México.

M. Delafosse fait une communication sur *Les Nègres Bosh de la Guyane* (cf. *L'Anthropologie.* Paris, t. XXXV, 1925, p. 475-494).

Sont nommés membres titulaires :

MM. le Dr J. M. Cooper, le Dr F. Écot, le Rév. P. Marcel Jousse, G. Maisonneuve, le Dr R. Schiaffino.

Sont présentés comme membres titulaires :

MM. le Dr Henrique de Almeida-Miranda, par MM. Rivet et Clavelin ;
Antonio Marino, par MM. Callegari et Rivet,
le Colonel Roberto López, par MM. F. A. Loayza et Rivet.

La séance est levée à 18 heures 30.

SÉANCE DU 12 JANVIER 1926.

PRÉSIDENCE DE M. CAPITAN, VICE-PRÉSIDENT

PUIS DE M. MARCOU, VICE-PRÉSIDENT.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

La correspondance manuscrite comprend des lettres de remerciement des membres récemment élus.

La correspondance imprimée comprend :

L'Amérique latine. Paris, 45e année, nlle série, nos 151-158, 22 nov. 1925-10 janvier 1926 ; — *Anales del Museo de la Plata*. Buenos Aires, t. II, fasc. 1, 1925 ; — *Anthropos*. St.-Gabriel-Mödling, t. XX, nos 5-6, sept-déc. 1925 ; — *Archivo general de la nación. Acuerdos del extinguido Cabildo de Buenos Aires*. Buenos Aires, t. I-XVIII, 1907-1925 ; — *Archivo general de la nación. Antecedentes políticos, económicos y administrativos de la revolución de mayo de 1810*. Buenos Aires, 1924 ; — *Archivo de la nación argentina. Documentos referentes a la guerra de la independencia y emancipación política de la República argentina y de otras secciones de América a que cooperó desde 1810 a 1828*. Buenos Aires, t. I, 1914 ; t. II, 1917 ; — *Archivo general de la nación argentina. Época colonial, Reales cédulas y provisiones 1517-1662*, t. I. Buenos Aires, 1911 ; — *Archivo histórico hispano-agustiniano*. Madrid, t. XXIV, nov.-déc. 1925 ; — *Art and Archaeology*. Washington, t. XX, n° 6, décembre 1925 ; — *Biblos*. México, 2e série, t. I, nos 4-5, août-sept. 1925 ; — *Boletín bibliográfico*. Lima, t. II, n° 1, mars 1925 ; — *Boletín de historia y antigüedades*. Bogotá, t. XV, n° 169, août 1925 ; — *Boletín del Archivo nacional*. Caracas, t. III, n° 11, août 1925 ; — *Boletín del petroleo*. México, t. XX, n° 2, août 1925 ; — *Bulletin de la Société de géographie de Québec*, t. XIX, n° 4, oct.-nov. 1925 ; — *Bulletin salésien*. Turin, t. XLVIII, n° 481, janv. 1926 ; — *Bulletins et Mémoires de la Société d'anthropologie de Paris*, 7e série, t. VI, fasc. 1-3, 1925 ; — *The Canadian historical Review*. Toronto, t. VI, n° 4, déc. 1925 ; — *Field Museum of natural history*. Chicago, Report series, t. VI, n° 4, janvier 1925 ; — *France-Amérique*. Paris, nlle série, n° 168, 16e année, décembre 1925 ; — *Geografisk Tidsskrift*. Copenhague, t. XXVIII, fasc. 4, décembre 1925 ; — *The geographical Journal*. Londres, t. LXVI, n° 6, décembre 1925 ; t. LXVII, n° 1, janvier 1926 ; — *La Géographie*. Paris, t. XLIV, n° 3, sept.-oct. 1925 ; — *Journal des Missions évangéliques*. Paris, 101e année, janv. 1926 ; — *Language Monographs*, published by the Linguistic Society of America. Philadelphia, n° 1, nov. 1925 ; — *El Libro y el Pueblo*. México, t. IV, nos 7-9, juillet-sept. 1925 ; — *Mensch en Maatschappij*. Groningen, t. II, n° 1, 1er janv. 1926 ; — *The missionary Voice*. Nashville, t. XV, n° 12, déc. 1925 ; — *Les Missions dominicaines*. Amiens, t. IV, n° 12, déc. 1925 ; — *The national geographic Magazine*. Washington, t. XLVIII, nos 4-6,

oct-déc. 1925; — *El Palacio.* Santa Fe, t. XIX, nos 10-12, 15 nov.-15 déc. 1925 ; — *Peru.* Londres, t. II, n° 18, déc. 1925, n° 19, janvier 1926; — *Portugalia.* Lisbonne, t. I, nos 1-2, oct.-nov. 1925 ; — *Proceedings of the american philosophical Society.* Philadelphia, t. LXIV, n° 2, 1925 ; — *Razón y Fe.* Madrid, t. LXXIII, n° 4, déc. 1925 ; — *Rendiconti della R. Accademia nazionale dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche.* Rome, 6e série, t. I, n° 5, avril 1925 ; — *Revista del Museo de La Plata.* Buenos Aires, t. XXVIII, 1924-1925 ; — *Revista mexicana de ingeniería y arquitectura.* México, t. III , n° 12, 15 déc. 1925 ; — *Revista universitaria.* Lima, 19e année, t. I, 1er semestre 1925 ; — *Revue anthropologique.* Paris, t. XXXV, nos 10-12, oct.-déc. 1925 ; — *Revue de l'Amérique latine.* Paris, t. XI, n° 49, 1er janvier 1926 ; — *Revue de l'Institut de sociologie.* Bruxelles, 6e année, 1925-1926, t. I, n° 1, juillet 1925 ; — *Smithsonian Institution. Bureau of american ethnolog., Bulletin 78.* Washington, 1925 ; — *Studien über Amerika und Spanien.* Halle, série géographique, n° 2, 1925 ; — *Tijdschrift van het koninklijk nederlandsch aardrijkskundig Genootschap.* Leide, 2e série, t. XLIII, n° 1, janvier 1926; — *University of California Publications in american archaeology and ethnology.* Berkeley, t. XVII, n° 7, 1925, p. 373-408 ; — *L'Universo.* Florence, t. VI, nos 11-12, nov.-déc. 1925 ; — *Le vie d'Italia.* Milan, t. XXXI, n° 12, décembre 1925; t. XXXII, n° 1, janvier 1926; — *Le vie d'Italia e dell'America latina.* Milan, t. II, n° 12, décembre 1925; — *Ymér.* Stockholm, 1925, fasc. 3-4 ; — *Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin,* 1925, nos 9-10 ; — *Zeitschrift für Ethnologie.* Berlin, t. LVII, 1925, fasc. 1-2 ; — *Zeitschrift für Völkerpsychologie und Soziologie.* Leipzig, t. I, fasc. 4, déc. 1925.

Academia de la historia. La vida de la academia de la historia (1924-1925). Memoria leída por el Secretario Dr. Juan Miguel Dihigo y Mestre et *José de La Luz y Caballero en la conspiración de 1844,* leído por el Académico de número Dr. Francisco González del Valle. Habana, 1925 ; — *Annaes da conferencia interestadoal de ensino primario.* Rio de Janeiro, 1922 ; — *Bolivia en el primer centenario de su independencia.* La Paz, 1925 ; — Callegari (G. V). *Mittla, una necropoli misteriosa.* La Scienza per tutti. Milan, t. XXXII, 1925, p. 376-380; — *Catalogo da exposição biblio-iconographica organisada pela Bibliotheca nacional de Rio de Janeiro.* Rio de Janeiro, 1925 ; — Dávila (Vicente). *Jaculatorias.* Caracas, 1925; — Ferreira de Serpa (António). *O descobrimento do arquipélago dos Açôres.* Porto, 1925 ; — Galindo (Miguel). *La bancarrota educacional.* Colima, 1925; — Guimarães (Argeu). *Os Portuguezes na conquista do Novo Reino de Granada.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nlle série, t. XVII, 1925, p. 77-84 ; — Hultgren (Axel). *Microscopical investigation of a bell from Mexico.* Journal de la Societé des Américanistes de Paris, nlle série, t. XVII, 1925, p. 207-210 ; — Humbert (Jules) *Discours prononcé à l'occasion du centième anniversaire de la bataille d'Ayacucho.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nlle série, t. XVII, 1925, p. 288-291 ; — Laet (Joannes de). *Historia ou annaes dos feitos da companhia privilegiada das Indias occidentaes.* Rio de Janeiro, 1916-1925, 2 vol. ; — Safford (W. E.). *The potato of romance and of realty.* Journal of

heredity. Washington, t. XVI, 1925, p. 112-126, 175-184, 217-230 ; — Sapir (Edward). *Pitch accent in Sarcee, an Athabaskan language.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, n^lle^ série, t. XVII, 1925, p. 185-205 ; — Triana (Miguel). *La civilización chibcha.* Bogotá, 1922 ; — Ugarteche (Pedro). *La política exterior del Perú.* Lima, 1925 ; — Villiers (Marc de). *Extrait d'un journal de voyage en Louisiane du père Paul du Ru (1700).* Journal de la Société des Américanistes de Paris, n^lle^ série, t. XVII, 1925, p. 119-135.

M. le Dr Rivet excuse M. Verneau qui, chargé d'une mission aux Canaries, ne peut assister à la séance.

M. le Dr Rivet fait part d'un don de 1000 francs fait par M. Marcou pour la reliure de nos périodiques, et remercie, au nom de la Société, l'auteur de ce geste généreux.

M. le Dr Rivet annonce qu'il a reçu une circulaire émanant de l'Institut Christophe Colomb de Rome, qui concerne l'organisation du Congrès des Américanistes à la fin du mois de septembre prochain.

M. Clavelin fait une communication sur : *L'influence du milieu dans les races américaines.*

Est présenté comme membre titulaire :

M. Gaston Maisonneuve présenté par MM. Capitan et Rivet.

Sont nommés, à l'unanimité, membres titulaires :

MM. H. de Almeida-Miranda, A. Marino, Col. R. López.

La séance est levée à 18 heures.

SÉANCE DU 2 FÉVRIER 1926.

(Assemblée générale).

Présidence de M. Capitan, vice-président.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

La correspondance manuscrite comprend des lettres de remerciement des membres récemment élus.

La correspondance imprimée comprend :

Abhandlungen zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Frankfurt am Main, t. II, 1925 ; — *L'Amérique latine.* Paris, 46e année, n^lle^ série, n°s 159-161, 17-31 janvier 1926 ; — *Anales de la Sociedad mexicana de oftalmología y oto-rino-laringología.* México, 2e série, t. V, n°s 2-3, août-oct. 1925 ; — *Annual Report of the american historical Association for the year 1920.* Washington, 1925 ; *for the year 1921*, Supplement. Washington, 1924 ; *for the year 1922*, Supplement. Washington, 1925 ; — *Archivos del*

folklore cubano. Habana, t. II, n° 1, janvier 1926 ; — *Art and Archaeology.* Washington, t. XXI, n° 1, janvier 1926 ; — *Atti della reale Accademia nazionale dei Lincei.* Rome, t. III, fasc. 11, 1925 ; — *Boletín de la Biblioteca nacional de Quito,* n^lle^ serie, n° 1, décembre 1925 ; — *Boletín del departamento de salubridad pública.* México, 1925, n° 3 ; — *Boletín del petroleo.* México, t. XX, n° 3, sept. 1925 ; — *Boletín trimestral de estadística de la ciudad de Asunción.* Asunción, 10e année, n° 39, juillet-sept. 1925 ; — *Bulletin de la Société de géographie de Québec,* t. XIX, n° 5, décembre 1925 ; — *Carnegie Institution of Washington. Year book n° 24, july 1, 1924, to june 30, 1925.* Washington, déc. 1925 ; — *Colombia.* Paris, 5e année, n°s 59-60, nov.-déc. 1925 ; — *L'Écho du Mexique.* Paris, 5e année, n° 57, déc. 1925 ; — *France-Amérique.* Paris, n^lle^ série, 17e année, n° 169, janvier 1926 ; — *Geographical Review.* New York, t. XVI, n° 1, janvier 1926 ; — *Globen.* Stockholm, 1925, n°s 5-8, sept.-déc. ; — *Iberica.* Hambourg, t. IV, fasc. 1-2, oct.-déc. 1925 ; — *Language.* Menasha, t. I, n° 5, décembre 1925 ; — *Meddelelser om Grönland.* Copenhague, t. LIV, LIX, 1925 ; — *Ministerio da viação e obras publicas. Inspectoria federal de obras contra as seccas.* Rio de Janeiro, Publicação n° 57, Série I, A, 2 vol. et 1 annexe, s. d. ; Publicação n° 53, Série I, B. G., 1923 ; — *The missionary Voice.* Nashville, t. XVI, n° 1, janvier 1926 ; *Les Missions dominicaines.* Nancy et Kain, 5e année, n° 1, janvier 1926 ; — *Le Muséon.* Louvain, t. XXXVIII, fasc. 3-4, 1925 ; — *Natural history.* New York, t, XXV, n° 6, nov.-déc. 1925 ; — *The New Mexico historical Review.* Santa Fe, t. I, n° 1, janvier 1926 ; — *Paris-Sud-Amérique.* Paris, t. II, n° 36, 30 janvier 1926 ; — *Portugalia.* Lisbonne, t. I, n° 3, décembre 1925 ; — *Publicaciones de la Secretaría de educación pública, Departamento de antropología.* México, t. III, n° 8, 1925 ; —*Renovación.* Buenos Aires, 3e année, n°s 9-10, sept.-oct. 1925 ; — *Revue centrale du Centre-Ouest de la France.* Poitiers, janvier 1926 ; — *Revue de l'Amérique latine.* Paris, t. XI, n° 50, 1er février 1926 ; — *Le vie d'Italia e dell'America latina.* Milan, t. III, n° 1, janv. 1926 ; — *De west-indische Gids.* 's.-Gravenhage, 7e année, n°s 9-10, janvier-février 1926.

Bartoli (Matteo). *Di una legge affine alla legge Verner.* Udine, 1925 ; — Boas (Franz). *Notes on the Tillamook.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XX, 1923, p. 3-16 ; *Evolution or diffusion ?* American anthropologist, t. XXVI, 1925, p. 340-344 ; *The social organization of the tribes of the North Pacific coast.* Ibid., t. XXVI, 1924, p. 323-332 ; *Die Form in primitiver Literatur.* Die Akademie. Erlangen, fasc. 3, 1925, p. 161-178 ; — Boas (Franz) et Kamba Simango (C.). *Tales and proverbs of the Vandau of portuguese South Africa.* The Journal of american folk-lore, t. XXXV, 1922, p. 151-204 ; — Radin (P.) et Espinosa (A. M.). *El folklore de Oaxaca.* New York, 1917 ; — Speiser (Felix). *Die Pfeile von Santa Cruz.* Archiv für Anthropologie. Braunschweig, n^lle^ série, t. VIII, 1909, p. 308-311 ; — Tastevin (C.). *La légende du bóyusú en Amazonie.* Revue d'ethnographie et des traditions populaires. Paris, n° 22, 1925, p. 172-206 ; — Trombetti (Alfredo). *La lingua dei Bororos-Orarimugudoge.* Turin, s. d.

Le Secrétaire général lit le compte rendu moral pour l'année 1925.

Le Trésorier fait un exposé de la situation financière.

Sur la proposition du conseil, il est décidé qu'à la cotisation statutaire de 30 francs s'ajoutera une contribution supplémentaire annuelle de dix francs pour les membres résidant en France, de vingt francs pour les membres résidant à l'étranger.

M. le Marquis de Wavrin fait une communication intitulée : *Voyage ethnographique au Paraguay*, avec présentation de films cinématographiques.

Sont nommés membres d'honneur :

MM. Karl von den Steinen, E. Nordenskiöld et le S. A. royale le Prince Gustaf Adolf de Suède.

Sont nommés membres du Conseil :

MM. Écot et Neveu-Lemaire.

Est nommé membre titulaire : M. Gaston Maisonneuve,

Sont présentés comme membres titulaires :

MM. Max Lambert, par Mlle Pomès et M. P. Rivet ;

Walter V. R. Berry, par MM. de Créqui-Montfort et Warrington-Dawson.

La séance est levée à 18 heures 30.

SÉANCE DU 2 MARS 1926.

Présidence de M. Marcou, vice-président.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

La correspondance manuscrite comprend des lettres de remerciement des membres récemment élus et une lettre de M. Claine, demandant à être délégué par la Société au Congrès international des Américanistes qui doit se tenir à Rome au mois de septembre. Il est décidé que la désignation des délégués de la Société sera faite ultérieurement.

La correspondance imprimée comprend :

Acuerdos del extinguido cabildo de Buenos Aires, série II, tome 1, livres XIII et XIV. Archivo general de la nación. Buenos Aires, 1925 ; — *L'Amérique latine*. Paris, 46e année, nlle série, nos 162-165, 7-28 février 1926 ; — *Anales del Museo de historia natural de Montevideo*, série II, t. II, fasc. 1, 1925 ; — *Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía*. México, 4e série, t. III, no 4, sept.-oct. 1925 ; — *Archivo histórico hispano-agustiniano*. Madrid, t. XXV, janv.-fév. 1926 ; — *Association « Paris-Amérique latine »*. *Bulletin provisoire*. Paris, no 2, 15 sept. 1925 ; — *Association « Paris-Amérique latine »*. *Revue mensuelle*. Paris, no 1, 1er janvier 1926 ; — *Biblio-*

graphie géographique 1923. Paris, 1924 ; — *Bibliographie géographique 1924.* Paris, 1925 ; — *Boletín de la real Sociedad geográfica.* Madrid, t. LXV, 4e trimestre 1925 ; — *Boletín del Instituto de investigaciones históricas.* Buenos Aires, t. III, n° 24, avril-juin 1925 ; t. IV, n° 25, juillet-sept. 1925 ; — *Boletín del petroleo.* México, t. XX, n° 4, octobre 1925 ; — *Bollettino della reale Società geografica italiana.* Rome, 6e série, t. II, nos 1-9, janv.-septembre 1925 ; — *Bulletin de la Société royale belge de géographie.* Bruxelles, 49e année, 1925, fasc. 3-4 ; — *Bulletin salésien.* Turin, t. XLVIII, n° 482, février 1926 ; — *Evolución de las ciencias en la República argentina.* VI : *Nuestra mineralogía y geología durante los últimos cincuenta años*, por F. Pastore ; XI : *La higiene pública y las obras sanitarias argentinas*, por N. Lozano y A. Paitoví ; XIII : *La evolución de la meteorología*, por G. Hoxmark. Cincuentenario de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, 1925 ; — *Facultad de filosofía y letras. Publicaciones del Instituto de investigaciones históricas.* Buenos Aires, n° XXVI, 1925 ; — *Field Museum of natural history.* Chicago, Anthropology, Leaflets 1-21, 1922-1925 ; — *France-États-Unis.* Paris, nlle série, 17e année, n° 170, février 1926 ; — *The geographical Journal.* Londres, t. LXVII, n° 2, février 1926 ; — *La Géographie.* Paris, t. XLIV, nos 4-5, nov.-déc. 1925 ; — *Instituttet for sammenlignende Kulturforskning.* Oslo, 1925, série A, t. I-IV, Va, VIIa ; série B, t. I-II ; — *Journal des Missions évangéliques.* Paris, 101e année, février 1926 ; — *Mémoires et Comptes rendus de la Société royale du Canada.* Ottawa, 3e série, t. XIX, 1925 ; — *Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ».* México, t. XLIII, nos 7-12, juillet-déc. 1924 ; t. XLIV, nos 3-8, mars-août 1925 ; — *The missionary Voice.* Nashville, t. XVI, n° 2, février 1926 ; — *Les Missions dominicaines.* Nancy et Kain, 5e année, n° 2, février 1926 ; — *The Museum Journal.* Philadelphie, t. XVI, n° 2, juin 1925 ; — *El Palacio.* Santa Fe, t. XIX, n° 7, 1er oct. 1925 ; t. XX, nos 1-2, 1-15 janvier 1926 ; — *Paris-Sud-Amérique.* Paris, t. II, n° 37, 10 février 1926 ; — *Peru.* Londres, t. II, n° 20, février 1926 ; — *Portugalia.* Lisbonne, t. I, n° 4, janv. 1926 ; — *Razón y Fe.* Madrid, t. LXXIV, fasc. 1-2, 10-25 janvier 1926 ; — *Revista chilena de historia natural.* Santiago de Chile, t. XXVII-XXVIII, 1923-1924 ; — *Revista mexicana de ingeniería y arquitectura.* México, t. IV, n° 1, 15 janvier 1926 ; — *Revista universitaria.* Cuzco, 15e année, n° 48, 1er trimestre 1925 ; — *La Revue latine.* Paris, n° 2, 1er février 1926 ; — *Transactions of the Connecticut Academy of arts and sciences.* New Haven, t. XXVII, déc. 1925, p. 471-577 ; t. XXVIII, février 1926, p. 1-20 ; — *University of California Publications in american archaeology and ethnology.* Berkeley, t. XXI, n° 5, p. 191-234, n° 6, p. 235-264, 1925 ; — *University of Washington Publications in political and social science.* Seattle, n° 1, 1920 ; — *L'Universo.* Florence, 7e année, n° 1, janvier 1926 ; — *Le vie d'Italia.* Milan, t. XXXII, n° 2, fév. 1926 ; — *Le vie d'Italia e dell'America latina.* Milan, t. III, n° 2, février 1926 ; — *Washington University Studies.* St. Louis, t. XIV, n° 1, Supplement, juillet 1925 ; — *Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*, 1926, n° 1.

Benitez (Cristobal). *Los horizontes de la política.* Caracas, 1925 ; — Frobe-

NIUS (Leo). *Vom Kulturreich des Festlandes.* München, 1923 ; — HARCOURT (R. et M. d'). *La musique des Incas et ses survivances.* Paris ; 1925 ; — MCGUIRE (James William). *Geographic dictionary of the Virgin Islands of the United States.* Washington, 1925 ; — MOREAU (Gabriel S.). *Alberdi y la organización nacional.* Buenos Aires, 1925 ; — PORTER (Carlos E.). *Hoja de servicios y actuación científica.* Santiago de Chile, 1924 ; *El aracnólogo Sr. Eugène Simon.* Revista chilena de historia natural. Santiago de Chile, t. XXIX (1925), p. 230-231 ; *Tres « pololos » chilenos perjudiciales a la agricultura.* Ibid., t. XXVIII (1924), p. 115-125 ; — VILLIERS (Marc de). *La découverte du Missouri et l'histoire du fort d'Orléans (1673-1728).* Paris, 1925 ; — *Tomas de razón de despachos militares, cédulas de premio, retiros, empleos civiles y ecclesiásticos, donativos, etc... 1740 a 1821.* Archivo general de la nación argentina. Buenos Aires, 1925.

Monsieur M. D. HOWELL offre à la bibliothèque de la Société :

Bulletin of the american geographical and statistical Society. New York, t. I, nos 1-2, août 1852-janv. 1853 ; t. II, 1856 (1857) ; *Proceedings of the american geographical and statistical Society of New York.* New York, t. I, nos 2-4, 1862-1863 ; t. II, no 2, 1863-1864 ; *Journal of the american geographical and statistical Society.* New York, t. I, nos 2-10, 1869 ; t. II, fasc. 2, 1870 ; *Journal of the american geographical Society of New York.* New York, t. III-VI, 1871-1874 ; t. VII, nos 1, 3, 1875 ; t. VIII, 1876 ; t. IX, nos 2-5, 1877 ; t. X-XXX, 1878-1898.

M. Rivet expose un projet tendant à centraliser les travaux américanistes des pays qui n'ont pas chez eux les éléments suffisants pour constituer une Société d'américanistes autonome. La Société des Américanistes de Paris, comme la Société de biologie, pourrait avoir des filiales dont les membres feraient *ipso facto* partie de la Société, à charge pour elle de publier leurs travaux.

M. de WAVRIN présente la suite des films cinématographiques pris au cours de son *Voyage ethnographique au Paraguay.*

Sont nommés membres titulaires : MM. Max Lambert et Walter Berry.

La séance est levée à 18 heures 30.

SÉANCE DU 13 AVRIL 1926.

PRÉSIDENCE DE M. NEVEU-LEMAIRE, MEMBRE DU CONSEIL.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

La correspondance manuscrite comprend des lettres de remerciement des membres récemment élus et des lettres d'excuse de MM. Capitan et Verneau.

La correspondance imprimée comprend :

Abhandlungen zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Festschrift den Teilnehmern an den XXXIX allgemeinen Versammlung der deutschen anthropologischen Gesellschaft in Frankfurt a. M. Frankfurt a. M., 1908 ; — *Acuerdos del extinguido cabildo de Buenos Aires.* Archivo general de la nación. Buenos Aires, série IV, tome I, 1925 ; — *L'Amérique latine.* Paris, 46e année, nlle série, nos 166-171, 7 mars-11 avril 1926 ; — *Annual Report of the board of regents of the Smithsonian Institution, 1924.* Washington, 1925 ; — *Archives suisses des traditions populaires.* Bâle, t. XXVI, 4e cahier, 1926 ; — *Archivo histórico hispano-agustiniano.* Madrid, t. XXV, mars-avril 1926 ; — *Archivo ibero-americano.* Madrid, 12e année, n° 72, nov.-déc. 1925 ; 13e année, n° 73, janv.-fév. 1926 ; — *Art and Archaeology.* Washington, t. XXI, nos 2-3, février-mars 1926 ; — *Biblioteca de historia nacional.* Bogotá, t. XXXVI, 1925 ; — *Boletín de historia y antigüedades.* Bogotá, t. XV, n° 170, décembre 1925 ; — *Boletín de la Academia nacional de ciencias de la República argentina.* Córdoba, t. XXVIII, fasc. 1-2, 1925 ; — *Boletín del Instituto de investigaciones históricas.* Buenos Aires, 4e année, n° 26, octobre-décembre 1925 ; — *Boletín del petroleo.* México, t. XX, nos 5-6, nov.-déc. 1925 ; t. XXI, nos 1-2, janv.-fév. 1926 ; — *Boletín oficial de la Secretaría de agricultura y fomento.* México, 6e série, t. I, nos 4-6, avril-juin 1925 ; — *Bulletin de la Société de géographie de Québec*, t. XX, n° 1, janv.-fév. 1926 ; — *Bulletin hispanique.* Bordeaux, Paris, t. XXVIII, n° 1, janvier-mars 1926 ; — *Bulletin salésien.* Turin, t. XLVIII, nos 483-484, mars-avril 1926 ; — *The Canadian historical Review.* Toronto, t. VII, n° 1, mars 1926 ; — *Colombia.* Paris, 6e année, nos 61-62, janv.-fév. 1926 ; — *L'Écho du Méxique.* Paris, 6e année, nos 58-59, janvier-février 1926 ; — *Erläuterungshefte zu den Sammlungen. Städtisches Völkermuseum.* Frankfurt am Main, nos 1-3, 1920 ; — *France-Amérique latine.* Paris, nlle série, n° 171, 17e année, mars 1926 ; — *Geografisk Tidsskrift.* Copenhague, t. XXIX, 1er fasc., mars 1926 ; — *The geographical Journal.* Londres, t. LXVII, nos 3-4, mars-avril 1926 ; — *Geographical Review.* New York, t. XVI, n° 2, avril 1926 ; — *La Géographie.* Paris, t. XLV, nos 1-2, janv.-février 1926 ; — *Iberica.* Hambourg, t. IV, fasc. 3, janv.-fév. 1926 ; —*Indian Notes.* New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 4, octobre 1925 ; t. III, n° 1, janvier 1926 ; — *Indian Notes and Monographs.* New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, nos 39, 40, 41, 1925 ; — *Journal des Missions évangéliques.* Paris, 101e année, mars-avril 1926 ; — *The Journal of american folk-lore.* New York, t. XXXVII, 1924 ; — *The Journal of the royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland.* Londres, t. LV, juillet-déc. 1925 ; — *Journal russe anthropologique.* Moscou, t. XII, 1922, t. XIII, 1923 ; — *Library of Congress. Report of the Librarian of Congress for the fiscal year ending june 30 1925.* Washington, 1925 ; — *El Libro y el Pueblo.* México, t. IV, nos 10-12, oct.-déc. 1925 ; — *Mensch en Maatschappij.* Groningen, t. II, n° 2, 1er avril 1926 ; — *Mexican Folkways.* México, t. I, n° 5, février-mars 1926 ; — *The missionary Voice.* Nashville, t. XVI, n° 3, mars 1926 ; — *Les Missions domi-*

nicaines. Nancy et Kain, t. V, n° 3, mars 1926 ; — *The Museum Journal*. Philadelphie, t. XVI, n° 3, septembre 1925 ; — *Natural history*. New York, t. XXVI, n° 1, janvier-février 1926 ; — *El Palacio*. Santa Fe, t. XX, nos 3-6, 1-15 mars 1926 ; — *Peru*. Londres, t. II, nos 21-22, mars-avril 1926 ; — *Physis*. Buenos Aires, t. VII, n° 27, 1925 ; t. VIII, nos 28-29, mai-décembre 1925 ; — *Portugalia*. Lisbonne, t. I, nos 5-6, février-mars 1926 ; — *Rendiconti della R. Accademia nazionale dei Lincei, Classe di scienze morali, storiche e filologiche*. Rome, 6e série, t. I, fasc. 6, mai-juin 1925 ; — *Revista agro-económica*. Riobamba, 5e année, nos 38-39, nov.-déc. 1925 ; n° 40, janvier 1926 ; — *Revista de historia*. Lisbonne, t. XIII, 1924 ; — *Revista del Archivo de Santiago del Estero*. Santiago del Estero, t. III, n° 5, juillet-sept. 1925 ; t. IV, n° 6, oct.-déc. 1925 ; — *Revista mexicana de ingeniería y arquitectura*. México, t. IV, nos 2-3, 15 février-15 mars 1926 ; — *Revue anthropologique*. Paris, 36e année, nos 1-3, janvier-mars 1926 ; — *Revue de l'Amérique latine*. Paris, t. XI, nos 51-52, 1er mars-1er avril 1926 ; — *Revue de l'histoire des colonies françaises*. Paris, 13e année, 1925, nos 50-52 ; 14e année, 1er trimestre 1926 ; — *Revue de l'histoire des religions*. Paris, t. I, n° 3, mai-juin 1880 ; t. VIII, nov.-déc. 1883 ; t. X, nos 1-2, juillet-oct. 1884 ; t. XI, nos 1-2, janv.-avril 1885 ; t. XIV, 1886 ; t. XVIII, n° 3, nov.-déc. 1888 ; t. XXIII, nos 2-3, mars-juin 1891 ; t. XXIV, 1891 ; t. XXV, 1892 ; t. XXVI, n° 1, juillet-août 1892 ; t. XXVII, n° 1, janv.-fév., n° 3, mai-juin 1893 ; t. XXVIII-XXXII, 1893-1895 ; t. XXXIII, nos 1-2, janv.-avril 1896 ; t. XXXIV-XXXVII, 1896-1898 ; t. XXXVIII, nos 2-3, sept-déc. 1898 ; t. XXXIX, 1899 ; t. XL, nos 1, 3, juillet-août, nov.-déc. 1899 ; t. XLI-LXXXII, 1900-1920 ; t. LXXXIV, n° 6, nov.-déc. 1921 ; t. LXXXV-XCI, 1922-1925 ; — *Revue d'ethnographie et des traditions populaires*. Paris, t. VI, nos 23-24, 3e-4e trimestres 1925 ; — *La Revue latine*. Paris, nos 3-4, 1er mars-1er avril 1926 ; — *Tijdschrift van het koninklijk nederlandsch aardrijkskundig Genootschap*. Leide, 2e série, t. XLIII, n° 2, mars 1926 ; — *Transactions of the Connecticut Academy of arts and sciences*. New Haven, t. XXVIII, mars 1926, p. 21-78 ; — *University of Illinois Studies in the social sciences*. Urbana, t. XII, n° 3, sept. 1924 ; — *L'Universo*. Florence, t. VII, nos 2-3, février-mars 1926 ; — *Veröffentlichungen aus dem städtischen Völker-Museum*. Frankfurt am Main, t. I, 2e partie, 1908, 3e partie, 1910-1911, 4e partie, 1913-1915, 5e partie, 1920 ; t. II, 1908 ; t. III, 1911 ; t. IV, 1912 ; — *La Vie d'Italia*. Milan, t. XXXII, nos 3-4, mars-avril 1926 ; — *Le Vie d'Italia e dell'America latina*, Milan, t. II, n° 3, mars 1926 ; — *De west-indische Gids*. 's-Gravenhague, 7e année, nos 11-12, mars-avril 1926 ; — *Wurttembergische Jahrbücher für Statistik und Landeskunde*, 1923-1924. Stuttgart, 1926 ; — *Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*, 1926, n° 2 ; — *Zeitschrift für Völkerkunde und Soziologie*. Leipzig, t. II, fasc. 1, mars 1926.

Barrett (O. W.). *The food plants of Porto Rico*. The Journal of the Department of agriculture of Porto Rico. Río Piedras, t. IX, n° 2, avril 1925, p. 59-208 ; — Fewkes (J. Walter). *An archaeological collection from Young's canyon, near Flagstaff, Arizona*. Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. LXXVII, n° 10, 12 janv. 1926 ; — Fialho (Octavio). *Peut-on*

bolchéviser l'Amérique ? Paris, s. d. [1926] ; — Gardner (G. A.). *On some Argentine rock-paintings (province of Córdoba).* Conférence faite au XXIe Congrès international des Américanistes, session de Göteborg, 20-26 août 1924. Göteborg, 1925, p. 584-595 ; — Jiménez Arraiz (F.). *Camino de gloria.* Caracas, 1925 ; — Preuss (K. Th.). *Glauben und Mystik im Schatten des höchsten Wesens.* Leipzig, 1926 ; — Romero (A. A.). *La explotación del petroleo en el Neuquén.* Buenos Aires, 1926 ; — Roux-Parassac (Émile). *La découverte de l'Amérique. La maison d'Amérique.* [Paris], 1925 ; — Ximenez (Francisco). *Las historias del origen de los Indios de esta provincia de Guatemala.* San Salvador, 1926.

M. Demiau fait une communication sur *Les rapports possibles entre les langues américaines et les langues caucasiques.*

Sont présentés comme membres titulaires :
MM. Dr Charles André, par MM. d'Harcourt et Rivet ;
Jaime de Angulo, par MM. Radin et Rivet ;
Juan Carlos Gómez Haedo, par MM. Araújo Villagrán et Rivet ;
Professeur C. E. Porter, par MM. Verneau et Rivet ;
Dr Sven Lovén, par MM. E. Nordenskiöld et Rivet ;
J. Alden Mason, par MM. E. Nordenskiöld et Rivet ;
Professeur A. Moret, par MM. Lévy-Bruhl et Rivet ;
L. Joleaud, par MM. de Créqui-Montfort et Rivet ;
Mme S. Moret, par MM. de Créqui-Montfort et Rivet ;
Mlle J. Joleaud, par MM. de Créqui-Montfort et Rivet.

La séance est levée à 18 heures.

SÉANCE DU 4 MAI 1926.

Présidence de M. R. Verneau, président.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et adopté.

La correspondance manuscrite comprend une lettre d'excuse de M. le Dr Capitan et des lettres de remerciement des membres récemment élus.

La correspondance imprimée comprend les ouvrages suivants :

Acuerdos del extinguido cabildo de Buenos Aires. Buenos Aires, série III, t. I, 1926 ; — *American anthropologist.* Menasha, new series, t. XXVIII, n° 1, janv.-mars 1926 ; — *L'Amérique latine.* Paris, 46e année, nlle série, n° 172, 18 avril 1926 ; n° 174, 2 mai 1926 ; — *Anales de la Sociedad científica argentina.* Buenos Aires, t. C, fasc. 1-3, juillet-sept. 1925 ; — *Anthropos.* St.-Gabriel-Mödling, t. XXI, fasc. 1-2, janvier-avril 1926 ; — *Archivo ibero-americano.* Madrid, 13e année, n° 74, mars-avril 1926 ; — *Boletín de la Academia nacional de historia.* Quito, t. IX, nos 24-26, juillet-décembre 1924 ; — *Boletín del departamento de salubridad pública.* México, 1925, n° 4 ; — *Boletín trimes-*

tral de estadística de la ciudad de La Asunción, República del Paraguay. Asunción, 10e année, n° 40, oct.-déc. 1924 ; 11e année, n° 41, janv.-mars 1925 ; — *Bulletin hispanique.* Bordeaux, Paris, t. XXVIII, n° 2, avril-juin 1926 ; — *Bulletin salésien.* Turin, t. XLVIII, n° 485, mai 1926 ; — *The Colorado Magazine.* Denver, t. III, n° 1, mars 1926 ; — *Folia ethno-glossica.* Hambourg, t. II, n° 1, janvier 1926 ; — *France-Canada.* Paris, nlle série, 17e année, n° 172, avril 1926 ; — *Iberica.* Hambourg, t. IV, fasc. 4, mars 1926 ; — *Language.* Menasha, t. II, n° 1, mars 1926 ; — *The missionary Voice.* Nashville, t. XVI, n° 4, avril 1926 ; — *Les Missions dominicaines.* Nancy, Kain, 5e année, n° 4, avril 1926 ; — *The national geographic Magazine.* Washington, t. XLIX, nos 1-3, janvier-mars 1926 ; — *The New Mexico historical Review.* Santa Fe, t. I, n° 2, avril 1926 ; — *El Palacio.* Santa Fe, t. XX, nos 7-8, 1-15 avril 1926 ; — *Paris-Sud-Amérique.* Paris, t. II, n° 44, 20 avril 1926 ; — *Peru.* Londres, t. II, n° 23, mai 1926 ; — *Proceedings of the american philosophical Society.* Philadelphie, t. LXIV, n° 3, 1925 ; — *Revista de etnología, arqueología y lingüística.* San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925 ; — *Revista de la Sociedad científica del Paraguay.* Asunción, t. II, n° 1, décembre 1925 ; — *Revista mexicana de ingeniería y arquitectura.* México, t. IV, n° 4, 15 avril 1926 ; — *Revue de l'Amérique latine.* Paris, t. XI, n° 53, 1er mai 1926 ; — *Revue de l'Institut de sociologie.* Bruxelles, 6e année, 1925-1926, t. I, nos 2-3, sept.-nov. 1925 ; — *University of California Publications in american archaeology and ethnology.* Berkeley, t. XVIII, n° 2, 1926 ; t. XXII, n° 2, 1926 ; — *L'Universo.* Florence, t. VII, n° 4, avril 1926 ; — *Le Vie d'Italia e dell'America latina.* Milan, t. III, n° 4, avril 1926 ; — *Ymer.* Stockholm, 1926, fasc. 1 ; — *Zeitschrift für Ethnologie.* Berlin, t. LVII, fasc. 3-6, 1925.

Barreiro (P. A. J.). *El origen de la raza indígena de las Islas Carolinas.* Madrid, 1920 ; — Echagüe (Juan Pablo). *José Ignacio de la Roza.* Buenos Aires, 1925 ; — Georges (M.). *Nouveau projet de calendrier universel.* Paris, 1924 ; — Gómez Haedo (Juan Carlos). *Las ideas políticas de Alberdi.* Montevideo, 1924 ; — Kenney (James F.). *Catalogue of pictures including paintings, drawings and prints in the public Archives of Canada,* part I. Ottawa, 1925 ; — Lefebvre des Noëttes (Commandant). *La force motrice animale à travers les âges.* Nancy, Paris, Strasbourg, 1924 ; — Lehmann-Nitsche (R.). *Vocabulario Toba.* Boletín de la Academia nacional de ciencias en Córdoba. Buenos Aires, t. XXVIII, 1925, p. 179-196 ; *Vocabulario Mataco.* Ibid., t. XXVIII, 1926, p. 251-266 ; *Das Chechehet.* XXIe Congrès international des Américanistes, session de Göteborg, 20-26 août 1924. Göteborg, 1925, p. 581-583.

Monsieur Rafael Larco offre à la bibliothèque de la Société :

Boletín de la Sociedad geográfica de Lima, t. I, nos 3-4, 1891 ; t. II, p. 29-120, trim. 4, 1892-1893 ; t. III, trim. 4, 1894 ; t. V, trim. 3, 1895 ; t. XI, trim. 1-2, 1901 ; t. XL, trim. 1-2, 1923 ; t. XLI, trim. 1, 1924 ; — *Revista universitaria.* Lima, 1906-1916 ; 3e et 4e trimestres 1917 ; 1918-1920 ; 1922 ; — *Boletín bibliográfico.* Lima, t. II, n° 2, juin 1925 ; — Larrabure i Correa (Carlos).

Colección de documentos oficiales referentes á Loreto. Lima, t. I-IV, VI-VII, 1905 ; t. VIII, 1907 ; — *Mercurio peruano.* Lima, t. I-V, 1918-1920 ; t. VI, 1921, nos 31, 32, 35-37 ; t. VII, 1921, no 38 ; t. VIII-IX, 1922 ; t. X, 1923, nos 55-58 ; t. XI, 1923, nos 63-66 ; t. XIV, 1924, nos 75-76 ; t. XV, 1925, nos 83-86, 89-90 ; — Maurtua (V. M.). *Juicio de límites entre el Perú y Bolivia. Prueba peruana presentada al gobierno de la República argentina.* Barcelone, t. III et V, 1906 ; *Contestación al alegato de Bolivia.* Buenos Aires, t. I-II, 1907 ; — *Revista del Archivo nacional del Perú.* Lima, t. II, fasc. 3, sept.-déc. 1921 ; — *Revista de archivos y bibliotecas nacionales.* Lima, 3e année, t. V, fasc. 1, 30 sept. 1900 ; — *Revista de ciencias.* Lima, t. I-III, 1898-1900 ; t. IV, 1901, nos 1-3, 5-12 ; t. V, 1902, nos 1, 4-10, 12 ; t. X-XVI, 1907-1914 ; t. XVII, 1914, nos 1-3, 7-12 ; t. XVIII, 1915, nos 1-5, 11-12 ; t. XIX, 1916, nos 1-6 ; t. XXI-XXVI, 1918-1923 ; t. XXVII, 1924, nos 1-9 ; — García (J. Uriel). *La ciudad de los Incas.* Cuzco, 1922 ; — Valcárcel (Luis E.). *De la vida inkaica.* Lima, 1925 ; — Cosio (José Gabriel). *El Cuzco prehispánico y colonial.* Cuzco, 1918.

Des remerciements chaleureux sont votés à M. R. Larco pour ce précieux don.

M. Rivet annonce que la Caisse des recherches scientifiques a accordé une subvention de 5.000 francs à la Société.

M. le Commandant Lefevbre des Noëttes fait une communication avec projections sur *La force motrice animale et l'esclavage en Amérique.*

M. de Wavrin présente un film cinématographique relatif à un *Voyage ethnographique au Paraguay.*

Sont nommés membres titulaires : MM. Dr C. André, J. de Angulo, J. C. Gómez Haedo, L. Joleaud, C. E. Porter, Dr Sv. Lovén, J. A. Mason, A. Moret, Mme S. Moret, Mlle J. Joleaud.

Sont présentés comme membres titulaires :

MM. André Gilbert, par MM. Moret et Rivet ;

Rév. John J. Wynne, par MM. de Créqui-Montfort et Rivet ;

William Christie Mac Leod, par MM. Verneau et Rivet ;

Prof. Byron Cummings, par MM. Renaud et Rivet ;

Adrien Maisonneuve, par MM. d'Harcourt et Rivet ;

René L. van Meerbeke, par MM. Posàda et Rivet ;

comme membre correspondant :

M. le Dr Hamilton Rice, par MM. de Créqui-Montfort et Rivet.

La séance est levée à 18 heures 30.

SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 18 MAI 1926.

Présidence de M. R. Verneau, président.

Cette séance a eu lieu dans le grand amphithéâtre du Muséum. Elle a été consacrée à une conférence de M. A. Moret, professeur au Collège de France,

intitulée : *Voyage en Patagonie et aux lacs andins du Chili*, avec présentation d'un très beau film pris par M. et Mme Henri Saint, de Buenos Aires, au cours d'une croisière qu'ils accomplirent en 1922 à travers la Patagonie, les canaux de la Terre de Feu, avec retour par la côte chilienne du Pacifique et la région des lacs andins.

Le conférencier a surtout insisté sur une partie du film consacrée à la cérémonie de l'arrachement du cœur pratiquée sur des animaux par les Araukan, pour obtenir la fertilisation des champs.

SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 MAI 1926.

PRÉSIDENCE DE M. R. VERNEAU, PRÉSIDENT.

Cette séance, qui a eu lieu dans le grand amphithéatre du Muséum, a été consacrée à une conférence avec projection et présentation de films cinématographiques par le Dr Hamilton RICE, intitulée : *La rivière Branco-Uraricuera-Parima, récit de la septième expédition d'exploration géographique et scientifique sur la Caquetá colombien, au Venezuela et en Guyane brésilienne.*

SÉANCE DU 1er JUIN 1926.

PRÉSIDENCE DE M. R. VERNEAU, PRÉSIDENT.

Les procès-verbaux des trois dernières séances sont lus et adoptés.

La correspondance manuscrite comprend des lettres de remerciement des membres récemment élus.

La correspondance imprimée comprend les ouvrages suivants :

L'Amérique latine. Paris, 46e année, nlle série, n° 173, 25 avril 1926 ; nos 175-177, 9-23 mai 1926 ; — *Anales de la Sociedad científica argentina.* Buenos Aires, t. C, fasc. 4-6, oct.-déc. 1925 ; — *Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía.* México, 4e série, t. III, n° 5, nov.-déc. 1925 ; — *Fortieth annual Report of the Bureau of ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution, 1918-1919.* Washington, 1925 ; — *Archivo histórico hispano-agustiniano.* Madrid, t. XXV, mai-juin 1926 ; — *Art and Archaeology.* Washington, t. XXI, n° 4, avril 1926 ; — *Boletín de historia y antigüedades.* Bogotá, t. XV, n° 172, février 1926 ; — *Boletín de la Biblioteca nacional de Quito.* Quito, nlle série, n° 2, janv.-fév. 1926 ; — *Boletín del Instituto de investigaciones históricas.* Buenos Aires, t. IV, n° 27, janv.-mars 1926 ; — *Boletín del Ministerio de relaciones exteriores de los Estados Unidos de Venezuela.* Caracas, 1re année, n° extraordinaire, déc. 1925 ; — *Boletín del petroleo.* México, t. XXI, n° 3, mars 1926 ; — *Bollettino della reale Società geografica italiana.* Rome, 6e série, t. III, 1926, nos 1-4, 10-12 ; —

Bulletin de l'Association Guillaume Budé. Paris, n° 11, avril 1926 ; — *Facultad de filosofia y letras. Publicaciones del Instituto de investigaciones históricas.* Buenos Aires, n° XXVII, 1925 ; n° XXVIII, 1926 ; — *France-Amérique.* Paris, n^lle série, 17e année, n° 173, mai 1926 ; — *The geographical Journal.* Londres, t. LXVII, n° 5, mai 1926 ; — *Humanidades.* La Plata, t. V-XI, 1923-1925 ; — *Ibero-amerikanisches Archiv.* Berlin et Bonn, 1re année, fasc. 4, avril 1926 ; — *O Instituto.* Coimbra, t. LXIII, (4e série, t. II), n° 2, 1926 ; — *Journal des Missions évangéliques.* Paris, 101e année, 1er sem., mai 1926 ; — *The missionary Voice.* Nashville, t. XVI, n° 5, mai 1926 ; — *Les Missions dominicaines.* Nancy et Kain, 5e année, n° 5, mai 1926 ; — *Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien*, t. LVI, fasc. 3-4, 1926 ; — *Natural history.* New York, t. XXVI, n° 2, mars-avril 1926 ; — *El Palacio.* Santa Fe, t. XX, n°s 9-10, 1er-15 mai 1926 ; — *Razón y Fe.* Madrid, t. LXXV, fasc. 3-4, 10-25 mai 1926 ; — *Report of the Canadian arctic expedition, 1913-18. Southern party, 1913-16.* Ottowa, t. XIV, 1925 ; — *Revista del Archivo de Santiago del Estero*, t. IV, n° 7, janv.-mars 1926 ; — *Revue de l'Amérique latine.* Paris, t. XI, n° 54, 1er juin 1926 ; — *Rivista di antropologia.* Rome, t. XXVI, 1924-1925 ; — *Tijdschrift van het koninklijk nederlandsch aardrijkskundig Genootschap.* Leide, 2e série, t. XLIII, n° 3, mai 1926 ; — *University of California Publications in american archaeology and ethnology.* Berkeley, t. XVII, n° 7, 1925 ; — *L'Universo.* Florence, t. VII, n° 5, mai 1926 ; — *Le Vie d'Italia.* Milan, t. XXXII, n° 5, mai 1926 ; — *Le Vie d'Italia e dell'America latina.* Milan, t. III, n° 5, mai 1926 ; — *De west-indische Gids.* 's-Gravenhage, 8e année, n°s 1-2, mai-juin 1926 ; — *Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*, 1926, n°s 3-4.

Argus de la Presse. *Nomenclature des journaux et revues en langue française paraissant dans le monde entier.* Paris, 1926-1927 ; — Boas (Franz). *A Keresan text.* International Journal of american linguistics. New York, t. II, n°s 3-4, janv. 1923 ; *A revised list of Kwakiutl suffixes.* Ibid., t. III, n° 1, juillet 1924 ; *Vocabulary of the Athapascan tribe of Nicola valley, British Columbia.* Ibid., t. III, n° 1, juillet 1924 ; — Boas (Franz) et Goddard (Pliny E.). *Vocabulary of an Athapascan dialect of the state of Washington.* Ibid., t. III, n° 1, juillet 1924 ; *Ts'ets'aut, an Athapascan language from Portland canal, British Columbia.* Ibid., t. III, n° 1, juillet 1924 ; — Chaudet (Enrique). *La evolución de la astronomía durante los últimos cincuenta años (1872-1922).* Cincuentenario de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, 1926 ; — Escomel (Edmond). *Le Pérou. L'enseignement médical.* La Presse médicale. Paris, 30 avril 1924 ; *Leishmaniose américaine des sinus frontaux.* Bulletin de la Société de pathologie exotique. Paris, t. XVIII, n° 8, 14 oct. 1925 ; *A propos de quelques flagellés de reptiles et de batraciens observés à Arequipa, Pérou.* Ibid., n° 1, 14 janv. 1925 ; *Batraciens conservateurs et propagateurs de certaines flagelloses intestinales de l'homme.* Ibid., n° 7, 8 juillet 1925 ; *A propos du traitement du paludisme dans les vallées malariennes du Pérou.* Ibid., t. XVI, n° 5, 9 mai 1923 ; *A propos de deux cas de sporotrichose pharyngée observés à Arequipa (Pérou).* Archives internationales de laryngologie. Paris,

1923, n° 1 ; — Jousse (Marcel). *Études de psych logie linguistique. Le style oral rythmique et mnémotechnique chez les verbo-moteurs.* Paris, 1925 ; — Sapir (Edward). *The Hokan affinity of Subtiaba in Nicaragua*, Part 2. American anthropologist, new series, t. XXVII, 1925, p. 491-527 ; — Wavrin (Marquis de). *Les derniers Indiens primitifs du bassin du Paraguay.* Paris, 1926.

M. Rafael Larco offre à la bibliothèque de la Société :

Odriozola (Manuel de). *Documentos históricos del Perú.* Lima, 10 vol., 1863-1877.

M. le Dr Verneau rend compte que, sur la proposition du Conseil, MM. Capitan, Marcou, Rivet, d'Harcourt et le colonel Langlois sont désignés pour représenter la Société au Congrès des Américanistes qui doit se tenir à Rome à la fin du mois de septembre prochain.

M. Rivet annonce que la Société a reçu un don de 500 francs de M. le Prof. Carlos E. Porter. De chaleureux remerciements sont votés au généreux donateur.

M. le Dr Montandon fait une communication, avec projection, sur *Une descente chez les Havazoupaï* (*Cataract Canyon, Arizona*).

Sont nommés membres titulaires : MM. A. Gilbert, Rev. J. J. Wynne, W. C. Mac Leod B. Cummings, A. Maisonneuve et R. L. van Meerbeke ; membre correspondant : M. le Dr H. Ric .

La séance est levée à 18 heures.

NÉCROLOGIE.

PAUL DESPREZ.

Un de nos collègues les plus fidèles et les plus dévoués, Paul Desprez, s'est éteint, le 27 juin 1925, après une longue et douloureuse maladie.

Né le 15 avril 1852, Paul Desprez, après avoir fait ses études de droit, fut attaché à la direction politique au Ministère des Affaires étrangères, le 17 août 1871. Il fit partie comme secrétaire de 3e classe des missions extraordinaires de France à la Conférence de Constantinople (novembre 1876) et au Congrès de Berlin (juin 1878), puis il devint successivement rédacteur adjoint à la direction politique (24 décembre 1879), secrétaire de 2e classe au Vatican (1er février 1880), rédacteur au contentieux (22 avril 1882) puis à la direction politique (janvier 1883). Il alla ensuite comme conseiller d'ambassade à Washington, à Berne, comme ministre résident au Monténégro. En octobre 1901, il fut nommé envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Port-au-Prince, et en mai 1904, à Santiago du Chili, ville qu'il ne quitta qu'en 1911 pour prendre sa retraite.

C'est au cours de ces dix années passées aux Antilles et en Amérique du Sud que se développèrent chez lui le goût et la curiosité des choses américaines et en particulier de l'ethnologie indienne. Il avait, notamment pendant son long séjour au Chili, compris tout l'intérêt spécial et général de l'ethnologie et c'est pourquoi il vint à nous dès son retour en Europe, en avril 1912, et suivit régulièrement nos séances.

Peu d'hommes connaissaient aussi bien que lui l'Amérique méridionale au point de vue économique, et bien que cet aspect du problème américain échappe au programme de notre Société, dans maintes discussions, il sut nous montrer que l'américaniste ne doit pas ignorer les données de cet ordre.

Nous conserverons pieusement le souvenir de ce collègue d'une courtoisie parfaite, bienveillant et serviable, qui nous a manifesté tant d'affection et d'attachement.

P. R.

CARLOS A. VILLANUEVA.

Carlos A. Villanueva était né à Valencia (Vénézuela) le 9 janvier 1865. Il fit tout d'abord ses études en lettres et en sciences à Caracas, puis vint à Paris,

en 1889, comme délégué de son pays à l'Exposition universelle. Il suivit alors les cours de notre École des mines. Fils d'adoption de France, il devait désormais partager sa vie et son activité entre le Vénézuela et sa patrie nouvelle. Entré dans la carrière diplomatique, il fut successivement consul général à Bruxelles et à Londres, 2e secrétaire aux légations de Berlin et de Paris, chargé d'affaires du Nicaragua en France, délégué plénipotentiaire de ce pays à la Conférence de la paix de Trianon, et enfin délégué à la première assemblée de la Société des Nations. Depuis 1900, Carlos A. Villanueva n'était pas retourné au Vénézuela et avait adopté comme résidence Paris, où ses enfants avaient fondé leurs foyers. C'est là qu'il s'est éteint le 7 octobre 1925.

Il était notre collègue depuis le mois de mai 1912 et faisait partie du conseil de notre Société depuis novembre 1922.

Passionné pour les études historiques américaines, fouilleur infatigable d'archives, Carlos A. Villanueva était certainement celui d'entre nous qui connaissait le mieux et le plus profondément l'époque héroïque de l'émancipation espagnole. Avec une patience extraordinaire, il avait compulsé les archives diplomatiques d'un grand nombre de pays et en avait tiré une série de documents qui éclairaient d'une lumière toute nouvelle la psychologie des grands acteurs de cette épopée. Carlos A. Villanueva en effet ne s'en tenait pas aux faits ; il cherchait toujours à en découvrir le déterminisme caché et sa perspicacité remarquable lui permettait le plus souvent d'y parvenir.

Son œuvre est considérable et je suis malheureusement persuadé que la liste que je donne ici est bien incomplète. Lorsque la maladie l'a terrassé, Carlos A. Villanueva finissait un livre, qu'il avait écrit avec une véritable ferveur, consacré aux « Femmes dans l'histoire de l'Amérique ». La piété filiale de ses enfants voudra certainement que cette œuvre voie le jour. Elle montrera une fois de plus combien il y avait de finesse et de profonde sensibilité chez le savant et l'ami que nous perdons.

Carlos A. Villanueva était membre d'un grand nombre de sociétés savantes ; il était notamment membre correspondant de l'Académie royale espagnole d'histoire. Notre gouvernement lui avait conféré la croix d'officier de la Légion d'honneur et la médaille de la Reconnaissance nationale française.

BIBLIOGRAPHIE.

Napoléon et l'indépendance du Vénézuela. Bulletin de la Bibliothèque américaine. Paris, t. I, 1910-1911, p. 363-383.

Bolivar et l'Église en Amérique. Bulletin de la Bibliothèque américaine. Paris, t. II, 1911-1912, p. 161-175, 272-281.

La monarquía en América. Bolívar y el general San Martín. Paris, s. d., VIII-287 p.

La monarquía en América. Fernando VII y los nuevos estados. Paris, s. d., 291 p.

La monarquía en América. La Santa Alianza. Paris, s. d., 303 p.

Resumen de la historia general de América. Paris, s. d., 474 p.

La diplomatie française et la reconnaissance de l'indépendance de Buenos Aires, de la Colombie et du Mexique par l'Angleterre (1825). Bulletin de la Bibliothèque américaine. Paris, t. III, 1912-1913, p. 8-22.

Bolivar et la diplomatie française. Bulletin de la Bibliothèque américaine. Paris, t. IV, 1913-1914, p. 169-176.

Napoléon et les députés de l'Amérique aux cortès de Bayonne (1808). Bulletin de la Bibliothèque américaine. Paris, t. IV, 1913-1914, p. 232-277.

Historia de la República argentina. Paris, 1914, 2 vol.

Le Venezuela et la guerre européenne. Bulletin de la Bibliothèque américaine. Paris, t. V, 1915-1916, p. 3-18.

La diplomatie française dans l'Amérique latine. Bulletin de l'Amérique latine. Paris, 6e année, 1916-1917, p. 3-24 ; 7e année, 1917-1918, p. 123-145, 238-291 ; 8e année, 1918-1919, p. 49-58, 197-219, 278-290 ; 9e année, 1919-1920, p. 53-66, 117-131, 215-238 ; 10e année, 1920-1921, p. 18-34, 94-106, 147-167, 223-235.

Napoleón y los diputados de América en las cortes españolas de Bayona. Boletín de la real Academia de la historia. Madrid, t. LXXI, 1917, p. 197-245.

Historia diplomática. El mariscal de Ayacucho y la liga austral. Boletín de la Sociedad ecuatoriana de estudios históricos americanos. Quito, t. III, 1919, p. 243-252.

Bonaparte y el general Miranda. El Ejército nacional. Quito, 2e année, 1923, n° 11, p. 837-845.

P. R.

MÉLANGES ET NOUVELLES AMÉRICANISTES.

La musique des Incas. — Le beau livre que viennent de publier M. et Mme d'Harcourt [1] marque une date dans l'histoire de l'américanisme. Il suffit en effet de jeter un coup d'œil sur la bibliographie très complète qui termine l'ouvrage pour se rendre compte que c'est là le premier travail d'ensemble sur la musique indienne sud-américaine, la première synthèse de nos connaissances sur un art indigène qui jusqu'ici n'avait pas suffisamment retenu l'attention des ethnologues. Si même je voulais chicaner un peu mes savants amis, je leur ferais le reproche d'avoir choisi un titre qui ne recouvre pas entièrement le sujet qu'ils ont traité. En effet, si l'étude de la musique incasique forme le centre de leur travail, leurs recherches s'étendent à un domaine beaucoup plus vaste puisqu'il comprend le Mexique, l'Amérique centrale et toutes les régions sud-américaines sur lesquelles nous possédons des documents.

La première partie même, qui traite des instruments utilisés tant à l'époque précolombienne que depuis la découverte, est, à proprement parler, une étude ethnographique qui englobe le Nouveau Monde tout entier. Elle est composée d'une série de véritables monographies où l'on trouve non seulement une description technique et très poussée de chaque instrument, mais l'étude de sa répartition dans l'Amérique entière. Ainsi sont passés successivement en revue les sonnailles et les bruiteurs, les tambours et les xylophones, la trompe, la syrinx, la flûte verticale et le flageolet, les sifflets et les ocarinas et les instruments à cordes. Cette méthode conduit nécessairement à des problèmes dont le cadre déborde l'Amérique, notamment lorsque des similitudes apparaissent entre les instruments de ce pays et ceux d'autres régions du globe. A ce point de vue, le livre de M. et de Mme d'Harcourt ouvre, en dehors de toute théorie préconçue et par l'interprétation rigoureuse des faits, d'intéressants aperçus sur la question du peuplement du Nouveau Monde et l'histoire de la civilisation. Sa lecture est donc aussi utile pour celui qui se limite à l'américanisme que pour celui qui étend ses curiosités à l'ethnologie générale. Le fait est assez rare pour que je le signale tout particulièrement.

La seconde partie est entièrement consacrée aux fêtes et aux danses de l'ancien Pérou et du Mexique. Je ne crois pas exagérer en disant que les auteurs ont extrait des chroniqueurs tout ce qu'ils pouvaient nous apprendre sur ces manifestations de la vie religieuse et sociale des Incas et des Aztèques. Ils ont été largement récompensés de leur effort, car grâce à ces précieux documents

1. Harcourt (R. et M. d'). *La musique des Incas et ses survivances.* Paris, Geuthner, 1926, 1 vol. texte, VII-576 p., 1 vol., planches, 23 p., XXXIX pl., in-8° 150 fr.

ils sont arrivés à faire une reconstitution extrêmement vivante de cérémonies oubliées dont les fêtes actuelles ne gardent qu'un très lointain reflet.

Le 3e chapitre traite de la musique indienne et tout particulièrement de la musique péruvienne au point de vue technique. On y trouvera considérablement développées les idées principales dont nos lecteurs ont eu la primeur (cf. *Journal*, t. XII, 1920, p. 21-53). M. et Mme d'Harcourt ont étudié un matériel musical considérable, dont ils ne nous livrent qu'une partie : 204 mélodies, la plupart notées sur place ou recueillies près de personnes nées en Sud-Amérique. Jamais, jusqu'ici, une collection aussi complète et d'origine aussi certaine n'a été réunie et publiée. Ce sont des chants religieux, des lamentations, des chants d'amour, des chansons, des danses, des pastorales, etc... A l'aide de ce matériel, les auteurs sont arrivés à distinguer avec certitude ce qui est vraiment indien de ce qui a subi l'influence européenne, la musique précolombienne de la musique métissée. Cette dualité se marque aussi bien dans la gamme que dans les rythmes. A noter encore un chapitre sur la poésie incasique, et un autre sur les chanteurs et instrumentistes. Cette étude comme la précédente ne reste pas limitée à l'empire incasique et aboutit à une comparaison très pénétrante du folklore musical andin avec le folklore de l'Amérique en général et de l'Espagne.

J'analyse très mal ce beau livre ; c'est qu'à la vérité, il est si plein de faits et d'aperçus qu'il est impossible de le résumer. Je voudrais seulement en signaler l'importance et l'intérêt pour donner à tous les lecteurs de notre *Journal* le désir de le lire. J'ajouterai encore qu'il est remarquablement édité et accompagné d'un magnifique album de 39 planches en phototypie, dont plusieurs en couleur, et je terminerai en exprimant ma profonde reconnaissance aux auteurs dont l'amitié a tenu à inscrire mon nom sur la première page d'une des plus belles œuvres américanistes des temps modernes.

P. R.

Indiens et Morisques. Notes sur quelques procédés d'évangélisation [1]. — Avec la fin de la reconquête et la découverte de l'Amérique, un double problème se posa pour l'Espagne : l'assimilation et l'évangélisation des musulmans de la Péninsule, celle des païens du nouveau continent, problème uniquement et essentiellement religieux à une époque et pour un peuple qui ne pensaient pas que l'on pût conquérir un pays et le maintenir dans l'obéissance sans le faire chrétien, s'il ne l'était point. Assurément, ce problème ne se posait pas de la même façon en Espagne et en Amérique. Les musulmans étaient groupés

1. Voir, sur les Morisques, Florencio Janer, *Condición social de los Moriscos de España*, Madrid, 1857. — H. Ch. Lea, *The Moriscos of Spain : their conversion and expulsion*, Philadelphia, 1901. — P. Boronat y Borrachina, *Los Moriscos españoles y su expulsión*, 2 vol., Valencia, 1901. — Pedro Longás, *Vida religiosa de los Moriscos*, Madrid, 1915. On pourra consulter aussi René Costes. *Antonio de Guevara. Sa vie*. Bordeaux-Paris, 1925. — La brève comparaison que je vais faire portera surtout, du côté américain, sur l'évangélisation de la Nouvelle-Espagne, que j'ai plus spécialement étudiée.

sur un territoire peu étendu, parlaient soit le castillan ou un dialecte voisin, soit l'arabe [1], pratiquaient une seule religion, bien caractérisée, relativement élevée, capable, par conséquent, d'offrir une très rude résistance à toutes les tentatives d'évangélisation ; surtout, ils habitaient l'Espagne même où ils menaçaient de former, eux aussi, un État dans l'État. Bien différente était la situation des Indiens, dispersés sur un immense continent, très loin de l'Europe, parlant une infinité de langues, pratiquant un infinité de religions, presque toutes extrêmement grossières. Mais ces différences, que les Espagnols virent fort bien [2], nous apparaissent sans doute encore plus nettement qu'elles n'apparaissaient autrefois ; le recul et les loisirs simplifient les problèmes ; les hommes à qui se présentait cette immense moisson, *messis quidem multa*, comme ils ne cessaient de répéter, n'avaient point de temps à dépenser en considérations qui pouvaient leur sembler vaines : *primum vivere* ; il y avait des âmes à faire vivre de la vraie vie et chaque heure qui passait, c'étaient des infidèles qui mouraient sans baptême, c'étaient des apostats qui mouraient sans revenir au bercail, c'étaient des milliers d'âmes qui se perdaient pour jamais ; pour les Espagnols du XVIe siècle, Indiens, Morisques, c'étaient avant tout des gentils, ou, qui pis est, des renégats, qu'il fallait sauver de la mort spirituelle, et au plus vite, car l'autre mort n'attend point. Par là s'explique, — bien qu'il n'y ait rien de systématique, comme presque toujours en Espagne et comme presque toujours dans l'histoire des missions [3], bien qu'il y ait eu, en particulier, beaucoup d'incohérences, de retours, d'hésitations, dans la politique suivie à l'égard des Morisques — par là s'explique, en dépit de résultats très différents,

1. Les Morisques d'Aragon parlaient un dialecte spécial voisin de l'aragonais. Cf. Longás, p. XXIII et p. LXXI. Ceux de Grenade abandonnèrent l'usage de l'arabe quand ils furent expulsés de la Haute Andalousie en 1570 et dispersés dans toute la Castille et jusqu'en Galice (cf. Janer, p. 43-44, Lea, p. 256-260 et Boronat, I, p. 253-254) ; à l'exception des Hornacheros (cf. L^t^-C^el^ de Castries, *Sources inédites de l'histoire du Maroc*, 1re série, Pays-Bas, tome V, Paris, 1920, p. VI), ils se mirent tous à parler le castillan (Longás, p. LXIV). Le castillan était aussi, cela va sans dire, la langue des musulmans établis en Castille dès avant le règne des Rois Catholiques. Ce sont ces musulmans de Grenade et de Castille qui, passant au Maroc, en particulier à Salé, au début du XVIIe siècle, y apportèrent l'espagnol (Cf. Castries, *Sources inédites*, 1re série, France, tome III, Paris, 1911, p. 187 et p. 195, et L. Brunot, *La mer dans les traditions et les industries indigènes à Rabat et Salé*, Paris, 1920, p. 158-159). Au contraire, si l'on en croit certains documents espagnols, les Morisques de Valence semblent être restés plus généralement fidèles à l'arabe.

4. Cf. par exemple, le texte de l'évêque de Ségorbe, Dr Martín Salvatierra, que je signale plus loin. Mais D. Martín n'a pas vu que moins une religion est grossière, plus elle résiste au christianisme.

3. Il est nécessaire d'insister sur ce point. Cf. les réflexions du P. Brou, S. J. : « ... les vastes plans concertés, savants, les belles stratégies sont faciles à élaborer pour les historiens habiles aux synthèses : on les dégage des faits, mais après coup. Dans la pratique, l'Église a surtout connu ce programme : *ite, docete omnes gentes*. Les semeurs d'Évangile ont été là où les poussait l'Esprit, là où des portes s'ouvraient. *Ostium enim mihi apertum est magnum et evidens*, disait Saint Paul. Des portes s'ouvrent, les missionnaires s'y précipitent ». (*St François-Xavier. Conditions et méthodes de son apostolat*, Bruges, 1925, p. 4). Voir aussi ce que dit Don Pedro Longás au sujet de la propagation de la foi chrétienne et en Amérique et parmi les musulmans d'Espagne (p. LXXII).

un certain parallélisme dans les procédés d'apostolat, que suggérerait, à défaut d'une comparaison méthodique, la seule lecture de certains textes [1], et sur lequel il m'a paru intéressant de donner quelques brèves indications.

*
* *

Il serait abusif d'insister sur le fait que certains personnages ont eu à s'occuper successivement des Indiens et des Morisques et d'expliquer ainsi la communauté de certaines méthodes. Cela est dû le plus souvent aux hasards de leur carrière ou de leur vie. Toutefois, on peut signaler que le second archevêque de México, le Dominicain Fr. Alonso de Montúfar, était né à Loja, sans doute en 1489, — trois ans après la prise de cette ville par les Rois Catholiques, trois ans avant celle de Grenade et avant la découverte de l'Amérique, — qu'il avait fait profession, puis enseigné à Grenade, enfin qu'il avait été le confesseur du second marquis de Mondéjar, qui fut, après son père, collaborateur de Talavera et de Cisneros [2], capitaine général de Grenade de 1512 à 1535. Saint Louis Bertrand, au contraire, eut à s'occuper d'abord des Indiens ; on connaît son admirable œuvre d'évangélisation en Nouvelle-Grenade ; notons aussi qu'il se plaisait à conter certains traits de la vie de Fr. Domingo de Betanzos, le fondateur de la province dominicaine de Nouvelle-Espagne [3] ; mais c'est sa sainteté sans doute plus que son expérience qui, en 1579, le firent consulter sur la question morisque par le duc de Nájera, alors vice-roi de Valence [4]. Saint Louis Bertrand était du reste fort inquiet de l'obstination des Morisques et de l'indulgence, excessive à ses yeux, qu'on leur montrait ; il craignait, déclara-t-il à un certain D. Juan Boil de Arenós, qu'elle n'attirât sur l'Espagne la

1. En 1587, pour démontrer la criminelle résistance des morisques de Valence à la prédication du christianisme, l'évêque de Ségorbe, D. Martín Salvatierra, comparait à la médiocrité des résultats obtenus à Valence la magnifique récolte faite par les missionnaires aux Indes Occidentales (Boronat, I, p. 628-629). En 1595, le Dr Estevan, évêque d'Orihuela, invoque au sujet des Morisques de Valence un texte de Las Casas (Boronat, I, p. 643). D'autre part, la ville de Mexico, demandant à Charles-Quint, le 28 nov. 1544, la fondation d'un couvent de Franciscaines et d'un couvent de Dominicaines, s'exprime ainsi : « E pues los Reyes Católicos, progenitores de S. M., los fundaron y dotaron en la cibdad de Granada que se ganó como se ha ganado este reino, con más justa cabsa S. M. lo debe hacer en estas partes... » (Mariano Cuevas, S. J., *Documentos inéditos del siglo XVI para la historia de México*, México, 1914, p. 112-113). — Les autres textes sont cités ou signalés plus loin.

2. Sur le marquis de Mondéjar, cf. Lea, p. 219, n. 2. Sur cette famille, cf. A. Morel-Fatio, *Études sur l'Espagne*, 4e série, Paris, 1925, p. 310-323. Sur Montúfar, voir l'excellent article du P. Serrano, O. S. B., dans le *Boletin de la Real Academia de la Historia*, Madrid, avril 1923, p. 299-321, et mes *Notes sur la biographie de Fr. Alonso de Montúfar*, dans le *Bulletin hispanique*, juillet-septembre 1925, p. 242-246.

3. Cf. B. Wilberforce, O. P. *Vie de Saint Louis Bertrand*, trad. Folghera, Paris, 1904, p. 140.

4. Cf. Lea, p. 73, n. 1 et p. 149-150, et Boronat, I, p. 294. Je n'ai pu trouver à Rabat les ouvrages qui donnent le texte espagnol de la réponse du saint ; il faut se défier *a priori* de la traduction française que l'on trouve dans la biographie du P. Wilberforce, p. 297-299, car elle a dû être faite par le P. Folghera non sur l'original, mais sur la traduction anglaise.

colère du ciel [1]. Son biographe et frère en religion, Fr. Justiniano Antist, fit partie de la junte qui se réunit à Valence en octobre 1587 pour examiner — une fois de plus — la question morisque [2]; il avait été novice sous la direction du saint, avant le départ de celui-ci pour l'Amérique ; mais il devint par la suite son ami intime [3] et put profiter, peut-être, de son expérience américaine [4].

Malheureusement, les documents que nous avons ne sont pas suffisamment explicites pour nous permettre de déterminer avec précision en quoi un saint Louis Bertrand et un Montúfar ont pu mettre à profit l'expérience acquise par l'un chez les Indiens, par l'autre chez les musulmans. Nous devons, en général, nous contenter de rapprocher certains procédés et certaines méthodes, sans pouvoir expliquer de façon exacte quelle a été la part des hommes.

La question qui se pose tout d'abord dans l'évangélisation « extérieure » — cette épithète me paraît pouvoir s'appliquer aussi bien à l'évangélisation des Morisques qu'à celle des Indiens — est celle de la langue. Les missionnaires ont toujours considéré comme indispensable la connaissance de l'idiome de leurs ouailles. Certains apprennent cet idiome surtout en vue des premières prédications, se réservant d'enseigner par la suite leur propre langue. D'autres, comme le P. de Nobili au Maduré [5], adoptent complètement la façon de vivre — dans tout ce qui n'est pas absolument incompatible avec la profession et la pratique du christianisme, — et la langue de ceux qu'ils ont à convertir, sans chercher le moins du monde à leur en imposer une autre [6]. Il en fut ainsi en Amérique : les religieux, qui, les premiers, eurent affaire aux indigènes, se rendirent compte aussitôt que l'enseignement du castillan et du latin — car ils formèrent d'excellents latinistes — devait être réservé aux enfants, et parmi eux, à une élite, mais que l'espagnol était d'une structure trop différente des langues américaines pour être appris de la majorité des Indiens, en particulier des adultes. Comme on sait, les missionnaires se contentèrent seulement, pour simplifier

1. Cf. Boronat, II, p. 23-24, 100 et 105.

2. Cf. Janer, p. 59, n. 16 et Boronat, I, p. 334.

3. Cf. Wilberforce, p. 106 et p. 2.

4. On peut citer encore Fr. García de Loaysa, Président du Conseil des Indes, et confesseur du roi (Boronat, I, p. 215 et p. 409), l'évêque de Cuba D. Juan de Vic (*ibid.*, p. 409) le Dr Hernán Pérez et le Lic. Francisco Tello de Sandoval, membres du Conseil des Indes (*ibid.*, p. 415). Tello de Sandoval séjourna au Mexique de 1544 à 1546, comme *visitador* ; d'après D. Justo Zaragoza (*Noticias históricas de la Nueva España*, Madrid, 1878, p. 379), de son retour du Mexique à l'année 1559 il eut la présidence de la Chancellerie de Grenade. Mais c'est, sans doute, beaucoup plus à titre de « persona de consejo » qu'il participa, en 1548, à la « congrégation » de Valladolid sur l'affaire des Morisques ; d'ailleurs, le document publié par Boronat le qualifie seulement de membre du Conseil des Indes, fonction qui n'était pas incompatible avec d'autres.

5. Cf. Pierre Dahmen, S. J. *Un jésuite brahme, Robert de Nobili, missionnaire au Maduré (1577-1656)*, Bruges, 1925. On peut rapprocher des idées du P. de Nobili les observations d'un missionnaire protestant, M. Hermann Dieterlen, citées par M. Raoul Allier, *La psychologie de la conversion chez les peuples non civilisés*, Paris, 1925, II, p. 31.

6. C'est le principe qu'avait également adopté Lavigerie pour ses missionnaires. Cf G. Goyau, *Le Cardinal Lavigerie*, Paris, 1925, p. 102. D'ailleurs, les Jésuites, en Algérie, prenaient comme modèle le P. de Nobili (*ibid.*, p. 36).

leur tâche, d'augmenter l'aire d'extension de certaines langues plus importantes, en les enseignant et en les choisissant de préférence pour leur ministère, le nahuatl au Mexique, le quichua au Pérou et dans les régions voisines, etc... Tout cela est bien connu. Mais la Couronne aurait voulu que l'on enseignât le castillan aux Indiens. Elle en donna l'ordre, vainement d'ailleurs, aux Franciscains, aux Dominicains et aux Augustins du Mexique [1]. Il n'y a là rien d'étonnant ; pour les politiques, l'unité linguistique, dans le domaine d'un seul prince, paraissait alors aussi nécessaire que l'unité religieuse. Dans un discours auquel j'ai déjà renvoyé, le Dr Estevan, pour démontrer la nécessité d'interdire aux Morisques l'usage de l'arabe, s'exprime ainsi : « Las lenguas fueron instrumento para la conversion de los gentiles y en el Concilio Basiliense, en la sess. 19, se proveyo que en la escuelas huviesse Cathedraticos de lengua arabiga y lo mismo provo Raymondo Lullo en un libro que haze de la refrenacion de las costumbres, el qual vi en la Libreria del Monasterio de S. Marcello de Roma [2], pero esto se entiende entre gentes que son de diferentes Reynos... pero quando los pueblos estan sugetos a un mismo imperio, los vasallos tienen obligacion de aprender la lengua de su dueño...» [3].

Et, en effet, la Couronne — dont la politique fut par ailleurs incohérente et incertaine — prétendit imposer aux Morisques l'usage exclusif du castillan [4]. Elle jugeait, non sans raison, que cela était indispensable pour l'assimilation totale des Morisques. Et, sur ce point, elle eut souvent l'appui des ecclésiastiques, aux yeux de qui l'arabe était un grave obstacle à la prédication. Saint Louis Bertrand écrivait dans sa fameuse lettre : « La prohibition de la langue arabe est, à mon avis, une mesure importante, car il s'ensuit une grande difficulté dans la conversion des femmes et des enfants, qui ne comprennent ni les prédicateurs ni les confesseurs. On pourrait remédier à cet inconvénient en défendant à tout Maure qui entre dans une ville ou un village, habités par des chrétiens de ce royaume, d'y parler arabe ; en ne permettant aux femmes de

1. Cf. la cédule du 7 juin 1550 adressée au provincial des Dominicains et publiée par Genaro García, *El clero de México durante la dominación española*. México, 1907, LII, p. 106-108. Franciscains et Augustins reçurent la même.

2. Ce fut, en effet, une idée chère à Raymond Lulle (cf. J. H. Probst, *Caractère et origine des idées du Bienheureux Raymond Lulle*, Toulouse, 1912, p. 4-6 et A. Renaudet, *Préréforme et humanisme*, Paris, 1916, p 379-380), dont l'influence a été très grande dans la Péninsule, ainsi qu'a bien voulu me le signaler le P. Thaddée Ferré ; au XIIIe siècle, le Catalan saint Raymond de Penafort fonda des chaires de langues orientales dans les couvents dominicains d'Espagne, et c'est au couvent de Barcelone que professa le fameux Fr. Raimundo Martin, l'auteur du *Pugio fidei* et d'un vocabulaire arabe-latin ; dans leur couvent de Barcelone, les Dominicains étudiaient l'hébreu et l'arabe (cf. Matthieu-M. Gorce, *Saint Vincent Ferrier*, Paris, 1924, p. 12 et p. 17. Voir encore Simonet, *Glosario*, p. CLIX, n. 1, et p. CLXII-v); Fr. Hernando de Talavera (voir plus loin) et les missionnaires d'Amérique ne faisaient donc que suivre une vieille tradition espagnole, bien que spécialement, peut-être, catalano-valencienne. Mais c'était aussi, dans une certaine mesure, une tradition franciscaine (Probst, *ibid.*, p. 281).

3. Boronat, I, p. 651-652.

4. Pour la question de l'arabe, cf. Janer, p. 29, 31, 133, 290 ; Lea, p. 215-217, p. 229, p. 267 ; et Boronat, I, p. 215, 229, 249, 525, 660 et II, p. 437, 455, 508. Voir aussi Longás, p. XLIII sq.

se marier qu'après avoir appris le catéchisme ; en déclarant passibles d'une légère amende payable à leur venue à l'église, les dimanches et jours de fête, ceux qui auraient usé de la langue arabe » [1]. Les prêtres des Morisques de Valence ignoraient en effet l'arabe. En général, du reste, ils se préoccupaient médiocrement de prédication ; ce qu'ils demandaient surtout aux Morisques, c'était la pratique extérieure, en particulier l'assistance à la messe [2]. On note la même insuffisance, d'après Guevara, dans l'évangélisation des Morisques de Grenade, et c'est sur ce fait, détail important à relever, que Zorita se fonde pour demander que l'évangélisation au Mexique reste confiée au clergé régulier [3]. On fit bien un effort, et on publia en 1566, sur l'ordre de l'archevêque D. Martín de Ayala, une *doctrina* en arabe, mais au témoignage de D. Pedro Longás, elle est pleine de grossières erreurs grammaticales et de fautes de goût [4]. En 1595, on demanda, vainement du reste, la création à Valence, d'une chaire d'arabe, « *como la ay en las yndias para enseñar la lengua yndiana* » [5]. A Grenade, au contraire, tandis que, pour Cisneros, l'arabe était le meilleur véhicule de l'Islam et l'étude de la littérature arabe ne pouvait que fortifier l'attachement des musulmans à leur religion [6], Fr. Hernando de Talavera pensait qu'il fallait, au début pour le moins, adopter l'aititude opposée à celle que Saint Louis Bertrand devait préconiser plus tard, et non pas enseigner le castillan aux Morisques. mais apprendre soi-même l'arabe pour les catéchiser dans leur langue à eux, quitte à leur imposer, une fois véritablement convertis, l'usage du castillan [7]. Fr. Hernando enjoignit donc à ses prêtres d'apprendre l'arabe et il patronna la publication du dictionnaire et de la grammaire de son confesseur, Fr. Pedro de Alcalá, Hiéronymite comme lui [8].

Pedro de Alcalá a placé à la fin de son *Arte* une *doctrina* en castillan et en arabe extrêmement précieuse pour quiconque étudie les missions de l'Amérique espagnole, car elle prouve, contrairement à ce qu'on pourrait penser *a priori*, que les religieux espagnols, tout au moins au Mexique et au début, n'ont pas

1. Wilberforce, p. 298.

2. Cf. Lea, p. 415 et Boronat, II, p. 494.

3. Voir la lettre de Guevara dans Janer, p. 164 et le texte de Zorita, dans Cuevas, *Documentos*, p. 334.

4. Cf. Longás, p. XVIII et p. LXX. Cf. Boronat, I, p. 360.

5. Boronat, I, p. 660.

6. Cisneros recueillit un grand nombre d'ouvrages arabes et les envoya à l'Université d'Alcalá (Longás, p. XXXVIII). Le Dr Estevan conseillait aussi, à Valence, de faire main basse sur les livres arabes (Boronat, I, p. 648). De même, au Mexique, les missionnaires, pour des raisons analogues, détruisirent des manuscrits indigènes.

7. D'aucuns, à Valence, partageaient cette opinion. Cf. Boronat, I, p. 364 et p. 528. — La plupart des Morisques avaient été baptisés de force. Cela posa d'ailleurs un problème théologique que je n'ai pas à examiner. Naturellement, je ne considère pas, et on ne considérait pas comme de vrais convertis ces chrétiens malgré eux.

8. Cf. Janer, p. 19-21, Lea, p. 26-27 et 35, Boronat, I, p. 106-113, etc.., et aussi F. J. Simonet, *Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes*, Madrid, 1888, p. CLXV-CLXVIII. M. Carlos Bosque (*Compendio de historia americana y argentina*, Buenos Aires, 1925, p. 468), a déjà remarqué que cette méthode annonçait celle des missionnaires américains. — Pour Pedro de Alcalá, voir *Petri Hispani de lingua arabica libri duo Pauli de Lagarde studio et sumptibus repetiti*, Gottingae, 1883.

toujours cherché à adapter l'enseignement du catéchisme aux religions qu'ils trouvèrent là-bas. L'ordre adopté par Fr. Alonso de Molina dans la *doctrina* publiée par Icazbalceta, au tome I de sa *Nueva Colección de Documentos*, est, à peu de chose près, le même que l'ordre adopté par Pedro de Alcalá. Et dans celui-ci on ne sent pas davantage un effort d'adaptation : il rappelle singulièrement celui que suit Raymond Lulle dans sa *Doctrina Pueril* [1]. D'ailleurs ce n'était peut-être pas une erreur, puisque, en effet, on songeait surtout à des enfants très jeunes, qui connaissaient mal leur religion, ou pas du tout, et que l'on s'efforçait de soustraire en général à l'influence de leur milieu. Car les évangélisateurs des Morisques, comme ceux des Indiens, semblent avoir cherché tout particulièrement à instruire les enfants encore plus que les adultes. C'est d'ailleurs un rapprochement sur lequel il ne faudrait pas insister, car il s'agit d'un principe commun à peu près à toutes les missions, même les plus diverses [2]. Il en est de même de la simplicité et de la mansuétude que l'on recommande aux prédicateurs dans leur enseignement. Il s'agit encore là d'un vieux principe. Sur deux points intéressants, ceux qui prirent sincèrement et intelligemment à cœur la conversion des Morisques se rencontrent avec les missionnaires du Mexique : d'abord la nécessité d'un parfait désintéressement ; les uns et les autres emploient presque les mêmes termes : « Que los Perlados, disent les premiers, provean a los predicadores de todo lo necesario de manera que no se haga ninguna costa a los moriscos porque de otra manera piensan que todo quanto con ellos se haze es por interes y tambien ayudaria que se afloxasse en las penas pecuniarias y que las yglesias no se edifficassen a su costa y los legados que an dexados sus difuntos para sus pobres no se apliquen a otra cosa y que los señores se moderen en las ymposiciones de manera que por todas vias entiendan que no se pretenden sus haziendas sino sus almas [3] ». Ce texte est de 1581. En 1540, du Mexique. Fr. Toribio de Motolinia écrivait à Charles-Quint : « Siempre les hemos dado a entender que las cosas espirituales y de nuestra fe se las damos de gracia y sin interese, y que no pretendemos otra cosa sino sólo el bien de sus ánimas y esto han visto hasta aquí en todos los religiosos y no ha sido esta pequeña parte para la conversión dellos.., [4] ». En second lieu, les évangélisateurs des Morisques jugeaient nécessaire que les églises fussent bien tenues et que les nouveaux convertis pussent s'y plaire ; et, tout de même, les missionnaires américains s'efforçaient d'attirer les Indiens par la richesse des sanctuaires et la pompe des offices [5].

1. Cf. Probst, *op. cit.*, p. 179 sq. On remarque toutefois chez Alcalá une adaptation toute formelle, que j'étudierai ailleurs.

2. Cf. par exemple Brou, *op. cit.*, p. 40-41, 48-49 et 59 et Goyau, *op. cit.*, p. 34, 92, 100-101, mais ce n'est pas un principe absolu. Cf. *Les aspirations indigènes et les missions*, Louvain, 1925, p. 104.

3. Boronat, I, p. 293, n. Cf. p. 364 et II, p. 23, 497.

4. Cuevas, *Documentos*, p. 165. On trouvera encore p. 67, 77, 142-143, 227 et 231-232 des textes curieux à rapprocher de celui que j'ai cité plus haut. Cf. aussi *Rev. d'Hist. Franciscaine*, avril 1924, p. 232, et les *Pláticas* de Sahagún publiées par le P. Póu au tome III des *Miscellanea Ehrle* (Rome, 1924,) p. 298 = 22, 305 = 29 et 306 = 30.

5. Cf. Boronat, I, p. 293 n., p. 309 n. et II, p. 198. Rapprocher Cuevas, *Documentos*, p. 59-60, 77, 99, 245.

Par ces rapprochements rapides et forcément fragmentaires, j'espère avoir montré — et je n'ai pas d'autre ambition — qu'il serait intéressant de comparer en détail les procédés d'évangélisation employés, les uns avec les Morisques, les autres avec les Indiens ; cet examen permettrait sans doute de déterminer dans quelle mesure l'expérience acquise en Espagne, au début, a pu servir dans le Nouveau Monde, et, dans quelle mesure ensuite, l'expérience américaine, par un retour naturel, a pu servir dans la Péninsule même. Il y a là un curieux sujet de missiologie — puisque le mot (hélas !) et la chose existent — qui mériterait d'être étudié à loisir et de façon méthodique.

Robert Ricard.

Le calendrier de Vénus des Maya. — Suivant une communication faite au Peabody Museum de l'Université Harvard, le mystère du calendrier de Vénus des Maya a été éclairci par l'étude de la corrélation existant entre leur étrange façon de compter le temps et les positions astronomiques vraies de Vénus dans le cours du vi[e] siècle avant J.-C. Le Dr. Herbert J. Spinden, conservateur d'archéologie mexicaine au Musée, a démontré que le calendrier de Vénus mettait définitivement le bon ordre entre deux levers de Vénus comme étoile du matin en conjonction avec les solstices d'été de 538 à 530 avant J.-C. De nombreux hiéroglyphes dont le sens échappaient aux archéologues livrent maintenant leur secret (*New York Herald*. Paris, 29 décembre 1925).

M. Bachim.

Sur un jeu de mots. — Pour compléter ma note de l'an dernier (cf. *Journal*, 1925, p. 332), je signale ce passage d'une des *Légendes Indiennes* de M. Cornelio Hispano : « L'Indien s'amoindrit dans l'attente d'une civilisation qui n'arrivera sans doute jamais. Rien, depuis le temps des aïeux, n'est venu combler le vide de sa liberté perdue. Sa langue, nous dit le Père Vasconcellos, n'a ni f, ni l, ni r, comme si la Providence avait voulu montrer par là qu'il n'a ni foi, ni loi, ni roi ». (Trad. Hernán de Bengoechea, dans les *Récits de la vie américaine* publiés par V. García Calderón, Paris, 1925, p. 97).

R. R.

Le prix de la découverte de l'Amérique. — Suivant des documents trouvés aux Archives de la ville de Gênes, l'expédition de Colomb aurait coûté en tout 7.200 $. Colomb recevait 320 $ par an et ses capitaines la moitié de cette somme. Quant aux matelots, ils gagnaient environ 2 $ 50 par mois (*Art and Archaeology*. Washington, t. XX, 1925, p. 90).

P. R.

La canonisation de Colomb. — L'idée de la canonisation de Colomb n'est pas nouvelle. Notre regretté président, H. Vignaud, a exposé autrefois l'état de

de la question dans tous ses détails (cf. *Journal*, t. VI, 1909, p. 17-44). Ce sont encore les Chevaliers de Colomb qui ont pris l'initiative de la campagne nouvelle, et lancé un appel à toutes leurs sections en vue de la propagande à organiser. Des comités se sont formés en Espagne en vue de seconder leur action (*Le Vie d'Italia e dell'America latina*, t. II, 1926, p. 358).

P. R.

Archivo de Colón. — Les journaux espagnols des 26, 27 et 28 octobre 1925 signalent qu'une république américaine ayant offert 3.000.000 de pesetas pour l'achat de 97 documents sur Colomb, parmi lesquels figurent diverses cédules royales d'Espagne et de Portugal, la correspondance entre la reine Isabelle et l'amiral, etc.., l'alcade de Madrid s'est adressé à tous les alcades du pays pour ouvrir une souscription destinée à acquérir ces pièces. Le duc de Veragua, possesseur de ce trésor historique, ayant refusé de se dessaisir de sa collection en faveur d'un pays étranger, a consenti à la céder à l'État pour la somme de 1.250.000 pesetas, réunie grâce à la souscription ; elle sera, dit-on, déposée dans le « Colegio mayor hispano-americano » de Séville.

P. R.

Clénard et Colomb. — M. Joaquim de Carvalho publie une lettre de l'humaniste Clénard à Fernand Colomb (*Uma epistola de Nicolau Clenardo a Fernando Colombo*, Coimbra, 1926 — Tir. à part de *O Instituto*, vol. 73, n° 2) dont j'extrais, à titre de curiosité, les lignes suivantes, relatives à Christophe Colomb : « Nimirum cum mihi in mentem venit fortissimi illius Herois, Christophori Colonis, patris tui, facile omnium retro miracula seculorum euanescunt. Prorogatum terra marique imperium, urbes condidisse ingenti vastitate, monstra domuisse, bellis triumphos reportasse, et breuiter omnes antiquorum glorias pre Colonibus nihili duco. Quis enim unquam animo concepit victoriam, ubi hostem ne fama quidem cognouisset ? quis ante patrem tuum, extra hunc orbem immortalitatis laudem quesivit? Alii domi, alii peregre, clari atque inclyti euaserunt. Nemo tamen ultra mundi huius pomeria ad regnum aspirare sustinuit. At noster hic Christophorus, quasi angustis nimium terminis clauderetur, si vulgata, communique via, ad bene merendum de omnibus grassaretur : Indiam nouam, noua regna, inauditas omnibus cosmographis gentes, et sagaciter instigauit, et regibus Hispaniarum feliciter arrogauit : haud aliter profecto, quam si deus orbem alium proferendis imperii finibus procreasset ».

Robert Ricard.

Documents relatifs à la conquête du Pérou. — Le *Times* du 22 février 1926 annonce que M. Henry Huntington vient d'acheter à MM. Maggs frères de Londres pour sa bibliothèque et galerie artistique publiques à San Gabriel, Californie, une collection comprenant des documents originaux signés des con-

quistadores Francisco, Gonzalo, Pedro et Hernando Pizarro, Diego de Almagro et du pacificateur La Gasca ainsi que des décrets royaux. Ces documents, pour la plupart inconnus, pourront servir à réviser la partie de l'histoire de la conquête comprise entre 1537 et 1580.

Les documents de La Gasca furent joints aux dossiers des Pizarre lorsque ces dossiers tombèrent entre ses mains à Lima, après la défaite et l'exécution de Gonzalo Pizarro en 1548. La Gasca remit toutes ces pièces à Calvete de Estrella qui s'en servit pour sa biographie de La Gasca et, depuis, elles ont toujours été en la possession de particuliers.

La collection est en deux volumes de seize cent quarante folios, soit plus de trois mille pages, dont beaucoup ont conservé les sceaux dont elles avaient été revêtues et même le sable qui avait servi à sécher l'encre (*Peru*. Londres, vol. II, n° 21, mars 1926, p. 323).

M. Bachim.

Prohibition du costume européen à l'époque coloniale. — J'ai déjà eu occasion de signaler les prérogatives de costume, qui, à l'époque coloniale, étaient réservées aux personnes de pur sang espagnol, en contant les démêlés d'un citoyen de Mérida avec la police de son pays (cf. *Journal*, t. XVI, 1924, p. 404-405). Je trouve dans l'excellente *Revista del Archivo de Santiago del Estero* (t. IV, n° 6, oct.-déc. 1925, p. 7-12) une histoire semblable. Un indien de Lindogasta, Juan Balumba, avait osé s'habiller à l'européenne, avec des bas, des chaussures, un paletot, et porter une épée. Il fut, après enquête, condamné à être dévêtu et à reprendre son costume indien. Sur la place publique du village, on le mit au pilori avec ses bas et ses souliers suspendus au cou, on lui administra vingt coups de bâton et on lui coupa les cheveux à la mode indienne. Enfin, il fut envoyé à Santiago del Estero pour servir dans les maisons du chapitre. Ceci se passait en 1676.

P. R.

Les trésors de l'Ile de Cocos. — Les lieutenants F. W. Kealey et G. Williams viennent d'organiser en Angleterre une expédition ayant pour but de retrouver les trésors cachés dans la petite île de Cocos par les pirates qui pillèrent les côtes du Pacifique et principalement celles du Pérou. Les organisateurs prétendent que, parmi les nombreuses cartes indiquant l'emplacement du trésor, eux seuls possèdent le plan authentique permettant de trouver l'endroit où Thompson, successeur de « Bonito, el de la espada sangrienta », cacha l'immense richesse qu'il déroba au Pérou. L'expédition, à bord de deux petits bateaux, a dû arriver vers fin mars 1926 à l'île de Cocos. Les frais sont estimés à £ 12.000, mais un capital de £ 36.000 est déjà souscrit par des personnes espérant avoir leur part des richesses légendaires qui comprendaient : £ 10.000.000 en or, argent et orfèvrerie cachés par Bonito ; un trésor d'une valeur inconnue abandonné dans l'île par le pirate anglais Roberts ; la réserve d'or péruvienne évaluée à £ 75.000.000 ; environ un million et demi de dollars cachés par les révolutionnaires mexicains en 1848.

Les organisateurs ont vendu et déjà touché les droits de reproduction cinématographique des opérations de l'expédition pour la somme de £ 20.000 et les droits de publication pour un prix similaire. Ils sont ainsi assurés contre toute perte en cas de non découverte des fabuleux trésors (*Peru*. Londres, vol. II, n° 21, mars 1926, p. 350).

M. Bachim.

La maison où mourut San Martín. — La République argentine a décidé l'achat de la maison sise 105, Grande Rue, à Boulogne-sur-Seine, où mourut le général San Martín, et M. F. Alvarez de Toledo y a fait apposer, le 17 août 1925, une plaque de marbre portant l'inscription suivante : « Dans cette maison est décédé le 1er août 1850 un illustre soldat de l'émancipation américaine, le général argentin José de San Martín, libérateur de l'Argentine, du Chili et du Pérou ». Une souscription de 10 cent. par enfant est ouverte dans toutes les écoles d'Argentine pour réunir la somme nécessaire à l'achat et à l'aménagement de l'immeuble. Au 1er étage, seront installés une exposition de produits argentins, un salon de lecture et une salle de conférences, au 2e étage, un musée où seront réunis tous les souvenirs de l'épopée.

P. R.

Journal du général Philippe Régis de Trobriand. — Le général de Trobriand, né à Tours, commanda le district militaire du Haut-Missouri dans le territoire Dakota en 1867-69. Son journal écrit en français, qui renferme de nombreux renseignements ethnographiques sur les Teton, Yanktonais Dakota, Arikara, Mandan et Hidatsa, après une révision soigneuse faite par Melvin R. Gilmore pour éviter des erreurs de transcription des noms de tribus et de lieux, sera prochainement publié en anglais (*Indian Notes*, t. II, n° 2, avril 1925, p. 140).

P. R.

Le prix d'un livre américain. — Le Dr A. S. W. Rosenbach de New York a payé récemment à Londres 32.980 $ un exemplaire de la 1re édition de la traduction faite en 1664 par John Eliot de « Call to the unconverted » de Baxter dans la langue des Indiens du Massachusetts. Cet exemplaire unique se trouvait dans la bibliothèque de la Royal Society de Londres. Son titre est : « Wehkomaonganoo asquam peantogig, kah asquam quinnuppegig, tokonogque mahche woskeche peantamwog. Onk woh sampwuttea hae peantamwog. Wutanakaufuonk wunneetou noh nohtompeantog. Ussowesu Mr. Richard Baxter. Kah yeuyeu qushkinnumun en indiane wuttinnontoowaonganit. Wussohsumoowontamunat oowesuonk God ut Christ Jesus ut, kah ooneneheonat Indiansog. Qushkek, qushkek, tohwutch weh nuppok wor Israelle wek ? Cambridge printeuoop nashpe Samuel Green kah Marmaduke Johnson, 1664 » (*Art and Archaeology*. Washington, t. XX, 1925, p. 95).

P. R.

Exposition Camilo Egas. — « Je voudrais féliciter publiquement M. Camilo Egas parce qu'il n'a pas, comme tant d'autres Américains, montré au public d'Europe une nymphe émue de Versailles ou les satyres de quelque forêt policée ». Ainsi s'exprime M. Ventura García Calderón dans la préface qu'il a écrite pour le catalogue des œuvres du jeune peintre équatorien exposées à la Galerie Carmine (entre le 1er et le 15 octobre 1925) et nous nous associons à cette louange.

Avec de belles audaces de coloris, un souci heureux du groupement, M. Egas a su enfin nous montrer de *vrais* Indiens, en des œuvres d'une puissance impressionnante, malgré quelques outrances trop systématiques dans le dessin et une interprétation un peu libre des costumes. Mais, s'il a saisi et rendu la sensualité quasi bestiale qui caractérise, il est vrai, certains Indiens d'aujourd'hui, il ne semble pas avoir compris toute leur nature. La méditation austère des montagnards et cette tendresse pure qui donnent tout à coup tant de noblesse à une attitude ou de profondeur caressante au regard noir, cela n'a pas été indiqué, du moins dans les quelques toiles et dessins formant cette exposition, composés par M. Egas de mémoire sur des notes prises dans son pays ; c'est dommage.

Marg. d'H.

Joueurs de kena à Paris. — Nous eûmes l'agréable surprise cet hiver d'entendre chez notre distingué et sympathique collègue, M. Zaldumbide, ministre plénipotentiaire de la République de l'Équateur à Paris, deux authentiques joueurs de kena du Cuzco. Revêtus du costume indigène, ils interprétèrent avec virtuosité, sur les roseaux chers à leurs aïeux, toute une série de pastorales et d'airs de danse évocateurs de la vie andine et des vastes horizons.

R. d'H.

Concert de folklore argentin. — Le 29 juin 1926, Mme Ana de Cabrera a donné à Paris un concert fort intéressant consacré au folklore musical argentin — chansons et danses de la pampa — en y joignant deux ou trois airs populaires des Andes (Pérou et Bolivie). L'artiste remporta un franc succès ; les applaudissements allaient, en même temps qu'à l'auteur des harmonisations, à l'interprète fidèle, car Mme de Cabrera chantait avec un style populaire remarquable, en s'accompagnant sur la guitare — voire sur le charango —, les mélodies qu'elle avait elle-même recueillies à travers l'Argentine. Les transcriptions sont certainement exactes et il s'agit d'un folklore plein d'attraits. Glissons sur la musicalité douteuse de deux ou trois chants, pour louer le réel intérêt mélodique et rythmique d'autres airs créoles espagnols tour à tour tristes, langoureux, spirituels ou satiriques.

Le programme insistait sur le caractère indien des premières mélodies interprétées ; l'artiste elle-même, assise sur une étoffe indigène, entourée de poteries décorées dans le style de la céramique diaguite, ne portait-elle pas une robe aux dessins indiens ? Ce désir de relier le folklore actuel de la pampa aux chants

des anciens civilisés du versant du Pacifique est fréquent en Argentine, nous l'avons déjà signalé ; il est pourtant à nos yeux quelque peu illégitime. Les chants signalés au programme de Mme de Cabrera comme d'origine indigène se rattachent bien un peu au folklore indien, encore que trois mélodies, sur les cinq qui formaient la première partie du concert, soient récoltées en Bolivie ou au Pérou et non en Argentine : *Bien mio*, *Dos corazones*, et sans doute *Suray Surita*. Le *Bien mio* paraît être une déformation du *yaravi* de Melgar (*Delirio*) et la ligne mélodique de *Suray Surita*, dont on n'indique pas la provenance, est nettement de style kečua. Mais, si la gamme pentatonique se retrouve à la base de ces airs, surtout perceptible dans les trois chants en question, des modifications plus ou moins nombreuses d'influence européenne en atténuent souvent le caractère indien.

R. et M. d'H.

Musique indienne. — M. Luciano M. Bustios de Bolivie a publié un album de musique indienne avec une collection de danses, adaptée au piano. L'album est illustré par M. David Crespo Gastelú de dessins représentant des Aymará dans leurs costumes originaux.

P. R.

Un roman indien. — Marah Ellis Ryan a publié en 1924 à Chicago chez A. C. McClurg & Co., un roman « *The dancer of Tuluum* », dont l'action se déroule dans l'antiquité maya. C'est un nouveau titre à ajouter à la liste des œuvres d'imagination inspirées par la préhistoire américaine.

P. R.

Conférences sur les Zuñi. — MM. Donald A. Cadzow et F. W. Hodge ont fait des conférences sur les Zuñi à New York, Cambridge et Orange, pour le premier, à Boston et Brooklyn, pour le second. Ces deux savants appartiennent au Musée de l'Indien américain, fondation Heye.

P. R.

Conférences radiotélégraphiques américanistes. — Le Musée de l'Indien américain, fondation Heye, a pris l'initiative de conférences américanistes par sans fil. Les sujets suivants ont été traités : Eskimo et Indiens du Nord, par M. Cadzow (16 janv. 1924) ; Vie économique de l'Amérique aborigène, par le Dr Gilmore (29 janv.) ; Les cultivateurs préhistoriques des Ozarks, par le Dr Gilmore (10 février) ; Les anciens Zuñi du Sud-ouest, par M. Cadzow (24 fév.) ; Les Indiens du Mexique et leur avenir, par le Prof. Saville (19 mars).

P. R.

Missions salésiennès en Amérique. — Les Salésiens ont en Amérique 10 missions avec 721 missionnaires, 644 centres et 74599 catéchumènes et élèves (*Bulletin salésien.* Turin, t. XLVII, 1925, p. 112).

P. R.

Les missions dominicaines au Brésil. — « Nos missionnaires dominicains des régions de l'Araguaya continuent avec une inlassable activité et non sans succès leurs explorations et leur apostolat parmi les populations sauvages qui les entourent. Au cours des années 1923 et 1924, le R. P. Albert Veneri a pu visiter deux fois les Indiens Apinagès qui habitent l'extrême nord de l'État de Goyaz... En septembre dernier, Mgr Sébastien Thomas a pu pénétrer plus avant dans les territoires encore inconnus de l'île Bananal. Débarqué à la pointe nord de l'île, il a suivi le grand bras de l'Araguaya, puis revenant au petit bras, il a visité, sur les bords du Rio Dedjuco, les Javahès de l'*aldeia* de Muaré et plus loin l'*aldeia* de Dorolibéro, ainsi que celles de Marinari et d'Imuti. Mgr Sébastien Thomas espère poursuivre ses explorations et entrer ainsi en contact avec ces populations indiennes, qui sont à une cinquantaine de lieues brésiliennes de Porto-Nacional. Enfin, pendant le mois d'octobre, le T. R. P. Antoine Sala, supérieur de la mission de Conceição, s'est rendu pour la troisième fois chez les Tapirapès. Il s'est installé chez eux pendant plusieurs jours, et il a pu prendre ainsi de nouvelles informations sur cette tribu, sur sa langue et sur ses mœurs et traditions... » (*Les Missions dominicaines*, août 1925, p. 245-246).

R. R.

La Question noire. — Les journaux nord-américains ne manquent pas de signaler les progrès constants de la justice blanche vis-à-vis des Noirs, récemment attestés à Lexington (Kentucky) par le transport dans un tank, et sous la protection d'une escorte pour le défendre contre la foule, d'un Nègre coupable d'avoir tué trois Blancs (*N. Y. Herald, Tribune*, 2 février 1926). Le *Kansas City Star* (26 décembre 1925) se félicite des poursuites édictées contre un sheriff de Mississippi coupable de complicité dans un lynchage.

Le *Chicago Daily News* (13 février 1926) se réjouit des progrès des rapports entre les races La dernière preuve en est le succès des échanges entre pasteurs noirs et blancs organisés récemment, qui coïncide avec diverses mesures favorables aux Noirs dans le sud comme dans le nord (crédits plus généreux pour leurs écoles ; avantages économiques ; tendance à leur donner en tout des facilités égales à celles des Blancs).

Les résultats sont évidents. Le nombre des lynchages n'est qu'une fraction de ce qu'il était. La loi et l'ordre sont plus généralement observés. Les émeutes, souvent si graves peu après la guerre, ont pratiquement cessé. La bienveillance réciproque est réalisée (*Bulletin périodique de la presse américaine.* Ministère des Affaires étrangères. Paris, n° 216, 5-6 mars 1926, p. 5-6).

Voici toutefois sur la même question une note moins optimiste :

La *Nation* (21 octobre 1925) constate avec regret que, malgré les protestations de l'Association nationale pour le progrès des gens de couleur, on essaie de parquer les Noirs dans leurs ghettos, non seulement dans le Sud, mais dans les villes du Nord où la population ouvrière noire a considérablement augmenté pendant les dernières années. C'est ainsi qu'à Détroit, où les Noirs sont passés de 6000 en 1906 à 65000 aujourd'hui (14000 seulement chez Ford), ceux qui avaient acheté des maisons dans les quartiers blancs étaient si souvent molestés qu'ils ont dû menacer les Blancs de représailles.

La même *Nation*, revenant sur le lynchage, montre qu'il ne pourra être supprimé que par une loi fédérale puisqu'il y a encore des États comme le Mississippi pour permettre qu'un Noir soit brûlé vif par une foule de Blancs (*Bulletin périodique de la presse américaine*. Ministère des Affaires étrangères, Paris, n° 212, 20 novembre 1925, p.14).

P. C.

Les rapports avec les Indiens. — Plusieurs journaux nord-américains rappellent les nombreux crimes qui ont été commis depuis 1922 chez les Osages, riches Indiens de l'Oklahoma, qu'on veut déposséder de leurs terrains pétrolifères, et demandent au gouvernement d'activer la recherche et la punition de tous les coupables, car les Indiens et leurs richesses ont droit à la protection des États-Unis (*Literary Digest*, 23 janvier 1926).

La *Washington Post* (7 février 1926) consacre à un « Appel des Indiens » l'éditorial suivant :

Le sénateur Wheeler, de Montana, a présenté au Sénat un mémoire des représentants des tribus indiennes Crow et Assiniboin, qui vivent sur les réserves Fort Peck et Crow, demandant au Congrès le vote d'une loi par laquelle leurs revendications seraient enfin réglées. Les termes de ce mémoire attestent les progrès de l'éducation des hommes rouges : « Quand les races « blanches, en raison de leur nombre supérieur au nôtre, nous ont chassés « d'État en État, nous ont pris nos terres, nous ont affaiblis au moyen de « l'alcool, nous avons finalement signé avec elles des traités par lesquels nous « donnions aux États-Unis de précieux droits et une étendue considérable de « territoire.

« Nos tribus indiennes ont respecté leurs traités. Nous ne les avons jamais « considérés comme des chiffons de papier, alors qu'au contraire le grand gou- « vernement des États-Unis, par l'intermédiaire de ses bureaux et du Congrès, « nous a constamment soumis à l'humiliation, a employé notre argent sans nous « rendre de comptes et nous a pris des terres sans notre consentement...

« Nous avons demandé au Congrès le droit d'aller devant des tribunaux — « non des tribunaux indiens, mais des cours des États-Unis — et à leur présen- « ter nos réclamations pour qu'ils les jugent...

« Or, ce gouvernement, malgré son programme d'économies, veut bien con- « solider les dettes étrangères en permettant à ses débiteurs de ne payer que

« l'intérêt des fonds qu'il leur a prêtés; il est prêt à abandonner des millions de « dollars à ces pays étrangers alors que nous devons aider au paiement de ce « qu'il abandonne. Après quoi, quand nous adressons un appel au Congrès, non « pour qu'il nous fasse un don ou pour qu'il annule nos dettes, mais pour que « nous ayons la possibilité de prouver devant les tribunaux ce que le gouverné- « ment des États-Unis nous doit, il se décharge sur le Bureau du Budget et le « Département de la Justice en disant que nous n'avons pas encore droit à la « législation que nous réclamons...

« Nous déclarons au peuple américain que c'est injuste ».

Le Congrès pourrait tenir compte de cette pétition... Les hommes rouges semblent avoir adopté le langage de certains visages pâles, mais néanmoins il y a une note authentique dans ce document justifié par le fait que les États-Unis ont un honteux passé de négligence dans leurs rapports avec les Indiens.

Les Crow et Assiniboin ont le droit d'être entendus en justice. Si le gouvernement leur doit quelque chose, qu'il paie la note et il sera encore un débiteur envers tous les Indiens (*Bulletin périodique de la presse américaine*. Ministère des Affaires étrangères, Paris, n° 216, 5-6 mars 1926, p. 6).

P. C.

Les Indiens à Fulsom. — L'école de Fulsom, à Smithville, Oklahoma, au cœur du pays Choctaw, reçoit, en même temps que des élèves de race blanche, des Indiens Choctaw, Creek, Kiowa, Cherokee. Indiens et Blancs y mènent une vie commune qui permet aux deux races de mieux se connaître et de sympathiser. Ils y reçoivent une instruction très développée.

En outre, à Fulsom, on choisit parmi les élèves indiens, garçons et filles, les sujets les mieux doués pour en former des dirigeants pour les tribus indiennes.

A la suite de l'instruction religieuse qu'ils ont reçue à Fulsom, plusieurs élèves indiens se sont consacrés à la religion et, devenus pasteurs, sont allés prêcher l'évangile à leurs tribus (*The missionary Voice*. Nashville, janvier 1926, p. 10).

M. Bachim.

Mort de Deskaheh. — Le sachem du clan du Jeune Ours de la tribu Cayuga, Deskaheh, est mort dans la réserve Tuscarora près de Lewiston, New York, le 27 juin 1925 et a été enterré à Ohsweken, dans la réserve de la Grand River, Ontario. Deskaheh joua un rôle très actif dans la lutte entreprise par les Six Nations pour assurer la reconnaissance de leur indépendance politique. Il représenta dans ce but les Six Nations à la Société des Nations (*American anthropologist*. Menasha, new series, t. XXVIII, 1926, p. 328-329).

P. R.

Le trachome chez les Indiens Navajo. — Au cours de la visite que le Secrétaire de l'Intérieur a faite à la réserve Navajo, il a été constaté que sur

8653 Indiens examinés, 1981, soit 23 %, sont atteints de trachome (*American anthropologist*, t. XXVII, 1925, p. 488).

P. R.

Foire indienne du Sud-ouest. — La 5e foire indienne annuelle du Sud-ouest se tiendra comme d'habitude à Santa Fe, les 5, 6 et 7 août 1926. Le but de cette institution est d'encourager les arts natifs chez les Indiens, de faire revivre les arts anciens, et de préserver les arts indigènes dans chaque tribu et dans chaque village, enfin de favoriser et de protéger la vente des produits manufacturés par les Indiens. Cette foire a été créée en 1922 par Mlle Rose Dougan de Richmond, Indiana. Depuis lors, de nombreux amis des Indiens ont subventionné l'œuvre. La chambre de commerce de Santa Fe s'intéresse aussi directement à l'entreprise, que le Bureau des Affaires indiennes du gouvernement des États-Unis soutient également d'une façon active. Des prix sont distribués aux meilleurs artistes indiens. Il y a là une œuvre curieuse, utile et intéressante pour l'américanisme.

P. R.

La protection des Indiens Tule du Darien. — L'Association américaine pour l avancement des sciences lors de sa réunion à Kansas city, le 1er janvier 1926, a émis un vœu en faveur de la protection des Indiens Tule du Darien, et de la transformation en réserve du territoire qu'ils occupent (*Science*, new series, t. LXIII, 1926, p. 115).

P. R.

Relations télégraphiques avec le Groenland. — Le Groenland a été récem ment mis en communication télégraphique avec le reste du monde. Les télégrammes sont transmis par radio d'Islande aux bureaux télégraphiques suivants : Angmagsalik, Godhavn, Godthaab, Ivigtut et Julianehaab.

P. R.

Expédition Stefánsson au Groenland. — Vilhjalmur Stefánsson annonce une série d'expéditions au Groenland, à la Terre de Baffin, au Labrador et en Islande. Il a l'intention d'étudier l'archéologie norse ainsi que l'ethnologie et l'archéologie eskimo. Il s'occupera également de la question du néolithique en Islande, de la découverte et de la colonisation de cette île par les Irlandais et de leur rapport avec la colonisation du Groenland après l'an 982. L'ensemble de ces voyages durera de trois à cinq ans. Au cours de l'un d'eux, sous la direction de William Hovgaard, professeur de dessin naval à l'Institut technologique du Massachusetts, dont l'autorité est indiscutable en tout ce qui touche la navigation à l'époque des Vikings, Stefánsson se propose d'emprunter les routes suivies par les vieux Norse de 860 à 1410 (et peut-être plus tard), entre

la Norvège, l'Islande, le Groenland, le Labrador et Terre-Neuve. Ayant pu converser à l'aide des dialectes eskimo de l'Ouest canadien et d'Alaska avec deux Eskimo du Groenland ramenés à New York l'hiver dernier par Rasmussen, Stefánsson a l'intention de mettre à profit sa connaissance approfondie de ces dialectes pour faire une étude comparative, au point de vue linguistique, anthropologique et géographique, des Eskimo du Groenland, de la Terre de Baffin et du Labrador. Les résultats scientifiques se rapportant à la géographie et à certaines sciences voisines seront publiés par l'*American geographical Society* (*Geographical Review*. New York, janvier 1926, p. 148).

Marcel Bachim.

Fondation d'une colonie eskimo. — Sur l'initiative d'un comité privé danois, une colonie eskimo a été fondée en septembre 1925 à Scoresbysund, sur la côte orientale du Groenland. Cette fondation s'est faite sous la direction du capitaine Einar Mikkelsen (*Geografisk Tidsskrift*. Copenhague, t. XXVIII, 1925, p. 152-170).

P. R.

Expédition cinématographique au Groenland. — Une expédition danoise, sous la direction de M. Bangsted, est partie pour le Groenland, dans le but de prendre des films ethnographiques eskimo, non seulement pendant l'été mais pendant toute l'année. M. Bangsted restera un an à Umanak, d'où son expédition pourra facilement rayonner (*Geografisk Tidsskrift*. Copenhague, t. XXVIII, 1925, p. 180-181).

P. R.

Expédition au Groenland. — Le Muséum américain d'histoire naturelle de New York prépare une expédition au Groenland à laquelle doivent prendre part H. C. Raven, zoologiste de l'établissement, Knud Rasmussen, ethnologue, Robert E. Peary, fils du découvreur du pôle, ingénieur, Edward Manley, opérateur pour la radio, Carl Dunrud, divers techniciens pour la préparation des animaux et la cinématographie, un artiste, un médecin, etc... Le schooner Morrissey qui servira à l'expédition est commandé par le capitaine Robert A. Bartlett. M. Harrison Williams fait les frais de ce voyage, qui sera dirigé par George Palmer Putnam, trésorier de la maison d'édition George P. Putnam's sons (*Science*. New York, new series, t. LXIII, 1926, p. 538-539).

P. R.

Voyage d'étude en Alaska. — A. Hrdlička est parti le 17 mai 1926 pour l'Alaska, pour y étudier la route probable par laquelle l'homme primitif a atteint d'abord le continent américain. L'expédition est sous les auspices du Bureau d'ethnologie.

P. R.

Inscription runique découverte près de Spokane (Washington). — Le professeur Olaf Opsjon, savant norvégien, vient d'examiner une inscription gravée sur un bloc de lave situé près de Spokane. L'attention du professeur Opsjon a été attirée sur cette inscription par Mme Margarete Amundsen Reynolds. Les caractères sont runiques et l'inscription relate un combat entre Vikings et Indiens en 1010. Un groupe de Vikings composé de vingt-quatre hommes, de sept femmes et d'un bébé suivait d'ouest à est un vieux sentier et s'arrêta près d'une source pour camper. Une bande d'Indiens survenant peu après trouva la source vide et attaqua les Vikings. Six femmes furent capturées et douze hommes tués. Les autres s'enfuirent ; six d'entre eux retournèrent sur le lieu du combat, enterrèrent leurs morts et gravèrent l'inscription. Le mound funéraire est encore visible mais le professeur Olaf Opsjon ne veut pas le fouiller maintenant. L'histoire n'a pas été traduite entièrement car les runes sont petits et difficiles à déchiffrer. Il paraît qu'ils font allusion à une expédition antérieure des Norses.

La nouvelle de cette découverte est accueillie avec scepticisme par les anthropologistes des États de l'Est. Le Dr. Hough, conservateur en chef d'anthropologie au National Museum, dit que de tous les efforts faits pour placer les Norses à l'ouest des grands lacs, celui-ci est le plus incroyable. Le Dr. Spinden, conservateur du Peabody Museum à l'Université Harvard, dit que la chose est si improbable qu'il faudrait les preuves les plus indiscutables pour qu'on puisse l'admettre. Aucune inscription runique découverte ne porte de date comme ce serait le cas pour celle de Spokane. Des inscriptions soi-disant runiques ont été de temps en temps découvertes dans les États du centre-ouest, mais aucune n'a pu résister à un examen rigoureux.

En tous cas, aucune opinion certaine sur la valeur de la découverte ne pourra être donnée avant que les experts en aient fait une étude détaillée (*The Times*, 7,8 juillet 1926).

M. Bachim.

Voyage d'étude de M. John M. Cooper. — Notre savant collègue a passé le mois de juin 1925 chez les Tête de Boule de la haute St-Maurice river dans le département de Québec, qu'il a étudiés au point de vue somatologique, ethnographique et linguistique. Il a pu ainsi classer ces Indiens dans le groupe le plus oriental des Cree. Au mois d'août, il a séjourné parmi les Dené et les Sitskan de la Colombie britannique, sur la haute Skeena et sur les rives du lac Babine.

P. R.

Étude chez les Tête de Boule. — D. S. Davidson, étudiant diplômé du Département d'anthropologie de l'Université de Pensylvanie, a fait récemment deux voyages dans la tribu peu connue des Indiens Tête de Boule de la rivière St-Maurice (Québec). Outre des études sociologiques, il a travaillé à réunir une collection ethnographique qui a été acquise par le Musée de l'Indien américain, fondation Heye.

P. R.

Recherches sur les Blackfeet, Crow et Assiniboin. — M. Wildschut a continué en 1925 ses études chez les Blackfeet, Crow et Assiniboin.

P. R.

Campagnes ethnologiques de M. Cadzow. — Pendant l'été 1924, M. Cadzow a fouillé un cimetière préhistorique algonkin à Frontenac island, Cayuga lake, dans l'État de New York. Douze tombes ont été ouvertes. Le résultat de ces fouilles semble indiquer qu'il s'agit là d'un site se rapportant à la première occupation indienne du nord de l'État. M. Cadzow passa en juin au Portage La Prairie (Manitoba) pour y étudier les Indiens Bungi, chez lesquels il recueillit une collection très importante. Le mois d'août et une partie du mois de septembre furent employés à une enquête chez les Prairie Cree du sud et du centre de Saskatchewan, qui a également fourni d'excellents résultats.

M. Cadzow a fini, pendant le mois de mai 1925, ses fouilles du cimetière préhistorique algonkin, puis est retourné en juillet recueillir des collections ethnologiques chez les Bungi Ojibwa du Manitoba et chez les Cree des plaines de Saskatchewan et d'Alberta.

P. R.

Études sur les Seneca et les Sioux. — Alanson Skinner, au cours d'un bref séjour chez les Seneca de la réserve Allegany, dans le sud-ouest de l'État de New York, a pu assister à la célébration de la nouvelle année, dont les cérémonies commencent le 29 janvier et durent 9 jours. Il a pu observer un grand nombre de danses rituelles et assister à une réunion de la *Little Waters medicine Society*. Il a recueilli beaucoup d'objets ethnographiques anciens pour le Musée de l'Indien américain. Il s'est rendu, à la fin de juillet 1925, chez les Sioux de l'est (North Dakota et Manitoba) pour y faire des études ethnologiques.

P. R.

Perles préhistoriques. — Le Dr W. Hough a trouvé dans des mounds de l'Ohio des perles véritables, admirablement conservées grâce à l'alcalinité du sol. A cette occasion, il rappelle que de semblables trouvailles avaient déjà été faites par F. W. Putnam, dans la même région, et par William C. Mills. Ces perles proviennent des moules qui abondent dans toute la vallée du Mississippi et dont les « mound-builders » faisaient une grande consommation (*Science*, t. LXII, nº 1606, 9 oct. 1925, p. x, xii).

P. R.

Cimetière indien à Monongahela, Pa. — Des puits de pétrole vont être forés dans un vieux cimetière indien à Bunola, Pa., près de Monongahela. Des fouilles sont entreprises par la Monongahela Valley Historical and Museum Association pour enlever les squelettes. Quatre de ceux-ci ont été exhumés

jusqu'ici, dont celui d'une squaw géante ayant mesuré sept pieds quatre pouces (deux mètres vingt-cinq)! Dans cette vallée de Monongahela, trois autres cimetières indiens ont été déjà détruits, l'un pour une ligne de chemin de fer, un deuxième pour une mine de charbon et un troisième pour un moulin (*Art and Archaeology*, vol. XXI, 1926, p. 48).

M. Bachim.

Expédition en Californie. — M. Harrington, ethnologue de la Smithsonian Institution, vient de visiter la Lost Valley. Au cours d'une expédition très fructueuse dans la Cañada de las Uvas, M. Harrington était accompagné par un guide, Angel Culpa, âgé de 104 ans. La plupart des emplacements de villages qu'il a rencontrés semblent ne pas avoir été touchés depuis l'époque indienne. Il a retrouvé sans difficulté les emplacements de huttes marqués par des cercles de pierres ou de terre. Le plus grand de ces villages, connu des Indiens des missions sous le nom de Milyahu, est construit, contrairement aux autres villages, sur le sommet d'une colline rocheuse. Les cercles des petits wigwams variant de 14 à 20 pieds de diamètre sont aussi frais que s'ils venaient d'être abandonnés. Au cours d'une autre expédition dans le Palm Cañon, M. Harrington et son guide Juanito Razon, âgé de plus de cent ans d'après la tradition locale, visitèrent des sources magiques, des rochers peints, des cavernes, des pierres sacrées et des trous d'eau. M. Harrington a l'impression d'être arrivé juste à temps pour sauver ces restes de la destruction (*Art and Archaeology*, vol. XXI, n° 3, mars 1925).

M. Bachim.

Études sur les Indiens Fox. — Truman Michelson du Bureau d'ethnologie est parti de Washington le 30 mai 1926 pour faire son 5e voyage d'études chez les Fox de la réserve Tama, Iowa.

P. R.

Découverte en Nevada. — Le gouverneur du Nevada, James G. Scrugham, a découvert une vaste ruine inconnue jusqu'ici d'un village pueblo dans la vallée Moapa. L'existence du site avait été signalée en 1827, et c'est par des documents des Archives de l'État que l'on a pu le retrouver. Les fouilles sont faites par le Prof. M. R. Harrington du Musée de l'Indien américain, fondation Heye, assisté de M. Louis Shellbach. Une somme de 25.000 $ a été affectée à l'exploration du site. Il semble qu'il a existé en cet endroit une ville très étendue, plusieurs siècles avant la découverte de l'Amérique. De nombreuses maisons rectangulaires dans le genre des pueblos, construites en pierre et argile, ont été découvertes. Elles contenaient de 4 à 62 chambres rectangulaires, certaines très petites, d'autres de dimensions considérables. Les portes étaient à peine

assez larges pour permettre à un homme d'y pénétrer. Les explorateurs ont trouvé des trésors en poterie, bijouterie, armes anciennes, ustensiles domestiques, ainsi que de belles couvertures et de nombreux produits agricoles, le tout indiquant une culture avancée. Les squelettes exhumés sont de très grande taille, certains ont plus de sept pieds. Une race géante aurait donc habité jadis le Sud-Ouest. Cette ville semble avoir été construite sur une cité plus ancienne. Les recherches permettront peut-être de découvrir quelle catastrophe a détruit la ville et fait disparaître ses habitants dont la civilisation n'a laissé aucune trace dans la tradition. Il est possible que la contrée, fertile à une époque, ait subi des changements de climat qui en ont fait une région désertique. Peut-être aussi des éruptions volcaniques ont-elles détruit les sources.

M. Bachim.

Découverte d'ossements de mammouth dans l'Oklahoma. — J. W. Gidley, du Musée national des États-Unis, a été chargé par le Bureau d'ethnologie américaine d'examiner un gisement des environs de Lawton (Oklahoma) où l'on a découvert récemment des dents de mammouth, d'en déterminer l'âge exact et de rechercher si des restes humains y sont associés (*Science*, t. LXII, 1925, p. 262).

P. R.

Préservation des antiquités Pueblo. — J. Walter Fewkes est parti pour l'Arizona, où il s'occupera au cours de l'été de la préservation des villages préhistoriques de la région du Grand Cañon ; le but principal de son voyage est le *Wupatki national monument*, près de Flagstaff.

P. R.

Expédition de Pueblo bonito. — Neil M. Judd, de l'U. S. national Museum, a continué, de juin à octobre 1925, avec un groupe de collaborateurs, les fouilles de Pueblo bonito pour le compte de *The national geographic Society*. Le 15 mai 1926, il est de nouveau parti de Washington pour ce site archéologique. Les fouilles à Pueblo bonito et à Pueblo del arroyo seront complétées par des recherches à Pueblo alto et à Peñasco blanco. C'est la 6e campagne exécutée par ce savant aux frais de la puissante Société américaine.

P. R.

Fouilles de Pecos. — Les fouilles de ce site, qui appartient au New Mexico State Museum, commencées en juin 1915 pour la Phillips Academy d'Andover, Mass., sous la direction de MM. A. V. Kidder et C. E. Guthe, viennent de prendre fin.

P. R.

École de recherche américaine. — La *School of american research* de l'Institut archéologique d'Amérique a continué pendant la saison de 1924 ses fouilles à Gran Quivira et dans la vallée de Mimbres.

P. R.

Explorations en Arizona. — En compagnie de son assistant, M. Ehrich Schmidt, le Dr. P. E. Goddard, conservateur d'archéologie au Museum of natural history, vient d'étudier les ruines de la région arrosée par les rivières Salt inférieure et Gila. Il a découvert les restes d'un important système d'irrigation indiquant qu'une nombreuse population a habité la région avoisinant Phœnix et Florence. Les fossés d'irrigation actuels sont souvent des canaux préhistoriques déblayés. Les explorateurs ont découvert des constructions de dimensions considérables dont les murs sont encore debout. Entre Globe et Superior, un pueblo renfermant une maison commune de cent chambres sera fouillé complètement. Un squelette a été découvert ainsi que des fragments de poterie et des ornements de coquillage et de turquoise. Non loin de là, des cliff dwellings ayant échappé au vandalisme fourniront vraisemblablement de précieux renseignements scientifiques.

On annonce d'autre part que le Bureau d'ethnologie va entreprendre des fouilles et d'autres recherches dans le « Wupatki national monument » de la réserve Navajo (Arizona).

M. Bachim.

Découverte archéologique en Géorgie. — Dix tombes en pierre préhistoriques, contenant des ornements et plaques de cuivre finement décorés, des traces de beaux manteaux de plumes, des objets de bois et des nattes, ont été trouvées dans un ancien mound indien près de Cartersville (Géorgie) par le Département d'archéologie de l'Université Phillips. Ce mound fait partie d'un groupe de onze mounds situés près de la rivière Etowah, et sont supposés dépendre d'un grand établissement Cherokee où Ferdinand de Soto lutta avec les Indiens (*Science.* New York, new series, t. LXIII, n° 1925, 19 février 1926, p. xiv).

P. R.

Expédition en Louisiane. — Henry B. Collins, conservateur adjoint du Musée national de la Smithsonian Institution, est parti le 15 avril 1926 pour explorer la côte de Louisiane à l'ouest de la Nouvelle-Orléans, dans le territoire occupé par les Attakapa et les Chitimacha. Il compte explorer les mounds de la région et terminer son voyage par la vallée du Mississippi où il désire continuer les fouilles du Choctaw mound commencées l'an dernier (*Nature.* Londres, t. CXVII, 1926, p. 732).

P. R.

Découverte archéologique au Mexique. — On rapporte que des ingénieurs ont

découvert les ruines d'une très grande ville dans la forêt vierge non loin d'Orizaba (Vera Cruz). Ces ruines couvrent plusieurs milles carrés ; à l'intérieur de l'enceinte fortifiée, encore reconnaissable, on note quatre grandes pyramides, un grand nombre de maisons et autres constructions, et de grandes terrasses. Les explorateurs ont trouvé aussi des tablettes sculptées qu'ils disent pareilles à des restes maya, et une centaine de chambres souterraines (*Art and Archaeology*. Washington, t. XX, 1925, p. 94).

P. R

Expéditions archéologiques mexicaines. — Le Musée national de México organise trois expéditions archéologiques dans les États de Guerrero, Puebla et Guanajuato.

P. R.

Expédition de l'Université de Tulane au Mexique et au Honduras. — Une expédition de l'Université de Tulane, qui explore la vallée de Tehuantepec, a rencontré les vestiges d'une des plus grandes cités de l'ancien empire Maya. Cette ville, qui s'appelait Comalcace, est située sur les rives du Sece. On y a découvert trois pyramides, cinq temples, un palais d'environ 160 mètres de façade, des bas-reliefs et un grand nombre d'inscriptions (*La Géographie*, t. XLIV, 1925, p. 69).

A la date du 4 mars 1925, le président du Honduras a autorisé l'Université de Tulane à faire des collections ethnologiques et archéologiques dans ce pays. L'expédition a trouvé également la coopération cordiale du gouvernement mexicain pour des recherches sur l'aire maya tout entière (*Art and Archaeology*. Washington, t. XX, 1925, p. 96-97).

P. R.

Recherches au Mexique. — M. G. W. Avery a étudié une ruine intéressante dans le sud de l'État de Sonora et recueilli des collections ethnographiques chez les Yaqui et les Mayo.

P. R.

Une ville préhistorique dans l'État de Chiapas. — Les journaux de New York publient des articles détaillés sur la découverte d'une vaste cité qui vient d'être retrouvée par une mission archéologique mexicaine à Toxola, dans l'État de Chiapas. Les ruines des bâtiments de cette cité, égalent, dit-on, en beauté celles de Chichén-Itzá, au Yucatán.

A Toxola, on a retrouvé des édifices monumentaux, des temples, construits en blocs de granit, des statues, des autels artistement décorés, de nombreux objets dont on n'a pas encore reconnu la destination. Cette cité, comme d'autres, presque oubliées et légendaires, était pour ainsi dire encerclée depuis des siècles par la végétation tropicale (*Le Temps*. Paris, 13 juin 1926).

P. R.

Fouilles à Chichén Itzá. — S. G. Morley a pratiqué des fouilles à Chichén Itzá, Yucatán, de février à la fin de juin 1925. Un autre programme de fouilles commencera à Uaxactum, Guatémala, où S. G. Morley et Franz Blom ont déjà fait quelques recherches, il y a quelques années. Un contrat a été signé avec le Guatémala à ce sujet. Toutes ces fouilles sont faites pour le compte de l'Institution Carnegie de Washington.

P. R.

Importante découverte archéologique au Yucatán. — Dans le *Morning Post* des 22, 23 et 24 février 1926, T. W. Gann signale qu'il a découvert dans le territoire de Quintana Roo, Yucatán, une stèle portant la date du 26 octobre 333 après J.-C. ; cette stèle serait, d'après lui, antérieure de trois siècles aux plus anciens monuments datés à ce jour (*Nature*. Londres, t. CXVII, 1926, p. 354).

Dans le *Morning Post* des 19, 20 et 21 avril 1926, le même voyageur annonce la découverte d'une ville préhistorique dans la région de Chichén Itzá. Les recherches ont été faites d'après une référence relative à une migration du peuple de Chichén Itzá, relevée dans une traduction récente d'une partie du livre de Chilam Balaam. Cette ville révèle trois types distincts de la civilisation Maya : le plus ancien style représenté par un énorme temple, des stèles et des chambres voûtées, le type de Tuluum représenté por des constructions à toit plat, couvertes de stuckage et enfin le type de Labaantum représenté par un grand escalier. La cité date probablement de 926 après J.-C. Bien qu'elle ait été occupée pendant toute la domination de Toltéques, il n'y a pas trace de l'influence de ce peuple. Une chaussée à escalier, découverte sur le chemin qui mène à Coba, a 32 pieds de large et aurait, au dire d'un guide indigène, cinquante milles de longueur. Elle est faite en pierres calcaires et la surface en est cimentée. Suivant M. Gann, elle aurait pu être une voie sacrée reliant Chichén Itzá à Coba. Rien de semblable n'était connu jusqu'ici dans la civilisation Maya (*Nature*. Londres, t. CXVII, 1926, p. 630-631).

P. R.

Expédition sur la côte orientale du Yucatán. — Une expédition, composée de Gregory Mason, Herbert J. Spinden, du Peabody Museum, Ludlow Griscom et Ogden Trevor McClurg, a quitté La Nouvelle Orléans le 9 janvier 1926 pour Belize (Honduras britannique), avec l'objet d'explorer jusqu'en mai, à bord d'un petit bateau, toute la côte orientale du Yucatán, en poussant des pointes vers l'intérieur.

Cette expédition a déjà donné d'excellents résultats ; M. Mason annonce en effet au *New York Times* la découverte des ruines de cinq cités maya sur une étendue de 15 milles le long de la côte. Les deux plus importantes de ces ruines semblent être celles de Xharet et de Paalmul ; les trois autres sont Chakalal, Actuo et Acomal. Xharet est entourée d'une muraille de pierre de 6 pieds de hauteur sur 6 pieds d'épaisseur touchant la mer au nord et au sud. A l'excep-

tion de Tuluum, c'est la seule ville maya actuellement découverte qui possède une telle enceinte. L'expédition a découvert à Xharet des peintures murales d'un style différent de celles de Tuluum, Chichén Itzá et Santa Rita. A Paalmul, se trouve une grosse tour ronde à quatre terrasses. Elle ne possède qu'une seule petite chambre qui était située au sommet de la tour. Ayant pu obtenir des Indiens des indications sur l'emplacement de Muyil, l'expédition s'y rendit. Elle y découvrit une douzaine de constructions et six temples en assez bon état, mais de nombreuses buttes indiquent les emplacements d'autres édifices qui ont été détruits. Trois des temples appartiennent à la dernière période archéologique maya, après la conquête de parties du Yucatán par les Toltecs. Le principal de ces temples est une haute construction dont le toit est un des premiers exemples connus dans l'époque maya (*Art and Archaeology*, vol. XXI, n° 4, avril 1926, p. 247).

H. J. Spinden est rentré à New York le 23 mai avec de belles collections ethnologiques.

M. Bachim.

Expédition au Guatémala. — La Société archéologique de Washington a organisé une expédition archéologique au Guatémala, dont le chef, le Dr Manuel Gamio, a quitté Washington le 9 janvier 1926. L'aire explorée comprend le sud de la République. Le but était de retrouver des traces des peuples non identifiés qui ont précédé les Maya dans cette région et dont les restes diffèrent totalement de ceux de ces derniers. Au Guatémala, tandis que les Maya n'ont construit que dans les endroits non sujets aux tremblements de terre, leurs prédécesseurs, dont les constructions étaient loin d'avoir l'importance de celles des Maya, se sont établis partout. Les découvertes du Dr Gamio prouvent que certaines hautes vallées favorables ont été habitées par l'homme depuis des temps très reculés ; il a découvert une couche de débris (cendres, fragments de poteries et autres objets) de vingt mètres d'épaisseur. Dans les endroits qui n'ont pas été remaniés par l'érosion, les débris de la base de ces dépôts diffèrent nettement de ceux de la partie supérieure. Au cours de recherches précédentes, le Dr Gamio a constaté que les Maya n'ont laissé aucune trace dans l'isthme de Panamá tandis que leurs prédécesseurs en ont laissé à l'est jusqu'en Colombie. L'expédition n'a remarqué aucune influence des Aztèques sur la civilisation maya au Guatémala. Par contre, les tribus pré-aztèques de la vallée de México ont fait sentir leur influence non seulement dans la céramique de la région mais aussi dans son architecture (*Art and Archaeology*, t. XXI, 1926, p. 94, 299).

M. Bachim.

Voyage du Dr S. K. Lothrop. — Le Dr S. K. Lothrop du Musée de l'Indien américain, fondation Heye, est parti le 12 décembre 1925 pour le Guatémala avec l'intention d'assister à la grande foire annuelle indienne de Esquipulas, où des milliers d'Indiens de toute l'Amérique centrale apportent les produits

de leurs industries. Il gagnera ensuite le San Salvador pour y continuer ses recherches archéologiques (*El Palacio*, t. XX, 1926, p. 54).

P. R.

Exploration archéologique du Honduras britannique. — T. A. Joyce est parti le 6 février 1926 pour le Honduras britannique afin d'y étudier pendant quatre mois les vestiges de la civilisation Maya, en continuant les travaux amorcés par Lady Richmond Brown, F. A. Mitchell Hedges et T. W. Gann, qui ont surtout déboisé le site archéologique ; leur reconnaissance a démontré l'existence de constructions remarquables d'un type non encore connu en Amérique centrale. Lady Richmond Brown a obtenu un bail de 20 ans sur 70.000 acres pour y faire des fouilles archéologiques (*Art and Archaeology*. Washington, t. XX, 1925, p. 96). T. A. Joyce a découvert, sur les pentes de la grande citadelle ou acropole de Lubaantum, trois grandes terrasses construites à l'aide d'énormes blocs de pierre et disposées en escalier. La hauteur de ces terrasses est beaucoup trop grande pour qu'elles aient pu servir d'escalier. Elles semblent être recouvertes en partie au nord par les terrasses de la grande pyramide. Dans ce cas, elles seraient la plus ancienne partie de ces ruines bâties elles-mêmes au-dessus d'une autre série de constructions. Ce type d'escalier mégalithique est inconnu dans le reste de la région maya. Des fouilles considérables exécutées du côté ouest de la ville ont mis à jour des constructions bâties contre le mur principal par des occupants plus récents. Parmi celles-ci, se trouve une petite chapelle en forme de guérite dans le haut de laquelle une niche contenait des os de divers animaux, restes d'offrandes.

A soixante-dix pieds du mur principal se trouve une autre terrasse à laquelle donne accès un escalier de trois marches. A son extrémité sud, cette terrasse tourne à angle droit et rejoint une autre terrasse orientée nord-sud, au nord de laquelle se trouve un mur qui rejoint vers l'est le mur principal. Une excavation pratiquée en un point opposé à la petite chapelle a mis à jour à six pieds de profondeur une autre terrasse précédée de trois marches. A l'est de la ville, M. le Dr Gann a découvert un système compliqué de murs, terrasses, cours. Sur ce point, on se rend compte qu'il y a eu au moins trois périodes distinctes d'occupation. Les occupants successifs ont recouvert les ouvrages de leurs prédécesseurs mais les ont rarement détruits. Les objets découverts dans les tombes prouvent que Lubaantum était encore habitée après la conquête espagnole. La contrée à l'entour est couverte de mounds funéraires et les derniers habitants ont enterré leurs morts jusqu'au sommet des pyramides. Ces tombes contenaient des perles en coquillage, en pierre, en argile, des chevilles d'oreilles, des colliers, des bracelets en coquillage, des haches en diorite, des pointes de flèches en silex en forme de feuille. Aucun crâne complet n'a été découvert.

On se demande d'où proviennent les énormes blocs ayant servi à ériger ces constructions, car il n'y a aucune carrière dans le voisinage. On ne voit pas comment ils auraient pu être transportés à grande distance par des populations ne connaissant pas la roue (*Manchester Guardian*, 31 mai 1926).

M. Bachim.

Fouilles à Panamá. — A. Hyatt Verrill est parti pour faire des fouilles dans les environs de Veragua, Panamá.

P. R.

Voyage de M. E. Nordenskiöld. — Notre savant collègue, E. Nordenskiöld, est parti le 28 juillet pour l'Amérique où il va faire un cours à l'Université de Californie jusqu'à la fin de l'année. A cette époque, il pense partir pour Colon où il retrouvera sa vaillante compagne, Mme Nordenskiöld, son fils aîné et un de ses élèves, M. Linné. Avec une petite embarcation à moteur, il a l'intention de se rendre avec eux de Colon à Maracaibo en faisant de l'archéologie et de l'ethnologie le long de la côte colombiano-vénézuélienne. De Maracaibo, les voyageurs se dirigeront vers le Sud et projettent de revenir par l'Orénoque, pendant que M. Linné redescendra par le Río Negro, probablement en compagnie de M. C. Nimuendajú, venu à sa rencontre.

Tous nos vœux affectueux accompagnent les vaillants explorateurs.

P. R.

Missions allemandes en Amérique. — Le voyage d'étude de Walter Lehmann a donné d'importants résultats. Notre savant collègue a examiné toutes les antiquités découvertes au Mexique au cours des dernières années et est arrivé à des conclusions tout à fait nouvelles sur l'âge et l'interprétation de ces ruines. Il a en outre étudié l'Otomi (*Kœnigsberger Hartungsche Zeitung*, 18 juin 1926).

L'université de La Paz a demandé à la Société d'anthropologie, d'ethnologie et de préhistoire de Francfort d'organiser une expédition pour la Bolivie. A l'occasion du récent jubilé de cette Société, de nombreux dons ont été recueillis qui permettent de penser que l'expédition pourra partir à l'automne de cette année. Les savants qui en feront partie pensent explorer la région du lac Titicaca, si importante au point de vue archéologique, et le Chaco boréal bolivien (*Frankfurter Zeitung*, 21 juin 1926).

M. Bachim.

Découvertes préhistoriques en Équateur. — Les journaux équatoriens de mars 1926 annoncent la découverte d'une ville préhistorique à San Gabriel sur les rives du río Cuazmal (Équateur) par le Major Izquierdo. Le gouvernement a pris aussitôt des mesures pour empêcher que ce site ne soit saccagé par les chercheurs de trésors et envoyé d'urgence sur place le Dr Max Uhle pour diriger les fouilles d'une façon scientifique. Le monde savant ne peut qu'applaudir à cette initiative excellente des autorités équatoriennes. D'autre part, on annonce qu'une mission nord-américaine serait en route pour collaborer à ces fouilles.

P. R.

Découverte archéologique au Pérou. — Le Dr William Montgomery McGovern de l'Université de Londres et M. Julio Tello, directeur du Musée archéologique du gouvernement péruvien, annoncent la découverte, dans la presqu'île de Paracas, 25 milles au sud de Pisco (environ 150 milles au sud de Lima), des ruines de deux villes qu'ils ont nommées Cerro Colorado et Cabeza Larga. Ces villes semblent dater, la première de 1.000 ans, la seconde de 500 ans avant J.-C. Près de celles-ci, se trouvent les ruines d'une ville de l'époque incasique. Les murs des deux plus anciennes sont construits en porphyre rouge. Dans le voisinage de Cerro Colorado qui était recouvert de vingt à trente pieds de sable, se trouve une série de curieuses grottes funéraires ayant toutes la forme d'une carafe à fond plat mesurant 16 pieds de diamètre à la base sur 9 pieds de hauteur. On y accède par un puits de 3 pieds de diamètre et de 9 à 10 pieds de profondeur. Le fond des puits est fermé par un couvercle de roseaux et de coquilles marines. Chaque grotte renfermait de cinq à quinze momies assises, rangées le long des parois. Les dessins des tissus trouvés dans ces sépultures sont magnifiques. Les poteries sont primitives et sans décoration. Les armes sont de silex grossièrement taillés. Les seuls objets métalliques trouvés sont des bandeaux de tête en or finement travaillé ainsi que d'autres ornements. Les ruines de Cabeza Larga indiquent que cette ville devait abriter plus de dix mille habitants. Les tissus et la céramique dérivent de ceux de Cerro Colorado et ressemblent à ceux de Nazca et de l'époque incasique.

Les crânes des habitants sont fortement allongés et de remarquables exemples de trépanation ont été rencontrés dans les deux villes.

Les dessins des tissus des villes de la presqu'île de Paracas indiquent une relation étroite avec la civilisation primitive de Tiahuanaco. (*The Times*, 30 janvier 1926).

M. Bachim.

Retour de l'expédition A. H. Rice. — L'expédition du Dr Rice, dont notre regretté collègue Th. Koch-Grünberg faisait partie et où il a trouvé la mort, est rentrée à New York, le 10 juillet 1925.

P. R.

Les récentes études de M. Curt Nimuendajú. — Notre courageux collègue m'envoie, à la date du 20 décembre 1925, les intéressants détails suivants sur ses derniers voyages :

« Até poucos dias estive occupado em concluir a monographia sobre os Pali-
« kur, que agora já remetti a Nordenskiöld. Demorei-me entre estes indios
« 4 mezes e, apezar de muito deculturados, ainda forneceram dados interes-
« santes. Um dos mais interessantes foi seguramente o encontro de fragmentos
« de alguidares de barro estriados pelo lado de dentro, inteiramente identi-
« cos áquelles que Nordenskiöld achou no Mound Velarde e outros logares em
« Mojos. Segundo a affirmação dos actuaes Palikur estes alguidares serviam
« não para moero milho mas para ralar mandioca.

« Sociologicamente os Palikur se dividem em sete (dantes mais) clans totemisticos, exogamicos, antigamente localizados, coisa semelhante á organisação « dos Arawak e dos Goajiro, e talvez ainda de mais outras tribus aruak.

« O material linguistico, por eu não poder me acustumar com aquelle patois « créole que os Palikur usam no commercio com qualquer visitante, é escasso, « mais como devia ser depois de um convivio de 4 mezes, mas sempre fornece « exemplos para a existencia de tres generos grammaticaes, sendo os prefixos « possessivos da 3 a pessoa : masc. *ri-*, fem. *ru-*, neutr. *ra-*, quasi como no « Kampa. O suffixo nominal *-ti* apparece com frequencia.

« Na collecção ethnographica que occupou 8 caixas grandes figuram meia « duzia de banquinhos de madeira zoomorphos, que forman objecto de certas « ceremonias animisticas que eu assisti nas festas destes indios.

« As linguas Aruã no Uaçá e Maraón estão practicamente mortas. Da primeira obtive á custo ainda umas 30, da segunda apenas duas palavras. De « maneira alguma, porem, deve-se confundir os Maraón (= Marawan) com os « Palikur que provavelmente já encontraram os Maraón na zona quando, segundo « a sua tradição, immigraram no Arucauá vindos do sudeste, de uma terra além « do Cassiporé.

« Notavel foi tambem o achado numa gruta *natural* de fragmentos de uma « louça inteiramente identica áquella que Goeldi encontrou em 2 cavernas « *artificiaes* no Coanany. Este achado, porem, não se deve attribuir aos Palikur de cujas urnas funerarias tambem colleccionei algumas ».

C. Nimuendajú.

Exploration au Brésil. — Une expédition doit quitter prochainement New York pour refaire le voyage de Roosevelt dans le Brésil central, sous la direction de G. M. Dyott et avec le soutien de *The Roosevelt memorial Association*. Le but est de compléter par des films la documentation recueillie par Roosevelt. L'expédition durera six mois environ (*Science*. New York, new series, t. LXIII, 1926, p. 593).

P. R.

Études de M. Mayntzhusen. — M. Mayntzhusen de Yaguarazá communique à la Société berlinoise d'anthropologie, d'ethnologie et de préhistoire (*Zeitschrift für Ethnologie*, t. LVI, 1924, p. 184) qu'il poursuit ses travaux dans trois directions : 1°) Continuation de ses études sur les Guayakí ; 2°) Fouilles de gisements préhistoriques sur les bords du haut Paraná ; 3°) Recherches sur l'existence d'une civilisation paléolithique pré-guarani.

P. R.

22e Congrès international des Américanistes. — Le 22e Congrès international des Américanistes aura lieu à Rome du 23 au 30 septembre 1926. La séance d'ouverture se tiendra au Capitole ; les séances ordinaires se tiendront dans le Palais Corsini (Reale Accademia dei Lincei).

Le 26 et le 28, deux excursions offertes par le Comité d'organisation se feront à Tivoli et à Caere. Le 30, séance solennelle de clôture ; le soir, grand banquet de gala offert également par le Comité. Le Gouvernement donnera une réception, le 27, au Capitole et le Comité d'organisation un thé au Palatin.

Le 1er octobre, les Congressistes partiront pour Naples, où ils seront reçus par la Municipalité ; de là, ils iront à Florence où sera inauguré, au Musée national d'anthropologie et d'ethnologie, le buste de Paolo Mantegazza et où la Municipalité donnera en leur honneur un banquet. Le Congrès se terminera à Gènes par une séance solennelle et une réception de la Ville.

Les Congressistes, sur présentation de leur carte de membre actif ou de membre sociétaire, auront droit, du 15 septembre au 15 octobre, à une réduction de 50 % sur tous les chemins de fer italiens.

Le président du Comité d'organisation est M. le Professeur Amadeo Giannini, les secrétaires MM. Luigi Bacci, Guido Valeriano Callegari et Riccardo Riccardi. Les adhésions et les sujets de communications doivent être adressés au Secrétaire général du XXIIe Congrès international des Américanistes (Istituto Cristoforo Colombo), via Nazionale, 251, Rome (5). La cotisation est de 120 lires pour les membres actifs, et de 60 lires pour les membres sociétaires. Seuls, les premiers auront droit aux publications du Congrès.

P. R.

La 4e Semaine d'ethnologie religieuse. — Cette importante réunion a eu lieu, comme nous l'avons annoncé (cf. *Journal*, t. XVII, p. 364), à Milan, du 17 au 25 septembre 1925. Du compte rendu publié par le P. W. Koppers (*Anthropos*, t. XX, 1925, p. 1122-1126), il résulte que les congressistes ont surtout étudié des questions générales et de méthode ethnologique. Signalons cependant la conférence faite par le P. Gusinde intitulée : *Zur Ethik der Feuerländer*.

P. R.

Musée d'ethnologie du Latran. — La direction de ce Musée, qui doit conserver les plus belles pièces de l'Exposition Vaticane des Missions, a été confiée au Rév. Père W. Schmidt. Ainsi les Américanistes, qui se rendront au Congrès international des Américanistes de Rome à la fin de septembre, pourront voir et étudier les plus précieuses parmi les collections réunies l'an dernier par les soins des différentes missions dans le monde.

P. R.

Exposition des Missions salésiennes. — A l'occasion du cinquantenaire de de leur fondation, les Missions salésiennes ont organisé à Turin une exposition qui a été inaugurée le 16 mai 1926. La part qui revient aux indigènes de l'Amérique du Sud est très importante. On sait en effet que les Salésiens ont des missions en pays Jibaro, dans le Matto Grosso, chez les Tukano, dans le

Chaco paragua en et à la Terre de feu. Des reconstitutions d'habitations indigènes ont été groupées dans le parc.

P. R.

Soixantième Congrès des Sociétés savantes de Paris et des départements. — Le soixantième Congrès des Sociétés savantes de Paris et des départements s'ouvrira à la Sorbonne, le mardi 19 avril 1927, à 2 heures. Les journées des mardi 19, mercredi 20, jeudi 21 et vendredi 22 avril seront consacrées aux travaux du Congrès. M. le Ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts présidera la séance générale de clôture, le samedi 23 avril, à 2 heures.

Les manuscrits, entièrement terminés, lisiblement écrits sur le recto, accompagnés des dessins, photographies, cartes, croquis, etc... nécessaires, devront être adressés, avant le 30 janvier 1927, au 2e Bureau de la Direction de l'Enseignement supérieur. Il ne pourra être tenu compte des envois parvenus postérieurement à cette date.

En vue de la publication au Journal officiel des procès-verbaux des séances du Congrès, un résumé succinct de chaque communication devra être joint au manuscrit.

Il est laissé aux congressistes toute latitude dans le choix des sujets traités, qu'ils aient on non un lien avec le programme, dressé par le Comité des travaux historiques et scientifiques. Toutefois, l'inscription à l'ordre du jour du Congrès des communications présentées sera subordonnée à l'approbation dudit Comité.

Ces prescriptions ne restreignent pas le droit, pour chaque congressiste, de demander la parole sur les questions du programme.

Les personnes désireuses de prendre part aux travaux du Congrès recevront, sur demande adressée, avant le 25 mars, à M. le Ministre — 2e Bureau de la Direction de l'Enseignement supérieur, — une carte de congressiste donnant accès dans les salles des séances.

P. R.

Exposition rétrospective des colonies françaises de l'Amérique du Nord. — Les principales Associations d'études et de propagande en faveur de l'expansion française, l'Académie des Sciences coloniales, la Société des Américanistes de Paris, le Comité France-Amérique, l'Institut colonial français, la Société de Géographie, la Société d'Histoire des colonies, la Société de l'Histoire du Canada, l'Union coloniale française, ont décidé d'organiser une exposition rétrospective des colonies françaises de l'Amérique du Nord.

Cette manifestation historique aura lieu du 15 mars au 15 juillet 1928 dans les locaux de la Société de Géographie, ancien hôtel du Prince Bonaparte, 10, Avenue d'Iéna, Paris (XVIe). Elle comprendra la réunion de documents et souvenirs divers, tels que portraits, gravures, médailles, manuscrits, cartes, uniformes... en un mot tous objets se rattachant à l'histoire de la colonisation française au Canada, à la Louisiane, dans la Floride, à St-Domingue et aux Antilles.

Son but sera d'évoquer ainsi, d'une manière aussi vivante et saisissante que possible, un passé qui unit étroitement la France au Nouveau Monde et marque une des plus glorieuses pages de notre histoire nationale.

Un comité provisoire a désigné comme Président M. Gabriel Hanotaux, membre de l'Académie française, assisté des Vice-Présidents, Monseigneur Baudrillart, de l'Académie Française, l'Amiral Lacaze, Président de l'Institut colonial français, M. Le Cesne, Président de l'Union coloniale française, M. Martineau, Président de la Société de l'histoire des colonies françaises, M. Roume, Gouverneur Général des Colonies, Président de la Société de Géographie, M. François Carnot, Président de l'Union centrale des Arts décoratifs.

P. R.

Société d'études atlantéennes. — Sous ce titre, il vient de se créer un nouveau groupement qui s'occupera spécialement de toutes les questions qui se rapportent à l'Atlantide. Le 24 juin 1926, a eu lieu à la Sorbonne la première réunion du Bureau de recherches et d'études sur l'Atlantide, où M. Roger Dévigne a exposé sommairement : « Le problème de l'Atlantide devant la science d'aujourd'hui » et où M. Paul Le Cour a expliqué les raisons qui ont déterminé la fondation de la Société. Les adhésions à ce nouveau groupement sont reçues par M. Paul Le Cour, 13, rue de Montreuil, Vincennes (Seine).

P. R.

3e Congrès scientifique pan-pacifique. — La 3e réunion de ce grand congrès se tiendra à Tokio du 25 octobre au 18 novembre 1926 (la 1re réunion a eu lieu à Honolulu en 1920, la 2e en Australie en 1923). A l'ordre du jour figure l'importante question de *L'Antiquité de l'homme dans la région du Pacifique.*

P. R.

École internationale d'archéologie américaine. — Au 3e Congrès scientifique panaméricain de Lima, Marshall H. Saville a présenté et fait accepter un vœu ayant pour but la création d'une École internationale d'archéologie américaine au Cuzco.

P. R.

Congrès panaméricain. — Le 22 juin 1926, s'est ouvert à Panamá un Congrès panaméricain, en commémoration du centenaire du Congrès panaméricain réuni dans la même ville, le 22 juin 1826, sur l'initiative de Bolívar. Il s'est terminé le 25 juin.

P. R.

Une chaire d'Amérique latine. — Une chaire d'Amérique latine sera créée à l'Université d'Oxford en souvenir du voyage du prince de Galles en Amérique du Sud.

P. R.

Ipek. — Il s'agit là d'un de ces noms composés d'initiales, dont l'usage s'est répandu pendant et depuis la guerre. I. P. E. K. c'est en réalité « Jahrbuch für prähistorische und ethnographische Kunst ». Cette belle revue, de caractère nettement international, est éditée à Leipzig, sous la direction du professeur Herbert Kühn de l'Université de Cologne, avec la collaboration de savants parmi lesquels je relève un Finlandais, un Suédois, un Espagnol, un Anglais, un Allemand et deux Français. Elle publie des mémoires et des comptes rendus dans toutes les langues de l'Europe occidentale.

Le tome correspondant à l'année 1925 ne compte pas moins de 286 pages gr. in-8°. Il est très abondamment et richement illustré. Une large part y a été faite à l'Amérique. On y trouve en effet des articles de Erland Nordenskiöld : *Die positiven Veränderungen indianischer Kultur in postkolumbischer Zeit* ; de Th. W. Danzel : *Psychologie altmexikanischer Kunst* ; de J. W. Fewkes : *Prehistoric pottery designs from the Mimbres valley, New Mexico ;* de W. Krickeberg : *Malereien auf ledernen Zeremonialkleidern der Nordwestamerikaner ;* de R. Karsten : *Body-painting and tatloing in South America* ; de W. Lehmann : *Ein goldner Adlerschmuck aus Costa Rica.*

Les demandes d'abonnement doivent être adressées à la maison d'édition Klinkhardt und Biermann à Leipzig.

P. R.

Colombo. — Sous le titre de *Colombo*, l'Institut Christophe Colomb de Rome commence la publication d'une revue bimestrielle, dont le premier numéro a paru en juin 1926. Autant qu'on en puisse juger d'après ce spécimen, la revue a plutôt le caractère d'un organe de propagande que celui d'un périodique scientifique.

P. R.

American Speech. — Sous ce titre a commencé de paraître en octobre 1925 une revue fondée par Louise Pound, Kemp Malone et Arthur Kennedy, uniquement consacrée à l'étude de l'Anglais des États-Unis et du Canada (vocabulaire, prononciation, toponymie, dialectes, influence des langues étrangères, etc...).

P. R.

82e Congrès de l'Association américaine pour l'avancement des sciences. — A ce Congrès qui s'est tenu à Kansas City du 28 décembre 1925 au 2 janvier 1926, les communications suivantes intéressant l'américanisme ont été

faites : Notre collègue Renaud a attiré l'attention sur les caractères négroïdes de crânes indiens non déformés du Sud-Ouest ; M. R. O. Marsh a parlé de l'ethnographie des Indiens Tule du Darien ; M. H. M. Whelpley a insisté sur la nécessité de protéger les rares restes préhistoriques qui ont survécu jusqu'à nous; Cummings a exposé ses travaux à Cuicuilco ; le Dr T. R. Galt a montré le contraste marqué qui existe à certains points de vue entre les aptitudes mentales des Indiens nomades et sédentaires (*Science*, new series, t. LXIII, 1926, p. 136).

P. R.

Congrès annuel de la Commission de coopération interraciale. — Le 7e Congrès annuel de la Commission de coopération interraciale, tenu à l'Institut Tuskegee du 8 au 10 avril 1926, a été très suivi. Les questions suivantes ont spécialement retenu l'attention : amélioration des conditions sanitaires dans les quartiers nègres de nombreuses villes, logement, eau, éclairage, égouts, création de parcs, de terrains de jeux ; amélioration des transports par chemin de fer pour les nègres ; établissement de cliniques et d'hôpitaux, de salles de repos, écoles, bibliothèques, encouragement à la propriété ; assistance légale ; campagne d'antilynchage, et condamnation de ce crime par la voix des journaux ; détermination des shériffs de protéger leurs prisonniers nègres. On ne peut espérer la cessation immédiate du lynchage en Amérique mais un grand progrès sera réalisé dans ce sens. De belles médailles destinées aux shériffs qui protégeront leurs prisonniers contre la foule ont été exposées pour la première fois et un comité a été créé pour leur attribution (*The missionary Voice*. Nashville, t. XVI, 1926, p. 181).

M. Bachim.

American anthropological Association. — A la réunion annuelle de l'importante Association, qui s'est tenue à Washington le 29 décembre 1925, les communications suivantes concernant l'américanisme ont été faites :

Herskovits (M. J.). *Age changes in skin color of american Negroes ;*
Hagar (S.). *The four scorpions of the Borgian codex ;*
Goddard (P. E.). *When did man reach America ?*
Gifford (E. W.). *Physical types of aboriginal California;*
Cooper (J. M.). *The Obidjuan band of the Têtes de Boule ;*
Reichard (G. A.). *The Navajo clan and clan-group ;*
Jenness (D.). *Social organization among some Athapaskan tribes in northern British Columbia ;*
Dixon (R. B.). *Hokan and Melano-Polynesian ;*
Kroeber (A. L.). *Problems of the archaeology of Peru ;*
Moorehead (W. K.). *Exploration of the Etovah mounds ;*
Merriam (C. H.). *Tribes of northeastern California ;*
Judd (N. M.). *The development and decline of Pueblo bonito ;*
Bryan (K.). *A geologic study of the alluvial deposits in Chaco canyon ;*

Ruppert (K.). *Pueblo del arroyo, Chaco canyon, N. M. ;*
Roberts (F. H. H.). *The pottery sequence of Chaco canyon ;*
Bunzell (R. L.). *Factors determining Zuñi decorative style ;*
Hallowell (A. I.). *Bear ceremonialism among the Algonkian people ;*
Wardle (H. N.). *A rare knife from Montana ;*
Pearce (J. E.). *Some Texas stone artifacts ;*
Saville (M. H.). *Mosaic decorated stone masks in ancient Mexico ;*
Gifford (E. W.). *Composition of political units in aboriginal culture ;*
Spinden (H. J.). *The Venus calendar of the Mayas ;*
Alton (C. G.). *Shantok, an historic Mohegan village site.*

P. R.

Michigan Academy of science, arts and letters. — Le 30e Congrès annuel de cette Académie a eu lieu à Ann Arbor du 1er au 3 avril 1925. On y a entendu les communications suivantes intéressant l'américanisme :

Aiton (A. S.). *The influence of tales of the marvelous on Spanish exploration in America ;*
Hinsdale (W. B.). *Religion at the Algonquian level ;*
Greenman (E. F.). *Notice of Dr Hinsdale's « Primitive man in Michigan » ;*
Russell (Nelson V.). *The spirit and development of British administration in Michigan.*

P. R.

Iowa Academy of science. — Le 39e Congrès annuel de l'Académie des sciences de l'Iowa s'est tenu à Cedar Falls, les 1er et 2 mai 1925. Nous relevons les communications suivantes intéressant nos études :

Lees (James H.). *Stone axes from Adel ;*
Reagan (Albert B.). *The Indians of the Fort Apache region ;*
— — *The Deep Creek reservation and its Indians.*

P. R.

Musée historique maritime. — Le colonel E. H. R. Green vient de restaurer l'ancien baleinier Charles W. Morgan actuellement échoué près de New-Bedford. Outre ce vaisseau qui a été complètement équipé et gréé à nouveau, le colonel Green a reconstitué un wharf de l'époque des vieux baleiniers avec tous les tonneaux et les accessoires que ceux-ci emportaient dans leurs croisières. Ce musée unique dans son genre a pour conservateur un vieux maître baleinier de New-Bedford, le capitaine George F. Tilton (*Art and Archaeology*, vol. XXI, 1926, p. 48).

M. Bachim.

Un jardin indien. — Dans une des cours du Musée de l'Indien américain, fondation Heye, de New York, on est en train de créer un jardin où seront réunies les plantes cultivées et utilisées par les aborigènes d'Amérique.

P. R.

Santa Fe county Club. — H. Spinden, A. V. Kidder et S. G. Morley on traité le sujet suivant : Qu'est la civilisation ? dans trois conférences dont le titre était respectivement : La réponse de l'ancienne Amérique ; La leçon de Pecos ; La civilisation des Maya.

P. R.

New Mexico historical Review. — Ce nouveau périodique, qui a commencé à paraître en janvier 1926, est l'organe de « The New Mexico historical Society ».

P. R.

Un Musée ethnographique dans l'Oklahoma. — La Société de l'Indien américain a le projet de construire à Okmulgee (Oklahoma) un musée destiné à recueillir les objets ethnographiques actuellement encore en possession des familles indiennes qui habitent cet État. Une campagne sera faite pour démontrer aux possesseurs actuels de ces objets qu'ils ont une trop grande valeur documentaire pour rester en leurs mains.

P. R.

Mexican Folkways. — Sous ce titre paraît depuis 1925 à México une petite revue consacrée au folklore et à l'ethnographie mexicains, dirigée par Mme Frances Toor et M. Diego Rivera. Cette revue, dont les articles sont publiés en anglais et en espagnol, est trimestrielle. Le prix de l'abonnement est de 1 $ 50. L'adresse de la direction est 2a. Abraham González 31, int. 8, Apartado postal 1994, México, D. F.

P. R.

Nouvelle revue ethnologique au Salvador. — Sous le titre de *Revista de etnología, arqueología y lingüística*, le Ministère de l'Instruction publique du Salvador vient de créer un organe paraissant tous les 2 mois, où seront publiées les études systématiques qu'il se propose de faire entreprendre sur les tribus indiennes de la République. Cette revue imprimée dans les ateliers du Ministère est dirigée par Rudolf Schuller, l'américaniste autrichien bien connu. Les n°s 1 et 2 du tome I, parus en décembre 1925, renferment 11 articles de cet auteur. La revue, bien éditée, abondamment illustrée, rendra certainement de grands services. Il faut lui souhaiter longue et brillante carrière.

P. R.

Le cancer en Amérique. — Nous extrayons d'une très intéressante conférence de E. Pittard [1] les renseignements suivants :

Si l'on divise le monde en deux parties, la partie orientale comprenant l'Amé-

1. *Le cancer dans les races humaines. Étude sur la répartition géographique et ethnique du cancer.* Mémoires du Globe. Genève, t. LXV, 1926.

rique et la partie occidentale comprenant l'Eurasie et l'Afrique, on trouve 76,2 cancéreux par 100.000 habitants dans la 1re et 54,2 dans la seconde, différence qui tient sans doute à une insuffisance de documentation.

Au Canada, les pourcentages s'échelonnent de 34,3, en Colombie britannique, à 79, dans le Nouveau-Brunswick. Aux États-Unis, c'est la répartition inverse. C'est la Californie qui fournit les chiffres les plus élevés : San Francisco (109) et Los Angeles (100,9). Les minima, toujours élevés, se trouvent dans le centre. Sur la côte orientale, dans la région de Boston, on note 105. Les Noirs des États-Unis sont touchés presque à l'égal des Blancs (56 contre 76). Par contre, les Indiens sont presque indemnes : 29 cas sur 115 000 Indiens d'après le Dr Levin, 2 cas sur 63 000 Indiens d'après Hofman.

En Amérique du Sud, certains États du Brésil semblent ne connaître que rarement le cancer, tandis que le Pérou serait un centre cancéreux (143). Règle générale, les États occidentaux sont plus atteints que ceux de l'Est. Aux Antilles, les chiffres varient entre 15 pour la Jamaïque et 102 pour les Antilles danoises.

P. R.

La lèpre à Paris d'origine américaine. — On peut évaluer à 160 et même à 200 le nombre des lépreux qui circulent dans Paris, d'après un rapport présenté par le Professeur Jeanselme à l'Académie de médecine. Dans 123 cas, il a été possible de préciser le lieu de contamination. Ce sont les Antilles, la Guyane, le Brésil et les états circonvoisins de l'Amérique latine qui fournissent le plus gros contingent. Voici les chiffres les concernant :

Martinique	9 cas
Guadeloupe	6 cas
Haïti	4 cas
Rép. dominicaine	3 cas
Cuba	2 cas
Costa Rica	1 cas
Guyane française	13 cas
Colombie	2 cas
Vénézuela	3 cas
Brésil	12 cas
Argentine	3 cas
Paraguay	1 cas

(*La Nature*. Paris, Supplément, n° 2.698, 19 décembre 1925, p. 197-198).

P. R.

La population du monde. — L'office permanent de l'Institut international de La Haye publie les chiffres suivants sur la population du monde en 1910, 1920 et 1924 :

1910 . 1.620.000.000 habitants dont 180.397 en Amérique ;
1920 : 1.791.000.000 habitants » 207.919 »
1924 : 1.895.000.000 habitants » 227.133 »

En Amérique, la densité de la population est de 5,2.

Les chiffres pour 1920 sont un peu différents de ceux que nous avons donnés déjà (cf. *Journal*, t. XVII, p. 340) d'après H. Bunle, mais étant données les chances d'erreurs dans de tels calculs, la différence est négligeable.

P. R.

L'émigration espagnole en 1924. — En 1924, 86.920 Espagnols ont quitté leur pays. Voici la proportion dans laquelle ces émigrants se sont répartis en Amérique : Argentine 47 °/₀ ; Cuba 45,15 °/₀ ; Uruguay 4,5 °/₀ ; Brésil 2 °/₀ Mexique 1,50 °/₀.

P. R.

Émigration italienne. — Le Commissariat général de l'émigration italienne donne pour l'année 1925 les chiffres suivants relatifs aux émigrants vers l'Amérique : Brésil : 8.141 ; Argentine : 53.285 ; Uruguay : 2.020 ; Amérique centrale et autres pays de l'Amérique du Sud : 1.797 ; Canada : 500 ; États-Unis : 32.000.

P. R.

Les Juifs dans le Monde et aux États-Unis. — D'après le docteur allemand Jacob Lestchinsky, il y avait 14.163.542 Juifs dans le monde, soit 1°/₀ environ de la population totale, d'après les derniers recensements, ce qui représenterait environ 14.830.832 individus à l'heure présente.

Le total pour l'Europe est de 9.232.576, soit 2,1 °/₀ de la population. Aux États-Unis, le nombre des Juifs serait de 3.600.000.

P. R.

L'immigration aux États-Unis. — Au cours de l'année fiscale ayant pris fin le 30 juin 1925, il est entré aux États-Unis 294.314 immigrants et il en est sorti 92.728 émigrants, contre 706.896 et 76.789 respectivement au cours de l'année précédente.

P. R.

Recensement des Pueblos. — Le Dr Edgar L. Hewett a envoyé un rapport à l'Association américaine pour l'avancement des sciences d'où il résulte que, en 10 ans, la population des villages Pueblos a augmenté de 22,2 °/₀ et atteint actuellement 10.565 âmes. Un seul village a vu sa population diminuer du fait des ravages de la grippe, il y a quelques années. Le même savant ajoute que les coutumes pueblos sont respectées et qu'on note même une tendance à la réapparition de cérémonies délaissées depuis plusieurs années (*Science*, nouv. série, t. LXII, n° 1604, 25 sept. 1925, p. XII).

P. R.

L'immigration mexicaine aux États-Unis. — Au cours de l'année 1925, 50.000 Mexicains environ ont passé la frontière et environ 33.000 se sont fixés aux États-Unis. On parle de restreindre cette immigration, comme on l'a fait pour l'immigration européenne.

P. R.

Colonisation allemande au Mexique. — D'après des renseignements non officiels mais recueillis au Ministère de l'Agriculture, plus de 10.000 Allemands seraient sur le point de venir s'établir au Mexique, notamment dans les États de Sonora et de Sinaloa.

P. R.

Immigration russe au Mexique. — Le 7 août 1925, cent familles russes sont débarquées à Vera-Cruz, sous la conduite du Dr Simens Hewrich. Ces colons, parmi lesquels il y a des docteurs, des ingénieurs, des charpentiers, des agriculteurs, des terrassiers, etc..., seront pour la plupart acheminés vers les États de Sonora, Chihuahua, Ensenada et Basse-Californie.

P. R.

L'immigration chinoise au Mexique. — L'*Universal* du 30 avril 1925 publie un article de M. Armando Vargas de la Maza sur l'immigration chinoise dans les États de Sonora, Sinaloa et dans le territoire de la Basse-Californie, qui est, paraît-il, très intense. En Basse-Californie, tout le commerce est entre les mains des Chinois.

P. R.

Colonisation nord-américaine en Basse-Californie. — La « Colorado River Sonora Land Co., S. A. » a acquis un territoire de 118.000 hectares, situé le long du Río Colorado, connu sous le nom de Mesa de San Luís (district d'Altar, État de Sonora), où la compagnie a entrepris de vastes travaux d'irrigation, forage de puits, etc..., pour l'installation de colons exclusivement nord-américains.

P. R.

Population du district fédéral de México. — A la date du 30 novembre 1921, le chiffre total des habitants du district s'élevait à 906.053; dans ce total, a ville de México entre pour 615.367 âmes. Les habitants de langue espagnole seraient 803.419. On compte 863.651 catholiques, soit 93,35 % de la population.

P. R.

Population de Cuba. — La population s'élevait, à la fin de 1924, à 3.368.923 âmes, contre 3.143.210 à la fin de 1923. Elle comprend 2.294.115 Blancs (68,1 %), 830.791 individus de couleur (24,66 %) et 244.017 personnes non classées (7,24 %).

En 1925, Cuba a reçu environ 35.000 immigrants, soit 279 Allemands, 22.441 Espagnols, 4.747 Jamaïciens, 587 Russes, 525 Anglais, 277 Sud-Américains, 117 Français, 1.932 Syriens, 907 Italiens, etc...

P. R.

Les étrangers dans la République dominicaine[1]. — Le recensement du 24 décembre 1920 de la République dominicaine a donné 894.665 hab. ; les îles adjacentes n'ayant pas été recensées, on estime à 900.000 âmes le chiffre total de la population. 49.520 étrangers ont été recensés, pour la plupart Haïtiens et Antillais. Les principales colonies européennes étaient les suivantes ;

Espagnols :	1.444;	Anglais :	193;
Italiens :	411;	Allemands :	87.
Français :	236;		

René Le Conte.

Les étrangers au Brésil. — Le recensement de 1920 a constaté la présence au Brésil de 1.626.495 étrangers, naturalisés non compris. Par étrangers, il convient d'entendre les immigrants de la 1re génération, nés à l'étranger.

Ils se répartissaient, comme suit, par nationalités :

Italiens :	558.405	Argentins :	22.117
Portugais :	488.577	Chiliens :	445
Espagnols :	219.142	Américains du Nord :	3.483
Allemands :	52.870	Paraguayens :	17.320
Autrichiens :	26.854	Uruguayens :	33.621
Français :	11.894	Autres Américains :	18.200
Anglais :	9.637	Total :	95.186
Belges :	1.937	Japonais :	27.975
Autres Européens :	77.698	Turcs d'Asie :	50.251
Total :	1.447.014	Divers :	6.069
		Total :	84.295

La plupart étaient groupés dans le district fédéral et dans les États de Rio Grande do Sul, Santa Catharina, Parana, São Paulo, Rio de Janeiro, Espirito Santo et Minas Geraes.

Voici les chiffres pour les principales nationalités européennes dans chacune de ces circonscriptions territoriales :

	Italiens	Portugais	Espagnols	Allemands	Français
District fédéral	21.929	172.338	18.221	2.885	3.538
São Paulo	398.797	167.198	171.289	11.060	3.576
Rio Grande do Sul	49.136	9.324	5.859	16.952	1.216
Minas Geraes	42.943	18.228	6.890	1.716	867
Parana	9.046	1.008	1.177	4.738	360
Rio de Janeiro	10.000	28.661	4.900	898	533
Santa Catharina	8.062	506	806	10.758	96
Espirito Santo	19.553	1.728	1.055	1.308	68

1. *Bolletini dell'emigrazione italiana* (anno 1925, n° 2).

Les Japonais étaient groupés dans São Paulo (24.435), Minas Geraes (1.923) et Parana (701).

Les trois États du sud, qui sont considérés comme les plus aptes à la colonisation européenne, groupaient 66.244 Italiens, 32.448 Allemands, 7.842 Espagnols, 10.838 Portugais et 1.672 Français. Il faut y ajouter plusieurs dizaines de mille de Polonais et de Russes.

Le district fédéral et les États du centre (Rio de Janeiro, Espirito Santo, Minas Geraes et São Paulo) étaient habités par 493.222 Italiens, 17.867 Allemands, 202.355 Espagnols, 387.153 Portugais et 8.582 Français. Leur climat convient surtout aux Méditerranéens.

On rencontre enfin des groupements importants de Portugais dans le Para et dans le Matto Grosso. C'est la culture du café, qui a attiré le plus de colons au Brésil, elle est monopolisée par les États du centre [1].

René Le Conte.

La population indigène de l'Argentine. — Le chiffre exact des Indiens argentins n'est pas connu. Lors du recensement de 1914, on a estimé que les indigènes étaient au nombre de 20.000, et d'après un rapport que le Ministre de l'Intérieur vient d'établir à la suite de conflits sanglants entre Blancs et Indiens, ceux-ci seraient 36.000.

P. R.

Colons allemands en Argentine. — La *Prensa* du 21 juin 1925 annonce l'arrivée dans la province d'Entre-Ríos d'un certain nombre de familles d'agriculteurs allemands, pourvues d'un petit capital leur permettant d'entreprendre l'exploitation de lots de 50 à 100 hectares. D'autres colons viendront, la colonie totale devant comprendre 500 familles qui formeront entre elles une sorte de société coopérative.

P. R.

Statistique de Buenos Aires et immigration par ce port. — A la fin d'août 1924, Buenos Aires comptait 1.850.000 habitants. Voici les chiffres, de 1920 à 1923, de l'immigration par ce grand port :

	1920	1921	1922	1923
Allemands	5.243	4.852	7.414	10.138
Anglais	3.601	3.897	3.030	138
Autrichiens	651	561	844	2.039
Espagnols	41.872	41.481	44.738	48.428
Français	2.987	2.757	2.848	1.545
Italiens	33.893	41.113	58.970	91.992
Portugais	903	1.189	1.738	2.873

P. R.

1. *Bolletini dell'emigrazione italiana* (anno 1924, n° 11, p. 922-925). Un certain flottement existe dans les chiffres que nous empruntons à cette source.

En l'honneur du fondateur de Montréal. — Une plaque commémorative en l'honneur de P. de Chomedey, Sieur de Maisonneuve, qui fonda Montréal le 18 mai 1642, vient d'être inaugurée dans son village natal, Neuville-sur-Vanne (Aube). Elle a été scellée dans les murs de l'église et porte l'inscription suivante : « A la mémoire de P. de Chomedey, Sieur de Maisonneuve, baptisé en cette église. Il fonda la ville de Montréal, métropole du Canada, le 18 mai 1642. Il mourut à Paris le 9 septembre 1676. Hommage de la Société historique du Canada dédié en mai 1925 au nom du peuple canadien reconnaissant ».

P. R.

En l'honneur de Marcos Jiménez de la Espada. — Un comité s'est formé en Espagne pour apposer une plaque sur la maison où naquit à Carthagène le grand américaniste, et ériger un monument couronné de son buste sur une des promenades les plus fréquentées de la ville. Jamais hommage ne fut plus mérité, car il est peu d'hommes qui aient rendu de plus éminents services à notre science que Marcos Jiménez de la Espada. Tous ceux qui se servent journellement des œuvres qu'il a publiées — et ils sont nombreux — voudront participer à la souscription qui est ouverte et adresser leur contribution à M. le Directeur du Musée national de sciences naturelles de Madrid.

P. R.

En l'honneur de Joaquín García Icazbalceta. — Le Mexique a célébré avec éclat le centenaire de la naissance de son grand historien Joaquín García Icazbalceta. Jamais témoignage de reconnaissance ne fut plus justifié, et les américanistes du monde entier ne peuvent que s'y associer de tout cœur. Le savant mexicain débuta en 1849 par une excellente traduction de l'Histoire de la Conquête du Pérou par Prescott, avec notes et commentaires. Puis il publia une série de monographies sur plusieurs célébrités du XVIe siècle, en 1856, un *Catálogo de escritores en lenguas indígenas de América*, qui est devenu malheureusement une rareté, en 1870, une luxueuse édition de la *Historia ecclesiástica indiana* de Fray Jerónimo de Mendieta, en 1877, les *Coloquios espirituales y sacramentales y poesías sagradas* de Fernán González de Eslava ; mais ses œuvres les plus remarquables furent la *Bibliografía mexicana del siglo XVI* (1886), qui est un des travaux fondamentaux pour la bibliographie hispano-américaine, la *Colección de documentos para la historia de México* (México, 1858-1866, 2 vol., in-4°) et la *Nueva colección de documentos para la historia de México* (México, 1886-1892, 5 vol., in-8°).

P. R.

Mort de A. B. Skinner. — M. A. B. Skinner a été tué dans un accident d'automobile le 17 août 1925, au cours d'une expédition pour le Musée de l'Indien américain, fondation Heye. Il était âgé de 39 ans. Il avait été aide-anthropologiste au Musée américain d'histoire naturelle, puis conservateur-adjoint au Musée public de Milwaukee.

P. R.

Distinction honorifique. — Notre savant collègue, le colonel G. Perrier, a été élu membre de l'Académie des sciences. Nous lui adressons nos plus vives et amicales félicitations.

P. R.

Nominations. — M. Edward Sapir, ayant renoncé à son poste de directeur de la division d'anthropologie du Musée national d'Ottawa, M. Diamond Jenness a été appelé à lui succéder dans ces importantes fonctions.

M. E. Sapir a été nommé professeur associé d'anthropologie à l'Université de Chicago.

M. John Alden Mason a abandonné son poste de conservateur-adjoint d'archéologie mexicaine du Musée américain d'histoire naturelle pour occuper la position de conservateur de la section américaine du Muséum de l'Université de Philadelphie.

M. Frank G. Speck de l'Université de Pensylvanie a été nommé professeur d'anthropologie.

M. Adolph H. Schultz a été nommé professeur adjoint d'anthropologie physique à l'Université Johns Hopkins.

M. Max Uhle a été nommé par le gouvernement équatorien professeur d'archéologie américaine et préhistorique équatorienne à l'Université de Quito.

P. R.

Expéditions du Victoria Memorial Museum. — Au cours de l'année 1924-1925, quatre expéditions ont été organisées par la section anthropologique du *Victoria Memorial Museum*, l'une de Harlan I. Smith chez les Bella Coola de la Colombie britannique (archéologique et ethnographique), la seconde de C. M. Barbeau chez les Indiens Gitksan de la rivière Skeena de la Colombie britannique (ethnologique), la troisième de M. Diamond Jenness chez les Indiens Carrier et Sikani de la Colombie britannique et la dernière de F. W. Waugh chez les Montagnais du cours inférieur du St.-Lawrence.

P. R.

Contrat entre le Mexique et la Carnegie Institution. — Un contrat a été signé entre le gouvernement mexicain et la grande organisation scientifique nord-américaine pour l'exploration archéologique de Chichén Itzá, Yucatán [1]. Le contrat est valable pour dix années à compter du 1er janvier 1924. Les fouilles se feront chaque année de janvier à juin, et les monuments mis à jour seront protégés de telle sorte qu'ils n'aient pas à souffrir des intempéries pendant la saison des pluies où les travaux sont suspendus. Les fouilles seront surveillées

1. *Concesión otorgada por el gobierno mexicano a la Carnegie Institution of Washington para exploraciones arqueológicas en Chichén Itzá, Yucatán.* Publicaciones de la Secretaría de educación pública. Departamento de antropología. México, t. III, n° 8, 1925.

par des inspecteurs du Secrétariat d'agriculture et des travaux publics, mais sans qu'ils interviennent dans la direction et l'exécution de ces fouilles. Tous les objets recueillis restent la propriété du gouvernement mexicain. Les exemplaires semblables seront distribués ainsi qu'il suit : deux aux Musées de l'État du Yucatán, un à l'Exposition régionale de cet État qui a été établie par la Direction d'anthropologie à México même, les autres pourront être répartis entre les Institutions scientifiques nationales et, si le Secrétariat d'agriculture et des travaux publics le croit opportun, entre les Institutions scientifiques étrangères recommandées dans chaque cas par l'Institution Carnegie. Avant d'être répartis, les objets seront réunis à Chichén Itzá ou à Mérida, dans un local approprié, pour être étudiés par les membres de l'expédition sans que la durée de ce dépôt puisse excéder trois ans. La publication des résultats des fouilles appartient exclusivement, et pendant trois ans après leur conclusion, à la Carnegie Institution, mais le gouvernement mexicain a le droit de traduire et de publier tous les travaux au fur et à mesure de leur impression. La Carnegie Institution doit employer aux fouilles 40.000 $ or mexicains au minimum et annuellement. Toutes les machines-outils et vivres nécessaires aux fouilleurs seront exemptés de tout droit de douane.

La Carnegie Institution a le droit d'étendre son enquête aux questions anthropologiques, linguistiques, historiques, architecturales, etc... Elle pourra également demander des permissions spéciales pour faire des recherches sur d'autres ruines de l'État de Yucatán, à Campeche et dans le territoire de Quintana Roo.

Le gouvernement mexicain collaborera à la conservation des ruines de Chichén Itzá pour une somme de 16.000 $ mexicains prélevés sur le budget général affecté à la conservation des ruines du Yucatán.

On ne peut que se féliciter qu'une entente soit intervenue entre le Mexique et la Carnegie Institution, entente qui va permettre l'exploration systématique d'une des provinces archéologiques les plus intéressantes du Nouveau-Monde.

P. R.

Voyage d'étude du P. C. Tastevin. — Au cours de l'année 1924, notre collègue, le Père C. Tastevin, a continué ses voyages d'études dans le haut Amazone (cf. *Journal*, t. XVI, 1924, p. 421-425). Ayant remonté en six jours de bateau à moteur et une journée de canot la rivière Murú, affluent de droite du haut Tarauacá, il a atteint le dernier point habité, Murúzinho, où il a recueilli deux dialectes pano, le *Paran-nawa* (langue des Indiens-trompeurs ou danseurs) et le *Yumba-nawa* (langue des Indiens-carpes). Il a pu établir que les *Yumba-nawa* font partie, avec les *Nisi-nawa*, les *Masta-nawa*, les *Neha-nawa*, les *Chara-nawa*, les *Bina-nawa* et les *Amahuaka* des bassins du Jordão et du Tarauacá, d'un même groupe dénommé *Papavo* ou *Papaho*, appellation que les Indiens rejettent et qui leur a été imposée par les civilisés, *Papavo* ou *Papaho*. étant synonyme de « sauvages » ou « cruels ». Ce nom est courant dans l'Embirá, le Murú et le Tarauacá.

Le P. Tastevin a découvert également que le nom de *Katayana* n'est pas un nom de tribu, mais un terme descriptif, signifiant en pano « grands, forts », appliqué aux individus vigoureux et de taille relativement élevée [1], quel que soit le groupe auquel ils appartiennent.

Toutefois, il croit qu'on a pu désigner ainsi la tribu des Maško (Arawak) qui demeure entre les sources du Purús et les affluents de gauche du Madre de Dios et que j'ai cru pouvoir identifier avec les *Inapari* et les *Sirineiri*. Suivant le Père Tastevin, *Inapari* signifierait « fils de la pluie » (*ina*, pluie) et *Sirineiri* « fils de la lune » (*siri*, lune).

Sur le Murú, le voyageur n'a plus trouvé qu'une seule tribu indienne encore organisée; elle est établie sur la rive droite de l'Humayta ou Chanweya et étend ses incursions jusqu'à l'Iboassú. Elle se dit *Kašinawa*, mais d'après d'autres Kašinawa, ce seraient des *Hu-nawa* (Indiens-grenouilles). Les nombreuses notes ethnographiques recueillies par l'auteur ont été publiées dans *La Géographie* (t. XLIII, 1925, p. 403-422; t. XLIV, 1925, p. 14-35) avec une carte du Murú et de ses affluents, et de nombreux renseignements géographiques, démographiques et économiques.

Après un séjour d'un mois à Villa Seabra, chef-lieu du haut Tarauacá, le P. Tastevin a pu remonter ce fleuve en avril et atteindre en 10 jours de bateau à moteur Moëma, en aval du Jordão, d'où trois jours de canot l'ont conduit à l'embouchure du Douro. De là, il a gagné à pied le dernier point habité distant de 60 km. Il se trouvait alors à 50 km. des sources du Tarauacá qui sont situées par 9°43′,59″93 de latitude sud et 72°06′40″37 de longitude ouest Greenwich et à l'altitude de 431m5, suivant un renseignement communiqué par l'amiral Ferreira, chef de la commission brésilienne de délimitation entre le Brésil et le Pérou.

Le 30 avril, le P. Tastevin a pénétré dans le Jordão, qui naît par 9°45′21″04 de latitude et 72°07′19″95 de longitude à l'altitude de 398m2, et qui est un peu plus long et un peu plus profond que le Tarauacá. Après un naufrage, où il faillit périr et perdit malheureusement tous ses bagages, il remonta le fleuve jusqu'au dernier village indien où il séjourna quelques jours, recueillant de nombreuses légendes et des vocabulaires *Kaši-nawa*, *Noha-nawa*, *Nisi-nawa* et *Masta-nawa*.

En aval du Jordão, il visita encore deux autres tribus de *Kaši-nawa* et de *Runu-nawa*, connus par les civilisés sous le nom de *Katukina*.

Le récit du voyage au Tarauacá a été publié dans *La Géographie* (t. XLV, 1926, p. 34-54, 158-175).

Le voyage de retour fut encore troublé par une tentative d'assassinat du missionnaire dans le bas Juruá, pendant qu'il prenait des notes intéressantes près d'un Indien Katawiši.

Le Père Tastevin se proposait de parcourir en 1925 les fleuves Liberdade et

1. Je dis *relativement*, car le Père Tastevin a pu voir deux Indiens Kašinawa, par conséquent Pano, qui portaient ce surnom et dont la taille n'atteignait pas 1m65; mais leur périmètre thoracique était de 101 cm.

Gregorio, deux affluents de droite du moyen Juruá. Je n'ai pas encore de détails sur cet important voyage. L'infatigable missionnaire, revenu à Teffé avec une dysenterie violente, a du rentrer en France pour se soigner.

Tous ceux qui ont suivi ses remarquables explorations, et en particulier ses collègues de la Société, lui adressent leurs vœux ardents de prompt rétablissement.

P. R.

Exposition d'art péruvien ancien. — Sous le patronage de notre collègue Rafael Larco, qui n'est pas seulement un américaniste distingué, mais aussi un grand philanthrope, il va s'organiser à Paris une exposition précolombienne en vue de faire connaître et aimer du public français l'admirable art péruvien. Une école d'art appliqué sera fondée pour s'inspirer de ces modèles. La correspondance au sujet de cette exposition doit être adressée à notre collègue, M. Ventura García Calderón, 3, rue Nicolas-Charlet, Paris, XVe.

P. R.

Vocabulaire pour les Américanistes. — Le vocabulaire de M. Georg Friederici [1], fruit d'une longue familiarité avec les textes, puisque l'auteur vient de publier le premier volume d'un gros ouvrage sur la découverte et la conquête de l'Amérique qu'il a préparé durant trente ans [2], sera certainement un très utile instrument de travail et pour les américanistes et pour les hispanisants qui auront à étudier les chroniques d'Amérique. Depuis longtemps, le besoin de cet instrument de travail se faisait sentir, et l'on doit être reconnaissant à M. Friederici de nous l'avoir donné, aussi sobre et aussi précis qu'il était nécessaire. On appréciera, en particulier, les nombreuses références qu'il donne à chaque article.

Il est évident qu'un ouvrage de ce genre peut donner lieu à des commentaires et à des dissertations infinis. Me permettra-t-on de présenter quelques brèves observations, sans que j'aie, du reste, le moins du monde, l'intention de chicaner l'auteur ni de compléter son travail?

algodón. — Ce mot n'est certainement pas américain, mais espagnol, et d'origine arabe, de même que le portugais *algodão*. C'est d'ailleurs l'opinion de Dozy et Engelmann (*Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe*, 2e éd., Leyde, 1869, p. 127).

almadía n'est pas spécialement portugais. Il existe aussi en espagnol, et vient également de l'arabe (Dozy et Engelmann, *Glossaire*, p. 148).

herber, *heriberi* est un mot malais

1. *Hilfswörterbuch für den Amerikanisten. Lehnwörter aus Indianer-Sprachen und Erklärungen altertümlicher Ausdrücke. Deutsch-Spanisch-Englisch.* Halle (Saale), 1926, in-8°, XIX + 115 p.

2. *Der Charakter der Entdeckung und Eroberung Amerikas durch die Europäer*, I. Stuttgart et Gotha, 1925.

cacao. — M. Friederici aurait peut-être pu renvoyer au ch. 26 du dixième livre de Sahagún (*Histoire générale des choses de la Nouvelle-Espagne*, trad. Jourdanet et Siméon, Paris, 1880, p. 632-633) et à Suárez de Peralta (ch. 24, éd. Justo Zaragoza, Madrid, 1878, p. 166-167. Cf. aussi p. 344-345).

canoa. — Ce mot est passé très vite en espagnol puisqu'il est déjà dans le dictionnaire d'Antonio de Lebrija, paru en 1493 (cf. Ramón Menéndez Pidal, *Manual de Gramática Histórica española*, 2e éd., Madrid, 1925, p. 26), où l'a pris Pedro de Alcalá pour son *Vocabulista arauigo* (éd. Paul de Lagarde, Göttingue, 1883, p. 137, l. 32).

cíbola. — Voir, sur les *vacas de Cíbola*, les *Cartas de Indias* (Madrid, 1877), p. 232 et p. 877.

falua. — La véritable étymologie de ce mot serait l'arabe *falwa*, chaloupe (cf. G.-S. Colin, *Technologie de la batellerie du Nil*, in *Bul. de l'Inst. fr. d'Arch. Or.*, XX, 1921, p. 210).

gandul. — Le mot est en effet espagnol, mais d'origine arabe, *gandūr* (cf. Dozy et Engelmann, *Glossaire*, p. 272-274).

guaira. — Le fonctionnement de ces fourneaux nous est expliqué par Cieza de León, Ovando et Cobo (Beuchat, *Manuel d'Archéologie Américaine*, Paris, 1912, p. 685-687).

guazavara. — Ce terme revient très fréquemment, sous la forme *guaçavara*, dans les deux grosses histoires de Fr. Pedro de Aguado.

hamaca. — Le mot est dans Pierre Martyr (*De Orbe Novo*, Déc. III, ch. 3, p. 252 de la trad. Gaffarel, Paris, 1907).

huipil. — Sur ce mot, voir aussi Suárez de Peralta, ch. xii, p. 99 et ch. xiii, p. 104.

indiano. — Il n'eût peut-être pas été inutile de signaler le sens qu'a pris aujourd'hui ce mot en espagnol (homme qui est allé faire fortune en Amérique).

jabalí. — Mot espagnol, en effet, mais d'origine arabe : celui de la montagne (cf. Dozy et Engelmann, *Glossaire*, p. 288).

jícara. — Sur le mot et la chose, voir un passage curieux de la *Relación... de algunas cosas de las muchas que sucedieron al Padre Fray Alonso Ponce en las provincias de la Nueva España*, Madrid, 1873, I, p. 323.

papa. — Sur l'origine de ce mot, cf. encore Zorita, *Historia de la Nueva España*, éd. Serrano y Sanz, Madrid, 1909, p. 148.

páramo. — Était-il bien nécessaire d'inclure ce mot? Il n'est pas américain, et il n'a pas, en Amérique et dans les textes relatifs à l'Amérique, un sens bien différent de celui qu'il a en Espagne.

petaca. — On sait que ce mot est passé en espagnol avec le sens de « blague à tabac ». Et l'arabe à son tour l'a emprunté à l'espagnol (cf. Dozy et Engelmann, *Glossaire*, p. 385 et Rittwagen, *De filología hispano-árabe*, Madrid, 1909, p. 160) sous la forme *ptaqa* ou *btaqa*.

plátano. — Je regrette que M. Friederici n'ait pas renvoyé à ce passage curieux

d'Aguado : « Despues que Vitoria se poblo an plantado los españoles en esta prouinçia naranjos dulces y agrios, çidras, limas, limones y platanos, a quien mas propiamente dizen llamarse avenanas, por quel plantano, segun afirman personas que lo an visto, tienen (*sic*) la hoja de hechura de vna adarga, y este arbol la tiene larga, segun claro se ve, pues tan general es ya en todas partes, y tiene mas la hoja del platano que de mas de ser de la forma dicha son muy delgadas y muy labradas de plateadas labores. » (*Historia de Santa Marta*, liv. X, ch. 19, éd. Bécker, II, Madrid, 1917, p. 175).

topo. — Ce mot désignait aussi de grandes épingles qui servaient à attacher les manteaux (Beuchat, p. 583, 666, 667, 683). Même s'il n'est pas employé dans ce sens par les auteurs européens, il n'aurait peut-être pas été superflu de le signaler.

Je louais tout à l'heure la sobriété de M. Friederici, et il est certain qu'il a évité un gros écueil, qui eût été de faire de ce vocabulaire un dictionnaire sommaire des langues américaines. On ne peut, cependant, s'empêcher de constater avec regret quelques petites lacunes : du moment que l'auteur donne *gachupín*, *gaucho*, *mameluco*, *pampero*, il aurait pu, semble-t-il, donner aussi *caudillo*, *gringo*, *llanero*. N'aurait-il pas été utile d'inclure également dans ce vocabulaire des termes techniques comme *encomienda*, *entrada*, *repartimiento*, *rescate* ? A côté de *sambaqui*, on attendait *paradero*, mot espagnol assurément, mais qui a pris un sens très spécial et très précis dans la langue de l'archéologie américaine (cf. Beuchat, p. 250-251). Je relève encore, parmi les termes que l'on cherche en vain : *andene*, du quichua *anti*, montagne, mot qui désigne les terrasses en gradins du Pérou — *ayacote*, haricot, déformation espagnole du nahuatl *ayacotli* ou *ayecotli* (cf. Sahagún, p. lxxix et p. 44) — *zemi*, idole des *Taïnos* (M. Friederici cite le mot seulement dans son introduction, p. xv).

Mais ces observations ne doivent pas diminuer la valeur de cet ouvrage qui rendra sans nul doute, je le répète, les plus précieux services.

Robert Ricard.

Motion de sympathie à l'égard de notre Société. — Tous nos lecteurs apprendront avec plaisir que le Congrès pan-américain de Panamá a adopté la motion suivante sur la proposition de nos excellents collègues MM. Eduardo Posada et Argeu Guimarães :

« El congreso de Bolívar de 1926 resuelve: Enviar un saludo de felicitatión por sus labores a la Sociedad de Americanistas de Paris, la cual recoge con entusiasmo y cariño todos los estudios de investigación sobre el pasado de los países del Nuevo Mundo, y ès centro cordial de quienes en todo el mundo se ocupan de los problemas relativos al orígen, marcha y porvenir de las naciones americanas ».

Je suis certain d'être l'interprète de notre Société en exprimant aux membres du Congrès et aux promoteurs de cette adresse l'expression de notre profonde reconnaissance.

P. Rivet.

BIBLIOGRAPHIE AMÉRICANISTE[1],

PAR

P. RIVET.

ANTHROPOLOGIE.

Généralités.

AVAIR (Fred L.). *A comparison by statistical methods of certain external pelvic measurements of French and American women.* The American Journal of obstetrics and gynecology. Saint-Louis, t. II, 1921, p. 3-26.

BARCROFT (Joseph). *The respiratory function of the blood.* Part I : *Lessons from high altitudes.* Cambridge, at the University press, 1925, X-207 p., 12 sh. 6 d.

BRYN (Halfdan). *Die Entwicklung der Menschenrassen* (aus dem Norwegischen ins Deutsche übertragen von Dr. D. J. WÖLFEL). Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 1053-1092.

CIPRIANI (Lidio). *Ricerche sulla rotula umana.* Archivio per l'antropologia e la etnologia. Florence, t. LII, 1922 (1923), p. 45-90.

DANFORTH (C. H.). *The hair.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 75-79.

DAVENPORT (Chas. B.). *The skin colors of the races of mankind.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 44-49.

DENIKER (J.). *Les races et les peuples de la terre.* 2e édition revue et considérablement augmentée. Paris, Masson et Cie, éditeurs, 1926, 750 p., in-8°.

EVANS (Thomas Horace). *Tendo oculi and pars orbitalis in different races.* American Journal of physical anthropology. Geneva, N. Y., t. VIII, 1925, p. 411-423.

GATES (R. Ruggles). *Mendelian heredity and racial differences.* The Journal of the royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Londres, t. LV, 1925, p. 468-482.

HERWERDEN (M. A. van). *De verdeeling der menschheid in bloedgroepen.* Mensch en Maatschappij. Groningen, t. II, 1926, p. 257-269.

HRDLIČKA (Aleš). *Relation of the size of the head and skull to capacity in the two sexes.* American Journal of physical anthropology. Geneva, N. Y., t. VIII, 1925, p. 249-250.

HUNTINGTON (Ellsworth). *The character of races.* New York, Charles Scribner's sons, 1924, XI-393 p., 5 $.

KIRKCONNELL (Watson). *Mendelism and cephalic index.* American Journal of physical anthropology. Geneva, N. Y., t. VIII, 1925, p. 443-444.

1. Les auteurs sont priés de bien vouloir adresser deux exemplaires de leurs travaux à la *Société des Américanistes de Paris*, 61, Rue de Buffon, Paris, Ve.

KOPPERS (Wilh.). *Vitamine und polare Rohfleischesser.* Anthropos. St Gabriel-Mödling, t. XXI, 1926, p. 272-273.

LATTES (Leone). *Die Individualität des Blutes in der Biologie, in der Klinik und in der gerichtlichen Medizin*, nach der ungearbeiteten italienischen Auflage übersetzt und ergänzt durch einen Anhang « Die forensisch-medizinische Verwertarbeit der Blutgruppendiagnose nach deutschem Recht », von Dr. Fritz SCHIFF. Berlin, Julius Springer, 1925, IV-226 p., in-8°.

LEWIS (Julian H.) et HENDERSON (Deborah L.). *The racial distribution of isohemagglutinin groups.* Journal of the american medical Association. Chicago, octobre 1922, p. 1422-1424.

LOTH (Édouard). *L'anthropologie des parties molles sur le vivant.* Institut international d'anthropologie, 2e session, Prague, 14-21 septembre 1924. Paris, 1926, p. 96-100.

MENDES CORRÊA (A. A.). *O significado genealógico do « Australopithecus » e do crânio de Tabgha e o arco antropofilético índico.* Trabalhos da Sociedade portuguêsa de antropologia e etnologia. Porto, t. II, fasc. 3, 1925, p. 249-286.

— *As primeiras migrações humanas.* Dionysios. Porto, 3e série, n° 2, octobre 1925, p. 107-119.

OLASCOAGA (L.). *Especie zoológica humana. Razas.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 521-528.

OSBORN (Henry Fairfield). *The evolution of human races.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 3-13.

OTTENBERG (Reuben). *The relationship of races as shown by blood characteristics.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 80-84.

PEARSON (Karl). *On the reconstruction of cranial capacity from external measurements.* Man. Londres, t. XXVI, 1926, p. 46-50.

PEYRE (Dr). *Sur l'hérédité des groupes sanguins.* Revue anthropologique. Paris, t. XXXVI, 1926, p. 237-245.

PITTARD (Eugène). *Le cancer dans les races humaines. Étude sur la répartition géographique et ethnique du cancer.* Mémoires du Globe. Genève, t. LXV, 1926.

PYCRAFT (W. P.). *Diagnoses of four species and one sub-species of the genus Homo.* Man. Londres, t. XXV, 1925, p. 162-164.

— *On the recognition of several species of post-mousterian man : and the need for superseding the Frankfort base-line.* Man. Londres, t. XXV, 1925, p. 169-173.

Race crosses. Science. New York, new series, t. LXIII, n° 1640, 4 juin 1926, p. XII.

SLINGENBERG (J.). *Coloration capillaire et criminalité.* Institut international d'anthropologie, 2e session, Prague, 14-21 septembre 1924. Paris, 1926, p. 436-446.

STEFFAN (P.). *Weitere Ergebnisse der Rassenforschung mittels serologischer Methoden.* Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien, t. LVI, 1926, p. 78-109.

TODD (T. Wingate). *Age changes in the pubic symphysis.* VII. *The anthropoid strain in human pubic symphyses of the third decade.* Journal of anatomy. Londres, t. LVII, 1923, p. 274-294.

VATIER (Ernst). *Das Problem der nigritischen Rasse.* Die Naturwissenschaften. Berlin, 13e année, 1925, fasc. 48, p. 971-972.

VIGNATI (Milcíades Alejo). *Variaciones anátomo-antropológicas de la columna vertebral de los aborígenes del noroeste argentino.* Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 118.

WITTEK (M.). *Die künstlichen Deformierungen der Zähne bei den wilden Völkern.* Med. dent. Inaug. Diss. Breslau, 1924, 70 p.

Amérique en général.

BOAS (Franz). *America and the old world.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 21-28.

CORTESE (A.). *Migrazioni di popoli.* Bollettino della reale Società geografica italiana. Rome, 6e série, t. I, 1924, p. 298-300.

JOCHELSON (Waldemar). *The ethnological problems of Bering sea.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 90-95.

HRDLIČKA (Aleš). *The origin and antiquity of the American Indian.* Annual Report of the board of regents of the Smithsonian Institution for the year ending june 30 1923. Washington, 1925, p. 481-494.

LE CONTE (René). *Le peuplement de l'Amérique avant Colomb.* Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 163-167, 241-245.

MÜLLER (Reiner). *Sobre higiene de los Indios. Inmunidad contra infección y resistencia innata.* La Medicina germano-hispano-americana. Leipzig, t. II, 1925, p. 505-513.

TOUNG-DEKIEN. *De l'origine des Américains précolombiens.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro, de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 3-47.

WISSLER (Clark). *The relation of nature to man in aboriginal America.* New York et Londres, Oxford University press, 1926, XX-248 p., in-8°, 16 sh.

Amérique du Nord.

BALDWIN (Bird T.). *Körpergewichts-, Körpergrössen- und Alterstabellen nordamerikanischer Kinder* (Anmerkung des Herausgebers R. MARTIN). Anthropologischer Anzeiger. Stuttgart, t. II, 1925, p. 164-166.

BIRKET-SMITH (Kaj). *Preliminary Report of the fifth Thule expedition : Physical anthropology, linguistics, and material culture.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 190-205.

— *Physical anthropology, linguistics and material culture* [*Eskimo*]. The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 535-544.

COLLINS (Henry B.). *Anthropometric observations on the Choctaw.* American Journal of physical anthropology. Geneva, N. Y., t. VIII, 1925, p. 425-436.

DODGE (Ernest). *The Mulatto problem.* Journal of heredity. Washington, t. XVI, 1925, p. 281-286.

ESTABROOK (A. H.). *Triple crosses in the South : Indian-Negro-White.* Eugenical News. Lancaster et Cold Spring Harbor, t. IX, 1924, p. 58-59.

FORBIN (V.). *Origine et caractéristiques des Esquimaux.* La Nature. Paris, 54e année, 1er sem. 1926, p. 1-4.

GIFFORD (Edward Winslow). *Californian anthropometry.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXII, n° 2, 1926, p. 217-390.

GIFFORD (Edward Winslow). *Californian indian types.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 50-60.

HERSKOVITS (Melville J.). *On the negro-white population of New York city : the use of the variability of family strains as an index of heterogeneity or homogeneity.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 5-12.

— *Correlation of length and breadth of head in american Negroes.* American Journal of physical anthropology. Geneva, N. Y., t. IX, 1926, p. 87-97.

HŒSSLY (H.). *Remarques sur la peau et le cheveu des indigènes du Groenland oriental.* Meddelelser om Grönland. Copenhague, t. LIX, 1925, p. 268-269.

— *Crânes du Groenland oriental.* Meddelelser om Grönland. Copenhague, t. LIX, 1925, p. 269-270.

HRDLIČKA (Aleš). *The anthropology of Florida.* Publications of the Florida historical Society. Deland, nº 1, 1922, 146 p.

— *The old Americans.* Baltimore, The Williams & Wilkins Company, 1925, XIII-438 p., in-8º, 10 $.

KEMP (E. C.). *Comparative study of a group of pure malay youths (Moros) and american youths.* Eugenical News. Lancaster et Cold Spring Harbor, 1925, nº 8.

LAUGHLIN (H. H.). *Eugenics in America* (Address delivered at Burlington House, jan. 29, 1924). The eugenics Review. Londres, avril 1925.

ŒTTEKING (Bruno). *Skeletal remains from Santa Barbara, California.* I. *Craniology.* Indian Notes and Monographs. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, nº 39, 1925, 168 p.

PEARL (Raymond). *Span of life and average duration of life.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 26-30.

RENAUD (E. B.). *Uncovering the first Americans.* Forum. New York, 7 janvier 1926, p. 109-113.

Source of the Slaves of the United States. Eugenical News. Lancaster et Cold Spring Harbor, 1925, nº 9 ; El Palacio Santa Fe, t. XX, nº 12, 15 juin 1926, p. 242-250.

WILDER (Harris Hawthorne) et PFEIFFER (Margaret Washington). *The bodily proportions of women in the United States ; based upon measurements taken from one hundred Smith college students.* Proceedings of the american Academy of arts and sciences. Boston, t. LIX, nº 16, décembre 1924, p. 439-603.

Amérique Centrale.

ALLEN (Grace). *Reactions of eight San Blas Indians to performance tests.* American Journal of physical anthropology. Geneva, N. Y., t. IX, 1926, p. 81-85.

Descendants of the Maya Indians. Natural history. New York, t. XXVI, 1926, en face de la page 60, 16 pl.

FORBIN (V.). *Les Indiens « blancs » de l'Amérique du Sud.* La Presse médicale. Paris, 17 avril 1926, p. 491-492.

HARRIS (Reginald G.). *The San Blas Indians.* American Journal of physical anthropology. Geneva, N. Y., t. IX, 1926, p. 17-63.

HRDLIČKA (Aleš). *The Indians of Panama. Their physical relation to the Mayas.* American Journal of physical anthropology. Geneva, N. Y., t. IX, 1926, p. 1-15.

IZQUIERDO (J. Joaquín). *Contribución a la fisiología de la respiración en las altitudes. El gasto respiratorio máximo.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLI, nºs 2-3, nov.-déc. 1922, p. 109-145.

MARSH (Richard O.). *Blond Indians of the Darien jungle.* World's work. New York, 1924, p. 483-490.

METCALF (Maynard M.). *Apropos the « White Indians » of Darien.* Science. New York, new series, t. LXIII, 1926, p. 597.

OCARANZA (Fernando). *Hematología del Indio de los valles de México, Toluca y Teotihuacán.* Memoria del VII Congreso médico nacional verificado en la ciudad del Saltillo, Coah., del 24 al 30 de septiembre de 1922. México, 1923, t. I, p. 107-113.

RUIZ (Juan B.). *Distancia interpapilar y anchura del cráneo en la región bitemporal en relación con las razas de la república y con los vicios de refracción.* México, 1925.

SCHULTZ (Adolph H.). *Anthropological studies on Nicaraguan Indians.* American Journal of physical anthropology. Geneva, N. Y., t. IX, 1926, p. 65-80.

SILICEO PAUER (Paul). *Indice craneométrico de los indígenas prehispánicos y actuales de la Mesa central de México.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 338-343.

The white Indians of Darien. Science. New York, new series, t. LXIII, nº 1631, 2 avril 1926, p. XII.

White Indians of Panama ; a mystery of the Darien. Illustrated London News. Londres, juillet 1924, p. 181.

Antilles.

MESTRE (Aristides). *La antropología en Cuba y el conocimiento de nuestros Indios* (1894-1925). Discurso leído en la sesión solemne del 19 de mayo de 1925 y publicado en los « Anales de la Academia ». Academia de ciencias de La Habana. Habana, Imprenta « El Siglo XX », 1925, 55 p., in-8°.

Amérique du Sud.

BAPTISTA (Benjamim) et ROQUETTE-PINTO (E.). *Contribution à l'anatomie comparée des races humaines. Dissection d'une indienne du Brésil* (dessins de A. CHILDE). Archivos do Museu nacional. Rio de Janeiro, t. XXVI, 1926.

BARRETT (S. A.). *The Cayapa Indians of Ecuador.* Indian Notes and Monographs. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, nº 40, 1925, part I, XVI-182 p. ; part II, VIII p., p. 183-476.

CARCASSI (O.). *Su due crani con sutura soprannumeraria nel parietale destro.* Archivio per l'antropologia e la etnologia. Florence, t. LII, 1922 (1923), p. 91-97.

CASTELLANOS (Alfredo). *El hombre fósil en las márgenes de la laguna Melincué.* Institut international d'anthropologie, 2e session, Prague, 14-21 septembre 1924. Paris, 1926, p. 271 272.

— *Descubrimiento y posición estratigráfica de restos humanos fósiles en las márgenes del río Salvador y del arroyo Cululú, provincia de Santa Fe* (*República argentina*). Institut international d'anthropologie, 2e session, Prague, 14-21 septembre 1924. Paris, 1926, p. 273-280.

Sobre un fragmento de maxilar inferior humano fósil del pampeano superior de la provincia de Santa Fe (*República argentina*). Institut international d'anthropologie, 2e session, Prague, 14-21 septembre 1924. Paris, 1926, p. 280-289.

ESCOMEL (Edmundo). *Un caso interesante de trepanación incaica.* Revista de ciencias. Lima, t. XXII, 1919, p. 96-100, 121-122.

IMBELLONI (J.). *Estudios de morfología exacta.* Parte III : *Deformaciones intencionales del cráneo en Sud América.* Revista del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. XXVIII, 1924-1925, p. 329-407.

LEBZELTER (Viktor). *Ein Onaschädel aus Feuerland.* Congrès international des Américanistes. Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 422-434.

POSNANSKY (A.). *Ueber Trepanieren und künstliche Verunstaltungen an Aymaraschädeln.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVI, 1924, p. 158-169.

RAVENNA (Olga). *Esame antropologico di una negra.* Archivio per l'antropologia e la etnologia. Florence, t. LII, 1922 (1923), p. 147-149.

SCIUTO (Salvo Luigi). *La distribuzione delle razze negli Stati dell'America meridionale. Studio di geografia antropica.* Catania, Tip. « La Fulgur », 1925, 7 p., in-16° (extrait de « La bella Scuola »).

VALDIZÁN (Hermilio). *La alienación mental entre los primitivos Peruanos.* Revista universitaria. Lima, IIe année, t. I, 1916, p. 128-248.

VIGNATI (Milcíades Alejo). *Variaciones y anomalías en dos fémures de indígenas sudamericanos.* Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 93-97.

— *Dos interesantes variaciones en altas de aborígenes del noroeste argentino.* Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 261-263.

— *Una interesante anomalía de la articulación témporo-maxilar de un aborigen del NW. argentino.* Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 264.

ARCHÉOLOGIE [1]

Généralités.

BOSSERT (H. Th.). *Das Ornamentwerk. Eine Sammlung angewandter farbiger Ornamente und Dekorationen. Unter besonderer Berücksichtigung der weniger bekannten Kulturen für den praktischen Gebrauch ausgewählt und mit Erläuterungen versehen* (mit einem Geleitwort von Otto v. FALKE). Berlin, Verlag Ernst Wasmuth & Co., 1924, IX-35 p., 120 pl. en couleur, 160 Mk.

BRYAN (Bruce). *Do the old gods exist today ?* Art and Archaeology. Washington, t. XVII, 1924, p. 169-176.

CHAPMAN (Kenneth M.). *The evolution of the bird in decorative art.* Art and archaeology. Washington, t. IV, 1916, p. 307-316.

DENIKER (J.). *Les races et les peuples de la terre.* 2e édition, revue et considérablement augmentée. Paris, Masson et Cie, éditeurs, 1926, 750 p., in-8°.

DEONNA (W.). *Quelques réflexions sur le symbolisme, en particulier dans l'art préhistorique.* Revue de l'histoire des religions. Paris, t. LXXXIX, 1924, p. 1-60.

DORSENNE (Jean). *Le mystère du Pacifique.* Mercure de France. Paris, 1er février 1926, p. 635-653.

HAMBLY (W. D.). *The history of tattoing and its significance : with some account of other forms of corporal marking.* Londres, H. F. and G. Witherby, 1925, 346 p., in-8°, 25 sh.

1. Sous cette rubrique sont rangés tous les travaux relatifs à la vie indigène précolombienne.

Hambly (W. D.). *The distribution of tattoing and its anthropological significance.* British Association for the advancement of science. Report of the ninety-third meeting, Southampton, 1925, august 26-september 2. Londres, 1926, p. 345.

Landero (Carlos F. de). *Nota sobre los materiales de los objetos prehistóricos, llamados jades, y la procedencia de ellos.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XL, nos 10-12, oct.-déc. 1922, p. 559-566.

Le Cour (Paul). *A la recherche d'un monde perdu. L'Atlantide et ses traditions.* Mercure de France. Paris, t. CLXXXIV, 1925, p. 332-382.

Lefebvre des Noëttes (Commandant). *La force motrice animale à travers les âges.* Nancy, Paris, Strasbourg, Berger-Levrault, éditeurs, 1924, VIII-139 p., in-8°.

Lehmann (J.). *Die Ornamente der Natur- und Halbkulturvölker mit einem Beitrag zur Entwicklung der Ornamente und ihrer Verwertung für Kunstgewerbe und Architektur.* Frankfurt am Main, 1920, 161 p., in-8°.

Leite de Vasconcellos (J.). *Encabamento de instrumentos de pedra prehistoricos.* O Archeologo portugues. Lisbonne, t. XXV, 1921-1922, p. 288-298.

Smith (G. Elliot). *Ancient mariners and the spread of early civilization.* The scientific American. New York, mai 1926, p. 293-294.

Amérique en général.

Boas (Franz). *America and the old world.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 21-28.

Capitan (L.). *Contribution à l'étude des rapports de l'Amérique avec l'Océanie : les bois parlants et les pierres taillées de l'île de Pâques.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 301-304.

Clarke (Louis C. G.). *Indigenous american art.* The pan-american Magazine. New York, t. XXXIV, février 1922, p 23-29.

Crawford (M. D. C.). *The other America ; the older arts will inspire the new.* Arts and Decoration. New York, t. XV, 1921, p. 230-231, 254.

Eastman (Charles E.). *Early portrayals of the opossum.* The american Naturalist. New York, t. XLIX, 1915, p. 585-594.

Fallaize (E. N.). *The antiquity of man in America.* Discovery. Londres, t. III, 1922, p. 265-268, 294-296.

Hennig (Richard). *Von rätselhaften Ländern.* Versunkene Stätten der Geschichte. Munich, Delphin-Verlag, 1925, 326 p., in-8°, 7 Mk. 50.

Holmes (W. H.). *The antiquity phantom in american archaeology.* Science. New York, new series, t. LXII, 1925, p. 256-258.

Imbelloni (J.). *Dos americanismos.* Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. IV, n° 27, janv.-mars 1926, p. 225-245.

Jochelson (Waldemar). *The ethnological problems of Bering sea.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 90-95.

Kempton (J. H.). *Maize and man.* The Journal of heredity. Washington, t. XVII, 1926, p. 33-51.

Khuchevska (Catherine). Початки заселення і культури Америки (Origines de la population et de la civilisation américaine). Esquisses de culture primitive. Kiev, Imprimerie du gouvernement ukrainien, 1924, p. 17-74.

Kidder (A. V.). *Anthropological work of museums and other institutions during* 1924. American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 587-597.

RÖCK (Fritz). *Altamerikanische Kulturbeziehungen zwischen Nord-, Mittel- und Südamerika.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 200-211.

SAFFORD (William E.). *Notre héritage des Indiens américains.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 26 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 173-178.

— *The isolation of ancient America as established by the cultivated plants and the languages of its aborigines.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 26 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 167-171.

SARTORIO (Aristide). *Arte coloniale dell' America latina.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1926, p. 358.

SPINDEN (Herbert J.). *New World correlations.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 76-86.

STEINMANN (G.). *Zur Urbesiedelung Amerikas.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 63-70.

TOUNG-DEKIEN. *De l'origine des Américains précolombiens.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas, realizado no Rio de Janeiro, de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 3-47.

Amérique du Nord.

A pottery vessel from the Black River site. The Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, 1921, p. 93-94.

Archeological researches in Nevada. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 2, avril 1925, p. 125-127.

BALCOM (S. F.). *Prehistoric Indiana archaeology.* Proceedings of the Indiana Academy of science. Indianapolis, 1921 (1922), p. 59-67.

BANCROFT (H. H.). *American antiquities, being the entire section devoted to the subject in the autor's series on native races.* New York, Bancroft Co., 1921, 867 p.

BATTLE (Herbert B.). *The domestic use of oil among the southern aborigines.* Arrow points. Montgomery, t. III, sept. 1921, p. 32-43.

BRADFIELD (Wesley). *A day's work on the Mimbres.* El Palacio. Santa Fe, t. XIX, 1925, p. 170-172.

BRAME (J. Y.). *Beads of the mound-buildings tribes.* Arrow points. Montgomery, t. II, février 1921, p. 25-30.

BREAZEALE (John M.). *An Arizona cliff-dweller's shawl.* Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 85-88.

BROWN (Charles E.). *Additional Wisconsin spirit stones.* The Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, 1921, p. 87-90.

— *Chipped flint and quartzite knives.* The Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, 1921, p. 7-12.

— *Flint scrapers.* The Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, 1921, p. 33-34.

— *Stone gouges.* The Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, 1921, p. 83-85.

— *Beaver Dam Lake.* The Wisconsin archeologist. Milwaukee, new series, t. I, janvier 1922, p. 7-19.

BROWN (Charles E.). *Lake Monona*. The Wisconsin archeologist. Milwaukee, new series, t. I, décembre 1922, p. 119-167.

BROWN (Charles E.) et DREXEL (Leopold E.). *Fox Lake*. The Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, 1921, p. 111-150.

BURNHAM (Robert B.). *Mounds in Montgomery county*. Arrow points. Montgomery, t. II, mai-juin 1921, p. 74-84, 117-120 ; t. III, juillet-déc. 1921, p. 7-9, 24-26, 44-45, 53-54, 86-87.

BUSHNELL (David I.). *The « mound builders »*. Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 324-325.

CAPITAN (L.). *La question du Paléolithique dans l'Amérique du Nord*. Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 52-54.

CARROLL (Mitchell). *The story of our national monuments. Historical introduction*. Art and Archaeology. Washington, t. X, 1920, p. 2-5.

— *Preservation of archaeological sites as national monuments in the United States of America*. Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 48-51.

CLOUZOT (Henri). *Reliques pré-colombiennes*. L'Opinion. Paris, 16 janvier 1926, p. 19-20.

— *A propos des reliques pré-colombiennes*. L'Opinion. Paris, 27 février 1926.

COLE (H. E.). *The marking of the Lynx mound at Devils lake*. The Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, 1921, p. 96-99.

— *Summary of the archeology of western Sauk country*. The Wisconsin archeologist. Milwaukee, new series, t. I, août 1922, p. 81-113.

Collections from the Northwest. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 3, juillet 1925, p. 241-242.

COOK (Harold J.). *Definitive evidence of human artifacts in the american pleistocene*. Science. New York, new series, t. LXII, 1925, p. 459-460.

CRIMMINS (M. L.). *Petroglyphs, pictographs and the diffusion of primitive culture*. Art and Archaeology. Washington, t. XXI, 1926, p. 297-298.

CROOK (A. R.). *The origin of the Cahokia mounds*. Bulletin of the Illinois State Museum. Springfield, mai 1922.

DELABARRE (Edmund Burke). *The inscribed rocks of Narragansett bay*. Rhode Island historical Society Collections. Providence, t. XV, 1922, p. 1-15, 65-76.

— *A possible pre-Algonkian culture in southeastern Massachusetts*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 359-369.

DELABARRE (George T.). *The inscribed rocks of Narragansett bay* (*suite*). Rhode Island historical Society Collections. Providence, t. XIV, 1921, p. 10-22.

En Amérique, on trouve des vestiges de villes verticales. Sciences et Voyages. Paris, 7e année, n° 333, 14 janvier 1926, p. 11.

ENGLISH (Tom). *The Piasa petroglyph : the devourer from the bluffs*. Art and Archaeology. Washington, t. XIV, 1922, p. 151-156.

Explorations in Chaco cañon in 1920. El Palacio. Santa Fe, t. X, 16 février 1921, p. 3-5, 12-13.

FEWKES (J. Walter). *The Hovenweep national monument*. Annual Report of the board of regents of the Smithsonian Institution for the year ending june 30 1923. Washington, 1925, p. 465-480.

— *Prehistoric pottery designs from the Mimbres valley, New Mexico, U. S. A.* Ipek. Leipzig, t. I, 1925, p. 136-139.

FEWKES (J. Walter). *An archaeological collection from Young's canyon, near Flagstaff, Arizona.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. LXXVII, nº 10, 12 janv. 1926, 15 p.

Finds in Etowah mound. El Palacio. Santa Fe, t. XIX, nº 11, 1er déc. 1925, p. 242-243.

FOX (George R.). *Effigy mound photographs.* The Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, 1921, p. 35-40.

— *Stoneworks and garden beds in Winnebago county.* The Wisconsin archeologist. Milwaukee, nouv. série, t. I, avril 1922, p. 47-55.

— *What about Michigan archeology ?* Michigan history Magazine. Lansing, t. VI, 1922, nos 2-3, p. 415-434.

GERMANN (Frank E. E.). *Ceramic pigments of the Indians of the southwest.* Science. New York, new series, t. LXIII, 1926, p. 480-482; El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 11, 1er juin 1926, p. 222-226.

GIFFORD (E. W.) et SCHENK (W. Egbert). *Archaeology of the Southern San Joaquin valley, California.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXIII, nº 1, 1926, p. 1-122.

GREENMAN (E.F.). *A report on Michigan archaeology.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVIII, 1926, p. 310-313.

HAMMETT (Frederick S.). *Notes on the shell-heap at Whitmanville, Cape Cod, Massachusetts.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 483-485.

HARRINGTON (J. P.). *House-builders of the desert.* Art and Archaeology. Washington, t. IV, 1916, p. 298-306.

HARRINGTON (M. R.). *Ancient salt mine near St. Thomas, Nevada.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 227-231.

— *Nevada's lost city.* The scientific American. New York, juillet 1925.

— *Western extension of early Pueblo culture.* El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 11, 1er juin 1926, p. 227-231.

HARRIS (Harry). *A modern artist in flints.* Art and Archaeology. Washington, t. XXI, 1926, p. 68-70.

HEWETT (Edgar L.). *Prospective national monuments.* Art and Archaeology. Washington, t. X, 1920, p. 47-53.

— *The excavation of Chettro Kettle, Chaco canyon, 1920.* Art and Archaeology. Washington, t. XI, 1921, p. 45-62.

— *The Southwest: yesterday and to-morrow.* El Palacio. Santa Fe, t. X, 19 fév. 1921, p. 6-11.

— *The art of the earliest Americans.* American Magazine of art. New York et Washington, t. XIII, sept. 1922, p. 289-294.

— *The archaeology of the Southwest.* El Palacio. Santa Fe, t. XX, 1926, p. 78-82, 92-93.

HEYE (George G.). *Andrew Jackson's indian pipes.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 2, avril 1925, p. 116-118.

HOLAND (Hjalmar R.). *The « Goths » in the Kensington inscription.* Scandinavian studies and notes. Menasha, t. VI, 1921, p. 159-175.

HOLMES (Wm. H.). *Dighton rock.* Art and Archaeology. Baltimore et Washington, t. III, 1916, p. 53-55.

HOVGAARD (William). *The Norsemen in Greenland. Recent discoveries at Herjolfsnes.* The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 605-616.

HUFFMAN (John W.). *Turquoise mosaics from Casa grande.* Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 82-84.

Indian cemetery site at La Jolla. El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 12, 15 juin 1926, p. 261-263.

Indians of the San Francisco bay region. Science. New York, new series, t. LXII, nº 1602, 11 sept. 1925, p. XII.

JEANCON (Jean Allard). *Two seasons' work in archaeology in Colorado.* Bulletin of the State historical and natural history Society of Colorado. Denver, t. I, nov. 1922, p. 6-9.

— *Pictographs of Colorado.* The Colorado Magazine. Denver, t. III, nº 2, mai 1926, p. 33-45.

JENNESS (Diamond). *A new Eskimo culture in Hudson bay.* The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 428-437.

JOCHELSON (Waldemar). *Archaeological investigations in the Aleutian islands.* Carnegie Institution of Washington, Publication nº 367. Washington, octobre 1925, IX-131 p., in-8º.

JUDD (Neil M.). *Every day life in Pueblo bonito.* The national geographic Magazine. Washington, t. XLVIII, 1925, p. 227-262.

KEYES (Charles R.). *An unusual type of grooved stone axe.* Annals of Iowa. Des Moines, 3e série, t. XIII, juillet 1921, p. 53-56.

KIDDER (A. V.). *Excavations at Pecos in* 1920. El Palacio. Santa Fe, t. X, 15 janv. 1921, p. 3-4, 13-16.

— *Excavations at Pecos,* 1922. El Palacio. Santa Fe, t. XIII, 1er nov. 1922, p. 107-109.

— *Notes on State archaeological surveys during* 1924. American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 581-587.

— *The excavations at Pecos.* El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 1, 1er janv. 1926, p. 1-32, 35-36.

K. M. C. *An archaeological site in the Jornada del Muerto, New Mexico.* El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 6, 15 mars 1926, p. 118-122.

KRŒBER (A. L.). *Handbook of the Indians of California.* Bureau of american ethnology, Bulletin 78. Washington, 1925, XVIII-995 p.

LARSON (Laurence M.). *The Kensington rune stone.* Wisconsin Magazine of history. Madison, t. IV, 1921, p. 382-391.

LINTON (Ralph). *Use of tobacco among North American Indians.* Field Museum of natural history. Chicago, Anthropology, Leaflet 15, 1924, 27 p.

LOOMIS (F. B.). *The Florida man.* Science. New York, new series, t. LXII, 1925, p. 436.

LUMMIS (Charles F.). *Mesa, Cañon and Pueblo. Our wonderland of the Southwest; its marvels of nature; its pageant of the earthbuildings; its strange peoples; its centuried romance.* New York et Londres, The Century Co., 1925, XVI-517 p., in-8º 4, $ 50.

MACALISTER (Mary). *Modern american art and the primitive.* Scribner's Magazine. New York, t. LXIX, 1921, p. 763-768.

MACCURDY (George Grant). *A rare effigy pipe from Tennessee.* Art and Archaeology. Washington, t. XI, 1921, p. 261-262.

MARKS (William M.). *Mound near Florence, Lauderdale county.* Arrow points. Montgomery, t. II, mai 1921, p. 93.

MATHIASSEN (Therkel). *Preliminary Report of the fifth Thule expedition, Archaeology*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 206-215.

— *The archeology of the Central Eskimos*. The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 544-549.

MCHARG (John Brainerd). *The lions of Cochicti*. El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 5, 1er mars 1926, p. 97-104.

MCILVAINE (Caroline M.). *Cahokia mound park*. Chicago historical Society Bulletin. Chicago, t. I, déc. 1922, p. 46.

MERCANTON (P. L.). *Notice archéo-ethnologique*. Meddelelser om Grönland. Copenhague, t. LIX, 1925, p. 267.

MICHELSON (Truman). *A second archeological note*. Journal of the Washington Academy of Sciences. Easton, t. IX, 1919, p. 138.

MILLS (William C.). *Flint ridge*. Ohio archaeological and historical Quarterly. Columbus, t. XXX, 1921, p. 91-161.

— *Exploration of the mound city group, Ross county, Ohio*. Ohio archaeological and historical Quarterly. Columbus, t. XXXI, octobre 1922, p. 423-584.

MORRIS (Earl H.). *Exploring in the canyon of death. Remains of a people who dwelt in our Southwest at least 4000 years ago are revealed*. The national geographic Magazine. Washington, t. XLVIII, 1925, p. 263-300.

MORSE (Edw. S.). *Shell-mounds and changes in the shells composing them*. [Massachusetts], 1925, in-8º.

MYER (William Edward). *Recent archaeological discoveries in Tennessee*. Art and Archaeology. Washington, t. XIV, 1922, p. 140-150.

Oklahoma mounds. El Palacio. Santa Fe, t. XIX, nº 11, 1er déc. 1925, p. 243.

ORCHARD (William C.). *Porcupine quillwork from Lovelock cave, Nevada*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 187-190.

— *Pottery repairing and restoring*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 297-308.

Ornamental stone plummets. The Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, 1921, p. 28-29.

OWEN (Thomas M.). *Some notes on the shell banks of the Alabama coast*. Arrow points. Montgomery, t. IV, janv. 1922, p. 2-7.

Pearls from the Ohio mound. Science. New York, new series, t. LXII, nº 1606, 9 octobre 1925, p. x, xii.

Pit houses of Cameron creek. El Palacio. Santa Fe, t. XIX, 1925, p. 173-179.

Prehistoric footprints from the Grand Canyon. Science. New York, new series, t. LXIII, nº 1638, 21 mai 1926, p. xvi.

Prehistoric remains in Florida. Science. New York, new series, t. LXII, nº 1600, 28 août 1925, p. x.

RASMUSSEN (Knud). *The fifth Thule expedition, 1921-24. The Danish ethnographical and geographical expedition from Greenland to the Pacific*. The geographical Journal. Londres, t. LXVII, 1926, p. 123-142.

REAGAN (Albert B.). *Archaeological notes on Pine river valley, Colorado, and the Kayenta-Tuba region, Arizona*. Transactions of the Kansas Academy of science. Topeka, t. XXX, 1922, p. 244-331, 394-429.

RENAUD (Étienne B.). *Propulseurs et sagaies préhistoriques des Indiens « Basket-makers ». Études d'archéologie et d'ethnologie du Sud-Ouest américain*. Bulletin de la Société préhistorique française. Paris, t. XXII, 1925, p. 297-312.

SAVILLE (Foster H.). *Indian wells on Long Island.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 207-211.

— *Cache of blades from Long Island.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 41-45.

SHELSÊ (Ronne C.). *Mesa Verde cliff dwellers.* Mentor. New York, t. X, juin 1922, p. 3-12.

SKINNER (Alanson). *The Indians of Newark before the white men came.* Newark Museum Association, 1914.

— *A collection of Indian relics personally collected at Mariner's harbor.* Proceedings of the Staten Island Association of arts and science, t. VII, 16 février 1918.

— *Archeological work of the Museum.* Year book of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, t. I, 1921.

— *General archeological criteria of early Algonkian culture.* Researches and Transactions of the New York State archaeological Association, Lewis H. Morgan chapter. Rochester, 1923.

— *An early Long Island tragedy.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 290-291.

— *Another Indian village-site on Staten Island.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 296-297.

— *A Staten Island petroglyph.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 313-315.

— *An unusual Canadian disc pipe.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 39-41.

SMITH (Harlan I.). *A prehistoric petroglyph on Nootck river, British Columbia.* Man. Londres, t. XXV, 1925, p. 136-138.

— *A semi-subterranean house-site in the Bella Coola Indian area on the coast of British Columbia.* Man. Londres, t. XXV, 1925, p. 176-177.

SMITH (Huron H.). *The red earth Indians.* Yearbook of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, t. III, 1923, p. 27-38.

South Alabama mounds. Arrow points. Montgomery, t. IV, janvier 1922, p. 17-20.

SWANTON (J. R.). *Southern contacts of the Indians north of the gulf of Mexico.* Annaes do xx Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro, de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 53-59.

TAYLOR (Jay L. B.). *Discovery of a prehistoric engraving representing a mastodon.* Science. New York, new series, t. LIV, 1921, p. 357-358.

The earliest inhabitants of America. Science. New York, new series, t. LXII, nº 1596, 31 juillet 1925, p. x, xii.

The Indians of Taos. El Palacio. Santa Fe, t. XX, 1926, p. 53-54.

The « lost city of Nevada ». Nature. Londres, t. CXVI, 1925, p. 182.

The mounds of Elmore, Macon, and Tallapoosa counties. Arrow points. Montgomery, t. IV, mars 1922, p. 57-59.

Turquoise work of Hawikuk. El Palacio. Santa Fe, t. X, 2 mai 1921, p. 3-5.

UHLE (Max). *Der mittelamerikanische Ursprung der Moundbuilder- und Pueblocivilisationen.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 673-698.

WEBB (Wm. S.). *Report of a new double conoidal pipe from Kentucky.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 441-446.

WILSON (Alexander S.). *The Naga and the Lingam of India and the serpent mounds*

of Ohio. Ohio archaeological and historical Quarterly. Columbus, t. XXX, 1921, p. 77-89.

WISSLER (Clark). *Unearthing secrets of the Aztec ruins*. Harper's monthly Magazine. New York, t. CXLIII, juin 1921, p. 46-56.

WRIGHT (George William). *The origin of the prehistoric mounds of Oregon*. Quarterly of the Oregon historical Society. Portland, t. XXIII, juin 1922, p. 87-94.

YOUNG (Levi Edgar). *Utah-Zion national park*. Art and Archaeology. Washington, t. X, 1920, p. 37-38.

Amérique Centrale.

BARNETT (Anna). *Un nouveau petit fait à l'appui de la théorie des rapports antiques de l'Amérique avec l'Asie et l'Océanie*. Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 306-307.

BECERRA (Marcos E.). *El huacalxochitl de Hernández en un petróglifo*. Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIII, 1924, p. 345-353.

BEYER (Hermann). *Mexican archaeology*. Inter-America. New York, t. IV, 1921, p. 213-215.

— *Über den altmexikanischen Federschmuck momoyactli*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session. Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 553-561.

CALLEGARI (G. V.). *Mon excursion archéologique au Mexique ; premier semestre* 1923. Congrés international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg, en 1924. Göteborg, 1925, p. 183-184.

— *Copan, la metropoli dei Maya*. La Scienza per tutti. Milan, 32e année, 1925, p. 218-219.

— *Mitla. Una necropoli misteriosa*. La Scienza per tutti. Milan, 32e année, 1925, p. 376-380.

— *Monte Albán. Una fortezza leggendaria*. La Scienza per tutti. Milan, 33e année, 1926, p. 33-35.

— *Il mirabile mistero di Xochicalco (il tempio dei fiori)*. Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 179-184.

CAMPOS (Rubén M.). *Los instrumentos musicales de los antiguos Mexicanos*. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 333-337.

CAPITAN (L.). *Les galets coloriés de Teotihuacan*. Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 61-62.

— *L'origine vraisemblablement polynésienne du macahuitl mexicain*. Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 308.

CEBALLOS NOVELA (Roque J.). *Tzontenoc*. Mexican Folkways. México, t. I, nº 2, août-sept. 1925, p. 24-25 [en anglais et en espagnol].

CHAPMAN (Kenneth M.). *Casas grandes pottery*. Art and Archaeology. Washington, t. XVI, 1923, p. 25-34.

Concesión otorgada por el gobierno mexicano a la Carnegie Institution of Washington para exploraciones arqueológicas en Chichén Itzá, Yucatán. Publicaciones de la

Secretaría de educación pública, Departamento de antropología. México, t. III, nº 8, 1925, 10 p.

Cummings (Byron). *Cuicuilco, the oldest temple discovered in North America.* Art and Archaeology. Washington, t. XVI, 1923, p. 51-58.

Danzel (Theodor Wilhelm). *Psychologie der altmexikanischen Kunst.* Ipek. Leipzig, t. I, 1925, p. 124-135.

Descendants of the Maya Indians. Natural history. New York, t. XXVI, 1926, en face de la page 60, 16 pl.

Dieseldorff (Erwin P.). *Kunst und Religion der Mayavölker im alten und heutigen Mittelamerika.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 1-45.

Dosal (Pedro J.). *Descubrimientos arqueológicos en el templo de Quetzalcoatl (Teotihuacán).* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 216-219.

Fallaize (E. N.). *British expedition to seek Maya ruins.* Science. New York, new series, t. LXIII, nº 1631, 2 avril 1926, p. xiv.

Fernández (Miguel Angel). *El juego de pelota de Chichén-Itzá, Yucatán.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 363-372.

Gann (Thomas). *Maya jades.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 274-282.

— *Mystery cities. Exploration and adventure in Lubaantun.* Londres, Duckworth, 1925, 252 p., in-8º, 21 sh.

— *A new Maya stela with initial series date.* Man. Londres, t. XXVI, 1926, p. 65.

Gordon (George Byron). *Mrs. Nuttall and the Ulua river.* Art and Archaeology. Washington, t. XI, 1921, p. 262-264.

— *Examples of Maya pottery in the Museum (Philadelphia University) and other collections.* Leipzig, Part 1, 1925, 2 p., 25 pl., in-fol., 246 sh.

Gordon (George Byron), éd. *Maya pottery.* Philadelphie, The University Museum, 1925, 100 pl.

Harcourt (R. et M. d'). *La musique des Incas et ses survivances.* Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 13, rue Jacob, 1925, 1 vol., texte, vii-576 p., 1 vol. planches, 23 p., xxxix pl., in-8º, 150 fr.

Hertz (Amelia). *L'Égypte sous les quatre premières dynasties et l'Amérique centrale. Une contribution à la méthode de l'histoire de la civilisation.* Revue de synthèse historique. Paris, t. XXXVII, 1924, p. 9-38.

Hewett (Edgar L.). *Anahuac and Aztlan. Retracing the legendary footsteps of the Aztecs.* Art and Archaeology. Washington, t. XVI, 1923, p. 35-50.

Heye (George G.). *Eccentric chipped objects from British Honduras.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 2, avril 1925, p. 99-102.

Hirtzel (J. S. Harry). *Collections d'antiquités guatémaltèques du Musée d'archéologie de l'Université de Gand.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 668-672.

Holmes (William H.). *Masterpieces of aboriginal american art. I. Stucco-work.* Art and Archaeology. Baltimore et Washington, t. I, 1914-1915, p. 1-12.

— *Masterpieces of aboriginal american art. III. Mosaic work. Major examples.* Art and Archaeology. Baltimore et Washington, t. I, 1914-1915, p. 243-255.

HOLMES (William H.). *Masterpieces of aboriginal american art. IV. Sculpture in the round.* Art and Archaeology. Baltimore et Washington, t. III, 1916, p. 71-85.

— *Examples of spurious antiquities. I. Guatemalan pottery.* Art and Archaeology. Baltimore et Washington, t. III, 1916, p. 286-288.

— *Masterpieces of aboriginal american art. V. The great dragon of Quirigua. Part II.* Art and Archaeology. Washington, t. IV, 1917, p. 38-49.

— *La casa del adivino, Uxmal, Yucatan.* Art and Archaeology. Washington, t. VI, 1917, p. 16-17.

— *A ceramic masterpiece from Salvador.* Art and Archaeology. Washington, t. XI, 1921, p. 68-69.

Horticultural art of the ancient Mexicans. Science. New York, new series, t. LXIII, nº 1627, 5 mars 1926, p. XII, XIV.

Horticulture in ancient Mexico. El Palacio. Santa Fe, t XX, nº 7, 1er avril 1926, p. 143-145.

HOUGH (Walter). *Casas grandes pottery in the National Museum.* Art and Archaeology. Washington, t. XVI, 1923, p. 34.

JOYCE (Thomas Athol). *The archaeological heritage of Mexico.* The pan-american Magazine. New York, t. XXXV, octobre 1922, p. 197-203.

— *An example of cast gold-work, discovered at Palenque by de Waldeck, now in the British Museum.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 46-47.

— *The hieroglyphic stairway at Naranjo, Guatemala.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 297-304.

JUDD (Neil M.). *Preliminary Report on the Guatemala expedition.* Art and Archaeology. Washington, t. XXI, 1926, p. 245.

— *Middle-american expedition of the archaeological Society successful.* Art and Archaeology. Washington, t. XXI, 1926, p. 299.

KÖHLER (H.). *Teotihuacan, de pyramiden-en godenstad der Azteken* (traduit de l'allemand). Wetenschappelijke Bladen. Harlem, t. III, 1922, p. 91-97.

KRICKEBERG (Walter). *Die Totonaken. Ein Beitrag zur historischen Ethnographie Mittelamerikas (suite).* Baessler-Archiv. Berlin, t. IX, 1925, p. 1-75.

KROEBER (A. L.). *Archaic culture horizons in the valley of Mexico.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XVII, nº 7, 1925, p. 373-408.

LANDERO (Carlos F. de). *Nota sobre la composición mineralógica de algunos objetos de « jade » de Teotihuacán.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XL, nos 10-12, oct.-déc. 1922, p. 519-525.

LARDÉ (Jorge). *Arqueología Cuzcatleca. Vestigios de una población pre-maya en el valle de San Salvador, C. A., sepultados bajo una potente capa de productos volcánicos.* Contribución al III Congreso científico panamericano. San Salvador, 1924, 17 p.

LEHMANN (Walter). *Ein goldner Adlerschmuck aus Costa Rica.* Ipek, Jahrbuch für prähistorische und ethnographische Kunst. Leipzig, t. I, 1925, p. 165-197.

LONG (Richard C. E.). *Some Maya time periods.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 574-580.

LUNA (Carlos E.). *Apuntes sobre arqueología nacional.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. I, 1925.

LUYTIES (Otto). *Egyptian visits to America; some curious evidence discovered by* —. New York city, [Priv. print. by Noonan and Skelly], 1922, 24 p.

MARCOU (P.). *Les dieux du pulque (résumé)*. Actes du Congrès international d'histoire des religions, tenu à Paris en octobre 1923. Paris, t. II, 1925, p. 461-462.

MARISCAL (Federico). *Mitla and its architecture*. Mexican Folkways. México, t. II, nº 1, avril-mai 1926, p. 20-23 [en anglais et en espagnol].

MASON (J. Alden). *Use of tobacco in Mexico and South America*. Field Museum of natural history, Chicago, Anthropology, Leaflet 16, 1924, 16 p.

MENA (R.). *Las exploraciones arqueológicas en México*. Congresso internacional de historia da America (1922), t. I, Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, tomo especial, p. 541-572.

MENDIZABAL (M. O. de). *La cronología nàhoa (significación astronómica del número 13)*. Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 271-282.

— *The garden of Netzahualcoyotl on the hill of Tetzcotcinco*. Inter-America, New York, 1925, nº 1.

MORLEY (Sylvanus Griswold). *Archaeology*. Carnegie Institution of Washington, Year book. Washington, nº 19, 1920, p. 321-324; nº 20, 1921, p. 359-368; nº 24, 1925, p. 246-270.

— *The earliest Mayan dates*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 655-667.

NOGUERA (Eduardo). *Las representaciones del buho en la cultura teotihuacana*. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 444-447.

NORDENSKIÖLD (Erland). *Miroirs convexes et concaves en Amérique*. Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 103-110.

NOVELLA (Gustavo). *Clasificación del estilo Maya, entre los demás estilos de arquitectura que se conocen*. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. I, nº 4, 30 juin 1925, p. 296-301.

NUTTALL (Zelia). *A marble vase from the Ulua river, Honduras*. Art and Archaeology. Washington, t. XI, 1921, p. 63-65.

— *Los aficionados a las flores y los jardines del México antiguo:* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIII, 1924, p. 593-608.

— *The gardens of ancient Mexico*. Annual Report of the board of regents of the Smithsonian Institution, for the year ending june 30 1923. Washington, 1925, p. 453-464 ; Journal of the international garden club, décembre 1922.

On vient de découvrir en Amérique les ruines d'un temple qui rappellent celles de la Haute Égypte. Sciences et Voyages. Paris, 7e année, nº 335, 28 janvier 1926, p. 10.

PALACIOS (Enrique Juan). *La fundación de México-Tenochtitlan*. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 230-254.

PÉREZ RUBIN (Luis). *Pirámides y esfinges americanas*. Raza española. Madrid, 4e année, nº 38, février 1922.

PHILLIPS (George Brinton). *The metal industry of the Aztecs*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 544-557.

Pre-Maya explorations in Guatemala. Science. New York, new series, t. LXIII, nº 1641, 11 juin 1926, p. XII, XIV; El Palacio, Santa Fe, t. XXI, nº 1, 1er juillet 1926, p. 30-32.

PREUSS (K. Th.). [*Herrn W. Lehmanns Ausgrabungen in Teotihuacan*]. Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 252-254.

REYGADAS VÉRTIZ (José). *Ruinas de Zayi*. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 120-122.

RICKETSON (O.). *Burials in the Maya area*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 381-401.

RÖCK (Fritz). *Der altmexikanische Prunkfederschild des naturhistorischen Museums in Wien*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 185-189.

— *Ein mythisch-religiöses Motiv der alten Mayakunst*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 270-273.

— *Der Sinn der aztekischen Menschenopfer*. Völkerkunde. Vienne, t. I, 1925, p. 86-93.

SAPPER (Karl). *Über brujería in Guatemala*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 391-405.

SAVILLE (Marshall H.). *The wood-carver's art in ancient Mexico*. Contributions from the Museum of the american Indian, Heye foundation. New York, t. IX, 1925, XVII-121 p.

— *Mosaic decorated stone masks in ancient Mexico*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 1-9.

SCHULLER (Rudolf). *El « pulque » en el culto religioso de los antiguos Indios Nahua-Mejicanos y sobre el origen del nombre « pulque »*. Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 13-44.

— *Sobre el calendario de los antiguos Nahua-Mejicanos y Pipil-Nicarao*. Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 45-64.

— *El calendario de los Otomí*. Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 65-67.

— *Xipetotec, el dios rojo en Centro América*. Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 77-107.

SELER-SACHS (Cäcilie). *Auf alten Wegen in Mexiko und Guatemala*. 2e édition revue. Stuttgart, Strecker und Schröder, 1925, XVI-286 p., gr. in-8o, 15 Mk.

— *Auf Forschungsreisen in Mexiko*. Wege zum Wissen, t. XXXV. Berlin, Ullstein, 1925, 137 p., pet. in-8o, 1 Mk. 35.

SILICEO PAUER (Paul). *Representaciones prehispánicas de dientes humanos hechas en concha*. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 220-222.

SPINDEN (Herbert J.). *Yellow fever — first and last, its beginning in the wonderful Maya cities of Yucatan which, about A. D. 600, were comparable in civilisation with those of Egypt at its prime*. World's work. Londres, t. XLI, décembre 1922, p. 31-43.

— *The Chorotegan culture area*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 529-545.

— *Holy city of early America revealed*. The New York Times Magazine. New York, 6 décembre 1925, p. 8, 23.

STAUB (Walther). *Le Nord-est du Mexique et les Indiens de la Huaxtèque*. Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 279-296.

TEEPLE (John E.). *Maya inscriptions : further tnoes on the supplementary series*.

American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 544-549.

THOMPSON (J. E. S.). *The meaning of the Mayan months.* Man. Londres, t. XXV, 1925, p. 121-123.

TOTTEN, Jr. (George Oakley). *Maya architecture : a history and discussion.* Washington, The Maya press, 1926, 250 p., gr. in-4°, 25 $.

TRISTÁN (J. Fid.). *A peculiar idol from the highlands of Costa Rica.* American Journal of archaeology. Concord, t. XXVIII, 1924, p. 293-295.

UHLE (Max). *Cronología y relaciones de las antiguas civilizaciones panameñas.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. IX, 1924, p. 190-207.

— *Der mittelamerikanische Ursprung der Moundbuilder- und Pueblocivilisationen.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue a Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 673-698.

WATERMAN (T. T.). *The feathered snake of the winds.* Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 61-64.

Antilles.

BARNETT (Mme A.). *Les rapports antiques de l'Amérique avec l'Océanie : Similitude de quelques figures caraïbes et arawak avec celles des îles Marquises.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 298-301.

HATT (Gudmund). *Archaeology of the Virgin islands.* Proceedings of the twenty-first international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 29-42.

HOSTOS (Adolfo de). *Notes on the topography of certain wooden objects from the West Indies.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 73-75.

— *Antillean fertility idols and primitive ideas of plant fertilization elsewhere.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 247-252.

JOSSELIN DE JONG (J. P. B. de). *A natural prototype of certain three-pointed stones.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 43-45.

LEÓN (Hermano). *Excursión botánica a la costa sur de Baracoa.* Revista « de la Salle ». Habana, 14e année, n° 126, mars 1926.

MESTRE (Arístides). *El problema del poblamiento aborígene de Cuba.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 71-72.

— *La antropología en Cuba y el conocimiento de nuestros Indios* (1894-1925). Discurso leído en la Sesión solemne del 19 de mayo de 1925 y publicado en los « Anales de la Academia ». Academia de ciencias de la Habana. Habana, Imprenta « El Siglo XX », 1925, 55 p., in-8°.

SKINNER (Alanson). *Archeological specimens from St. Croix, Virgin islands.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 2, avril 1925, p. 109-115.

Amérique du Sud.

AICHEL (Otto). *Osterinselpalaeolithen in prähistorischen Gräbern Chiles.* Congrès international des Américanistes. Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Götebörg, 1925, p. 267-269.

Album de motivos de arte peruano, Museo Víctor Larco Herrera. Lima, 1re série, Sanmarti, s. d., 12 pl., in-8°.

Ameghino (Carlos). *El hombre terciario argentino y las predicciones de Florentino Ameghino.* La Revista del mundo. Buenos Aires, t. V, avril 1919, p. 13.

Aparicio (Francisco de). *Les habitations troglodytiques des aborigènes de la région montagneuse de la province de Córdoba (República argentina).* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg, en 1924. Göteborg, 1925, p. 643-654.

— *Informe preliminar de tres exploraciones arqueológicas en la provincia de Córdoba.* Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 120.

— *Un nuevo documento relativo a la colocación de las asas zoomorfas en la cerámica del litoral paranense.* Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 244-249.

— *Investigaciones científicas en el litoral atlántico de la provincia de Buenos Aires.* Gaea. Buenos Aires, t. I, n° 4, 1925, p. 366-384.

Arrubla (G.). *A bit of american prehistory.* Inter-America. New York, 1925, n° 5.

Bolivia en el primer centenario de su independencia. Homenaje a Bolivia en el primer centenario de su independencia, 1825-1925. The University Society, [La Paz, 1925], xviii-1142 p.

Breton (Adela C.). *Peru's lost treasures.* The pan-american Magazine. New York, t. XXXV, juillet 1922, p. 28-31.

Brettes (J. de). *A propos de la découverte d'anciennes cités colombiennes préhistoriques.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 357-358.

Brown (C. Barrington). *On stone implements from north-west Peru.* Man. Londres, t. XXVI, 1926, p. 97-101.

Buchwald (Otto von). *Notas etnográficas.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 1-18.

Capitan (Louis). *Les objets magiques des tombeaux péruviens anciens.* Actes du Congrès international d'histoire des religions, tenu à Paris en octobre 1923. Paris, t. I, 1925, p. 415-417.

— *L'interprétation de certaines figures de têtes coupées sur les vases de Nazca.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 156-158.

— *Les huacas des tombes péruviennes.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 283-284.

— *Contribution à l'étude des rapports de l'Amérique avec l'Océanie : les bois parlants et les pierres taillées de l'île de Pâques.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 300-304.

Carranza (Fortunato J.). *El índigo.* Revista universitaria. Lima, 15e année, 1920, t. II, p. 145-164.

Castellanos (Alfredo). *Hornos en el post-pampeano de la región de Esperanza.* Institut international d'anthropologie, 2e session, Prague, 14-21 septembre 1924. Paris, 1926, p. 301-308.

— *Dos artefactos óseos del pampeano medio de Córdoba y de Santa Fé (República argentina).* Institut international d'anthropologie, 2e session, Prague, 14-21 septembre 1924. Paris, 1926, p. 308-311.

Childe (A.). *Tête de puma gravée sur galet.* Congrès international des América-

nistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 572-573.

Chilean archeology. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 244.

Cooper (John M.). *Culture diffusion and culture areas in southern South America.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 406-421.

Dœring (Heinrich). *Altperuanische Gefässmalereien.* Verlag des kunstgeschichtlichen Seminars der Universität Marburg-Lahn, 1926, 68 p., XXIV pl., in-4º.

Dr. W. M. McGovern and pre-inca Peru. Peru. Londres, t. II, nº 24, juin 1926; p. 440-441.

Eaton (George F.). *Food animals of the Peruvian highlands.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 61-66.

Elmore (Teodoro). *Evolución de la arquitectura en el Perú.* Mercurio peruano. Lima, t. III, 1919, p. 127-130.

En torno de una discusión. Physis. Buenos Aires, t. VII, nº 27, 1925, p. 424-434.

Estudios en el litoral atlántico bonaerense. Physis. Buenos Aires, t. VII, nº 27, 1925, p. 422-424.

Falconi (Teófilo). *Una inmigración indo-fenicia en el Tiahuánaco* (*suite*). Revista de arqueología. Lima, t. II, juillet-sept. 1924.

Farabee (William Curtis). *The use of metals in prehistoric America.* Bulletin of the pan-american Union. Washington, t. LIII, 1921, p. 135-149.

Feijóo Reyna (R.). *La escritura en el antiguo Perú.* Revista de arqueología. Lima, t. II, juillet-sept. 1924.

Forbin (V.). *Le mystérieux symbole des Andes péruviennes.* L'Illustration. Paris, 84e année, nº 4333, 20 mars 1926, p. 278.

Frenguelli (Joaquin). *Presentazione di materiali paletnologici dei sedimenti pampeani di Miramar* (*Rep. Argentina*). Bollettino della Società geologica italiana. Rome, t. XLI, 1922, p. 119-125.

Gallo (Abelardo). *Las ruinas de Tiahuanaco. Exposición y examen de las más importantes doctrinas arqueológicas.* Revista de la Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, 2e série, 5e section, t. I, avril 1925, p. 45-151.

Gardner (G. A.). *On some Argentine rock-paintings* (*Province of Córdoba*). Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 584-595.

Gez (Juan W.). *Las ruinas de Yapeyú.* Boletín de la Junta de historia y numismática americana. Buenos Aires, t. I, 1924.

Giesecke (Alberto A.). *El Cuzco : Meca del turismo de la América del Sur.* Mercurio peruano. Lima, t. IV, 1920, p. 54-68.

Grillo (Max). *El idealismo de los mitos Chibchas.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 225-227.

Harcourt (R. et M. d'). *La musique des Incas et ses survivances.* Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 13, rue Jacob, 1925, 1 vol., texte, VII-576 p., 1 vol., planches, 23 p., XXXIX pl., in-8º, 150 fr.

Hartwig (A.). *Christentum in Südamerika in vorkolumbischer Zeit ?* Der Erdball. Illustrierte Zeitschrift für Menschen- und Völkerkunde, herausgegeben von Dr. Georg Buschan. Berlin-Lichterfelde, t. I, fasc. 1, 1926.

HAUTHAL (R.). *Zwei bemerkenswerte Funde im südlichen Patagonien.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 515-520.

HEGER (Franz). *Muyrakitãs.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 255-260.

— *Klangplatten von Nephrit aus Venezuela.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 148-155.

— *Ein gewebter Baumwollstoff mit merkwürdigen Zeichen aus einem altperuanischen Grabe von Chillon.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 454-457.

IMBELLONI (J.). *Sur un appareil de déformation du crâne des anciens Humahuacas.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 607-618.

Inca book keeping. South American. New York, t. X, mars 1921, p. 38-40.

Jazz in prehistoric Peru. South American. New York, t. X, juin 1921, p. 14-15.

KIMMICH (José). *Pachacamac arqueológico o Pachacamac, descripción de sus ruinas y su origen.* Revista universitaria. Lima, 15e année, 1920, t. II, p. 132-144.

KNOWLTON (F. H.). *Description of a supposed new fossil species of maize from Peru.* Journal of the Washington Academy of sciences. Washington, t. IX, 1919, p. 134-136.

KRŒBER (A. L.). *The Uhle pottery collections from Moche.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXI, nº 5, 31 déc. 1925, p. 191-234.

— *The Uhle pottery collections from Supe.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXI, nº 6, 31 déc. 1925, p. 235-264.

— *The Uhle pottery collections from Chancay.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXI, nº 7, 1926, p. 265-304.

L. *Ein seltenes Gewebe aus Alt-Peru. Zugleich eine Einführung in die Technik des Webens.* Erläuterungshefte zu den Sammlungen. Städtisches Völkermuseum. Frankfurt am Main, nº 3, 1920, 16 p., in-8º.

LATCHAM (Ricardo E.). *La existencia de la propiedad en el antiguo imperio de los Incas.* Santiago, Imprenta y Litografía Universo, 1923, 68 p., in-8º.

— *La historia natural en la antigua alfarería chilena.* Revista chilena de historia natural pura y aplicada. Santiago de Chile, 29e année, 1925, p. 24-30.

LEHMANN-NITSCHE (R.). *El altar mayor del templo del Sol en el Cuzco.* Congresso internacional de historia da America (1922), t. I. Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, tomo especial, p. 851-862.

LINNÉ (S.). *The technique of South American ceramics.* Göteborgs kungl. vetenskaps- och vitterhets-samhalles Handlingar. Göteborg, fjärde följden, t. XXIX, nº 5, 1925, IV-199 p.

LOPES (Raimundo). *La civilisation lacustre du Brésil.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 619-629.

LOTHROP (S. K.). *The Thea Heye La Plata expedition.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 257-266.

LYNCH (George). *Est-ce au Brésil qu'on doit rechercher le berceau de la civilisation ?* La Science et la Vie. Paris, juin 1925, p. 489-498.

MASON (J. Alden). *Use of tobacco in Mexico and South America.* Field Museum of natural history. Chicago, Anthropology, Leaflet 16, 1924, 16 p.

— *Archeological researches in the region of Santa Marta, Colombia.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 159-166.

MEAD (Charles W.). *Old civilizations of Inca land.* American Museum of natural history, Handbook series, nº 11. New York, 1924, 117 p., in-8º.

— *Wood carving in ancient Peru* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 96-97.

MEANS (Philip Ainsworth). *Ciertos aspectos estéticos del arte antiguo del Perú.* Mercurio peruano. Lima, 4e année, t. VI, mars 1921, p. 215-223.

— *A study of ancient andean social institutions.* Transactions of the Connecticut Academy of arts and sciences. New Haven, t. XXVII, sept. 1925, p. 407-469.

MELO (Mário). *Un mirakitá pernambucano.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 251-253.

MENDOZA DEL SOLAR (José A.). *La evolución social y política en el antiguo Perú.* Arequipa, 1920, 179 p.

MERCERAT (Alcides). *Las formaciones eolíticas de la República Argentina. Indicaciones preliminares para la resolución de los problemas fundamentales, referentes a sus relaciones fisiográficas, petrogenéticas y cronológicas, en correlación con la antigüedad del hombre.* Estudios. Buenos Aires, t. XII, 1917, p. 241.

NICOLLE (Charles). *Une campagne de fouilles dans la Haute-Argentine.* L'Illustration. Paris, 84e année, nº 4328, 13 février 1926, p. 154.

NOBLE (Alma J.). *The Incas ; a narrative of the early life of the Incas of South America.* Journal of american history. New York, t. XVI, janvier 1922, p. 19-25.

NORDENSKIÖLD (Erland). *Berättelse rörande Göteborgs Museums etnografiska avdelning för år* 1924. Göteborgs Museum. Årstryck, 1925. Göteborg, 1925, p. 66-72.

— *Calculations with years and months in the peruvian quipus.* Comparative ethnographical studies, t. VI, part 2. Göteborg, Elanders Boktryckeri aktiebolag' 1925, 36 p.

— *Le calcul des années et des mois dans les quipus péruviens.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 51-65.

— *Miroirs convexes et concaves en Amérique.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 103-110.

PÉREZ PALMA (Recaredo). *La evolución mítica en el imperio del Tahuantin-suyu.* Revista universitaria. Lima, 14e année, 1919, t. II, p. 334-391 ; 15e année, 1920, t. I, p. 384-460.

Peru under the Incas and after (*suite*). Peru. Londres, t. II, 1925-1926, p. 63-65, 102-104, 143-144, 184-185, 220-222, 258-259, 298-300, 338-339, 378-379, 417-418, 456-457 ; t. III, 1926-1927, p. 20-21.

POSNANSKY (Arthur). *Kulturvorgeschichtliches und die astronomische Bedeutung des grossen Sonnentempels von Tihuanacu in Bolivia.* Proceedings of the twenty-first international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 55-60.

— *Nuevas investigaciones en Carangas* (*Bolivia*). Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 85-102.

Posnansky (Arthur). *Ausgewanderte Ceremonialplaketten im Tihuanacustyl.* 17. Jahresbericht des niedersächsischen geologischen Vereins zu Hannover (Geologische Abtheilung der naturhistorischen Gesellschaft zu Hannover). Hannover, 1925, p. 180-181.

— *Die erotischen Keramien der Mochicas und deren Beziehungen zu occipital deformierten Schädeln.* Abhandlungen zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Frankfurt am Main, t. II, Festschrift zur Feier des 25jährigen Bestehens der frankfurter Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, 1925, p. 67-74.

Pre-Inca Peru. Dr. W. M. McGovern's discoveries. Peru. Londres, t. II, 1925-1926, p. 322.

Ramón Silva (Antonio). *Campanas y momia del Museo arquidiocesano de Mérida.* Mérida, Imp. arquidiocesana, 1925, 35 p., in-8°.

Rivet (P.). *L'orfèvrerie colombienne (Technique, aire de dispersion, origine).* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 15-28.

— *Les éléments constitutifs des civilisations du Nord-Ouest et de l'Ouest sud-américain.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 1-20.

— *Recherche d'une voie de migration des Australiens vers l'Amérique.* Compte rendu sommaire des séances de la Société de biogéographie. Paris, 3e année, n° 18, séance du 19 février 1926, p. 11-16.

Rivet (Paul et Mercedes). *Le protège-pointe des Péruviennes.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 550-552.

Safford (W. E.). *The potato of romance and of realty.* Journal of heredity. Washington, t. XVI, 1925, p. 112-126, 175-184, 217-230.

Saville (Marshall H.). *Ancient mosaic ear-plugs from Peru.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 3, juillet 1925, p. 145-151.

— *Balance-beam scales in ancient Peru.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 4, octobre 1925, p. 266-283.

Schmidt (Max). *Einige auserwählte altperuanische Gegenstände aus der Sammlung des berliner Museums für Völkerkunde.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 448-453.

Seijo (Carlos). *De prehistoria. El este marítimo, Etnografía indígena.* Revista histórica. Montevideo, t. XI, n° 33, sept.-déc. 1923.

Stahl (Günther). *Tabakrauchen in Südamerika.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 315-320.

— *Der Tabak im Leben südamerikanischer Völker.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 81-152.

Steinmetz (S. R.). *Oud-peruaansche Kunst.* Mensch en Maatschappij. Groningen, t. II, 1926, p. 252-253.

Stone idols of the pre-inca age. Peru. Londres, t. II, n° 13, juillet 1925, p. 22.

Strong (William Duncan). *The Uhle pottery collections from Ancon.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXI, n° 4, 1925, p. 135-190.

TRIANA (Miguel). *Petróglifos de la mesa central de Colombia*, coleccionades por —. Copia según procedimiento propio de V. Woeckner, ing. civil. Bogotá, 1924, 4 fol. de texte, 59 pl.

TRIMBORN (Hermann). *Der Kollektivismus der Inkas in Peru* (*suite*). Anthropos. St-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 579-606.

— *Straftat und Sühne in Alt-Peru*. Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 194-240.

UGARTE (César A.). *The communism of the ancient Peruvians; archeological researches have changed traditional ideas upon the famous empire of the Incas*. The pan-american Magazine. New York, t. XXXII, 1921, p. 307-316.

UHLE (Max). *Los elementos constitutivos de las civilizaciones andinas*. Anales de la Universidad central. Quito, t. XXXVI, nº 255, 1926, 12 p.

URIEL GARCÍA (J.). *La ciudad de los Incas. Estudios arqueológicos* (prólogos de Luís E. VALCÁRCEL y Luís VELAZCO ARAGÓN). Cuzco, Editorial H. G. Rozas, 1922, 257 p.

URIEL GARCÍA (J.) et GIESECKE (Alberto A.). *Guiá histórico-artística del Cuzco* (con un apéndice sobre el Cuzco precolombino por Luís E. VALCÁRCEL). Lima, Editorial Garcilaso, 1925, in-4º.

URTEAGA (Horacio H.). *Los estudios y conclusiones de la arqueología en el Perú, durante la primera centuria*. Mercurio peruano. Lima, 4e année, t. VI, 1921, p. 353-364.

VALCÁRCEL (Luís E.). *Los petroglifos del Cuzco*. Revista universitaria. Cuzco, 15e année, nº 47, 2e trimestre 1925, p. 26-29.

— *Informe sobre la exploración arqueológica de Pukara*. Revista universitaria. Cuzco, 15e année, nº 48, 3e trimestre 1925, p. 14-21.

— *Per comprendere la civiltà incaica. La preistoria della razza*. Le vie d'Italia e dell'America latina. Milan, t. II, 1925, p. 773-780.

— *De la vida inkaica ; algunas captaciones del espíritu que la animó*. Dibujos de José SABOGAL. Lima, Editorial Garcilaso, 1925, 132 p., in-8º.

VALDEZ DE LA TORRE (Carlos). *El ayllo*. Mercurio peruano. Lima, t. IV, 1920, p. 187-209.

— *Regimen de la propiedad durante los Incas*. Mercurio peruano. Lima, t. V, 1920, p. 399-413.

VÁSQUEZ (Guinaldo M.). *En rededor de las « Memorias ». Cronología peruana*. Revista universitaria. Lima, 13e année, 1918, t. II, p. 65-86.

VÉLEZ LÓPEZ (Mmas). *Existió la escritura entre los Yungas ?* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 87-88.

VÉLEZ LÓPEZ (L. R.). *El arte orfebre, entre los Chimus ó Iungas, del antiguo Perú*. Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 89-91.

— *De como y cuando se destruyó Chanchan*. Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 436.

VIGNATI (Milcíades Alejo). *La geología de Monte Hermoso*. Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 126-127.

— *Las antiguas industrias del piso ensenadense de Punta Hermengo*. Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 23-58.

WATTS (Harvey M.). *The art collections, public and private*. Art and Archaeology. Washington, t. XXI, 1926, p. 229-243.

ETHNOGRAPHIE, SOCIOLOGIE, FOLK-LORE.

Généralités.

ANDEL (M. A. van). *Slangenhoornen en slangentongen als voorbehoedmiddel tegen vergiftiging.* Meusch en Maatschappij. Groningen, t. I, 1925, p. 383-390.

BAUDOIN (Marcel). *La signification véritable des mutilations dentaires ethniques et préhistoriques.* La Semaine dentaire. Paris, t. VII, nos 33-34, 17-24 août 1924.

BERNER (Ulrich). *Die wirtschaftlichen Grundlagen für Entstehung und Verbreitung von Hackbau, Gartenbau und Ackerbau.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 271-282.

BOAS (Franz). *Die Form in primitiver Literatur.* Die Akademie. Erlangen, fasc. 3, 1925, p. 161-178.

CANNEY (Maurice A.). *The use of sand in magic and religion.* Man. Londres, t. XXVI, 1926, p. 13-17, 32-35.

CASAS (Enrique). *La covada y el origen del totemismo.* Toledo, 1924, 152 p.

CHEVALIER (Auguste). *Sur les légumineuses de la tribu des Téphrosiées cultivées dans les pays tropicaux pour capturer le poisson : leurs usages et leur distribution géographique.* Comptes rendus des séances de l'Académie des sciences. Paris, t. CLXXX, 18 mai 1925, p. 1520-1522.

— *Essai d'une classification biogéographique des principaux systèmes de culture pratiqués à la surface du globe.* Revue internationale de renseignements agricoles. Rome, nouv. série, t. III, no 3, juillet-sept. 1925, p. 711-728.

CLOSSON (E.). *Questionnaire d'ethnographie. Musique.* Bulletin de la Société royale belge de géographie. Bruxelles, t. XLIX, 1925, p. 132-143.

DEFFONTAINES. *Un questionnaire opportun.* Bulletin salésien. Turin, 48e année, 1926, p. 52-53.

DENIKER (J.). *Les races et les peuples de la terre.* 2e édition, revue et considérablement augmentée. Paris, Masson et Cie, éditeurs, 1926, 750 p., in-8o.

DEONNA (W.). *Quelques réflexions sur le symbolisme en particulier dans l'art préhistorique.* Revue de l'histoire des religions. Paris, t. LXXXIX, 1924, p. 1-60.

DESCAMPS (Paul). *Le cannibalisme ; ses causes et ses modalités.* L'Anthropologie. Paris, t. XXXV, 1925, p. 321-344.

— *Le rôle social de la cueillette.* Revue de l'Institut de sociologie. Bruxelles, 6e année, 1925-1926, t. I, nos 2-3, sept.-nov. 1925, p. 241-264.

ERKES (Eduard). *Chinesisch-amerikanische Mythenparallelen.* T'oung Pao. Leide, t. XXIV, 1925-1926, p. 32-53.

FAHRENFORT (J. J.). *Tendentieuze ethnographie.* Mensch en Maatschappij. Groningen, t. II, 1926, p. 291-299.

FIRESTONE (Clark B.). *The coasts of illusion.* New York, Harper and brothers, 1924.

FLEMING (Rachel M.). *Round the world in folk tales : a regional treatment. Sixteen stories from various lands, with a chapter on their meaning,* compiled and edited by —. Folk stories for the geography, history and reading lesson. Londres, B. T. Batsford, Ltd., 1924, XI-49 p., 2 sh.

FRAZER (James George). *The worship of nature.* Londres, Macmillan and Co., limited, t. I, 1926, XXVI-672 p., in-8o.

FROBENIUS (Leo). *Dokumente zur Kulturphysiognomik. Vom Kulturreich des Festlandes.* Veröffentlichung des Forschungsinstituts für Kulturmorphologie. München-Nymphenburg, 1923, 156 p., petit in-8°.

GENNEP (A. van). *Essai d'un classement des modes de la sépulture.* Actes du Congrès international d'histoire des religions, tenu à Paris en octobre 1923. Paris, t. I, 1925, p. 360-375.

GODDARD (Pleany Earle). *The relation of folk-lore to anthropology.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 18-23.

GOLDENWEISER (Alexander). *Diffusionism and the american school of historical ethnology.* The american Journal of sociology. Chicago, t. XXXI, fasc. 1, juillet 1925; fasc. 4, janvier 1926.

GRÄBNER (Fritz). *Das Weltbild der Primitiven. Eine Untersuchung der Urformen weltanschaulichen Denkens bei Naturvölkern.* Geschichte der Philosophie in Einzeldarstellungen. Munich, Ernest Reinhardt, 1924, 173 p., 3 Mk.

HALLOWELL (A. Irving). *Bear ceremonialism in the northern hemisphere.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVIII, 1926, p. 1-175.

HAMBLY (W. D.). *The history of tattoing and its significance : with some account of other forms of corporal marking.* Londres, H. F. and G. Witherby, 1925, 346 p., in-8°, .25 sh.

— *The distribution of tattoing and its anthropological significance.* British Association for the advancement of science. Report of the ninety-third meeting, Southampton, 1925, august 26-september 2. Londres, 1926, p. 345.

HOUSE (Floyd N.). *The concept « social forces » in american sociology.* The american Journal of sociology. Chicago, t. XXXI, fasc. 2-3, sept.-novembre 1925; fasc. 4, janvier 1926.

KRÄMER (Augustin). *Die Form neben der Zierkunst in ethnographischer Beleuchtung.* Ipek. Leipzig, t. I, 1925, p. 97-104.

L. *Ein seltenes Gewebe aus Alt-Peru. Zugleich eine Einführung in die Technik des Webens.* Erläuterungshefte zu den Sammlungen. Städtisches Völkermuseum. Frankfurt am Main, n° 3, 1920, 16 p., in-8°.

LEFEBVRE DES NOËTTES (Commandant). *La force animale à travers les âges.* 2e édition. Nancy, Paris, Strasbourg, Berger-Levrault, éditeurs, 1924, VIII-139 p., in-8°.

LEHMANN (J.). *Die Ornamente der Natur- und Halbkulturvölker mit einem Beitrag zur Entwicklung der Ornamente und ihrer Verwertung für Kunstgewerbe und Architektur.* Frankfurt am Main, 1920, 161 p., in-8°.

— *Beiträge zur Musikinstrumenten. Forschung. Litteraturübersicht. Saiteninstrumente. Flöten.* Abhandhungen zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Frankfurt am Main, t. II, Festschrift zur Feier des 25jährigen Bestehens der frankfurter Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, 1925, p. 113-125.

LEHMANN-NITSCHE (Rob.). *Aus ethnologischen Sternbilderstudien. I. Die Jugula.* Philologus. Leipzig, t. LXXXI, 1925, p. 202-207.

LENOIR (Raymond). *Les sociétés secrètes dans le bassin du Pacifique.* L'Anthropologie. Paris, t. XXXV, 1925, p. 495-519.

LEROY (Olivier). *Essai d'introduction critique à l'étude de l'économie primitive. Les théories de K. Buecher et l'ethnologie moderne.* Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1925, XIII-139 p., in-8°.

LOTHROP (Stoddard). *Le flot montant des peuples de couleur contre la suprématie mondiale des Blancs.* Paris, Payot, 1925, 280 p., 20 fr.

Lowie (Robert H.). *On the historical connection between certain old world and new world beliefs.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 546-549.

Mackenzie (Donald A.). *The migration of symbols and their relations to beliefs and customs.* Londres, Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., Ltd ; New York, Alfred A. Knopf, 1926, XVI-219 p., in-8°, 16 sh. 6 d.

Marin (Louis). *Table d'analyse en ethnographie.* L'Ethnographie. Paris, nouv. série, nos 9-10, 15 avril-15 décembre 1924, p. 201-329.

Mauss (Marcel). *Essai sur le don, forme et raison de l'échange dans les sociétés archaïques.* L'Année sociologique. Paris, nouv. série, t. I, 1923-1924 (1925), p. 30-186.

Métraux (A.). *De la méthode dans les recherches ethnographiques.* Revue d'ethnographie et des traditions populaires. Paris, t. VI, 1925, p. 266-290.

Miranda (Pontes de). *Condições exigidas a uma boa theoria do totemismo (notas sobre a generalidade e a relatividade em sociologia).* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 261-270.

Nieuwenhuis (A. W.). *Die Grundbegriffe der Magie und ihre psychologische Bedeutung.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 105-124.

— *Der primitive Mensch und seine Umwelt.* Zeitschrift für Völkerkunde und Soziologie. Leipzig, t. I, 1925, p. 389-400 ; t. II, 1926, p. 19-35.

Oesterley (W. O. E.). *The sacred dance. A study in comparative folklore.* Cambridge, 1923, 234 p.

Peabody (Charles). *La coloration rouge chez les primitifs.* Institut international d'anthropologie, 2e session, Prague, 14-21 septembre 1924. Paris, 1926, p. 380-381.

Pinard de la Boullaye (H.). *L'étude comparée des religions. Essai critique*, t. II : *Ses méthodes.* Paris, Gabriel Beauchesne, éditeur, 1925, XI-524 p., in-8°, 54 fr.

— *L'ethnologie à l'Exposition vaticane des missions.* Revue d'histoire des missions. Paris, décembre 1925, p. 507-529.

— *Le mouvement historique en ethnologie.* Studia catholica. Nimègue, 2e année, fasc. 4, 1926, p. 311-327.

Plischke (Hans). *Von den Barbaren zu den Primitiven. Die Naturvölker durch die Jahrhunderte.* Leipzig, F. A. Brockhaus, 1926, 126 p., 4 Mk. 50.

Preuss (K. Th.). *Glauben und Mystik im Schatten des höchsten Wesens.* Leipzig, Verlag von C. L. Hirschfeld, 1926, 62 p., in-8°, 2 Mk. 70.

Prieto (V.). *Tabaqueras.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 353-458.

Riddell (William Renwick). *Le code noir.* Proceedings and Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XIX, 1925, section II, p. 33-38.

Riem (Johannes). *Die Sintflut im Sage und Wissenschaft.* Natur und Bibel in der Harmonie ihrer Offenbarungen, herausgegeben von Prof. Dr. Johannes Riem, t. IV. Hambourg, Agentur des Rauhen Hauses, 1925, 194 p., in-8°.

Rivers (W. H. R.). *Medicine, magic and religion* (The Fitz Patrick lectures delivered before the royal College of physicians of London in 1915 and 1916). With a preface by G. Elliot Smith. New York, Harcourt, Brace and company, 1924, VIII-147 p.

Róheim (G.). *The pointing bone.* The Journal of the royal anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Londres, t. LV, 1925, p. 90-114.

Saintyves (P.). *Les jumeaux dans l'ethnographie et la mythologie.* Revue anthropologique. Paris, t. XXXV, 1925, p. 262-267.

Schmidt (P. W.). *Die Stellung des Genitivs in den südamerikanischen Sprachen und ihre Bedeutung für den Sprachaufbau.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 333-347.

— *Das ethnologische Alter von Pfeil und Bogen.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 63-76.

Soliman (Abd. Ellatij). *The past, present and future of the Negro.* Los Angeles, California Eagle publishing company, 1926, 326 p.

Sternberg (Leo). *Divine election in primitive religion (including material on different tribes of N. E. Asia and America).* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 472-512.

Swanton (John R.). *The subjective element in magic.* Journal of the Washington Academy of science. Washington, t. XVI, no 7, 4 avril 1926, p. 193-197.

Thalbitzer (William). *Parallels within the culture of the arctic peoples.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 283-287.

Thomas (Ernest S.). *Netting without a knot.* Man. Londres, t. XXVI, 1926, p. 8-10.

Urteaga (Horacio H.). *Tradición, leyenda y poesía.* Mercurio peruano. Lima, t. X, 1923, p. 586-590.

Vatter (Ernst). *Religiöse Plastik der Naturvölker.* Frankfurt am Main, 1925.

Vézian (M. J.). *A propos de l'ourson de Montespan. Le rôle magique de la peau dans l'ethnographie.* Revue anthropologique. Paris, t. XXXVI, 1926, p. 198-202.

Vinogradoff (Paul). *Custom and right.* Instituttet for sammenlignende Kulturforskning. Oslo, série A, Forelesninger, t. III, 1925, 109 p., petit in-8o.

Westermarck (Edward). *The history of human marriage.* 5e édition. Londres, Macmillan and Co., Ltd., 1925, t. I, XXIII-571 p. ; t. II, XI-595 p. ; t. III, VIII-587 p., in-8o, 63 sh.

Amérique en général.

Bissell (B.). *The american Indian in english literature of the eighteenth century.* Yale Studies in english, t. LXVIII, 1925, X-230 p., in-8o.

Boas (Franz). *America and the old world.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 21-28.

Corrêa de Araujo (João A.). *A idéa de deus na theogonia dos indigenas americanos.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 161-166.

Friederici (Georg). *Der Charakter der Entdeckung und Eroberung Amerikas durch die Europäer,* t. I. Stuttgart, Gotha, Verlag Friedrich Andreas Perthes A.-G., 1925, XIII-579 p., in-8o.

— *Hilfswörterbuch für den Amerikanisten. Lehnwörter aus Indianer-Sprachen und Erklärungen altertümlicher Ausdrücke. Deutsch-Spanisch-Englisch.* Studien über

Amerika und Spanien herausgegeben von Karl Sapper, Arthur Franz, Adalbert Hamel, Extra Serie nº 2. Halle am S., M. Niemeyer, 1926, XX-116 p., in-8º, 8 Mk.

Hewett (Edgar L.). *America in the evolution of human society.* Art and Archaeology. Washington, t. IX, 1920, p. 3-6.

Imbelloni (J.). *Dos americanismos.* Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. IV, nº 27, janv.-mars 1926, p. 225-245.

Jochelson (Waldemar). *The ethnological problems of Bering sea.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 90-95.

Kesler (C. K.). *Naar aanleiding van « De Neger en zijne cultuurgeschiedenis ».* De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. IX, 1926-1927, p. 59-68.

Kidder (A. V.). *Anthropological work of museums and other institutions during* 1924. American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 587-597.

Le Conte (René). *Le peuplement de l'Amérique avant Colomb.* Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 163-167, 241-245.

Lehmann-Nitsche (Robert). *La mutilación operatoria del caballo recelo en la América latina.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 409-412.

— *Das Sternbild des Orkans.* Iberica. Hambourg, t. III, 1925, p. 41-44.

Lenoir (Raymond). *Les fêtes de boisson.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 562-565.

Lowie (Robert H.). *Five as a mystic number.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 578.

Métraux (A.). *Sur un mode américain du rite du balancement.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 596-606.

Nieuwenhuis (A. W.). *The differences between the conception of soul (animus) and of spirit (spiritus) among the American Indians.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 125-139.

Preuss (K. Th.). *Ideen der Indianer über den Ursprung der Kultur, mit besonderer Berücksichtigung der Toltekenfrage.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 162-174.

Ricci (Clemente). *Religiones y mitos primitivos de América.* Humanidades. La Plata, t. IX, 1924, p. 53-79.

Safford (W. E.). *The potato of romance and of realty.* Journal of heredity. Washington, t. XVI, 1925, p. 112-126, 175-184, 217-230.

S. Pinto (A. Augusto de). *Cultos americanos.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 95-98.

Toung-Dekien. *De l'origine des Américains précolombiens.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro, de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 3-47.

Amérique du Nord.

Ahlee (James). *Indian eagle dance.* Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 65.

ALEXANDER (Hartley Burr). *Manito masks; dramatizations, with music, of american Indian spirit legends* (illustrated by Anders John HAUGSETH). New York, E. P. Dutton & company, 1925, VI-210 p., in-8°.

— *L'art et la philosophie des Indiens de l'Amérique du Nord.* Série de conférences faites à la Sorbonne aux mois d'avril et de mai 1925, précédée d'une préface par A. van GENNEP. Paris, Éditions Ernest Leroux, 1926, III-118 p., in-8°.

Algonkian remains in Cayuga lake. Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 64.

ALLEN (Gardner W.). *Naval songs and ballads.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XXXV, 1925, p. 64-78.

American Indian love lyrics. El Palacio. Santa Fe, t. XX, n° 5, 1er mars 1926, p. 114-116.

An interesting Seneca manuscript. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 3, juillet 1925, p. 242-243.

ARMER (L. A.). *A Navaho sand painting.* University of California Chronicle. Berkeley, 1925, n° 3.

BARBEAU (C. Marius). *Canadian-english folk-lore.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 1-3.

— *Folk-songs.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 170-179.

BARCE (Elmore). *The savage allies of the Northwest* (*suite*). Indiana Magazine of history. Bloomington, t. XVII, 1921, p. 50-68.

BARNES (Nellie). *American Indian lore lyrics and other verse, from the songs of North American Indians*, selected by — (Foreword by Mary AUSTIN). Londres, Macmillan & Co., 1925, 185 p., 18 sh.

BARRY (Phillips). *The ballad of the cruel brother.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 300-301.

BATTLE (Herbert B.). *Sawokli town.* Arrow points. Montgomery, t. III, nov. 1921, p. 81-82.

BIGGS (William). *Narrative of the captivity of William Biggs among the Kickapoo Indians in Illinois in* 1788, *written by himself.* Heartman's historical Series, n° 37. New York, G. F. Heartman, 1922, 36 p.

BILBY (Julian W.). *Nanook of the North.* Londres, Arrowsmith, [1925], 319 p., 15 sh.

BIRKET-SMITH (Kaj). *Preliminary Report of the fifth Thule expedition : Physical anthropology, linguistics, and material culture.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 190-205.

— *Physical anthropology, linguistics, and material culture* [*Eskimo*]. The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 535-544.

Blackfoot and Navajo songs. El Palacio. Santa Fe, t. XX, n° 5, 1er mars 1926, p. 104-106.

Black Hawk ; some account of his life, death and resurrection. Annals of Iowa. Des Moines, 3e série, t. XIII, 1921, p. 126-131.

BLEAKNEY (F. Eileen). *Folk-lore from Ottawa and vicinity.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 158-169.

BOAS (Franz). *Abstract characteristics of Keresan folktales.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 223-224.

— *Contributions to the ethnology of the Kwakiutl.* Columbia University Contributions to anthropology. New York, t. III, 1925, VI-357 p.

Bogoras (Waldemar). *New problems of ethnographical research in polar countries*. Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 226-246.

— *Early migrations of the Eskimo between Asia and America*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 216-235.

Bohn (Frank). *The Ku Klux Klan interpreted*. American Journal of sociology. Chicago, t. XXX, nº 4, janv. 1925.

Bois (Jules). *New religions of America. I. The holy Rollers*. Forum. New York, février 1925.

Brannon (Peter A.). *High Log town ; a Hitchiti town in Russell county, Ala*. Arrow points. Montgomery, t. III, juillet 1921, p. 4-5.

— *Wetumca, of the lower Creeks*. Arrow points. Montgomery, t. II, avril 1921, p. 66-68.

— *The dress of the early Indians of Alabama*. Arrow points. Montgomery, t. V, nov. 1922, p. 84-93.

Burlin (Natalie Curtis). *Negro folk-songs*, t. I. Hampton series. New York, G. Schirmer & Co., 1918.

Bushnell (David I.), jr. *The native tribes of Virginia*. Virginia Magazine of history and biography. Richmond, t. XXX, avril 1922, p. 123-132.

Buxton (L. H. D.). *The Stoney Indians of the Bow river, Alberta, Canada*. Discovery. Londres, juillet 1925, p. 259-264.

Cadzow (Donald A.). *Objects from St. Lawrence island*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 2, avril 1925, p. 122-125.

— *Habitat of Loucheux bands*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 172-177.

— *Old Loucheux clothing*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 292-295.

— *The Prairie Cree tipi*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 19-27.

Campbell (Stanley). *Two Cheyenne stories*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 406-408.

— *The Cheyenne dog soldiers*. Chronicles of Oklahoma. Oklahoma, t. I, 1921, p. 90-97.

Ceremony of the green corn at Cochiti. El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 7, 1er avril 1926, p. 148.

Clough (Ben C.). *Legends of Chappaquiddick*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 553-554.

Chirgwin (Rev. A. M.). *Negro race-movements in America*. Contemporary Review. Londres, fév. 1925, p. 200-206.

Cobb (William Henry). *Monument to, and history of the Mingo Indians ; facts and traditions about this tribe, their wars, chiefs, camps, villages and trails*. Monument dedicated to their memory near the village of Mingo, in Tygarts river valley of West Virginia. Addresses and articles by William H. Cobb, Andrew Price [and] Hu Maxwell. [Cumberland, Printed by F. B. Jenvy], 1921, 32 p.

Colcord (Joanna). *Roll and go*. Indianapolis, The Bobbs-Merrill Co., 1924.

Collections from the Northwest. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 241-242.

COLLINS (Linton McGee). *The activities of the missionaries among the Cherokees.* Georgia historical Quarterly. Savannah, t. VI, déc. 1922, p. 285-322.

COX (John Harrington). « *John Hardy* ». The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXII, 1919, p. 505-520.

DENSMORE (Frances). *The rhythm of Sioux and Chippewa music.* Art and Archaeology. Washington, t. IX, 1920, p. 59-67.

— *Rhythm in the music of the american Indian.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 85-89.

— *The music of the american Indians.* Science. New York, new series, t. LXII, 1925, p. 565-566.

DOREN (Carl van). *Some play-party songs from eastern Illinois.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXII, 1919, p. 486-496.

DUTHIL (R.). *L'immigration aux États-Unis et le déclin de l'intelligence américaine.* Grande Revue. Paris, juillet 1925, nº 7.

EATON (Rachel Caroline). *John Ross and the Cherokee Indians.* [Muskogee, The Star printery], 1921, 153 p.

ESPINOSA (Aurelio M.). *New-Mexican Spanish folk-lore (suite).* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 505-535.

— *All-souls day at Zuñi, Acoma, and Laguna.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 550-552.

— *Los romances tradicionales en California.* Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal. Madrid, Hernando, 1925, t. I, p. 299-313.

— *Spanish folk-lore in New-Mexiko.* The New Mexico historical Review. Santa Fe, t. I, nº 2, avril 1926, p. 135-155.

ESTABROOK (Emma Franklin). *The living past.* El Palacio. Santa Fe, t. XX, 1926, p. 40-48.

FARRAND (Livingstone) et MAYER (Theresa). *Quileute tales.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXII, 1919, p. 251-279.

FEHLINGER (Hans). *Geschlechtsleben und Fortpflanzung der Eskimo.* Abhandlungen aus dem Gebiete der Sexualforschung, herausgegeben im Auftrage der internationalen Gesellschaft für Sexualforschung. Bonn, A. Marcus und E. Weber's Verlag, t. IV, fasc. 6, 1925, p. 5-35.

FINIGAN (Elizabeth Moran). *The New York state Indians.* Records and Studies of the United States catholic historical Society. New York, t. XV, 1921, p. 104-111.

FORBIN (V.). *Mœurs et coutumes des Esquimaux.* La Presse médicale. Paris, nº 10, 3 février 1926 ; nº 28, 7 avril 1926, p. 443-444.

— *Industrie et commerce chez les Esquimaux.* La Nature. Paris, nº 2706, 13 février 1926, p. 97-100.

FRACHTENBERG (Leo J.). *Shasta and Athapascan myths from Oregon* (Collected by Livingstone FARRAND). The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 207-242.

FREIRE-MARRECO (Barbara). *New-Mexican spanish folk-lore.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 536-546.

FRIIS (Achton). *Arktiske Jagter.* Copenhague, Gyldendalske Boghandel, 1925, 206 p., in-8º, 7 kr. 50.

GARDNER (Emelyn E.). *Some counting-out rhymes in Michigan.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 521-536.

GAYER (Jacob) et WILLIAMS (Maynard Owen). *The first natural-color photographs from the Arctic.* The national geographic Magazine. Washington, t. XLIX, 1926, p. 301-316.

GIFFORD (Edward Winslow). *Clear Lake Pomo society.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XVIII, nº 2, 1926, p. 287-390.

— *Miwok cults.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XVIII, nº 3, 1926, p. 391-408.

GILMORE (Melvin R.). *Arikara basketry.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 2, avril 1925, p. 89-95.

— *The ground bean and its uses.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 178-187.

— *Arikara uses of clay and of other earth products.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 283-289.

— *Some games of Arikara children.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 9-12.

— *Arikara commerce.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 13-18.

GIRAUX (L.). *Gravures coloriées sur dents de morse des Esquimaux de l'Alaska.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 91-102.

GRINNELL (George Bird). *Blackfoot lodge tales.* New York, 1917.

— *First families of America.* Mentor. New York, t. IX, mars 1921, p. 1-12.

GUNTHER (Erna). *Klallam folk tales.* University of Washington Publications in anthropology. Seattle, t. I, nº 4, août 1925, p. 113-170.

GUTHE (Carl E.). *Pueblo pottery making ; a study at the village of San Ildefonso* (with an historical introduction by Alfred Vincent KIDDER). New Haven, published for the department of archaeology, Philipps Academy, Andover, Massachusetts, by the Yale University press, 1925, IX-89 p., in-4º, 4 $.

HAEBERLIN (Hermann). *Mythology of Puget sound.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XXXVII, 1924, p. 371-438.

HALL (H. U.). *A souvenir of the great explorers.* The Museum Journal. Philadelphie, t. XVI, 1925, p. 182-199.

HANDY (Edward L.). *Zuñi tales.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 451-471.

HARTLEY (Marsden). *The scientific esthetic of the redman.* Art and Archaeology. Washington, t. XIII, 1922, p. 113-119, 137-139.

HATZAN (A. Léon). *The true story of Hiawatha.* Toronto, McClelland & Stewart, 1925, 298 p.

HAYWARD (Victoria). *Mennonites of Manitoba.* Canadian Magazine. Toronto, mai 1925, p. 102-103.

HEMMING (Arthur G.). *A notable wampum belt.* Man. Londres, t. XXV, 1925, p. 130-131.

HENDERSON (Mme William P.). *A boy painter among the Pueblo Indians and unspoiled native art.* The New York Times Magazine. New York, 6 sept. 1925.

HERRINGTON (M. Eleanor). *Captain John Deserontyou and the Mohawk settlement at Deseronto.* Bulletin of the Departments of history and political and economic science in Queen's University. Kingston, The Jackson press, nº 41, 1921, 16 p.

HEWETT (Edgar L.). *Recent southwestern art.* Art and Archaeology. Washington, t. IX, 1920, p. 31-48.

HEWETT (Edgar L.). *Native american artists.* Art and Archaeology. Washington, t. XIII, 1922, p. 103-112.

— *My neighbors, the Pueblo indians.* Art and Archaeology. Washington, t. XVI, 1923, p. 3-24.

HEYDRICH (M.). *Die Frau im Leben der Grönländer nach den Berichten der Egede.* Geschlecht und Gesellschaft. Dresde, t. XII, 1924-1925, p. 204-215.

HILL (Asa R.). *The historical position of the Six Nations.* Papers and Records of the Ontario h storical Society. Toronto, t. XIX, 1922, p. 103-109.

— *The Woodland Indians.* Historical Outlook. Philadelphie, t. XIII, avril 1922, p. 119-123.

HODGE (F. W.). *Ceremonial shields of Taos.* El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 11, 1er juin 1926, p. 231-234.

HOUGH (Walter). *Fire origin myths of the new world.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 179-184.

HOUGHTON (M.). *The Indians in eastern Canada.* United Empire. Londres, nouv. série, t. XVII, 1926, p. 16-18.

HOUGHTON (Walter). *The Indian inhabitants of the Niagara frontier.* Journal of american history. New York, t. XVI, juillet 1922, p. 213-228.

HUBBELL (W. B.). *Indians and Fulsom.* The missionary Voice. Nashville, t. XVI, 1926, p. 10-11.

HUCKEL (J. F.). *American Indians. First families of the Southwest.* 2e édition. Kansas City, published by Fred Harvey, 1920, 71 p. n. n., in-4º.

HUNTER (H. Chadwick). *The american Indian in sculptural art.* Art and Archaeology. Washington, t. VII, 1918, p. 323-336.

— *The american Indian in painting.* Art and Archaeology. Washington, t. VIII, 1919, p. 80-96.

Increase of the Indian population of the United States. Science. New York, new series, t. LXII, nº 1604, 25 sept. 1925, p. XII.

JAMES (George Wharton). *Indian blankets and their makers.* Mentor. New York, t. X, juin 1922, p. 13-28.

JENNESS (D.). *Canada's Eskimo problem.* Queen's Quarterly. Kingston, avril-mai-juin 1925, p. 317-329.

JOHNSON (James Weldon). *The book of American Negro spirituals.* Londres, Chapman & Hall, Ltd., 1926, in-4º, 12 sh. 6 d.

JONES (William). *Ojibwa tales from the north shore of Lake superior.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 368-391.

JUDD (Neil M.). *Everyday life in Pueblo bonito.* The national geographic Magazine. Washington, t. XLVIII, 1925, p. 227-262.

KEISER (Albert). *Lutherian mission among the american Indians.* Minneapolis, Augsburg publishing house, 1922, 189 p.

KHUCHEVSKA (Catherine). Полон орнаменту крадіж слова, як причинки до поняття власности у иришітивных народів. (L'enlèvement du dessin et le vol du mot, deux documents pour l'histoire de la propriété primitive). Esquisses de culture primitive. Kiev, Imprimerie du gouvernement ukrainien, 1924, p. 194-203.

KITTREDGE (G. L.). *Signs and omens of the eighteenth century.*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 191-194.

KITTREDGE (G. L.). *Ballads ond songs*, edited by —. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXX, 1917, p. 283-369.

KNIGHT (Mabel Frances). *Wampanoag Indian tales*. The Journal of american folk-lore. New York, t. XXXVIII, 1925, p. 134-137.

KÖNIG (Herbert). *Gedanken zur Frage nach der Urheimat der Eskimo*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 256-262.

KREHBIEL (H. E.). *Afro-american folk-songs*. New York, G. Schirmer & Co., 1915.

KRICKEBERG (W.). *Malereien auf ledernen Zeremonialkleidern der Nordwestamerikaner*. Ipek, Jahrbuch für prähistorische und ethnographische Kunst, herausgegeben von Herbert KÜHN. Berlin, t. I, 1925, p. 140-150.

KRŒBER (A. L.). *Sinkyone tales*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXII, 1919, p. 346-351.

— *The aboriginal population of California*. Science. New York, new series, t. LIV, 1921, p. 162-163.

— *Basketry designs of the Mission Indians*. American Museum of natural history, Guide leaflet nº 55. New York, 1922, 10 p.

— *Handbook of the Indians of California*. Bureau of american ethnology, Bulletin 78. Washington, 1925, XVIII-995 p.

KUNIKE (Hugo). *Das Kaninchen im Monde, insbesondere in der Mythologie der nord-amerikanischen Indianer*. Die Sterne. Potsdam, fasc. 11-12, nov.-déc. 1925, p. 267-275.

— *Zur Astralmythologie der nord-amerikanischen Indianer*. Internationales Archiv für Ethnographie. Leide, t. XXVII, fasc. 1-2, 1926, p. 1-29.

LA FLESCHE (Francis). *Omaha bow and arrow-makers*. Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 111-116.

— *The Osage tribe. The rite of vigil*. Thirty-ninth annual Report of the Bureau of american ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution, 1917-1918. Washington, 1925, p. 31-636.

LANDON (Fred.). *Social conditions among the Negroes in Upper Canada before* 1865. Papers and Records of the Ontario historical Society. Toronto, t. XXII, 1925, p. 144-161.

LAW (George). *Mission Indians*. Overland monthly. San Francisco, t. LXXVII, mai 1921, p. 15-19.

Légendes du St-Laurent (illustrations de Chas. W. SIMPSON), édité par le Pacifique Canadien, 1926, 47 p.

LEISER (Joseph). *American jadaism*. New York, Bloch Publ. Co., 1925, 2 $ 50.

LIEN (Arnold J.). *The acquisition of citizenship by the native American Indians*. Washington University Studies. St. Louis, Humanistic series, t. XIII, nº 1, octobre 1925, p. 121-179.

LINTON (Ralph). *Use of tobacco among North American Indians*. Field Museum of natural history. Chicago, Leaflets, Anthropology nº 15, 1924, 27 p., 25 c.

LŒWENTHAL (John). *Spuren der Isländerfahrten in Nova-Scotia*. Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien, t. LVI, 1926, p. 66-77.

LOWIE (Robert H.). *Shoshonean tales*. The Journal of american folk-lore. New York, t. XXXVII, 1924, p. 1-242.

LUMMIS (Charles F.). *Mesa, Cañon and Pueblo. Our wonderland of the Southwest ; its marvels of nature ; its pageant of the earthbuildings ; its strange peoples ; its*

centuried romance. New York et Londres, The Century Co., 1925, XVI-517 p., in-8°, 4 $ 50.

MacLeod (William Christie). *Certain aspects of the social organization of the Northwest Coast and of the Algonkian*. Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 253-265.

— *Debtor and chattel slavery in aboriginal North America*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 370-380.

Mahan (Bruce E.). *Moving the Winnebago*. Palimpsest. Iowa city, t. III, février 1922, p. 33-52.

Malin (James C.). *Indian policy and westward expansion*. Bulletin of the University of Texas. Lawrence, t. XXII, n° 7, Humanistic series, t. II, n° 3, 1921, 108 p.

Massicotte (E. Z.). *Chanteurs ambulants*. Bulletin des recherches historiques. Lévis, sept. 1925, p. 367-369.

Maurer (Heinrich H.). *Studies in the sociology of religion*. The american Journal of sociology. Chicago, t. XXX, fasc. 4-6, janvier-mai 1925 ; t. XXXI, fasc. 1, juillet 1925.

McGill (Josephine). *The cherry-tree carol*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 293-294, 417.

Meek (Basil). *Seneca John, Indian chief*. Ohio archaeological and historical Quarterly. Columbus, t. XXXI, avril 1922, p. 128-141.

Merlecker (H.). *Amerikanische Neger*. Zeitschrift für Geopolitik. Berlin, t. II, fasc. 5, mai 1925.

Merritt (Vernon). *Line Creek village ; an upper Creek town in Montgomery county*. Arrow points. Montgomery, t. II, mai 1921, p. 98.

Michelson (Truman). *A Piegan tale*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 408-409.

— *Piegan tales of european origin*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 409.

— *Micmac tales*. The Journal of american folk-lore. New York, t. XXXVIII, 1925, p. 33-54.

— *The mythical origin of the white buffalo dance of the Fox Indians, together with texts on four minor sacred packs appertaining to this ceremony*. Fortieth annual Report of the Bureau of ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution, 1918-1919. Washington, 1925, p. 23-289.

— *Ethnological researches among the Fox Indians, Iowa*. Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. LXXVII, n° 2, 1925, p. 133-136.

— *The autobiography of a Fox Indian woman*. Fortieth annual Report of the Bureau of ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution, 1918-1919. Washington, 1925, p. 291-349.

— *Notes on Fox mortuary customs and beliefs*. Fortieth annual Report of the Bureau of ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution, 1918-1919. Washington, 1925, p. 351-496.

— *Notes on the Fox society known as those who worship the little spotted buffalo*. Fortieth annual Report of the Bureau of ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution, 1918-1919. Washington, 1925, p. 497-539.

— *The traditionnal origin of the Fox society known as « the singing around rite »*. Fortieth annual Report of the Bureau of ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution, 1918-1919. Washington, 1925, p. 541-658.

Mikkelsen (Ejnar). *Ekspeditionen til Scoresbysund med formaal at forberede koloniseringen* (L'expédition à Scoresbysund pour préparer la colonisation). Geografisk Tidsskrift. Copenhague, t. XXVIII, 1925, p. 152-170.

Mitchell (Kenneth S.). *The migrations of the Potawatomi.* Journal of american history. New York, t. XVI, octobre 1922, p. 353-360.

Morice (A. G.). *Two points of western Déné ethnography.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 478-482.

— *About cremation.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 576-577.

Mr. Cadzow's field trip of 1925. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 48-50.

Muckleroy (Anna). *The Indian policy of the republic of Texas.* Southwestern historical Quarterly. Austin, t. XXV, avril 1922, p. 229-260 ; t. XXVI, juillet-octobre 1922, p. 1-29, 128-148.

Munn (Henry Toke). *Tales of the Eskimo.* Londres, W. & R. Chambers, Ltd., [1925], 196 p., 3 sh. 6 d.

— *The Eskimo of the Canadian arctic : an ex-trader's views.* The geographical Journal. Londres, t. LXVII, 1926, p. 474-478.

Norlin (Ethel Todd). *Present-day superstitions at La Harpe, Ill., survivals in a community of english origin.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 202-215.

Odum (Howard W.) et Johnson (Guy B.) *The Negro and his songs : a study of typical Negro songs in the South.* Chapel Hill, University of North Carolina press ; Londres, Oxford University press, 1925, IX-306 p., in-8°, 13 sh. 6 d.

Orchard (William C.). *The Penn wampum belts.* Leaflets of the Museum of the american Indian, Heye foundation. New York, n° 4, 22 mars 1925, 20 p.

— *A rare Salish blanket.* Leaflets of the Museum of the american Indian, Heye foundation. New York, n° 5, 22 mars 1926, 15 p.

— *An unusual Pomo basket.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 2, avril 1925, p. 102-109.

Parish (John C.). *The lake of the Taensa.* Palimpsest. Iowa city, t. III, mars 1922, p. 84-94 ; Louisiana historical Quarterly. New Orleans, t. V, avril 1922, p. 201-207.

— *Liquor and the Indians.* Palimpsest. Iowa city, t. III, juillet 1922, p. 201-213.

Parsons (Elsie Clews). *Tales from Maryland and Pennsylvania.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXX, 1917, p. 209-217.

— *The religion of the Pueblo Indians.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 140-161.

— *Micmac folklore.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XXXVIII, 1925, p. 55-133.

— *The ceremonial calendar of the Tewa of Arizona.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVIII, 1926, p. 209-229.

— *Cérémonial Tewa au Nouveau Mexique et en Arizona.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 9-14.

Perrow (E. C.). *Songs and rhymes from the South.* The Journal of american folklore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 129-190.

Peterson (Joseph) and others. *Comparisons of white and negro children in certain ingenuity and speed tests.* Journal of comparative psychology. Baltimore, juin 1925.

PHILIP (A.). *Le Ku Klux clan*. Politica. Rome, mai 1925.

PINKLEY (Edna Townsley). *The shrine of the children (a Papago folk tale)*. El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 7, 1er avril 1926, p. 117-123.

PIPER (Edwin F.). *Some play-party games of the middle West*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 262-289.

PONZIGLIONE (Paul M.). *Osage Indian manners and customs*. St. Louis catholic historical Review. St. Louis, t. IV, juillet 1922, p. 130-141.

POPE (Saxton). *Hunting with the bow and arrow*. New York, G. P. Putnam son's, 1925, 10 sh. 6 d.

Preserving Indian history. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 2, avril 1925, p. 138-139.

RABOT (Charles). *Du Groenland à l'Alaska. Une expédition danoise en Amérique boréale*. L'Illustration. Paris, 18 avril 1925, p. 355-361.

« *Rainbow house* ». El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 8, 15 avril 1926, p. 157-159.

RASMUSSEN (Knud). *The Danish ethnographic and geographic expedition to arctic America. Preliminary Report of the fifth Thule expedition* (with the collaboration of his associates). The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 521-562.

— *The fifth Thule expedition, 1921-24. The Danish ethnographical and geographical expedition from Greenland to the Pacific*. The geographical Journal. Londres, t. LXVII, 1926, p. 123-142.

— *Rasmussens Thulefahrt. Zwei Jahre im Schlitten durch unerforchtes Eskimoland*. Frankfurt am Main, 1926.

RAWN (Isabel Nanton) et PEABODY (Charles). *More songs and ballads from the southern Appalachians*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 198-202.

REAGAN (Albert B.). *Some notes on the Lumminooksack Indians, Washington*. Transactions of the Kansas Academy of science. Topeka, t. XXX, 1922, p. 429-437.

RHOADES (Guy E.). *An immigration problem*. Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 74-81.

RICHARDSON (Anna Davis). *Old songs from Clarksburg, W. Va.*, 1918. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXII, 1919, p. 497-504.

RIVET (P.). *Interprétation ethnographique de deux objets préhistoriques*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 263-266.

ROBERTS (Helen H.) et HAEBERLIN (Herman K.). *Some songs of the Puget sound Salish*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 496-520.

ROBERTS (Helen H.) et JENNESS (D.). *Eskimo songs. Songs of the Copper Eskimos*. Report of the Canadian arctic expedition 1913-18, Southern party, 1913-16. Ottawa, t. XIV, Part A, 1925, 506 p.

Santa Ana sun symbol. El Palacio. Santa Fe, t. IX, 1925, p. 141.

SAPIR (E.). *A flood legend of the Nootka of Vancouver island*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXII, 1919, p. 351-355.

SAWVEL (Franklin B.). *Logan the Mingo*. Boston, R. G. Badger, 1921, 110 p.

SHIELDS (George O.). *The blanket Indian of the Northwest*. New York, Vechten Waring Co., 1921, 322 p.

SHIPMAN (Vera Brady). *The Apostle islands indian pageant*. Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 89-91.

SHUNATONA (Richard). *Otoe Indian lore.* Nebraska History and Record of pioneer days. Lincoln, t. V, octobre 1922, p. 60-64.

SKINNER (Alanson). *The Iowa Indians.* Southern Workman. Hampton, t. XLIV, nº 12, déc. 1915.

— *The Plains Cree.* Southern Workman. Hampton, t. XLIII, nº 2, février 1914.

— *The Plains Ojibway.* Southern Workman. Hampton, t. XLIII, nº 6, juin 1914.

— *The Menomini word « Hăwătûk ».* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 258-261.

— *European tales from the Plains Ojibwa.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 330-340.

— *Recollections of an ethnologist among the Menomini Indians.* The Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, 1921, p. 41-74.

— *An Ioway village.* Palimpsest. Iowa city, t. VI, nº 5, mai 1925.

— *Indian remains at Shotewood.* Year book of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, 1923.

— *Some unusual ethnological specimens.* Year book of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, 1923.

— *Some Wyandot corn foods.* Year book of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, 1923.

— *Collecting among the Menomini.* The Wisconsin archeologist. Madison, new series, t. III, nº 4, sept. 1924.

— *A trip to the Potawatomi.* The Wisconsin archeologist. Madison, new series, t. III, nº 4, sept. 1924.

— *A summer among the Sauk and Iowa Indians.* Year book of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, 1922.

— *An Osage war party.* Year book of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, 1922.

— *Observations on the ethnology of the Sauk Indians,* part III : *Notes on material culture.* Bulletin of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, t. V, nº 3, 3 octobre 1925, p. 119-180.

— *Tribes of New England and tidewater New York.* Frontier. Garden city, avril 1925.

— *Tribes of the middle Atlantic.* Frontier. Garden city, mai 1925.

— *Tribes of the middle west.* Frontier. Garden city, juin 1925.

— *Tribes of the plains.* Frontier. Garden city, juillet 1925.

— *Tribes of Oregon and California.* Frontier. Garden city, septembre 1925.

— *Tribes of the north.* Frontier. Garden city, novembre 1925.

— *Tribes of the northwest coast.* Frontier. Garden city, décembre 1925.

— *Some Seneca tobacco customs.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 2, avril 1925, p. 127-130.

— *Some Seneca masks and their uses.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 191-207.

— *An old Seneca warclub.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 45-47.

— *A Seneca antique tobacco pipe.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 231-232.

— *Iroquois falseface pipe.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 321-322.

SKINNER (Alanson). *Seneca charm canoes.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 36-38.

— *The Mascoutens or Prairie Potawatomi Indians,* part II : *Notes on the material culture.* Bulletin of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, t. VI, nº 2, 15 juin 1926, p. 263-326.

— *Ethnology of the Ioway Indians.* Bulletin of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, t. V, nº 4, 12 juin 1926, p. 181-354.

SMITH (Harlan I.). *Entomology among the Bellacoola and Carrier Indians.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 436-440.

— *Totem poles.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 579.

SMITH (Maurice Greer). *Political organization of the Plains Indians, with special reference to the council.* University Studies. Lincoln, t. XXIV, nºs 1-2, janv.-avril 1925, p. 1-23.

SNYDER (Franklyn Bliss). *Leo Frank and Mary Phagan.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 264-266.

Southwest Indian fair 1926. El Palacio. Santa Fe, t. XX, 1926, p. 204-212.

SPECK (Frank G.). *Malecite tales.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXX, 1917, p. 479-485.

— *Spiritual beliefs among Labrador Indians.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 266-275.

— *Central Eskimo and Indian dot ornamentation.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 151-172.

— *Montagnais and Naskapi tales from the Labrador peninsula.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XXXVIII, 1925, p. 1-32.

— *The Rappahannock Indians of Virginia.* Indian Notes and Monographs. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. V, nº 3, 1925, XII + 25-83 p.

— *An incident in Montagnais winter life ; primitive man's shelter.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 61-67.

SPIER (Leslie). *The distribution of kinship systems in North America.* University of Washington Publications in anthropology. Seattle, t. I, nº 2, août 1925, p. 69-88.

— *An analysis of Plains Indian parfleche decoration.* University of Washington Publications in anthropology. Seattle, t. I, nº 3, août 1925, p. 89-112.

STAMP (Harley). *A Malecite tale : adventures of Bukschinskwesk.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 243-248.

— *The water-fairies.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 310-316.

STARR (Emmet). *History of the Cherokee Indians and their legends and folklore.* Oklahoma, The Warden Co., 1921, 680 p.

STEFÁNSSON (Vilhjalmur). *Das Geheimnis der Eskimos. Vier Jahre im nördlichsten Kanada.* Deutsch von R. RICKMERS ; mit Geleitwort von G. F. OSBORN und R. W. BROCK. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1925, XIV--287 p., gr. in-8º, 16 Mk.

STUART (Benjamin F.). *The deportation of Menominee and his tribe of the Pottawattomie Indians.* Indiana Magazine of history. Bloomington, t. XVIII, septembre 1922, p. 255-265.

SUNNE (Dagny). *Comparison of white and negro children by the Terman and Yorkes*

Bridges revision of the Binet tests. Journal of comparative psychology. Baltimore, 1925, nº 3.

Suplee (Laura M.). *The legend of monkey cove.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 272-273.

Tatlock (John S. P.). *The three ravens in Ohio.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 273.

Taylor (Archer). *An old-world tale from Minnesota.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 555-556.

Teit (J. A.). *Water-beings in shetlandic folklore, as remembered by Shetlanders in British Columbia.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 180-201.

Thalbitzer (William). *Cultic games and festivals in Greenland.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 236-255.

The career of chief Waubunsee. Wisconsin Magazine of history. Madison, t. V, juin 1922, p. 410-411.

The flight of the Kickapos. Chronicles of Oklahoma. Oklahoma, t. I, nº 2, oct. 1921, p. 150-156.

The general Miles collection of Indian relics. Art and Archaeology. Washington, t. XXI, 1926, p. 273-278.

The general Nelson A. Miles collection. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 50-52.

The Indians of Taos. El Palacio. Santa Fe, t. XX, 1926, p. 53-54.

The Mohegan Indians ; a communication. Mississippi Valley historical Review. Cedar Rapids, t. IX, juin 1922, p. 75-76.

The pueblo of Jemez. El Palacio. Santa Fe, t. XX, 1926, p. 149-155.

Truman (Methan E.). *Indian descent in New England.* Americana. New York, t. XVI, octobre 1922, p. 322-334.

Turner (F. N.). *Chief Okemos.* Michigan history Magazine. Lansing, t. VI, nº 1, 1922, p. 156-159.

Twitchell (R. E.). *Pueblo Indian land tenures in New Mexico and Arizona.* El Palacio. Santa Fe, t. XII, 1er mars 1922, p. 31-33, 38-61.

Vallaux (Camille). *Un essai de colonisation arctique, Mikkelsen et les Esquimaux.* Mercure de France. Paris, t. CLXXXVIII, 1926, p. 563-576.

Vanishing Indian tribes. Nature. Londres, t. CXVI, 1925, p. 446.

Vatter (Ernst). *Ein bemaltes Büffelfell und andere seltene amerikanische Ethnographica im städtischen Völkermuseum zu Frankfurt a. M.* Abhandlungen zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Frankfurt am Main, t. II, Festschrift zur Feier des 25jährigen Bestehens der frankfurter Gesellschaft zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, 1925, p. 75-112.

Vierra (Carlos). *New Mexico architecture.* Art and Archaeology. Washington, t. VII, 1918, p. 37-49.

Villiers (Marc de). *Recettes médicales employées dans la région des Illinois vers 1724.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII 1926, p. 15-20.

Walter (Paul A. F.). *The Santa Fe-Taos art movement.* Art and Archaeology. Washington, t. IV, 1916, p. 330-338.

Wardle (H. Newell). *Note on the ground-hog myth and its origin.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXII, 1919, p. 521-522.

WATERMAN (T. T.). *The village sites in Tolowa and neighboring areas in northwestern California*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 528-543.

WATT (H. J.). *Functions of the size of interval in the songs of Schubert and of the Chippewa and Teton Sioux Indians*. British Journal of psychology. Londres, t. XIV, 1924, p. 370-386.

WAUGH (F. W.). *Canadian folk-lore from Ontario*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 4-82.

WEBB (W. Prescott). *Notes on folk-lore of Texas*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 290-299.

WEILER (T.). *Der Indianer in der nordamerikanischen Literatur*. Zeitschrift für Geopolitik. Berlin, t. II, 1925, p. 735-739.

WEITLANER (R. J.). *Seneca tales and beliefs*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 309-310.

WESTLAKE (F. B.). *American Indian designs*. New York, 1925.

WHITEBREAD (Charles). *The Indian medical exhibit of the division of medicine in the United States national Museum*. Proceedings of the United States national Museum. Washington, t. LXVII, art. 10, 1925, p. 1-26.

WILDSCHUT (William). *The Crow skull medicine bundle*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 2, avril 1925, p. 119-122.

— *Crow love medicine*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 211-214.

— *A Crow shield*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 315-320.

— *A Crow pictographic robe*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 28-32.

— *Cheyenne medicine blanket*. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. III, 1926, p. 33-36.

WILL (George F.). *The story of No-Tongue*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 402-406.

— *Indian agriculture at its northern limits in the great plains region of North America*. Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 203-205.

WILSON (Gilbert L.). *The ordeal of getting civilized ; troubles of an Indian treading the white man's path*. Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 85-89.

WINTEMBERG (W. J.). *Folk-lore collected in Toronto and vicinity*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 125-134.

— *Folk-lore collected in the counties of Oxford and Waterloo, Ontario*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 135-153.

— *Folk-lore collected at Roebuck, Greenwill county, Ontario*. The Journal of ame rican folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 154-157.

WINTEMBERG (W. J. et Katherine H.). *Folk-lore from Grey county, Ontario*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 83-124.

WRONG (G. M.). *The two races in Canada*. Montréal, [The Canadian historical Association], 1925, 14 p.

YARD (Robert Sterling). *Natural and historic national monuments*. Art and Archaeology. Washington, t. X, 1920, p. 54-63.

YOFFIE (Leah R. C.). *Present-day survivals of ancient Jewish customs*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 412-417.

Amérique Centrale.

Atl (Dr.). *Los tejidos de púrpura de Oaxaca.* Mexican Folkways. México, t. I, nº 2, aout-sept. 1925, p. 22-23 [en anglais et en espagnol].

Beyer (Hermann). *La tiradera (atlatl) todavía en uso en el valle de México.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIV, 1925, p. 265-268.

Boas (Franz) et Haeberlin (Herman K.). *Ten folktales in modern Nahuatl.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XXXVII, 1924, p. 345-370.

Brenner (Anita). *Romance and realism in a modern Aztec theatre.* Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 66-73.

— *El petate, un símbolo nacional.* Mexican Folkways. México, t. I, nº 1, juin-juillet 1925, p. 14-16 [en anglais et en espagnol].

— *Mexican ballads.* Mexican Folkways. México, t. I, nº 5, février-mars 1926, p. 11-14 [en anglais et en espagnol].

Camacho Vega « Chamaco » (F.). *Cancionero del rotario de la ciudad de México,* recopilado por —. México, M. León Sánchez, 1925, in-8º.

Cervantes (Federico). *The legend of the Virgin of Soledad of Oaxaca.* Mexican Folkways. México, t. II, nº 1, avril-mai 1926, p. 11-15 [en anglais et en espagnol].

Charlot (Jean). *La estética de las danzas indígenas.* Mexican Folkways. México, t. I, nº 2, août-sept. 1925, p. 4-8 [en anglais et en espagnol].

Cosío (Daniel). *Sociología mexicana. El territorio.* México, Editores González y Rendón, 1925, 220 p., in-8º.

Danzel (Theod. Wilh.). *Die altmexikanische Magie im Lichte der neueren religionsvergleichenden und völkerpsychologischen Forschung.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 167-173.

Dieseldorff (Erwin P.). *Kunst und Religion der Mayavölker im alten und heutigen Mittelamerika.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 1-45.

El texto de la pasión, Zintzuntzan. Mexican Folkways. México, t. I, nº 2, août-sept. 1925, p. 27-29.

Flores (Francisco A.). *Hechiceros y curanderos en México en la época antigua y en la actualidad.* Memoria del VII Congreso médico nacional verificado en la ciudad del Saltillo, Coah., del 24 al 30 de septiembre de 1922. México, 1923, t. II, p. 255-261.

Gamio (Gabriel). *Leyenda y canción recogidas en México, D. F.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 549-550.

Gann (Thomas). *Mystery cities. Exploration and adventure in Lubaantun.* Londres, Duckworth, 1925, 252 p., in-8º, 21 sh.

Gerste (Achille). *Una carta del Padre Aquiles Gerste acerca de la educación de la raza tarahumara.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 454-461.

Gomez Maillifert (E. M.). *Supersticiones de la región de San Juan Teotihuacán, Est. de Méx.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 488-495.

González (Carlos). *La danza de las sonajas ó del « Señor »*. Mexican Folkways· México, t. I, nº 2, août-sept. 1925, p. 13-15 [en anglais et en espagnol].

González Casanova (P.). *La magia del amor entre los Aztecas*. Mexican Folkways. México, t. I, nº 1, juin-juillet 1925, p. 17-20 [en anglais et en espagnol].

González de Mendoza (J. M.). *Rôle de l'ethnographie mexicaine dans l'étude de la civilisation pré-cortésienne*. L'Écho du Mexique. Paris, 6e année, nos 58-59, janvier-février 1926, p. 8-11.

Hague (Eleanor). *Five danzas from Mexico*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 382-389.

Harcourt (R. et M. d'). *La musique des Incas et ses survivances*. Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 13, rue Jacob, 1925, 1 vol., texte, VII-576 p., 1 vol. planches, 23 p., XXXIX pl., in-8º, 150 fr.

Henríquez Meña (Pedro) et Wolfe (Bertram D.). *Romances tradicionales en Méjico*. Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal. Madrid, Hernando, 1925, t. II, p. 375-390.

Hernández (Felipe). *El tlacuache y el coyote*, contado por —, de Tepoztlán, Morelos. Mexican Folkways. México, t. I, nº 2, août-sept. 1925, p. 11-12 [en anglais et en espagnol].

Hernández Galván (Manuel). *Courtesy of the road*. Mexican Folkways. México t. I, nº 5, février-mars 1926, p. 18-21 [en anglais et en espagnol].

Hoffmann (Carlos C.). *Verdades y errores acerca de la talavera poblana*. Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XL, nos 10-12, oct.-déc. 1922, p. 613-630.

Krickeberg (Walter). *Die Totonaken. Ein Beitrag zur historischen Ethnographie Mittelamerikas (suite)*. Baessler-Archiv. Berlin, t. IX, 1925, p. 1-75.

La gran calavera de Emiliano Zapata (Corrido). Mexican Folkways. México, t. I, nº 3, oct.-nov. 1925, p. 22.

Les Indiens calomniés. Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XII, 1926, p. 85-86.

Lomax (John A.). *Two songs of Mexican cowboys from the Rio Grande border*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 376-378.

Lothrop (S. K.). *A Quiché altar*. Man. Londres, t. XXVI, 1926, p. 89-90.

Mason (J. Alden). *Use of tobacco in Mexico and South America*. Field Museum of natural history. Chicago, Anthropology, Leaflet 16, 1924, 16 p., 25 c.

Mechling (William Hubbs). *Stories and songs from the southern Atlantic coastal region of Mexico*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXIX, 1916, p. 547-558.

Mena (Ramón). *El zarape*. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 373-398.

Menendez (Carlos R.). *Historia del infame y vergonzoso comercio de Indios*. Mérida, Talleres gráficos de la « Revista de Yucatán », 1923, in-8º.

Mr. Verrill's Sabanero-Guaymi trip. Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 3, juillet 1925, p. 232-238.

Noriega Hope (Carlos). *Apuntes etnográficos del Valle de Teotihuacán*. Publicaciones de la Dirección de antropología. Méxíco, 1921.

Onís (Federico de). *El « Martín Fierro » y la poesía tradicional*. Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal. Madrid, Hernando, 1925, t. II, p. 403-416.

Popenoe (Wilson). *Regional differences in the Guatemalan huipil*. Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 217-220.

PREUSS (K. Th.). *Die Gestalt des Morgensterns nach Textaufnahmen bei den Mexicano im Staate Durango, Mexiko.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 458-471.

— *Die Erd- und Mondgöttin der alten Mexikaner im heutigen Mythus mexikanischer Indianer.* Zeitschrift für Völkerpsychologie und Soziologie. Leipzig, t. I, 1925, p. 150-156.

RANGEL (Nicolás). *Historia del toreo en México. Época colonial* (1529-1821). México, Imprenta Manuel León Sánchez, 1924, in-8°.

RECINOS (Adrián). *Adivinanzas recogidas en Guatemala.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 544-549.

REZA (Agustín). *Recursos alimenticios de México de origen animal poco conocidas : Hormigas de guijes o escamoles, Lasius eskamole.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIV, nos 1-2, janv.-fév. 1925, p. 1-22.

ROMERO DE TERREROS (Manuel). *Los acueductos de México.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 131-142.

ROUHIER (Alexandre). *La plante qui fait les yeux émerveillés : le peyotl* (préface de M. le Prof. Em. PERROT). Paris, Doin, 1926, 371 p., in-8°.

SALINAS (Miguel). *Historias y paisajes morelenses.* Tlalpam, Imp. del ásilo « Patricio Sanz », 1924, in-8°.

SAPPER (Karl). *Über brujería in Guatemala.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 391-405.

SCHULLER (Rudolf). *Interpretación totalmente errónea del nombre maya Calachuni.* Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 1-10.

— *El perro como medio apotrópeo entre los Indios de Centro América.* Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 71-76.

— *Quiénes eran los Indios Quatas ?* Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 111-112.

— *Sobre la filiación étnica y lingüística de las Indios Macoaques.* Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 113-119.

SILICEO PAUER (Paul). *Adivinanzas recogidas en México.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 537-543.

— *Folk-tales from Mexico.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXXI, 1918, p. 552-553.

— *La indumentaria y el peinado de las Indias de Yalalag.* Mexican Folkways. México, t. I, no 3, oct.-nov. 1925, p. 23-25 [en anglais et en espagnol].

SILVA Y ACEVES (Mariano). *La colección folklorica de la Biblioteca del Museo nacional.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 269-320.

STELZMANN (A.). *Unter Indianern des Hochlandes Guatemalas.* Der Erdball. Illustrierte Zeitschrift für Menschen- und Völkerkunde, herausgegeben von Dr. Georg BUSCHAN. Berlin-Lichterfelde, t. I, fasc. 1, 1926.

TEIXIDOR (Felipe). *Noticia y reflexiones sobre la guerra que se tiene con los Apaches en la provincia de Nueva España. Ms. de D. Bernardo de Gálvez,* publicado y

anotado por —. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 537-555.

Termer (Franz). *Die Staatswesen der Mayavölker.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 174-182.

Toor (Frances). *Curaciones y curanderas.* Mexican Folkways. México, t. I, nº 2, août-sept. 1925, p. 17-21 [en anglais et en espagnol].

— *La fiesta de los muertos.* Mexican Folkways. México, t. I, nº 3, oct.-nov. 1925, p. 17-22 [en anglais et en espagnol].

— *The fair to the child Virgin.* Mexican Folkways. México, t. I, nº 5, février-mars 1926, p. 22-26 [en anglais et en espagnol].

— *A glimpse of Oaxaca.* Mexican Folkways. México, t. II, nº 1, avril-mai 1926, p. 4-10 [en anglais et en espagnol].

— *Judas lives.* Mexican Folkways. México, t. II, nº 1, avril-mai 1926, p. 18-19 [en anglais et en espagnol].

Toro (Alfonso). *Las morismas.* Mexican Folkways. México, t. I, nº 2, août-sept. 1925, p. 8-10 [en anglais et en espagnol].

Valdivieso (Eulogio R.). *The ceremony of gifts to the bride.* Mexican Folkways. México, t. II, nº 1, avril-mai 1926, p. 23-27 [en anglais et en espagnol].

Vazquez Santa Ana (Higinio). *Canciones y corridos mexicanos*, coleccionados y comentados por — (prólogo de don Luis González Obregón). México, Imprenta M. León Sánchez, s. d., 274 p., in-12°.

Vera (Luz). *El hombre del mal.* Mexican Folkways. México, t. I, nº 2, août-sept. 1925, p. 16 [en anglais et en espagnol].

Antilles.

Armbrister (Hilda). *Proverbs from Abaco, Bahamas.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXX, 1917, p. 274.

Bachiller y Morales (Antonio). *Jigües; tradición cubana.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 169-172.

Beckwith (Martha Warren). *Jamaica Anansi stories* (with music recorded in the field by Helen Roberts). Memoirs of the american folk-lore Society. New York, t. XVII, 1924, xiii-295 p.

— *Jamaica proverbs.* Publications of the folk-lore Foundation, nº 6, Vassar College, field-work in folk-lore. Vassar College, Poughkeepsie, 1925, p. 1-137.

Cabrera (Ramiro). *El juego de papalote.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 47-59.

Capelle (H. van). *Mythen en sagen uit West-Indië.* Illustrations par W. Baeker. Zutphen, Thieme, 1926.

Chacón y Calvo (José Mª). *Romance de la dama y el pastor.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. I, nº 4, juin 1925, p. 289-297.

Coll y Toste (Cayetano). *Adivinanzas antillanas.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 87-89.

— *Paremario antillano.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 103-107.

Córdova de Fernández (Sofía). *El folk-lore del niño cubano* (*suite*). Revista de la

Facultad de letras y ciencias. Habana, t. XXXV, 1925, p. 109-156, 361-418 ; Archivos del folklore cubano. Habana, t. I, nº 4, juin 1925, p. 356-373 ; t. II, 1926, p. 72-82, 159-168.

Entralgo (E. J.). *Juegos infantiles cubanos. Pipisigallo.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 173.

Folklore religioso del Cubano. Archivos del folklore cubano. Habana, t. I, nº 4, juin 1925, p. 376-379.

Hurtado de Mendoza (Manuel). *Negros « Uancipellos » y « Chimbungas ».* Archivos del folklore cubano. Habana, t. I, nº 4, juin 1925, p. 380-381.

— *Engaños de San Juan.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 84-85.

— *Leyenda mandinga.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 174-175.

Jekyll (Walter). *Jamaican songs and story.* Londres, William Glaisher Ltd.

Juegos infantiles cubanos. Archivos del folklore cubano. Habana, t. I, nº 4, juin 1925, p. 374-375.

La « quema de Judas ». Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 92.

Mason (J. Alden). *Porto Rican folk-lore. Folk-tales (suite)* (edited by Aurelio M. Espinosa). The Journal of american folk-lore. New York, t. XXXVII, 1924, p. 247-344.

Massip (Salvador). *Adivinanzas corrientes en Cuba.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. I, nº 4, juin 1925, p. 305-339.

Ortiz (Fernando). *La fiesta afrocubana del « día de reyes » (suite).* Archivos del folklore cubano. Habana, t. I, nº 4, juin 1925, p. 340-355.

— *Juegos infantiles cubanos.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 83.

— *Trabalenguas.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 175-176.

— *El simbolismo del peinado de las Cubanas.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 176-179.

Parsons (Elsie Clews). *Riddles from Andros island, Bahamas.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXX, 1917, p. 275-277.

Poncet (Carolina). *Los altares de cruz.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 97-102.

Portell Vilá (Herminio). *La cueva del muerto (tradición cardenense).* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 60-67.

Roig de Leuchsenring (Emilio). *De como se esperaba a los reyes magos en la fidelísima ciudad de la Habana a mediados del siglo XVIII.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 5-8.

Sánchez de Fuentes (Eugenio). *Mas adivinanzas cubanas.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 124-130.

Valle (Franco G. del). *La nochebuena de los Africanos.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 86-87.

Amérique du Sud.

A. A. F. *Los antiguos pueblos de Indios de Santiago del Estero.* Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, nº 2.

AGUILAR (Leonidas). *Los ayllus de San Sebastián.* Revista universitaria. Cuzco, 15e année, nº 48, 3e trimestre 1925, p. 21-31.

AHLBRINCK (W.). *Carib life and nature.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 217-225.

— *Over de vlechtmethoden gebruikelijk bij de Kaliña (Suriname).* Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 638-652.

— *Over de geesten en geestenbezweerders bij de Karaïben (suite).* Het Missiewerk.'s-Hertogenbosh, t. VII, 1925-1926, p. 144.

— *De Karaïb en zijn taal (suite).* Onze Missiën in Oost- en West-Indië, Koloniaal Missie-Tijdschrift van de indische Missie-Vereeniging. Sittard, 1925, 1926.

AICHEL (Otto). *Über Feuerbohrtechnik in Chile und ihre Verwendung durch die Landbevölkerung in heutiger Zeit.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 446-447.

ALARCÓN Y CAÑEDO (Giuseppe de) et PITTINI (Riccardo). *Missioni salesiane. Il « Ciaco paraguayo » e le sue tribù. Appunti etnografici e leggende.* Turin, Milan, Gênes, Parme, Catane, Società editrice internazionale, 1925, 83 p., in-8º.

ALBARRACIN (Leopoldo). *Contribución al estudio de los alcaloides del yagé.* Bogotá, Editorial Minerva, 1925, 79 p., in-8º.

ALVARADO (Lisandro). *Venezuelan ethnology.* Bulletin of the pan american Union. Washington, t. LIX, 1925, p. 223-232.

ALVAREZ (Laurentino). *Nuestras misiones de S. León de Amazonas. Un viaje de siete días al través de una tribu salvaje.* Archivo histórico hispano-agustiniano y Boletín oficial de la provincia del Smo. Nombre de Jesús de Filipinas. Madrid, t. XXIV, 1925, p. 144-159, 288-303.

ALVAREZ V. (Angélica). *Etnografía indígena. Ayllu Ankcoccahua.* Revista universitaria. Cuzco, 15e année, nº 47, 2e trimestre 1925, p. 15-26.

AMUNÁTEGI SOLAR (Domingo). *Las encomiendas indígenas en Chile.* Santiago, Imprenta Cervantes, t. I, 476 p.; t. II, 272 p., in-4º.

ANDRADE (Alfredo Antonio de). *Estudo das materias corantes de origem vegetal em uso entre os Indios do Brasil e das plantas de que procedem.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 185-201.

APARICIO (Francisco de). *Una rara costumbre de inhumación de párvulos en la provincia de Entre Ríos.* Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 212-217.

ARTEAGA (Gioacchino). *La prefettura apostolica d'Urabà.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 513-527.

BALLÓN LANDA (Alberto). *Los hombres de la selva. Apuntes para un estudio de sociología aplicada (suite).* Revista universitaria. Lima, 12e année, 1917, t. II, p. 101-190, 427-492; 13e année, 1918, t. I, p. 257-317.

BARCELO (Simón). *Noël vénézuélien.* Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XI, 1926, p. 285-286.

BARRETT (S. A.). *The Cayapa Indians of Ecuador.* Indian Notes and Monographs. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, nº 40, 1925, part I, XVI-182 p.; part II, VIII p., p. 183-476.

BARRIGA VILLALBA (A. M.). *Un nuevo alcaloide : la yajeina.* Boletín de la Sociedad colombiana de ciencias naturales. Bogotá, 14e année, février-mars 1925, nº 79, p. 31-36.

Benigar (Juan). *El concepto del tiempo entre los Araucanos.* Boletín de la Junta de historia y numismática americana. Buenos Aires, t. I, 1924.

Bertarelli (E.). *I vasi indios « caxim » e una sorgente della decorazione americana.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 674-676.

Bertoni (Guillermo Tell). *La yerba mate, una planta simbólica de América.* Annaes do xx Congresso internacional de Americanistas, realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 91-93.

— *El Indio Guayakí, una raza interesante y mal conocida.* Annaes do xx Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 103-110.

Bigorre (P.). [*Lettre de*] *Conceição do Araguaya.* Les Missions dominicaines. Nancy et Kain, 5e année, 1926, p. 21-25.

Bluntschli (H.). *Bei den Kopfjägern des Amazonas.* Geographische Zeitschrift. Leipzig, t. XXXI, fasc. 4, 1925.

Bolivia en el primer centenario de su independencia. Homenaje a Bolivia en el primer centenario de su independencia, 1825-1925. The University Society. [La Paz, 1925], xviii-1142 p.

Bosque (Carlos). *Hechicerías americanas.* Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. III, nº 5.

Brousseau (O.). *Les Maskililies.* La Revue mondiale. Paris, 15 février 1925.

Brumpt (Mme). *Les Indiens de l'Amazone* (film de M. Rodolphe Mayer de Schauensee). La Géographie. Paris, t. XLIV, 1925, p. 347-348.

Bueno (Padre Fr. Ramón). *Obra inédita.* Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, nº 10, janvier 1926, p. 305-308.

Bustamante Cisneros (Ricardo). *Condición jurídica de las comunidades de indígenas en el Perú.* Lima, 1918.

— *Introducción al estudio de la sociología nacional.* Lima, 1919.

- *Las comunidades de indígenas en el Perú.* Revista universitaria. Lima, 14e année, 1919, t. I, p. 489-507, t. II, p. 32-76.

Caillava (Domingo A.). *La literatura gauchesca en el Uruguay.* Montevideo, 1921.

Calvi (B.). *La civiltà nelle regioni magellaniche e i missionari salesiani.* Turin, Milan, Gènes, Parme, Catane, Società editrice internazionale, 1925, 91 p., in-8°.

Capdevila (Arturo). *Spaniard and Indian in early Perú.* Inter-America. New York, t. IV, février 1921, p. 157-167.

Cardoso (Anfbal). *Influencia de la leyenda y la tradición hispanas en nuestra historia colonial.* Boletín de la Junta de historia y numismática americana. Buenos Aires, t. I, 1924.

Cencio (Louis). *A travers les territoires de la Patagonie septentrionale.* Bulletin salésien. Turin, t. XLVII, 1925, p. 150-152.

Chueca (Felipe). *Estudios sobre la capacidad intelectual de nuestros niños.* Lima, 1920.

Claes (Florent). *Excursión científica por el Oriente colombiano.* El Tiempo. Bogotá, 15e année, nº 5094, 27 nov. 1925, p. 9, 11.

— *Un viaje al Caquetá.* Revista de industrias. Bogotá, t. II, nº 22, mars 1926.

Coello J. (Sixto). *El ayllu T'iu.* Revista universitaria. Cuzco, 15e année, nº 48, 3e trimestre 1925, p. 31-34.

Comin (Dominique). *Aidez-nous à sauver ces pauvres Kivaros.* Bulletin salésien. Turin, 48e année, 1926, p. 47-52.

Coni (Emilio A.). *Los Guaraníes y el antiguo Tucumán.* Revista de la Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, 1925.

Cooper (John M.). *Culture diffusion and culture areas in southern South America.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 406-421.

Cornejo (L.). *Informe en el proyecto de la ley sobre comunidades de indígenas.* Lima, 1916.

Corrêa de Araujo (J. A.). *Organização politico-social dos aborigenes brasileiros.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 229-238.

Dannenberg (K.). *Die Töpferei der Naturvölker Südamerikas.* Archiv für Anthropologie. Braunschweig, nouv. série, t. XX, 1925, p. 157-184.

Datos informativos sobre el vegetal llamado yagé o telepatina. Boletín de estadística, órgano oficial de la Oficina departamental de estadística, catastro, información y propaganda. Cali, t. IV, nº 4, février 1925 ; 2e série, nº 5, février 1926.

Dávalos y Lissón (Pedro). *La primera centuria.* Lima, t. I, 1919.

Debané (Nicolau José). *A pesca e os pescadores eo Brasil no ponto de vista economico e social.* Rio de Janeiro, 1924, XXII-198 p.

Delafosse (Maurice). *Survivances africaines chez les Nègres « Bosch » de la Guyane.* L'Anthropologie. Paris, t. XXXV, 1925, p. 475-494.

Domínguez (Juan A.). *Los afrodisíacos en la América pre y postcolombiana y en la medicina popular actual.* La Medicina. Buenos Aires, 1925.

Domínguez (Manuel). *Eldorado, enigma de la historia americana, era el Perú de los Incas.* Boletín de la Junta de historia y numismática americana. Buenos Aires, t. I, 1924.

Drimmelen (C. van). *De Neger en zijn cultuurgeschiedenis.* De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. VII, 1925-1926, p. 385-397.

Duroni (S.). *Vicariat de Mendez et Gualaquiza. Une causerie avec un Kivaro.* Bulletin salésien. Turin, t. XLVII, 1925, p. 147-150.

— *Dal vicariato di Mendez e Gualaquiza. Conversando con un Kivaro.* Bollettino salesiano. Turin, 49e année, 1925, p. 178-179.

Eames (Wilberforce). *Description of a wood engraving illustrating the South American Indians* (1505). New York public library Bulletin. New York, t. XXVI, sept. 1922, p. 755-760.

Eguiguren (Luis A.). *El ayllu peruano y su condición legal.* Lima, 1914.

Encinas (José Antonio). *Causas de la criminalidad indígena en el Perú.* Revista universitaria. Lima, 14e année, 1919, t. II, p. 192-268.

— *Contribución a una legislación tutelar indígena.* Lima, 1918.

— *Contribución a una legislación tutelar indígena.* Revista universitaria. Lima, 15e année, 1920, t. I, p. 35-143.

Fasulo (Antonio). *Le missioni salesiane della Patagonia.* Turin, Milan, Gênes, Parme, Catane, Società editrice internazionale, 1925, 174 p., in-8°.

Fehlinger (H.). *Die Ehe bei den Guiana-Indianern.* Zeitschrift für Sexualwissenschaft. Leipzig, t. XII, fasc. 9, décembre 1925.

Festividad de San Santiago apóstol. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. II, nº 4.

Fischer Cardenas (G.). *Estudio sobre el principio activo del yagé.* Bogotá, Casa editorial de « La Cruzada », 1923, 39 p., in-8°.

FORBIN (V.). *L'exploration géographique dans l'Amérique du Sud.* La Nature. Paris, 53e année, 2e semestre 1925, p. 227-229.

FURT (Jorge M.). *Arte gauchesco. Motivos de poesia.* Buenos Aires, Casa editora Coni, 1924, 21 p., in-8°.

— *Cancionero popular rioplatense. Lírica gauchesca.* Buenos Aires, Casa editora Coni, t. I, 1923, 466 p. ; t. II, 1925, 407 p., in-8°.

GARCIA DE FREITAS (José). *Os Indios Parintintin.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 67-73.

Gastos originados en un entierro. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. II, n° 4.

Geneeskunde der Boschnegers. Geneeskundige Gids.'s-Gravenhage, 11 sept. 1925.

GIESE (W.). *Gab es in Brasilien eine Volkspoesie vor der Ankunft der Portugiesen ?* Iberica. Hambourg, t. II, fasc. 4, mars 1925, p. 130-133.

GIOLLI (Raffaello). *Per la psicologia d'un esploratore. Guido Boggiani tra i Caduvei.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1451-1460.

GOW-SMITH (Francis). *The Arawana, or fish dance, of the Caraja Indians of Matto Grosso, Brazil.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 2, avril 1925, p. 96-99.

— *Caraja and Cayapó artifacts from Brazil.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 3, juillet 1925, p. 219-227.

GRENÓN (P.). *Documentos históricos.* Sección Variedades, t. I : *Juegos coloniales.* Córdoba, 1924, 115 + 1 p.

GUIDO (A.). *Fusión hispano-indígena en la arquitectura colonial.* Prefacio de Martín S. NOEL. Rosario, Editorial « La Casa de libro », 1925, 179 p.

GUSINDE (Martín). *Tres meses entre los Indios Onas.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. XLVI, 1923.

— *Die Feuerländer ; einst und jetzt.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 139-160.

— *Meine vier Reisen durch das Feuerland.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 186-199.

— *Geheime Männerfeiern bei den Feuerländern.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 40-60.

— *Elemente aus der Weltauschauung der Ona und Alakaluf.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 123-147.

— *Der Ausdruck « Pescherâh ». Ein Erklärungsversuch.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, 1926, p. 59-63.

HARCOURT (R. et M. d'). *La musique des Incas et ses survivances.* Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 13, rue Jacob, 1925, 1 vol., texte, VII-576 p. ; 1 vol., planches, 23 p., XXXIX pl., in-8°, 150 fr.

HESHUYSEN (F. van). *Mémoire sur les Indiens à Suriname, 22 sept.* 1800. Uit het Suriname-archief in Londen (Surinam, 1801 to 1804, vol. 2. Colonial office transmissions n° 71. Miscellaneous). De west-indische Gids. 's-Gravenhage, 7e année, 1925-1926, p. 346-349.

HINTERMANN (Heinrich). *Unter Indianern und Riesenschlangen.* Zurich et Leipzig, Grethlein & Ko., 1926, 330 p., in-8°, 18 Mk.

Informaciones sobre encomenderos y encomiendas. Visita fecha por mandado de su Magestad e de los Señores Comisarios de su consejo por Iñigo Ortiz de Zuñiga, visitador para ello nombrado del repartimiento de Indios encomendado en Gomez Arias Davila, vecino de Huanuco, ante Diego Muñoz Ternero, escribano (*suite*). Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. II, 1921, p. 463-498 ; t. III, 1925, p. 1-34.

Junker (L.). *De godsdienst der Boschnegers* (*suite*). De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 153-164.

Kambo (Saverio). *Attività missionarie nell' America latina e la mostra dell' anno santo.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1304-1314.

Karsten (Rafael). *The preanimistic theory in the light of South American beliefs.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 80-84.

— *Body-painting and tattoing in South America.* Ipek. Leipzig, t. I, 1925, p. 151-164.

Koch-Grünberg (Theodor). [*Brief von Vista alegre*]. Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVI, 1924, p. 185-186.

Kok (P.). *Quelques notices ethnographiques sur les Indiens du rio Papuri.* Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 624-637.

Koppers (Wilh.). *Bericht über die von Gusinde-Koppers zu Anfang 1922 zu dem Feuerlandstamm der Yaganes veranstaltete Forschungsreise.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 309-314.

— *Die geheime Jugendweihe der Yagan und Alakaluf auf Feuerland.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 29-39.

— *Mythologie und Weltanschauung der Yagan.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 113-122.

— *Die Formen des Eigentums der Yamana auf Feuerland.* Neue Ordnung. Vienne, 3e série, 1926.

— *Gottesglaube und Gebete der Yamana auf Feuerland.* Düsseldorf, Schwann, 1926, 40 Mk.

Krämer (Augustin). *Ein seltenes Stück südamerikanischer Ornamentik.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 442-445.

Krause (Fritz). *Beiträge zur Ethnographie des Araguaya-Xingu-Gebietes.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 67-79.

Krieg (Hans). *Studien über Verwilderung bei Tieren und Menschen in Südamerika.* Archiv für Rassen- und Gesellschafts-Biologie. Berlin, Leipzig, t. XVI, 1925, p. 241-267.

Kühn (Francisco). *Material de observación para la ecogeografía argentina. Algunos tipos de viviendas rurales.* Facultad de filosofía y letras. Publicaciones del Instituto de investigaciones geográficas. Buenos Aires, nº VIII, 1924, 43 p.

— *Beiträge zur Siedelungskunde Argentiniens* (*Ländliche Einzelsiedelungen autochthonen Charakters*). Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 566-571.

La mission salésienne du Gran Chaco, Paraguay. Bulletin salésien. Turin, t. XLVIII, 1926, p. 111-117.

La música incaica en Paris. Peru. Londres, t. II, 1925-1926, p. 344.

La scrittura coi nodi. Le vie d'Italia e dell'America latina. Milan, t. III, 1926, p. 653-655.

LATCHAM (Ricardo A.). *La propiedad entre los Indios del valle central de Chile.* Lectura. Santiago, 1re année, nº 1, juillet 1922, p. 17.

LATCHAM E. (Ricardo). *Creencias religiosas de los Araucanos.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. XLVI, 1923.

LAVAL (Ramón A.). *Cuentos populares en Chile (recogidos de la tradición oral).* Santiago de Chile, Imprenta Cervantes, 1923, 305 p., in-8º.

— *Cuentos populares en Chile recogidos de la tradición oral (suite).* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. XLV-XLVI, 1923.

— *Cuentos de Pedro Urdemales.* Santiago de Chile, Imprenta Cervantes, 1925, 59 p., in-8º.

LAVALLE (Juan Bautista de). *Las comunidades de indígenas y los estudios jurídicos nacionales.* Mercurio peruano. Lima, t. I, 1918, p. 287-291.

LEGUIZAMÓN (Martiniano). *La boleadora indígena en nuestras guerras.* Boletín de la Junta de historia y numismática americana. Buenos Aires, t. I, 1924.

LEHMANN-NITSCHE (Robert). *Clasificación de las adivinanzas rioplatenses.* The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXVIII, 1915, p. 412-416.

— *Mitología sudamericana. X. La astronomía de los Tobas (segunda parte).* Revista del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. XXVIII, 1924-1925, p. 181-209.

— *Mitología sudamericana. XI. La astronomía de los Vilelas.* Revista del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. XXVIII, 1924-1925, p. 210-233.

LEONHARDT (Carlos). *La misión de Indios Pampas, la región del Mar del Plata y el sur de la provincia de Buenos Aires hace dos siglos (suite).* Estudios. Buenos Aires, t. XXVII, nº 2, août 1924.

Les Indiens du Haut-Amazone. Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XI, 1926, p. 92-93.

LEVILLIER (Roberto). *A propósito de una carta del Virrey Toledo. La caída de dos ídolos incaicos.* Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. II, 1921, p. 499-515.

LINNÉ (S.). *The technique of South American ceramics.* Göteborgs kungl. vetenskaps- och vitterhets-samhälles Handlingar. Göteborg, fjärde följden, t. XXIX, nº 5, 1925, IV-199 p.

LOPES (Raimundo). *Les Indiens Arikémes.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 630-642.

LÓPEZ (Roberto). *En la frontera oriental del Perú.* Pará, 1925, III p., in-8º.

LÓPEZ ALBUJAR (Enrique). *Los tres jircas.* Mercurio peruano. Lima, t. IV, 1920, p. 356-464.

LOPEZ NETTO (J. S.). *Cancioneiro Guasca. Coletanea de poezia popular rio-grandense.* 2e édition. Pelotas, 1917.

Los antiguos pueblos de Indios de Santiago del Estero. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. II, nº 4.

LOTHROP (S. K.). *Museum expedition to Tierra del Fuego.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 322-335.

MANSILLA (L. V.). *Die letzten wilden Indianer der Pampa.* Reisen und Abenteuer, t. XXXI. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1925, 159 p., in-8°, 2 Mk. 50.

MASON (J. Alden). *Use of tobacco in Mexico and South America.* Field Museum of natural history. Chicago, Anthropology, Leaflet, n° 16, 1924, 15 p., 25 c.

— *Coast and crest in Colombia ; an example of contrast in american indian culture.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 31-43.

MAYNTZHUSEN (F. C.). *Los pigmeos en leyendas de los Guaranies.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 207-209.

— *Guayaki-Forschungen.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 315-318.

MIRÓ QUESADA (Oscar). *Bosquejos de una sociología integral.* Lima, 1916.

— *Breves apuntes de mesología criminal peruana.* Revista universitaria. Lima, 16e année, 1922, t. I, p. 175-217, 289-372.

Missioni salesiane. Prefettura apostolica del Rio Negro. Turin, Milan, Gênes, Parme, Catane, Società editrice internazionale, 1925, 88 p., in-8°.

Missioni salesiane. Prelatura di registro di Araguaya. Turin, Milan, Gênes, Parme, Catane, Società editrice internazionale, 1925, 127 p., in-8°.

Missioni salesiane. Vicariato apostolico di Mendez e Gualaquiza (tra i Jivaros dell' Ecuador). Turin, Milan, Gênes, Parme, Catane, Società editrice internazionale, 1925, 112 p., in-8°.

MONTERO DE BUSTAMANTE (César). *Les débuts de la civilisation dans le territoire de l'Uruguay.* Bulletin de la Société de géographie commerciale du Havre. Le Havre, t. XXXVIII, 1921, p. 1-18.

MORALES DE LOS RIOS (Adolpho). *O paié (generalidades).* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 289-308.

MORENO (Fulgencio R.). *Los Guaraníes en el antiguo Tucumán.* Boletín de la Junta de historia y numismática americana. Buenos Aires, t. I, 1924.

MUJIA (Benjamin). *Cerimonie festive degli Indi in Bolivia.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 918.

NORDENSKIÖLD (Erland). *Berättelse rörande Göteborgs Museums etnografiska avdelning för år 1924.* Göteborgs Museum, Årstryck, 1925. Göteborg, 1925, p. 66-72.

— *Die positiven Veränderungen indianischer Kultur in postkolumbischer Zeit.* Ipek, Jahrbuch für prähistorische und ethnographische Kunst, herausgegeben von Herbert KÜHN. Berlin, t. I, 1925, p. 111-123.

— *Värdefull etnografisk samling från Palicur-indianerna till museet.* Göteborgs handels- och sjöfarts-tidning. Göteborg, 15 janvier 1925, p. 9.

— *Indianerleben im Gran-Chaco.* Berlin, Ullstein, 1924, 126 p.

ORCHARD (William C.). *Jivaro dance regalia.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, n° 3, juillet 1925, p. 214-219.

OSORES (José Manuel). *El medio y la legislación.* Lima, 1918.

PANHUYS (L. C. van). *The trafe-superstition in Surinam.* Proceedings of the twenty-first international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 182-185.

PAULA (José Maria de). *Memoria sobre os Botocudos do Paraná e Santa Catharina organisada pelo serviço de protecção aos selvicolas sob a inspecção.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 117-137.

PAVONI (Giacomo). *Nelle « pampas » argentine. Il « gaucho »*. Le vie d'Italia e dell America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1371-1379.

PENARD (A. P.). *Iets over de geboorte en de opvoeding van het kind bij onze Caraïben*. De Periskoop. Paramaribo, nº 41, 8 août 1925.

— *Wejumakon (Zonnekinderen). Caraïbische legende*. De Periskoop. Paramaribo, nº 46, 12 sept. 1925.

— *Iets over onzen Caraibischen Pujai*. De Periskoop. Paramaribo, 3, 10, 17, 24, 31 octobre, 7, 14, 21, 28 novembre, 5, 12 déc. 1925 ; 30 janv., 13, 20 février, 6, 13, 20, 27 mars, 1, 10, 17, 24 avril, 1, 8 mai 1926.

— *Iets over het huwelijk bij onze Caraiben*. De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 189-191.

PENARD (Arthur P. et Thomas E.). *Popular notions pertaining to primitive stone artifacts in Surinam*. The Journal of american folk-lore. Lancaster et New York, t. XXX, 1917, p. 251-261.

— *Negro riddles from Surinam*. De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 411-432.

— *Four arawak indian songs*. De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 497-500.

— *Birdcatching in Surinam*. De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 545-566.

PÉREZ ACOSTA (Fernando). *Las misiones del Paraguay. Recuerdos históricos de una vida feliz entre las Indios Guaraníes*. Palamós, 1920.

PÉREZ PALMA (Recaredo). *La evolución mítica en el imperio del Tahuantin-Suyu*. Revista universitaria. Lima, 14e année, 1919, t. II, p. 334-391 ; 15e année, 1920, t. I, p. 384-460.

PERROT (Em.). *L'ayahuasca, le yagé et le huanto*. Bulletin des sciences pharmacologiques. Paris, t. XXX, 1923, p. 107.

PITTINI (D. R.). *I selvaggi del Ciaco paraguayo*. Gioventù missionaria. Turin, 3e année, nº 10, octobre 1925, p. 211-213.

POSNANSKY (Arthur). *Nuevas investigaciones en Carangas (Bolivia)*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 85-102.

PREUSS (K. Th.). *Das Problem der Mondmythologie im Lichte der lokalen Spezialforschung*. Archiv für Religionswissenschaft. Leipzig, t. XXIII, 1924.

— *Forschungsreise zu den Kágaba-Indianern der Sierra Nevada de Santa Marta in Kolumbien. Beobachtungen, Textaufnahmen und linguistische Studien (suite)*. Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 461-495, 881-928 ; t. XXI, 1926, p. 192-224.

PREUSSE-SPERBER (Otto). *Unter Ansiedlern, Gauchos und Indianern. Erlebtes und Erlauschtes eines deutschen Auswanderers in Südamerika*. Leipzig, Dieterich, 1925, IV-191 p., in-8º, 3 Mk. 50.

Prohibición del juego del pato. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. II, nº 4.

Restitución de los Indios de Inquiliguala a su asiento primitivo. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. II, nº 4.

RESTREPO TIRADO (Ernesto). *Archivo de Indias. 1532. Relación del descubrimiento y población de la provincia de Santa Marta (suite)*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 172, février 1926, p. 193-211.

REVELLO DE TORRE (José). *Los orígenes de la danza, la canción y la música populares argentinas*. Séville, Imp. Bergali, Amor de Dios, 33, 1926, 16 p., in-4º.

Ricard (Robert). *Le tabou de la belle-mère chez les Indiens de la Colombie.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 336.

Rivet (P.). *Coutumes funéraires des Indiens de l'Équateur.* Actes du Congrès international d'histoire des religions, tenu à Paris en octobre 1923. Paris, t. I, 1925, p. 376-412.

— *Le tabou du beau-père.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 336-337.

— *L'emploi de poudres irritantes par les Indiens.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 337.

Roquette-Pinto (E.). *On the ñanduti of Paraguay.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 103-112.

Rossi (Rómulo F.). *Costumbres coloniales.* Revista del Instituto histórico y geográfico del Uruguay. Montevideo, t. III, n° 2, nov. 1924.

Rouhier (A.). *Le yajé ; plante télépathique.* Paris médical. Paris, 14e année, n° 15, 12 avril 1924, p. I-VI.

— *Documents pour servir à l'étude du yagé.* Bulletin des sciences pharmacologiques. Paris, t. XXXIII, 1926, p. 252-261.

Salinas Cossío (G.). *Consideraciones sobre la lírica indígena.* Mercurio peruano. Lima, t. I, 1918, p. 243-248.

— *La música en la América latina y su nacionalización.* Mercurio peruano. Lima, t. VIII, 1922, p. 945-951.

Schütz (Harald). *Kinderbegrafenis.* Berichten uit de Heiden-wereld. Zeist, nov.-déc. 1925.

Serrano (Antonio). *Rastros jesuíticos en un paradero indígena del noroeste de la provincia de Entre Ríos.* Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 249-251.

Siemiradzki (Józef). *O Indjanach południowej Ameryki* (Sur les Indiens de l'Amérique du Sud). Kraków, Nakładem ksiegarni geograficznej « Orbis », 1924, 31 p., in-16°.

Silva (Henrique). *A cultura das plantas industriaes entre os indigenas do Brasil, na época do descobrimento.* Annaes do xx Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 211-216.

Simoens da Silva (Antonio Carlos). *A tribu dos Indios Crenaks (Botocudos do Rio Doce).* Annaes do xx Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 61-84.

Skinner (Alanson). *Grisly war trophies. How the Jivaro Indians shrink the heads and bodies of their victims.* Scientific American. New York, septembre 1925.

— *A remarkable shrunken head from Ecuador.* Year book of the Public Museum of the city of Milwaukee. Milwaukee, 1921.

Sole Rodríguez (Oriol). *Leyendas guaraníes.* Mercurio peruano. Lima, t. III, 1919, p. 222-229 ; t. IV, 1920, p. 211-222.

— *Ytáberá-Agota (La calcedonia). Leyenda guaraní.* Mercurio peruano. Lima, t. III, 1919, p. 515-521.

Sosa Gaona (Emilio). *Aurora di redenzione tra i selvaggi del « Gran Ciaco » del Paraguay.* Bollettino salesiano. Turin, 50e année, 1926, p. 12-13.

Souza Dantas (L. de). *Noël brésilien.* Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XI, 1926, p. 285.

SPEISER (Felix). *Im Düster des brasilianischen Urwalds.* Stuttgart, Verlag Strecke und Schröder, 1926, XI-324 p., in-8°.

STAAL (G. F.). *Schetsen uit Suriname.* De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 168-172.

STAHL (Günther). *Tabakrauchen in Südamerika.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 315-320.

— *Der Tabak im Leben südamerikanischer Völker.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 81-152.

STEGELMANN (Felix). *Bemerkungen über Indianerbrot am oberen Rio Acre (Purus).* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 156.

Sumario instruido al indio Juan Balumba por vestirse a la usanza española, 1676. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. IV, n° 6, oct.-déc. 1925, p. 7-12.

TASTEVIN (C.). *La légende de Bóyusú en Amazonie. Texte tupy ou ñeẽngatu.* Revue d'ethnographie et des traditions populaires. Paris, 6e année, 1925, p. 172-206.

— *Le haut Tarauacá.* La Géographie. Paris, t. XLV, 1926, p. 34-54, 158-175.

TESCHAUER (Carlos). *Avifauna e flora nos costumes, superstições e lendas...* Porto Alegre, Barcellos, Bertaso y Cia., 1925.

TESSMANN (Günter) . [*Brief von Iquitos (Peru)*]. Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. LVII, 1925, p. 255-256.

TETLEY (William C.). *Blanco y Colorado ; old days among the gauchos of Uruguay.* Bedford, F. R. Hockliffe, 1921, 208 p.

TRIANA (Miguel). *Les princesses vertes. Légende colombienne.* Colombia. Paris, 6e année, nos 63-64, mars-avril 1926, p. 1075-1076.

UGARTE (César Antonio). *Los antecedentes históricos del régimen agrario peruano.* Lima, Imprenta Gil, 1918.

— *La propiedad agraria en el Perú.* Mercurio peruano. Lima, t. VIII, 1922, p. 891-907.

UHDE (Max). *La balance romaine au Pérou.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 335-336.

Une fête religieuse au village. O Missionario. Teffé, 5e année, n° 5, sept.-oct. 1925, p. 27-30.

URIEL GARCÍA (J.). *La ciudad de los Incas. Estudios arqueologícos* (prólogos de Luís E. VALCÁRCEL y Luís VELAZCO ARAGÓN). Cuzco, Editorial H. G. Rozas, 1922, 257 p.

— *El Corpus del Cuzco.* Revista universitaria. Cuzco, 15e année, n° 47, 2e trimestre 1925, p. 9-14.

U. T. *Fra gli aborigeni brasiliani.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1401-1412.

VALCÁRCEL (Luís E.). *La cuestión agraria en El Cuzco.* Cuzco, 1914.

— *Significado del arte incaico.* Humanidades. La Plata, t. VIII, 1924, p. 41-48.

— *Del ayllu al imperio. La evolución político-social en el antiguo Perú.* Lima, Editorial Garcilaso, 1925, 202 p., in-4°.

— *De la vida inkaica ; algunas captaciones del espíritu que la animó.* Dibujos de José SABOGAL. Lima, Editorial Garcilaso, 1925, 132 p., in-8°.

VANDERCOOK (John W.). *White magic and black (Dutch Guiana).* Harper's monthly Magazine. New York, octobre 1925.

VATTER (Ernst). *Ein bemaltes Büffelfell und andere seltene amerikanische Ethnographica im städtischen Völkermuseum zu Frankfurt a. M.* Abhandlungen zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Frankfurt am Main, t. II, Festschrift zur Feier des 25jährigen Bestehens der frankfurter Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, 1925, p. 75-112.

VELAZCO ARAGÓN (Luís). *La música incaica.* Verbum. Buenos Aires, 17e année, nº 62, déc. 1923.

VERRILL (A. Hyatt). *Indians of Surinam.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, octobre 1925, p. 309-313.

VIDALON (Cesáreo). *El problema indígena.* Revista universitaria. Lima, 16e année, 1922, t. II, p. 177-213.

VIGNATI (Milcíades Alejo). *Los arpones óseos de los Indios de Tierra del Fuego.* Physis. Buenos Aires, t. VIII, 1925, p. 264.

VILLALBA (Alberto). *The tonal system of Incan music.* Inter-America. New York, t. V, avril 1922, p. 257-265.

WAVRIN (Marquis de). *Les derniers Indiens primitifs du bassin du Paraguay.* Paris, Librairie Larose, 1926, 1 vol. texte, 107 p., 1 vol. planches, 44 pl., in-8º.

WILLIAMS (M. W.). *The treatment of Negro in the Brasilian empire.* Congresso internacional de historia da America (1922), t. I. Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, tome especial, p. 271-292.

LINGUISTIQUE.

Généralités.

DENIKER (J.). *Les races et les peuples de la terre.* 2e édition revue et considérablement augmentée. Paris, Masson et Cie, éditeurs, 1926, 750 p., in-8º.

JESPERSEN (Otto). *Mankind, nation and individual from a linguistic point of view.* Instituttet for sammelignende Kulturforskning. Oslo, série A, Forelesninger, t. IV, 1925, 222 p., petit in-8º.

MARANDE (Max de). *Une colonie atlante établie aux Pyrénées.* Revue hebdomadaire. Paris, 5 sept. 1925.

MARCOU (Philippe). *Utilité des comparaisons entre les langues indigènes d'Amérique et les langues indo-européennes.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 320-322.

MEILLET (A.). *La méthode comparative en linguistique historique.* Instituttet for sammenlignende Kulturforskning. Oslo, série A, Forelesninger, t. II, 1925, 117 p., petit in-8º.

ROYEN (Gerl.). *Die nominale Klassifikation in einigen Sprachen Amerikas.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 344-354.

SCHMIDT (Wilh.). *Die Stellung des Genitivs und ihre Bedeutung für den gesamten Sprachaufbau.* Jahrbuch von St.-Gabriel, herausgegeben von der phil.-theol. Lehranstalt St.-Gabriel-Mödling bei Wien. Mödling, Verlag St.-Gabriel, 2e année, 1925, p. 175-257.

TÄUBER (Carlos). *Algunas hipótesis. Vasco-Indoeuropeo-Indio.* Gaea. Buenos Aires, 1925, nº 1, p. 200-207.

Amérique en général.

ALONSO (Amado). *El grupo « tr » en España y América.* Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal. Madrid, Hernando, 1925, t. II, p. 167-191.

BOAS (Franz). *Die Klassification der indianischen Sprachen.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 305-311.

— *America and the old world.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 21-28.

FRIEDERICI (Georg). *Hilfswörterbuch für den Amerikanisten. Lehnwörter aus Indianer-Sprachen and Erklärungen altertümlicher Ausdrücke. Deutsch-Spanish-Englisch.* Studien über Amerikaund und Spanien herausgegeben von Karl Sapper, Arthur Franz, Adalbert Hamel. Extra Serie nº 2. Halle a. S., 1926, XX-116 p., in-8º, 8 Mk.

IMBELLONI (J.). *Dos americanismos.* Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. IV, nº 27, janv.-mars 1926, p. 225-245.

LE CONTE (René). *Le peuplement de l'Amérique avant Colomb.* Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 163-167, 241-245.

SCHMIDT (Wilh.). *Die Genitivstellung in der nord- und mittel-amerikanischen Sprachen und ihre Bedeutung für den Sprachaufbau.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 287-304.

THALBITZER (William). *On the phonetic transcription of Indian languages.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 312-319.

TOUNG-DEKIEN. *De l'origine des Américains précolombiens.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 3-47.

TROMBETTI (Alfredo). *Lingue oceaniche in America ?* Rendiconto delle sessioni della R. Accademia delle scienze dell' Istituto di Bologna, Classe di scienze morali. Bologne, 2e série, t. IX, 1924-1925.

TSAI YUAN PEI. *Analogie entre l'écriture des nombres chez les anciens Américains et chez les anciens Chinois.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 281-284.

Amérique du Nord.

ANGULO (Jaime de). *Taos kinship terminology.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 482-483.

Angulo (Jaime de). *Two parallel modes of conjugation in the Pit river language.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVIII, 1926, p. 273-274.

Birket-Smith (Kaj). *Preliminary report of the fifth Thule expedition : Physical anthropology, linguistics, and material culture.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 190-205.

— *Physical anthropology, linguistics and material culture* [*Eskimo*]. The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 535-544.

Bloomfield (Leonard). *The Menomini language.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 336-343.

— *On the sound-system of central Algonquian.* Language. Menasha, t. I, n° 5, décembre 1925, p. 130-156.

— *Notes on the Fox language.* International Journal of american linguistics. New York, t. III, n°s 2-4, juillet 1925, p. 219-232.

Bogoras (Waldemar). *Early migrations of the Eskimo between Asia and America.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 216-235.

Chinese and Indians. El Palacio. Santa Fe, t. IX, n° 10, 16 nov. 1925, p. 212-213.

Espinosa (Aurelio M.). *Syllabic consonants in New Mexican Spanish.* Language. Menasha, t. I, n° 5, décembre 1925, p. 109-118.

Frederiksen (V. C.). *Om det gamle Eskimoraab til de förste söfarende efter nordbotiden.* Meddelelser om Grönland. Copenhague, t. LIX, 1925, p. 1-5.

— *Om betydningen of « Etah ».* Meddelelser om Grönland. Copenhague, t. LIX, 1925, p. 7-19.

Goodpasture (Albert V.). *The paternity of Sequoya, the inventor of the Cherokee alphabet.* Chronicles of Oklahoma. Oklahoma, t. I, n° 2, oct. 1921, p. 121-130.

Jochelson (Waldemar). *The Aleut language in the light of Veniaminoff's grammar.* Bulletin of the Russian Academy of sciences. Petrograd, 1919, p. 133-153, 287-315.

— *Archaeological investigations in the Aleutian islands.* Carnegie Institution of Washington. Publication n° 367. Washington, octobre 1925, ix-131 p., in-8°.

Krapp (George Philip). *The english language in America.* New York, Century Company, for the modern language Association of America ; Londres, Milford, 1925, t. I, xv-377 p. ; t. II, v-355 p., 42 sh.

M. G. *La part réservée au bilinguisme dans l'Ontario.* France-Amérique. Paris, nouv. série, 16e année, n° 168, déc. 1925, p. 364-365.

Michelson (Truman). *Notes on some word-comparisons between Blackfoot and other Algonquian languages.* International Journal of american linguistics. New York, t. III, n°s 2-4, juillet 1925, p. 233-235.

Morice (A. G.). *L'abstraction dans la langue des porteurs.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 323-335.

Reichard (Gladys A.). *Wiyot grammar and texts.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXII, n° 1, 1925, p. 1-215.

Rivet (P.). *Les Malayo-Polynésiens en Amérique.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 141-278.

Sapir (Edward). *The Hokan affinity of Subtiaba in Nicaragua.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 402-435, 491-527.

Schoell (Franck L.). *L'agonie du français en Louisiane.* Revue de Paris. Paris, 15 février 1925, p. 883-896.

Scott (Fred Newton). *The standard of american speech and other papers.* Boston, Allyn and Bacon, 1926, v-345 p.

Tessier-Lavigne (Yves). *Le bilinguisme dans l'Ouest canadien.* L'Action française. Montréal, mai 1925, p. 266-281.

The similarity of Chinese and Indian languages. Science. New York, new series, t. LXII, nº 1607, 16 octobre 1925, p. xii.

Thompson (J. J.). *Chicagou, the grand chief of the Illinois.* Illinois catholic historical Review. Chicago, avril 1925, p. 332-337.

Uhlenbeck (C. C.). *Nieuwe woorden in het Blackfoot.* Mededeelingen der koninklijke Akademie van Wetenschappen. Amsterdam, Afdeeling Letterkunde, t. LIX, Série A, nº 9, 1925, p. 199-215.

— *Blackfoot imitá(ua), dog.* International Journal of american linguistics. New York, t. III, nos 2-4, juillet 1925, p. 236.

Walton (W. G.), éd. *Eskimo-English dictionary,* compiled from Erdman's Eskimo-English edition by Rev. E. J. Peck. Toronto, The Ontario press, 1925, 310 p.

Wiener (Leo). *The philological history of « tobacco » in America.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 305-314.

Amérique Centrale.

Angulo (Jaime de). *The linguistic tangle of Oaxaca.* Language. Menasha, t. I, 1925, p. 96-102.

— *The development of affixes in a group of monosyllabic languages of Oaxaca.* Language. Menasha, t. II, 1926, p. 46-61.

— *L'emploi de la notion d' « être » dans la langue Mixe.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 1-7.

Angulo (J. de) et Freeland (L. S.). *The Chontal language (dialect of Tequixistlan).* Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 1032-1052.

Arriola (M. J.). *Etimologías nacionales.* Guatemala, avril 1925, 20 p.

Balint (Alice). *Die mexikanische Kriegshieroglyphe alt-tlachinolli.* Imago. Vienne, 1923, fasc. 4.

Barreiro (P. A. J.). *El origen de la raza indígena de los Islas Carolinas.* Trabajo presentado en el Congresso de las ciencias de Sevilla celebrado durante los días 6 a 11 de mayo de 1917. Madrid, Imprenta del ásilo de huérfanos del S. C. de Jesús, 1920, 131 p., in-8º.

Becerra (Marcos E.). *Que quiere decir el nombre de Chiapas ? (Estudio etimológico).* México, Imp. de la Secretaría de gobernación, 1922, in-8º.

— *Breve noticia sobre la lengua e Indios Tsoques.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIII, nos 3-4, mars-avril 1924, p. 147-152.

Beyer (Hermann). *Apuntes sobre el jeroglífico maya ek, « negro ».* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 209-215.

González Casanova (P.). *Los idiomas popolocas y su clasificación.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 497-536.

Guzmán (David J.). *Interpretación de la escritura hierática de Centroamérica. Estudios sobre el sistema gráfico de la lengua Maya.* Boletín de la Academia salvadoreña correspondiente de la real Academia española. San Salvador, t. I, fasc. 6, sept. 1925.

Mattiauda (B.). 12 *ottobre* 1492. Il Giorno di Colombo, XII ottobre MCDXCII. Savona, 12 octobre 1925, p. 8-10.

Morley (Sylvanus Griswold). *Archaeology.* Carnegie Institution of Washington, Yearbook nº 20. Washington, 1921, p. 359-368.

Preuss (K. Th.). *Die Gestallt des Morgensterns nach Textaufnahmen bei den Mexicano im Staate Durango, Mexiko.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 458-471.

Reko (Víctor A.). *Filología mexicana.* El Libro y el Pueblo. México, t. IV, nos 4-6, avril-juin 1925, p. 237-242.

Sapir (Edward). *The Hokan affinity of Subtiaba in Nicaragua.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVII, 1925, p. 402-435, 491-527.

Schuller (Rudolf). *La lengua Chinanteca del Estado de Oaxaca, Mex.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 185-191.

— *Los prefijos ah- e ix- en la lengua Maya.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIII, 1924, p. 585-591.

— *La lengua Ts'ots'il (Dialecto del Maya K'iče, Chiapas).* International Journal of american linguistics. New York, t. III, nos 2-4, juillet 1925, p. 193-218.

— *El « pulque » en el culto religioso de los antiguos Indios Nahua-Mejicanos y sobre el origen del nombre « pulque ».* Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 13-44.

— *El dialecto Maya-K'iché llamado Api, Apay, Apay-ac.* Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 123-124.

— *Primera contribución al estudio de las lenguas indígenas de El Salvador. I. Dialecto de Chilanga, departamento de San Miguel, según los apuntes de Atilio Peccorini.* Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 127-135.

Suárez (Manuel). *Contribución al estudio del folklore médico mexicano.* Memoria del VII Congreso médico nacional verificado en la ciudad del Saltillo, Coah., del 24 al 30 de septiembre de 1922. México, 1923, t. II, p. 243-251.

Wiener (Leo). *The philological history of « tobacco » in America.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 305-314.

Antilles.

Bellegarde (Marie). *La langue française en Haïti.* Revue de l'Alliance française. Paris, nº 23, octobre 1925, p. 195-202.

Dihigo (Juan Miguel). *Léxico cubano. Contribución al estudio de las voces que lo forman (suite).* Anales de la Academia de la historia. Habana, t. VI, 1924, p. 91-172.

— *Glosario de afronegrismos.* Revista de la Facultad de letras y ciencias. Habana, t. XXXV, 1925, p. 458-461.

Hurtado de Mendoza (Manuel). *Vocabulario Chimbungo.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 89-91.

Marinello Vidaurreta (Juan). *Un guacalito de cubanismos.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 108-119.

Ortiz (Fernando). *Del lenguaje vernáculo de Cuba.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 68-71, 120-123.

Valle (Franco G. del). *Simbarimba.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 85-86.

Amérique du Sud.

Amunátegui Reyes (Miguel). *Observaciones y enmiendas á un diccionario, aplicables tambien a otros,* t. I. Santiago de Chile, 1924.

Aza (José Pío). *Vocabulario Español-Machiguenga.* Boletín de la Sociedad geográfica de Lima, t. XLI, 1924, p. 41-78.

Barrera (Isaac). *Apuntaciones históricas sobre la literatura ecuatoriana.* Boletín de la Biblioteca nacional de Quito. Quito, nouv. série, nº 2, janvier-février 1926, p. 1-33.

Barrett (S. A.). *The Cayapa Indians of Ecuador.* Indian Notes and Monographs. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, nº 40, 1925, part I, xvi-182 p.; part II, viii p., p. 183-476.

Bertoni (Guillermo Tell). *El Indio Guayakí ; una raza interesante y mal conocida.* Annaes do xx Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 103-110.

Buchwald (Otto von). *Notas etnográficas.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 1-18.

Cabrera (Pablo). *En el país de los Juríes, « gasta » y « llacta » en boca de sus aborígenes.* Revista de la Universidad nacional de Córdoba. Córdoba, 11e année, nos 7-9, juin-sept. 1924.

Castro (José Gregorio). *Donaciones al Archivo.* Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. II, 1921, p. 615-617.

Costa Álvarez (Arturo). *Estudios sobre la gramática americana de la lengua castellana.* Humanidades. La Plata, t. VII, 1923, p. 233-276.

Créqui-Montfort (G. de) et Rivet (P.). *Linguistique bolivienne. La langue Uru ou Pukina (suite).* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 111-139.

Cuervo Márquez (Carlos). *La percepción de los colores en algunas tribus indígenas de Colombia.* Annaes do xx Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 49-51.

Delafosse (Maurice). *Survivances africaines chez les Nègres « Bosch » de la Guyane.* L'Anthropologie. Paris, t. XXXV, 1925, p. 475-494.

Deletang (Luis F.). *Contribución al estudio de nuestra toponimia. I. Pilcomayo, Paraguay, Guapay.* Publicaciones del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, nº XXIX, 1926, 83 p.

Diccionario jíbaro-castellano y castellano-jíbaro, compilado por los Misioneros Salesianos del Vicariato de Méndez y Gualaquiza. Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. IX, 1924, p. 1-67.

Feijóo Reyna (R.). *Lenguas quechua y aimará.* Revista de arqueología. Lima, t. II, juillet-sept. 1924.

Fragmentos de un catecismo español traducido al quíchua. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. II, nº 4.

Goeje (C. H. de). *Guayana and Carib tribal names.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 212-216.

Grenón (P.). *Nuestro clasicismo literario.* Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, 3e année, nº 22, oct.-déc. 1924, p. 117-123.

Harrington (Tomás). *Algo sobre la lengua Puelche o Künnü.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. XCIX, 1925, p. 205-206.

Hestermann (Ferd.). *Zur Ausgabe « Julius Platzmann. Das anonyme Wörterbuch Tupi-Deutsch und Deutsch-Tupi (s. l., s. a.) (1901) ».* Folia ethno-glossica. Hambourg, 1re année, nº 2, octobre 1925, p. 14-18.

Jijón y Caamaño (J.). *Puruhá (suite).* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. IX, 1924, p. 267-406.

Lehmann-Nitsche (Robert). *Das Chechehet, eine isolierte und ausgestorbene, bisher unbekannte Sprache der argentinischen Pampa.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 581-583.

— *Vocabulario Toba (Río Pilcomayo y Chaco oriental) con bibliografía y una lámina.* Boletín de la Academia nacional de ciencias de la República argentina. Córdoba, t. XXVIII, fasc. 2, 1925, p. 179-196.

— *Vocabulario Mataco (Chaco salteño) con bibliografía.* Boletín de la Academia nacional de ciencias de la República argentina. Córdoba, t. XXVIII, fasc. 3-4, 1926, p. 251-266.

Lopes (Raimundo). *Les Indiens Arikêmes.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 630-642.

Medina (J. T.). *Voces chilenas y chilenismos incluídos en la XV edición del diccionario de la real Academia española.* Santiago, 1925, 115 p.

Neger-engelsche spreekwoorden (Odo's) opnieuw verzameld. 3e aflevering. Paramaribo, 1925.

Odo's (Surinaamsche spreekwoorden). De Periskoop. Paramaribo, nº 42, 15 août 1925.

Panhuys (L. C. van). *Observations on the name bacove.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 321-332.

Paula (José Maria de). *Memoria sobre os Botocudos do Paraná e Santa Catharina organisada pelo serviço de protecção aos selvicolas sob a inspecção.* Annaes do xx Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 117-137.

Preuss (K. Th.). *Forschungsreise zu den Kágaba-Indianern der Sierra Nevada de Santa Marta in Kolumbien. Beobachtungen, Textaufnahmen und linguistiche Studien (suite).* Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 461-495, 881-928 ; t. XXI, 1926, p. 192-224.

— *Das Verbum in der Sprache der Kágaba in der Sierra Nevada de Santa Marta, Kolumbien, auf Grund meiner Textaufnahmen.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 348-387.

Rivet (P.). *La langue Arda, ou une plaisante méprise.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 388-390.

RIVET (P.). *Les Australiens en Amérique.* Bulletin de la Société de linguistique de Paris. Paris, t. XXVI, fasc. 1-2, 1925, p. 23-63.

RIVET (P.), KOK (P.) et TASTEVIN (C.). *Nouvelle contribution à l'étude de la langue Makú.* International Journal of american linguistics. New York, t. III, nos 2-4, juillet 1925, p. 133-192.

SANTA CRÚZ (Joaquín). *Los Indios del Ecuador.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. XLV, 1923.

SCHMIDT (W.). *Die Stellungd es Genitivs in den südamerikanischen Sprachen und ihre Bedeutung für den Sprachaufbau.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 333-347.

SELVA (Juan B.). *La evolución fonética del habla y las figuras de dicción.* Humanidades. La Plata, t. VII, 1923, p. 277-298.

SIMOENS DA SILVA (Antonio Carlos). *A tribu dos Indios Crenaks (Botocudos do Rio Doce).* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 61-84.

SPECK (Frank G.). *Two Araucanian texts.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 371-373.

TALBOT (P. Amaury). *A mistaken attribution in South American linguistics.* Nature. Londres, t. CXVII, 1926, p. 381.

TROMBETTI (Alfredo). *La lingua dei Bororos-Orarimugudoge secondo i materiali pubblicati dalle missioni salesiane. Studio comparativo.* Contributi scientifici delle missioni salesiane del venerabile don Bosco. Turin, Società editrice internazionale, s. d., [1925], 61 p., in-8°.

VÁSQUEZ (Honorato). *El idioma castellano en el Ecuador.* Boletín de la Biblioteca nacional de Quito, nouv. série, n° 1, déc. 1925, p. 1-33.

VELAZCO ARAGÓN (Luís). *El « Ollantay » y la literatura de los Incas.* Verbum. Buenos Aires, 17e année, n° 62, déc. 1923.

WILLIAMS (Rev. James). *The Arawak Indians and their language.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at the Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 355-370.

HISTOIRE.

A. A. F. *Los primeros y últimos jesuítas. Su expulsión de Santiago del Estero.* Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. III, n° 5, juillet-sept. 1925, p. 111-125.

A brief sketch of the Peruvian war of independence. Bulletin of the pan-american Union. Washington, t. LIII, février 1921, p. 7-14.

A brief sketch of the Mexican war of independence (sept. 27, 1821-sept. 27, 1921). Bulletin of the pan-american Union. Washington, t. LIII, sept. 1921, p. 252-257.

Acta de la declaración de la independencia argentina. Proclamación y jura en Buenos Aires, 9 de julio de 1816. Archivo general de la nación argentina. Buenos Aires, G. Kraft impresor, s. d., 16 p., in-fol. [édition fac-simile].

Actas capitulares. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero,

t. III, nº 5, juillet-sept. 1925, p. 51-72 ; t. IV, nº 6, oct.-déc. 1925, p. 64-74, nº 7, janv.-mars 1926, p. 96-105.

Acuerdos del extinguido Cabildo de Buenos Aires. Archivo general de la nación. Buenos Aires, t. XIV, liv. IX et X : *años* 1673 *a* 1676, 1916, 431 p. ; t. XV, liv. X : *años* 1677 *a* 1681, 1917, 514 p. ; t. XVI, liv. X et XI : *años* 1682 *a* 1686, 1921, 358 p. ; t. XVII, liv. XI et XII : *años* 1687 *a* 1691, 1924, 413 p. ; t. XVIII, liv. XII et XIII : *años* 1692 *a* 1700, 1925, 702 p. ; série II, t. I, liv. XIII et XIV : *años* 1701 *a* 1707, 1925, 767 p. ; série II, t. II, liv. XIV-XVI : *años* 1708 *a* 1713, 1926, 765 p. ; série III, t. I, liv. XXVII, XXVIII, XXIX et XXX : *años* 1751 *a* 1755, 1926, 652 p. ; série IV, t. I, liv. LVII, LVIII, LIX : *años* 1801 *a* 1804, 1925, 602 p., in-8º.

Adamoli (Luigi). *Lettere a mio padre dall' America* (1866-1867). Nuova antologia di lettere, scienze ed arti. Rome, 57e année, 16 janvier 1922, p. 120-133, 1er février 1922, p. 221-234.

Adams (Arthur T.). *A new interpretation of the voyages of Radisson.* Minnesota history Bulletin. Saint-Paul, décembre 1925, p. 317-329.

A. del S. *Carta que escribió Rodrigo de Albornoz al capitán Luis de León.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 359-362.

A journey from Boston to Albany in 1746. Bulletin of the public library of the city of Boston. Boston, 4e série, t. IV, avril 1922, p. 126-133.

Alaux (Jean Paul). *Magellan. Le premier voyage autour du monde par le navire « La Victoire »*, raconté par —, d'après le récit d'Antoine Pigaphetta, gentilhomme vicentin. Traduit de l'italien en français par Jacques Antoine Fabre, sur l'ordre de Jeanne de Savoie, régente de France, à l'intention de S. M. le Roy très chrétien François Ier (Préface de Paul Chack). Paris, 1925, in-4º, 150 fr.

Alexander (Herbert B.). *Brazilian and United States slavery compared.* The Journal of Negro history. Washington, t. VII, octobre 1922, p. 349-364.

Almagià (Roberto). *Questioni colombiane.* Colombo. Rome, t. I, fasc. 1, juin 1926, p. 18-28.

Almeida d'Eça (Vicente). *Normas económicas na colonização portuguesa até* 1808. Coimbra, Imprensa da Universidade, 1921, 161 p., in-8º.

Altamira (Rafael). *Resultados generales en el estudio de la historia colonial americana. Criterio histórico resultante.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 423-435.

Altolaguirre (Angel de). *La carta de navegar atribuída á Cristóbal Colón por Mr. de la Roncière historiador de la marina francesa.* Boletín de la real Sociedad geográfica. Madrid, t. LXV, 1925, p. 325-341.

Alvarez (Manuel Francisco). *Ratificaciones históricas relativas a la iglesia de Loreto y catedrales de México y Puebla.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIII, 1924, p. 329-333.

— *Quien fué el autor de la planta de la catedral de México ?* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIV, nos 1-2, janv.-fév. 1925, p. 33-38.

Amunátegui Solar (Domingo). *Génesis de la independencia de Chile.* Anales de la Universidad de Chile. Santiago, 1924, 59 p.

— *Chile bajo la dominación española.* Santiago de Chile, Minerva, 1925, 267 p., in-8º.

André (Marius). *Christophe Colomb sera-t-il canonisé ?* Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XI, 1926, p. 309-323.

Angulo (Domingo). *El primitivo estilo de la iglesia de Sto. Domingo de Lima y las transformaciones que ha sufrido.* Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. II, 1921, p. 527-553.

— *El cedulario arzobispal de la arquidiócesis de Lima*, 1533-1820. Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. III, 1925, p. 35-102.

— *Un inédito valioso. Autobiografía del Ven. Padre Francisco del Castillo.* Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. III, 1925, p. 103-149.

Antecedentes políticos, económicos y administrativos de la revolución de mayo de 1810, publicados bajo los auspicios de la Comisión nacional del centenario, t. I, liv. 3. Archivo general de la nación. Buenos Aires, Establecimiento tipográfico G. Kraft, 1924, 316 p., gr. in-4°.

Archivo general de la nación, República argentina. Indice de gobierno, correspondiente a los años 1810-1812 (*suite*). Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. III, 1924-1925, p. 124-137, 244-261, 363-369 ; t. IV, 1925-1926, p. 40-45, 159-168.

Archivo Santander (Publicación hecha por una comisión de la Academia nacional de historia : Diego Mendoza Pérez, Jesús M. Henao y Gerardo Arrubla). Bogotá, Aguila negra editorial, t. XIX, 1924, 406 p. ; t. XX, 1925, 403 p. ; t. XXI, 1925, 402 p. ; t. XXII, 1926, 415 p., in-8°.

Apenales (José I.). *Segunda campaña a la sierra del Perú en* 1821. Buenos Aires, Talleres gráficos Schenone Hnos., 1920, 284 p., in-16°.

Arguedas (Alcides). *Historia de Bolivia : Los caudillos letrados,* 1828-1848. Barcelona, Sobs. de López Robert y Cª, 1923, VI-368 p., in-8°.

— *Au sujet de l'« Histoire générale » de la Bolivie.* France-Amérique. Paris, nouv. série, 16e année, 1925, p. 325-326 ; 17e année, 1926, p. 155-156.

Arismendi (S. Erminy). *La imprenta y el periodismo en Carúpano.* Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, nº 7, 1er avril 1925, p. 202-206.

Arredondo (Horacio). *De la época colonial (la entrada del Virrey Arredondo en Buenos Aires en* 1789). Revista del Instituto histórico y geográfico del Uruguay. Montevideo, t. III, nº 2, nov. 1924.

Arteaga (José Joaquín). *Santa María la antigua del Darien.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 170, décembre 1925, p. 97-103.

Asensio (Esteban de). *Memorial de la fundación de la provincia de Santa Fe del Nuevo Reino de Granada del orden de San Francisco,* 1550-1585. Publícalo por vez primera el R. P. Atanasio López. Publicaciones del Archivo histórico iberoamericano, t. I. Madrid, V. Suárez, 1921, 55 p.

Astrain (Antonio). *Historia de la compañía de Jesús en la asistencia de España.* Madrid, t. VII, 1925, XI-863 p.

Atherton (William Henry). *Old Montreal in the early days of British Canada.* The Montreal Gazette. Montreal, 29 décembre 1925.

Atkinson (Geoffroy). *Les relations de voyages du XVIIe siècle et l'évolution des idées.* Paris, Champion, s. d. [1925].

Auphan (P.). *Les communications entre la France et l'Amérique pendant la guerre de l'indépendance américaine.* Revue maritime. Paris, nouv. série, nº 63, mars 1925, p. 331-348 ; nº 64, avril 1925, p. 497-517.

Auto sobre extracción y precio del trigo. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, nº 2.

AZEVEDO (J. Lucio de). *Antonio José da Silva, o « Judeu » e a inquisição.* Portugalia. Lisbonne, t. I, nº 6, mars 1926, p. 348-369.

BACCHIANI (Alessandro). *I fratelli da Verrazzano e l'eccidio di una spedizione italo-francese in America* (1528). *Nuovo supplemento alla « Raccolta colombiana » del* 1892. Bollettino della reale Società geografica italiana. Rome, 6e série, t. II, 1925, p. 373-400.

BAKER (Charles Minton). *On the road to Wisconsin : Charles Minton Baker's journal from Vermont to Wisconsin.* Wisconsin Magazine of history. Madison, t. V, juin 1922, p. 389-401.

BAKER (W. King). *In the heart of Canada.* Londres, Routledge, 1925, VIII-197 p., 12 sh. 6 d.

BALZAROTTI (Enrico). *Memorie di storia ed arte a Santo Domingo.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 35-44, 160-170.

BARRA (F. L. de la). *Le Mexique pendant la période coloniale.* Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XI, 1926, p. 385-400.

BÉCKER (Jerónimo). *Caracteres del poder público en España y su influencia en el gobierno de las provincias americanas.* Humanidades, La Plata, t. V, 1923, p. 9-24.

— *Diario de la primera partida de la demarcación de límites entre España y Portugal en América, precedido de un estudio sobre las cuestiones de límites entre España y Portugal en América,* t. II. Publicaciones de la real Sociedad geográfica. Madrid, Imprenta del patronato de huérfanos de intendencia é intervención militares, 1925.

— *Conquistadores y pobladores de Nueva España.* Boletín de la real Academia de la historia. Madrid, t. LXXXVI, fasc. 1, janvier-mars 1925.

BELLEGARDE (Windsor). *Petite histoire d'Haïti,* 1492-1915. Port-au-Prince, Imprimerie du Journal Les Nouvelles, 1922, 147 p., in-8°.

BELLEMARE (Jos. Elz.). *Histoire de Nicolet,* 1669-1924 ; 1re partie : *La Seigneurie.* Arthabaska, L'Imprimerie d'Arthabaska, 1924, 410 p.

BELTRÁN Y RÓZPIDE (Ricardo). *Cristóbal Colón genovés ? Estudio crítico.* Boletín de la real Sociedad geográfica. Madrid, t. LXV, 1925, p. 247-289.

— *Cristóbal Colón genovés ? Los testamentos de Colón. El linaje verdadero de los llamados de Colón. Las razones de duda sobre la patria de Colón. Estudio crítico.* Publicaciones de la real Sociedad geográfica. Madrid, Imprenta del patronato de huérfanos de intendencia é intervención militares, 1925, 47 p., in-8°.

BENEDICT (William H.). *Travel across New Jersey in the eighteenth century and later.* Proceedings of the New Jersey historical Society. Newmark, nouv. série, t. VII, avril 1922, p. 97-118.

BENSON (Adolph Burnett). *Pehr Kalm's journey to North America.* American scandinavian Review. New York, t. X, juin 1922, p. 350-355.

BERNARD (Antoine). *La Gaspésie au soleil.* Montréal, Les Clercs de Saint-Viateur, éditeurs, 1925, 332 p., in-8°.

— *Les Normands en Gaspésie au Xe siècle.* Le Canada français. Québec, t. XIII, nº 3, nov. 1925.

BESSON (Maurice). *Vieux papiers du temps des Isles* (préface de Jean BRUNHES ; images d'autrefois et dessins de Jean KERHOR). Paris, Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales, 1925, 192 p., in-8°.

BETTENCOURT RODRIGUES (Dr). *A pátria brasileira. Rápido esbôço da sua evolução política, social e económica.* O Instituto. Coimbra, t. CXXIII (4e série, t. II), 1926, p. 195-236.

Beverina (Juan). *Historia argentina.* I. *La invasión portuguesa a la provincia oriental en* 1816 ; II. *La resistencia de los orientales a la invasión pórtuguesa de* 1816. Revista de historia. Lisbonne, t. XIII, 1924, p. 191-207.

Bidwell (Percy Wells) et Falconer (John I.). *History of agriculture in the northern United States,* 1620-1860. Publications of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 358, 1925, XII-512 p., in-8º.

Bijlsma (R.). *De brieven van gouverneur van Aerssen van Sommelsdijck aan directeuren der societeit van Suriname uit het jaar* 1684 (*suite*). De west-indische Gids. 's-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 176-188.

Bishop (R. P.). *Mackenzie's rock.* Historic sites series nº 6. Ottawa, Department of the interior, 1925, 31 p.

Blanco-Fombona (Rufino). *Psicología del conquistador español del siglo XVI.* Revista de filosofía. Buenos Aires, t. VII, 1921, p. 72-112.

— *The administrative incapacity of Spain during the period of her greatness.* Inter-America. New York, t. VI, oct. 1922, p. 34-36.

Blink (H.). *De wereldontdekking van Magalhaes.* Vragen van den dag. Amsterdam, 1922, p. 322-332, 424-437.

Bloom (Lansing B.). *The emergence of Chaco canyon in history.* Art and Archaeology. Washington, t. XI, 1921, p. 29-35.

Bolívar y Sucre ante la historia universal. Boletín de la Unión panamericana. Washington, déc. 1925.

Bolivia en el primer centenario de su independencia. Homenaje a Bolivia en el primer centenario de su independencia, 1825-1925. The University Society. [La Paz, 1925], XVIII-1142 p.

Bonilla (M. C.). *Epopeya de la libertad. Pichincha* (carta prólogo de Fabio Lozano T.). Biblioteca patria. Lima, Talleres gráficos « La Tradición », 1922, XIII-326 p.

Bonte (H. G.). *Francisco Pizarro : Der Sturz des Inkareichs.* Nach den Berichten des Garcilaso de la Vega und des José de Acosta bearbeitet von —. Alte Reisen und Abenteuer, t. XIV. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1925, 158 p., in 8º, 2 Mk. 50.

Borrero (Alfonso M.). *Ayacucho.* Cuenca, 1924, in 4º.

Bosque (Carlos). *Compendio de historia americana y argentina* (prólogo de Carlos Pereyra). Buenos Aires, « Virtus », s. d., XVI-527 p., in 8º, 4 pesos argent.

Bourdin (H. L.) et Williams (S. T.). *Crèvecœur on the Susquehanna,* 1774-1776. Yale Review. New Haven, avril 1925.

Bowen O. (Carlos J.). *Colón.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. XLV, 1923.

Bradley (Francis B. C.). *The suppression of piracy in the West Indies,* 1820-1832. Essex Institute historical Collections. Salem, t. LVIII, octobre 1922, p. 297-312.

Brannon (Peter). *The route of de Soto from Cosa to Mauvilla.* Arrow points. Montgomery, t. II, janv. 1921, p. 3-8.

Breithaupt (W. H.). *The settlement of Waterloo county.* Papers and Records of the Ontario historical Society. Toronto, t. XXII, 1925, p. 14-17.

Brooks (E. C.). *Stories of South America : historical and geographical.* Richmond, Johnson publ. Cº, 1922, 272 p.

Brown (George W.). *The origins of abolition in Santo Domingo.* The Journal of Negro history. Washington, t. VII, octobre 1922, p. 365-376.

Brown (Vera Lee). *Anglo-Spanish relations in America in the closing years of the colonial era.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. V, août 1922, p. 325-483.

Browning (T. B.). *The discovery of North America by John Cabot in* 1497. British Association for the advancement of science. Report of the ninety-third meeting, Southampton, 1925, august 26-september 2. Londres, 1926, p. 327-328.

Browning (Webster E.). *The liberation and the liberators of Spanish America.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. IV, novembre 1921, p. 690-714.

Bueno de Mesquita (J. A.) et Oudschans Dentz (Fred.). *Geschiedkundige tijdtafel van Suriname.* Paramaribo, 1925.

Cabrera (Pablo). *Imprenta e impresos en nuestro pasado.* Revista de la Universidad nacional de Córdoba. Córdoba, 11e année, nos 10-12, octobre-déc. 1924.

— *Tesoros del pasado argentino. Cultura y beneficencia durante la colonia.* Córdoba, Est. gráf. La Elzeviriana, 1925, 429 p., in-8°.

— *Tesoros del pasado argentino. Tríptico histórico.* Córdoba, Est. tip. La Elzeviriana, 1926, 200 p., in-8°.

Cabrera (Víctor M.). *Guanacaste.* Libro conmemorativo del centenario de la incorporación del partido de Nicoya á Costa Rica. San José, Imprenta María V. de Lines, 1924, in-8°.

Caldwell (Robert Granville). *A short history of the american people,* 1492-1860. New York, G. P. Putnam's sons, 1925, x-520 p., 12 sh. 6 d.

Calle (Manuel). *Leyendas históricas de América. La conquista. La colonia. La independencia. La república.* Madrid, Izquierdo, 1921, 285 p.

Callegari (G. V.). *Il VI centenario della fondazione della città di Messico* (1325-1925). Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1419-1428.

Calmon (Miguel). *A batalla de Pirajá* (8 *de novembro de* 1822). Revista do Instituto geographico e historico da Bahia. Bahia, n° 49, 1924.

Camino del Palomar. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago de Estero, t. I, n° 2.

Canter (Juan). *El « Reglamento » de* 1811 *y los apoderados del pueblo de Buenos Aires.* Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. III, 1924-1925, p. 357-362.

Capitulación de Ayacucho. Homenaje a sus héroes, 1824-9 *de diciembre-*1924. Archivo general de la nación argentina. [Buenos Aires], s. d. [1924], 12 p. n. n., in-fol. [édition fac-simile].

Caraci (Giuseppe). *Nuova luce sull' opera e la figura di Amerigo Vespucci.* Rivista geografica italiana. Florence, janv.-avril 1925, p. 15-36.

— *Una carta attribuita a Colombo.* Rivista geografica italiana. Florence, nov.-déc. 1925.

Carbía (Rómulo D.). *La nacionalidad hispánica de Colón, es admisible ?* Nosotros. Buenos Aires, t. XV, 1921, p. 354-363.

Carbonell (Diego). *El final de la obra que sobre el libertador escribió Abreu y Lima.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. VII, n° 4, 31 décembre 1924, p. 69-75.

Cardinell (Charles). *Adventures on the plains.* Quarterly of the California historical Society. San Francisco, t. I, juillet 1922, p. 57-71.

Cardoso (Aníbal). *Nuestros conocimientos en ciencias naturales durante la época colonial.* Humanidades. La Plata, t. X, 1925, p. 371-407 ; t. XI, 1925, p. 339-376.

Caron (Ivanhoe). *Le chemin de la rive nord du Saint-Laurent : Québec-Montréal.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, août 1925, p. 286-290.

Carrasco (Jacinto). *Ensayo histórico sobre la orden domínica argentina. Contri-*

bución a la historia general del páis. I. Actas capitulares (1724-1824). Buenos Aires, 1924, XII-774 p.

CARREÑO (Alberto María). *Méjico y los Estados Unidos de América ; apuntaciones para el estudio del acrecentamiento territorial de los Estados Unidos a costa de Méjico, desde la época colonial hasta nuestros días* (con un prólogo de D. Francisco SOSA). Méjico, 1922, 521 p., in-4°.

CARROCERA (Cayetano de). *Primicias religiosas de Venezuela* (articulos de « El Mensajero venezolano del Corazón de Jesús »). Caracas, Tipografía americana, 1925, 14 p., in-4°.

— *Apostolado de los Franciscanos Capuchinos en Caracas* (1891-1925). Con una reseña histórica del templo de Nuestra Señora de las Mercedes de la propia ciudad. Prólogo de Monseñor Nicolás E. NAVARRO, protonotario apostólico y deán del Capítulo metropolitano de la misma ciudad. Caracas, Tipografía americana, 1926, XV-326 p., in-8°.

Carta de dote otorgada por el Mre. de Campo D. Juan Bravo de Zamora a su hija Catalina. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, n° 2.

Carta de Hernán Cortés, marqués del Valle, a su pariente y procurador ad litem el licenciado Francisco Núñez. México, 25 de junio de 1532. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 123-130.

Carta de un comisionado de campaña, 1702. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. IV, n° 7, janv.-mars 1926, p. 22-23.

Carta de un sacerdote, 1691. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. IV, n° 7, janv.-mars 1926, p. 26-29.

CARVAJAL (Alberto). *Benalcázar y otros ensayos.* Cali, 1924, in-8°.

CARVALHO (Joaquim de). *Uma epístola de Nicolau Clenardo a Fernando Colombo.* O Instituto. Coimbra, t. LXXIII, n° 2, 1926.

CASTELLANOS G. (Gerardo). *Huellas del pasado.* Habana, 1925.

CASTILLO LEDÓN (Luís). *La fundación de la ciudad de México,* 1325-1925. México, Editorial Cultura, 1925, 94 p., in-16°.

Centenario de la carta de Mayo, 1825-15 *de julio-*1925. Buenos Aires, 1925, 98 p.

CHACK (P.). *L'histoire merveilleuse.* La Revue maritime. Paris, avril 1925, p. 458-471.

CHAMPRIS (Gaillard de). *Martyrs français d'Amérique.* L'Illustration. Paris, n° 4297, 11 juillet 1925, p. 47.

CHANETON (Abel). *Un pedagogo colonial.* Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. IV, 1925-1926, p. 113-141.

CHAPMAN (Arthur). *The story of Colorado.* New York, Rand McNally and Co., 1924, 270 p.

CHAPMAN (Charles Edward). *The northern mystery and the discovery of Alta California.* The Grizzly Bear. Los Angeles, t. XXVIII, fév. 1921, p. 3-4.

— *Drake and New Albion.* The Grizzly Bear. Los Angeles, t. XXVIII, mars 1921, p. 3-4, 23; avril 1921, p. 8.

CHINARD (Gilbert). *Les réfugiés huguenots en Amérique,* avec une introduction sur *Le Mirage américain.* Paris, Société d'édition « Les Belles Lettres », 1925, XXXVII-248 p., in-8°.

CLARK (R. T.). *The first voyage round the world.* Discovery. Londres, t. III, octobre 1922, p. 262-265 ; Living age. Boston, 8e série, t. XXVIII, 11 novembre 1922, p. 326-331.

CLARK (William). *A trip across the plains in* 1857. Iowa Journal of history and politics. Iowa city, t. XX, avril 1922, p. 163-224.

Clavery (Ed.). *Le procès de Nariño.* Bulletin de l'Amérique latine. Paris, 10e année, 1920-1921, p. 129-141.

Clerk (William T.). *San Juan Capistráno mission.* Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 51-60.

Cleven (N. Andrew N.). *Ministerial order of José de Gálvez establishing a uniform duty on the importation of Negro slaves into the Indies ; and Convention between Spain and the United Provinces regulating the return of deserters and fugitives in their american colonies.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. IV, mai 1921, p. 266-276.

C. N. U. *Documentos históricos.* Mercurio peruano. Lima, t. VII, 1921, p. 65.

Colección de publicaciones históricas de la Biblioteca del Congreso argentino (Publicación dirigida por don Roberto Levillier) : *Audiencia de Charcas. Correspondencia de presidentes y oidores*, t. II et III. Madrid, Imp. de Juan Pueyo, 1922, in-4° ; *Cartas y papeles*, t. I, II et III. Madrid, Rivadeneyra, 1921, in-4° ; *Probanzas de méritos y servicios de los conquistadores*, t. I et II. Madrid, Rivadeneyra, 1921, in-4°.

Colombo (A.). *La nascita d'una metropoli. Buenos Aires.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 45-53.

Colomine (Luís Alfredo). *El cabildo de Puerto Cabello en la primera república.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. VII, n° 4, 31 décembre 1924, p. 86-94.

Colonial life in Spanish America. Inter-America. New York, t. IV, février 1921, p. 194-201.

Colvin (Ian). *The origins of empire.* Westminster Library Series. Londres, Philip Allan and company, [1926], xxiv-168 p., 3 sh. 6 d.

Conflictos sobre jurisdicción eclesiástica y civil. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, n° 2.

Congreso general constituyente de los provincias unidas del Río de la Plata. Instalación en Tucumán, 24 marzo-1816. Juramento en Buenos Aires, 15 abril-1816. Archivo general de la nación argentina. [Buenos Aires], 1925, 16 p. n. n., in-fol. [édition fac-simile].

Cortés Vargas (Carlos). *Participación de Colombia en la libertad del Perú, 1824-1924.* Bogotá, Talleres del Estado mayor general, 1925, t. I, 313 p. ; t. II, 306 p. ; t. III, 406 p., in-8°.

— *Antecedentes y batalla de Ayacucho.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, 14e année, n° 168, mai 1925, p. 727-741.

Cosio (José Gabriel). *El Cuzco histórico y monumental. Monografía de la ciudad imperial.* Lima, Editorial Incazteca, [1925], 120 p., in-16°.

Costa filho (Luiz José da). *Misticos e tyranos (um ponto de ethno-psychologia americana).* Annaes do xx Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 221-222.

Cotton (John). *From Rhode Island to Ohio in 1815 ; journal of a trip through New York, Philadelphia, Harrisburg, and Pittsburg to the pioneer towns of the State of Ohio.* Journal of american history. New York, t. XVI, 1922, p. 36-49, 249-261.

Couillard-Després (Azarie). *En marge de « La tragédie d'un peuple » de M. Émile Lauvrière, ou erreurs sur l'histoire de l'Acadie réfutées.* Bruges, Desclée, De Brouwer et Cie, [1925], 118 p.

Cox (Isaac Joslin). *The movements for independence in Central America.* Bulletin of the pan-american Union. Washington, t. LIII, sept. 1921, p. 217-222.

COYNE (James H.). *The identification of the site near Port Dover of the wintering place of Dollier de Casson and Bréhant de Galinée*, 1669-1670. Proceedings and Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XIX, 1925, section II, p. 67-75.

CRÉVECŒUR (St. John de). *Sketches of eighteenth century America. More « Letters from an american farmer »* (edited with introductions by Henri L. BOURDIN, Ralph H. GABRIEL, and Stanley T. WILLIAMS). Cambridge, Harvard University press ; Londres, H. Milford, 1925, 342 p., 18 sh.

CRINÒ (Sebastiano). *Leggenda e storia sulla nazionalità di Cristoforo Colombo e sulla scoperta dell' America*. Rivista marittima. Rome, t. LVIII, 1925, p. 679-707.

CROMPTON (F. C. B.). *Glimpses of early Canadians : Lahontan*. Toronto, Thomas Nelson and sons, 1925, XII-101 p.

CRUIKSHANK (E. A.). *The correspondence of Lieutenant Governor John Graves Simcoe, with allied documents relating to his administration of the government of Upper Canada*, collected and edited by Brigadier General — for the Ontario historical Society, t. III : 1794-1795. Toronto, published by the Society, 1925, XI-404 p., in-8°, 1 $.

CUBBERLY (Frederick). *The Dade massacre. Story of the massacre by Indians of detachments of the first and second regiments of artillery and fourth regiment of infantry, United States army, under the command of major Francis L. Dade, on december* 28, 1835. [U. S.] 67th. Congr., 1st. sess. Senate. Doc. 33. Washington, Government printing office, 1921, 10 p.

CUERVO (Luis Augusto). *Apuntes historiales*. Bogotá, 1925.

CUEVAS (Mariano). *Historia de la iglesia en México*, t. III : 1600-1699. Tlalpam, Imprenta del ásilo « Patricio Sanz », 1924, 571 p., in-4°.

CUNDALL (Frank). *The taxation of Jews in Jamaica*. Publications of the American Jewish historical Society. New York, t. XXVIII, 1922, p. 238-239.

CÚNEO-VIDAL (Rómulo). *La tumba del Inca historiador Garcilaso de la Vega en la catedral de Córdoba*. Revista histórica. Lima, t. VII, n° 2, 1924, p. 217-228.

— *La villa de San Marcos de Arica*. Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. III, 1925, p. 151-158.

DANTÍN CERECEDA (J.). *Exploradores y conquistadores de Indias ; relatos geográficos. Selección, notas y mapas*, por —. Biblioteca literaria del estudiante, t. XVII. Madrid, Tip. de la « Revista de archivos », 1922, 349 p.

DÁVALOS Y LISSÓN (Pedro). *Bolívar* (1823-1827). *Episodio de la independencia peruana*. Barcelone, Montaner y Simón, 1924, 280 p., in-8°.

— *San-Martín* (1820-1822). *Episodio de la independencia peruana*. Barcelone, Montaner y Simón, 1924, 275 p., in-8°.

DAVID (Albert). *Les missionnaires du séminaire du Saint-Esprit à Québec et en Acadie au XVIIIe siècle*. Nova Francia. Paris, juin 1925, p. 9 -14.

DÁVILA (Vicente). *El secretario José Gabriel Pérez*. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. VII, n° 4, 31 décembre 1924, p. 84-85.

D'COSTA (Otero). *Levantamiento en Velez* (1740). Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, n° 170, décembre 1925, p. 82-87.

DELGADO (Jesús). *Magallanes, descubridor o explorador solamente ?* España y América. Madrid, t. XIX, 1921, p. 401-412.

DELGADO (L. H.). *Album de Ayacucho*, 1824-1924. S. l. n. d., 292-20-XI p.

DELGADO CAPEANS (Ricardo). *Un problema histórico europeo relativo al descubridor del Nuevo Mundo*. Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. IX, 1924, p. 208-220.

DESTRUGE (Camilo). *Guayaquil en la campaña libertadora del Perú.* Guayaquil, 1924, v-106 p.

— *El Ecuador en la campaña libertadora del Perú.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 146-155.

DESTRUGE, hijo (Camilo). *Resúmen histórico de la ciudad de Riobamba* (*suite*). Revista agro-económica. Riobamba, 5e année, nº 38, nov. 1925, p. 12.

DEVINE (E. J.). *Les Jésuites et les Iroquois.* Le Canada français. Québec, juin-juillet-août 1925, p. 763-772.

DÍAZ MESA (A.). *Crónicas de la conquista* (*Leyendas y episodios chilenos*), t. I. Prólogo de J. T. MEDINA. Santiago, Imprenta Selecta, 1925, XIII-304 p.

DÍAZ RODRIGUEZ (Manuel). *Ayacucho en la revolución de Hispanoamérica.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. VII, nº 4, 31 décembre 1924, p. XI-XII-1-12.

Dieppe et le Canada. Bulletin des recherches historiques. Lévis, juin 1925, p. 189-191.

Disposiciones sobre tránsito de los caminos reales. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, nº 2.

Documento del año 1694 *para la historia de Sumampa* (*Santiago*). Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. III, nº 5, juillet-sept. 1925, p. 21-27.

Documentos diplomáticos 1822 *a* 1825 [1829]. Cultura hispanoamericana. Madrid, 10e année, nº 99, février 1925, p. 4-8 ; nº 101, avril 1925, p. 3-4 ; nº 103, juin 1925, p. 11-17 ; nº 105, août 1925, p. 5-8 ; nº 106, sept. 1925, p. 1-5 ; nº 107, oct. 1925, p. 1-5 ; nº 108, nov. 1925, p. 4-7 ; nº 109, déc. 1925, p. 3-8.

Documentos referentes a la guerra de la independencia y emancipación política de la República argentina y de otras secciones de América a que cooperó desde 1810 *a* 1828. Archivo de la nación argentina. Buenos Aires, t. I, Establecimiento tipográfico de J. Weiss y Preusche, 1914, 483-XXI p. ; t. II, Talleres heliográficos Ricardo Radaelli, 1917, 565 p., gr. in-4º.

DORSAINVIL (J. C.). *Lectures historiques.* Port-au-Prince, Imprimerie Aug. A. Heraux, [1922], II-116 p., in-4º.

DUARTE LEVEL (J.). *La imprenta en Angostura.* Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, nº 10, janvier 1926, p. 291-295.

DUDON (Paul). *Un centenaire ; la découverte du détroit de Magellan* (*octobre-novembre* 1520). Études. Paris, t. CLXVI, 20 janv. 1921, p. 214-233.

DULANTO (Pedro). *Apreciaciones histórico-sociológicas sobre el Uruguay.* Revista universitaria. Lima, 13e année, 1918, t. II, p. 298-318.

DUNN (Joseph). *The Brendan problem.* Catholic historical Review. Washington, t. VI, janv. 1921, p. 395-477.

DURIEUX (Joseph). *Conquête de l'île de Saint-Christophe en* 1782. Carnet de la Sabretache. Paris, nº 292, nov.-déc. 1924, p. 507-509.

El archivo de Colón. Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. IV, 1925-1926, p. 362-365.

El convenio de capitulación de Ayacucho. Boletín de la Unión panamericana. Washington, déc. 1924.

ELGUERO (Francisco). *La erección de la colegiata de San Juan de los Lagos, Jalisco. Apuntaciones históricas.* Notas y documentos inéditos por el Pbro. Luís G. ROMO. México, Imp. de Murguía, 1925, 475 p., in-8º.

ELLIOTT (L. E.). *Discovery and settlement of the Magellan strait.* The pan-american Magazine. New York, t. XXXIII, août 1921, p. 109-119.

Elliott (L. E.). *The golden city of Cuzco ; Inca rulers and Spanish conquerors.* The pan-american Magazine. New York, t. XXXIII, octobre 1921, p. 207-212.

— *The Jesuit missions in Paraguay ; Martin Dobrizhoffer and the Abipone tribes.* The pan-american Magazine. New York, t. XXXIII, octobre 1921, p. 228-235.

— *Cochrane in South America ; a fighting Scot in the dawn of independence.* The pan-american Magazine. New York, t. XXXV, août 1922, p. 61-71.

Elmore (Edwin). *El pensamiento de Bolívar, carta abierta al insigne maestro de la juventud hispanoamericana D. Enrique José Varona.* Nosotros. Buenos Aires, 19e année, nº 189, février 1925.

Escala (Víctor Hugo). *Prefacio del libro en prensa « Bolívar juzgado por el general San Martín », del Dr. Jesús Arocha Moreno.* Boletín de la Biblioteca nacional de Quito, nouv. série, nº 1, déc. 1925, p. 87-92.

Escobar (P. E.). *Poder otorgado por Bolívar.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XIV, nº 167, mars 1925, p. 662-663.

Escragnolle Taunay (Affonso d'). *São Paulo em seus primeiros annos* (1554 *a* 1601). *Ensaio de reconstituição social.* Tours, 1920, in-8º.

Espalter (Mario Falcao). *La reconquista de las misiones orientales en* 1828. Revista del Instituto histórico y geográfico del Uruguay. Montevideo, t. III, nº 2, nov. 1924.

Esquivel Obregón (Toribio). *La constitución de Nueva España y la primera constitución de México independiente.* Estudio presentado al Tercer Congreso jurídico nacional. México, Imprenta de M. León Sánchez, 1925, in-12º.

Exhivición de títulos de encomienda. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. II, nº 4.

Farez (Paul). *Le quatrième centenaire du chocolat.* Le Journal des débats. Paris, 14 mars 1926.

Faris (John T.). *When America was young.* Londres, Harper, 1925, xiii-372 p., 21 sh.

Fassina (J. H.). *L'opera dei gesuiti nel Rio grande do Sul.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 657-666.

Faÿ (Bernard). *L'Amérique au XVIIIe siècle vue par un Français.* La Vie des peuples. Paris, t. VII, nº 26, 10 juin 1922, p. 399-425.

Feliú Cruz (Guillermo). *La tragedia de Bolivia. Al margen de la Historia general de Bolivia de Alcides Arguedas.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. XLV-XLVI, 1923.

Ferdinand Magellan's fourth centenary ; in march, 1521, *he sighted Asia on a journey westbound from Spain.* The South American. New York, t. X, mars 1921, p. 30-34.

Fernández (Ariosto). *Causas procesales como fuente de investigación histórica (Contribución al estudio del movimiento revolucionario del año* 1811 *en la Banda oriental).* Revista del Instituto histórico y geográfico del Uruguay. Montevideo, t. III, nº 2, nov. 1924.

Fernández del Castillo (Francisco). *El testamento de Hernán Cortés.* Anales de Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 556-572.

Fernández Guardia (Ricardo). *El descubrimiento y la conquista.* Nouv. édition revue. San José de Costa Rica, 1925, iii-168 p., in-8º.

— *Cartilla histórica de Costa Rica.* 3e édition. San José de Costa Rica, 135 p., in-8º.

Ferreira (E. S.). *Il « Morro do Castello » a Rio de Janeiro.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1926, p. 273-280.

FIGUEROA (Andrés A.). *Santiago del Estero, « tierra de promisión ». Prolegómenos de la conquista del Tucumán.* Buenos Aires, 1924, 151 p. + index.

— *Carne de horca. Juan Coronel, alias Muchalo.* Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. IV, nº 7, janv.-mars 1926, p. 141-149.

FIGUEROA (Virgilio). *Diccionario histórico y biográfico de Chile.* Santiago de Chile, 1925.

FITZPATRICK (John C.), éd. *The diaries of George Washington*, 1748-1799. Boston et New York, Houghton Mifflin Co., 1925, t. I, XVIII-455 p. ; t. II, 461 p. ; t. III, 458 p. ; t. IV, 450 p., 25 $.

FLANDREAU (Grace). *The Vérendrye expeditions in quest of the Pacific.* Quarterly of the Oregon historical Society. Portland, juin 1925, p. 65-82.

FLICK (Alexander C.). *The United Empire loyalists.* Quarterly Journal of the New York State historical Association. Albany, juillet 1925, p. 197-222.

FLORES CAAMAÑO (Alfredo). *Antiguallas históricas de la colonia. I. Descripción inédita de la iglesia y convento de San Francisco de Quito.* Lima, Talleres tip. de « La Tradición », 1924.

FOPPA (Tito L.). *Il fondatore del Guatemala.* Colombo. Rome, t. I, fasc. 1, juin 1926, p. 38-41.

FORERO (Manuel José). *Leyendas históricas de Santafe y Bogotá.* Bogotá, 1925.

FOWLER (L. R.). *Monografía histórico-geográfica del departamento de Ayacucho.* Obra publicada como homenaje del Ministerio de fomento en el primer centenario de Ayacucho, IX de diciembre de MDCCCXXIV. Lima, Torres Aguirre, 1924, 303 p., in-8°.

FOWLER (Warren R.). *Early days in Cañon city and South Park.* The Colorado Magazine. Denver, t. III, nº 2, mai 1926, p. 54-56.

FRASER (Alexander). *The beatification of the Jesuit missionaries in New France.* Canadian Journal of religious thought, mai-juin 1925, p. 222-234.

FREYRE (Gilberto). *Social life in Brazil in the middle of the nineteenth century.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. V, nov. 1922, p. 597-630.

FRÍAS (Valentín). *Epigrafía queretana.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 143-184, 255-268.

FRIEDERICI (Georg). *Der Charakter der Entdeckung und Eroberung Amerikas durch die Europäer*, t. I. Stuttgart-Gotha, Verlag Friedrich Andreas Perthes A.-G. 1925, XIII-579 p., in-8°.

— *Die Städtegründung im kolonialen Spanish-Amerika.* Iberica. Hambourg, t. IV, 1926, p. 121-124.

FROIDEVAUX (Henri). *Le Nouveau-Monde à l'exposition de « Ronsard et son temps ».* France-Amérique latine. Paris, nouv. série, 16e année, 1925, p. 197-201.

— *Il y a cent ans : La population de l'Amérique en* 1826, *d'après Humboldt.* France-Amérique. Paris, nouv. série, 17e année, 1926, p. 129-132.

FUENTES CASTRO (Paulino). *Bosquejo histórico del Perú* (2a parte). El Maestro. Méjico, t. III, nº 3, 1923.

FUNES (Francisco A.). *La villa de San Salvador y su fundación como ciudad* (del Archivo histórico del Dr. —). Boletín municipal. San Salvador, Número especial, IV centenario de la fundación de San Salvador, 1525-1925, Imprenta nacional, 1925.

— *San Salvador antiguo y su tradicional fiesta de agosto.* Boletín municipal. San Salvador, Número especial, IV centenario de la fundación de San Salvador, 1525-1925, Imprenta nacional, 1925.

FÚRLONG (Guillermo). *Las bibliotecas jesuíticas en las reducciones del Paraguay y del Chaco.* Estudios. Buenos Aires, t. XXVIII, nº 6, juin 1925 ; t. XXIX, nº 1, juillet 1925.

G. *Een expeditie in Suriname.* Orgaan der nederlandsche Officiers Vereeniging. Assen, octobre 1925.

GAAY FORTMAN (Mr. B. de). *Mengelingen.* De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 501-504.

GALBREATH (Charles B.). *Expedition of Celoron to the Ohio country in* 1749. Columbus, F. J. Heer print. Co., 1921, 140 p.

Galicia, patria di Colombo. Colombo. Rome, t. I, fasc. 1, juin 1926, p. 59-60.

GALINDO Y VILLA (Jesús). *Historia sumaria de la ciudad de México.* México, Editorial Cultura, 1925, 64 p., in-12º.

— *Primeros materiales para la formación de la geografía histórica de la República mexicana y para la historia de la exploración del territorio nacional.* Congresso internacional de historia da America (1922), t. I. Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, tomo especial, p. 513-540.

GALLOIS (L.). *Cartographie et géographie médiévales. Une carte colombienne.* Annales de géographie. Paris, t. XXXIV, 1925, p. 193-209.

GALVÃO BUENO (Americo de). *The bandeirantes ; their deeds and their descendants.* Bulletin of the pan-american Union. Washington, t. LIV, mai 1922, p. 456-480.

GANGOTENA Y JIJÓN (C. de). *Contribución para el estudio de la sociedad colonial del antiguo Reino de Quito. Carrión.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. IX, 1924, p. 163-189.

— *Honras de Felipe II.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 278.

— *Jura de Felipe III.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 278-279.

— *Condenas pronunciadas por el general Toribio Montes contra algunos patriotas, en* 1812. Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 279.

— *Soldados enviados á Chile para las guerras de Arauco.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 280.

— *Los indios Cayapas.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 280.

— *Oidores de la real audiencia de Quito, de* 1691 *à* 1779. Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 281.

— *Como era la sala de la real audiencia de Quito.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 282-283.

— *La cárcel de corte en* 1779. Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 283-284.

— *La cárcel de Santa Marta en* 1779. Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 284.

— *Fiscales de la real audiencia de Quito de* 1691 *á* 1779. Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 284.

— *Algo sobre Cantuña.* Boletín de la Biblioteca nacional de Quito. Quito, nouv. série, nº 2, janv.-février 1926, p. 85-87.

— *Los restos de la Libertadora.* Boletín de la Biblioteca nacional de Quito. Quito, nouv. série, nº 2, janv.-février 1926, p. 87-88.

GARCÍA AL-DEGUER (Juan). *Historia de la Argentina.* Madrid, La España editorial, t. I : *La dominación española,* VII-261 p. ; t. II : *La revolución y la guerra de la independencia,* 271 p., in-8º.

García Calderón (Francisco). *Ayacucho*, 1824-1924. Boletín de la Unión panamericana. Washington, déc. 1924.

— *Bolívar*. Revista histórica. Lima, t. VII, nos 3-4, 1925, p. 375-380.

García Carbonell (F.). *Batallas de la independencia*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XIV, no 167, mars 1925, p. 669-685.

García Icazbalceta (Francisco Monterde). *El primer torneo habido en la Nueva España*. The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. V, novembre 1922, p. 742-751.

García Samudio (Nicolás). *Relaciones entre Colombia y los Estados Unidos ; la primera nota de* 1810. Boletín de la Unión panamericana. Washington, t. LV, oct. 1922, p. 388-391.

Gathorne-Hardy (G. M.). *A new theory of the Wineland voyages*. The geographical Journal. Londres, t. LVI, 1925, p. 53-57.

Gaudet (Victor). *Les postes*. Revue trimestrielle canadienne. Montréal, juin 1925, p. 167-189.

Gay (Vicente). *Leyes del imperio español. Las leyes de Indias y su influjo en la legislación colonial extranjera*. Universidad de Valladolid. Publicaciones de la Sección de estudios americanistas. [Valladolid], 1re série, no 1, [1924], 319 p.

Germiny (Marc de). *Les brigandages maritimes de l'Angleterre*. Paris, Édouard Champion, 1925, t. I, xxii-326 p. ; t. II, 236 p. ; t. III, 316 p., in-12°.

Ghisleri (Arcangelo) *Roald Amundsen e di alcuni suoi precursori*. Emporium. Bergamo, no 367, juillet 1925, p. 37-48.

Gobernadores de Puerto Rico desde 1508 *hasta* 1898. Cultura hispano-americana. Madrid, 10e année, no 106, sept. 1921, p. 6-13.

Gobierno de Don Esteban de Urizar y Arespacochaga. Medidas militares y administrativas, 1707, 1708, 1709, 1710. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. IV, no 6, oct.-déc. 1925, p. 13-35 ; no 7, janv.-mars 1926, p. 7-21.

Golder (F. A.). *Bering's voyages : an account of the efforts of the Russians to determine the relation of Asia and America ;* t. II : *G. W. Steller's journal in the sea voyage from Kamchatka to America and return, on the second expedition*, 1741-1742, translated and in part annotated by Leonhard Stejneger. Publications of the American geographical Society, Research series, no 2. New York, 1925, xi-291 p., 8 $.

Gómez (Hernán F.). *La política correntina y la ocupación de la banda oriental por el Brasil. Corrientes y Buenos Aires preparan el triunfo de la nacionalidad en Ituzaingó*. Humanidades. La Plata, t. XI, 1925, p. 239-252.

Gonzalez de Mendoza (J. M.). *Le déchiffrement de la partie cryptographique d'une lettre de Cortès*. La Revue latine. Paris, no 4, 1er avril 1926, p. 34-35.

González Varela (José Silverio). *Granadinos en la expedición de los Cayos*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, no 172, février 1926, p. 237-241.

Grenón (P.). *Documentos históricos*. Sección patriótica. t. III : *Cartas inéditas de Belgrano*. Córdoba, 1924, 174-12 p.

— *De la primera revolución del alto Perú en* 1809. *Documentos en Cordóba*. Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. III, 1924-1925, p. 202-243.

— *Un malevo, Pedro el Santiagueño*, 1782-1802. *Relación documental*. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. IV, no 6, oct.-déc. 1925, p. 37-46 ; no 7, janv.-mars 1926, p. 39-58.

— *Documentos históricos*. Sección episódica, t. II : *Episodios coloniales*. Córdoba, 1925, 139 p.

GRENÓN (P.). *Archivo de gobierno, Documentos históricos*, nº 10, Sección geográfica, t. I, primera parte : *Cartografía cordobesa*. Córdoba, 1925, 78-4 p.

— *Un gran torneo de historia sobre los orígenes de la Universidad de Córdoba*. Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. IV, 1925-1926, p. 25-39, 142-158, 287-307.

GROSSMANN (Rudolf). *Die katholische Kirche als Bildungsfaktor in der spanisch-amerikanischen Kolonialzeit*. Iberica. Hambourg, t. III, 1925, p. 128-139.

GUIMARÃES (Argeu). *Bolívar y el Brasil*. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. VII, nº 4, 31 décembre 1924, p. 51-68.

— *Lazaro da Fonte*. Jornal do Brasil. Rio de Janeiro, 14 novembre 1925, p. 5.

GUTIÉRREZ DE QUINTANILLA (Emilio). *Iberò-americanismo y obra pan-americana*. Revista histórica. Lima, t. VII, nºs 3-4, 1925, p. 469-508.

HAMMOND (George P.). *Don Juan de Oñate and the founding of New Mexico*. The New Mexico historical Review. Santa Fe, t. I, 1926, p. 42-77, 156-192, 292-323.

HARING (Clarence Henry). *El origen del gobierno real en las Indias españolas*. Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. III, 1924-1925, p. 297-356.

HARLOW (Ralph Volney). *Growth of the United States*. Londres. Jonathan Cape, 1926, XV-862 p., 30 sh.

HARLOW (V. T.). *Colonising expeditions in the West Indies and Guiana*, 1623-1667, edited by —. Works issued by the Hakluyt Society, 2e série, nº 56. Londres, printed at the Bedford Press, 1925, XCV-262 p., in-8º, 31 sh. 6 d.

HART (Albert Bushnell). *Source book of american history*. New York, Macmillan, 1925, 1 $ 40.

HART (Francis Russell). *Admirals of the Caribbean*. Boston et New York, Houghton Mifflin Co., 1922, X-203 p.

— *A report by admiral Rodney*, 1762. Proceedings of the Massachusetts historical Society. Boston, t. LIV, 1922, p. 268-276.

HARVEY (D. C.). *The french régime in Prince Edward island*. New Haven, Yale University press; Londres, Milford, 1926, XI-265 p., 14 sh.

HAUSHOFER (Karl). *Geopolitik des pazifischen Ozeans. Studien über die Wechselbeziehungen zwischen Geographie und Geschichte*. Berlin-Grünewald, Kurt Vohwinkel Verlag, 1924, 453 p., 15 Mk.

HERAS (Carlos). *La supresión del cabildo de Buenos Aires*. Humanidades. La Plata, t. XI, 1925, p. 445-485.

— *Iniciación del gobierno de Martín Rodríguez. El tumulto del 1º al 5 de octubre de 1820*. Humanidades. La Plata, t. VI, 1923, p. 265-286.

HERNÁNDEZ Y LESMES (Alfonso). *Una rectificación histórica*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XIV, nº 167, mars 1925, p. 690-699.

HIGHAM (C. S. S.). *The early days of the church in the West Indies*. Church quarterly Review. Londres, t. XCII, avril 1921, p. 106-130.

HILL (Joseph J.). *The old Spanish trail ; a study of Spanish and Mexican trade and exploration northwest from New Mexico to the Great Basin and California*. The hispanic american historical Review. Baltimore & Washington, t. IV, août 1921, p. 444-473.

Himno nacional argentino, 11 de mayo 1813 ; Asamblea general constituyente. Archivo general de la nación argentina. [Buenos Aires], s. d., 4 p. n. n., in-fol. [édition fac-simile].

HISPANO (Cornelio). *Bolívar y la posteridad*. Bogotá, Editorial de Cromos, 1922.

— *El libro de oro de Bolívar*. Paris, Garnier, 1925.

Hispano (Cornelio). *Historia secreta de Bolívar*. Paris, Madrid, Ediciones literarias, 1925.

Historia de Mantua (*Pinar del Río*). Habana, Academia de la historia, 1923, 104 + 1 p.

Holm (Gustav). *Small additions to the Vinland problem in consequence of professor H. P. Steensby's « Norsemen's route from Greenland to Wineland »*. Meddelelser om Grönland. Copenhague, t. LIX, 1925, p. 11-37.

— *De islandske kursforskrifters svalbarde* (La « svalbarde » des instructions de route islandaises). Meddelelser om Grönland. Copenhague, t. LIX, 1925, p. 273-297.

— *De islandske kursforskrifters svalbarde* (La « svalbarde » des instructions de route islandaises). Geografisk Tidsskrift. Copenhague, t. XXIX, 1926, p. 3-19.

Holway (Mary Gordon). *The art of the old world in New Spain and the mission days of Alta California*. San Francisco, A. M. Robertson, 1922, 172 p.

Hombres de la independencia. Síntesis explicativa, por Esperanza Velázquez Bringas ; *Hidalgo*, por Humberto Tejera ; *Morelos*, por Guillermo de Luzuriaga ; *Guerrero*, por Gilberto Loyo. México, septembre 1925, 86 p.

How America was baptized. Chicago historical Society Bulletin. Chicago, t. I, juin 1922, p. 14-16 ; nov. 1922, p. 28-29.

Howay (F. W.). *Indian attacks upon maritime traders of the north-west coast*, 1785-1805. The Canadian historical Review. Toronto, t. VI, 1925, p. 287-309.

Howbert (Irving). *Memoirs of a lifetime in the Pike's Peak region*. New York et Londres, G. P. Putnam's sons, 1925, VI-298 p., 10 sh. 6d.

Humbert (Jules). *L'évolution intellectuelle du Vénézuéla durant la période coloniale*. Bulletin de l'Amérique latine. Paris, 10e année, 1920-1921, p. 261-267.

— [*La bataille d'Ayacucho*]. Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 288-291.

Il genovese che scoperse la « china » al Perù. Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 745.

Invasiones inglesas ; Prisioneros internados a las provincias ; Reconquista, 1806-1807. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. IV, nº 7, janv.-mars 1926, p. 59-84.

Ispizúa (Segundo de). *Magallanes y Elcano descubridores del Océano pacífico*. Cultura hispanoamericana. Madrid, 10e année, nº 101, avril 1921, p. 5-9 ; nº 102, mai 1921, p. 43-46 ; nº 104, juillet 1921, p. 16-19 ; nº 105, août 1921, p. 11-14 ; nº 106, sept. 1921, p. 14-18 ; nº 107, oct. 1921, p. 7-13 ; nº 108, nov. 1921, p. 9-15 ; nº 109, déc. 1921, p. 8-12.

— *Los descubridores*. Cultura hispanoamericana. Madrid, t. XI, janv. 1922, p. 10-19 ; février 1922, p. 6-10 ; mars 1922, p. 9-14.

Jane (Cecil). *The administration of the Colons in Española* (1493-1500). Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 381-402.

Janin (R. P. J.). *La ville et la paroisse de Fort-de-France. Trois siècles d'une ville coloniale française* (1638 *à* 1924). Avignon, Aubanel frères, 1924, VIII-220 p., in-8°.

Janni (Ettore). *Colombo*. Milan, Alpes, 1924, 303 p., in 16°.

Jensen (Johannes Vilhelm). *Christofer Columbus*. Copenhague, Gyldental, Nordisk forlag, 1921, 416 p.

Jijón y Caamaño (J.). *Influencia de Quito en la emancipación del continente americano. La independencia* (1809-1822). Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 40-94.

JILLSON (Willard Rouse). *The discovery of Kentucky ; an exposition of the mythical character of the several explorations ascribed to Kentucky prior to actual discovery by Gabriel Arthur, Virginian, in* 1674. Register of the Kentucky historical Society. Frankfurt, t. XX, mai 1922, p. 117-129.

— *First explorations of Daniel Boone in Kentucky*. Register of the Kentucky historical Society. Frankfurt, t. XX, mai 1922, p. 204-206.

JIMÉNEZ ARRAIZ (F.). *Eclosión de laureles*. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. VII, nº 4, 31 déc. 1924, p. 155-162.

— *Camino de gloria*. Caracas, Tipografía americana, 1925, XII-527 p., in-8º.

JOHNSON (William). *A young man's journal of* 1800-1813. Proceedings of the New Jersey historical Society. Newark, nouv. série, t. VII, janv.-oct. 1922, p. 49-59, 122-134, 210-216, 305-314.

— *William Johnson's journal ; a voyage from Pittsburgh to New Orleans and thence to New York in* 1801. Louisiana historical Quarterly. New Orleans, t. V, janvier 1922, p. 34-50.

— *The papers of Sir* —, prepared for publication by Alexander D. FLICK, director of the Division of archives and history of the University of the State of New York, t. IV. Albany, The University of the State of New York, 1925, XVI-898 p.

JONES (H. L.) et SHERRATT (C.). *A history of the British colonies*. Londres, University tutorial press, 1921, XII-187 p.

KALFF (S.). *Joden op het eiland Curaçao*. De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. IX, 1926-1927, p. 69-84.

KAUDERS (H.). *A. O. Exquemelin : « Die amerikanischen Seeräuber ». Ein Flibusterbuch aus dem* 17. *Jahrhundert*. Der Weltkreis, t. III. Erlangen, Verlag der philosophischen Akademie, 1926, 245 p., in-8º, 14 Mk.

KELLOGG (Louise Phelps). *The first traders in Wisconsin*. Wisconsin Magazine of history. Madison, t. V, juin 1922, p. 348-359.

— *The French régime in Wisconsin and the Northwest*. Publications of the State historical Society of Wisconsin, Wisconsin history Series, t. I. Madison, 1925, XV-474 p.

KELTIE (John Scott) et GILMOUR (Samuel Carter). *Adventures of exploration*. Londres, George Philip and son, Ltd. ; Liverpool, Philip, son and nephew, Ltd., 1925, t. I : *Finding the continents*, IV-128 p., 1 sh. 6 d. ; t. II : *Central and South America*, IV-156 p., 1 sh. 8 d.; t. III : *Asia*, IV-164 p., 1 sh. 10 d.

KENNEDY (H. A.). *The book of the west*. Toronto, The Ryerson press, [1925], XIII-205 p.

KENTON (Edna). *The Jesuit relations and allied documents : Travels and explorations of the Jesuit missionaries in North America* (1610-1791), selected and edited by — (with an introduction by Reuben Gold THWAITES). Toronto, McClelland and Stewart, 1925, LIV-527 p., 5 $.

KERMACK (W. R.). *The expansion of Britain from the age of the discoveries ; a geographical history*. Londres, Oxford University press, Humphred Milford, 1922, 112 p.

KIMBALL (Fiske). *Philadelphia's « colonial chain »*. Art and Archaeology. Washington, t. XXI, 1926, p. 198-203.

KNAPPERT (L.). *Koning Willem I en de protestantsche gemeente op Curaçao*. De west-indische Gids.'s-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 193-206.

KUIPERS (A.). *De Javanen-missie in Suriname*. St. Claverbond, 1925, 271 p.

La carta cifrada de don Hernán Cortés. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 436-443.

Laloy (Émile). *Une carte de Christophe Colomb.* Mercure de France. Paris, t. CLXXXV, 1926, p. 101-110.

Lamprey (Louis). *Days of the discoverers.* New York, F. A. Stokes Co., 1921, 300 p.

Lanuza (Agustín). *Historia del colegio del Estado de Guanajuato.* México, León Sánchez, 1924, VI-430 p., in-8°.

Lardé (Jorge). *Orígenes de San Salvador, hoy capital de El Salvador.* Boletín municipal. San Salvador, Número especial, IV centenario de la fundación de San Salvador, 1525-1925, Imprenta nacional, 1925.

Lardé y Arthés (Enrique). *Historia de Centro América. Precolombina, Descubrimiento, Conquista y Colonia.* San Salvador, 1925, 81 p.

La Roncière (Ch. de). *Une carte de Christophe Colomb.* Revue des questions historiques. Paris, 1925.

Larsen (Sofus). *Danmark og Portugal i det 15de aarhundrede.* Aarböger for nordisk Oldkyndighed og Historie. Copenhague, 1919.

— *Discovery of the North-American mainland twenty years before Columbus.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 285-293.

— *La découverte de l'Amérique vingt ans avant Christophe Colomb.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 75-89.

Larson (Laurence Marcellus). *Another pre-columbian discovery.* American scandinavian Review. New York, t. X, janvier 1922, p. 42-43.

— *History of England and the british commonwealth.* Londres, Jonathan Cape, 1925, IX-911 p., 25 sh.

Lassaga (Calixto). *La fundación de Rosario.* Revista argentina de ciencias políticas. Buenos Aires, 15e année, t. XXIX, n° 154, janvier 1925.

Latcham (Ricardo A.). *El hospital de La Serena durante la colonia.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. XLV, 1923.

Laufer (Berthold). *Introduction of tobacco into Europe.* Field Museum of natural history. Chicago, Leaflets, Anthropology n° 19, 1924, 66 p.

Lauvrière (Émile). *Les Jésuites en Acadie.* Le Canada français. Québec, juin-juillet-août 1925, p. 733-743 ; Revue de l'histoire des colonies françaises. Paris, 2e trimestre 1925, p. 173-210.

Lavoie (Paul). *La dîme dans la province de Québec.* Revue trimestrielle canadienne. Montréal, mars 1925, p. 45-62.

Leclercq (Jules). *La découverte de l'Amérique par les Islandais.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 418-422.

Lecompte (Édouard). *La tragédie de la nation huronne.* Le Canada français. Québec, juin-juillet-août 1925, p. 754-762.

Lecompte (R. P.). *Les missions modernes de la Compagnie de Jésus au Canada* (1842-1924). Montréal, Imprimerie du Messager, 1925, 77 p.

Le Conte (René). *Vanderhek à la Louisiane.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 330-331.

— *Terre-Neuve (suite).* Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 168-173.

— *Les Nouveaux Pays-Bas et la Nouvelle Suède.* Revue de l'histoire des colonies françaises. Paris, t. XVIII, 2e sem. 1925, p. 269-282.

— *La division navale Lhermitte* (1805-1807). Revue des questions historiques. Paris, 54e année, 1926, p. 137-148.

LECUNA (Vicente). *Documentos referentes á la creación de Bolivia, con un resumen de las guerras de Bolívar*, mandados a publicar por el Gobierno del General Juan Vicente Gómez, cou motivo del centenario de la batalla de Ayacucho. Caracas, Litografía del Comercio, 1924, t. I : CLXII-588 p. ; t. II : 640 p., in-8°.

LEE (James Melvin). *Historia de la prensa periodistica de la América del Sur*. El Arte tipográfico. New York, t. XVIII, mars 1921, p. 253-255.

Leg. correspondencia, 1810-1820. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. III, n° 5, juillet-sept. 1925, p. 41-51 ; t. IV, n° 6, oct.-déc. 1925, p. 49-63, n° 7, janv.-mars 1926, p. 87-95.

LE GENTIL (Georges). *Documents inédits sur la seconde expédition des Capucins au Maranhão*. Revue d'histoire franciscaine. Paris, t. II, 1925, p. 376-384.

LE GRESLEY (P. Omer). *L'enseignement du français en Acadie depuis les origines jusqu'à nos jours*. Mamers, Gabriel Enault, 1925, 260 p., in-8°, 13 fr. 20.

LEGUÍA (Jorge Guillermo). *La ciudad de Lima en el siglo XVIII*. Mercurio peruano. Lima, t. IV, 1920, p. 98-107.

LELAND (Waldo G.). *Les collections américaines des dessins de Lesueur conservées au Muséum du Havre*. Bulletin de la Société géologique de Normandie. Le Havre, t. XXXIV, 1916-1923 (1925), p. 32-58.

LENNES (Nels J.) et PHILLIPS (Paul C.). *The story of Columbus*. Philadelphie et Londres, Lippincott, 1921, VIII-168 p.

Les voyages posthumes de Christophe Colomb. Revue de l'Amérique latine. Paris, t. X, 1925, p. 565-567.

Letters from America, 1776-1779, translated by Ray W. PETTENGILL. Boston, The Houghton Mifflin company, 1924, XXVI-281 p., 7 $ 50.

Letters on the american revolution, 1774-1776, edited by Margaret Wheeler WILLARD. Boston, The Houghton Mifflin company, 1925, XIX-370 p., 7 $ 50.

LEVENE (Ricardo). *The beginnings of the Universidad de Buenos Aires and public education in Argentine*. Inter-America. New York, t. V, juin 1922, p. 330-334.

— *El comercio colonial, Montevideo y Buenos Aires, El comercio libre*. Revista histórica. Montevideo, t. XI, n° 33, sept.-déc. 1923.

— *Bartolomé de las Casas y la doctrina de la libertad*. Boletín de la Junta de historia y numismática americana. Buenos Aires, t. I, 1924.

— *Fuentes del derecho indiano*. Anuario de historia del derecho español. Madrid, t. I, 1924.

— *Introducción a la historia del derecho indiano*. Buenos Aires, Valerio Abeledo editor, 1924, 351 p.

LÉVY (Édouard). *L'état civil aux colonies pendant la Révolution*. La Révolution française. Paris, t. LXXIV, octobre 1921, p. 318-339.

LEWIS (William S.) et MEYERS (Jacob A.), édit. *Life at old Fort Colville*. Washington historical Quarterly. Seattle, juillet 1925, p. 198-205.

LEYMARIE (A. Léo). *Les commencements de Montréal (suite)*. Les Cahiers catholiques. Paris, 10 avril 1925, p. 3553-3559 ; 25 avril 1925, p. 3597-3605 ; 25 mai 1925, p. 3647-3651 ; 10 juin 1925, p. 3706-3710.

— *Pages d'histoire inédites sur le fondateur de Villemarie*. Nova Francia. Paris, juin 1925, p. 20-33.

— *Inédit sur le fondateur de Québec*. Nova Francia. Paris, 24 octobre 1925, p. 80-85.

— *Quelques associés de la compagnie du Montréal*. Nova Francia. Paris, 24 décembre 1925, p. 113-123.

Libro de la visita general del virrey don Francisco de Toledo, 1570-1575. Revista histórica. Lima, t. VII, n° 2, 1924, p. 113-216.

Lollis (C. de). *Chi cerca trova, ovverosia, Colui che cercò l'Asia e trovò l'America.* Pubblicazioni dell'Istituto Cristoforo Colombo, nº 15. Rome, 1925, 6 lires.

Long (John). *John Long's voyages and travels in the years* 1768-1788, edited with historical introduction and notes by Milo Milton Quaife. Chicago, R. R. Donnelley and sons Co., 1922, xxx-338 p.

López Contreras (Eleazar). *El Callao heróico.* Caracas, Litografía del Comercio, 1926, 181 p.

Lo que costó la elección del primer gobierno patrio, 25 de mayo de 1810. *Junta provisional gobernativa.* Archivo general de la nación argentina. Buenos Aires, Guillermo Kraft impresor, 1925, 8 p. n. n., in-fol. [édition fac-simile].

Los descubrimientos portugueses en el Brasil y en el Río de la Plata, memoria presentada por la delegación de Portugal al Congreso internacional de historia y geografía de América. Revista argentina de ciencias políticas. Buenos Aires, 15e année, t. XXIX, nº 154, janvier 1925.

Los Padres Paúles en las Antillas. Habana, Imp. « El Siglo XX », 1925, 350 p., in-4º.

Los primeros navegantes que dieron la vuelta al mundo. Boletín de la real Sociedad geográfica. Madrid, t. LXV, 1925, p. 241-246.

Loureda (Ignacio). *Elementos de historia de México.* Madrid, Sáenz Jubera editores, 1922.

Love (William A.). *Route of de Soto's expedition through Lowndes county, Mississippi.* Publications of the Mississippi historical Society. Jackson, Centenary series, t. IV, 1921, p. 268-276.

Lozano (M. J.). *Bolívar en Carabobo.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. VII, nº 4, 31 déc. 1924, p. 129-146.

Lozano y Lozano (Fabio). *La guerra a muerte.* Mercurio peruano. Lima, t. VI, 1921, p. 104-119.

Luna (Alberto). *Apuntes de historia centroamericana.* Boletín municipal. San Salvador, Número especial, IV centenario de la fundación de San Salvador, 1525-1925, Imprenta nacional, 1925.

— *La fiesta de El Salvador en los años de* 1525 *a* 1821. Boletín municipal. San Salvador, Número especial, IV centenario de la fundación de San Salvador, 1525-1925, Imprenta nacional, 1925.

Mackenzie's rock in British Columbia. The geographical Journal. Londres, t. LXVII, 1926, p. 572-573.

MacMechan (Archibald). *Old province tales.* Toronto, McLelland and Stewart, 1925.

Madiou (Thomas). *Histoire d'Haïti.* Port-au-Prince, t. I, Imprimerie Edmond Chenet, 1922, III-538 p. ; t. II, Imprimerie Aug. A. Héraux, 1923, 423 p. ; t. III, Imprimerie Chéraquit, 1922, 448 p., in-8º.

Magnaghi (Alberto). *Amerigo Vespucci : Studio critico, con speciale riguardo ad una nuova valutazione delle fonti e con documenti inediti dal codice Vaglienti.* Pubblicazioni dell' Istituto Cristoforo Colombo, nº 10. Rome, Fratelli Treves, 1924 [1925], t. I, 250 p. ; t. II, 400 p., in-16º, 25 lires.

— *Amerigo Vespucci e Sebastiano Caboto « piloti mayores » di Spagna secondo un recente libro spagnolo.* Rivista geografica italiana. Florence, 1925, p. 189-206.

Magnan (Hormisdas). *Dictionnaire historique et géographique des paroisses, missions et municipalités de la province de Québec.* Arthabaska, L'Imprimerie d'Arthabaska, 1925, 738 p., 5 $.

MAINERI (B.). *L'importanza del diario di Colombo scoperto al Messico.* Rivista marittima. Rome, 1924, nº 12.

— *Un fulgido episodio dell' indipendenza uruguayana. L'eroismo dei Trentatrè.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1417-1418.

MAJARRÉS (Ramón de). *Rinconcillos de la historia americana.* Publicaciones del Centro oficial de estudios americanistas de Sevilla, Biblioteca colonial americana, cuaderno XIII. Séville, 1924, 76 p.

MANFRONI (C.). *Sui recenti negatori dell' italianità di Colombo.* Reale Istituto veneto di scienze, lettere ed arti. Venezia, t. LII, 1922-1923, nº 2.

— *Amerigo Vespucci secondo le nuove ricerche.* Rivista marittima. Rome, 1925, nos 1-3.

— *La carta di Colombo.* Rivista marittima. Rome, 1925, nos 1-3.

MANNING (William R.). *Diplomatic correspondence of the United States concerning the independence of the latin-american nations.* Selected and arranged by —. Carnegie Endowment for international peace. New York, Oxford University press; Londres, Milford, 1926, t. I, XXXII-665 p.; t. II, XXX p., p. 669-1427; t. III, XXX p., p. 1429-2228, 70 sh.

MARCHANT (Langworthy). *The achievements of a century of Brazilian independence.* Bulletin of the pan-american Union. Washington, t. LIV, mai 1922, p. 433-453.

MARCONDSE (Moysés). *Documentos para a historia do Paraná,* 1ª serie. 1923.

MÁRQUEZ (Ezequiel). *Pasto.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 19-39.

MARQUIS (L. J. D.). *Monographie des îles de la Madeleine.* Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 205-227.

MASON (William Smith). *Franklin and Galloway. Some unpublished letters.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XXXIV, 1925, p. 227-258.

MASSICOTTE (E. Z.). *Miettes d'histoire canadienne.* Montréal, Granger frères, 1924, 123 p.

— *Récits d'histoire canadienne.* Montréal, Granger frères, 1924, 124 p.

— *Chirurgiens, apothicaires, etc. sous le régime français.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, juin 1925, p. 166-170.

— *Le coteau Saint-Louis et la citadelle de Montréal.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, août 1925, p. 263-268.

— *Les commandants du Fort Chambly.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, novembre 1925, p. 453-458.

MASSIE (Eugene C.). *Journal of capt. Henry Massie.* Tyler's quarterly historical and genealogical Magazine. Holdcroft, t. IV, octobre 1922, p. 77-86.

MATOS HURTADO (B.). *Compendio de la historia de la literatura colombiana.* Bogotá, Editorial Marconi, 1925, 234 p., in-8º.

MAURAULT (Olivier). *Le fort des Messieurs.* Revue trimestrielle canadienne. Montréal, décembre 1924, p. 337-355.

— *Notre-Dame de Montréal, le presbytère séminaire.* Revue trimestrielle canadienne. Montréal, juin 1925, p. 117-141.

MCCORMICK (J. H.). *Lloydminster, or five thousand miles with the barr colonists* (with an introductory letter by the Hon. George LANGLEY, and a foreword by the Rt. Hon. Thomas MOLE, M. P.). Londres, Dranes, 1924, 254 p., 6 sh.

M. D. A. (Fr.). *Documentos importantes acerca de las antiguas misiones agustinianas.* Archivo histórico hispano-agustiniano y Boletín oficial de la provincia del Smo. Nombre de Jesús de Filipinas. Madrid, t. XXV, 1926, p. 239-242.

MEDINA (José Toribio) *Cartografía hispano-colonial de Chile.* Ministerio de industria y obras públicas. Santiago, 1924, in-fol.

MEEKER (Ezra). *Ox-teams on the Oregon trail.* Revised and edited by Howard R. DRIGGS. Pioneer life Series. Yonkers-on-Hudson, World book Co., 1922, VII-225 p.

Merced acordada a Dn. Cristóbal de Osconis Viamonte y Navarra, de las tierras de Ambargasta. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. II, nº 4.

Merced acordada a Dn. Francisco de Abreu en 1618. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, nº 2.

Merced acordada a Dn. Francisco Maldonado de Saavedra en 1678, *de las encomiendas de Salavina y Siquinano.* Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, nº 2.

Merced acordada a Dn. Juan de los Ríos. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, nº 2.

Merced acordada por el gobernador Don Alonso de Mercado y Villacorta al capitán Don Pedro Bazan Ramírez de Velasco, en tercera vida, de la encomienda del pueblo de indios de Gastona, 1659. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. III, nº 5, juillet-sept. 1925, p. 7-12.

Merced otorgada al capitán Dn. Domingo Gerónimo de Frías, de las tierras de Tiripo. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, nº 2.

MERINO (R.). *Centenario de la batalla de Junín. Fiestas conmemorativas.* S. l., 1924, 155 p.

MERRIMAN (Roger Bigelow). *The rise of the spanish empire, in the old world and in the new,* t. III : *The Emperor.* New York, The Macmillan Co., 1925, XXIV-695 p., 24 sh.

MICHAUD (Joseph D.). *Le Bic : les étapes d'une paroisse* ; 1re partie : *Au temps des découvertes et sous la tenure seigneuriale.* Québec, Ernest Tremblay, 1925, 328 p.

MILLER (Paul G.). *Historia de Puerto Rico.* Chicago et New York, Rand McNally y compañía, 1922, XVI-549 p.

MIRANDA (César) et FERNÁNDEZ SALDAÑA (José). *Historia general de la ciudad y el departamento del Salto.* Montevideo, Imprenta nacional, 1920, in-8º.

MJELDE (M. M.). *Eyktarstad-problemet og Vinlandsreiserne.* Norsk historisk Tidsskrift. Oslo, 1924 (1925), part 3.

MONARQUE (Georges). *Un général allemand au Canada : Le baron Friedrich Adolphus von Riedesel.* Revue trimestrielle canadienne. Montréal, juin 1925, p. 190-213.

MONASTERIO (P. Ignacio). *Gobierno de la provincia del Smo. Nombre de Jesús de Filipinas (suite).* Archivo histórico hispano-agustiniano y Boletín oficial de la provincia del Smo. Nombre de Jesús de Filipinas. Madrid, t. XXIV, 1925, p. 129-143, 274-288 ; t. XXV, 1926, p. 26-42, 129-147, 288-307 ; t. XXVI, 1926, p. 5-22.

MONSALVE (J. D.). *Discurso en el centenario de Ayacucho.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XIV, nº 167, mars 1925, p. 657-661.

— *Apuntes y comentarios. Un consejo de guerra. Condenados a muerte. Ejecuciones. Un presidiario.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 169, août 1925, p. 38-41.

— *Apuntes y comentarios. Centenario del carnaval de La Victoria.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 170, décembre 1925, p. 115-117.

More new light on the Verrazzano brothers. The geographical Journal. Londres, t. LXVII, 1926, p. 574-575.

MORI (Assunto). *Amerigo Vespucci segondo gli studi di Alberto Magnaghi.* Bollettino della reale Società geografica italiana. Rome, 6e série, t. II, 1925, p. 341-350.

Moscoso R. (Leonardo). *Lecciones elementales de la historia de la República del Ecuador.* Curso inferior. 3ª edición, cuidadosamente revisada y corregida. Quito, Tip. de la « Prensa católica », 1924.

Moses (Bernard). *Spanish colonial literature in South America.* Hispanic Notes and Monographs ; essays, studies, and brief biographies issued by the Hispanic Society of America, Hispanic American series, I. Londres et New York, The Hispanic Society of America, 1922, XVIII-661 p.

Muñiz (Francisco). *El centenario del Perú.* España y América. Madrid, 19e année, 1er août 1921, p. 174-183.

— *El centenario de la muerte de Magallanes y del descubrimiento de Filipinas.* España y América. Madrid, 19e année, 15 avril 1921, p. 88-97.

Munro (W. B.). *The coureurs de bois.* Proceedings of the Massachusetts historical Society. Boston, 1923-1924, p. 192-205.

Murillo (Gerardo) et Toussaint (Manuel). *Iglesias de México.* México, Editorial « Cultura », 1924-1925, 3 vol., in-4°.

Museo colonial e histórico de la provincia de Buenos Aires. Guía descriptiva. Buenos Aires, 1925, 78 p.

Musso (G. B.). *Tre nobili figure nell' odissea di Cristoforo Colombo.* Il Giorno di Colombo, XII ottobre MCDXCII. Savona, 12 octobre 1925, p. 11-12.

— *Una curiosa poesia in vernacolo su C. Colombo.* Il Giorno di Colombo, XII ottobre MCDXCII. Savona, 12 octobre 1925, p. 15-16.

N. *La lira argentina, colección de las piezas poéticas dadas a luz en Buenos Aires durante la guerra de su independencia.* Nosotros. Buenos Aires, 18e année, n° 186, novembre 1924.

Nash (Roy). *Brazil and its centenary.* Review of reviews. New York, t. LXVI, sept. 1922, p. 297-302.

Nash (William Giles). *America : the true history of its discovery.* Londres, Grant Richards, 1924, XIV-292 p., in-8°, 12 sh. 6 d.

Nectario María (Hermano). *La maravillosa historia de Ntra. Sra. de Coromoto de Guanare (Venezuela) y orígenes portugueseños.* Instituto La Salle de Barquisimeto, a 8 de diciembre de 1924, 344 p., in-8°.

— *Nuestra Señora de Coromoto.* Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, n° 10, janvier 1926, p. 297-298.

Nemours (Colonel). *Histoire militaire de la guerre d'indépendance de Saint-Domingue.* Nancy, Paris, Strasbourg, Berger-Levrault, 1925, t. I, VIII-284 p., in-8°, 7 fr.

Newcomb (Rexford). *The old mission churches and historic houses of California ; their history, architecture, art, and lore.* Philadelphie, J. B. Lippincott Company, 1925, XVII-379 p., 15 $.

Newton (Arthur Percival). *An early grant to Sebastian Cabot.* English historical Review. Londres, t. XXXVII, octobre 1922, p. 564-565.

Nichols (Charles L.). *Samuel Salisbury, a Boston merchant in the revolution.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XXXV, 1925, p. 46-63.

Noberasco (Filippo). *Savona e Cristoforo Colombo.* Il Giorno di Colombo, XII ottobre MCDXCII. Savona, 12 octobre 1925, p. 3-6.

Noel (Martín S.). *Contribución a la historia de la arquitectura hispano-americana.* Buenos Aires, Talleres S. A. Casa Jacobo Peuser, Ltda., 1921.

Notes de numismatique martiniquaise. Revue de l'histoire des colonies françaises. Paris, IXe année, 2e trimestre 1921, p. 313-316.

NÚÑEZ Y DOMINGUEZ (José de Jesús). *Un virrey limeño en México.* Revista histórica. Lima, t. VII, nos 3-4, 1925, p. 423-437.

NUTTALL (Lelia). *Royal ordinances concerning the laying out of new towns.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. IV, novembre 1921, p. 743-753 ; t. V, mai 1922, p. 249-254.

— *Datos históricos relativos a la llamada « Casa de Cortes » o casa municipal en Coyoacán.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XL, 1922, p. 387-421.

— *El cultivo de árboles frutales en Coyoacán a fines del siglo XVIII.* México forestal, t. III, 1925, p. 90-92.

OBERHUMMER (Eugen). *Amerika auf Wiener Denkmälern der Kartographie des 16. Jahrhunderts.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 294-296.

— *Die Geographie von Mexiko in den Briefen von Ferdinand Cortez.* Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la XXIe session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 513-514.

OBREGÓN (Baltasar de). *Historia de los descubrimientos antiguos y modernos de la Nueva España,* escrita por el conquistador —, año de 1584, descubierta por Mariano CUEVAS y publicada por la Sría. de educación. México, Departamento editorial de la Secretaría de educación, 1924, XXV-304-XI p., in-4°.

O'HARA (John F.). *A century of Brazilian independence.* Catholic World. New York, t. CXV, sept. 1922, p. 721-732.

OLIVARES (F. N.). *Apuntes sobre numismática nacional.* Montevideo, Imprenta « El Siglo ilustrado », 1923, in-4°.

— *Documentos sobre numismática nacional.* Revista del Instituto histórico y geográfico del Uruguay. Montevideo, t. III, n° 1, décembre 1923.

OLIVEIRA (Pedro M.). *La política económica de la metrópoli.* Revista universitaria. Lima, 10e année, 1915, t. I, p. 226-254, 322-334, 410-431.

OLIVEIRA LIMA (M. de). *Aspectos da historia e da cultura do Brasil.* Conferencias inaugurais por —, precedidas do discurso de presentação por J. M. de QUEIROZ VELLOSO, director da facultad de letras. Lisbonne, Livraria clássica editora, 1923, 115 p., in-8°.

OLIVER (Edmund H.). *The beginnings of white settlement in northern Saskatchewan.* Proceedings and Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XIX, 1925, section II, p. 83-129.

OLMEDO (José Joaquín). *Sucre en el campo de Ayacucho.* Boletín de la Unión panamericana. Washington, décembre 1924.

Orígenes de Rosario, reseña histórica. Biblioteca y Archivo histórico de gobierno. Rosario, s. d., 56 p.

ORREGO VICUÑA (Eugenio). *El espíritu constitucional de la administración O'Higgins (suite).* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. XLV-XLVI, 1923.

ORTEGA (Angel). *La Rábida. Historia documental crítica.* Sevilla, Impr. y editorial de San Antonio, 1925, t. I : *Épocas legendario-tradicional e historia antigua,* XV-354 p. ; t. II : *Época colombina. I. Cólon y el descubrimiento de América,* 1495-1506.

OSGOOD (Herbert L.). *The american colonies in the eighteenth century.* New York, The Columbia University press, t. IV, 1925, 582 p.

Ostria Gutiérrez (A.). *El primer centenario de la independencia de Bolivia*. Hispania. Madrid, 1re année, nº 15, oct. 1925.

Ots Capdequi (José María). *El municipio hispanoamericano*. Anuario de historia del derecho español. Madrid, t. I, 1924.

Oudschans Dentz (Fred.). *De aanval op Curaçao in* 1673. De west-indische Gids. 's-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 279-285.

Pacifique (F.). *Ristigouche, métropole des Micmacs, théâtre du « Dernier effort de la France au Canada », trait d'union entre le Canada français et l'Acadie*. Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 129-162 ; t. XX, 1926, p. 95-100

Palomeque (Alberto). *La revolución de mayo (suite)*. Revista histórica. Montevideo, t. XI, nº 33, sept.-déc. 1923.

Paltsits (Victor Hugo). *A plan of the Yorktown campaign*. New York public Library Bulletin. New York, t. XXVI, oct. 1922, p. 855-858.

— *The founding of New Amsterdam in* 1626. Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XXXIV, 1925, p. 39-65.

Panhuys (L. C. van). *Recherche des tableaux sur le Brésil offerts par le prince Jean Maurice de Nassau au roi Louis XIV*. Congrès international des Américanistes, Compte-rendu de la xxie session, Deuxième partie, tenue à Göteborg en 1924. Göteborg, 1925, p. 435-441.

Parish (John C.). *Michel Aco, squaw-man*. Palimpsest. Iowa city, t. II, juin 1921, p. 161-177

Parker (C. C.). *A Mohawk Westminster*. Canadian Magazine. Toronto, mai 1925, p. 102-107.

Parks (George Bruner). *Hakluyt's mission in France*, 1583-1588. Washington University Studies. St.-Louis, Humanistic series, t. IX, nº 2, avril 1922, p. 165-184.

Parra-Pérez (C.). *Bolivar et ses amis de l'étranger*. Bulletin de l'Amérique latine. Paris, 8e année, 1918-1919, p. 114-123

— *Bolivar et la paix universelle*. Bulletin de l'Amérique latine. Paris, 9e année, 1919-1920, p. 21-36.

Paulsen (Jens). *Der Untergang der Wikinger in Grönland*. Archiv für Rassen- und Gesellschaftsbiologie. Berlin, t. XVII, fasc. 3, déc. 1925.

Pavanello (Giuseppe). *Sebastiano Caboto alla scoperta del Paraná e del Paraguay* (3 *aprile* 1526-22 *luglio* 1530). Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1926, p. 303-311.

Paxson (F. L.). *History of the american frontier*, 1763-1893. Boston et New York, Houghton Mifflin Co., 1924, xvii-598 p., 6 $.

Paz (José María). *Memorias póstumas del general* —, anotadas por el teniente coronel Juan Beverina. Buenos Aires, t. I, 1924, 400 p.

Pennington (Edgar Legare). *Raleigh's narrative of Guiana*. South Atlantic Quarterly. Durham, t. XXI, octobre 1922, p. 352-359.

Penson (Lillian M.). *The London West India interest in the eighteenth century*. English historical Review. Londres, t. XXXVI, juillet 1925, p. 373-392.

Pereda (S. E.). *Garibaldi en el Uruguay*. Montevideo, Imprenta « El Siglo ilustrado » G. V. Mariño, in-8º, t. I, 1914, 360 p.; t. II, 1915, 339 p.; t. III, 1916, 345 p.

Pereyra (Carlos). *Vida mexicana. Bosquejo histórico e características*. Portugalia. Lisbonne, nº 3, décembre 1925, p. 183-191.

— *Au pays natal d'Hernán Cortés*. Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XI, 1926, p. 401-406.

PEREYRA (Carlos). *Le centenaire du Congrès de Panama*. Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XII, 1926, p. 1-11.

PÉREZ (L.). *Lecciones de historia de Chile*. 6e édition. Santiago de Chile, Soc. Impr. y Lit. Universo, 1925, VIII-143 p.

PÉREZ BEATO (Manuel). *Habana histórica y tradicional. Apuntes de toponimia para la formación del folklore cubano* (*suite*). Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 9.

PÉREZ GÓMEZ (José). *Apuntes para la historia de la provincia agustiniana de Nuestra Señora de Gracia, Colombia* (*suite*). Archivo histórico hispano-agustiniano y Boletín oficial de la provincia del Smo. Nombre de Jesús de Filipinas. Madrid, t. XXIV, 1925, p. 160-181, 304-328 ; t. XXV, 1926, p. 49-88, 148-181, 308-338 ; t. XXVI, 1926, p. 50-73.

PÉREZ SALAZAR (Francisco). *Dos familias de impresores mexicanos del siglo XVII*. Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIII, 1924, p. 447-511.

PÉREZ Y SOTO (Juan B.). *El crimen de Berruecos, asesinato de Antonio José de Sucre, análisis histórico-jurídica*. Rome, 1924, t. I : *La trama infernal*, XIX-8-536 p. ; t. II : *La trama infernal* (*suite*), 394 p. ; t. III : *Ecuación algebraica*, 562 p. ; t. IV : *Documentos*, 608 p.

Peru under the Incas after (*suite*). Peru. Londres, t. II, 1925-1926, p. 63-65, 102-104, 143-144, 184-185, 220-222, 258-259, 298-300, 338-339, 378-379, 417-418, 456-457 ; t. III, 1926-1927, p. 20-21.

PIERSON (William Whatley, jr.). *Some reflections on the cabildo as an institution*. The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. V, novembre 1922, p. 573-596.

PINTO (Estevao). *Pernambuco no século XIX* (Illustrations de Henrique MOSER et Balthasar de CAMARA). Recife, Imprenta industrial, 1922, 190 p., in-8°.

PITOLLET (Camille). *Sur les pas de Bolivar*. Bulletin de l'Amérique latine. Paris, 10e année, 1920-1921, p. 1-13.

PLARR (Victor). *Nova Scotia and the farflung Norse*. Dalhousie Review. Halifax, octobre 1925, p. 362-367.

POLÍT LASO (Manuel María). *Los hermanos de Santa Teresa en América*. Quito, 1925, in-8°.

POLOMO (Luis). *IV centenario del primer viaje de circunvalación a la tierra*. Cultura hispanoamericana. Madrid, 11e année, n° 118, sept. 1922, p. 21-31.

PORRECA (Quirico). *Apuntes históricos del descubrimiento y población del Río Cuarto y de su antiguo y vasto departamento*, revisados y publicados por Fr. Hugolino QUINZIO. Obra póstuma. Publicación oficial. Córdoba, Talleres gráficos de la penitenciaría, 1926, 56 p., in-8°.

PORTER (P. A.). *Old Fort Niagara*. Quarterly Journal of the New York State historical Association. Albany, avril 1925, p. 121-131.

POSADA (E.). *Corona de Bolívar*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XIV, n° 167, mars 1925, p. 664-668.

— *Apostillas*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XIV, n° 167, mars 1925, p. 700-704, n° 168, mai 1925, p. 717-727 ; t. XV, n° 172, février 1926, p. 247-254.

— *La libertadora*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, n° 169, août 1925, p. 17-38.

— *Un hijo del general Miranda*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, n° 169, août 1925, p. 62-63.

Posada (E.). *Fundación de Manizales.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 170, décembre 1925, p. 128.

Posada Gutiérrez (Joaquín). *Últimos días de la gran Colombia y del libertador,* t. II et III. Biblioteca Ayacucho, t. LVII-LVIII. Madrid, Editorial América, 1921.

Pouliot (J. Camille). *Glanures historiques et légales : Autour de l'ordonnance de la marine de* 1681. Québec, Dussoult & Proulx, 1925, 141 p.

Powell (E. Alexander). *Some forgotten heroes and their place in american history.* New York, Chicago, Scribner, 1922, IV-369 p.

Prado (Eladio). *La orden franciscana en Costa Rica.* Obra premiada en el « Concurso literario » de Costa Rica del año 1923. San José, Imprenta « El Heraldo », 1925, 220-16 p. + 8 p. n. n., in-4º.

Pratt (Julius W.). *Expansionists of* 1812. New York, The Macmillan company, 1925, 309 p.

— *Western aims in the war of* 1812. Mississippi Valley historical Review. Cedar Rapids, juin 1925, p. 36-50.

Priestley (Herbert Ingram). *Spanisch colonial municipalities.* Louisiana historical Quarterly. New Orleans, t. V, avril 1922, p. 125-143.

Proclama de Sucre al entrar a la batalla [de Ayacucho]. Boletín de la Unión panamericana. Washington, décembre 1924.

Provost (Fielding). *The centenary of Brazil.* The pan-american Magazine. New York, t. XXXV, sept. 1922, p. 118-128.

Prud'homme (L. A.). *Les premiers missionnaires de l'Ouest canadien.* Le Canada français. Québec, juin-juillet-août 1925, p. 778-786.

Rabasa (Emilio). *La evolución histórica de México.* Paris, México, Bouret, 349 p., in-4º.

Ramírez de Aguilar (Fernando). *La odisea de los restos de nuestros libertadores. Compilación de documentos.* México, 1925.

Ravignani (Emilio). *Historia constitucional de la República argentina,* t. I. Notas tomadas por los alumnos Luís R. Praprotnick y Luciano M. Sicard. Buenos Aires, Talleres de S. A. Casa Jacobo Peuser, Ltda., 1926, VIII-368 p., in-8º, 10 $.

Real cédula. Nacimiento de la princesa Carlota. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. IV, nº 7, janv.-mars 1926, p. 29-31.

Real provisión sobre derechos de sisa. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, nº 2.

Real provisión sobre nombramientos de tenientes gobernadores. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, nº 2.

Real provision sobre pago de derechos judiciales. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, nº 2.

Rees (T. Mardy). *A history of the quakers in Wales and their emigration to North America.* Carmarthen, W. Spurrell, 1925, XII-292 p.

Regnault (Jules). *Ce n'est pas Christophe Colomb qui a découvert l'Amérique !* Paris, Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales, 17, rue Jacob, 1925, 2 fr.

— *Christophe Colomb, l'Amérique et la science.* Revue gynécologique, obstétricale et pédiatrique. Paris, 25e année, nº 75, janvier 1926, p. 748-749.

Rein (Adolf). *Der Kampf Westeuropas um Nordamerica im* 15. *und* 16. *Jahrhundert.* Allgemeine Staatengeschichte, herausgegeben von Hermann Oncken ; Zweite Abteilung : Geschichte der aussereuropäischen Staaten, t. III. Stuttgart, Gotha, Verlag Friedrich Andreas Perthes A.-G., 1925, XI-292 p., in-8º, 8 Mk.

Relation historique de l'Uruguay depuis sa découverte jusqu'à l'épopée d'Artigas. Paris-Sud-Amérique. Paris, t. I, nos 20-21, 30 août 1925, p. 1, 3.

Renaut (F. P.). *Le Brésil et l'Europe ; la reconnaissance de l'indépendance* (1825-1826). Revue d'histoire diplomatique. Paris, t. XXXVI, no 1, 1922, p. 50-95.

— *La politique de propagande des Américains durant la guerre de l'indépendance.* (1776-1783). St-Péterbourg, Francis Dana, 1922.

— *Les provinces unies et la guerre d'Amérique* (1775-1784), t. I : *De la neutralité à la belligérance* (1775-1780). Paris, Éditions du Graouli, 1924, 432 p., in-8o.

— *La politique de propagande des Américains durant la guerre d'indépendance* (1776-1783), t. II : *C. W. F. Dumas et les provinces-unies* (1776-1780). Paris, Éditions du Graouli, 1925, 260 p., in-8o, 32 fr.

Restablecimiento de las pirámides de Oyambaro y Caraburu. Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. VIII, 1924, p. 250-252.

Revilla (M. G.). *El arte en México.* 2e édition. México, Librería universal de Porrua hermanos, 1923, 161 p., in-8o.

Reyes (Alfonso). *Simples remarques sur le Mexique.* Paris, Imprimerie 9, rue Louis-le-Grand, 1926, 15 p., in-8o.

Ribas (Mario). *Spain in America.* Inter-America. New York, t. IV, avril 1921, p. 220-222.

Ricard (Robert). *Negocios do Brasil* (1535-1536). Revista de historia. Lisbonne, t. XIII, 1924, p. 305-310.

— *Les Portugais dans les Indes espagnoles.* Revista de historia. Lisbonne, t. XIII, 1924, p. 234-235.

— *Sur un jeu de mots.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 332-333.

— *Pedro de Ahumada Samano.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVII, 1925, p. 333-334.

— *Une lettre de fr. Juan de Gaona à Charles-Quint.* Revue d'histoire franciscaine. Paris, t. III, 1926, p. 119-121.

— *Un document inédit sur les Augustins de la province du Mexique en* 1563. Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XVIII, 1926, p. 21-49.

— *Les Capucins français au Brésil au XVIIe siècle.* Revue d'histoire franciscaine. Paris, janvier 1926, p. 121-122.

Ricart Giralt (José). *Colón y del Cano.* San Sebastián, Sociedad de oceanografía de Guipuzcoa, 1921, 8 p.

Rife (Clarence W.). *Norman W. Kittson, a fur-trader at Pembina.* Minnesota history Bulletin. Saint Paul, sept. 1925, p. 225-252.

Rigault (Georges) et Goyau (Georges). *Martyrs de la Nouvelle-France. Extraits des « relations » et « lettres » des missionnaires jésuites,* publiés par —. Bibliothèque des missions. Mémoires et Documents, t. I. Paris, Éditions Spes, s. d. (1925), iv-284 p., in-8o, 20 fr.

Rinchon (Dieudonné). *Notes sur le marché des esclaves au Congo du XVe au XIXe siècle.* Congo. Bruxelles, 6e année, t. II, no 3, oct. 1925, p. 388-409.

Rippy (J. Fred.). *The Negro and the Spanish pioneer in the New World.* Journal of Negro history. Washington, t. VI, avril 1921, p. 183-189.

— *The United States and the establishment of the republic of Brazil.* South-western political science Quarterly. Austin, t. III, juin 1922, p. 39-53.

Riva Agüero (José de la). *Un cantor de Santa Rosa. El conde de La Granja.* Mercurio peruano. Lima, t. II, 1919, p. 37-53, 115-122, 225-243.

Riva Agüero (José de la). *La correspondencia de la Audiencia de Lima*, 1549-1564. Mercurio peruano. Lima, t. XI, 1923, p. 108-130, 170-207.

Rivas (Raimundo). *El mensajero de la victoria*. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. VII, nº 4, 31 décembre 1924, p. 17-50.

— *Lecturas históricas*. Caracas, 1925.

Rivendicazione d'un esploratore italiano a Chicago. Bollettino della reale Società geografica italiana. Rome, 6e série, t. III, 1926, p. 77.

Rivera (María Dolores). *Noticias históricas de la fundación del convento de religiosas dominicas de Santa María de Guadalajara*. Guadalajara, Lit. Tipografía Ancira, 1924, in-8º.

Robbins (C. L.). *School history of the American people*. New York et Chicago, World book company, 1925, xxxiv-606 p., 1 $ 72.

Robertson (William Spense). *History of the latin-american nations*. Revised edition. New York, D. Appleton and Co., 1925, xxi-630 p., 16 sh.

Robledo (Alfonso). *Ayacucho a través de un siglo*. Boletín de la Unión panamericana. Washington, déc. 1924.

Robledo (Juan de Dios). *Historia general de México*. Congresso internacional de historia da America (1922), t. I. Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, tomo especial, p. 415-511.

Rocha Pombo . *El espíritu municipal en los tiempos de la colonia*. Humanidades. La Plata, t. V, 1923, p. 39-48.

Rodríguez Beteta (Virgilio). *La imprenta en Centro América ; introducción a la historia del periodismo en el antiguo reino de Guatemala*. El Arte tipográfico. New York, t. XVIII, février 1921, p. 223-224.

Rodríguez-Navas (Manuel). *Aclaraciones históricas acerca del descubrimiento de América*. Cultura hispanoamericana. Madrid, 10e année, nº 99, février 1921, p. 8-11.

Rojas (Arístides). *La imprenta en Venezuela durante la colonia y la revolución*. Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, t. II, nº 9, 1er octobre 1925, p. 257-262.

Rolando (C. A.). *Cronología de la República del Ecuador, antiguo Reino de Quito*. Congresso internacional de historia da America (1922), t. I. Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, tomo especial, p. 813-849.

Romero (Carlos A.). *Batalla de Ayacucho. La capitulación*. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. VII, nº 4, 31 décembre 1924, p. 76-80.

— *Centenario de la batalla de Junín*. Revista histórica. Lima, t. VII, nº 2, 1924, p. 233-269.

— *La batalla de Ayacucho*. Revista histórica. Lima, t. VII, nos 3-4, 1925, p. 293-369.

— *Discurso*. Revista histórica. Lima, t. VII, nos 3-4, 1925, p. 443-452.

Romero Flores (Jesús). *Páginas de historia*. México, 1921, in 8º.

— *Los gobernantes de Michoacán durante un siglo*. Anales del Museo naciona del arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 462-496.

Rosell (Lauro E.). *Resúmen de la historia del correo en México*. México, 1925.

Rouquette (Louis Frédéric). *L'épopée blanche des missionnaires Oblats*. L'Illustration. Paris, 84e année, nº 4328, 13 février 1926, p. 136-138.

Rouvier (Frédéric). *Les bienheureux martyrs de la compagnie de Jésus au Canada*. Nouv. édition considérablement augmentée. Montréal, Le Messager canadien, 1925, viii-333 p.

Rowe (L. S.). *El centenario de Ayacucho, introducción*. Boletín de la Unión panamericana. Washington, décembre 1924.

Roy (P. G.). *Rapport de l'archiviste de la province de Québec pour* 1924-1925. Québec, Ls. A. Proulx, imprimeur de Sa Majesté le Roi, 1925, xvi-441 p.

Roy (P. G.). *Les capitaines de port à Québec.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, janvier 1925, p. 1-12.

— *Les martyrs jésuites canadiens.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, juillet 1925, p. 778-786.

— *Lemoyne d'Iberville et l'île de Nevis.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, oct. 1925, p. 385-389.

— *Un épisode de l'histoire du cap Saint-Ignace.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, sept. 1925, p. 321-328.

Roy (Régis) et Malchelosse (Gérard). *Le régiment de Carignan, son organisation et son expédition au Canada* (1665-1668). Préface de Aegidius Fauteux. Montréal, G. Ducharme, 1925, t. I, 144 p. ; t. II, 130 p., in-8°.

Rubio y Estéban (Julián María). *La primera negociación diplomática entablada con la junta revolucionaria de Buenos Aires.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. IV, août 1921, p. 367-443.

Saavedra (Bautista). *Le democracia en nuestra historia. Estudios de sociología política.* La Paz, González y Medina, libreros editores, 1921, 369 p., in-4°.

Safford (W. E.). *The potato of romance and of realty.* Journal of heredity. Washington, t. XVI, 1925, p. 112-126, 175-184, 217-230.

Saint-André (Claude). *Louis XV et les colonies.* Le Correspondant. Paris, nouv. série, t. CCXLVI, 25 janvier 1921, p. 329-340.

Salaberry (I. M. L. A.). *La loyauté des Canadiens en* 1775. Bulletin des recherches historiques. Lévis, sept. 1925, p. 370-375.

Salvatorelli (Luigi). *Colombo rivendicato.* Il Giorno di Colombo, XII ottobre MCDXCII. Savona, 12 octobre 1925, p. 12-13.

Samper y Grau (Tulio). *San Pedro Alejandrino.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, n° 172, février 1926, p. 211-216.

San Cristóbal (Evaristo). *La revolución del Cuzco* (1814). Lima, 1919.

San Martin, the liberator of Peru. Peru. Londres, t. II, n° 13, juillet 1925, p. 11-12.

Santiago colonial, un pleito de aldea. Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. II, n° 4.

Sapper (Carlos). *El infierno de Masaya, documentos históricos publicados con una introducción,* por—. Studien über Amerika und Spanien. Halle, Série géographique, n° 2, 1925, 65 p.

Sassenay (Marquis de). *Napoléon Ier et la fondation de la République argentine* (*suite*). Paris-Sud-Amérique. Paris, t. II, n° 44, 20 avril 1926, p. 8.

Schäfer (Ernst). *Francisco Pizarro und die Eroberung von Perú.* Iberica. Hambourg, t. IV, 1925-1926, p. 81-90.

[Schaw (Janet)]. *Journal of a lady of quality ; being the narrative of a journey from Scotland to the West Indies, North Carolina, and Portugal, in the years* 1774 *to* 1776. Edited by Evangeline Walker Andrews, in collaboration with Charles McLean Andrews. New Haven, Yale University press, 1921, 341 p.

Schuller (Rudolf). *La primera carta geográfica de El Salvador.* Revista de etnología, arqueología y lingüística. San Salvador, t. I, nos 1-2, déc. 1925, p. 151-152.

Scisco (Louis Dow), éd. *Kirke's memorial on Newfoundland.* The Canadian historical Review. Toronto, t. VII, 1926, p. 46-51.

Sée (Henri). *Les côtes américaines du Pacifique vues par un Français au début du XIXe siècle* (*Voyage du « Bordelais » en* 1817-1818). Bulletin hispanique. Bordeaux, Paris, t. XXVIII, 1926, p. 155-175.

Segundo centenario de Rosario. Rosario, s. d., 41 p.

Semprún (Jesús). *La colonia en vísperas de la revolución.* Boletín de la Unión panamericana. Washington, déc. 1925.

Sentíes (Francisco de P.). *El centenario de la rendición del castillo de San Juan de Ulloa.* Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 427-435.

Seven log-books concerning the arctic voyages of captain William Scoresby, senior, of Whitby, England. Issued in facsimile by the Explorer's club of New York, with an introductory brochure edited by F. S. Dellenbaugh. New York, The Explorer's club, 1916-17, 27, 191, 57, 32, 38, 34, 83, 61 p.

Sherwell (Guillermo A.). *La significación de Ayacucho en la historia de América.* Boletín de la Unión panamericana. Washington, déc. 1924.

Silva Rosa (J. S. da). *Geschiedenis der portugeesche Joden te Amsterdam,* 1593-1925. Amsterdam, 1925.

Skalkowski (A. M.). *Polacy na San Domingo* (1802-1809). Travaux de la Commission historique, t. I, 4e fasc. Publié par la Société posnanienne des Amis des sciences. Poznan, 1921, 199 p.

Smillie (Miss E. Arma). *The achievement of Durell in* 1759 (*facts relating to admiral Phillip Durell and the St. Lawrence expedition*). Proceedings and Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XIX, 1925, section II, p. 131-151.

Smith (Frances E.). *Nootkaland.* Americana. New York, juillet 1925, p. 336-378.

Sors (Antonio). *Historia del reino de Chile, situado en la América meridional* (*suite*). Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. XLV, 1923.

Souza (Bernardino J. de). *Centenario da confederação do Equador, o movimento insurreccional de* 1824, *causas, repressão, epilogo.* Revista do Instituto geographico e historico da Bahia. Bahia, no 49, 1924.

— *Centenario da confederação do Equador. A Bahia e a confederação do Equador.* Revista do Instituto geographico e historico da Bahia. Bahia, no 49, 1924.

S. R. *La colonisation du Colorado.* France-Amérique. Paris, nouv. série, 17e année, 1926, p. 154.

Strzygowski (Josef). *The history of art and the two Americas.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 276-280.

Stuart (Graham H.). *Governmental system of Peru.* Publications of the Carnegie Institution of Washington. Washington, no 370, 1925, vi-156 p., in-8o.

Sulte (Benjamin). *Mélanges historiques : Études éparses et inédites.* Compilés, annotés et publiés par Gerard Malchelosse, t. XIII : *Papineau et son temps.* Montréal, G. Ducharme, 1925, 96 p.

Susto (Juan Antonio). *El precursor de la fundación de la nueva ciudad de Panamá fué un portugués.* O Instituto. Coimbra, t. LXXIII (4e série, t. II), 1926, p. 255-261.

Sweet (William Warren). *A history of latin America.* New York et Cincinnati, Abingdon press, 1921, 308 p.

Taylor (Mlle E. G. R.). *A pre-columbian discovery of America.* The geographical Journal. Londres, t. LXVII, 1926, p. 282-283.

Taylor (Paul S.). *Spanish seamen in the New World during the colonial period.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. V, nov. 1922, p. 631-661.

Teschauer (Carlos). *Os veneraveis martyres do Rio grande do Sul.* Porto Alegre, Barcellos, Bertaso y Cia., s. d.

THALBITZER (William). *Hans Peter Steensby's paper on the Norsemen's route from Greenland to Wineland.* Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 99-102.

The conquest of Peru and Chile. « *The Times* » *revelations.* Peru. Londres, t. II, 1925-1926, p. 367-368.

The conquest of Peru ; sensational revelation by « *The Times* ». Peru. Londres, t. II, 1925-1926, p. 323.

The declaration of independence of Guatemala (*sept.* 15, 1821-*sept.* 15, 1921). The Bulletin of the pan-american Union. Washington, t. LIII, sept. 1921, p. 222-225.

The discovery of the strait of Magellan. Review of reviews. New York, t. LXIII, 1921, p. 95-96.

The Norsemen. Nature. Londres, t. CXI, 1925, p. 763.

The sea, the ship, and the sailor (with introduction by Captain Elliot SNOW). Salem, Marine research Society, 1925, XVIII-353 p.

THIEL (Bernardo Augusto). *Datos cronólogicos para la historia eclesiástica de Costa Rica* (*suite*). Revista de Costa Rica. San José, t. VI, 1925, p. 150-152, 175-176.

TINOCO h. (Luis Demetrio). *Efemérides nacionales.* Revista de Costa Rica. San José, t. VI, 1925, p. 171-174.

TORO (Alfonso). *Dos constituyentes del año de* 1824. *Biografías de don Miguel Ramos Arizpe y don Lorenzo Zavala.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1925, IV-121 p.

TOTHILL (Louis A.). *Robert Dickson, the fur trade, and the Minnesota boundary.* Minnesota history Bulletin. Saint-Paul, décembre 1925, p. 330-342.

TOVAR Y R. (Enrique D.). *Una espada del general Sucre.* Boletín de la Biblioteca nacional de Quito, nouv. série, nº 1, déc. 1925, p. 34-45.

TREMBLAY (Jos. C.). *Au royaume du Saguenay.* Le Canada français. Québec, juin-juillet-août 1925, p. 744-753.

TROTTER (R. G.). *Canadian history : a syllabus and guide to reading.* Toronto, The Macmillan company of Canada, 1926, XIII-162 p., 1 $ 50.

TWITCHELL (Ralph Emerson). *The royal palace at Santa Fe two hundred years ago.* Art and Archaeology. Washington, t. VII, 1918, p. 33-34.

TYNE (Claude H. van). *French aid before the alliance of* 1778. The american historical Review. New York, oct. 1925, p. 20-40.

UGARTE (César Antonio). *La hacienda pública colonial.* Mercurio peruano. Lima, t. XV, 1925, p. 269-279.

UGARTE (Manuel). *Les révolutions de l'Amérique latine.* La Revue mondiale. Paris, t. CLI, 1er nov. 1922, p. 3-10.

URTEAGA (Horacio H.). *Historia nacional. La conquista del imperio del sol.* Mercurio peruano. Lima, t. II, 1919, p. 168-173, 277-291.

— *Los copleros de la conquista.* Mercurio peruano. Lima, t. VI, 1921, p. 120-142.

— *Los corsarios y las armadas reales.* Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. II, 1921, p. 517-526.

— *De cómo el dolor de un ajusticiado motivó la fundación de un monasterio.* Humanidades. La Plata, t. X, 1925, p. 13-26.

VALDIZÁN (Hermilio). *Locos de la colonia.* Lima, Sanmarti y Cía, 1919.

VALLE (Rafael Heliodoro). *Resonancias de Ayacucho en México.* Revista histórica. Lima, t. VII, nos 3-4, 1925, p. 453-463.

VALLE ARIZPE (Artemio de). *La muy noble y leal ciudad de México.* Biblioteca Universo. México, Editorial Cultura, XVI 336 p., in-8º.

VALVERDE (Antonio L.). *Los restos de Cristóbal Colón y el nicho que en la iglesia catedral de La Habana los guardaba.* Anales de la Academia de la historia. Habana, t. VI, 1924, p. 59-90.

— *Los restos de Cristóbal Colón y el nicho que en la iglesia catedral de la Habana los guardaba.* Informe presentado a la Academia de la historia y aprobado en sesión celebrada el 22 de noviembre de 1924, sobre la supuesta sustracción de esos restos. Redactado por encargo de la Academia de la historia, por el Dr —, académico de número. Habana, Imprenta del Siglo XX, 1925, 56 p.

VARGAS (Fulgencio). *Los dos Alfonsos de Yuririhapundaro.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIV, 1925, p. 165-169.

VÁSQUEZ (Cristóbal). *El capítulo de Santo Domingo del Cuzco.* Revista de arqueología. Lima, t. II, juillet-sept. 1924.

VAUDON (Jean). *Histoire générale de la communauté des Filles de Saint-Paul de Chartres.* Paris, Téqui, t. I, XX-524 p., 1922, 12 fr. ; t. II, XVIII-600 p., 1924, 15 fr., in-8°.

VÁZQUEZ (Guillermo). *Apostolado de los Mercedarios en los territorios de la Audiencia de Quito.* Raza española. Madrid, 4e année, n° 40, avril 1922.

VEGAS (Manuel I.). *Cristóbal Colón. Examen de algunos puntos oscuros de su vida.* Mercurio peruano. Lima, t. VI, 1921, p. 35-62, 201-214 ; t. VII, 1921, p. 32-40 ; t. VIII, 1922, p. 599-604, 835-855.

VEJARANO (Jorge Ricardo). *Orígenes de la independencia suramericana.* Bogotá, Editorial de Cromos, 1925, XLVI-133 p., in-8°.

VELA (Gregorio de Santiago). *Ensayo de una biblioteca ibero-americana de la orden de San Agustín.* Obra basada en el Catálogo biobibliográfico agustiniano del P. Bonifacio MORAL. Madrid, Escorial, Imprenta del real Monasterio, t. VIII, 1925, 740 p., 24 pesetas.

VELARDE (Fabian) et ESCOBAR (Felipe J.). *El Congreso de Panamá en* 1826. Panamá, Editorial Minerva, s. d., IV-170 p., in-16°.

VERGNIAUD (Dr). *Un épisode des troubles de Saint-Domingue pendant la révolution.* Revue des études historiques. Paris, juillet-septembre 1925, p. 263-271.

VERRILL (A. Hyatt). *Cuba, past and present.* Revised edition. New York, Dodd, Mead and Co., 1921, 240 p.

— *Panama, past and present.* New York, Dodd, Mead and Co., 1921, 262 p.

Vespucci world map, MDXXVI. New York, The Hispanic Society of America, 1925, IX-466 p.

VETANCOURT ARISTEGUIETA (J.). *La première constitution de Bolivie.* Revue de l'Amérique latine. Paris, t. X, 1925, p. 199-204.

VILLACORTA C. (J. Antonio). *Elementos de historia patria.* 2e édition. Guatemala, Tipografía Sanchez & de Guise, 1921, t. I, 100 p. ; t. II, 102 p., in-8°.

— *Curso de historia de la América central.* 4e édition. Guatemala, 1920, 280 p., in-8°.

— *Fundación de San Salvador. Estudio histórico.* Anales de la Sociedad de geografía e historia. Guatemala, t. I, n° 4, 30 juin 1925, p. 275-278.

VILLARÁN (M. V.). *Ensayo sobre las ideas constitucionales de Bolívar.* Revista universitaria. Lima, 11e année, 1916, t. II, p. 429-457.

VILLASEÑOR Y VILLASEÑOR (Alejandro). *Los precursores de la independencia.* El Maestro. México, t. III, nos 4-5, 1923.

VILLIERS (Marc de). *La découverte du Missouri et l'histoire du fort d'Orléans* (1673-1728). Paris, Librairie ancienne Honoré Champion, 1925, 139 p., in-8°.

VIÑAS MEY (Carmelo). *La organización administrativa de España en América.* Cultura hispanoamericana. Madrid, 10e année, nº 103, juin 1921, p. 1-11 ; nº 104, juillet 1921, p. 1-16 ; nº 105, août 1921, p. 8-11.

— *El derecho obrero en la colonización española.* Humanidades. La Plata, t. VIII, 1924, p. 49-102.

— *El régimen de la tierra en la colonización española. Apuntes históricos para su estudio.* Humanidades. La Plata, t. X, 1925, p. 71-126.

VIVANCO (Carlos A.). *Cronología de la vida del libertador Simón Bolívar (suite).* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. IX, 1924, p. 221-266.

— *Cronología de la vida del Libertador* (prólogo de Eduardo POSADA). Quito, t. I, 1925.

WAGNER (Henry R.). *Californian voyages, 1539-1541.* Translation of original documents edited by —. San Francisco, John Howell, 1925, 100 p.

WALLACE (W. S.). *The beginnings of british rule in Canada.* The canadian historical Review. Toronto, t. VI, 1925, p. 208-221.

WARD (N. Lascelles) et HELLABY (H. A.). *Oriental missions in British Columbia.* S. P. G., 1925, VIII-128 p., 3 sh.

WARREN (Gouverneur K.). *General Warren in South Dakota.* South Dakota historical Collections. Pierre, t. XI, 1922, p. 58-219.

WATTS (P. Arthur). *Une histoire des colonies anglaises aux Antilles (de 1649 à 1660).* Paris, Les Presses universitaires de France ; Londres, Oxford University press, s. d., (1925), XVI-518 p., in-8°, 35 fr.

— *Nevis and Saint-Christopher, 1782-1784 (Unpublished documents).* Paris, Les Presses universitaires de France, s. d., (1925), XXVIII-160 p., in-8°, 10 fr.

WILLIAMSON (James A.). *A short history of British expansion.* Londres, Macmillan, 1922, XXV-[3]-647 p.

— *Builders of the empire.* Oxford, Clarendon press; Londres, Milford, 1925, XII-297 p., 7 sh. 6 d.

— *The Caribbee islands under the proprietary patents.* Oxford, Clarendon press, 1925, 234 p., 12 sh. 6 d.

WOLTZ (L. O.). *The Chippewa cession of Mackinac island to George III, may 12, 1781.* Michigan history Magazine. Lansing, avril 1925, p. 136-142.

WOODHOUSE (Samuel W.). *Colonial craftsmen of Philadelphia.* Art and Archaeology. Washington, t. XXI, 1926, p. 182-186.

WRIGHT (Irene A.). *The early history of Jamaica (1511-1536).* English historical Review. Londres, t. XXXVI, janvier 1921, p. 70-95.

— *The Dutch and Cuba, 1609-1643.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. IV, novembre 1921, p. 597-634.

— *Nuestra Señora de la Caridad de Cobre (Santiago de Cuba) y de Illescas (Castilla), con un ápendice de documentos inéditos del Archivo de Indias (Sevilla).* Asociación española para el progreso de las ciencias, Congreso de Oporto, 1921. Séville, t. VIII, Ciencias históricas y filológicas, [1921], p. 35-43.

— *Our lady of charity ; Nuestra Señora de la Caridad de Cobre (Santiago de Cuba) ; Nuestra Señora de la Caridad de Illescas (Castilla, Spain).* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. V, nov. 1922, p. 709-711.

— *The beginnings of Havana.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. V, août 1922, p. 498-503.

— *The english conquest of Jamaica, 1655-1656.* Londres, 1923, VI-32-[1] p.

—, éd. *The spanish version of Sir Anthony Shirley's raid on Jamaica, 1597 ; extracts*

from four heretofore unpublished documents, existing in the Archivo general de Indias, Seville, Spain. The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. V, mai 1922, p. 227-248.

WYNNE (John J.). *The jesuit martyrs of North America : Isaac Jogues, John de Brébœuf, Gabriel Lalemant, Noël Chabanel, Anthony Daniel, Charles Garnier, René Goupil, John Lalonde.* New York, The universal knowledge foundation, [1925], 250 p.

YELA UTRILLA (Juan F.). *España ante la independencia de los Estados Unidos.* 2e édition. Lérida, Gráficos Academia Mariana, 1925, t. I : *Parte narrativa*, XI-495 p. ; t. II : *Parte documental*, XII-379 p., in-8°, 24 pesetas.

YOUNG (A. H.). *The Revd. John Ogilvie, D. D., an army chaplain at Fort Niagara and Montreal*, 1759-60. Papers and Records of the Ontario historical Society. Toronto, t. XXII, 1925, p. 296-337.

ZARCO CUEVAS (J.). *La acción de España en el Perú durante el primer siglo de la conquista* (1533-1600). La Ciudad de Dios. Madrid, t. CXXX, 1922, p. 416-442 ; t. CXXXI, 1922, p. 16-26.

ZINNY (Antonio). *Historia de los gobernadores de las provincias argentinas.* Edición reordenada. Buenos Aires, Talleres gráficos L. J. Rosso, 1920, 5 vol., in-8°.

GÉOGRAPHIE, VOYAGES.

ABENSOUR (Léon). *Le voyage d'Amundsen au pôle nord.* Sciences et Voyages. Paris, 7e année, n° 337, 11 février 1926, p. 1-3 ; n° 338, 18 février 1926, p. 3-6 ; n° 339, 25 février 1926, p. 5-6 ; n° 340, 4 mars 1926, p. 7-8 ; n° 341, 11 mars 1926, p. 6-8 ; n° 342, 18 mars 1926, p. 7-10.

AMUNDSEN (Roald). *Gennem luften til 88°. nord.* Oslo, Gyldendal, Nordisk forlag, 1925, 278 p., in-8°.

— *Die Jagd nach dem Nordpol.* Berlin, Verlag Ullstein, 1925, 309 p., in-8°.

— *My polar flight.* Londres, Hutchinson & Co., 1925, 292 p., 21 sh.

AMUNDSEN (Roald) et ELLSWORTH (Lincoln). *Our polar flight.* New York, Dodd, Mead & Co., 1925.

ANDERSON (Wm. P.). *Nomenclature géographique de l'île d'Anticosti (suite).* Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 174-178.

ANDRÉ (Ch.). *Au Paraguay.* La Presse médicale. Paris, n° 18, 3 mars 1926.

Anuario estadístico de la República oriental del Uruguay. Montevideo, Dirección general de estadística, libro XXXII, 1922-1923, parte 1, 2, 4, Arduino hermanos, 1924, gr. in-4°.

Anuario estadístico. República de Costa Rica. Dirección general de estadística. San José, Imprenta nacional, t. XXVI, 1922 (1924), 256 p., in-8° ; t. XXVII, 1923 (1924), 254 p., in-8°.

ARDISSONE (Romualdo). *Poblaciones argentinas : Zapala.* Humanidades. La Plata, t. VIII, 1924, p. 401-428.

— *La población de la provincia de Mendoza.* Gaea. Buenos Aires, t. I, n° 4, 1925, p. 419-421.

— *Los paraguayos en Formosa.* Gaea. Buenos Aires, t. I, n° 4, 1925, p. 423.

— *Las poblaciones de los territorios nacionales.* Gaea. Buenos Aires, t. I, n° 4, 1925, p. 424-425.

ARDISSONE (Romualdo). *La población chilena del Neuquén.* Gaea. Buenos Aires, t. I, nº 4, 1925, p. 426.

— *Población de la capital federal.* Gaea. Buenos Aires, t. I, nº 4, 1925, p. 432-433.

ASHTON (E. J.). *Prince Edward Island.* United Empire. Londres, août 1925, p. 492-495.

Aspetos da economia rural brasileira. Directoria do Serviço de inspecção e fomento agricola. Rio de Janeiro, 1922, 988 p.

BAKER (W. King). *In the heart of Canada.* Londres, George Routledge and sons, Ltd., s. d., VII-197 p., in-8º, 12 sh. 6 d.

BALZAROTTI (Enrico). *Memorie di storie ed arte a Santo Domingo.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 35-44.

BARBIERI (V.). *Uno sguardo alla colonizzazione italiana nel Rio Grande do Sul.* Le Missioni italiane. Turin, 1925, nºs 1-2.

BENNETT (Hugh H.). *Some geographic aspects of Western Ecuador.* Annals of the Association of american geographers. Albany, t. XV, nº 3, sept. 1925, p. 126-147.

BERCOVICI (K.). *The Japanese in the United States.* Century Magazine. New York, sept. 1925.

BERGSTRÖM (Carl Axel). *Alaska och dess nutida produktion. En ekonomisk-geografisk undersökning* (L'Alaska et sa production actuelle. Étude de géographie économique). Ymer. Stockholm, 1926, p. 19-52.

BERNÁRDEZ (M.). *L'italianità nell' Uruguay.* Conferenza tenuta nell' aula magna dell' Università di Montevideo, il 21-3-1923. Montevideo, 1923, 47 p., in-8º.

— *La Svizzera brasiliana.* Il Gigante giacente. Rome, 1924, 47 p.

BERTACCHI (C.). *La Terra del fuoco.* Nuova antologia di lettere, scienze ed arti. Rome, 16 juillet-16 sept. 1924.

BERTARELLI (E.). *Tra la vegetazione del Brasile meridionale.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 544-551.

BINNEY (George). *With seaplane and sledge in the Arctic.* Londres, Hutchinson and Co., Ltd., 1925, 287 p., in-8º, 21 sh.

Bolivia en el primer centenario de su independencia. Homenaje a Bolivia en el primer centenario de su independencia, 1825-1925. The University Society. [La Paz, 1925], XVIII-1142 p.

BOMHARD (von). *Einwanderung in Argentinien.* Zeitschrift für Geopolitik. Berlin-Halensee, t. II, fasc. 11, 1925.

BONIFACIO (G.). *La metropoli del mondo : great New York.* Trieste, Ed. Licinio Cappelli, 1925.

BORSELLA (G.). *L'emigrante italiano e l'Argentina.* Milan, Fratelli Treves, 1925.

BRACQ (Jean Charlemagne). *The evolution of french Canada.* New York, The Macmillan company, 1924.

BREHME (Hugo). *Mexiko : Baukunst, Landschaft, Volksleben.* Mit einer Einleitung von Walter STAUB. Orbis terrarum, Die Länder der Erde im Bild. Berlin, Verlag Ernst Wasmuth, A.-G., 1925, XXI p., 256 pl., in-4º, 35 Mk.

BROOKS (E. C.). *Stories of South America ; historical and geographical.* Richmond, Johnson publ. Cº, 1922, 272 p.

BRUHNES (Jean). *La géographie humaine.* 3e édition. Paris, Librairie Félix Alcan, 1925, in-8º, t. I, XI-574 p. ; t. II, p. 575-975 ; t. III, II-163 p.

BUNLE (Henri). *L'immigration française aux États-Unis.* Bulletin de la statistique générale de la France. Paris, janv. 1925, p. 110-221.

BÜRGER (Otto). *Brasilien. Eine Landes- und Wirtschaftskunde für Handel, Industrie und Einwanderung.* Leipzig, Dieterichsche Verlagsbuchhandlung, 1926, XII-408 p., in-8º, 16 Mk.

BURKHARDT (W.). *Reis naar het Saramacca-gebied.* Berichten uit de Heidenwereld. Zeist, mai-juin 1925.

BYRD (Richard E.). *Flying over the arctic.* The national geographic Magazine. Washington, t. XLVIII, 1925, p. 519-532.

B. Z. *Il bacino del fiume delle Amazzoni.* Le vie d'Italia e dell'America latina. Milan, t. III, 1926, p. 625-636.

CALLEGARI (G. V.). *Xochimilco, la Venezia dell' Anáhuac.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1057-1062.

— *Chapultepéc, la reggia dei viceré della Nuova Spagna.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 529-534.

— *Messico. Condizioni naturali ed economiche.* Pubblicazioni dell'Istituto Cristoforo Colombo, n° 23. Rome, Fratelli Treves, s. d., [1926], 363 p., in-8°, 25 lires.

CARACI (Giuseppe). *Di alcune antiche carte nautiche olandesi recentemente ritrovate.* L'Universo. Florence, t. VI, 1925, p. 795-827.

CARBEL (C.). *Argentina : en kort beskrivelse af land og folk. De danske kolonier. Indvandreres muligheder, etc.* Copenhague, G. E. C. Gads forlag, 1925, 109 p., in 8°.

Catalogue of maps of Canada published between january 1, 1922, *and december*, 31, 1924. *Supplement to Catalogue of the maps in the collection of the geographic board corrected to january* 1, 1922. Geographic board of Canada. Ottawa, F. A. Acland, 1925, 20 p., in-8°.

CERVANTES (Enrique A.). *Apuntes acerca de la municipalidad de Huauchinango, Estado de Puebla.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XL, 1922, p. 465-484.

CHATER (Melville). *Motor-coaching through North Carolina.* The national geographic Magazine. Washington, t. XLIX, 1926, p. 475-523.

Climate changes in western America. Nature. Londres, t. CXVII, 1926, p. 238-239.

COLDITZ (R. von). *Im Reiche des Kondor. Streifzüge durch die Wildnisse Südamerikas.* Berlin, Parey, 1925.

CUDMORE (S. A.), éd. *The Canada year book*, 1924. Published by the Dominion Bureau of statistics. Ottawa, F. A. Acland, 1925, XXXI-1016 p., 1 $.

CÚNEO-VIDAL (R.). *Del termino « yunga » en la nomenclatura geográfica de los antiguos Peruanos.* Boletín de la Sociedad geográfica de Lima, t. XL, 1923, p. 57-59.

DALBIS (L. J.). *Le bouclier canadien-français.* Montréal, C. Déom, 1925, 247 p.

DEAKIN (Ralph). *Southward Ho ! With the Prince in Africa and South America.* Londres, Methuen and Co., Ltd., 1925, XXI-302 p., in-8°, 10 sh. 6 d.

De la côte péruvienne à l'Amazone navigable. L'Illustration. Paris, 83e année, n° 4300, 1er août 1925, p. 112-115.

DENIS (Pierre). *La structure géologique du bassin du São Francisco supérieur (État de Minas geraes, Brésil) (d'après O. Maull et A. da Silveira).* Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XI, 1926, p. 543-550; t. XII, 1926, p. 70-75.

DIETZEL (Karl H.). *Die argentinische Einwanderung als wirtschaftsgeographisches Problem.* Die Erde. Braunschweig, t. III, fasc. 1, avril 1925.

— *Die geopolitische Situation des brasilianischen Deutschtums.* Die Erde. Braunschweig, t. III, fasc. 5-6, août-sept. 1925.

DOMVILLE-FIVE (C. W.), éd. *The encyclopedia of the British empire.* Bristol, Rankin Brothers, Limited, 1924-1925, 3 vol., XV-1787 p.

DOUGLAS (R.). *Place-names of Prince Edward islands, with meanings.* Ottawa, The King's printer, 1925, 55 p., 25 c.

DOUGLAS (R.). *La nomenclature géographique des îles Madeleine, province de Québec.* Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 228-240, 301-305.

ELLIOTT (L. E.). *The Argentina of to-day.* Londres, Hurst and Blackett, Ltd., 1925, XII-284 p., in-8°, 18 sh.

EMMERICH (Ferd.). *In mexikanischen Urwäldern.* Weltreisen und Forscherabenteuer, t. II. Berlin, 1923.

— *Im Reiche des Sonnengottes.* Weltreisen und Forscherabenteuer, t. III. Berlin, 1923.

ESCOBAR (Paulo Emilio). *Los ríos de la costa del Pacífico colombiano.* Revista de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, nov. 1924, p. 45-47.

ESPINAY (F. Dard d'). *A travers le Vénézuéla.* La Géographie. Paris, t. XLIV, 1925, p. 200.

EVANS (Robert Frank). *Notes on land and sea,* 1850. Boston, R. G. Badger, 1922, 140 p.

FARIS (John T.). *Seeing the eastern states.* Philadelphie et Londres, Lippincott, 1922, 244 p.

FONSECA (Pedro S.). *Demografía salvadoreña.* San Salvador, sept. 1921, 84 p., in-8°.

FORD (Worthington Chauncey). *Early maps of Carolina.* The geographical Review. New York, t. XVI, 1926, p. 264-273.

FOYLE (Montague L.). *St. Kitts, the mother colony of the British Antilles.* Chambers's Journal. Londres et Edimbourg, 7e série, t. XI, novembre 1921, p. 692-695.

FREEMAN (Lewis R.). *On the roof of the Rockies ; the great Columbia icefield of the Canadian Rockies.* Londres, William Heinemann Ltd., 1926, XIV-270 p., in-8°, 25 sh.

FREUCHEN (Peter) et MATHIASSEN (Therkel). *Contributions to the physical geography of the region north of Hudson bay.* The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 549-561.

F. T. D. *Geografía de Colombia, Curso superior. Comprende la descripción físico-político-económica de Colombia.* 2e édition revue. Cali, Procuraduría de los hermanos maristas, 1925, 88 p., in-8°.

GALIBERT (Mgr.). *Une visite pastorale sur la frontière occidentale du Brésil.* Les Missions catholiques. Lyon, t. LVIII, 1926, p. 68-69, 80-82, 93-95, 101-105, 113-115, 128-131, 140-143, 151-152.

GAMIZ (Abel). *Geografía del Distrito federal.* México, Compañía nacional edit. « Águilas », 1924, in-8°.

GAURIER (Ludovic). *A travers le Chili et la cordillère des Andes.* La Géographie. Paris, t. XLIV, 1925, p. 196-199.

Geographia do Brasil, commemorativa do 1° centenario da independencia, 1822-1922. Sociedade de geographia do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, Lith. Typ. Pimenta de Mello & C., t. II, 1922, XIII-57-62-107-31-123-12-56-74 p., in-8°.

GEROULD (Katharine Fullerton). *The aristocratic West.* New York, Harper, 1925, 220 p., 12 sh. 6 d.

GLOVER (W. J.). *South America,* compiled by —. Cassell's « New » geography series. Londres, New York, Toronto et Melbourne, Cassell and Co., Ltd., 1925, 128 p., in-8°, 1 sh. 6 d.

GOLDSCHMIDT (Alfons). *Mexiko.* Berlin, Ernst Rowohlt, 1925, 193 p., in-8°, 5 Mk.

GRAÑA (Francisco). *La población del Perú a travez de la historia.* Revista universitaria. Lima, 11e année, 1916, t. I, p. 415-466.

GRANDE (S.). *Meraviglie della Terra del Fuoco.* Emporium. Bergame, 1924, nos 356-357.

GRATTON (Valmore), éd. *Statistical year book of Quebec*, 1924. Published by the Bureau of statistics, Provincial Secretary's department, Province of Quebec. Québec, Ls.-A. Proulx, 1925, XXII-481 p.

Guanacaste. Libro conmemorativo de la incorporación del partido de Nicoya a Costa Rica, 1824-1924. Publicación de la Secretaría de gobernación. San José, Imprenta María v. de Lines, s. d., 486 p., in-8°.

Guatemala. Guatemala, Tipografía « latina », 1923, 43 p. [en espagnol].

Guatemala. Guatemala, Tipografía « latina », 1923, 12 p. [en anglais].

GUÉNARD (Albert).« *Le nouveau Sud » aux États-Unis. Houston, Texas*. France-Amérique. Paris, nouv. série, 17e année, 1926, p. 161-165.

— *La vie sociale aux États-Unis. Les régions aux États-Unis : Petit essai de climatologie sociale*. France-Amérique. Paris, nouv. série, 17e année, 1926, p. 168-170.

GUILLOTEL (F.). *Races et régions économiques aux États-Unis*. France-Amérique. Paris, nouv. série, 16e année, 1925, p. 270-273.

— *Le déplacement actuel du centre de peuplement et d'influence aux États-Unis*. France-Amérique. Paris, nouv. série, 17e année, 1926, p. 178-182.

HAENICKE (Alexandrine). *Rings um den Nordpol*. Stuttgart, J. F. Steinkopf, 1925, 303 p., in-8°.

HAUSER (N.). *La portée et les effets de la nouvelle politique américaine d'immigration*. Scientia. Bologne, 1er mars 1926.

HEMING (Arthur). *The living forest*. Toronto, S. B. Gundy, 1925, X-268 p., 2 $.

HIJAR Y HARO (Luis). *Influencia de la inmigración europea en el desarrollo de los principales países de Sud-América*. México, 1924, 165 p., in-8°.

— *Influencia de la migración europea en el desarrollo de los principales países de Sudamérica*. Boletín oficial de la Secretaría de agricultura y fomento. México, t. IX, 1925, p. 3-109.

HITCHCOCK (A. S.). *A botanical trip to Ecuador, Peru, and Bolivia*. Annual Report of the board of regents of the Smithsonian Institution for the year ending june 30, 1924. Washington, 1925, p. 335-351.

HOLLWEG (Carl). *Columbusfahrt. Politische, wirtschaftliche und soziale Entdeckerbetrachtungen auf einer Amerikareise*. Berlin, Mittler & Sohn, 1925, III p., in-8°.

HOSTOS (Adolfo de). *Notes on West Indian hydrography in its relation to prehistoric migrations*. Annaes do XX Congresso internacional de Americanistas realizado no Rio de Janeiro de 20 a 30 de agosto de 1922. Rio de Janeiro, t. I, 1924, p. 239-250..

Hundert Jahre Deutschtum in Rio Grande do Sul, 1824-1924, herausgegeben von Verband deutscher Vereine. Porto Alegre, Typographia do Centro, 1924, 568 p., in-8°.

HUNNICUTT (B. H.). *Neue agrargeographische Karten über Brasilien*. Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin et Bonn, t. I, 1925, p. 237-252.

HUNTER (J. A.), éd. *The South American handbook*, 1926. *A guide to the countries and resources of Latin-America, inclusive of South and Central America, Mexico, and Cuba*. Londres, South American Publications, Ltd., Atlantic House, 1925, 635 p., 7 sh. 6 d.

JAMES (Herman G.). *Brazil after a century of independence*. New York, The Macmillan Co., 1925, XIV-587 p., in-8°, 17 sh.

JONASSON (Olof). *Jättestaden New York*. Globen. Stockholm, t. IV, 1925, p. 43-47.

KANTER (Helmuth). *Das Mar Chiquita in Argentinien, provincia de Córdoba*. Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde, t. 19, série C. Naturwissenschaften, t. 7. Hambourg, L. Friedericksen & Co., 1925, XI-91 p., in-4°.

KATE (Herman ten). *Over land en zee, schetzen en stemmingen van een wereldreiziger.* Zutphen, W. J. Thieme & C°, 1925, 364 p.

KENDE (Oskar). *Brasilien. Landeskundlich-wirtschaftsgeographische Übersicht.* Hambourg, Hanseatische Verlagsanstalt, 1925, 148 p., in-8°.

— *Chile. Landeskundlich-wirtschaftsgeographische Übersicht.* Hambourg, Hanseatische Verlagsanstalt, 1925, 128 p., in-8°.

KENT (Rockwell). *Voyaging southward from the strait of Magellan.* New York et Londres, G. P. Putnam's sons, 1924, XV-184 p.

KERGORLAY (Jean de). *Une vieille colonie anglaise : la Jamaïque.* Le Correspondant. Paris, nouv. série, t. CCXLVIII, 25 sept. 1921, p. 1073-1092.

KLUTE (H.). *Argentinien und Chile von heute.* Lubeck, O. Quitzow, 1925, 280 p., in-8°, 6 Mk. 50.

KOCH (Herbert). *Die Einwanderung in Argentinien.* Iberica. Hambourg, t. III, 1925, p. 81-86.

KOCH (Lauge). *Nord om Grønland.* Copenhague, Levin & Munksgaards Forlag, 1925, 279 p., in-4°.

KOWANDA (W.). *In Zonen der Zukunft. Zwischen Silberbergen, Gummiwäldern, Indianerdörfern und klass. Ruinenstätten. Reise-Episteln aus Bolivien u. s. Grenzländern.* Vienne, 1925.

KRIEG (Hans). *Urwald und Kamp.* Stuttgart, Strecker und Schröder, 1925, VI-173 p., in-8°.

KÜHN (F.). *Die Verbreitung der Gemeinden im Siedlungsgebiet Argentiniens.* Zeitschrift für Geopolitik. Berlin, janvier 1926.

La croisière annuelle de l'« Artic » dans l'Extrême-Nord. Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 249-251.

La italica gens negli stati meridionali del Brasile. Le Missioni italiane. Turin, 1925, n°s 1-2.

La Martinique. Melun, Imprimerie administrative, 1925, 32 p., in-8°.

LAMBARDI (Quinio). *Le Ande marittime del Venezuela. La Guayra e i suoi dintorni.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1926, p. 290-302.

LANDENBERGER (Emil). *Wanderjahre in Mexiko.* Leipzig, F. A. Brockhaus, 1925, 304 p., in-8°, 8 Mk. 50.

LASSEN (C.). *Süd-Amerika. Eine real-politische Studie im Jahre* 1925. Hambourg, L. Friederichsen & Co., s. d., 21 p., 1 Mk.

LAUVRIÈRE (Émile). *La vie acadienne. L'émigration aux États-Unis. Ses causes et ses remèdes.* France-Amérique. Paris, nouv. série, 16e année, 1925, p. 242-244.

Le Choco. Colombia. Paris, 5e année, n°s 55-56, juillet-août 1925, p. 958-960.

LE CONTE (René). *La colonisation italienne au Brésil.* Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XI, 1926, p. 409-418.

LEE (Willis T.). *New discoveries in Carlsbad cavern.* The national geographic Magazine. Washington, t. XLVIII, 1925, p. 301-320.

LILIUS (Aleko). *Resor och aventyr i Mexico.* Helsingfors, Holger Schildts Forlagsaktiebolag, 1924, in-8°.

Lima, Pizarro's city of the kings. Peru, the cradle of South America. Londres, t. II, 1925-1926, p. 137-139, 177.

LLAMAS FLORES (José). *Geografía particular del Estado de Aguascalientes.* Aguascalientes, Imprenta Unión de mecánicos, 1924, in-8°.

LÓPEZ (Salvador). *Guía del viajero en Colombia. Baedeker moderno.* Edición para 1925. Barranquilla, Tip. Mogallón, 1 peso oro.

LOTTO (N. de). *Italiani e Tedeschi nel Brasile meridionale.* L'Illustrazione coloniale. Milan, 1924, nos 7-8.

LUTZ (O.). *Wirtschaft und Kultur in Mittel-Amerika einschlieszlich Mexiko.* Frankfurt a. M., Meszamt, 1922, 24 p.

MACDERMOT (T. H.). *Jamaica, past and present.* Dalhousie Review. Halifax, t. II, oct. 1922, p. 271-284.

MACEDO (Dorotea C.). *Apuntes de historia geográfica sacados de la « History of America » de Winsor y del « Periplus » y « Facsimile Atlas » de Nordenskiöld.* Verbum. Buenos Aires, 17e année, no 62, déc. 1923.

MACMILLAN (Donald B.). *The MacMillan arctic expedition returns.* The national geographic Magazine. Washington, t. XLVIII, 1925, p. 477-518.

— *Four years in the white North* (with a foreword by Adolphus W. GREELY). New and revised edition. Londres, Medici Society, 1925, 428 p., in-8°, 17 sh. 6 d.

MACNIE (J.). *Work and play in the Argentine.* Londres, T. Werner Laurie, Ltd., 1925, VIII-188 p., in-8°, 10 sh. 6 d.

MAGRINI (L.). *In Brasile.* Turin, Gobetti, 1926.

MAINERI (B.). *Gl'Italiani a S. Paolo.* L'Illustrazione coloniale. Milan, 1924, nos 9-12.

— *Gl'Italiani nell' Argentina.* L'Illustrazione coloniale. Milan, 1er juillet 1925.

— *La colonia italiana di S. Francisco.* L'Illustrazione coloniale. Milan, 1er nov. 1925.

MANINGTON (George). *The West Indies, with British Guiana and British Honduras.* New York, Charles Scribner's sons, 1926, XVI-304 p., 4 $.

MARBUT (C. F.) et MANIFOLD (C. B.). *The topography of the Amazon valley.* The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 617-642.

MARIGNANO (Medici di). *Sul rio Paraguay, dal lago Mandioré al Mirim.* Bollettino della reale Società geografica italiana. Rome, 6e série, t. I, 1924, p. 282-290.

MARTÍNEZ DELGADO (Luís). *Geografía de Colombia.* Bogotá, Imprenta de San Bernardo, 1924, X-358 p., in-16°.

MASON (C. B.). *Bermuda and the West Indies.* Empire review. Londres, mai 1926.

MAUL (Otto). *Dall'Itatiaya al Paraguay.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 929-938.

MAY (Stella Burke). *Men, maidens and mantillas.* New York et Londres, The Century Co., 1925, 362 p., in-8°, 3 $ 50.

MCFEE (William). *Sunlight in New Granada.* Londres, W. Heinemann, Ltd., 1925, XXIII-275 p., in-8°, 10 sh. 6 d.

MCGUIRE (James William). *Geographic dictionary of the Virgin Islands of the United States.* Department of Commerce. U. S. coast and geodetic Survey. Special Publication no 103. Washington, Government printing office, 1925, III-211 p., in-8°, 25 cents.

MECKING (Ludwig). *Die Polarwelt in ihrer kulturgeographischen Entwicklung besonders der jüngsten Zeit.* Berlin et Leipzig, B. G. Teubner, 1925, 19 p., in-8°, 1 Mk.

— *Die Polarländer.* Allgemeine Länderkunde, begründet von Wilhelm SIEVERS, neu herausgegeben von Hans MEYER. Leipzig, Bibliographisches Institut, 1925, XII-158 p., in-8°, 9 Mk. 50.

METTLER (A.). *Contribution à la géographie physique du Brésil. Le bassin moyen du rio São Francisco (État de Minas-Geraes).* Annales de géographie. Paris, t. XXXIV, 1925, p. 510-520.

MEYER (Hans). *Hochtouren im tropischen Amerika.* Reisen und Abenteuer, t. XXXII. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1926, 159 p., in-8°.

MICHENER (Carroll K.). *Heirs of the Incas : a book about Peru.* Londres, Methuen and Co., Ltd., 1926, VIII-213 p., in-8°, 7 sh. 6 d.

MIKKELSEN (Ejnar). *Med Grønland til Scoresbysund.* Copenhague, Hjorts Forlags Efterfølger, 1925, 125 p., in-8°.

— *Kolonisatie van de Scoresby-sont* (*O. Groenland*). Tijdschrift van het koninklijk nederlandsch aardrijkskundig Genootschap. Leide, 2e série, t. XLIII, 1926, p. 457-459.

MORRIS (W. F.). *The Americas.* Cassell's text book series : Geography, t. III. Londres, New York, Toronto, Melbourne, Cassell and Co., Ltd., 1925, VIII-124 p., in-8°, 1 sh. 6 d.

MOSTAJO (Francisco). *Toponimía. Apuntes de un ensayista andino.* Boletín de la Sociedad geográfica de Lima, t. XL, 1923, p. 35-46.

MULDER (G. J. A.). *De vereenigden Staten van Amerika.* Land en volk ; Moderne geographische beschrijvingen, t. III. Zutphen, Thieme, 1925.

MUÑIZ (Francisco Javier). *Noticia sobre las islas del Paraná.* Buenos Aires, 1925, 24 p.

NILES (Blair). *Colombia, land of miracles.* Photographs by R. L. NILES. Londres, John Long Ltd., 1925, XIV-390 p., in-8°, 18 sh.

Nomenclature du fameux groupe des Mille-Iles. Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 247.

NORDENSKJÖLD (O.). *Nord- und Südpolarländer.* Enzyklopädie der Erdkunde herausgegeben von O. KENDE. Leipzig et Vienne, Franz Deuticke, 1925, XII-85 p. in-4°, 5 Mk.

OBERHUMMER (Eugen). *Die Weltkarte des Pierre Descelliers von* 1553. Mitteilungen der geographischen Gesellschaft in Wien, t. LVIII, 1925, p. 5-15.

— *Die Weltkarte des Pierre Descelliers von* 1553. Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 403-406.

OTERO (J. G.). *Lima y sus alrededores.* [Lima, Aviles hermanos], 1923, 264 p.

PARRY (R. E.). *The Americas.* Geography : the scientific study of human settlement, t. II. Londres, Sir Isaac Pitman and sons, Ltd., 1925, X-363 p., in-8°, 3 sh. 6 d.

PENCK (Albrecht). *Das Hauptproblem der physischen Anthropogeographie.* Sitzungsberichte der preussichen Akademie der Wissenschaften. Berlin, Gesamtsitzung vom 10 Juli 1924, p. 242-257.

PENNELL (Joseph). *The adventures of an illustrator; mostly in following his authors in America and Europe.* Londres, T. Fisher Unwin, Ltd., 1926, 394 p., in-4°, 42 sh.

PEREIRA GAMBA (F.). *El origen del nombre California.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, 14e année, n° 168, mai 1925, p. 715-716.

PÉREZ (L.). *Elementos de geografía. Nociones de la geografía de Chile y de América.* 6e édition. Santiago de Chile, Soc. Impr. y Lit. Universo, 1925, XII-137 p., in-8°.

PITKIN (Walter B.) et HUGHES (Harold F.). *Seeing America*, t. I : *Farm and field.* New York, The Macmillan Co., 1925, X-314 p., in-8°, 4 sh. 6 d.

POPENOE (Wilson). *Round about Bogotá.* The national geographic Magazine. Washington, t. XLIX, 1926, p. 127-160.

POSADA (Eduardo). *Excursión de la escuela militar,* 1923. Bogotá, Imprenta del Estado mayor general, 1925, 59 p., in-8°.

PREUSSE-SPERBER (O.). *Unter Ansiedlern, Gauchos und Indianern.* Erlebtes und

Erlauschtes eines deutschen Auswanderers in Südamerika. Leipzig, Dieterich, 1925, 190 p., in-8°.

QUERVAIN (Alfred de) et MERCANTON (Paul Louis). *Résultats scientifiques de l'expédition suisse au Groenland* 1912-1913, élaborés et rédigés par —, avec des contributions de MM. Hans HOESSLY, W. JOST, A. STOLBERG, K. GAULE, R. FICK, Prof. GRUBENMANN, A. BRUN, V. NORMANN et de l'Institut météorologique du Danemark. Meddelelser om Grönland, Copenhague, t. LIX, 1925, p. 55-271.

QUINN (Vernon). *Beautiful Canada*. New York, Frederick A. Stokes Co., 1925, XVII-382 p., 4 $.

RASMUSSEN (Knud). *The fifth Thule expedition*, 1921-24. *The Danish ethnographical and geographical expedition from Greenland to the Pacific*. The geographical Journal. Londres, t. LXVII, 1926, p. 123-142.

RAY (Jean). *Entre Yokohama et Mexico*. Bulletin de la Société « Autour du Monde ». Boulogne-sur-Seine, 12e année, n° unique, 31 décembre 1925, p. 49-97.

Recenseamento do Brazil, realizado em 1 *de setembro de* 1920. Ministerio da agricultura, industria e commercio. Directoria geral de estatistica. Rio de Janeiro, Typ. da estatistica, in-8°, vol. I : *Introducção : Aspecto physico do Brazil ; Geologia, flora e fauna ; Evolução do povo brazileiro ; Historico dos inqueritos demographicos*, 1922, VI-547 p. ; vol. I : *Annexos : Decretos, instrucções e modelos das cadernetas e dos questionarios para a execução do recenseamento*, 1922, 163 p. ; vol. II (1ª parte) : *Población do Rio de Janeiro (districto federal)*, 1923, CXXXII-648 p. ; vol. II (2ª parte) : *Agricultura e industrias, Districto federal*, 1924, CVI-193 p. ; vol. II (3ª parte) : *Estatistica predial e domiciliaria da ciudade do Rio de Janeiro (districto federal)*, 1925, XXXVI-548 p. ; vol. III (1ª parte) : *Agricultura*, 1923, LXXXVII-512 p. ; vol. III (2ª parte) : *Agricultura*, 1925, LV-526 p.

República dominicana. Primer censo nacional, 1920. Santo Domingo, s. d., XIII-160 p., in-8°.

Resumen estadístico de la República de El Salvador. Dirección general de estadística. San Salvador, 1924, 45 p., in-8°.

Resumen estadístico del movimiento migratorio en la República argentina, años 1857-1924. Buenos Aires, Ministerio de agricultura de la nación, 1925.

RICCARDI (Riccardo). *Ecuador. Condizioni naturali ed economiche, cenni storici e culturali*. Pubblicazioni dell' Istituto Cristoforo Colombo. Rome, Fratelli Treves, 1924, 160 p., in-8°, 15 lires.

— *Il dipartimento di Santa Cruz in Bolivia*. Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1397-1400.

RICHARDSON (Gwen). *On the diamond trail in British Guyana*. Londres, Methuen, 1925, 7 sh. 6 d.

RICKSTAL (John van). *Le problème de l'immigration au Canada*. Bulletin périodique de la Société belge d'études et d'expansion. Liège, avril 1925, p. 196-204.

RIVA AGÜERO (José de la). *Paisajes peruanos (fragmentos de un libro inédito)*. Mercurio peruano. Lima, t. I, 1918, p. 20-31.

ROBERT (Ernest). *Le Canada à l'est et à l'ouest*. Bulletin de la Société de géographie d'Alger et de l'Afrique du Nord. Alger, 30e année, 1925, p. 179-190.

ROCHETTE (Edgar). *Anticosti*. Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 278-285.

ROTH (Walter E.). *Christmastide* 1925. *A trip to the far Brasilian border*. Demerara, 1925.

ROUQUETTE (L. F.). *Im Reiche des Schweigens (Alaska)*. Vienne, Rhombus Verlag A.-G., 1925, IV-331 p., in-8°, 4 Mk. 50.

ROVERETO (Gaetano). *Nella Patagonia settentrionale da Cipolletti al Nahuèl Huapi.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 887-900.

RUDOLPHI (Hans). *Die Polarwelt.* Jedermanns Bücherei. Breslau, F. Hirt, 1926, 144 p., in-8°, 3 Mk. 50.

RUÍZ FOWLER (José R.). *Departamento de Ayacucho (suite).* Boletín de la Sociedad geográfica de Lima, t. XL, 1923, p. 61-114.

— *Monografía histórico-geográfica del departamento de Ayacucho.* Obra publicada como homenaje del Ministerio de fomento en el primer centenario de Ayacucho IX de diciembre de MDCCCXXIV. Lima, Torres Aguirre, 1924, 303 p., in-8°.

SÁNCHEZ (Luis Alberto). *Sobre las huellas del libertador.* Lima, 1921.

SANDOVAL (A.). *La città di San Salvador (nel quarto centenario della sua fondazione).* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1255-1263.

SAPPER (Karl). *Die Zahl und die Volksdichte der indianischen Bevölkerung in Amerika vor der Conquista und in der Gegenwart.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 95-104.

— *Un viaggio al Guatemala.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1281-1292.

SCHLESINGER (A.). *Censo de población de la República de Colombia levantado el 14 de octubre de 1918 y aprobado el 19 de septiembre de 1921, por la ley 8a del mismo año.* República de Colombia. Departamento de controlaría. Direccíon general de estadística. Bogotá, Imprenta nacional, 1924, 448 p., in-4°.

SCHMIDT (Geo A.). *Mexico.* 2e édition. Berlin, Dietrich Reimer, 1925, VIII-170 p., in-8°.

SCHURZ (W. L.). *The Amazon, father of waters.* The national geographic Magazine. Washington, t. XLIX, 1926, p. 445-463.

SCHÜTZ (Harald). *Schetsjes uit Albina.* De west-indische Gids. 's-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 271-278.

SCIUTO SALVO (L.). *La repubblica del Paraguay.* Rivista di geografia didattica. Florence, 1925, nos 1-2.

Seeing the land of the Incas. Peru, the cradle of South America. Londres, t. II, 1925-1926, p. 131-134.

SHAW (E. W.) et DARNELL (J. L.). *A frontier region in Brazil. Southwestern Maranhão.* The geographical Review. New York, t. XVI, 1926, p. 177-195.

Sixth census of Canada, 1921, t. I : Population, number, sex and distribution; Racial origins; Religion. Ottawa, Bureau of statistics, [1924], XLVII-859 p., 1 $.

SNETHLAGE (E.). *Die Flüsse Iriri und Curuá im Gebiete des Xingú.* Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, 1925, p. 328-354.

STAAL (G. J.). *Something about Dutch Guiana (Surinam).* Proceedings of the twenty-first international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 377-380.

STAPPENBECK (Richard). *Zur Geographie and Geologie des Hochlandes von Parinacochas in Südperu.* Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, 1925, p. 355-366.

STEFFEN (Hans). *Tacna und Arica. Ein südamerikanisches Dreiländer-Grenzgebiet.* Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, 1925, p. 192-209.

— *Ueber den gegenwärtigen Stand der Erforschung und wirtschaftlichen Erschliesszung des Feuerlandes, der Magellansländer und des südlichen Westpatagoniens.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin et Bonn, t. I, fasc. 4, avril 1926, p. 314-334.

— *Paesaggi della Patagonia occidentale.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 17-27.

STEVENS (Albert W.). *Exploring the valley of the Amazon in a hydroplane.* The national geographic Magazine. Washington, t. XLIX, 1926, p. 353-420.

STICHEL (Bernhard). *Argentinien.* Auslandswegweiser, t. I. Hambourg, L. Friederichsen und Co., 1920, 192 p.

SIIGLICH (Germán). *Diccionario geográfico del Perú.* Lima, Imp. Torres Aguirre, 1922, XLVI-1194 p., in-4°.

STUTZER (Otto). *Geographische und geologische Beobachtungen an Flüssen und Bächen des mittleren Magdalenentales in Kolumbien.* Petermanns Mitteilungen. Gotha, 1925, p. 63-67.

SURIANO (Amerigo). *La strada più alta del mondo (la « gran carretera trasandina », nel Venezuela).* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 535-543.

TASTEVIN (Constant). *Le haut Tarauacá.* La Géographie. Paris, t. XLV, 1926, p. 34-54, 158-175.

TEICHMANN (Carlos). *Uruguay, 1825-25 august-1925.* Iberica. Hambourg, t. III, 1925, p. 45-52.

TOWNSHEND (R. B.). *Last memories of a tender-foot.* Londres, John Lane, The Bodley Head, Ltd., 1926, XI-270 p., in-8°, 12 sh. 6 d.

UNDERWOOD (John J.). *Alaska : an empire in the making.* Londres, John Lane, The Bodley Head, Ltd., 1925, XVI-440 p., 12 sh. 6. d

Une tournée d'enquête à travers les îles méridionales de notre archipel arctique. Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 246.

URIEL GARCÍA (J.) et GIESECKE (Alberto A.). *Guía histórico-artística del Cuzco* (con un apéndice sobre el Cuzco precolombino por Luís E. VALCÁRCEL). Lima, Editorial Garcilaso, 1925, in-4°.

VACANO (Max Josef von). *Boliviens Aufstieg. Aus seiner Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft.* Berlin, Dietrich Reimer, 1925, 247 p., in-8°, 14 Mk.

VALDÉS (Ramón M.). *Geografía de Panamá.* 5e édition. Panamá, Benedetti, 1923.

VANDERCOOK (John W.). *A Klondike in the tropics. An article on legendary El Dorado, now Surinam.* World's work. New York, mars 1926.

VERRILL (A. Hyatt). *Panama, past and present.* New York, Dodd, Mead and Co., 1921, 262 p.

— *Cuba, past and present.* Revised edition. New York, Dodd, Mead and Co., 1921, 240 p.

— *Hunting the White Indians.* McClure's Magazine. New York, t. LVII, n° 3, p. 46-59.

VILLACORTA C. (J. Antonio). *Curso de geografía de la América central.* 2e édition. Guatemala, 1919, 247 p., in-8°.

— *Atlas escolar, complemento a los libros de texto Geografía e historia de la América central.* Guatemala, Tip. de Arenales hijos, 1918, 50 p.

VOLLRATH (Karl Arthur). *La Plata Zick-Zack.* Frankfurt a. O., Trowitsch & Sohn, 1925.

WALKER (Eldred G. F.). *Canadian trails revisited.* Londres, WilliamS tevens, Ltd., 1926, 207 p., in-8°, 3 sh. 6 d.

WARD (Robert DeCourcy). *The climates of the United States.* Boston, Ginn & Company, 1925, XVI-518 p., 4 $.

WATERTON (Charles). *Wanderings in South America.* Everyman's library. Londres, J. M. Dent and sons, Ltd., 1925, 287 p., in-8°, 2 sh.

WATKINS (Frederick Henry). *Handbook of the Leeward Islands.* Londres, The West India Committee, 1924, 308 p., 10 sh. 6 d.

WAVRIN (Marquis de). *Du Paraguay au Madeira à travers le grand Chaco.* Compte-rendu des actes de la Société royale belge de géographie. Bruxelles, 49e année, 1925, p. 41-42.

WESTERMANN (F.). *Amerika, wie ich es sah.* Halberstadt, Meyers Buchdrückerei, 1925.

WHITBECK (R. H.). *Economic geography of South America.* New York, McGraw-Hill book Co., Inc.; Londres, McGraw-Hill publishing Co., Ltd., 1926, VII-430 p. in-8°, 17 sh. 6 d.

WIEDER (F. C.). *The globe of Joannes Schöner, 1523-1524.* Proceedings of the twenty-first international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 407-417.

WILLIAMS (A. Bryan). *Game trails in British Columbia : big game and other sport in the wilds of British Columbia.* Londres, John Murray, 1925, XIV-360 p., in-8°, 21 sh.

WINTEMBERG (W. J.). *The place and stream names of Oxford county, Ontario.* Papers and Records of the Ontario historical Society. Toronto, t. XXII, 1925, p. 259-295.

WOLLASTON (A. F. R.). *The Sierra Nevada of Santa Marta, Colombia.* The geographical Journal. Londres, t. LXVI, 1925, p. 97-111.

WOOD (James). *New world vistas.* Londres, George Routledge and sons, Ltd., 1926, 329 p., in-8°, 7 sh. 6 d.

WÜRZBURGER (Eugen) et GRÄVELL (Walter). *Hübners geographisch-statistische Tabellen aller Länder der Erde.* Fortgeführt von Franz v. JURASCHEK. 68 Jahrgang. Neu bearbeitet und abgeschlossen im April 1925 von —. Vienne, L. W. Seidel und Sohn, 1925, XI-162 p., in-8° oblong.

YÁÑEZ (Marcial). *Por el oriente ecuatoriano.* Barcelone, Librería salesiana, 1924.

YOUNG (J. Peat). *A newcomer in Canada ; Recollections of work, travel, friendships, and home life in the land of the maple.* Londres, Cecil Palmer, 1924, 168 p., 5 sh.

ZORRILLA (Manuel). *Magallanes en* 1925. Punta Arenas, 1925, 2 vol.

ZUCULIN (Bruno). *La repubblica di Panamà.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1163-1171.

RÉIMPRESSIONS, TRADUCTIONS.

ABBEVILLE (Claude d'). *Reproducção fac-simile da historia da missão dos padres capuchinhos na ilha do Maranhao pelo padre* —. Préfaciada por Capistrano de ABREU. Notas sobre Eduardo Prado pelo mesmo autor. Abbeville, Impr. F. Paillar ; Paris, Champion, 1922, XXIV p.-395 feuillets-76 p.

ALVARADO (Pedro de). *An account of the conquest of Guatemala in* 1524 *by* — (ed. by S. J. MACKIE). Documents and Narratives concerning the discovery and conquest of Latin America, published by the Cortes Society, n° 3. New York, 1924.

AMEGHINO (Florentino). *Obras completas y correspondencia científica* (edición oficial ordenada por el gobierno de la provincia de Buenos Aires, dirigida por Alfredo

J. Torcelli), t. IV : *Zoología matemática*. La Plata, Taller de impresiones oficiales, 1915, 563 p.

Amundsen (Roald). *En avion vers le pôle nord*. Paris, Albin Michel, 1926, 250 p., in-8°, 10 fr.

— *Mijn Noordpoolvlucht* (uit het Noorsch door Remko ter Laan). Amsterdam, Schröder en Dupont, 1925.

Andrews (José). *Viaje de Buenos Aires a Potosí y Arica en los años* 1825 *y* 1826. Buenos Aires, Talleres gráficos Schenone Hnos, 1920, 260 p., in-8°.

Arpi (Mario d'). *Le Mexique*. L'Écho du Mexique. Paris, 5e année, n° 57, déc. 1925, p. 4-5.

— *Le Mexique*. Version française de Paul Dermée. Paris, 1926, in-4°.

Articles et statvts passez & arrestez entre les Seigneurs associez de la Compagnie de Terre ferme de l'Amerique ou France Equinoctiale, pour l'establissement du Christianisme, commerce & negoce audit pays, en consequence des Lettres patentes du Roy accordées aux sieurs de Royuille & de Lisle Mariuault & leurs associez : Et de l'acte d'association passé pardeuant Rallu & Blanche Notaires au Chastelet de Paris le 4. *Septembre* 1651. [*Paris ?* 1652]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 64. [Boston, 1922], 37 feuilles.

Baldwin (Percy M.). *Fray Marcos de Niza and his discovery of the seven cities of Cibola*. The New Mexico historical Review. Santa Fe, t. I, n° 2, avril 1926, p. 193-223.

Barriga Villalba (A. M.). *Yajeine ; a new alkaloïd*. Journal of the Society of chemical industry. Londres, t. XLIV, n° 18, 1er mai 1925, p. 205 T-207 T.

Bernal (Jehan de). *Lettres enuoyees au chapitre general des freres Mineurs de la reguliere obseruãce celebre en la tresillustre & magnificque cite de Tholose... Lan Mil. D. XXXIJ... touchãt les affaires des Indes & parties orientalles. Nouuellemẽt trãslatees de latin en francoys... Joincte a icelles vne salutaire exhortatiõ a tous bons & loyaulx chrestiẽs utile & pfitable*. [*Tholose*, 1532 ?]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 48. [Boston, 1921], 20 feuilles.

Bollo (Luis Cincinato). *South America past and present*. Traduction de l'espagnol par Nemesio Baros. New York, 1919, 220 p., in-8°.

Bonte (H. G.). *De verovering van Mexico*. Oude reizen en ontdekkingen. 's-Gravenhage, Leopold, [1925], 159 p., in-8°.

Bradckenridge (E. M.). *Artigas y Carrera. Viaje á América del Sud hecho por orden del gobierno americano en los años* 1817 *y* 18 (Traducción y prólogo de C. A. Aldao). Buenos Aires, 1924.

Brasseur de Bourbourg (Abbé). *Esquisses d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de linguistique (fin)*. L'Écho du Mexique. Paris, 5e année, nos 55-56, oct.-nov. 1925, p. 14.

Brinton (Daniel G.). *Notas sobre el Mangue, dialecto extinguido, hablado antiguamente en Nicaragua* (traducidas y anotadas por Marcos E. Becerra). Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 399-419.

Brousseau (O.). *De Maskililies*. Wetenschappelijke Bladen. Haarlem, juin 1925.

Budd (Ralph), éd. *Journals of the La Vérendrye trips to the Mandan villages on the Missouri river in* 1738-9 *and to the foothills of the Rocky mountains in* 1742-43. Quarterly of the Oregon historical Society. Portland, juin 1925, p. 83-129.

Burder (George). *The Welch Indians, or, A collection of papers respecting a people*

whose ancestors emigrated from Wales to America, in the year 1170, *with Prince Madoc (three hundred years before the first voyage of Columbus), and who are said to inhabit a beautiful country on the west side of the Mississippi. London, printed for T. Chapman,* 1787. The Magazine of history with notes and queries. Tarrytown, Extra number nº 78, 1922, 44 p.

Cabeça de Vaca (Alvar Nuñez). *Schiffbrüche. Die Unglücksfahrt der Narvaez-Expedition nach der Südküste Nordamerikas in den Jahren* 1528 *bis* 1536, übersetzt und eingeleitet von Dr. Franz Termer. Klassiker der Erd- und Völkerkunde, herausgegeben von Dr. Walter Krickeberg, t. III. Stuttgart, Verlag von Strecker und Schröder, 1925, VIII-143 p., in-8º.

[Cabot (Sebastian)]. *Declaratio chartae novae navigatoriae domini almirantis. (Antwerp ?* 1544 ?). Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 26. [Boston, 1920], 48 feuilles.

Cardim (Fernão). *Tratados da terra e gente do Brasil.* Introducções e notas de Baptista Caetano, Capistrano de Abreu e Rodolpho Garcia. Rio de Janeiro, Editores J. Leite & Cia., 1925, 437 p., in-8º, 15000 reis.

Castellanos (Carlos A.). *El tema de Delgadina en el folklore de Santiago de Cuba.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 131-136.

Castillo Ledón (Luis). *Le chocolat.* L'Écho du Mexique. Paris, t. VI, nº 60, mai 1926, p. 10-13.

Catlin (G.). *Die Indianer Nordamerikas und die während eines achjährigen Aufenthalts unter den wildesten ihrer Stämme erlebten Abenteuer und Schicksale* (übersetzt von Heinrich Berghaus ; neu herausgegeben von A. Sommerfeld). Berlin-Friedenau, Continent-Verlag, 1924, 355 p., gr. in-8º, 12 Mk.

Cazenove (Theophile). *Cazenove journal,* 1794 ; *a record of the journey of — through New Jersey and Pennsylvania* (traduit du français), édité par Royner Wickersham Kelsey. Haverford College Studies, nº 13. Haverford, The Pennsylvania history press, 1922, XVII-103 p.

Champlain (Samuel de). *The works of —,* reprinted, translated, and annotated by six Canadian scholars under the general editorship of H. P. Biggar, t. II : 1608-1613, translated by John Squair and french texts collated by J. Home Cameron. Toronto, The Champlain Society, 1925, XVIII-351 p.

Collot (Victor). *A journey in North America containing a survey of the countries watered by the Mississipi, Ohio, Missouri, and other affluing rivers ; with exact observations on the course and soundings of these rivers ; and on the towns, villages, hamlets, and farms of that part of the new-world, followed by philosophical, political, military and commercial remarks and by a projected line of frontiers and general limits,* illustrated by 36 maps, plans, views and divers cuts, by —, late general in the french service and governor of Guadaloupe (with an introduction and a critical index, also a translation of the appendix from the french edition by J. Christian Bay. Reprints of rare Americana, nº 4. Florence, Libreria Otto Lange, 2 vol., in-4º, 1 atlas, in-fol., 30 $.

Colombo (Cristoforo). *Copia de la lettera per Columbo mandata ali Seremi Re & Regina di Spagna : de le insule et luoghi per lui trouate.* [*Venice,* 1505]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 34. [Boston, 1921], 16 feuilles.

Columbus (Christopher). *The journal of his first voyage to America.* Londres, Jarrolds publishers, 1925, VIII-251 p., in-8º, 12 sh. 6 d.

Copia di vna lettera di Sibylia venuta al signor don Lope Imbasciadore Cesareo in

Venetia. [*S. l.*, 1538]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 72. [Boston, 1922], 4 feuilles.

Dablon (Claude J.). *Account of the second voyage and the death of Father Jacques Marquette*. Illinois catholic historical Review. Chicago, avril 1925, p. 291-301.

Dahl (Kai R.). *The « Teddy » expedition among the ice floes of Greenland*. Translated by Grace Isabel Colbron. New York et Londres, D. Appleton and Co., 1925, xvii-288 p., in-8º, 10 sh. 6 d.

[Dati (Giuliano), bp. of S. Leone]. *La lettera dellisole che ha trouato nuouamente el Re dispagna*. [*Florentie*, 1495]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 33. [Boston, 1921], 8 feuilles.

Dati (Giuliano), bp. of S. Leone. *Questa e la hystoria della inuentiõe delle diese Isole di Cannaria Indiane extracte duna Epistola di Christofano colombo & per messer Giuliano Dati traducta de latino...* [*Florence*, 1493]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 41. [Boston, 1921], 4 feuilles.

Díaz del Castillo (Bernal). *Descubrimiento y conquista de Méjico*. Narración íntegra de esta epopeya, formada con los más brillantes capítulos del príncipe de los cronistas. Biblioteca histórica ibero-americana, t. III. Buenos Aires, « Virtus ».

Diguet (Léon). *La sierra du Nayarit et ses indigènes*. L'Écho du Mexique. Paris, 5e année, nº 57, déc. 1925, p. 8-10.

Domenech (Manuel). *México tal cual es* (1866). *La verdad sobre su clima, sus habitantes y su gobierno* (Versión castellana de Salvador Contreras). Querétaro, Demetrio Contreras edit., 1922, in-8º.

Domville-Fife (Ch.). *Unter Wilden am Amazonas*. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1926, 269 p., in-8º, 15 Mk.

Edict du roy, povr l'establissement de la Compagnie de la Nouuelle France. Auec l'Arrest de verification de la Cour de Parlement de Paris. A Paris : Chez Sebastien Cramoisy, Imprimeur ordinaire du Roy, & de la Marine. 1657. *Auec Priuilege du Roy*. Americana series; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 57. [Boston, 1922], 16 feuilles.

Egede (Hans). *Relationer fra Grönland* 1721-36 *og det gamle Grönlands ny perlustration* (udgivne af Louis Bobé). Meddelelser om Grönland. Copenhague, t. LIV, 1925, xv-442 p.

Espejo (Antonio de). *New Mexico. Otherwise, The Voiage of Anthony of Espeio, who in the yeare* 1583 *with his company, discouered a Lande of* 15. *Prouinces, replenished with Tewnes and villages, with houses of* 4 *or* 5 *stories height, It lieth Northward, and some suppose that the same way men may by places inhabited go to the Lande tearmed De'Labrador. Translated out of the Spanish copie printed first at Madreel*, 1586, *and afterward at Paris, in the same yeare. Imprinted at London for Thomas Cadman*, [1587]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 50. [Boston, 1921], 32 feuilles.

Exquemelin (A. O.). *Die amerikanischen Seeräuber. Ein Flibustierbuch aus dem XVII. Jahrhundert*. Aus dem Holländischen übertragen, eingeleitet und herausgegeben von Hans Kauders. Erlangen, Verlag der philosophischen Akademie, 1926, 246 p., 14 Mk.

Eyck-Benjamins (Nelly E. van). *Suriname van* 1651 *tot* 1668, *een hoofdstuk uit James A. Williamson « English colonies in Guiana and on the Amazon* (1604-1668) », *Oxford, at the Clarendon press, MCMXXIII*, vertaald door —. De west-indische Gids. 's-Gravenhage, t. IX, 1926-1927, p. 1-36.

FEBVRE (Lucien) et BATAILLON (Lionel). *A geographical introduction to history* (translated by E. G. MOUNTFORD et J. H. PAXTON). The history of civilization series. Londres, Kegan Paul and Co., Ltd. ; New York, Alfred A. Knopf, Inc., 1925, XI-452 p., in-8°, 13 sh. 6 d.

First french book on the United States of America. A series of etching representing scenes of the war of independence engraved by Godefroy and Nicolas Ponce 1783-1784. Paris, Goupil, 1918, in-4°.

FRAZER (James George). *Le bouc émissaire ; étude comparée d'histoire des religions* (traduction française par Pierre SAYN). Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1925, VIII-485 p., in-8°, 50 fr.

GARCILASO DE LA VEGA (El Inca). *Los comentarios reales y La Florida* (*Analecta*) (introducción por D. José de la RIVA AGÜERO). Biblioteca histórica ibero-americana. Buenos Aires, « Virtus ».

GODDARD (Pliny Earle). *Indians of the Southwest.* 2e édit. American Museum of natural history, Handbook series, n° 2. New York, 1922, 195 p.

GOLDSCHMIDT (Alfonso). *América* (último capítulo del libro « Mexiko »). Traduction de Enrique SARRO. El Libro y el Pueblo. México, t. IV, nos 10-12, oct.-déc. 1925, p. 74-78.

HAWKINS (Sir John). *A true declaration of the troublesome voyadge of M. John Haukins to the parties of Guynea and the west Indies, in the yeares of our Lord* 1567 *and* 1568. *Imprinted at Londõ in Poules Churchyarde, by Thomas Purfoote for Lucas Harrison, dwelling at the signe of the Crane. Anno.* 1569. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 51. [Boston, 1921], 32 feuilles.

JARAMILLO ALVARADO (Pío). *El indio ecuatoriano.* 2e édition. Quito, 1925.

KANE (Paul). *Wanderings of an artist among the Indians of North America from Canada to Vancouver's Island and Oregon through the Hudson's bay company's territory and back again.* Introduction and notes by L. J. BURPEE. Masterworks of Canadian authors, edited by John W. GARVIN, t. VII. Toronto, The Radisson Society of Canada, 1926, 1-329 p.

LAET (Joannes de). *Historia ou annaes dos feitos da companhia privilegiada das Indias occidentaes desde o seu começo até ao fim do anno de* 1636, por —, director da mesma companhia (Traducção dos Drs. José Hygino DUARTE PEREIRA e Pedro SOUTO MAIOR). Rio de Janeiro, Officinas graphicas da Bibliotheca nacional, t. I : *Livros I-VII*, 1916, IV-278 p. ; t. II : *Livros VIII-XIII*, 1925, p. 279-662, in-4°.

LE CONTE (René). *Les Nouveaux Pays-Bas et la Nouvelle Suède.* Bulletin de la Société de géographie de Québec, t. XIX, 1925, p. 286-295.

LEHMANN (Walter). *The history of ancient Mexican art ; an essay in outline.* Orbis pictus, the universal library of art, t. VIII. New York, Brentano's, 1922, 28 p.

LÉVY-BRUHL (Lucien). *Das Denken der Naturvölker.* Uebersetzt von P. FRIEDLÄNDER ; eingeleitet and herausgegeben von W. JERUSALEM. 2e édition. Vienne, 1925, in-8°.

— *How natives think* (authorized translation by Lilian A. CLARE). Londres, George Allen and Unwin, 1926, 392 p., in-8°, 12 sh. 6 d.

LEWIS (H.). *Das illustrierte Mississippithal, dargestellt in* 80 *nach der Natur aufgenommenen Ansichten vom Wasserfalle zu St. Anthony an bis zum Golf von Mexico ; nebst einer historischen und geographischen Beschreibung der den Fluss begrenzenden Länder mit besonderer Rücksicht auf die Indianerstämme*, 4°. *Dussel-*

dorf, Arnz & Co., 1855-57 (with two portraits of Henry Lewis and an introduction by J. Christian Ray). Reprints of rare Americana, n° 3. Florence, Otto Lange, 25 $.

Libretto De tutta La Nauìgatione De Re De Spagna De Le Isole Et Terreni Nouamente Trouati. [*Venesia*, 1504]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 30. [Boston, 1920], 35 feuilles.

Littera mãdata della Insula de Cuba de India in laquale se cotiene de le insule Citta Gente et animali nouamente trouate de lanno. [*S. l.*, 1520]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 42. [Boston, 1921], 16 feuilles.

López (Atanasio). *Historiadores franciscanos de Venezuela y Colombia.* Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, n° 7, 1er avril 1925, p. 206-208.

Lummis (C. F.). *Los exploradores españoles del siglo XVI. Vindicación de la acción colonizadora española en América.* Traduction de l'anglais à l'espagnol par A. Cuyás. 4e édition. Barcelone, Casa editorial Araluce, 1922, 236 p., in-8°.

Lutz (O.). *Los habitantes primitivos de la República de Panamá* (traduction de M. Asenjo). Leipzig, O. Brandstetter, 1924, 32 p., in-8°.

Markham (Clemente R.). *La batalla de Ayacucho.* Boletín de la Unión panamericana. Washington, déc. 1924.

[Martín de Valencia]. *Passio gloriosi martyris beati patris fratris Andree de Spoleto ordinis minoru regularis obseruãtie p catholice fidei veritate passi in Affrica ciuitate Fez. Anno dñi. M.D.XXXIJ.* [*Tholose*, 1532]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 53. [Boston, 1921], 12 feuilles.

Memoire povr servir de breve instruction, tant aux Directeurs & Commissionnaires Provinciaux de la grande Compagnie de l'Amerique, qu'à ceux qui s'y voudront interesser, ou passer dans le Païs. A Paris : chez Gvillavme de Lvyne, Marchand Libraire au Palais, sous la montée de la Cour des Aydes, 1653. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 68. [Boston, 1922], 34 feuilles.

Monardes (Nicolás). *Libro de las cosas que traen de las Indias occidentales necesarias al uso de la medicina.* Biblioteca histórica ibero-americana, t. II. Buenos Aires, « Virtus ».

— *Joyfull newes out of the newe founde worlde*, written in Spanish by —, physician of Seville, and englished by John Frampton, merchant, anno 1577 (with an introduction by Stephen Gaselee). Londres, Constable & Co., Ltd., 1925, t. I, xxvii-177 p. ; t. II, 188 p., 36 sh.

Morris (Lewis). *Speeches made, and a Letter wrote by his Excellency Lewis Morris, Esq ; Captain General and Commander in Chief, in and over His Majesty's Province of New-Jersey, and the Territories threon depending, in America, and Vice Admiral in the same. To the Assembly of the Province aforesaid, on the intended Expedition against the Spaniards in the West-Indies. Philadelphia : Printed by Andrew Bradford, Printer to his Majesty, for the Province of New-Jersey*, 1740. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 46. [Boston, 1921], 14 feuilles.

Noue de la Isole & Terra ferma Nouamente trouate In India per el Capitaneo de larmata de la Cesarea Maiestate. [*Milan*, 1522]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 37. [Boston, 1921], 12 feuilles.

Nouelles certaines des Isles du Peru, 1534. *On les vend a Lyon ches Frãcoys Juste deuãt Nostre dame de Confort*, [1534]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 62. [Boston, 1922], 17 feuilles.

Ottho Keye in 1659 *over den cacaoboom en de cacao.* De west-indische Gids. 's-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 583-584.

Of the newe lãdes and of ŷ people founde by the messengers of the kynge of portugale named Emanuel. Of the .x. dyuers nacyons crystened. Of pope Johñ and his landes and of the costely keyes and wonders molodyes that in that lande is. [*Antwerp : Johñ of Doesborowe*, 1522 ?]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 58. [Boston, 1922], 48 feuilles.

Parmenius (Stephanus), Budaeus. *De navigatione illvstris et magnanimi Equitis Aurati Humfredi Gilberti... Londini : Apud Thomam Purfutium, An.* 1582. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 78. [Boston, 1922], 16 feuilles.

— *De navigatione illvstris et magnanimi Equitis Aurati Humfredi Gilberti, ad deducendam in novum orbem coloniam susceptâ, carmen* ἐπιβατικὸν *Stephani Parmenii Bvdeii. Londini : Apud Thomam Purfutium. An.* 1582. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 78 [a]. [Boston, 1922], 16 feuilles.

Parmentier (Jean). *Description novvelle des merveilles de ce mõde, & de la dignite de lhomme, com posee en rithme francoyse en maniere de exhortation, par Ian parmentier, faisant sa derniere nauigation, auec Raoul son frere, en lisle Tapro bane, aultrement dicte Samatra...* [*Imprime a paris en la rue de Sorbonne. Le septiesme iour de Januier. Lan de grace Mil.D.XXXI.* Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 32. [Boston, 1920], 96 feuilles.

Pereyra (Carlos). *La conquête des routes océaniques. D'Henri le navigateur à Magellan* (traduit de l'espagnol par Robert Ricard). Paris, Société d'édition Les Belles Lettres, 1925, 212 p., in-8º.

Pipes (N. B.). *Translation of extract from an exploration of the Oregon territory, the Californias, and the Gulf of California, undertaken during the years* 1840, 1841, *and* 1842 *by Eugene Duflot de Mofras.* Quarterly of the Oregon historical Society. Portland, juin 1925, p. 151-167.

Pittard (Eugène). *Race and history : an ethnological introduction to history* (translated by V. C. C. Collum). The history of civilization series. Londres, Kegan Paul and Co., Ltd. ; New York, Alfred A. Knopf, 1926, xxiii-505 p., in-8º, 21 sh.

Plischke (H.). *Christoffel Columbus. De ontdekking van Amerika.* Oude reizen en ontdekkingen. 's-Gravenhage, Leopold, [1925], 155 p., in-8º.

Porras Troconis (Gabriel). *The dismembrement of greater Colombia.* Inter-America. New York, t. V, octobre 1921, p. 19-24.

Portichuelo de Rivadeneyra (Diego). *Relación del viaje y sucesos que tuvó desde que salió de la ciudad de Lima hasta que llegó a estos reinos de España.* Biblioteca histórica ibero-americana, t. IV. Buenos Aires, « Virtus ».

Rabasa (Emilio). *L'évolution historique du Mexique* (traduction de Carlos Docteur ; préface de Ernest Martinenche). Bibliothèque d'histoire contemporaine. Paris, Librairie Félix Alcan, 1924, xii-347 p., in-8º.

Rasmussen (Knud). *Chez les Esquimaux anthropophages* (traduction de V. Forbin). Lectures pour tous. Paris, août 1925, p. 1417-1432 ; sept. 1925, p. 1561-1575 ; octobre 1925, p. 33-48.

RICH (R.). *Nevves from Virginia. The lost Flocke Triumphant. With the happy Arriuall of that famous and worthy Knight Sr. Thomas Gates : and the well reputed & valiant Captaine Mr. Christopher Newporte, and others, into England. With the maner of their distresse in the Iland of Deuils (otherwise called Bermoothawes) where they remayned 42. weekes, & builded two Pynaces, in which they returned into Virginia. By R. Rich Gent. one of the Voyage. London : Printed by Edw : Allde, and are to be solde by Iohn Wright at Christ-Church dore.* 1610. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 65. [Boston, 1922], 14 feuilles.

RICHMOND-BROWN (M.). *Op reis naar het onbekende. Ontdekkingstocht van een vrouw naar de onbekende Indianenstammen van Centraal-Amerika.* Amsterdam, Meulenhoff, 1925.

[ROBERTS (Henry)]. *Lancaster his Allarums, honorable Assaultes, and supprising of the Block-houses and Store-houses belonging to Fernand Bucke in Brasill. With his braue attempt in Landing in the mouth of the Ordinaunce there... Imprinted at London by A. I. for V V. Barley and are to be solde [at his shop in Gratious-streat neer vnto Leadenhall gate,* 1595]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, nº 69. [Boston, 1922], 24 feuilles.

SÁNCHEZ (Manuel Segundo). *Miranda as a philosopher and scholar.* Inter-America. New York, t. V, octobre 1921, p. 61-66.

SHÉRWELL (Guillermo A.). *Simón Bolívar el libertador ; bosquejo de su vida y su obra* (versión directa del Inglés por R. CANSINOS-ASSENS). Madrid, Editorial América, 1922, 333 p.

SIMÓN (Pedro). *Bogotá en* 1623. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 172, février 1926, p. 216-222.

SIRIA (Antonio de). *Vida de doña Ana Guerra de Jesús,* escrita por el P. —, y editada por J. T. MEDINA. Santiago, 1925, in-4º.

SMITH (John). *Unter den Indianern Virginiens,* bearbeitet von Dr. H. G. BONTE. Alte Reisen und Abenteuer, t. XV. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1926, 160 p., in-8º.

STADEN (Hans). *Meu captiveiro entre os selvagens dò Brazil* (préface de Monteiro LOBATO). Rio de Janeiro, Companhia editora nacional, 1925.

— *Warhaftige Historia und Beschreibung eyner Landtschafft der wilden nacketen grimmigen Menschfreszer Leuthen in Newenwelt America gelegen.* Faksimile-Wiedergabe nach der Erstausgabe, Marpurg uff Fastnacht, 1557. Mit einer Begleitschrift von R. N. WEGNER. Frankfurt am Main. Wüsten & Co., 1925, 184-27 p., in-8º, 8 Mk.

STELLER (Georg Wilhelm). *Von Kamtschatka nach Amerika,* bearbeitet von Dr. M. HEYDRICH. Alte Reisen und Abenteuer, t. XVI. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1926, 160 p., in-8º.

STODDARD (Lothrop). *Le flot montant des peuples de couleur contre la suprématie mondiale des Blancs* (traduit de l'anglais par Abel DOYSTE). Paris, Payot, 1925, in-8º, 20 fr.

TESCHAUER (C.). *Avifauna e flora nos costumes, superstições e lendas brasileiras e americanas (Estudos ethnologicos).* 3e édition. Porto Alegre, Barcelos, Bertaso & Cia., 1925, 280 p.

VALLENILLA LANZ (Laureano). *Césarisme démocratique en Amérique.* Traduction et préface par Marius ANDRÉ. Paris, Éditions de la Revue de l'Amérique latine, s. d., 259 p., in-8º, 12 fr.

VEGA (Inca Garcilaso de la). *Anecdotas escogidas* (Selección y prólogo de V. GARCÍA CALDERÓN). Paris, Editorial Excelsior, 1925.

VENDRYES (J.). *Language : a linguistic introduction to history* (traduction de Paul RADIN). The history of civilization series. Londres, Kegan Paul and Co., Ltd. ; New York, Alfred A. Knopf, 1925, in-8°, 6 $.

Vera relatione Di tutto quello che la Flotta della Maestà del Rè Cattolico hà portato, Tornando dalla Terra ferma, Noua Spagna, & San Domenico, l'Anno 1587. *In Roma, Per gli Heredi di Gio. Gigliotto, & ristampata in Ferrara, Presso Vittorio Baldini. Con licenza de' Superiori,* 1588. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 74. [Boston, 1922], 8 feuilles.

VESPUCCI (Amerigo). *Mũdus nouus. Albericus vesputius Laurentio petri de medicis Salutem plurimam dicit.* [*Cologne ?* 1504 ?]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 29. [Boston, 1920], 32 feuilles.

— *Mundus Nouus... Albericus vesputius Laurẽtio petri de medicis Salutẽ plurimã dicit.* [*Antwerp ?* 1504 ?]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 31. [Boston, 1920], 8 feuilles.

— *Von der neüw gefunden Region die wol mag werden, durch den Cristenlichen künig von portugal, wunderbarlich erfunden.* [*S. l.*, 1505]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 43. [Boston, 1921], 16 feuilles.

— *Von den nüwe Insulẽ vnd landen so yets kürtzlichen erfunden synt durch den Künig von Portugall.* [*Strassburg*, 1506]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 49. [Boston, 1921], 16 feuilles.

— *Lettera di Amerigo vespucci delle isole nuouamente trouate in quattro suoi viaggi.* [*Florence ?* 1516 ?]. Americana series ; Photostat reproductions by the Massachusetts historical Society, n° 47. [Boston, 1921], 32 feuilles.

VIVANCO (Carlos A.). *The Ecuadorian campaign,* 1821-1822 ; *high lights on General Antonio José de Sucre.* Inter-America. New York, t. V, avril 1922, p. 219-231 ; juin 1922, p. 312-329.

WATERMAN (T. T.). *North American Indian dwellings.* Annual Report of the board of regents of the Smithsonian Institution for the year ending june 30, 1924. Washington, 1925, p. 461-485.

WILHELM VON SCHWEDEN (Prinz). *Zwischen zwei Kontinenten. Reiseschilderungen aus dem heutigen Mittelamerika* (aus dem Schwedischen von Rhea STANBERG). Lubeck, O. Quitzow, 1925, 297 p., in-8°, 13 Mk.

XIMENEZ (R. P. F. Francisco). *Las historias del origen de los Indios de esta provincia de Guatemala, traducidas de la lengua quiche al Castellano por mas comodidad de los ministros del S. Evangelio.* Exactamente segun el texto español del manuscrito original que se halla en la Biblioteca de la Universidad de Guatemala, publicado por la primera vez, y aumentado con una introducción y anotaciones por el Dr. C. SCHERZER (Edición de Viena, 1857). Bajo los auspicios del Señor Presidente de la República de El Salvador doctor don Alfonso Quiñonez Molina. Ediciones de la Biblioteca nacional. San Salvador, Imprenta nacional, 1926, XVI-137 p., in-8°.

BIBLIOGRAPHIE, BIOGRAPHIE.

Alanson B. Skinner, 1886-1925. Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 101-102.

ALVES (Francisco Manuel). *O grande navegador Fernão de Magalhães.* O Instituto. Coimbra, t. CXVIII, 1921, p. 65-80.

An annotated catalogue of books belonging to the Finley collection on the history and romance of the North-west, collected and presented to the Library of Knox College, Galesburg, Illinois, by Edward Caldwell of New York city. Supplemented by *A bibliography of the discovery and exploration of the Mississippi valley*, by Appleton P. C. Griffin. Knox College, Galesburg, Illinois, 1924.

An early pamphlet on America. The Times, Literary Supplement. Londres, nº 1270, 3 juin 1926, p. 380.

Angulo (Domingo). *Indice del Archivo nacional del Perú (suite).* Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. II, 1921, p. 555-613 ; t. III, 1925, p. 159-204.

Apuntes para la bibliografía nacional. Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, nº 7, 1er avril 1925, p. 209-210.

Archivo Blanco-Azpurúa (suite). Boletín del Archivo nacional. Caracas, t. III, nº 9, mars 1925, p. 52-64 ; nº 10, juin 1925, p. 145-160 ; nº 11, août 1925, p. 204-208.

Arens (B.). *Manuel des missions catholiques.* Édition française. Paris, Giraudon, 1925, 600 p., 24 fr.

Artigas en el Archivo y Museo histórico nacional, documentación gráfica. Revista histórica. Montevideo, t. XI, nº 31, janv.-avril 1923.

Audet (Francis J.). *Joseph Le Vasseur-Borgia.* Mémoires et Comptes rendus de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XIX, 1925, section I, p. 65-78.

A world list of scientific periodicals published in the years 1900-1921. Londres, Oxford University press, t. I, 1925, xii-499 p., in-4º.

Azevedo (J. Lúcio d'). *O Padre António Vieira julgado em documentos franceses.* Arquivo de história e bibliografia. Coimbra, t. I, 1925, 29 p.

Batres Jáuregui (Antonio). *Rusticatio mexicana.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. II, nº 2, décembre 1925, p. 208-214.

Belido (Remigio de). *Varnhagen e a sua obra.* S. Paulo, 1916.

Beltrán (Juan). *Para la historia del folklorismo cubano.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 180-181.

Benjamins (H. D.). *Over het boek van Ottho Keye.* De west-indische Gids. 's-Gravenhage, 7e année, 1925-1926, p. 535-543.

Berrueta (Juan D.). *Figuras hispánicas, III, Cristóbal Colón o el oro de las Indias.* Hispania. Madrid, 1re année, nº 16, nov. 1925.

XXXIIIe Bibliographie géographique, 1923. Association de géographes français. Paris, Librairie Armand Colin, 1924, 392 p., in-8º.

Bijlsma (R.). *Het archief der nederlandsch portugeesch-israëlitische gemeente in Suriname tot omstreeks* 1864. Netherlands Rijksarchief. Verslagen omtrent 's rijks oude-archieven. 's-Gravenhage, t. XLII, vol. I, 1919 (1920), p. 297-329.

— *De archieven van den Raad van politie* (1669-1680) *en den Raad van politie en justitie* (1680-1683) *en het oud-archief van het Hof van politie en crimineele justitie* (1684-1816) *in Suriname.* Netherlands Rijksarchief. Verslagen omtrent 's rijks oude-archieven. 's-Gravenhage, t. XLII, vol. 1, 1919 (1920), p. 263-296.

— *Beschrijving eener verzameling stukken, afkomstig van David Hendrik Havelaar.* Netherlands Rijksarchief. Verslagen omtrent 's rijks oude-archieven. 's-Gravenhage, t. XLII, vol. 1, 1919 (1920), p. 330-336.

— *De oude archieven van Sint Euastatius, Sint Martin en Saba. Het oud-archief van Curaçao en onderhoorige eilanden Bonaire en Aruba (Supplement).* Netherlands Rijksarchief. Verslagen omtrent 's rijks oude-archieven. 's-Gravenhage, Algem. Landsdrukkerij, t. XLVII, vol. 1, 1924.

Bolívar (Simón). *Resumen histórico de la vida del general Sucre.* Boletín de la Unión panamericana. Washington, décembre 1924.

Bonpland (Aimé Goujaud, dit) (1773-1858). Revue gynécologique, obstétricale et pédiatrique. Paris, 25e année, nº 75, janvier 1926, p. 733.

Brigham (Clarence S.). *Bibliography of american newspapers, 1690-1820 (suite).* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XXXIV, 1924, p. 79-127, 259-300 ; t. XXXV, 1925, p. 79-160.

Bueno C. (Ricardo). *Ensayo bibliográfico de los escritos del Ilmo. y Rvmo. Señor doctor don Federico González Suárez (suite).* Dios y Patria. Riobamba, t. II, 1925, p. 370-424.

Bultingaire (Léon). *Inventaire des périodiques scientifiques des bibliothèques de Paris,* dressé sous la direction de M. Alfred Lacroix, par M. —, avec la collaboration des bibliothécaires de Paris et le concours de M. Ad. Richard. Paris, Masson et Cie, 1925, fasc. III, p. 641-976, in-8º, 20 fr. ; fasc. IV, p. 977-1103, in-8º, 20 fr.

Bushnell (David I.). *John Mix Stanley, artist-explorer.* Anual Report of the board of regents of the Smithsonian Institution for the year ending june 30, 1924. Washington, 1925, p. 507-512.

Calidoni (M.). *Gaetano Osculati e i suoi viaggi.* Rome, 1923, 110 p.

Carbía (Rómulo D.). *Don José Toribio Medina.* Humanidades. La Plata, t. VII, 1923, p. 105-110.

Carranza (Fortunato). *José Sebastián Barranca.* Boletín bibliográfico. Lima, t. II, 1925, p. 44-56.

Carrocera (Cayetano de). *El P. fray Francisco de Tauste. Datos biográficos.* Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, nº 10, janvier 1926, p. 303-305.

Catálogo de la bibliografía nacional (suite). Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, 1925-1926, p. 216-222, 249-254, 280-286, 317-318 ; 3e année, 1926, p. 350.

Catálogo sucinto de los manuscritos que posee la Biblioteca nacional de México. El Libro y el Pueblo. México, t. IV, nºs 4-6, avril-juin 1925, p. 4-13.

Cathelineau (Emmanuel de). *Les Piercot de Bailleul.* Nova Francia. Paris, 24 octobre 1925, p. 62-74.

Causas de residencia. Boletín del Archivo nacional. Caracas, t. III, nº 9, mars 1925, p. 14-32 ; nº 10, juin 1925, p. 109-128 ; nº 11, août 1925, p. 209-224 ; nº 12, oct. 1925, p. 305-320 ; t. IV, nº 13, déc. 1925, p. 17-32 ; nº 14, fév. 1926, p. 113-128.

Champris (H. G. de). *Le R. P. Marquette.* Le Canada français. Québec, juin-juillet-août 1925, p. 773-777.

Chapman (Charles E.). *A description of certain legajos in the Archivo general de Indias.* The hispanic american historical Review. Baltimore, t. I, 1918, p. 209-230, 352-371.

Clavery (Édouard). *Le général Nariño, précurseur de l'indépendance colombienne.* La Révolution française. Paris, t. LXXIV, janvier 1921, p. 56-58.

Clements (William L.). *Source books for the history of the Lake region.* Papers of the bibliographical Society of America. Chicago, t. XVI, part 1, 1922, p. 1-5.

Cristóbal Colón, aclaraciones históricas. Cultura hispanoamericana. Madrid, 11e année, nº 115, juin 1922, p. 2-8.

Dávila (Vicente). *Diccionario biográfico de ilustres próceres de la independencia suramericana.* Caracas, t. I, 1924, VII-399-[1] p.

DÁVILA (Vicente). *Coronel León Sierra.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 170, décembre 1925, p. 125-127.

— *Gobernación de Guayana. La revolución, Gobernación de Guayana, Aduana, Tesoro nacional, tomo I* : 1817. *Indice.* Boletín del Archivo nacional. Caracas, t. III, nº 12, octobre 1925, p. 298-320; t. IV, nº 13, déc. 1925, p. 7-32; nº 14, février 1926, p. 100-112.

DEMAIZIÈRE (E.). *Un Bourguignon gouverneur de Montréal.* Nova Francia. Paris, 24 décembre 1925, p. 132-134.

DESILETS (Alphonse). *Les revues et magazines de langue française au Canada.* Revue bleue, Paris, 21 mars 1925, p. 209-211.

Diversos (suite). Boletín del Archivo nacional. Caracas, t. III, nº 9, mars 1925, p. 49-52 ; nº 10, juin 1925, p. 97-108 ; nº 11, août 1925, p. 193-204 ; nº 12, oct. 1925, p. 289-298; t. IV, nº 13, déc. 1925, p. 1-7; nº 14, fév. 1926, p. 97-100.

Doctor Francisco P. Moreno (1852-1919), *fundador y primer director del Museo. Homenaje a su memoria.* Revista del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. XXVIII, 1924-1925, p. 1-18.

Dr. William Curtis Farabee. The Museum Journal. Philadelphie, t. XVI, 1925, p. 77-80.

Documentación inédita de Artigas. Revista histórica. Montevideo, t. XI, nº 31, janv.-avril 1923.

Documentos relativos a la historia de América, en la « Colección de documentos inéditos para la historia de España ». Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. IV, 1925-1926, p. 169-179, 308-318.

DONOSO (Armando). *D. José Toribio Medina, historiador chileno.* Revista de historia. Lisbonne, t. XIII, 1924, p. 89-106.

DUJARRIC-DESCOMBES (A.) et DURIEUX (J.). *Descamps du Rausset, boucanier et gouverneur de La Tortue au XVIIe siècle.* Comité des travaux historiques et scientifiques. Bulletin de la Section de géographie. Paris, t. XL, 1925, p. 25-44.

Early « Americana ». The geographical Journal. Londres, t. LXVI, 1925, p. 569-570.

ECHAGÜE (Juan Pablo). *José Ignacio de la Roza.* Junta de historia y numismática americana. Sesión del 7 de noviembre de 1925. Buenos Aires, 1925, 26 p.

ELIGIO DE LA PUENTE (A. M.). *Bibliografía folklorica cubana.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 85.

ELLIOTT (L. E.). *Lope de Aguirre, the traitor ; a tragedy of exploration in the Americas.* The pan-american Magazine. New York, t. XXXIV, janvier 1922, p. 9-22.

ELLIOTT (T. C.). *David Thompson, pathfinder, and the Columbia river.* Quarterly of the Oregon historical Society. Portland, juin 1925, p. 191-202.

Encomiendas (suite). Boletín del Archivo nacional. Caracas, t. III, nº 9, mars 1925, p. 81-96 ; nº 10, juin 1925, p. 177-192; nº 11, août 1925, p. 273-288 ; nº 12, oct. 1925, p. 369-382 ; t. IV, nº 13, déc. 1925, p. 81-96; nº 14, fév. 1926, p. 177-192.

En la inauguración del monumento a Artigas ; los discursos oficiales. Revista histórica. Montevideo, t. XI, nº 31, janv.-avril 1923.

ESPEJO (Juan Luís). *Indice de documentos relativos a Chile existentes en el public record office de Londres, Archivo de las órdenes militares de Madrid, y Archivo general de Indias de Sevilla.* Santiago de Chile, 1915.

— *Relaciones de méritos y servicios presentadas al Consejo de Indias en los siglos XVIII y XIX por funcionarios de la Capitanía general de Chile.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. XLVI, 1923.

EUDE (Émile). *Sur quelques pièces des archives portugaises concernant les cartographes*

Reinel. Comité des travaux historiques et scientifiques. Bulletin de la Section de géographie. Paris, t. XL, 1925, p. 1-24.

FAŸ (B.). *L'esprit révolutionnaire en France et aux États-Unis à la fin du dix-huitième siècle. Bibliographie critique des ouvrages français publiés aux États-Unis*. Paris, Champion, 1925, 2 vol., 40 fr.

FERNÁNDEZ DEL CASTILLO (Francisco). *Fray Diego Durán ; aclaraciones históricas*. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 223-229.

— *Aclaraciones históricas. Fray Alonso de Molina*. Anales del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 344-352.

— *Fray Agustín Dávila Padilla, arzobispo de Santo Domingo*. Anales de Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 4e série, t. III, 1925, p. 448-453.

[FORD (Worthington Chauncey)]. *Broadsides, ballades, etc.... printed in Massachusetts* 1639-1800. Collections of the Massachusetts historical Society. Boston, t. LXXV, 1922, XVI-483 p.

FOULCHÉ-DELBOSC (R.) et BARRAU-DIHIGO (L.). *Manuel de l'hispanisant*. New York, G. P. Putnam's sons, t. I, 1920, XXIII-533 p.

FRÁGOLA (Rolando René). *Don Manuel del Socorro Rodriguez*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 169, août 1925, p. 46-51 ; nº 170, décembre 1925, p. 76-82.

Fray Tomás de San Martín. Revista universitaria. Lima, 11e année, 1916, t. I, p. 1-3.

FRIEDMAN (Lee M.). *Gabriel Milan, the jewish governor of St. Thomas*. Publications of the american jewish historical Society. New York, t. XXVIII, 1922, p. 213-221.

GALINDO Y VILLA (Jesus). *El R. P. Aquiles Gerste, S. J.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XL, 1922, p. 497-507.

— *Don Joaquín García Icazbalceta. Su vida y su obra*. Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIII, 1924, p. 513-583.

— *Don Joaquín García Icazbalceta. Su vida y sus obras*. El Libro y el Pueblo. México, t. IV, nos 7-9, juillet-sept. 1925, p. 45-75 ; nos 10-12, oct.-déc. 1925, p. 82-94.

GAMIO (Manuel). *Opiniones y juicios críticos sobre la obra « La población del Valle de Teotihuacán »*. Tacubaya, Imp. de la Dirección de estudios geográficos y climatológicos, 1924, in-8º.

GANGOTENA Y JIJÓN (Cristóbal de). *Ensayo de una iconografía del gran mariscal de Ayacucho, don Antonio José de Sucre*. Publication faite à l'occasion du 1er centenaire de la victoire d'Ayacucho. Quito, 1924.

— *Ensayo de bibliografía del periodismo en el Ecuador*. Boletín de la Biblioteca nacional de Quito, nouv. série, nº 1, déc. 1925, p. 46-86.

GARCÍA CALDERÓN (Francisco). *Simón Bolívar*. Inter-America. New York, t. V, oct. 1921, p. 3-8 ; Reproducción. San José, 30 juillet 1921.

GIESE (W.). *Die brasilianische Literatur in der kolonialen Zeit* (1500-1750). Iberica. Hambourg, t. IV, 1926, p. 134-136.

GOSSELIN (Amédée). *M. de Montigny*. Bulletin des recherches historiques. Lévis, juin 1925, p. 171-176.

GRIFFIN (Grace Gardner). *Writings on american history*, 1921. Annual Report of the american historical Association for the year 1921. Supplement. Washington, 1924, XXII-272 p.

GRIFFIN (Grace Gardner). *Writings on american history*, 1922. Annual Report of the american historical Association for the year 1922. Supplement. Washington, 1925, XXIII-299 p.

GUEDALLA (Philip). *Portrait of a red-faced general.* Harper's Magazine. Londres, décembre 1925.

GUSINDE (Martin). *Th. Koch-Grünberg und sein Lebenswerk.* Anthropos. St.-Gabriel-Mödling, t. XX, 1925, p. 702-717.

HARRINGTON (M. R.). *Alanson Skinner.* Indian Notes. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, t. II, nº 4, oct. 1925, p. 247-257 ; American anthropologist. Menasha, new series, t. XXVIII, 1926, p. 275-280.

HEARTMAN (Charles F.) *The cradle of the United States*, 1765-1789 ; *five hundred contemporary broadsides, pamphlets, and a few books pertaining to the history of the Stamp act, the Boston massacre, and other pre-revolutionary troubles, the war of independence and the adoption of the federal Constitution, alphabetically arranged with index to items issued anonymously but listed under author's name, bibliographically, historically, and sometimes sentimentally described by the owner.* Perth Amboy, N. J., [Charles F. Heartman ?], 1922, 126 p., fac-sim.

— *The New England primer issued prior to* 1830 ; *a bibliographical checklist for the more easy attaining the true knowledge of this book.* Embellished with a hundred cuts and now revised, greatly improved and arranged in two alphabets. Heartman's historical series, nº 15 (2d. issue). [New York], 1922, 190 p.

Henri Cordier. The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 500-501.

HERNÁNDEZ (Pedro P.). *Notas de bibliografía franciscana* (*suite*). Archivo iberoamericano. Madrid, t. XII, 1925, p. 186-197.

HERNÁNDEZ DE ALBA Y LESMES (Alfonso). *Don Alvaro Chacón de Luna.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 170, décembre 1925, p. 87-88.

HERNÁNDEZ Y LESMES (Guillermo). *Frutos Joaquín Gutiérrez de Cabiedes.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, 14e année, nº 168, mai 1925, p. 747-759.

HERRERA (Fortunato L.). *Antonio Raymondi.* Revista universitaria. Cuzco, 15e année, nº 48, 3e trimestre 1925, p. 3-13.

HIRSCHAUER (C.). *Bibliographie des travaux de M. Alfred Morel-Fatio.* Bulletin hispanique. Bordeaux et Paris, t. XXVII, 1925, p. 289-335.

Historical articles in Missouri newpapers [*july*, 1920-*march*, 1921]. Missouri historical Review. Columbia, t. XVI, janv.-juillet 1922, p. 325-334, 472-478, 591-596.

H. O. *Catalogue des manuscrits américains de la Bibliothèque nationale.* Paris, Édouard Champion, 1925, 25 p., in-4º [tirage à part de la Revue des bibliothèques, nºs 1-6, 1925].

Indice alfabético de ilustres próceres de la independencia suramericana (*suite*). Boletín del Archivo nacional. Caracas, t. III, nº 9, mars 1925, p. 33-48; nº 10, juin 1925, p. 129-144 ; nº 11, août 1925, p. 225-240 ; nº 12, oct. 1925, p. 321-336 ; t. IV, nº 13, déc. 1925, p. 33-48 ; nº 14, fév. 1926, p. 129-144.

INGRAHAM (C. A.). *A great colonial executive and scholar : Cadwallader Colden.* Americana. Somerville et New York, juillet 1925, p. 295-314.

Inventario de documentos publicados (*suite*). Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. III, 1924-1925, suplemento a los nºs 22-24, p. 49-192 ; t. IV, 1925-1926, suplemento a los nºs 25-27, p. 1-112.

KALFF (S.). *Een westindische Gouverneur uit de* 18*de eeuw.* De west-indische Gids. 's-Gravenhage, 7e année, 1925-1926, p. 507-527.

KELLOGG (Louise Phelps). *The State historical Society of Wisconsin.* Papers of the

bibliographical Society of America. Chicago, t. XVI, part 1, 1922, p. 47-52.

KENNEY (James F.). *Catalogue of pictures including paintings, drawings and prints in the Public Archives of Canada, with an introduction and notes*, part I. Ottawa, 1925, XXXIV-169 p., in-8° [en anglais et en français].

KEY-AYALA (S.). *Folleto raro.* Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, t. III, n° 11, 1er avril 1926, p. 321-332.

KRAUSE (F.). *Theodor Koch-Grünberg* †. Petermann's Mitteilungen. Gotha, 1925, fasc. 3-4.

La obra del Padre Caulin. Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, t. II, n° 9, 1er octobre 1925, p. 274-275.

LA ROQUE DE ROQUEBRUNE (R.). *Un grand diplomate canadien : l'abbé de la Cosne.* Nova Francia. Paris, 24 décembre 1925, p. 106-112.

LEMIEUX (Rodolphe). *Champlain, explorateur de l'Ontario.* France-Amérique. Paris, nouv. série, 16e année, 1925, p. 229-231.

LE MOY (A.). *P. J. F. de Feydeau de Saint Christophe*, 1735-1782. Revue de l'Anjou. Angers, janvier 1921, p. 5-73.

LEONHARDT (Carlos). *El Padre Antonio Sepp, S. J., insigne misionero de las reducciones guaraníticas del Paraguay.* Estudios. Buenos Aires, t. XXVII, nos 3-6, sept.-déc. 1924 ; t. XXVIII, n° 2, fév. 1925, n° 5, mai 1925.

— *El Padre Lozano (S. J.), historiador rioplatense. Nuevas noticias para su biografía.* Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. III, 1924-1925, p. 201-232.

LEVILLIER (Roberto). *Repertorio de los documentos inéditos procedentes del Archivo de Indias editados en los años* 1918, 1919, 1920, 1921. Madrid, Artes gráficas, 1921, 142 p.

LEYMARIE (A. Léo). *Le premier ouvrage français sur le Canada* (1545). Procès-verbaux et Mémoires du Congrès international des Bibliothécaires et des Bibliophiles, Paris, 1923. Paris, Jouve et Cie, 1925.

List of publications of the Museum of the american Indian, Heye foundation. 5e édition. Indian Notes and Monographs. New York, Museum of the american Indian, Heye foundation, n° 41, septembre 1925, 27 p.

LLAMBÍAS DE OLIVAR (R.). *Ensayo sobre el linaje de los Artigas en el Uruguay.* Revista histórica. Montevideo, t. XI, n° 31, janv.-avril 1923.

LÓPEZ (Atanasio). *Historiadores de Venezuela y Colombia.* Archivo ibero-americano. Madrid, t. XV, 1921, p. 360-376 ; t. XVI, 1921, p. 24-53.

— *Los trabajos históricos del Archivo ibero-americano.* Memoria presentada por su director, el P. —, O. F. M., al II Congreso de historia y geografía de Sevilla. El Consultor bibliográfico. Barcelone, t. I, n° 2, sept. 1925, p. 157-160.

— *Descripción de los manuscritos franciscanos existentes en la Biblioteca provincial de Toledo.* Archivo ibero-americano. Madrid, 13e année, 1926, p. 49-105, 173-224, 331-382.

MACDONALD (George F.). *Commodore Alexander Grant* (1734-1813). Papers and Records of the Ontario historical Society, Toronto, t. XXII, 1925, p. 167-181.

MACHADO (José E.). *Escarceos bibliográficos. Seudónimos y anónimos en la literatura y en la política venezolanas (suite).* Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, 1925-1926, p. 193-196, 262-266, 299-303 ; 3e année, 1926, p. 333-336.

— *La obra de Oviedo y Baños.* Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, t. III, n° 11, 1er avril 1926, p. 336-339.

MARDEN (C. Carroll). *A bibliography of American Spanish* (1911-1921). Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal. Madrid, Hernando, 1925, t. I, p. 589-605.

MASSICOTTE (E. Z.). *Les premiers journaux de l'Amérique du Nord*, 1690-1799. Bulletin des recherches historiques. Lévis, août 1925, p. 303-304.

— *Les archives judiciaires de Montréal*. Bulletin des recherches historiques. Lévis, avril 1926, p. 226-228.

MEDINA (José Toribio). *Quien fue el autor de este libro ? Memorias de un oficial de marina ingles al servicio de Chile durante los años de* 1821-1829. Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, t. II, nº 9, 1er octobre 1925, p. 267-269.

— *Diccionario de anónimos y seudónimos hispanoamericanos*. Publicaciones del Instituto de investigaciones históricas, nºs XXVI-XXVII. Buenos Aires, 1925, t. I : *A-H*, XI-251 p. ; t. II : *I-Z*, 343 p.

— *Dos palabras de introducción*. Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, nº 10, janvier 1926, p. 295-297.

MINNIGERODE (Meade). *Some american ladies. Seven informal biographies. Martha Washington, Abigail Adams, Dolly Madison, Elizabeth Monroe, Louisa Adams, Rachel Jackson, Peggy Eaton*. New York, G. P. Putnam's sons, 1926, VIII-287 p., 15 sh.

MONTALVO (F.). *Simón Bolívar*. Collection Bangert, nº 2. Hambourg, Deutscher Ausland-Verlag Walter Bangert, 1922, 83 p.

MONTOLIU (C.). *Magallanes*. Nuestro tiempo. Madrid, 21e année, nº 266, février 1921, p. 138-146.

MÜLLER (C. von). *Die kolonialen Zeitungen und « La Gazeta de Buenos Aires »*. Phœnix, Zeitschrift des deutschen wissenschaftlichen Vereins. Buenos Aires, 1925, p. 271-307.

MULLER (Henri C. A.). *Een weinig bekend werk van Hugo de Groot* (*De origine gentium americanarum*). Tijdschrift van het koninklijk nederlandsch aardrijkskundig Genootschap. Leide, 2e série, t. XLII, 1925, p. 805-817.

NOÉ (Julio). *Sarmiento the traveler*. Inter-America. New York, t. IV, février 1921, p. 137-143.

NORDENSKIÖLD (Erland). *Eric Boman*. Ymer. Stockholm, 1925, p. 232-233.

Noticia biográfica [*de Pedro S. Zulen*]. Boletín bibliográfico. Lima, 3e année, t. II, nº 1, mars 1925, p. 9-19.

Oficialización del retrato de Artigas. Revista histórica. Montevideo, t. XI, nº 31, janv.-avril 1923.

ORTUETA (Francisco Javier de). *Fray Bartolomé de las Casas ; sus obras y polémicas, especialmente con Juan Ginés de Sepúlveda*. Madrid, Imprenta de Ramona Velasco, 1920, 213 p.

OUDSCHANS DENTZ (Fred.). *De geschiedenis van een boek*. De west-indische Gids. 's-Gravenhage, t. VIII, 1925-1926, p. 571-582.

Pedro de Valdivia. Cultura hispano-americana. Madrid, 10e année, nº 107, oct. 1921, p. 5-7.

PELLIOT (Paul). *Henri Cordier* (1849-1925). T'oung-pao. Leide, t. XXIV, 1925-1926, nº 1.

POSADA (Eduardo). *Bibliografía bogotana*, t. II. Biblioteca de historia nacional, t. XXXVI, Bogotá, Imprenta nacional, 1925, XII-595 p.

— *Labatut*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, 14e année, nº 168, mai 1925, p. 741-747.

— *Compilación boliviana*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, 14e année, nº 168, mai 1925, p. 759-764.

— *Un prócer portorriqueño*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 172, février 1926, p. 222-235.

Posada (Eduardo). *Cronología póstuma de Bolívar.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 172, février 1926, p. 241-244.

Publicaciones existentes en la Biblioteca de la Unión panamericana sobre el general Antonio José de Sucre. Boletín de la Unión panamericana. Washington, déc. 1925.

Quesada (Ernesto). *Francisco P. Moreno.* Verbum. Buenos Aires, 17e année, nº 62, déc. 1923.

Quintana (M. J.). *Francisco Pizarro.* Vidas de los españoles célebres, t. III. Madrid, Calpe, 1922, 300 p.

— *El gran capitán Vasco Nuñez de Balboa.* Vidas de los españoles célebres, t. II. Madrid, Calpe, 1922, 198 p.

— *Fray Bartolomé de las Casas.* Vidas de los españoles célebres, t. V. Madrid, Calpe, 1922, 247 p.

Rangel (Nicolás). *Luis González Obregón.* El Libro y el Pueblo. México, t. IV, nos 7-9, juillet-sept. 1925, p. 81-93 ; nos 10-12, oct.-déc. 1925, p. 34-50.

Ravignani (Emilio). *Antonio Sáenz, fundador y organizador de la Universidad de Buenos Aires.* Revista de la Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, 2e série, section VI, t. II, août 1925, p. 231-243.

Reales cédulas (suite). Boletín del Archivo nacional. Caracas, t. III, nº 9, mars 1925, p. 1-13.

Real hacienda (suite). Boletín del Archivo nacional. Caracas, t. III, nº 9, mars 1925, p. 65-80 ; nº 10, juin 1925, p. 161-176 ; nº 11, août 1925, p. 257-272 ; nº 12, oct. 1925, p. 353-368 ; t. IV, nº 13, déc. 1925, p. 65-80 ; nº 14, fév. 1926, p. 161-176.

Restrepo Sáenz (José María). *Don Juan Hernández de Alba.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 170, décembre 1925, p. 117-124.

Restrepo Tirado (E.). *Archivo de Indias. Nuevo Reino de Granada, Cédulas reales desde el 20 de diciembre de 1536 hasta el 22 de mayo de 1581 (suite).* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XIV, nº 168, mai 1925, p. 705-714 ; t. XV, nº 169, août 1925, p. 3-16, nº 170, décembre 1925, p. 65-75.

Revello de Torre (José). *Los archivos de la República argentina (Noticias anotadas, extractadas y coordinadas para un ensayo de guía del investigador).* Publicaciones del Centro de estudios americanistas de Sevilla. Biblioteca colonial americana, cuaderno XIV. Séville, 1925, 32 p., in-8o.

— *Inventarios del Archivo general de Indias.* Publicaciones del Instituto de investigaciones históricas, nº XXVIII. Buenos Aires, 1926, 24 p.

Ribeiro (Patrocínio). *O carácter misterioso de Colombo e o problema da sua nacionalidade.* Trabalhos da Academia de sciencias de Portugal. Coimbra, 1re série, t. V, 1915, p. 215-247.

Rivet (P.). *Bibliographie américaniste.* Journal de la Société des Américanistes de Paris, nouv. série, t. XI, 1914-1919, p. 677-739 ; t. XII, 1920, p. 287-331 ; t. XIII, 1921, p. 149-168, 365-404 ; t. XIV, 1922, p. 263-296 ; t. XV, 1923, p. 353-443 ; t. XVI, 1924, p. 461-546 ; t. XVII, 1925, p. 383-503 ; t. XVIII, 1926, p. 399-531.

— *Eric Boman.* L'Anthropologie. Paris, t. XXXV, 1925, p. 398-399.

— *Theodor Koch-Grünberg.* L'Anthropologie. Paris, t. XXXV, 1925, p. 399-400.

Riva Agüero (José de la). *D. José Toribio Polo.* Mercurio peruano. Lima, t. I, 1918, p. 125-132.

— *D. Ricardo Palma.* Mercurio peruano. Lima, t. III, 1919, p. 3-19.

Rodríguez Beteta (Virgilio). *Nuestra bibliografía colonial (suite).* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. II, nº 2, décembre 1925, p. 227-238.

ROJAS (Ricardo). *Bartolomé Mitre : his intellectual personality.* Inter-America. New York, t. V, décembre 1921, p. 69-79; février 1922, p. 181-196.

ROLANDO (C. A.). *Diccionario biográfico y bibliográfico de la República del Ecuador.* Congresso internacional de historia da America (1922), t. I. Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, tomo especial, p. 795-811.

ROMERO FLORES (Jesús). *Bibliografía geográfica e histórica de Michoacán.* El Libro y el Pueblo. México, t. IV, nos 10-12, oct.-déc. 1925, p. 63-66.

ROWE (L. S.). *Bartolomé Mitre (june 26, 1821-june 26, 1921).* Bulletin of the pan-american Union. Washington, t. LIII, juillet 1921, p. 15-24.

ROY (P. G.). *Pierre de Saint-Vincent, baron de Narcy.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, août 1925, p. 257-262.

— *Les archives de la province de Québec.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, avril 1926, p. 193-208.

RUSK (R. L.). *The literature of the middle-western frontier.* New York, Columbia University press, 1925, t. I, IX-457 p. ; t. II, 419 p.

SAINT-PIERRE (Marquis de). *La famille Potier de Courcy.* Bulletin des recherches historiques. Lévis, sept. 1925, p. 357-359..

SALA (Rafael). *Marcas de fuego de las antiguas bibliotecas mexicanas.* Monografías bibliográficas mexicanas, no 2. México, 1925.

SÁNCHEZ (Manuel Segundo). *Bibliografía de las ediciones nacionales y de las extranjeras relativas a Venezuela incompletas o truncas (suite).* Boletín de la Biblioteca nacional. Caracas, 2e année, no 7, 1er avril 1925, p. 196-202.

SANTA-CRUZ (Oscar de). *Le général Andrés de Santa-Cruz, grand maréchal de Zepita et le Grand Pérou.* La Paz, École typographique salésienne, 1924, in-8o.

SCARONE (Arturo). *Diccionario de seudónimos y de algunos anónimos.* Boletín de la Bibliotheca nacional. Caracas, t. II, no 8, 1er juillet 1925, p. 225-240.

SCHURIG (Arthur). *Francisco Pizarro, der Eroberer von Perú.* Dresde, C. Reissner, 1922, 276 p.

SELVA (Salomón de la). *Hidalgo.* Bulletin of the pan-american Union. Washington, t. LII, janvier 1921, p. 12-13.

Simón Bolívar. Colombian Review. New York, t. I, mai 1921, p. 129-131.

SNELLEMAN (Joh. F.). *Suriname in de collectie-Six.* De west-indische Gids. 's-Gravenhage, 7e année, 1925-1926, p. 440-447.

SOLÁ (Miguel). *La imprenta en Salta. Cien años de prensa* (1824-1924) *y bibliografía antigua de la imprenta salteña.* Buenos Aires, 1924, 131-[7] p.

SOULIER (Gustave). *Les portraits de Christophe Colomb.* Gazette des beaux-arts. Paris, 5e période, t. VI, juillet 1922, p. 81-87.

SPARN (Enrique). *Indice general de los primeros diez años* (1914-1923) *de la Revista de la Universidad nacional de Córdoba.* Córdoba, 1925, 56 p.

— *Bibliografía de la geología, mineralogía y paleontología de la República argentina,* fascículo IV : *años* 1922-1924. Academia nacional de ciencias, Miscellanea no 11. Córdoba, 1925, 58-VIII p.

TEGANI (Ulderico). *Brasile del* 1815. Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. III, 1926, p. 147-156.

THAYER OJEDA (Tomás). *La sección de manuscritos de la Biblioteca nacional de Chile.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. IV, février 1921, p. 156-197.

The folk music of the western hemisphere. Bulletin of the New York public library. New York, nov.-déc. 1924.

Tobar Donoso (Julio). *El obispo de Botren.* Boletín de la Academia nacional de historia. Quito, t. IX, 1924, p. 68-162.

Tomas de razón de despachos militares, cédulas de premio, retiros, empleos civiles y ecclesiásticos, donativos, etc... 1740 *a* 1821. Archivo general de la nación argentina. Buenos Aires, 1925, IV-976 p., in-8°.

Torres Lanzas (Pedro). *Independencia de América. Catálogo de documentos existentes en el Archivo general de Indias de Sevilla (suite).* Boletín del Centro de estudios americanistas de Sevilla, 12e année, 1925, nos 91-93, p. 28-128 ; nos 94-96, p. 1-104.

Torterolo (Leogardo Miguel). *Esbozo biográfico de Leonardo Olivera (Contribución al estudio de la independencia nacional).* Montevideo, 1925, 77 p.

Trelles (Carlos M.). *Bibliografía antillana.* The hispanic american historical Review. Baltimore et Washington, t. IV, mai 1921, p. 324-330.

— *Notas bibliográficas acerca del folklore cubano.* Archivos del folklore cubano. Habana, t. II, 1926, p. 137-158.

Uriburu (José Evaristo). *Historia del general Arenales*, 1770-1831. Londres, t. I, 1924, IV-312 p.

Utley (George B.). *Source material for the study of american history in the libraries of Chicago.* Papers of the bibliographical Society of America. Chicago, t. XVI, part I, 1922, p. 17-46.

Valle (Rafael Heliodoro). *Ephraim George Squier (notas bio-bibliográficas).* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XL, nos 10-12, oct.-déc. 1922, p. 509-518.

Vargas (Fulgencio). *Don José Mariano de Sardaneta y Llorente, segundo marqués de San Juan de Rayas.* Memorias y Revista de la Sociedad científica « Antonio Alzate ». México, t. XLIII, 1924, p. 335-343.

Vega de Hoz (Baron de la). *Un virrey de Méjico.* Raza española. Madrid, 4e année, no 37, janvier 1922.

Vera (Luís). *Juan Sebastián Elcano.* Cultura hispanoamericana. Madrid, 11e année, no 118, sept. 1922, p. 15-20.

Vieira (Celso). *Varnhagen (o homem e a obra).* Rio de Janeiro, 1923.

Villacorta (J. Antonio). *Estudios sobre el manuscrito de Chichicastenango.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. II, no 3, mars 1926, p. 277-309 [résumé en anglais, p. 339-343].

Waldman (Milton). *Americana. The literature of american history.* Londres, Dulau, 1925, XVIII-271 p., 21 sh.

Walter (Paul A. F.). *Ralph Emerson Twitchell.* The New Mexico historical Review. Santa Fe, t. I, 1926, p. 78-85.

Watson (Foster). *Richard Hakluyt.* Empire Builders. Londres, The Sheldon press ; New York et Toronto, The Macmillan Co., 1924, IX-99 p., 2 sh. 6 d.

Webster (J. Clarence). *A study of the portraiture of James Wolfe.* Proceedings and Transactions of the royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XIX, 1925, section II, p. 47-65.

Wegner (Richard N.). *Frankfurts Anteil an der Rassen- und Völkerkunde. Ein geschichtlicher Rückblick.* Abhandlungen zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Frankfurt am Main, t. II, Festschrift zur Feier des 25jährigen Bestehens der frankfurter Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, 1925, p. 1-40.

Wieder (F. C.). *Nederlandsche historisch-geographische documenten in spanje, uit-*

komsten van twee maanden onderzoek door —, met een inleiding tot de studie der oud-nederlandsche cartographie. Leide, E. J. Brill, 1915, 348 p.

William Curtis Farabee. Art and Archaeology. Washington, t. XX, 1925, p. 92, 96 ; The geographical Review. New York, t. XV, 1925, p. 675.

Wissler (Clark). *Louis Robert Sullivan, 1892-1925.* Natural history. New York, t. XXV, 1925, p. 419-421.

Wright (C. Hagberg). *A patriot of Argentina.* Contemporary Review. Londres, t. CXX, août 1921, p. 223-229.

Wroth (Lawrence C.). *Some early French Guiana tracts; an addition to the bibliography of El Dorado.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XXXV, 1925, p. 28-45.

Zuculin (Bruno). *Un viaggio nell' interno del Brasile nel* 1809. Le vie d'Italia e dell'America latina. Milan, t. III, 1926, p. 777-785.

Zuleta (Eduardo). *Pobladores de Remedios. Doctor Francisco de Ospina.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XV, nº 169, août 1925, p. 52-60.

VARIA.

Aiton (Arthur S.) et Mecham (J. Lloyd). *The Archivo general de Indias.* The hispanic american historical Review. Baltimore, t. IV, 1921, p. 553-567.

Alexander (Hartley Burr). *For an american indian theatre.* El Palacio. Santa Fe, t. XX, nº 7, 1er avril 1926, p. 123-143.

A little problem of the Arctic. The geographical Journal. Londres, t. LXVI, 1925, 1925, p. 539-542.

André (Marius). *Les entretiens du général Mangin sur l'Amérique.* Revue de l'Amérique latine. Paris, t. XI, 1926, p. 193-202.

Archivo general de la nación. Memoria correspondiente al año 1924, *Antecedentes acerca de su fundación, reglamento, organización y estado actual.* Buenos Aires, 1925, 115 p.

Barrett (O. W.). *The foodplants of Porto Rico.* The Journal of the Department of agriculture of Porto Rico. Río Piedras, t. IX, nº 2, avril 1925, p. 59-208.

Bather (F. A.). *The Field Museum of natural history, Chicago.* Nature. Londres, t. CXVI, 1925, p. 185-186.

Bequaert (J.). *Insects and man in tropical America.* Natural history. New York, t. XXVI, 1926, p. 133-146.

Berry (Edward W.). *A banana in the tertiary of Colombia.* American Journal of science. New Haven, décembre 1925.

Biggar (H. P.). *The public Archives at Ottawa.* Bulletin of the Institute of historical research. Londres, fév. 1925, p. 66-79 ; juin 1925, p. 38-44.

Blumenschein (Ernest L.). *Origin of the Taos art colony.* El Palacio. Santa Fe, t. XX, 1926, p. 190-193.

Butavand (F.). *La véritable histoire de l'Atlantide.* Paris, Chiron, 1925.

— *L'Atlantide.* Mercure de France. Paris, t. CLXXXIV, 1925, p. 570-572.

Callegari (G. V.). *Il XXII Congresso internazionale degli americanisti.* Colombo. Rome, t. I, fasc. 1, juin 1926, p. 56-58.

Castillo Ledón (Luís). *El Museo nacional de arqueología, historia y etnografía,*

1825-1925. *Reseña histórica escrita para la celebración de su primer centenario.* México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, 1924, 128 p., in-4°.

Catálogo alfabético de nombres vulgares y científicos de animales que existen en México. México, Tipografía de R. Terrazas, 1924, in-4°.

CHAPMAN (Charles E.). *The Archivo general de Indias.* The Southwestern historical Quarterly. Austin, t. XXI, n° 2, oct. 1917, p. 145-155.

CLARK (Austin H.). *The Smithsonian Institution, its function and its future.* Science. New York, new series, t. LXIII, 1926, p. 147-157.

CLARK (T. Cooper). *The XXth. international Congress of Americanists.* The panamerican Magazine. New York, t. XXXV, déc. 1922, p. 279-287.

CLAVERY (Éd.). *A propos de la découverte d'ossements de Mylodon à Cotocollao (Équateur).* La Nature. Paris, 53e année, 2e semestre 1925, p. 244 245

COCHRANE (Charles N.). *The canadian historical Association.* The canadian historical Review. Toronto, t. VII, 1926, p. 92-94.

DELIGNY (Louis). *Le Musée McCord.* L'Action française. Montréal, juin 1925, p. 377-379.

DÍEZ AGUADO (Manuel). *Los Padres Agustinos en la exposición vaticana de las misiones.* Archivo histórico hispano-agustiniano y Boletín oficial de la provincia del Smo. Nombre de Jesús de Filipinas. Madrid, t. XXIV, 1925, p. 257-273.

Domesticated plants in Spanish America. Nature. Londres, t. CXVII, 1926, p. 702.

ENGERRAND (George C.). *L'enseignement de l'anthropologie à l'Université du Texas.* Revue anthropologique. Paris, t. XXXV, 1925, p. 394-398.

FERNALD (Helen E.). *The educational department of the Museum ; its functions.* The Museum Journal. Philadelphie, t. XVI, 1925, p. 132-145.

HEGER (Frans). *Das Museum of the american Indian in New York.* Proceedings of the twentyfirst international Congress of Americanists, first part, held at The Hague, august 12-16, 1924. La Haye, 1924, p. 175-181.

HEWETT (Edgar L.). *The school of american archaeology.* Art and Archaeology. Washington, t. IV, 1916, p. 317-329.

HILL (Arthur W.). *The original home of the banana.* Nature. Londres, t. CXVII, 1926, p. 757.

JAEGER (Fritz). *Untersuchungen über das diluviale Klima in Mexico.* Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, 1925, p. 366-373.

KRAUSE (Fritz). *Das Hearst-Institut für Anthropologie an der kalifornischen Universität.* Petermann's Mitteilungen. Gotha, t. LXX, 1924, p. 126-127.

LANCÔT (Gustave). *Notes sur les Archives canadiennes.* Le Canada français. Québec, mars 1926, p. 493-503.

L'exposition des missions salésiennes à Turin. Bulletin salésien. Turin, t. XLVIII, 1926, p. 200-204.

LOOSER (Galterio). *La sección de antropología, etnología y arqueología del Museo nacional.* Revista chilena de historia natural pura y aplicada. Santiago de Chile, 29e année, 1925, p. 354-357.

LOWIE (Robert H.). *The banana in America.* Nature. Londres, t. CXVII, 1926, p. 517-518.

MÁRQUEZ MIRANDA (Fernando). *Existencia de tierras habitadas al oeste de las columnas de Hércules ; noticias tradicionales en la antigüedad.* Humanidades. La Plata, t. V, 1923, p. 443-485.

MAYER (Martin). *Exotische Krankheiten. Ein kurzes Lehrbuch für die Praxis.* Berlin, Julius Springer, 1924, 310 p., 24 Mk.

MERCERAT (Alcides). *Rasgos que caracterizan los problemas de la geología argentina.* Revista del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. XXVIII, 1924-1925, p. 243-328.

MERRIAM (John C.) et STOCK (Chester). *A llama from the pleistocene of McKittrick, California.* Publications of the Carnegie Institution of Washington. Washington, nº 347, 1925.

MONTES DE OCA (José G.). *Los museos en la República mexicana.* México, 1923, 70 p.

MOUCHET (José). *La Universidad nacional de La Plata.* Humanidades. La Plata, t. XI, 1925, p. 253-311.

MOWAT (Jean). *The artist in the Southwest.* El Palacio. Santa Fe, t. XX, 1926, p. 194-200.

Museos fiscales y particulares del pais. Revista chilena de historia natural pura y aplicada. Santiago de Chile, t. XXVII, 1923 (1924), p. 221-224 ; t. XXVIII, 1924, p. 181-194.

ODIER (Jeanne). *Les Franciscains à l'exposition missionnaire du Vatican.* Revue d'histoire franciscaine. Paris, janvier 1926, p. 114-119.

Principales sociedades científicas centro y sudamericanas. Boletín oficial de la Secretaría de agricultura y fomento. México, t. IX, 1925, p. 118-119.

RENAUD (E.). *L'enseignement de l'anthropologie et de l'archéologie dans les universités du Colorado.* Revue anthropologique. Paris, t. XXXVI, 1926, p. 292-293.

RICCARDI (Riccardo). *La « Casa de la contratación » di Siviglia.* Le vie d'Italia e dell' America latina. Milan, t. II, 1925, p. 1247-1251.

RIGGS (Elmer S.). *Paleontological expedition of the Field Museum to Argentina.* Science. New York, new series, t. LXII, 1925, p. 215-216.

RITCHIE (James). *The american bison : a questionable experiment.* Nature. Londres, t. CXVII, 1926, p. 275.

RODRÍGUEZ MARÍN (Francisco). *Guía histórica y descriptiva de los archivos, bibliotecas y museos arqueológicos de España,* t. I : *Archivos históricos.* Madrid, Tip. de la « Revista de archivos, bibliotecas y museos », 1921, 825 p.

ROFFO (Angel H.). *La mortalité cancéreuse dan la République Argentine.* Le Progrès médical. Paris, 20 mars 1926, p. 452-457.

ROUX-PARASSAC (Émile). *La découverte de l'Amérique. La maison d'Amérique.* [Paris], Éditions Union panatlantique, 1925, 48 p.

SÁENZ HAYES (Ricardo). *El Archivo general de Indias y el Centro de estudios americanistas.* Boletín del Archivo nacional. Habana, 1924, nºs 1-6, p. 338-342.

SCOTT-ELLIOT (W.). *The story of Atlantis and the lost Lemuria.* Londres, Theosophical publishing house, 1925, 56 p., in-8º, 7 sh. 6 d.

SMITH (Harlan I.). *The conservation of beaver by an Indian.* Science. New York, new series, t. XLII, 1925, p. 461.

SPENCE (Lewis) *Atlantis in America.* Londres, Ernest Benn, Ltd., 1925, 213 p., in-8º, 10 sh. 6 d.

STANDLEY (Paul C.) et CALDERÓN (Salvador). *Lista preliminar de las plantas de El Salvador.* San Salvador, Tipografía La Unión, Dutriz hermanos, s. d., 274 p., in-8º.

STUTZER (Otto). *Der deutsche Anteil an der geologischen Erforschung Kolumbiens.* Iberica. Hambourg, t. IV, fasc. 2, déc. 1925, p. 46-51.

SWINNERTON (A. C.). *A method of estimating post-glacial time.* Science. New York, new series, t. LXII, 1925, p. 566.

The bison in Canada. The geographical Journal. Londres, t. LXVII, 1926, p. 280-281.

The origin of the banana in America. Nature. Londres, t. CXVII, 1926, p. 209-210.

Warren (Andrew J.) et Carr (Henry P.). *Incidencia de la uncinariasis en México.* Boletín del departamento de salubridad pública. México, 1925, nº 3, p. 3-84.

Windhausen (Anselmo). *Las antiguas conexiones de la Patagonia.* Boletín de la Academia nacional de ciencias de la República argentina. Córdoba, t. XXVIII, fasc. 3-4, 1926, p. 213-250.

Works and needs of the Smithsonian Institution. Nature. Londres, t. CXVII, 1926, p. 475.

TABLE DES MATIÈRES DU TOME XVIII.

NOUVELLE SÉRIE.

MÉMOIRES.

Pages

ANGULO (Jaime de). L'emploi de la notion d' « être » dans la langue Mixe..... 1

CRÉQUI-MONTFORT (G. de) et RIVET (P.). Linguistique bolivienne. La langue Uru ou Pukina (*suite*)..... 111

GARCIA DE FREITAS (José). Os Indios Parintintin..... 67

GIRAUX (L.). Gravures coloriées sur dents de morse des Esquimaux de l'Alaska..... 91

GUIMARÃES (Argeu). Os judeus portuguezes e brasileiros na America hespanhola..... 297

LARSEN (Sofus). La découverte de l'Amérique vingt ans avant Christophe Colomb..... 75

NORDENSKIÖLD (Erland). Le calcul des années et des mois dans les quipus péruviens..... 51

— Miroirs convexes et concaves en Amérique..... 103

PARSONS (Elsie Clews). Cérémonial Tewa au Nouveau Mexique et en Arizona. 9

RICARD (Robert). Un document inédit sur les Augustins de la province du Mexique en 1563..... 21

RIVET (P). Les Malayo-Polynésiens en Amérique..... 141

— Cf. CRÉQUI-MONTFORT (G. de).

STAUB (Walther). Le Nord-Est du Mexique et les Indiens de la Huaxtèque.... 279

VILLIERS (Marc de). Recettes médicales employées dans la région des Illinois vers 1724..... 15

ACTES DE LA SOCIÉTÉ.

Liste des Membres de la Société des Américanistes de Paris..... I

Séance extraordinaire du 20 octobre 1925..... 313

— du 10 novembre 1925..... 320

— extraordinaire du 16 novembre 1925..... 326

— du 2 décembre 1925..... 326

— du 12 janvier 1926..... 329

— du 2 février 1926 (Assemblée générale)..... 331

— du 2 mars 1926..... 333

— du 13 avril 1926..... 335

— du 4 mai 1926..... 338

— extraordinaire du 18 mai 1926..... 340

— extraordinaire du 29 mai 1926..... 341

— du 1er juin 1926..... 341

NÉCROLOGIE.

Paul Desprez (P. Rivet) 345
Carlos A. Villanueva (P. Rivet) 345

MÉLANGES ET NOUVELLES AMÉRICANISTES.

La musique des Incas (P. R.) 349
Indiens et Morisques. Notes sur quelques procédés d'évangélisation (R. Ricard) 350
Le calendrier de Vénus des Maya (M. Bachim) 357
Sur un jeu de mots (R. R.) 35
Le prix de la découverte de l'Amérique (P. R.) 357
La canonisation de Colomb (P. R.) 357
Archivo de Colón (P. R.) 358
Clénard et Colomb (R. Ricard) 358
Documents relatifs à la conquête du Pérou (M. Bachim) 358
Prohibition du costume européen à l'époque coloniale (P. R.) 359
Les trésors de l'île de Cocos (M. Bachim) 359
La maison où mourut San Martín (P. R.) 360
Journal du général Philippe Régis de Trobriand (P. R.) 360
Le prix d'un livre américain (P. R.) 360
Exposition Camilo Egas (Marg. d'H.) 361
Joueurs de kena à Paris (R. d'H.) 361
Concert de folklore argentin (R. et M. d'H.) 361
Musique indienne (P. R.) 362
Un roman indien (P. R.) 362
Conférences sur les Zuñi (P. R.) 362
Conférences radiotélégraphiques américanistes (P. R.) 362
Missions salésiennes en Amérique (P. R.) 363
Les missions dominicaines au Brésil (R. R.) 363
La question noire (P. C.) 363
Les rapports avec les Indiens (P. C.) 364
Les Indiens à Fulsom (M. Bachim) 365
Mort de Deskaheh (P. R.) 365
Le trachome chez les Indiens Navajo (P. R.) 365
Foire indienne du Sud-Ouest (P. R.) 366
La protection des Indiens Tule du Darien (P. R.) 366
Relations télégraphiques avec le Groenland (P. R.) 366
Expédition Stefánsson au Groenland (M. Bachim) 366
Fondation d'une colonie eskimo (P. R.) 367
Expédition cinématographique au Groenland (P. R.) 367
Expédition au Groenland (P. R.) 367
Voyage d'étude en Alaska (P. R.) 367
Inscription runique découverte près de Spokane (Washington) (M. Bachim) .. 368
Voyages d'étude de M. John Cooper (P. R.) 368
Étude sur les Tête de Boule (P. R.) 368
Recherches sur les Blackfeet, Crow et Assiniboin (P. R.) 369
Campagne ethnologique de M. Cadzow (P. R.) 369

Études sur les Seneca et les Sioux (P. R.) 369
Perles préhistoriques (P. R.) 369
Cimetière indien à Monongahela, Pa. (M. Bachim) 369
Expédition en Californie (M. Bachim) 370
Études sur les Indiens Fox (P. R.) 370
Découverte en Nevada (M. Bachim) 370
Découverte d'ossements de mammouth dans l'Oklahoma (P. R.) 371
Préservation des antiquités pueblo (P. R.) 371
Expédition de Pueblo bonito (P. R.) 371
Fouilles de Pecos (P. R.) 371
École de recherche américaine (P. R.) 372
Explorations en Arizona (M. Bachim) 372
Découverte archéologique en Géorgie (P. R.) 372
Expédition en Louisiane (P. R.) 372
Découverte archéologique au Mexique (P. R.) 372
Expéditions archéologiques mexicaines (P. R.) 373
Expédition de l'Université de Tulane au Mexique et au Honduras (P. R.) 373
Recherches au Mexique (P. R.) 373
Une ville préhistorique dans l'État de Chiapas (P. R.) 373
Fouilles à Chichén Itzá (P. R.) 374
Importante découverte archéologique au Yucatán (M. Bachim) 374
Expédition sur la côte orientale du Yucatán (M. Bachim) 374
Expédition au Guatémala (M. Bachim) 375
Voyage du Dr S. K. Lothrop (P. R.) 375
Exploration archéologique du Honduras britannique (M. Bachim) 376
Fouilles à Panamá (P. R.) 377
Voyage de M. E. Nordenskiöld (P. R.) 377
Missions allemandes en Amérique (M. Bachim) 377
Découvertes préhistoriques en Équateur (P. R.) 377
Découverte archéologique au Pérou (M. Bachim) 378
Retour de l'expédition A. H. Rice (P. R.) 378
Les récentes études de M. Curt Nimuendajú (C. Nimuendajú) 378
Exploration au Brésil (P. R.) 379
Études de M. Mayntzhusen (P. R.) 379
22e Congrès international des Américanistes (P. R.) 379
La 4e Semaine d'ethnologie religieuse (P. R.) 380
Musée d'ethnologie du Latran (P. R.) 380
Exposition des Missions salésiennes (P. R.) 380
Soixantième Congrès des Sociétés savantes de Paris et des départements (P. R.) 381
Exposition rétrospective des colonies françaises de l'Amérique du Nord (P. R.) 381
Société d'études atlantéennes (P. R.) 382
3e Congrès scientifique pan-pacifique (P. R.) 382
École internationale d'archéologie américaine (P. R.) 382
Congrès panaméricain (P. R.) 382
Une chaire d'Amérique latine (P. R.) 383
Ipek (P. R.) 383
Colombo (P. R.) 383

American Speech (P. R.) 383
82e Congrès de l'Association américaine pour l'avancement des sciences (P. R.) 383
Congrès annuel de la Commission de coopération interraciale (M. Bachim) 384
American anthropological Association (P. R.) 384
Michigan Academy of science, arts and letters (P. R.) 385
Iowa Academy of science (P. R.) 385
Musée historique maritime (M. Bachim) 385
Un jardin indien (P. R.) 385
Santa Fe county Club (P. R.) 386
New Mexico historical Review (P. R.) 386
Un Musée ethnographique dans l'Oklahoma (P. R.) 386
Mexican Folkways (P. R.) 386
Nouvelle revue ethnologique au Salvador (P. R.) 386
Le cancer en Amérique (P. R.) 386
La lèpre à Paris d'origine américaine (P. R.) 387
La population du monde (P. R.) 387
L'émigration espagnole en 1924 (P. R.) 388
Émigration italienne (P. R.) 388
Les Juifs dans le Monde et aux États-Unis (P. R.) 388
L'immigration aux États-Unis (P. R.) 388
Recensement des Pueblos (P. R.) 388
L'immigration mexicaine aux États-Unis (P. R.) 389
Colonisation allemande au Mexique (P. R.) 389
Immigration russe au Mexique (P. R.) 389
L'immigration chinoise au Mexique (P. R.) 389
Colonisation nord-américaine en Basse-Californie (P. R.) 389
Population du district fédéral de México (P. R.) 389
Population de Cuba (P. R.) 389
Les étrangers dans la République dominicaine (R. Le Conte) 390
Les étrangers au Brésil (R. Le Conte) 390
La population indigène de l'Argentine (P. R.) 391
Colons allemands en Argentine (P. R.) 391
Statistique de Buenos Aires et immigration par ce port (P. R.) 391
En l'honneur du fondateur de Montréal (P. R.) 392
En l'honneur de Marcos Jiménez de la Espada (P. R.) 392
En l'honneur de Joaquín García Icazbalceta (P. R.) 392
Mort de A. B. Skinner (P. R.) 392
Distinction honorifique (P. R.) 393
Nominations (P. R.) 393
Expéditions du Victoria Memorial Museum (P. R.) 393
Contrat entre le Mexique et la Carnegie Institution (P. R.) 393
Voyage d'étude du P. C. Tastevin (P. R.) 394
Exposition d'art péruvien ancien (P. R.) 396
Vocabulaire pour les Américanistes (R. Ricard) 396
Motion de sympathie à l'égard de notre Société (P. R.) 398

BIBLIOGRAPHIE.

Bibliographie américaniste, par P. Rivet 399

Anthropologie 399
Archéologie 404
Ethnographie, Sociologie, Folk-lore 424
Linguistique 457
Histoire 464
Géographie, Voyages 498
Réimpressions, Traductions 509
Bibliographie, Biographie 517
Varia 528

ILLUSTRATIONS.

1. Quipu de la côte du Pérou 52
2. Différents types de nœuds employés dans les quipus 53
3. Tableau schématique montrant l'emploi du système décimal dans les quipus 54
4. Dessin schématique d'un quipu de Pachacamac 58
5. Crâne d'Indien Mura qui a été tué et en partie mangé par des Indiens Parintintin (Musée de Göteborg, 26. 2. 1) 69
6. 7. Dent de morse gravée et coloriée avec représentations en noir sur les deux faces 98
8. *a*. Tête de Huehueteotl en calcaire sableux (vallée de Pánuco); *b*. Vases de Casitas, près de Misantla; *c*. Vases de Maguey 289
9. Pots en forme de melons de Tempoal 292
10. Supplicio de judeus portuguezes na praza de Lima, no seculo XVII 301
11. Pot américain de la fin du XVIIIe siècle 322

CARTE.

Carte montrant les anciennes colonies huaxtèques et la distribution actuelle des langues indigènes du nord-est du Mexique.

PLANCHES HORS TEXTE.

I. Gravures coloriées sur dents de morse de l'Alaska.
II. Antiquités de la Huaxtèque.

Le Gérant : M.-A. DESBOIS.

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS. — MCMXXVI.

THE UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO
3 8198 322 525 377